

# VIKRAMA'S ADVENTURES

OR

## The Thirty-two Tales of the Throne

A COLLECTION OF STORIES ABOUT KING VIKRAMA, AS TOLD BY  
THE THIRTY-TWO STATUETTES THAT SUPPORTED HIS THRONE

EDITED IN FOUR DIFFERENT RECENSIONS OF THE SANSKRIT ORIGINAL  
(VIKRAMA-CHARITA OR SINHASANA-DVATRINÇAKA)  
AND TRANSLATED INTO ENGLISH WITH AN INTRODUCTION

BY

FRANKLIN EDGERTON

*Professor of Sanskrit at the University of Pennsylvania, Sometime Instructor in  
Sanskrit and Johnston Scholar at the Johns Hopkins University, Joint  
Editor of the Journal of the American Oriental Society, Fellow  
of the American Academy of Arts and Sciences*



PART 2: TEXT, IN FOUR PARALLEL RECENSIONS

CAMBRIDGE, MASSACHUSETTS

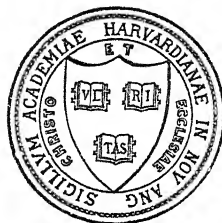
Harvard University Press

LONDON: HUMPHREY MILFORD

OXFORD UNIVERSITY PRESS

1926

Volume 27, Text, first issue: 1000 copies  
Copyright, 1926, by the Harvard University Press



Composed on the monotype, and printed from the monotype  
matter, by the Harvard University Press  
at Cambridge, Mass., U.S.A.



To  
My Father and Mother

## NOTE FOR LIBRARIANS AND CATALOGUERS

THE Library of Congress issues printed catalogue-cards made to follow rules now generally approved by the best experts. The cards for this work bear the serial number 23-26324, and the main entry is "Vikrama-charita." Complete sets of these cards may be had (at a nominal price of 12 cents for each set of 8 or less) upon application to "The Library of Congress, Card Division, Washington, D. C." But (to foreign librarians, at least) the suggestion may be welcome that this work be recorded in Library Catalogues under the following entries:

Vikrama-charita (as title of the Sanskrit text)

Vikrama's Adventures (as equivalent English title)

Edgerton, Franklin, 1885- (as editor and translator)

Sinhāsana-dvātriṅcakā (as cross-reference to Vikrama-charita)

Harvard Oriental Series (as whole, of which this work is part)

Lanman, Charles Rockwell, 1850- (as editor of the Series)

## NOTE AS TO PRONOUNCING SANSKRIT NAMES

Short *a*, as in *organ*, or like the *u* in *but*. The other vowels, as in the key-words *far*, *pin*, *pique*, *pull*, *rûle*, (and roughly) *they*, *so*. Pronounce *c* like *ch* in *church*, and *j* as in *judge*. The "aspirates" are true aspirates: thus, *th*, *dh*, *ph*, as in *hothouse*, *madhouse*, *uphill*. They are not spirants, as in *thin*, *graphic*. The underdotted *ṭ*, *ḍ*, *ṇ*, etc. are pronounced (by the Hindus, at least) with the tip of the tongue turned up and drawn back. Dotted *m̐* or *n̐* indicates nasalization of the preceding vowel.



# CONTENTS

	PAGE
Table showing the stories of the four Recensions, and how they differ in sequence . . . . .	xii
Method of citing the Vikrama-charita . . . . .	xiv

## VIKRAMA-CHARITA OR VIKRAMA'S ADVENTURES

Presented in four horizontally parallel recensions

### The Frame-story in eight Sections, Roman I to VIII

Section		
I.	Invocation, and announcement of theme. . . . .	3
II.	King Bhartṛhari and the fruit that gave immortality . . . . .	5
IIIa.	The treacherous ascetic and the winning of the vampire or vetāla . . . . .	13
IIIb.	The gift of Indra's throne . . . . .	15
IV.	Death of Vikrama and hiding of the throne . . . . .	18
V.	Finding of the throne by Bhoja . . . . .	22
VI.	The jealous king and the ungrateful prince, Part 1 . . . . .	29
VII.	The jealous king and the ungrateful prince, Part 2 . . . . .	34
VIII.	Bhoja's first attempt to mount the throne . . . . .	44

### The thirty-two Stories told by the thirty-two Statuettes

Story		
1.	Vikrama's rule for giving in alms . . . . .	47
2.	The brahman's unsuccessful sacrifice . . . . .	48
3.	The sea-god's gift of four magic jewels . . . . .	53
4.	Vikrama's gratitude tested by Devadatta . . . . .	61
5.	The jewel-carrier's dilemma . . . . .	68
6.	Vikrama gratifies a lying ascetic . . . . .	73
7.	Two headless bodies brought to life by Vikrama . . . . .	78
8.	Vikrama causes a water-tank to be filled . . . . .	84
9.	The fair courtesan who was visited by a demon . . . . .	88
10.	Vikrama obtains a magic charm from an ascetic . . . . .	95
11.	Vicarious sacrifice for a man who was dedicated to an ogre . . . . .	99
12.	The spendthrift heir, and the woman tormented by an ogre . . . . .	106
13.	Vikrama shames the wise men by an example of unselfishness . . . . .	114
14.	An ascetic warns Vikrama against neglect of kingly duty . . . . .	121
	Emboxt story: The fatalist king . . . . .	122
15.	The heavenly nymph and the kettle of boiling oil . . . . .	128
16.	The spring festival and the brahman's daughter . . . . .	133
17.	Vikrama offers himself for his rival's benefit . . . . .	137
18.	Vikrama visits the sun's orb . . . . .	141
19.	Vikrama visits Bali, king of the nether world . . . . .	147
20.	Vikrama visits a forest ascetic . . . . .	153
21.	Vikrama is entertained by personifications of the eight Magic Powers . . . . .	159

22. Vikrama wins Kāmākshī's quicksilver for another man . . . . .	166
23. Vikrama's daily life: his evil dream . . . . .	171
24. A strange inheritance: Čālivāhana and Vikrama . . . . .	176
25. Vikrama averts an astrological evil omen . . . . .	184
26. Vikrama and the cow that grants every wish ("Wish-cow") . . . . .	189
27. Vikrama reforms a gambler . . . . .	194
28. Vikrama abolishes the sacrificing of men to a bloody goddess . . . . .	201
29. Vikrama's lavishness praised by a bard . . . . .	206
30. The clever mountebank . . . . .	210
31. Vikrama and the vampire or vetāla . . . . .	217
Emboxt story: The prince who insulted a brahman . . . . .	218
32. Vikrama's power and magnanimity . . . . .	224
[33] Conclusion: Thirty-two nymphs, curst to be statuettes, releast . . . . .	225

#### Seven tales peculiar to single recensions of the Vikrama-charita

Metrical Recension (MR) 32: Bhaṭṭi becomes Vikrama's minister . . . . .	229
Jainistic Recension (JR) V: Vikrama wins the kingdom from Agnivetāla . . . . .	233
Jainistic Recension (JR) VII: Vikrama's conversion to Jainism . . . . .	233
Jainistic Recension (JR) IX: Brilliancy of Vikrama's court . . . . .	236
Jainistic Recension (JR) 29: Vikrama and the sign-reader . . . . .	238
Jainistic Recension (JR) 31: The haunted house . . . . .	239
Jainistic Recension (JR) 32: The poverty-statue . . . . .	240

Appended text of the story of Vikramāditya's birth . . . . .	241
--	-----

#### CRITICAL APPARATUS

Remarks as to general procedure . . . . .	245
---	-----

#### The manuscripts, enumerated and described

1. Manuscripts of the Southern Recension . . . . .	247
2. Manuscripts of the Metrical Recension . . . . .	250
3. Manuscripts of the Brief Recension . . . . .	251
4. Manuscripts of the Jainistic Recension . . . . .	253
5. Manuscripts of the Vararuci Recension . . . . .	256

#### Variant readings of the 32 authorities, manuscript (30) or printed (2)

*The variants are given for each Section or Story (each text-unit), pages 257-348, and in the same sequence as that in which the text-units are printed*

#### APPENDIX: THE STANZAS OF THE VIKRAMA-CHARITA

Stanzas included in the index . . . . .	349
The number and the languages of the stanzas . . . . .	349
Meters of the stanzas: and Table of the meters . . . . .	350
Abbreviations and signs and typographical devices explained . . . . .	351
Alphabetic index of the stanzas of all four recensions . . . . .	353-369

# TABLE SHOWING THE STORIES OF THE FOUR RECENSIONS, AND HOW THEY DIFFER IN SEQUENCE

This is page xii. For Explanation of the Table, see page opposite

Original Order Section	SECTIONS OF FRAME-STORY Here V = Vikrama	Southern Recension SR	Metrical Recension MR	Brief Recension BR	Jainistic Recension JR
I.	Invocation: announcement	I	I	I	I
II.	Bharṭṛhari and the fruit (Here JR has V and Agnivetāla)	II	II	II	IV V
IIIa.	False ascetic and vampire (Here JR has V's conversion)	IIIa	IIIa	IIIa	VI VII
IIIb.	The gift of Indra's throne (Here JR has V's brilliant court)	IIIb	IIIb	IIIb	VIII IX
IV.	V's death: hiding of the throne	IV	IV	IV	X
V.	Finding of the throne by Bhoja	V	V	V	II
VI.	Jealous king and bad prince, 1	VI	VI	out	XI (in 1)
VII.	Jealous king and bad prince, 2	VII	VII	out	XII (in 1)
VIII.	Bhoja tries to mount throne	VIII	VIII	VI	III
Story	STATUETTE-STORIES				
1.	V's rule for giving in alms	1	1	1	1
2.	Brahman's futile sacrifice	2	2	2	2
3.	Sea-god's gift of magic jewels	3	3	3	3
4.	Vikrama's gratitude tested	4	4	4	4
5.	Jewel-carrier's dilemma	5	5	7	5
6.	V gratifies a lying ascetic	6	6	6	6
7.	Headless bodies revived by V	7	7	5	7
8.	V causes water-tank to fill	8	8	9	8
9.	Fair courtesan and demon	9	10	29	9
10.	V gets charm from ascetic	10	11	10	10
11.	V's vicarious sacrifice	11	9	8	11
12.	Spendthrift heir, woman, ogre	12	12	11	12
13.	V shames the wise by goodness	13	13	13	13
14.	Ascetic warns Vikrama	14	14	14	14
	Emboxment: Fatalist king	embxt	embxt	out	embxt
15.	Nymph, kettle of boiling oil	15	15	15	15
16.	Festival, brahman's daughter	16	16	16	16
17.	V offers himself for rival	17	17	17	17
18.	V visits the sun's orb	18	18	18	18
19.	V visits Bali in nether world	19	19	19	19
20.	V visits a forest ascetic	20	20	20	20
21.	V and the eight Magic Powers	21	21	21	21
22.	V wins magic quicksilver	22	22	22	22
23.	V's daily life and evil dream	23	23	23	23
24.	Strange inheritance: Čālivāhana	24	24	24	24
25.	Vikrama averts evil omen	25	25	25	25
26.	Vikrama and the "Wish-cow"	26	26	26	26
27.	Vikrama reforms a gambler	27	27	27	27
28.	V abolishes a human sacrifice	28	28	28	28
29.	V's lavishness praised by bard (Here JR has V and sign-reader)	29	29	12	out 29
30.	The clever mountebank	30	30	30	30
31.	Vikrama and the vampire	31	31	31	out
	Emboxment: Prince and brahman (Here JR has The haunted house)	embxt	embxt	out	out 31
32.	V's power and magnanimity (Here MR has Bhaṭṭi as minister) (Here JR has The poverty-statue)	32	out 32	32	out 32
33.	Conclusion: Thirty-two nymphs, curst to be statuettes, releast from curse	33	33	33	33

## EXPLANATION OF THE TABLE ON THE OPPOSITE PAGE

This is page xiii

Sections of the Frame-story are numbered with Roman numerals, I to XII  
Stories told by the Statuettes are numbered with Arabic numerals, 1 to 32

The numbers in the left-hand column indicate the original order of each Section of the Frame-story or of each Statuette-story (briefly, each text-unit) of the Vikrama-charita. That is, these numbers show the position which each unit had in the original form of Vikrama's Adventures as reconstructed in the Composite Outline (Volume 26, Part VI); or, in other words, the actual sequence of the Sections or Stories of the Translation or Text as printed in the present volumes, and as summarily tabulated on page xii.

The numbers of the four right-hand columns indicate the position of each Section or Story in the MSS. of the several recensions. Thus, original number 9, Fair courtesan, stands in the mss. of MR as number 10, and in the mss. of BR as number 29.

The order of the Southern Recension coincides with the original order. So does that of the Jain Recension, except that it puts original V and VIII immediately after original I, and emboxes original VI and VII in Story 1, and adds three Sections peculiar to itself (JR V and VII and IX of the mss.). The other recensions (Metrical, Brief) dislocate a few of the Stories, and the dislocations are shown by dislocating the Arabic numbers so that they stand a little to the right and out of vertical alignment. Thus MR 10, 11, 9 (of the mss.) correspond respectively to original 9, 10, 11; and BR 7, 5, 9, 29, 8, 11, 12 (of the mss.) correspond respectively to original 5, 7, 8, 9, 11, 12, 29.

## MEANING OF HEAD-LINES AND SUBORDINATE HEADINGS

of the pages containing (in volume 26) the Translation and (in volume 27) the Text

Numbers of the Sections of the Frame-story and of the Statuette-stories, as given in the head-lines of each left-hand page, refer to the "original order," as explained above.

Numbers given in the subordinate headings. — In like manner, the numbers in the left-hand part of these headings refer to the same "original order." In cases where a Section or Story has suffered dislocation in a given recension, this fact is made clear by a statement in the right-hand part of the subordinate heading, which tells expressly what place that Section or Story occupies in the mss. of *that* recension.

## TYPOGRAPHICAL DEVICES

Parentheses ( ) are used to enclose matter which seems to be a necessary part of the English rendering.

Brackets [ ] enclose explanatory matter or an alternative rendering.

An asterisk (\*) is placed immediately before an emended word, and means that there is some element in that word which is not found in any manuscript.

Much or all of the matter that stands on this page and the next, may be found elsewhere, scattered in one place or another, but so that it is likely to be overlooked. Accordingly, it is well to have it assembled and repeated here in this conspicuous place.

## METHOD\* OF CITING THE VIKRAMA-CHARITA

This is page xiv

Each Section of the Frame-story and each Statuette-story (briefly, each "text-unit") is cited by the abbreviated name of the recension (SR, MR, BR, JR), followed by a number (Roman for a Section of the Frame-story, Arabic for a Statuette-story) which indicates the place of the unit in the "original order" (see page xiii). — Thus "SR II" and "JR II" (not "JR IV") mean "Bhartṛhari." Likewise "SR 7" and "BR 7" (not "BR 5") mean "Headless bodies."

The Metrical Recension. — This consists wholly of verse-lines. The lines (not the stanzas) are numbered starting at the beginning of each text-unit with number 1, and are cited accordingly.

The other recensions, those in mingled prose and verse, are cited thus:

The stanzas. — Each unit, like an act of a play, is treated as a separate unit, and the stanzas are numbered for each unit starting every time with number 1, and are cited accordingly. — Thus the citation "SR V. 3" means Southern Recension, unit V (Finding of the throne), stanza 3 (jale tāḷam). But "MR V. 50" means Metrical Recension of the same unit, *line* 50 (jale tāḷam).

The prose lines between any two consecutive stanzas are numbered from the prior stanza to the latter stanza, starting every time with number 1. A given prose line is cited by citing the prior stanza and placing after the citation the number of the line as counted from that stanza. — Thus "SR II. 6.9" means line 9 of the prose passage immediately following the stanza SR II. 6. This is the line in which Bhartṛhari's unfaithful queen gives the fruit to the groom, and corresponds to BR of II. 17. 1 and to JR of II. 9. 10. — If there be no prior stanza, that is, if the unit begin with prose, a zero is put in place of the stanza-number. Thus SR 2.0.36 is the line beginning devatayo 'ktam: bho rājan.

\* Sanskrit works in mingled prose and verse (such as the dramas and story-books and the Southern and Brief and Jain Recensions of Vikrama-charita) are numerous. This method of citing them is simple and practical. It is the one devised by the General Editor of the Harvard Oriental Series, and was proposed by him in an essay printed at pages xvii to xxvii of volume 21 of that Series, S. K. Belvalkar's Uttara-Rāma-charita.

The author of the method argues there in detail on behalf of its general adoption, and sets forth the confusion now caused by the use of different methods for different editions of the same play, and the great waste of time and labor and the hindrance to progress arising from the now prevailing lack of one good and uniform system. The essay is entitled "A method for citing Sanskrit dramas," and a reprint of it may be had by any one free, on application to the Harvard University Press, Cambridge, Massachusetts, U. S. A.



## VIKRAMA-CHARITA

Edited in the original Sanskrit of four different recensions  
(Southern, Metrical, Brief, Jainistic) and printed  
in four horizontally parallel sections



# SANSKRIT TEXT OF VIKRAMA-CARITA

Presented in four horizontally parallel recensions

## I. Frame-story: First Section

### Invocation, and announcement of theme

#### SOUTHERN RECENSION OF I

gaṇānanāya mahate pratyūhatimirachide  
apārakarunāpūratarāṅgitadr̥ṣe namaḥ. 1  
ṣṛīpurāṇapurusaṁ purāṇanam  
padmasambhavam umāpatim mayā  
saṁpraṇāmya subhagāṁ sarasvatīm  
vikramārkacaritaṁ viracyate. 2  
purā kailāsaṅkharāṁ āśinaṁ parameṣvaraṁ jagadambikā praṇāmyā  
'vadat: kim iti!

vedaṣāstravinodena kālo gacchati dhīmatām,  
itareṣāṁ tu mūrkhāṇāṁ nidrayā kalahena vā. 3  
ityuktatvāt kālāpanayanārthaṁ kāpi sakalalokacittacamatkāriṇī  
kathā kathanīyā. tataḥ parameṣvaraḥ pārvatīm praty āha: he  
3 prāṇeṣvari, ṣṛīyatām; sakalajanahṛdayahāriṇī kathā mayā kathyate.

#### METRICAL RECENSION OF I

purā laṅkeṣvarabhujakeyūranikaṣopale  
ṣāile ṣāilendrasutayā jagade jagadīṣitā:  
3 deva, citrāḥ kathāḥ kāṣcid antarāyasya mocanīḥ  
mahyaṁ ṣuṣṛṣave brūhi, manahprahlādinīḥ ṣubhāḥ.  
atho 'vāca mahādevo bhavānīm pritamānasah,  
6 ṣiraṣcandrāṅṣuṇiṣyandasudhāmādhurayā girā:  
asti sīnhāsanam kimcid gūhaniyam mahattaram;  
paritas tatra vidyante dvātriṅṣat sālabbhaṅjikāḥ.  
9 kadācid ucite kāle kalākuṣalasaṁkule  
bhojarājasabhāmādhye kathayanti sma tāḥ kathāḥ.  
kasye 'dam āsanam divyam, deva ? kimrūpalakṣaṇam ?  
12 kutra sthānam bhavet pūrvam ? vaṅṣe kasya mahīpateḥ ?  
prāpa bhojamahīpālāḥ kasmād etad varāsanam ?  
tac citram iva me bhāti; pūrvam ārabhya me vada!  
15 evam ukto mahādevo babhāṣe dantakāntibhiḥ  
māuli candramasaḥ kurvann ākasmikamahodayam.

devy uvāca:

*iti sīnhāsanadvātriṅṣikāyāṁ prathamā lāpanikā*

## BRIEF RECENSION OF I

yaṁ brahma vedāntavido vadanti,  
 paraṁ pradhānaṁ puruṣaṁ tathā 'nye,  
 viçvodgateḥ kāraṇaṁ içvaraṁ vā,  
 tasmāi namo vighnavināçanāya. 1  
 jāḍyābdbhimajjañjanapāradāyāḥ,  
 pāṇḍityadānāikaviçārādāyāḥ,  
 viṇāpraviṇīkṛtanāradāyāḥ,  
 smarāmi pādāv iha çāradāyāḥ. 2  
 svarūpam ānandamayaṁ munīnāṁ  
 agocaraṁ locanayor atīva,  
 maṇiçicetogrhadīpadhāma  
 vandāmahe cetasi rāmanāma. 3  
 nilīnam indoḥ payasī 'va bimbaṁ  
 satāṁ yad antaḥkaraṇe vibhāti,  
 sadā tad ānandavivekartipam  
 paraṁ-paraṁ dhāma çivaṁ bhajāma. 4

adhunā manasvināṁ manorañjanāya dvātriṅçatsinhāsanaputtalikāvicitrālāpakāutū-  
 halamanoharo gadyapadyamayaḥ kathāprabandhaḥ kathyate. uktam ca:

kaviçvarāṇāṁ vacasāṁ vinodāir  
 nandanti vidyānidhaya, na cā 'nye;  
 candropalā eva karāṇi sudhāñcor  
 dravanti, nā 'nyā dṛṣadaḥ kadācit. 5  
 vaco'nurāgaṁ rasabhāvagamyam  
 jānāti dhīraḥ sudhiyā, na cā 'nyaḥ;  
 gambhīram ambhodaravaṁ vidagdha  
 vidur mayūrā, na punar balākāḥ. 6

api ca:

kailāsam ullāsakaraṁ surāṇāṁ  
 kadāpy adhiṣṭhāya mudā carantam  
 papraccha gāurī priyam indugāuraṁ  
 gāurīkṛtāçeṣajanaṁ yaçobhiḥ: 7  
 kleçāvahāir api tapobhir upetya yogaṁ  
 yaṁ nā 'pnuvanti manasā yatayo 'pi nūnam,  
 tasyā 'ṅkam etya tava deva sukhaṁ carantya  
 jāgarti ko'pi mama puṇyamayo 'nubhāvaḥ. 8  
 vadanti deveça manogatas tvaṁ  
 manorathaṁ pūrayasī 'ti santaḥ;  
 tathā kathā māṁ anugṛhya tasmād  
 ājñāpaya jñānamayaḥ pradīpaḥ. 9

ānandasyandinīm ramyaṁ madhurāṁ rasamedurāṁ  
 kathāṁ kathaya deveça mamā 'nugrahakāmyayā. 10  
 tataḥ samtoṣapīyūṣaparipūrṇo maheçvaraḥ  
 priyaṁ prati priyaṁ vācam abhāṣata maṇiṣitām; 11  
 somakāntamayaṁ divyam āsit sinhāsanam çubham,  
 abhavan ratnakhacitā dvātriṅçat tatra putrikāḥ. 12  
 ekāikasyāṁ tathā tāsāṁ adbhutā 'bhūt sarasvatī;  
 tathā 'bhāṣanta cāi 'kāikā bhojam ambhojalocane. 13  
 kasya sinhāsanam tāvat, prūptam bhojena vā katham?  
 tat sarvaṁ candravadane vadāmi tava sāmpratam. 14

JAINISTIC RECENSION OF I

- anantaçabdārthagatopayoginaḥ  
 paçyanti pāraṁ na hi yasya yoginaḥ,  
 jagattrayāçeṣatamovināçakaṁ  
 jyotiḥ paraṁ taj jayati prakāçakam. 1  
 anekavāicitryamayam jagattrayam  
 prayāti sāksāt pratibimbarūpatām  
 yasyā 'niçam jñānamayāikadarpaṇe,  
 praṇāumi taṁ çribhagavantam ādimam. 2  
 ye pūjanīyaḥ sumanaḥsamūhāis  
 te santu me çrīguravaḥ prasannāḥ;  
 sadā navo yatpratibhāprakarṣaḥ  
 punantu te çrikavayaç ca vācam. 3  
 sakalasurāsuranarānikarāṇāyakapraṇatapādāravindaçrīsarvajñaçāsanaprabhāvakasya  
 paramaguruçrīśiddhasenadivākaraṇātopadeçapeçalavivekasya jagadvaryadhāirya-  
 3 gāmbhīryaparamāudāryādiguṇagaṇālamkṛtasya vikramākrāntatrīvikramasya çrī-  
 vikramanareçvarasya kaçcit prabandhaḥ prārabhyate. tasyā 'yam pūrvakaviṣam-  
 pradāyaḥ, yat:  
 6 pūrvam devatādhiṣṭhitacandrakāntaratnamayasinhāsanaśthadvātriṅçatputrikābhiḥ  
 pravararājyalakṣmīnivāsāmbhojasya çribhojanareçvarasya purato mahāçcaryamaya-  
 dvātriṅçatkathānakāiḥ çrīvikramādityasya guṇotkīrtanam cakre. tatra ke'pi  
 9 jijnāsavaḥ kathayanti: kasya tat sinhāsanam? kena kasyā 'rpitam? katham  
 bhojena labdham? kani tāni kathānakāni 'ti tat sarvam āvedyamānam çrūyatām.  
 tathā hi:

VARARUCI RECENSION OF I

- namo gurūṇām caraṇāmbujebhyas  
 tathe 'ṣṭadevebhyas upāsitebhyas;  
 prārabdhakāryeṣu samā 'stu siddhir  
 vācam vicāreṣu çubhā ca buddhiḥ. 1  
 dvātriṅçatikālamabhāiḥ sinhāsanakhaṇḍasya vikramādityasya vararucir ucitā racayati  
 — sabhyaḥ çṇvantu — durlabhā gāthāḥ.

II. Frame-story: Second Section

King Bhartṛhari and the fruit that gave immortality

SOUTHERN RECENSION OF II

- asti samastavastuvistīrṇā guṇaparābhūtapurandaranivāso 'jjayinī  
 nāma nagarī. tatra samastasāmantasīmantinīsimantasindūraruṇa-  
 3 caraṇakamalayugalo bhartṛharir nāma rājā 'sīt, sakalakalāpravīṇaḥ  
 samastaçāstrābhijñāç ca. tasyā 'nujo vikramo nāma svavikramā-  
 pahṛtavāirīvikramo 'bhūt. tasya bhartṛharer bhāryā rūpalāvanyā-  
 6 diguṇavinirjitasurāṅganā 'naṅgasenā nāmā 'bhūt.

tasmin nagare brāhmaṇaḥ kaṇcit sakalaçāstrābhijño viçeṣato  
 mantraçāstravit, param daridraḥ, mantrānuṣṭhānena bhuvaṇeçvarīm  
 9 atoṣayat. tuṣṭā sā brāhmaṇam avādīt: bho brāhmaṇa, varam  
 vṛṇīṣva. brāhmaṇeno 'ktam: devi, yadi me prasannā 'si, tarhi mām  
 jarāmarañavarjitaṁ kuru. tato devyā divyam ekaṁ phalaṁ dattvā  
 12 bhaṇitaç ca []: bhoḥ putra, etat phalaṁ bhakṣaya, jarāmarañavarjito  
 bhaviṣyasi. tato brāhmaṇas tat phalaṁ gr̥hītvā svabhavanam pratyā-  
 gatya snātvā devatārcanām vidhāya yāvat phalaṁ bhakṣayati, tāvat  
 15 tasya manasy evaṁ buddhir abhūt: kim iti, aham tāvad daridraḥ;  
 amaro bhūtvā kasyo 'pakāraṁ kariṣyāmi? param bahukārajivinā 'pi  
 bhikṣātanam eva kāryam. ataḥ paropakāriṇaḥ puruṣasya svalpa-  
 18 kālajīvitam api çreyase bhavati. anyac ca: yas tu vijñānavibhavā-  
 diguṇāir yuktaḥ kṣaṇamātram api jīvati, tasyāi 'va jīvitam saphalam  
 bhavati. tathā co 'ktam:

yaj jīvati kṣaṇam api prathitāir manuṣyo  
 vijñānaçāuryavibhavādiguṇāiḥ sametaḥ,  
 tat tasya jīvitaphalaṁ pravadanti santaḥ;

kāko 'pi jīvati ciraṁ ca balim ca bhuṅkte. 1 tathā ca:  
 yaj jīvyate yaçodharmasahitāis, tac ca jīvitam;  
 balim kavalayan klinnam ciraṁ jīvati vāyasaḥ. 2 api ca:  
 yasmiṁ jīvati jīvanti bahavaḥ, sa tu jīvati;  
 bako 'pi kim na kurute cañcivā svodarapūraṇam? 3 kim ca:  
 kṣudrāḥ santi sahasraçaḥ svabharāṇavyāpārapūrodarāḥ;

svārtho yasya parārtha eva, sa pumān ekaḥ satām agrāṇiḥ;  
 duṣpūrodarapūraṇāya pibati srotaḥpatim vāḍavo,

jīmūtas tu nidāghasambhṛtajagatsamītapavichittaye. 4  
 asaṁpādayataḥ kaṁcid artham jātikriyāguṇāiḥ,

yadrçchāçabdavat puṁsaḥ saṁjñāyāi janma kevalam. 5

iti vicārya tat phalaṁ rājñe dīyate cet, sa jarāmarañavarjito bhūtvā  
 cāturvarṇyam dharmataḥ paripālayiṣyati 'ti tat phalaṁ gr̥hītvā  
 3 rājasamīpam āgatya —

ahinām mālikām bibhrat tathā pītāmbaram vapuḥ,

haro hariç ca bhūpāla karotu tava maṅgalam! 6

ity āçīrvādapūrvakaṁ rājño haste phalaṁ dattvā bhaṇati sma: bho  
 rājan, devatāvaraprasādalabdham idam apūrvaphalaṁ bhakṣaya,  
 3 jarāmarañavarjito bhaviṣyasi. tato rājā tat phalaṁ gr̥hītvā tasmāi  
 bahūny agrahārāṇi dattvā visasarja, vicārayati sma: aho, mamāi  
 'tatphalabhakṣaṇād amaratvam bhaviṣyati. mamā 'naṅgasenāyām  
 6 atiprītiḥ. sā mayi jīvaty eva mariṣyati. tasyā viyogaduḥkham  
 soḍhum na çaknomi. tasmād idam phalaṁ mama prāṇapriyāyā

anaṅgasenāyāi dāsyāmi 'ty anaṅgasenām āhūya dattavān. tasyā  
 anaṅgasenāyā māndurikaḥ kaṇcit priyatamaḥ, sā punar vicārya tasmāi  
 9 tat phalaṁ dadāu. tasya māndurikasya kācid dāsī priyatamā, sa  
 tasyāi prādāt. dāsyā api kasminñcid gopālake prītiḥ, sā tasmāi datta-  
 vatī. tasyā 'pi kasyāmcid gomayadhāriṇyām mahat prema, so 'pi  
 12 tasyāi prāyacchat. tataḥ sā gomayadhāriṇī grāmād bahir gomayaṁ  
 dhṛtvā gomayabhājanam svaḥirasi nidhāya tadupari tat phalaṁ  
 nikṣipya yāvad rājaviṭhyām āgacchati, tāvad rājā bhartṛhari rāja-  
 15 kumārāḥ saha vāihālīm gacchaṁs tasyāḥ ḥirasi sthāpitagomayā-  
 grasthitam tat phalaṁ dṛṣṭvā grhītvā vyāghṛtya grāham āgataḥ.  
 tatas tam brāhmaṇam āhūyā 'vādīt: bho brāhmaṇa, tvayā yat  
 18 phalaṁ dattam tādr̥ṣam anyat phalam asti kim? brāhmaṇeno  
 'ktam: bho rājan, tat phalaṁ devatāvaraprasādalabdham divyam;  
 tādr̥ṣam phalaṁ bhūloke nā 'sti. anyac ca: rājā nāma sāksād īṣvaraḥ,  
 21 tasya purato 'nṛtam na vācyam. sa devavan nirīkṣaṇīyaḥ. tathā co  
 'ktam:

sarvadevamayo rājā ṛṣibhiḥ parikīrtitaḥ;

tasmāt tam devavat paḥyen na vyalikam vadet sudhīḥ. 7

tato rājā bhaṇitam: tādr̥ṣam phalaṁ dṛṣyate cet, katham? brāh-  
 maṇo 'bravīt: tat phalaṁ bhakṣitam vā na vā? rājā 'bhaṇat: na  
 3 mayā bhakṣitam tat phalam, mama prāṇavallabhāyā anaṅgasenāyāi  
 dattam. brāhmaṇeno 'ktam: tarhi tam pr̥ccha, tat phalaṁ kim  
 bhakṣitam iti. tato rājā 'naṅgasenām āhūya ḥapatham kārayitvā  
 6 'pr̥cchat. tayo 'ktam: tat phalaṁ māndurikasya dattam iti. tataḥ  
 sa ākāritaḥ pr̥ṣṭo dāsyāi dattam ity akathayat. dāsī gopāle, gopālo  
 gomayadhāriṇyāi dattam ity avādīt. tato jātasampratyayo rājā  
 9 paramaviśādam gatvā ḥlokaṁ apaṭhat:

rūpe manohāriṇī yāuvane ca

vṛthāi 'va puṁsām abhimānabuddhiḥ;

natabhruvām cetasi cittajanmā

prabhur yad eve 'cchati tat karoti. 8

punaḥ ca: aho strīṇām cittam caritram kenāpi jñātum na ḥakyate.  
 tathā co 'ktam:

aḥvaplutam vāsavagarjitam ca,

strīṇām ca cittam, puruṣasya bhāgyam,

avarṣaṇam cā 'py ativarṣaṇam ca,

devo na jānāti — kuto manuṣyaḥ? 9

tathā ca:

gr̥hṇanti vipine vyāghraṁ, vihaṁgam gagane sthitam,

sarimmadhye gataṁ mīnam, na strīṇām capalam manaḥ. 10

kiñ ca:

vandhyāputrasya rājyaçrīḥ puṣpaçrīr gaganasya ca  
bhaved eva, na tu strīṇāṃ manahçuddhir manāg api. 11

api ca:

sukhaduḥkhajayaparājayaajīvitamaranāni ye vijānanti,  
muhyanti te 'pi nūnaṃ tattvavidaḥ çeṣṭitāḥ strīṇāṃ. 12

anyac ca:

smaropamam api prāpya vāñchanti puruṣāntaram  
nāryaḥ sarvāḥ svabhāvena, vadanti 'ty amalāçayāḥ. 13

tathā ca:

vinā japena mantreṇa tantreṇa vinayena ca  
vañcayanti naraṃ nāryaḥ prajñāadhanam api kṣaṇāt. 14  
kulajātiparibhraṣṭaṃ nikṛṣṭaṃ duṣṭaçeṣṭitam  
aspr̥çyam adhamam prāyo manye strīṇāṃ priyam varam. 15  
gāuraveṣu pratiṣṭhāsu guṇeṣv ārādhyakoṭiṣu  
vṛthā 'pi ca nimajjanti doṣapañke svayam striyaḥ. 16  
etā hasanti ca rudanti ca vittahetor,

viçvāsayanti ca naram na tu viçvasanti;

tasmān nareṇa kulaçilavatā sadāi 'va

nāryaḥ çmaçānavatīkā iva varjanīyāḥ. 17 anyac ca:

na vāirāgyāt param bhāgyam, na bodhād aparam sukham,

na harer aparas trātā, na saṃsārāt paro ripuḥ. 18

iti 'dam padyam paṭhitvā paramam vāirāgyam gato bhartṛharir  
vikramārkaṃ rāje 'bhiṣicya svayam vanam jagāma.

*iti bhartṛharer vāirāgyakathā*

### METRICAL RECENSION OF II

asti viṣṭasampattiḥ prthvīmaṇḍalamandana

suparvālayasāubhāgyam jayiny ujjayinī purī.

3 anuje vikramāditye yuvarāje 'nuvartini,

rājā bhartṛharir nāma kāntājanamanoharaḥ.

anaṅgasenā mahiṣi mānyā bhartṛhareḥ priyā;

6 tasyām āsaktahr̥dayo nā 'nyad veda sa bhūpatiḥ.

tasminn eva pure kaçcid divjo durgatipīḍitaḥ,

cirakālāṃ tapas taptvā bhadra-kālīm atoṣayat.

9 varārtham prerito devyā kasmīñçit kārāṇāntare

vismṛtya svābhilaṣitam amartyatvam ayācata.

tato dattvā phalam divyam sahāsam devatā 'bravīt:

12 yadi bhakṣed bhavān vipra, bhaved amarasam̐nibhaḥ.

dvayor vā 'pi bahūnām vā na phalam phaladam bhavet;

ekopayojyam evāi 'tad iti sadyas tirodadhe.

15 tato nijagṛham prāptam; bhāryā pratyudgatā mudā;



- kiṁ labdhavān mahāprājñe ? 'ty aprcchat tapasaḥ phalam.  
 sā tena phalahastena jñāpitārthā tam abravīt:  
 18 crotriyo buddhimān nā 'stī 'ty etat sadyas tvayā kṛtam!  
 akimcanena niyataṁ bhavatā cirajīvinā  
 yācamānena sarvatra mṛtaprāyeṇa bhūyate.  
 21 iti bhāryāvacaḥ cṛtvā ciraṁ cintākulo 'bhavat:  
 puṁso 'dr̥ṣṭavihīnasya kva dhiyaḥ kva sukhāni ca ?  
 bandhuhīno daridras tu kathāṁ jīvitum utsahe ?  
 24 tasmād idaṁ phalaṁ rājñe pradāsyāmi, sa jīvatu.  
 iti niṣcitya sahasā nirbuddhis tat tathā 'karot;  
 pūjāṁ taducitāṁ vipro labdhvā bhartṛharer yayāu.  
 27 tatas tu cintayām āsa phalaṁ prāpya sa bhūpatiḥ:  
 ekopayojyaṁ phalam ity avādīd brāhmaṇottamaḥ;  
 anaṅgasenā dayitā mama nityaṁ sukhapradā  
 30 divaṁ gacchati cet, kaṣṭaṁ; kathāṁ tadvirahaṁ sahe ?  
 iti divyaphalaṁ prādāt priyāyāi sa mahīpatiḥ;  
 sā ca māndurikāyāi 'tat preyase pratyapādayat.  
 33 sa ca tena phalenāi 'va turaṅgaḡṛhamārjanīm  
 toṣayām āsa; sā cāi 'va vallabhaṁ paṇḍalākam.  
 so 'pi prabhātasamaye cārayiṣyan gavāṁ gaṇam  
 36 goṣṭhe gomayahāriṇyāi priyāyāi tat phalaṁ dadāu.  
 veṇupātre vahantī sā phalaṁ gomayapūrite  
 pratyātum samārebhe ṣaṇakāḷi svam nīveṣanam.  
 39 etasminn eva samaye rājā bhartṛharis tataḥ  
 vāhyālyāḥ puram āgacchann adrāksīt saphalāṁ striyam.  
 tataḥ sa vismayāviṣṭaḥ, smarann eva ca tat phalam,  
 42 āhūya dvijavaryaṁ tam aprcchat phaladāyakam:  
 brahmann ekaṁ phalaṁ mahyaṁ devyā dattam iti bruvan  
 prādās; tadvad idaṁ cā 'nyad! ity uktvā 'darṣayat phalam.  
 45 nirīkṣya, tad iti jñātvā, rājānam avadat sudhīḥ:  
 tvayā na bhakṣitaṁ nūnam, kasmācid dattavān phalam.  
 prccha cūdrāṁ viṣeṣeṇa kuta etad iti prabho;  
 48 abhidhāsyati sā sarvaṁ, bhavāṅc cā 'vagamiṣyati.  
 tvaṁ tu sarvasya lokasya saṁcāstā prthivīpate;  
 mṛṣā 'bhīdhātum śakyeta purastād bhavataḥ katham ?  
 51 evam ukto mahīpālas tām tu gomayahāriṇīm  
 āhūya phalam ādāya tat tathāi 'va vyacārayat.  
 vijñāya rājñivṛttāntaṁ nirvedād idaṁ abravīt:  
 54 mithyānurāgasamrambhāt pāpayā 'tipragalbhayā  
 vañcito 'ham aho mohād; dhik kaṣṭaṁ strīviceṣṭitam!  
 itthaṁ vimṛṣya sa ciraṁ vāirāgyaṁ paramaṁ gataḥ,  
 57 svarājye vikramādityam abhiṣicya vanaṁ gataḥ.

iti vikramādityasiṁhāsanadvātrīṅśikāyāṁ bhartṛharivāirāgyotpatir nāma  
 dvitīyā lāpanikā

## BRIEF RECENSION OF II

içvara uvāca: dakṣiṇāpathe 'sty ujjayinī nāma nagarī. tatra bhartṛharir nāma rājā.

prasūnam iva gandhena sūryeṇe 'va nabhastalam

bhāti \*devi puram tena vasantene 'va kānanam. 1

anuddhataguṇopetaḥ sarvanītvicakṣaṇaḥ

cakoranayane rājyaṁ sa cakāra mahāmanāḥ. 2

tasya rājño bhartṛharer anaṅgasenā nāmā 'tivasāubhāgyavati bhāgyasampannā patnī  
babbhūva.

sā 'naṅgamadalāvaṇyapīyūśarasakūpikā;

tasyā 'sij jīvitasyāi 'kaṁ sārām sārāṅgalocanā. 3

bhāti sā yāuvanonmattā vadhūr avayavāir navāiḥ,

vasantasaṁgamachāyā vallī 'va navapallavāiḥ. 4

kāumudī 'va mṛgāṅkasya kaver iva sarasvatī

sā 'bhūt prāṇeçvarī tasya, prāṇebhyo 'pi garīyasī. 5

etasmin samaye tasmin nagare ko'pi mantrasiddho 'pi brāhmaṇo dāivavaçād akimcano  
durbala eva babbhūva.

akimcanatayā devi nirvedaṁ paramaṁ gataḥ;

devīm ārādhayām āsa sa dvijo bhuvaneçvarīm. 6

tatas tadbhaktibhāvena prasannā jagadambikā

varaṁ vṛṇīṣva matimann iti vācam uvāca ha. 7

atho 'vāca dvijo devīm: amaratvaṁ prayaccha me.

om ity ābhāṣya taṁ caṇḍī divyam ekaṁ phalaṁ dadāu. 8

grastamātre phale tasminn amaratvaṁ bhaviṣyati;

niçame 'ti vaco devyāç cintayām āsa sa dvijaḥ: 9

phalasyā 'çanamātrayogenā 'maratvaṁ labhyate. ciraṁ daridrasya paraparigraha-

kāmyayā dīnananasya tad amaratvaṁ na sukhāya, paraṁ duḥkhāyāi 'va saṁjātam.

daridrasya vimūḍhasya mānahīnasya jīvataḥ

parāpavādīnaç cā 'pi bhūmibhārāya jīvitam. 10

budbudā iva toyeṣu, sphuliṅgā iva vahniṣu,

jāyante nidhanāyāi 'va prāṇīno 'nupakāriṇaḥ. 11

uktaṁ ca:

daridrī vyādhito mūrkhāḥ pravāsi nityasevakaḥ,

jīvanto 'pi mṛtaḥ pañca çrūyante kila bhārata. 12

tasmāt kim anena ciraṁjīvitena ? tasmād etat phalaṁ rājñe dadāmi, sa tu ciraṁ-

jīvitena viçvopakārāya prakalpate, prajāç ca sukhinyaḥ prajāyante. yataḥ:

vadānyo dāridraṁ çamayati satām yo vitarāṇāir,

yaçobhiḥ pratyagrārī dhavalayati yo bhūmivalayam,

vidhatte yo nārāyaṇacaranapadmopacaranāṁ,

ciraṁ te jīvyāsuḥ çiva çiva kṛtārthās trijagati. 13

yār ārtir hriyate samastajagatām dānāgraṇībhir guṇāir,

yeṣāṁ yāti paraprayojanatayā dehaḥ punaḥ kliṣṭatām,

nityaṁ ye praṇamanti saṁjītatadhiyaḥ çambhoḥ padāmbhōruhaṁ,

te dhanyāḥ, kṛtinas ta eva, vijitas tāir eva lokaḥ paraḥ. 14

uktaṁ ca keṣāmeçit:

asāṁpādayataḥ kimcid arthaṁ jātikriyāguṇāiḥ

yadṛcchāçabdavat puṁsaḥ saṁjñāyāi janma kevalam. 15

itthaṁ vimṛçya tena dvijena tat phalaṁ rājño bhartṛhareḥ kare samarpitam. rājñā

vicāritam: anena dīrghāyur bhavāmi; anaṅgasenā cet prathamam vipadyate, dhig

3 jīvitam; priyām antareṇa kiṁ jīvitena? yataḥ:

sāudāminye 'va jalado, daṣaye 'va pradīpakāḥ,  
muhūrtam api ne 'cchāmi jīvitam priyāyā vinā. 16

uktaṁ ca keśāṁcit:

candraḥ caṇḍakarāyate, mṛdugatir vāto 'pi vajrāyate,  
mālyam sūcikulāyate, malayajo lepaḥ sphuliṅgāyate;  
ālokaḥ timirāyate vidhivaṇāt, prāṇo 'pi bhārāyate;

hā hanta pramadāviyogasamayāḥ saṁbhārakālāyate. 17

itthaṁ vimṛṣya rājñā tat phalam anaṅgasenāyāi dattam. tasyās tu mandurādhipatiḥ  
prāṇebhyo 'pi vallabhaḥ; tayā 'naṅgasenayā mandurādhipataye dattam. tasya dāsi

3 priyā; tena tasyāi dattam. tayā 'nyasmāi prāṇapriyāya dvārapālāya dattam. tenā  
'nyasyāi prāṇebhyo 'pi garīyasyāi kāmīnyāi dattam. tayā 'nyasmāi prāṇapriyāya  
puruṣāya dattam. tena tat phalam grhītvā vicāritam: etad divyam phalam rāja-

6 yogyam. itthaṁ vimṛṣya tena rājño bhartṛharer upāyanīkṛtam. rājñā tat phalam  
upalakṣitam, rājñi ca prṣṭā: tvayā phalena kiṁ kṛtam? tato rājabhāryayā yathā-  
tathaṁ niveditam. tadanantaram rājñā saṁṣodhya sarvam api vṛttāntam jñātam.

9 paścād rājñā bhaṇitam: uktaṁ ca:

yāṁ cintayāmi satatam mayi sā viraktā,

sā 'py anyam icchati janam, sa jano 'nyasaktaḥ;

asmakṛte 'pi parituṣyati kācid anyā;

dhik tām ca tam ca madanam ca imām ca mām ca! 18

api ca:

gāstram suniṣṇaladhiyā paricīṭtanīyam,

ārādhito 'pi nṛpatiḥ pariṣaṅkaniyaḥ;

anke sthitā 'pi yuvatiḥ parirakṣaṇīyā,

gāstre nṛpe ca yuvatāu ca kutaḥ sthīratvam? 19

itthaṁ vimṛṣya sa rājā vāirāgyeṇa bhāgyavantaṁ vikramārkaṁ svarājye pratiṣṭhāpya  
jagadādhāram anākāram nirvikāram saṁsārasāgarapratīkāram ādipuruṣam akalūṣam

3 ārādhayitum vanāntaram gataḥ. yataḥ:

vadāmi sārāṅgavilocane tvām, asārasaṁsārapatham gatānām

padam vimukteḥ paramam narāṇām nārāyaṇārādhanaṁ eva sāram. 20

kiyantas tīrtheṣu triṣavanam abhiṣṇanti yatayo,

yatante 'nye yogam tapasi ratim anye vidadhate;

vayam kiṁ tu spaṣṭam jagati paramajñānamahima

smarāmo rāmākhyam kimapi kamanīyam hṛdi mahaḥ. 21

## JAINISTIC RECENSION OF II

[This, in mss. of JR, is IV

grībhāgavatapurāṇe pañcamaskandhe prathitaprabhāvasya grīyugādidevasya pu-  
treṇa gṛyavantikumāreṇa sthāpitā gṛyavanti nāma puri purāṇā 'sti.

sthīyate yatra dharmārthakāmāḥ saṁbhūya saṁgatāḥ;

no cet, katham prajā tv asyāḥ puruṣārthatrayimayī? 1

gambhīravedino bhadrajātikā dānaçālināḥ

yatre 'bhasaṁnibhā ibhyāḥ kiṁ tv akopāḥ sadā 'liṣu. 2

yallokena budhenā 'pi kalāvaty avirodhinā

parakanyāvīrakteṇa citram uccatvam ācīritam. 3

sapotaḥ varyamaryādā vilasadratnakaṅkaṇāḥ

mahilā yatra çālante velā jalaṇidher iva. 4

sumanaḥsevyamānā 'pi na-bhogajasukhāspadam,

- iti 'va 'tarki yallokair nā 'bhiramyā 'marāvati. 5  
 saddbhogābhogasaṅgo 'pi narendraprabhavadbhayaḥ,  
 yatrā 'hāsi sadā 'çokair lokair bhogavatijanaḥ. 6  
 kūṭam ekam api tyājyaṁ satrikūṭā tv asāv iti  
 sakalaṅkā dhruvaṁ laṅkā mene yaṁmānavair navaiḥ. 7  
 yasyām devagrheṣu daṇḍaghaṭanā, snehakṣayo dīpakeṣv,  
 antarjāṅgulikālayaṁ dvīraśanāḥ, khaḍgeṣu muṣṭir dṛḍhaḥ,  
 vādas tarkavicāraṇāsu, vipaṇiçreṇiṣu mānasthitir,  
 bandhaḥ kuntalavallariṣu, satataṁ lokeṣu no dṛçyate. 8  
 tasyām bhartpharināmā rājā rājyaṁ karoti. purā 'neke rājāno 'rājan, param anena  
 rarāja rājanvatī ratnagarbhā, yataḥ:  
 ye dīneṣu dayālavah, sprçati yān ugro 'pi na çrīmato,  
 vyagrā ye ca paropakārakaraṇe, hr̥ṣyanti ye yācitāḥ,  
 svasthāḥ santi ca yāuvanodayamahāvyaḍhiprakope 'pi ye,  
 tāiḥ stambhāir iva kalpitāiḥ kalibharaklāntā dharā dhāryate. 9  
 tasya ca rājño laghubhrātā vikramādityo rājyābhiṣekasamaye kathamcid apamānād  
 deçāntaram agāt. tasya rājño 'naṅgasenā nāma paṭṭarājñi, prānato 'pi priyā.  
 3 tasyām nagaryām eko brāhmaṇo 'tyantadāridrapīdīto bhuvaṇeçvarīm devatām  
 ārarādha. sā ca tasmāi samtuṣṭā yācasva varam ity uvāca. sa cā 'jarāmaratvaṁ  
 yācitavān. tato devatayā phalam ekam samarpya kathitam: tvayā phalam etad  
 6 bhoktavyam, tadanu tavā 'jarāmaratvaṁ bhaviṣyati. tatas tat phalam ādāya brāh-  
 maṇaḥ svagrhe gatvā madhyāhnapūjām vidhāya phalam bhoktum upaviṣṭaḥ cinti-  
 tavān: ahaṁ tavad daridrī yācakaḥ cā 'taḥ kim mamā 'jarāmaratvene 'ti saṁcintya  
 9 tat phalaṁ rājñe dattam devatoktaprabhāvaḥ ca kathitaḥ. rājñā ca snehabaddhena  
 tat phalaṁ rājñyāi samarpitam. rājñyā ca tadāsaktayā māndurikāya dattam; tena  
 ca veçyāsaktena tasyāi dattam. veçyayā cintitam: ahaṁ veçyā nīcastrī, mama kim  
 12 ajarāmaratvene 'ti tayā punas tat phalaṁ rājñe dattam. rājā tu tat phalam upala-  
 kṣya tatpāraṁparyam vicārya vāirāgyān manasī cintitavān:  
 yām cintayāmi satataṁ mayi sā viraktā,  
 sā 'py anyam icçhati janam, sa jano 'nyasaktaḥ;  
 asmatkrte ca parituṣyati kācid anyā;  
 dhik tām ca tam ca madanaṁ ca imām ca mām ca! 10  
 saṁmohayanti madayanti viḍambayanti  
 nīrbhartsayanti ramayanti viṣādayanti;  
 etaḥ praviçya hr̥dayam sadayam narāṇām  
 kim nāma vāmanayanā na samācaranti? 11  
 açvaplutam mādhavagarjitam ca  
 strīṇām caritraṁ bhavitavyatām ca,  
 avarṣaṇam cā 'py ativarṣaṇam ca  
 devā na jānanti, kuto manuṣyāḥ? 12  
 aho saṁsāravāirasyam, vāirasyakāraṇam striyaḥ;  
 dolālolā ca kamalā rogābhogagehaṁ deham. 13  
 çriyo dolālolā, viṣayajarasāḥ prāntavirasā,  
 vipadgehaṁ deham, mahad api dhanam bhūrinidhanam;  
 br̥hacchoko lokah, satatam abalā 'narthabahulā,  
 tathā 'py asmin ghore pathi bata ratā nā 'tmani ratāḥ. 14  
 kacā yūkāvāsā, mukham ajinabaddhāsthinicaṇḍam,

yataḥ:

kucāu mānsagranthī, jaṭharam api viṣṭhādighaṭikā;  
 malotsarge yantram jaghanam abalāyāḥ, kramayugam  
 tadādhārasthūṇe, tad iha kim u rāgāya mahatām ? 15  
 dhanyānām girikandare nivasatām jyotiḥ param dhyāyatām  
 ānandāṣṭrujalām pibanti ṣakunā niḥṣaṅkam aṅkeṣayāḥ;  
 anyeṣām tu manorathāih paricitaprāsādavāpīta-  
 kriḍākānanakelikāutukajusām āyuh parikṣīyate. 16  
 iti viraktaḥ gṛibhartr̥harinṛpo 'mandaparamānandakandapallavāmbudasodarasāmya-  
 cītalībhūtasvāntopayogaḥ yogābhiyogam abhajāt.

Here JR's mss. give "*Vikrama and Agnivetāla*." See below, p. 233

### IIIa. Frame-story : Third Section, Part 1

#### The treacherous ascetic and the winning of the vampire

##### SOUTHERN RECENSION OF IIIa

tataḥ prāptarājyo vikramādityo devabrāhmaṇānāthapaṅgukubjā-  
 dīnām manorathān apūrayat, prajāḥ samyag apālayat, paricārakāṇām  
 3 saṁtoṣam utpādayām āsa, mantrisāmantādīnām vacanaparipālanena  
 mānasam apy āharat. evaṁ nyāyānatilāṅghanena rājā rājyam karoti  
 sma. tata ekadā kaṣcid digambaro rājasamīpam āgatya,  
 līlayā maṇḍalikṛtya bhujamgān dhārayan haraḥ  
 deyād devo varāhaḥ ca tubhyam abhyadhikām ṣriyam. 1  
 ity ācīrvādapūrvakam rājño haste phalam dattvā 'bravit: bho rājan,  
 aham kṛṣṇacaturdaṣyām mahāṣmaṣāne 'ghoramantreṇa havanam  
 3 kariṣyāmi. tatra tvayo 'ttarasādhakena bhavitavyam. rājñā ca  
 pratiññātam tasmāi. evaṁ tābhyām ṣmaṣānam gatam, tatra nṛpa-  
 havanam ārabhya svayam eva hutaḥ. tena prasaṅgena rājño vetālaḥ  
 6 prasanno jātaḥ, aṣṭamahāsiddhayaḥ ca prāptāḥ.

##### METRICAL RECENSION OF IIIa

tataḥ sa vikramādityo rarakṣa kṣitimāṇḍalam,  
 bhūdevān api devāṅ ca pūjayām āsa bhaktimān.  
 3 pupoṣā 'nudinam dīnān anāthakṛpaṇādikān;  
 guṇā guṇini vardhante sarvadā mṛdubhāṣite.  
 evaṁ nyāyena vavṛdhe dharmārthān avirodhayan.  
 6 tataḥ kaṣcin mahīpālām prāpya siddho digantarāt  
 yayāce mantrasamsiddhyāi homasyo 'ttarasādhakam.  
 tatprasaṅgena vetālaḥ prasasādā 'vanībhuje,  
 9 varam dadāu ca: smaraṇād āgamiṣyāmi bhṛtyavat,  
 ājñapto 'ham kariṣyāmi, nā 'sādhyam vidyate mama;  
 siddhayaḥ 'ṣṭāu ca saṁsiddhā bhaviṣyanti 'ti so 'gamat.

## BRIEF RECENSION OF IIIa

tato 'nantaraṃ vikramārko rājyaṃ pālayāṃ āsa; yataḥ:  
 manthakṣubdhapayaḥpayonidhipayobinduprabhābhīḥ paraṃ  
 kīrtiṣphūrtibhir adbhutābhir abhitas trālokyam udbhāsayan,  
 sādhnūṃ pratipālanaḥ samabhavad dharmāikasaṃsthāpano  
 devabrāhmaṇabhaktivatsalamatiḥ cīvikramārko nṛpaḥ. 1  
 tatas tasmin rājyaṃ praçāsati sati ko'pi digambaraḥ samāyātaḥ. tena havanam  
 ārabdham; rājā tasyo 'ttarasādhako jātaḥ. tena prasaṅgena rājño vikramādityasya  
 3 vāitālaḥ prasanno babhūva.

## JAINISTIC RECENSION OF IIIa

[This, in mss. of JR, is VI

evaṃ rājā sukhena rājyaṃ karoti. anyadā kenāpi yoginā 'gatya rājñāḥ proktam:  
 bhoḥ sattvādhika, yadi prārthanābhaṅgaṃ na karoṣi, tarhi kimapi prārthayāmi. yataḥ:  
 kṣudrāḥ santi sahasraçaḥ svabharaṇavyāpārabaddhādarāḥ;  
 svārtho yasya parārtha eva, sa pumān ekaḥ satām agrāṇīḥ.  
 duṣpūrodarapūraṇāya pibati srotāḥpatim vādavo,  
 jīmūtas tu nidāghatāpitajagatsamāpavichittaye. 1  
 lacchī sahāvacavalā, tao vi cavalam ca jīviyaṃ hoi;  
 bhāvo tao vi cavalo, uvayāravilambaṇā kīsa ? 2

iti yogivacanāṃ cṛutvā rājā prāha: bho yogin, yadi mama saṃpattiyā cārīreṇa ca  
 tava kāryaṃ sidhyati, tarhi brūhi. tato yogī jagāda: rājan, sarvatra sattvādhīnāi 'va  
 3 mahatām kāryasiddhiḥ. yataḥ:

vijetavyā laṅkā, caranātarāṇīyo jalanidhir,  
 vipakṣaḥ pāulastyo raṇabhuvi, sahāyāc ca kapayaḥ;  
 tathā 'py ājau rāmaḥ sakalam avadhīd rākṣasakulam;  
 kriyāsiddhiḥ sattve vasati mahatām, no 'pakaraṇe. 3

punaḥ prāha: rājan, mayā kācin mantrasādhanaḥ prārabdhā 'sti, tasyāṃ tvam mama  
 'ttarasādhakatvaṃ kuru. rājñā ca pratipannam. tato rājānam ādāya rātrāu yogī  
 3 vane gataḥ. tatra vṛkṣaḥkhanibaddhaçavanāyanāya rājānam preṣya svayaṃ ca  
 pūrvakriyāṃ vidhāya mantraṃ jāyāpa. tato rājñāḥ kṣaṣṭam jñātvā pañcaviṃcati-  
 kathānakāir niçam atikramya prātaḥ pratyakṣībhūya vetālaḥ prāha: bho rājan, ayaṃ  
 6 yogī māyāvi tvam puruṣottamaṃ balim kṛtvā suvarṇapuruṣaṃ sisādhayaṣur asti.  
 ato 'sya mā viçvāsaṃ kṛtāḥ. yataḥ:

mayo 'pakṛtam etasya vakrasye 'ti na viçvaset;  
 kṣīrapāyakam apy atti duṣṭo durjanapannagaḥ. 4

tad ākarṇya rājñā savismayaṃ cintitam:

ekasya janmano 'rthe mūḍhāḥ kurvanti yāni pāpāni,  
 janayanti tāni duḥkham teṣāṃ janmāntarasahasram. 5 aho jīvasya  
 çāṭhyam! bhavatu nāma, kim kariṣyati ? aham api samayocitaṃ kariṣye. yataḥ:  
 gamena pariçrīhyate sukṛtamajjanaḥ sajjanaḥ,  
 çāṭhas tu haṭhakarmanā luṭhati pādapiḥ param;  
 payo hi bhujagaḥ piban garalam udgīret kevalam,  
 mahāuṣadhavaçāt punaḥ kamalabūlanālāyate. 6

iti vimṛçyā 'hūtisamaye tam eva yoginaṃ balim kṛtvā 'gnikuṇḍe suvarṇapuruṣaṃ  
 asādhayat. tataḥ pratyakṣībhūya hemapuruṣādhiṣṭhāyakadevas tatprabhāvaṃ  
 3 kathayitvā rājñāḥ praçāsaṃ ca kṛtvā gataḥ. tataḥ prātaḥsamaye rājā suvarṇa-  
 puruṣaṃ ādāya mahatā mahena svapurim agāt.

### IIIb. Frame-story: Third Section, Part 2

#### The gift of Indra's throne

##### SOUTHERN RECENSION OF IIIb

bhūtale vikramasādr̥ṣyam na ko'pi rājā babhāra. tribhuvane  
'sya kīrtir anargalā gaṅge 'va pravahati sma. atrāntare suraloke  
3 devendro viṣvāmitratapobhaṅgakāraṇāya rambhām urvaçim cā 'hūyā  
'vādit: bhavatyor ubhayor madhye yā nṛtye gīte cā 'tipravīṇā, sā  
viṣvāmitratapobhaṅgakāraṇāya tattapovanam gacchatu. viṣvāmi-  
6 trasya tapasi vināçite sati, tasyāi pāriṭoṣikam aham dāsyāmi. tac  
chrutvā rambhayā bhaṇitam: bho devarāja, aham nṛtye 'tipravīṇā.  
tata urvaçyā bhaṇitam: deva, aham yathāçāstram nṛtyam jānāmi 'ti  
9 tayor ubhayor vivāde sati, nirṇayārtham devasabho 'paviṣṭā. pratha-  
mam rambhānṛtyam abhūt. dvitīyadivasa urvaçy api nṛtyam akārṣit.  
tataḥ sarvo 'pi devagaṇa ubhayor nṛtyam dr̥ṣtvā samtoṣam agamat,  
12 param iyam atyantam nṛtye kuçale 'ti na kaçcin nirṇayam cakāra.  
tasminn eva samaye nāradeno 'ktam: bho devarāja, bhūtale vikra-  
mādityo nāma rājā 'sti; sa sakalalakābhijño viçeṣataḥ saṁgītavidyā-  
15 vicakṣaṇaḥ; sa etayor vivādanirṇayam kariṣyati. tato mahendrena  
\*vikramādityākāraṇārtham ujjayinīm prati mātaliḥ preṣitaḥ. vikramo  
'pi tenā 'hūto mantriṇā vetālena sahā 'marāvatiṁ samāgatye 'ndram  
18 namaskṛtya tena saṁmānapūrvakam upaveṣitaḥ. tadanantaram  
nṛtyasyā 'vasaro maṇḍitaḥ. prathamam rambhā raṅge sthitā nṛtyam  
akārṣit; dvitīyadivasa urvaçī raṅgam adhiṣṭhitā yathāçāstram nṛtyam  
21 akarot. tato vikramādityeno 'rvaçī praçaṁsitā, jayo 'pi dattaḥ.  
indreno 'ktam: bho rājan, katham asyāi jayo dattaḥ? vikramenā  
'bhāṇi: deva, nṛtye prathamam aṅgasāuṣṭhavam pradhānam. tathā  
24 co 'ktam nṛtyaçāstre:

anuccanīcacalatām aṅgānām calapādātām,

\*kaṭikūrparaçīrṣāṅcakarṇānām samarūpatām; 1

ramyām pratīkaviçrāntīm urasaç ca samunnatim,

\*abhyāsābhyarhitam prāhuḥ sāuṣṭhavam nṛtyavedina iti. 2

anyac ca: nartakyā nṛtyārambhocitāvasthānaviçeṣaḥ pradarçaniyaḥ.  
uktaç cā 'vasthānaviçeṣo nṛtyaçāstre:

aṅgeṣu caturaçratvam samapādāu latākarāu

prārambhe sarvanṛtyānām etat sāmānyam ucyate. 3

tathā hy asyā vapuḥ:

dirghākṣam çaradindukāntivadanam, bāhū natāv ānsayoḥ,

saṁkṣiptam nibidonnatastanam uraḥ, pārçve pramṛṣṭe iva;

madhyaḥ pānimito, nitambi jaghanam, pādāv arālāṅguli,

chando nartayitur yathāi 'va manasaḥ cīṣṭam, tathā 'syā  
 vapuḥ. 4 nṛtyāvasthānaviṣeṣo ramaṇīyaḥ:  
 vāmaṁ saṁdhistimitavalayaṁ nyasya hastaṁ nitambe,  
 tanviṣyāmāviṭapasadr̥ṣaṁ srastamuktaṁ dvitīyam;  
 pādāṅgulyā lalitakusume kuṭṭhime pātitaḥkṣaṁ,  
 nṛtyād yasyaḥ sthitam atitarāṁ kāntam \*r̥jvāyatārdham. 5  
 kiṁ bahuno 'ktam ?

aṅgāir antarnihitavacanāiḥ sūcitaḥ samyag arthaḥ,  
 pādanyāso layam anugatas, tanmayatvaṁ raseṣu;  
 cākhāyonir mṛdur abhinayas \*tadvikalpānuvṛttāu,  
 bhāvo bhāvaṁ nudati viṣayād, rāgabandhaḥ sa eva. 6  
 evaṁ nṛtyaḥśroktanartakī 'ti praçaṇsitā mayo 'rvaḥ. tato mahen-  
 draḥ saṁtuṣṭaḥ san vikramārkaṁ vastrādinā saṁbhāvya mahār-  
 3 ghavararatnakhacitaṁ siṁhāsanaṁ tasmāi dadāu. tatsiṁhāsane kha-  
 citā dvātriṅṣat puttalikāḥ santi. tāsāṁ cīrasi padaṁ nidhāya tat  
 siṁhāsanaṁ adhyāsitaḥ. tad atimanoharaṁ siṁhāsanaṁ mahen-  
 6 drasyā 'jūyā gr̥hītvā vikramārko nijāṁ purīm agamat. tadanantaraṁ  
 ṣubhe muhūrte ṣubhalagne ca brāhmaṇācīrvādapūrvakaṁ tat siṁhāsa-  
 nam adhiṣṭhāya rājyaṁ karoti sma.

#### METRICAL RECENSION OF IIIb

- nirmāya cāsanaṁ bhūmer vyāpya kīrtiyā jagattrayam,  
 cakāḥce vikramādityaḥ pādenā 'kramya bhūpatin.  
 3 tasmin kāle 'marāvatyāṁ sudharmāyāṁ ṣaḍpātīḥ  
 viṣvāmitratapobhaṅgaṁ kārayiṣyann abhāṣatā:  
 viṣvāmitrasya manasaḥ sārāṁ sārāṅgalocanā  
 6 urvaḥi vā vaḥikartuṁ, rambhā vā 'pi pragalbhate ?  
 idānīm etayor devyor dṛṣṭvā nartanacāturīm,  
 vibhāvya tāratamyāṁ ca, preṣayāmas tato 'dhikām.  
 9 rambhā saṁjātasāṁrambhā babhāṣe: dṛṣyatām! iti;  
 urvaḥyā 'pi tathāi 'vo 'kto gandharvān āha vāsavaḥ:  
 rañjayantu bhavanto 'pi, paḥyantu tridivāukasaḥ,  
 12 ātmanor nṛttavāicitryaṁ devāir ālokyatām iti.  
 tato nanarta sā rambhā, jambhāriḥ prasasāda ca,  
 dadāu ca prītidānūni; tutuṣur diviṣadgaṇāḥ.  
 15 dvitīye 'pi dine tadvad urvaḥilāsyadarṣanāt  
 ānandanirbharā devā, na kiṁcid bruvate 'ntaram.  
 tataḥ purandaraṁ devaṁ devaṛṣir nārado 'bravīt:  
 18 nṛtyajño vikramādityaḥ sāhasāṅko 'sti bhūtale,  
 āgantā bhavato hetoḥ, sarvaḥśraṭraṭraḥ;  
 anayor iyaṁ utkr̥ṣṭe 'ty abhidhātūṁ pragalbhate.  
 21 iti nāradaḥkyena cakra mātalim ādiḥat:  
 vikramādityabhūpālo rathenā 'nīyatām iti.  
 sa gatvo 'jjayinīm rājñe yantā sarvaṁ nyavedayat;



- 24 āruroha ratham so'pi pākaçāsanaçāsanaṭ.  
tato jagāma nagariṁ gīrvāṇagaṇasaṁkulām,  
puṇyāikalabhyām abhyāçe nandanodyānaçobhitām,
- 27 pārijātānujātena gaṅgāçikarahāriṇā  
snigdhenaī 'vā 'nukūlena sevyamānaḥ sa vāyunā.  
tato 'paçyat sabhām divyām divyāstaranacitritām,
- 30 yatprāptisiddhaye sarve dānāir evā 'dhikāriṇaḥ.  
tato 'varuhya sa rathāt, praviçya ca tadājñayā,  
praṇamya purato bhaktyā dadarça tridiveçvaram,
- 33 ratnasinhāsanaśīnaṁ çunāśīraṁ mahādyutim,  
lokapālaçīroratnavirājītapadadvayam,  
devadānavagandharvayakṣarakṣomahoragāiḥ
- 36 viçvadevāir asaṁkhyātāir apsarobhiḥ ca sevitam,  
vālavyaṇahastābhyām devībhyām upasevitam,  
lokatrayāikakartāraṁ bṛhaspatimate sthitam.
- 39 tataḥ pāṇāu gṛhītvā taṁ praçrayāvanatām nṛpam  
mahendro madhurāir vākyaīr upāveçyad antike.  
çātakumbhamayastambhagambhīrābhogabhāsure
- 42 tam ekaṁ vallabham bhūmer bhuje jambhāir aspr̥çat.  
çakraç ca vikramādityo nākabhūlokanāyakāu  
ratnasinhāsanaśīnāu çobhayām cakratuḥ sabhām.
- 45 samāśīneṣu sarveṣu sudharmāyām suparvasu  
rambhā raṅgabhuvaṁ devī ramayām āsa lāsyaṭaḥ.  
tathā parasmin divase vaçayaty urvaçī sabhām,
- 48 bharatācāryanirdiṣṭaṁ çāstrasāram adarçayat.  
prīto narapatiḥ prādād urvaçyāi vijayam tadā.  
katham etad ? iti 'ndreṇa pr̥ṣṭas tat sarvam abhyadhāt:
- 51 urvaçy abhinaye 'ṅgānām prādhānyam samadarçayat,  
pratyaṅgānām upāṅgānām upasarjanatām api.  
rambhā tu prakatīcakre pratyaṅgopāṅgamukhyatām,
- 54 aṅgopasarjanatvaṁ ca; tasmād evaṁ mayā kṛtam.  
etad eva purā pūrvāir munibhir bharatādibhiḥ,  
aṅgam baliyaḥ pratyaṅgopāṅgābhyām iti niçcitam.
- 57 çrutvā mahendraḥ samadāj jambhāriḥ pāritoṣikam,  
agnidhāute ca sicaye, ratnasinhāsanaṁ mahat,  
upasiṅhāsanaṁ aitra dvātriṅçat, teṣu putrikāḥ;
- 60 tanmūrdhni caraṇam nyasya samārohen mahāsanaṁ.  
asmin siṅhāsane sthitvā sahasraṁ çaradām sukham  
bhuvam pālaya bhūpāle 'ty avādīd amareçvaraḥ.
- 63 prāpya siṅhāsanaṁ divyam vikramārko mahādbhutam,  
āmantrya tridaçaçreṣṭhaṁ çakram ujjayinim agāt.  
tatpuṇyena tu bhūpālaḥ puṇyagrahanirīkṣitaḥ
- 66 ārurohā 'sanaṁ divyam brāhmaṇānām sahā 'çiṣā.  
sthāpayitvā yaço loke, pālayitvā 'khilāḥ prajāḥ,  
dharitṛm vikramādityaḥ çaçāsā 'pratiçāsanaḥ.

iti siṅhāsanaśābho nāma tṛtīyā lāpanikā

## BRIEF RECENSION OF IIIb

atas tasya rājam pālayatas tasminn avasare svargaloka urvaṇi rambhā ca jambhā-  
reḥ puro madhuraṁ nṛtyam anṛtyatām.

tridaśasadṛcchabhāvāḥ sāttvikāi rāgikāiḥ ca

prakaṭam \*abhinayantyor nṛtyam ādyaṁ prayogam

na vidur atha viṣeṣaṁ mānavatyoh surendrā,

na ca punar asurendrāḥ kiṁnarendrā narendrāḥ. 1

devasabhāyāṁ madhuraṁ vilasantyoḥ tayoḥ viṣeṣaṁ narendrādayo 'pi na labhante.  
atas tayoḥ viṣeṣaṁ jñātum vikramāgrajo mahendras trilokaprasiddhāvikramaṁ  
3 vikramārkam āhūtavān. atha mahendrasabhāyāṁ gatvā puruhūtāhūtena kalā-  
kuṣalena rājakalānidhinā vikramaseneno 'rvaṇyāi jayo dattaḥ: svāmin, devarāja,  
urvaṇi jayati. indreṇo 'ktam: katham? rājño 'ktam: deva \*nātyaṣāstrajñāneno  
6 'rvaṇi jayati. indreṇo 'ktam: rājan, tvam sarvakalākuṣalo \*bharatapāragāmī. tato  
deveṣvaras tuṣṭaḥ; rājñe 'gnidhūtam vastrayugmaṁ dattam, divyaratnakhacitam  
candrakāntamaṇimayaṁ sinhāsanaṁ ca dattam. tasmīn sinhāsane dedīpyamānās  
9 tejahpuṇjā iva dvātriṅgaṭ puttalikāḥ santi. tena sahito rājā svanagaraṁ pratyā-  
gataḥ. tataḥ samicṇe muhūrte sinhāsanaṁ adhyāśya prahr̥ṣṭo rājā ciraṁ rājya-  
sukham anubabdhva.

## JAINISTIC RECENSION OF IIIb

[This, in mss. of JR, is VIII

evam anekadhā dharmakarmatḥ rājani nisargasukhasaṁsargagarvitāyāṁ svarga-  
sabhāyāṁ sinhāsanaṁdhīrūḍhaḥ pravaraśuranikaraṇīraḥṣeḥkharamaṇīkīraṇamañjarī-  
3 piñjaritapādāravindaḥ ṣṇipurandaro himakarakaranīkarasphuratksīrasāgarataramga-  
gāurāṇḍagunaganavyūṭtayaḥpaṭaveṣṭitatatriviṣṭapasya ṣṇivikramasya paropakāra-  
raṁparāṁ paṇyan provāca:

prāyaḥ saty api vāibhave surajanaḥ svārthī na datte dhanam,

tīrthān no 'ddharati kvacin, na harati vyādhīn, na hanty āpadam;

astv ātmaṁbharibhir janāir yugalibhir! dhanyās tu kecin narāḥ

sarvāṇḍiṇaparopakārayaṣasā ye dyotayante jagat. 1

tataḥ ce 'damyugīnajanāsādhāraṇagunaganagrahaṇāvīrbhūtaprabhūtaromāñcakoraki-  
tāṇgo dvātriṅgacchālabhañjīkācālitam kāntacandrakāntamaṇimayaṁ svakiyaṁ  
3 sinhāsanaṁ tasmāi prāhiṇot. tataḥprabhṛti jaganmukhamukharīkaraṇavitarāṇa-  
gunaganagrahaṇaprasannaṣṇipurandaraprasādite tasmīn sinhāsane prājyārājyābhi-  
ṣekapūrvaṁ ṣṇivikramaḥ pratyaham upaviṣati.

Here JR's mss. give "Brilliancy of Vikrama's court." See below, p. 236

## IV. Frame-story: Fourth Section

## Death of Vikrama and hiding of the throne

## SOUTHERN RECENSION OF IV

tadanantaraṁ varṣeṣu bahuṣu gateṣu pratiṣṭhānanagare ṣālivāhanaḥ  
kanyakāyāṁ ṣeṣanāgendrād utpannaḥ. ujjayinyāṁ bhūkampadhūma-  
3 ketudigdāhādyutpātā rājñā janāiḥ ca dṛṣṭāḥ. tato vikramādityo dāiva-  
jñān ākāryā 'prakṣīt: bho dāivajñāḥ, kim eta utpātāḥ pratidinam

bhavanti ? eteṣāṃ kiṃ phalam ? kasyā 'niṣṭaṃ kathayati ? tāir  
6 uktam: deva, ayaṃ bhūkampāḥ saṃdhyākāle jātaḥ; ato rājño 'niṣṭaṃ  
sūcayati. tathā ca nārāḍiye:

aniṣṭadaḥ kṣitīcānāṃ bhūkampāḥ saṃdhyayor dvayoh;  
digdāhaḥ pītavarṇatvād rājñāṃ cā 'niṣṭadaḥ paraḥ. 1

tathā ca nārāḍiye:

rājñāṃ vinācapiçuno dhūmaketur udāhṛtaḥ,

digdāhaḥ pītavarṇaḥ cet kṣitīcānāṃ bhaya-pradaḥ. 2

etaddāivajñavacanāṃ çrutvā rājā 'bravīt: bho dāivajñāḥ, purā maye  
'çvaraḥ saṃtoṣitas tapasā prāha: bho rājan, prasanno 'smi, viparya-  
3 yeṇā 'maratvaṃ yācaye 'ti. tato mayā bhaṇitam: bho deva, yadā  
sārdhadvivaraṣakanyāyāṃ putro bhaviṣyati, tasmān mama maraṇam  
astu, nā 'nyena. içvareṇa tathā 'stv iti bhaṇitam. tarhi tādṛçaḥ  
6 kuto bhaviṣyati ? dāivajñāir apy uktam: he deva, dāivasṛṣṭir acintyā,  
tādṛçaḥ kasminnapi deça utpanno bhaviṣyati; tathā ca dṛçyate.

tato rājā vetālam āhūyāi 'tat sarvaṃ tasmāi nivedyā 'bravīt: bho  
9 yakṣa, tvaṃ sarvatra pṛthvīmadye paribhramyāi 'vaṃvidhaḥ kasmin  
deçe kasmin nagare samutpanna iti niçcītya sthānam kṛtvā jhaṭ iti  
samāgaccha. tato vetālo mahāprasāda iti vīṭikāṃ gṛhītvā kuçadvī-  
12 pādīdvīpān ālokyā jambudvīpāṃ praty āgatya pratiṣṭhānanagaram  
praviçya kumbhakāragṛhe kaṃcin māṇavakam kāmcit kanyakam  
ca paraspam kriḍamānau dṛṣṭvā 'pṛechat: aho yuvāṃ paraspam  
15 kiṃ bhavataḥ ? tadā kanyakayo 'ktam: ayaṃ mama putraḥ. vetā-  
leno 'ktam: tava pitā kaḥ ? tayā brāhmaṇaḥ ko'pi darçitaḥ. tato  
brāhmaṇam apṛechat; brāhmaṇeno 'ktam: iyaṃ mama kanyakā,  
18 asyāḥ putro 'yam. tac çrutvā vismayam gato vetālaḥ punar brāh-  
maṇam avādīt: bho brāhmaṇa, katham etat ? so 'bravīt: devānāṃ  
caritram agocaram. tasyā rūpalāvaṇyātiçayamohitaḥ çṣanāgendro  
21 'syām saṅgam akarot. tasmād asyām jātaḥ putro 'yam çālivāhanaḥ.  
tac çrutvā vetālaḥ satvaram ujjayinīm āgatya vikramādityāya sar-  
vam api vṛttāntam akathayat. rājā 'pi tasmāi pāriṭoṣikam dattvā  
24 khadgam ādāya pratiṣṭhānanagaram gato yāvat khadgena çālivāhanam  
hantum pravṛttas tāvat tena daṇḍena tāditaḥ. pratiṣṭhānanagarād  
ujjayinyām patitaḥ kṣatavedanāṃ asahamānaḥ çarīram visasarja.  
27 tasya rājñāḥ sarvāḥ striyo 'gnipraveçāya prārambham cakruḥ.  
tato mantribhir vicāritam: rājā 'yam aputraḥ; katham kriyate ?  
bhaṭṭino 'ktam: vicāryatām āsām strīṇāṃ madhye yadi kāpi garbhīṇī  
30 bhaviṣyati. tato vicāryamāṇe kāpi saptamāsagarbhīṇī samabhūt.  
tadā sarvāir mantribhir militvā garbhasyā 'bhiṣekaḥ kṛtaḥ. mantriṇaḥ  
svayam rājyam pālayitum pravṛttāḥ. tad indradattaṃ sinhāsanam

- 33 tathāi 'va cūnyam bhūtvā 'tiṣṭhat. tata ekadā sabhāmadhye 'cārīṇī  
vāg āsīt: bho mantriṇaḥ, asmin sinhāsana upaveṣṭum yogyas tādṛgo  
rājā nā 'sti. tarhi sukṣetre nikṣipyatām idaṁ sinhāsanam. tac  
36 chrutvā sarvāir mantribhir atipavitrakṣetre tat sinhāsanam nikṣiptam.

#### METRICAL RECENSION OF IV

- tataḥ kālena mahatā vikramādityanāçakah  
pratiṣṭhānapure çreṣṭhe samabhūc chālīvāhanaḥ.  
8 ujjayinyām udabhavan durnimittāny aneçaḥ,  
bhūmyantarikṣadeçeṣu sūcayanti mahad bhayam.  
tadānīm vikramādityo bhaṭṭim āhūya mantriṇam  
6 uvāca: durnimittāni kiṁ vadiṣyanti me vada.  
ity ukto bhaṭṭir avadat: kiṁ vaktum iha çakyate ?  
viruddham iva me bhāti; pramāṇam dāivam eva naḥ.  
9 tac chrutvā sāhasāṅko 'pi punar evā 'ha mantriṇam:  
viruddham iti kiṁ brūṣe ? mama nā 'sti bhayaṁ kvacit;  
çṛṇv atra kāraṇam bhaṭṭe, vakṣyāmy akhilam āditaḥ.  
12 mayā maheçvaraḥ pūrvam tapasā paritoṣitaḥ  
āvīrbabhūva bhagavān kālakaṇṭhas trilocanaḥ;  
taṁ vilokya mahādevaṁ praṇamyā 'nandanirbharaḥ,  
15 itikartavyatājātaṁ kiṁcin nā 'jñāsiṣaṁ kṣaṇam;  
tato 'ham ukto devena: vāñchitaṁ vriyatām iti.  
amaratvābhilāṣeṇa devadevaṁ vyajijñāpam;  
18 dinādhikāikavarṣāyām kanyakāyām suto yadi  
jāyate, maraṇam puṁsas tato, mṛtyur na me 'nyataḥ.  
sa tathe 'ti varaṁ dattvā prāyāt kālāsam içvaraḥ.  
21 tadāprabhṛti sarvatra nirbhayo vicarāmy aham.  
ity ākarnyā 'tha rājānam āha mantri mahāmatih:  
tarhi sambhāvyate sarvaṁ, vicitrā vedhaso gatiḥ  
24 tārakasya; purā rājāṁ chivayor nāi 'kamastakaḥ.  
kāraṇam maraṇāyā 'bhūt kumāro varadānataḥ,  
na naro na mṛgaḥ ko'pi hiraṇyakaçipor api.  
27 taṁ vicāraya cārāis tvaṁ yato 'sti bhavato bhayam.  
tathe 'ti vikramādityaḥ smaraṇād āgataṁ kṣaṇāt  
vetālam preṣayām āsa: tādṛgo mṛgyatām iti.  
30 ādhāyā 'jñāṁ sa çirasā tasya rājaçiromaṇeḥ  
agād ambaramārgeṇa vegād vijitamārutaḥ.  
saptadvipeṣu saptādriṣv api saptārṇaveṣu ca  
33 vicinvaṁ, atha vijñāya pratyāgatya nyavedayat:  
draṣṭavyam akhilam dṛṣṭam; pratiṣṭhānāhvaye pure  
kasyacit kumbhakārasya bhavane bhuvaneçvara,  
36 dinādhikāikavarṣāyāḥ kanyāyāḥ saṁnidhāv aham  
apaçyaṁ bālakaṁ bālabbhānumantaṁ iva sthitam.  
tatra pravayasam vipram aham prāpya vinītavat  
39 aproccham etaṁ sambandham; so'pi sarvaṁ nyavedayat:  
eṣā mama sūtā ramyā, reme 'syāṁ bhujaçvaraḥ;

- tasyā 'yaṁ tanayo jāto; dāivam evā 'tra kāraṇam.  
 42 ittham ākarṇya vetālād vikramo vismayānvitaḥ  
 balam ājñāpayām āsa pratiṣṭhānapuram prati.  
 tadānīm bhaṭṭir avadat, praçastapratibhodayaḥ:  
 45 abhiyātum ariṁ svāmin svayam eva na sāmpratam,  
 anuvartitum evā 'tra deva dāivagatiṁ param.  
 sa tasya vacanād rājā samudyogād upāramat;  
 48 punaḥ kadācit kenāpi kāraṇena vidher balāt  
 pratasthe sa pṛtanayā pratiṣṭhānam pratāpavān.  
 viditvā vikramādityaṁ svaputranidhanodyatam,  
 51 anantaḥ kalpayām āsa balaṁ parabalārdanam.  
 tato yuddham avaritiṣṭa senayor ubhayor api;  
 çālivāhanasāinyam tad ajāiṣid arisāinikān.  
 54 vilokya vikramārko 'pi nijasāinyaparābhavam  
 abhyadhāvat khaḍgahasto hantum taṁ çālivāhanam.  
 tam āpatantam ālokya bālakaḥ çālivāhanaḥ  
 57 jaghāna daṇḍakāṣṭhena, daṇḍene 'va praṇāntakaḥ.  
 \*praṇunno vikramārko 'sya prahāreṇā 'tiraṇhasā  
 ujjayinyām papātā 'çu sarvanātho 'py anāthavat.  
 60 taṁ drṣṭvā nijabhartāraṁ gatāsum patitaṁ bhuvi,  
 vikramādityamaḥiṣi tadā mantriṇam abravīt:  
 saptamāsasthito garbho jaṭhare mama vartate;  
 63 taṁ prayacchāmi bhavate, rakṣa rakṣāvidhānataḥ;  
 rakṣiṣyati tvayā bālo rakṣitaḥ kṣitimaṇḍalam.  
 iti bhittvo 'daram devī dadāu tasmāi kumārakam,  
 66 viveça jvalanaṁ, bhartrā mumude saha nandane.  
 taṁ çuṣum poṣayām āsa mantri dhātṛiṇāṁ saha,  
 siṁhāsanasamīpastho rājyam asyā 'nusaṁdadhe.  
 69 kadācid \*gagane vāṇi divyā 'bhūd açaṛirīṇi:  
 çṛṇvantu vikramādityamantriṇo mama bhāṣitam!  
 etat siṁhāsanaṁ divyaṁ samāroḍhum ka içate ?  
 72 ato bhavadbhir atrāi 'va nikṣeptavyaṁ dharātale.  
 iti çrutvā militvā te mantrayitvā 'tha mantrinaḥ  
 nicikṣipuḥ pavitrāyām kṣitāu gotrabhidāsanam.

*iti siṁhāsanagopanaṁ nāma caturthā lāpanikā*

#### BRIEF RECENSION OF IV

atha rājā çālivāhanaṁ vijetum piṭhasthānaṁ prati cacāla.  
 saṁgrāmīnadvipahayarathaprodhaṭṭānikabhīme  
 piṭhasthānaṁ prati gataṁ kṣmāpatāu vikramārke,  
 sānyāir garjan raṇam abhiyayāu çālivāho 'pi kopād;  
 eṣa prāyaḥ kulasamucitaḥ kṣatriyāṇāṁ hi dharmah. 1  
 çastrachinnakṣatājabharanirvāpitodyatpratāpaḥ,  
 \*krodhoddhāvaddhayavarakṣurakṣuṇṇabhūreṇupūraḥ,  
 prātardyotikṣapitatimirādityasāinyam dadhānaḥ  
 saṁgrāmo 'bhūt prasabham avanīpālayor vāhiniṣu. 2

bheriṇaṅkhaṇapakaṭapaṭahārāvagamabhīrabhīmaṁ  
 saṁdhāvāntyo raṇasamucitaṁ ṣabdam ākarṇya vegāt,  
 ākāṅkṣantyaḥ samarapatitaṁ pāuruṣaṁ sānurāgā  
 nṛtyanti sma tridaṣavanitā vyomni bhūmāu ṣṛgālyāḥ. 3

tasmin ghoratame yuddhe 'patad vikramabhūpatiḥ, prāṇān vikriya satkīrtiyā yayāu  
 mārtaṇḍamaṇḍalam. tatas tasya siṁhāsanaśya yogyaḥ ko'pi nā 'bhūt. aṇḍarīṇyā  
 3 sarasvatye 'ti kathitam: etat siṁhāsanaṁ iha na sthāpyam. tato mantrivargeṇa  
 vicārya ṣucisthānaṁ nirikṣya kutracin nikṣiptam.

#### JAINISTIC RECENSION OF IV

[This, in mss. of JR, is X

anyadā rājā pratiṣṭhānapuram prati caturaṅgacamuśahitaḥ cacāla. tatratyaḥ ca  
 ṣālivāhananṛpaḥ saṁmukhīno 'bhūt. tatra tayo mahāraṇe vikramādityaḥ patitaḥ;  
 3 avantirājyaṁ ṣūnyaṁ jātam. tadā tatra rājyalakṣmī gorūpeṇa ruroda, yathā: ataḥ  
 param māṁ kaḥ pālayiṣyati? tataḥ paṭṭarājñyā saptamāsagarbhasṭhaḥ putro  
 jāṭharaṁ vidārya pradhānapuruṣāṇāṁ arpitaḥ, svayaṁ ca pativiraheṇā 'gnipraveṣaḥ  
 6 cakre. putrasya vikramasenasya rājyābhīṣekaḥ kṛtaḥ. param tasmin siṁhāsane ko'pi  
 no 'paviṣati. tadā gagane vāg jātā, yathā: asya siṁhāsanaśya yogyaḥ ko'pi nā 'sti,  
 tenāi 'tat siṁhāsanaṁ pavitrabhūmāu kvāpi nikṣepyam iti. tatas tat siṁhāsanaṁ  
 9 mantribhir bhūmāu nikṣiptam. evaṁ kiyati kāle gate tad eva siṁhāsanaṁ tvayā  
 bhāgyavatā labdham.

#### V. Frame-story: Fifth Section

##### Finding of the throne by Bhoja

#### SOUTHERN RECENSION OF V

nikṣepānantaram bahūni varṣāṇi gatāni. bhojarājo rājyaṁ prāpat.  
 tasmin rājyaṁ kurvaty ekadā kaṇḍīd brāhmaṇo yatra tat siṁhāsanaṁ  
 3 nikṣiptam tat kṣetraṁ kṛtvā yāvanālān avapat; caṇakādīn avapat.  
 tat kṣetraṁ mahāphalam abhūt. tato brāhmaṇo yatra siṁhāsanaṁ  
 nikṣiptam tad uccasthānam iti pakṣiṇāṁ utthāpanārtham tadupari  
 6 mañcam kṛtvā 'paviṣya pakṣiṇa utthāpayati. tata ekadā bhojarājo  
 vāihālīm kartum sakalarājakumārāḥ sametas tat kṣetrasamīpe yāvad  
 gacchati, tāvan mañcoparisthitena brāhmaṇeno 'ktam: bho rājan,  
 9 etat kṣetraṁ phalitam asti; sasānyena samāgatya yatheṣṭam bhuja-  
 tāṁ; aṇḍebhyaḥ caṇakā dīyantām; adya mama janma saṇḍalam  
 ubhūt, yato bhavān mamā 'tithir jātaḥ. yata idṛṣaḥ prastāvaḥ kadā  
 12 saṁpatsyate? tac chrutvā rājā sasānyāḥ kṣetramadhye praviṣṭaḥ.  
 brāhmaṇo 'pi kṣetrakoṇopaviṣṭapakṣyutthāpanārtham mañcād ava-  
 ruhya rājānaṁ kṣetramadhye sthitaṁ drṣṭvā bhaṇati: bho rājan,  
 15 kim ayam adharmāḥ kriyate? brāhmaṇakṣetraṁ idaṁ vināṣyate  
 tvayā. yad anyāir anyāyaḥ kriyate cet tubhyaṁ nivedyate; tvam

evā 'nyāyam kartum pravṛttaḥ, idānim ko vā nivārayiṣyati ? uktam  
18 ca:

gaje kaḍamgarīye tu, jāre rājani vā punaḥ,  
pāpakṛtsu ca vidvatsu niyantā jantur atra kaḥ ? 1  
anyac ca: bhavān dharmācāstrābhijño brāhmadravyam katham  
vinācayati ? brahmasvam eva viṣam; tathā hi:  
na viṣam viṣam ity āhur, brahmasvam viṣam ucyate;  
viṣam ekākinam hanti, brahmasvam putrapāutrakam. 2  
iti teno 'ktam ṣrutvā yāvad rājā kṣetrād bahiḥ saparivāro nirgacchati,  
tāvat pakṣiṇaḥ samutthāpya punar mañcam ārūḍho vadati: bho  
3 rājan, kim iti gamyate tvayā ? idam kṣetram sādhu phalitam asti,  
yāvanāladaṇḍān bhakṣayantu; urvārukaphalāni santi, upabhujiyatām.  
punar brāhmaṇavacanam ākarṇya saparivāro rājā yāvat kṣetramadhye  
6 praviṣati, tāvat pakṣyutthāpanārtham mañcād avaruhya punas  
tathāi 'vā 'bhaṇat. tato rājā svamanasi vicārayati: aho ācāryam!  
yadā 'yam brāhmaṇo mañcam ārohati, tadā 'sya cetasi dātavyam iti  
9 buddhir utpadyate; yadā 'vatarati, tadā dīnabuddhir bhavati. tad  
aham mañcam āruhya paçyāmī 'ti yāvan mañcam ārohati, tāvad  
bhojarājasya cetasi vāsanāi 'vam abhūt: nanu viçvasyā 'rṭiḥ pari-  
12 haraṇīyā, sarvasya lokasya dāridryanivāraṇam vidheyam, duṣṭā daṇḍa-  
nīyāḥ, sajjanāḥ pālaniyāḥ, prajā dharmeṇa rakṣaṇīyāḥ; kim bahunā ?  
asmin samaye yadi ko'pi çarīram api prārthayiṣyati, tad api deyam  
15 ity ānandaparipūrṇaḥ punar vicārayati: aho etatkṣetramāhātmyam,  
yat svayam evamvidhām buddhim utpādayati. uktam ca:

jale tāilam khale guhyam pātre dānam manāg api,  
prājñe çāstram svayam yāti vistāram vastuçaktitaḥ. 3  
katham etatkṣetramāhātmyam jñāyeta iti vicārya brāhmaṇam āhūya  
bhaṇati: bho brāhmaṇa, tavāi 'tatkṣetre kiyaṅl lābho bhavati ? brāh-  
3 maṇeno 'ktam: bho rājan sakalakalākuçala, tvayā 'viditam kimapi  
nā 'sti. yad arhati, tat karotu. anyac ca: rājā nāma sākṣād viṣnor  
avatārabhūtaḥ; tasya drṣṭir yasyo 'pari patati, tasya dāinyadurbhik-  
6 śādayo naçyanti. rājā nāma sākṣāt kalpavṛkṣaḥ. sa tvaṁ mama  
drṣṭer gocaro 'bhūḥ; adya mama dāinyadāridryādīnām avasānam  
jātam. kṣetram kiyat ? tato rājā tam brāhmaṇam dhanadhānyādīnā  
9 paritoṣya tat kṣetram gṛhītvā mañcādhaḥ khānayitum prārambham  
akārṣīt; puruṣapramāṇe garte jāte çilāi 'kā sumanoharā 'drçyata.  
tacchilādhaç candrakāntaçilādinirmitam nānāvidharatnakhacitam  
12 dvātriṅçatputtalikāmilitam atiramaṇīyam sīnhāsanam adṛçyata. tat  
sīnhāsanam drṣṭvā bhojarājaḥ paramānandāmṛtalaharīparipūrṇa-  
hrdayo bhūtvā sīnhāsanam nagaram netum yāvad uccālayati, tāvad

- 15 *adhikaṃ guru bhavati, no 'ccalati ca. tato rājā mantriṇam avadat:*  
*bho mantrin, kimartham etat sinhāsanaṃ no 'ccalati? mantriṇo*  
*'ktam: bho rājan, etat sinhāsanaṃ divyam apūrvam, balihomapūjā-*  
 18 *dikaṃ vinā no 'ccalati, tava sādhyam api na bhavati. tasya vacanaṃ*  
*ṣrutvā rājā brāhmaṇān ākārya tāiḥ sarvam api vidhānaṃ kṛitavān.*  
*tatas tat sinhāsanaṃ laghu bhūtvā svayam evo 'ccalati sma. tad*  
 21 *dr̥ṣṭvā rājā mantriṇam uvāca: bho mantrin, etat sinhāsanaṃ pratha-*  
*maṃ mamā 'sādhyam abhavat; idānīm tava buddhiprabhāvena*  
*hastagatam āsit. tato buddhimatām saṃsargaḥ sukhāya lābhāya ca*  
 24 *bhavati. tato mantriṇā bhaṇitam: bho rājan, ṣrūyatām. yaḥ svayaṃ*  
*buddhimān bhavati, anyeṣāṃ api buddhiṃ na ṣṇoti, sa sarvathā*  
*nācaṃ prāpnoti. tvaṃ tathāvidho na bhavasi: buddhimān apy āpta-*  
 27 *vacanaṃ ṣṇoṣi. atas tava sakalakāryeṣv antarāyo nā 'sti. rājā*  
*'bravit: yo 'nārthakāryaṃ nivārayaty āgāmyartham sādhayati sa eva*  
*mantri. tathā co 'ktam:*

*sthitasya kāryasya samudbhavārtham,*

*āgāmino 'rthasya ca saṃgrahārtham,*

*anarthakāryapratighātanārtham,*

*yan mantryate, 'sau paramo hi mantri. 4*

*mantriṇo 'ktam: bho rājan, mantriṇā svāmihitakāryaṃ kartavyam.*  
*tathā co 'ktam:*

*mantraḥ kāryānugo yeṣāṃ kāryaṃ svāmihitānugam,*

*ta ete mantriṇo rājñām, na tu ye \*gallaphullanāḥ. 5*

*anyac ca: yan mantriṇo vinā rājyaṃ dhānyādisaṃgrahaṃ vinā durgam*  
*tārūṇyaṃ vinā sāubhāgyaṃ jñānaṃ vinā vāirāgyaṃ durjanānām*

3 *ṣāntiḥ pāṣaṇḍinām matir vecyānām pritiḥ khalānām māitri parādhi-*  
*nasya svātantryaṃ nirdhanasya roṣaḥ sevakasya kopāḥ svāmināḥ*

6 *yuktir mūrkhānām gatir ity etat sarvaṃ kāryaṃ niṣphalam iti jñātav-*  
*yam. anyac ca: rājñā mahatām sevā kartavyā, āptānām buddhiḥ*

*ṣrotavyā, devabrāhmaṇāḥ paripālaniyāḥ, nyāyamārge varitavyam.*

9 *api ca: bho rājan, rājalakṣaṇoktā guṇāḥ sarve tvayi vidyante; tvaṃ*  
*sakalarājarājottamaḥ. anyac ca: mantriṇā 'py evaṃvidhaguṇa-*

12 *cānakyaapañcatantrādisakalanītiṣāstrābhijñāḥ; tathā ca guṇāḥ: svā-*  
*mikāryārtham udyamaḥ pāpād bhayaṃ prajānām saṃgopanaṃ pari-*

15 *jñānam apāyakāryād rājanivāraṇam. evaṃvidhaguṇayukto mantri*  
*mantripadayogyo bhavati; yathā nando rājā mantriṇā bahuṣrutena*

*brahmahatyāyā nivāritaḥ. bhojarājeno 'ktam: katham cāi 'tat?*

18 *mantri vadati: bho rājan, ṣrūyatām kathā.*



## Finding of the throne by Bhoja

### METRICAL RECENSION OF V

atha tatra dvijaḥ kaṣcid avapad yāvanālakam;  
tad bhūriphalasaṃpattibandhurāgram ajāyata.

3 āsanam yatra nikṣiptam sthalam āsit tad unnatam;  
nirmāya mañcam tatrāi 'va sasyam rakṣati sa dvijaḥ.  
kadācid bhojarājo 'tha balena mahatā 'vṛtaḥ'

6 tadyāvanālakakṣetraprāntamārgena gacchati.  
tanmañcakopary āsino brāhmaṇo vikṣya sānikān,  
sthānaprabhāvasaṃprāptamahāudāryam abhāṣata:

9 aho bhavantaḥ sarve 'pi samāyāntv atra sānikāḥ;  
pṛthukā bahulāḥ santi sādhyānsaḥ samantataḥ,  
tvadarthāc caṇakāc cāi 'va pakvagodhūmapiṇḍikāḥ,

12 nadījalāni vidyante prasannāni bahūni ca;  
ātithyam atra kurvantu, viçrāmyantu yathāsukham;  
bhavadiyam idam sarvam, nā 'tra saṃçayatām api.

15 ity ākarṇya mudā sarve sānikāḥ pṛthukeccchayā  
prāvikṣaṃs tadvijakṣetram ātmīyam iva nirbhayaḥ.  
kṣetrasyā 'parabhāge tu caṇakān attum \*utsukān

18 vihaṃgān udgamayitum mañcād avaruroha saḥ.  
svānujñayāi 'va sa kṣetre pṛthukān attum icchataḥ  
bāhum udyamya cukroça dṛṣṭvā tām kliṣṭamānasāḥ:

21 ātatāyibhir ākrāmya kutas tāiḥ krūrakarmabhiḥ  
anāthabrāhmaṇakṣetram adya madhyāçitam balāt  
rājño vijñāpayiṣyāmi yathāi 'bhīr, na ca nirgatam.

24 ity ākarṇya dvijakṣetrāt sānikā niraguḥ kṣaṇāt.  
tatas teṣv apayāteṣu prodgamayya dviḥ dvijaṃ,  
āruhya mañcakam sadyaḥ pūrvavatprakṛtiṃ yayāu;

27 punar vigarhitān dṛṣṭvā vinayād idam abravīt:  
āyāntu nirviçantv atra, nirgamiṣyatha kim vṛthā ?  
bhavadiyam idam kṣetram, yuṣmābhīr nāthavān aham;

30 yadvibhūtiḥ paraprītyāi bhavet, sa sukṛtipumān.  
ity uktāḥ punar āgatya tatḥkṣetrakaṇikān ādan.  
avaruhya tataḥ \*pakṣiṇ sa niṣkāsayitum gataḥ:

33 bho gacchata bhaṭā dūram kṣetrād asmāt parigrahāt;  
brāhmaṇadravyaharaṇād bhavatām aḥubham bhavet.  
iti niṣkāsayām āsa sānikāns tāṇc ca pakṣiṇaḥ.

36 yadā mañcakam ārohen, mahodāras tadā bhavet;  
avarohed yadā vipro, jāyate kṛpaṇas tadā.  
iti vṛttāntam ākarṇya bhojarājaḥ kutūhalāt

39 āgatya tad dvijakṣetram āruroha ca mañcakam.  
tathāi 'va bhūmipālasya lokapālasamadyuteḥ  
sarvasyā 'rtim apākraṣṭum, vidhātum jagataḥ sukham,

42 dānyabhāvam ca nirhantum, nirdagdhum duḥkhakāraṇam,  
paripālayitum sādhuṃ, nihantum ca durātmanaḥ,  
dātum rājyam api svīyam yāçeta yadi kaçcana;

45 evaṃvidhāḥ samabhavann antaḥkaraṇavṛttayaḥ.  
ānandāughaplavo rājā vaçe kṛtvā manaḥ çanāiḥ

- vimamarça: viṣeṣeṇa bhūguṇo 'yaṁ bhaved iti.
- 48 kenāpi vastusāmarthyam cakryate na nigūhitum;  
etad uddiṣya bhaṇitaṁ kenacid buddhiçālinā:  
jale tāilaṁ khale guhyam pātre dānam manāḡ api,
- 51 prājñe çāstraṁ svayam yāti vistāram vastuçaktitaḡ.  
kim etad iti vijñātum upāyaḡ ko bhaviṣyati ?  
ity āloçya dvijam rājā samāhūye 'dam abravīt:
- 54 kidrçi sasyaniṣpattir bhavatkṣetre bhaviṣyati ?  
brūhi sarvaṁ dvijaçreṣṭhe 'ty evaṁ prṣṭo vyajijñapat:  
sarvajñas tvam mahārāja; katham ittham iti bruve ?
- 57 viṣṇor aṅçasya bhavato drṣṭiḡ pīyūṣavarṣini;  
yam vilokayase deva kṛpaṇam kṛpayā vibho,  
dāinyādidoṣasaṁghātāṁ so 'pāsya çṛisakho bhavet.
- 60 vijñapto brāhmaṇenāi 'vam saṁtuṣṭaḡ prthivīpatiḡ  
tasmāi dviguṇitaṁ kṣetrasaṁpatter adhikaṁ dadāu,  
grāmānāṁ daçakaṁ cāi 'va svarṇānāṁ lakṣam eva ca.
- 63 tatas tanmaṇçakasyā 'dhaḡ praveçam prthivīpatiḡ  
puruṣadviḡsamam khātvā dadarça mahad āsanam,  
nānāratnacitaprāntāṁ, candrakāntavinirmitam.
- 66 dvātriṅçat putrikās tasminn api siṁhāsane sthitāḡ;  
tāsāṁ kareṣu pātreṣu dvātriṅçad ratnadīpikāḡ,  
nīrājanavidhānārtham maṅgalārātrikā iva;
- 69 dvātriṅçaddhastavistāram dhanurmātram samunnatam,  
idṛk siṁhāsanaṁ netum āicchan nagaram içvāraḡ;  
skandhavāhāḡ samunnetum prāyatanta nṛpājñayā.
- 72 tadā tad āsanam divyam na cacālā 'calendravat.  
kulakramāgataḡ kaçcin mantri rājanam abravīt:  
kasye 'dam na vijñānīmo mahārāja mahāsanam;
- 75 akṛtvāi 'vā 'tra bhūtānāṁ balikarma vidhānataḡ,  
açakryam ittham uddhartum balātkāreṇa kevalam;  
ato vidheyā vidhivad bhūtatrptyai balikriyā.
- 78 iti tatparitaç cakre bhūtatrptim mahāmanāḡ,  
bhojayām āsa cā 'nnādyāiḡ praçvāsya janam ādarāt,  
gobhūtilahiranyājyavāso'laṁkāravāhanāiḡ
- 81 priṇayitvā dvijaçreṣṭhāns, tad unnetum pracakrame  
siṁhāsanaṁ; prayatnena svalpeno 'dacalat svayam.  
tad āloky mahīpālo mānayām āsa mantriṇam,
- 84 avocad: āsanam siddham buddhyai 'va bhavadīyayā;  
buddhihīno mahābuddhe paṅke hasti 'va sīdati.  
iti satyavacaḡsāram jñātvā mantri samabhyadhāt:
- 87 çṛṇu rājanymūrdhanya mānyasya vacanaṁ mama.  
alpīyāṁ vā garīyāṁ vā yaḡ svayam buddhivardhitaḡ,  
parasyā 'pi hitasyā 'pi na karoty ahitaṁ hitam,
- 90 sa pumān nāçam āyāti, nāçayaty āçritān api;  
tasmād buddhimatā bhāvyaṁ ity etat pūrvabhūṣitam:  
ekaṁ hi caḡsur amalāṁ sahajo viveko,
- 93 vidvadbhir eva saha saṁvasatir dvitīyam;

- etad dvayaṃ bhuvī na yasya, sa tattvato 'ndhas;  
 tasyā 'pamārgacalane vada ko 'parādhaḥ ?
- 96 naditīreṣu ye vṛkṣā, yā ca nārī nirācṛayā,  
 mantriṇā rahitā bhūpā, na bhavanti cirāyuṣāḥ.  
 durjanānām iva ṣamo, matiḥ pāṣaṇḍinām iva,
- 99 gaṇikānām iva prītiḥ, khalānām iva mitratā,  
 pradhānarahitaṃ rājyaṃ, durgam saṃgrahavarjitam,  
 jñānahinam ca vāirāgyaṃ, sāubhāgyaṃ gatayāuvanam,
- 102 etac catuṣṭayaṃ samyag boddhavyam atiniṣphalam.  
 saṃmānadāne kartavye satatam mahatām satām,  
 vṛddhānām vacanam pālyam, prīṇanīyā dvijottamāḥ,
- 105 pathi nyāyve vartitavyam, nā 'nulaṅghyāḥ ca devatāḥ;  
 ātmādhiṇam vṛthā dravyam naṣyat paçyet, kathamcana  
 sahasrasaṃkhyayā vā 'pi prāptakāle vyayibhavet.
- 108 anāthabālavṛddhāṅgaḥinādīnānukampanaḥ,  
 \*aritaśkaradurvṛttavañcanādiniyāmakaḥ,  
 gobrahmaṇahitodyuktaḥ, ṣaraṇāgatarakṣakaḥ,
- 111 satyasamdhāḥ kṛtajñaḥ ca pāpabhīruḥ nṛpo bhavet;  
 yena kenāpy upāyena cātrum ātmavaçam na yet;  
 sarvatra sarvakāryāṇi cintyāni saha mantriṇā,
- 114 kulakramānuyātena, prītena vasudhātale,  
 ucitāvasarajñena, rājacittānurodhinā,  
 jñātānītirahasyena, svāmikāryopaḥjivīnā,
- 117 prajārakṣaṇadakṣeṇa, parivāraprahaṛṣiṇā.  
 purā kila pradhānena nandasya jagatīpateḥ  
 bahuçrutena buddhyāi 'va viprasya 'pahr̥to vadhaḥ.

*iti pañcamī lāpanikā*

- 120 atha tena nṛpālana preritas tat kathām prati,  
 sa mantri nandabhūmīndracāritram citram abhyadhāt.

#### BRIEF RECENSION OF V

- tato bahudivasā atikrāntāḥ. tatra kenacid brāhmaṇena yugamdhari vāpitā pari-  
 pakvā ca. atha siṃhāsanaṣṭhāne mālakaṃ kṛtvā vipraḥ samārūḍhaḥ. tāvat tasmin
- 3 samaye bhojarājo mṛgayārasena ramamānas tena mārgeṇa nirgataḥ. rājasāinyam  
 dṛṣtvā tena vipreṇo 'ktam: bho āgacchata, ramyā \*urvārukāḥ santi, ramyāni vālūkāni  
 ca, yathāruçi grhyatām. tasya ṣabdam çrutvā parivāraḥ kṣetramadhye praviṣṭaḥ;
- 6 yathāsukham \*grahītuṃ lagnaç ca. tato mālād avatīrya vipro yāvat paçyati, tāvat  
 kṣetram sāinyena bhagnaṃ dṛṣṭam. tad dṛṣtvā brāhmaṇena phūtkāraḥ kṛtaḥ:  
 bhoḥ pāṣiṭhāḥ, kimarthaṃ mām moṣayantaḥ ? nirgacchantu, nirgacchantu, anyathā
- 9 rājñe nivedayāmi. 'tataḥ parivāro bhītaḥ, bhīta iva bahir nirgataḥ. vipras tu punar  
 api mālakaṃ ārūḍhaḥ sāinyam pratyāvartayām āsa: bhoḥ kimarthaṃ gacchatha ?  
 āgamyatām, āgamyatām. evam mālakaṃ ārūḍho dātum icchati, avatīrṇaḥ kṛpaṇo
- 12 bhavati. sā vārtā bhojarājenā 'karnitā. tato rājā 'pi mālakaṃ ārūḍhaḥ. tāvad  
 dātum vāsanā bhavati; yāvad uttīrṇaḥ, tāvat kṛpaṇatvam jātam. tato rājñā vicāri-  
 tam: ayaṃ bhūmiviçeṣaḥ. uktaṃ ca:

jale tāilam khale guhyam pātre dānam manāḡ api,

prājñe cāstram svayam yāti vistāram vastuçaktitaḡ. 1

evam kathayitvā tatra khanitam. tāvat somakāntamayam siṅhāsanaṃ niḥsṛtam. tato dhārāyām netum ārabdham; mantriṇā tu vijñaptam: rājan, siṅhāsanaṃ kasye  
3 'ti ko jānāti? ato 'tra balividhānam kāryam. tato rājñā yoginyaḡ pūjitāḡ; tataḡ siṅhāsanaṃ uccālitam. tato \*rājñā mantriṇe kathitam: tava buddhyo 'ccālitam; tato rājño mantrimantreṇa vinā dhig jīvitam. uktam ca:

naditīreṣu ye vṛkṣā, yā ca nārī nirāçrayā,

mantriṇā rahito rājā, na bhavanti cirāyusaḡ. 2

tāruṇyenāi 'va sāubhāgyam, saṃgrahenāi 'va durgakam,

vijñānenāi 'va vāirāgyam vinā rājan na rājate. 3

pāṣaṇḍina ivai 'çvāryam, durjanasye 'va saṃgatiḡ,

jārastrīṇām iva prītiḡ, khalānām iva mitratā,

sāpatnānām iva snehaḡ, sevakānām iva krudhaḡ,

vāṇī 'va dyūtakāryasya, kṛpaṇasya yathā kṛpā,

seve 'va vyabhicārīṇyāç, cāurasya çapatho yathā,

mūrkhasye 'va matī, rājyam amantri viphalam bhavet. 4

mantriṇo 'ktam:

gurūṇām vacanam kurvan, mānam icchan manīṣiṇām,

ācāram nyāyanirdiṣṭam ayan \*nā 'phalabhāḡ bhavet. 5

#### JAINISTIC RECENSION OF V

[This, in mss. of JR, is II

kṛtacatuḡpuruṣārthapraveçe mālavakadeçe 'nītilatālvanaśidhārā rājanītvānīvi-  
tānavāridhārā 'nekapuruṣastrīratnadhārā çṛidhārā nāma purī. tasyām brahmāṇḍod-  
3 bhedaḡpravyḡddhayaçorājahāṇsanivāsāmbhojaḡ çṛibhojaḡ sāmrājyam karoti. itaç ca çryavantiḡpratyāsanne kvāpi grāme dhanadhānyābhīrāme kaçcid vipro vasati. sa cā 'tyantaṃ dhanārjanapravaṇaḡ, paraṃ mahākṛpaṇaḡ. tenā 'nyadā kṛṣikarma  
6 prārabdham. tasya cāi 'kasmin kṣetre 'tyantaṃ praçasyā sasyaṇiṣṭattir babbhūva. tadā tena tatra kṣetroccapradeçe mālakaḡ kṛtaḡ. sa ca vipro yadā tasmin mālake caṭati, tadā tasya mahad āudāryam bhavati; yadā tu mālakād avatarati, tadā punaḡ  
9 kārpaṇyam bhavati. tatas tatsvarūpaṃ dhārāpuryā digyātrāyāi samāyātasya çṛibhojanṛpasya tena vipreṇa savismayeno 'ktam. tato rājñā tatrā 'gatya tat sthānam nirūpitam; paraṃ kimapi tatra na diṣṭam. tataḡ svayam mālake caṭitaḡ; tadā  
12 rājño 'py āudāryam adhikam abhūt, yathā: jaganmanorathān pūrayāmi, dāridryam cūrayāmi 'ti. tadā rājñā cintitam: nūnam ayaṃ vastuḡṇo bhūmiḡṇo vā. uktam ca:

jale tāilam khale guhyam pātre dānam manāḡ api

prājñe cāstram svayam yāti vistāram vastuçaktitaḡ. 1

tato rājñā tam vipraṃ mahādānena saṃtuṣṭam kṛtvā tat kṣetraṃ svayam gṛhitam. tato mālakādhaḡ khānitam; tataḡ siṅhāsanaṃ ekaṃ candrakāntamaṇimayam  
3 dvātriṇçatputrikāyutam nirgatam. tac ca dvātriṇçatkaradīrgham aṣṭahastocchrāyam; paraṃ svasthānān na calati. tadāi 'kena mantriṇā proktam: deve 'dam siṅhāsanaṃ mahāprabhāvam, na jñāyate kasyā 'py asti; tataḡ pūrvam kimapi çāntikapāuṣṭika-  
6 balikarmadānādikam kriyate, tataç cālyate. tad ākarṇya hrṣṭena rājñā tathāi 'va kāritam. tatas tat siṅhāsanaṃ svalpaprayatnena calitam.

## VARARUCI RECENSION OF V

[This, in mss. of Var R, is II

asti dhārāpurīparisare saṁmadakaram nāma sasyakṣetram. tatra cāi 'kaḥ kṣetra-  
 patih sasyavardhano yajñadatto nāma, parikhārodhanibaddhām anekasahakāranā-  
 3 rikelapanasaksudrākṣātilakalāyayavadhānyaharidrājambīrapūganāgarāṅgaṇḍagavara-  
 mātulaṅgādibhir upaṣobhitāṁ vāṭikāṁ ākramya tiṣṭhati. tadupakaṇṭhavanāc cā  
 'nekakarivarāhaharīṇamahīśādayaḥ samāgatya sasyabhakṣaṇam ācaranti. tan-  
 6 nivāraṇāya sa yajñadatto mañcam ekam babandha. tatra ca sasyarakṣāyāi sa yadā-  
 yado 'paviṣati, tadā-tadā mahārāja iva cāsti, prasādapūrvikāṁ ājñāṁ tanoti. yadā  
 punar avatarati, kṛṣaka ivā 'ste. tac chrutvā tatparijānā vismitā vadanti: kim ayaṁ  
 9 pralapati 'ti. etac ca paramparayā dhārāpurīsthitena ṣṛibhojarājenā 'karṇitam.  
 tena ca kāutukāviṣṭena saparijanena tatra gatvā tatpratya-yārthanāṁ kaṣcit pratya-yito  
 'mātyaḥ samupaveṣitaḥ. so'pi tathā vadati. tac chrutvā rājño manasi vismayo jātaḥ,  
 12 tadvicāraḥ ca kṛtaḥ. tathā hi:

kāṣṭhakudya-balaṁ nāi 'tan, na balaṁ kṛṣakasya ca;  
 bhūtalāntaḥsthavastūnāṁ balaṁ etad iti dhruvam. 1  
 jale tālaṁ khale guhyaṁ pātre dānam manāg api,  
 prājñe cāstraṁ svayaṁ yāti vistāram vastuṣaktitaḥ. 2  
 vasuratnam kvacid bhūmāu kvacid aṅgārakarpam;  
 viṣeṣaḥ sarvathā greyobhuvi vastuni ṣeṣyate. 3

evam niṣcītya taduddharanāya yatnam ātatāna. tataḥ ca bhūmikhānanādibhir  
 anekaprakārāḥ kanakaratnamayadvātrīṇcatputrikābhir upetaṁ candrakāntamaṇi-  
 3 mayam aṣṭahastocchrāyaṁ tejasā jājvalyamānam siṁhāsanaṁ prādūr abhūt. tatte-  
 jasā mudritalocanāḥ sarve parijanā babhūvuḥ. tataḥ pramudito rājā nijarāja-  
 dhānīm siṁhāsanaṁ netukāmaḥ kiṁkarān ādideḥa. tac ca mahāyatnenā 'pi na  
 6 calati. anantaram devavāṇī babhūva, yathā: bho rājan, yady asya cāntikapāuṣṭika-  
 balividhānam kriyate, tadāi 'vāi 'tac calati. tad ākarṇya hṛṣṭena rājñā tathāi 'va  
 kāritam. tatas tat siṁhāsanaṁ svalpaprayatnena calitam.

## VI. Frame-story: Sixth Section

## The jealous king and the ungrateful prince, Part 1

## SOUTHERN RECENSION OF VI

viṣālāyāṁ nagaryāṁ nando nāma rājā mahācāuryasampannaḥ  
 samabhūt. sa nijabhujabalena sarvān pratyarthinrpalān svapāda-  
 3 padmopajīvino vidhāyāi 'kachattreṇa rājyaṁ karoti sma. tasya putro  
 jayapālāḥ śattriṇḍaddaṇḍāyudhasādhanābhijñāḥ; mantrī bahuṣrutaḥ.  
 tasya rājño bhāryā bhānumatī; sā rājño 'tipriyatamā. so 'pi sarvadā  
 6 tasyāṁ anuraktaḥ suratasukham anubhavaṁ tiṣṭhati. yadā siṁhāsana  
 upaviṣati, tadā bhānumatīm ardhasana upaveṣayati. kṣaṇamātram  
 api tasyā vīyogaṁ na sahate. ekadā mantriṇā manasi vicāritam: ayaṁ  
 9 rājā nirlajjo bhūtvā sabhāmadhye siṁhāsane striyam upaveṣayati,  
 sarve 'pi janās tām paṇyanti. mahad etad anucitam. yaḥ kāmī sa  
 ucitānucitaṁ na jānāti. tathā hi:

kim u kuvalayanetrāḥ santi no nākanāryas,  
tridivapatir ahalyām tāpasīm yat siṣeve ?  
hṛdayatrṇakuṭīre dahyamāne smarāgnāv  
ucitam anucitam vā vetti kaḥ paṇḍito 'pi ? 1

api ca: yaḥ strīṇām kaṭākṣavāṇāir yāvan na bhidyate, tāvad eva  
pratiṣṭhām dhāiryam ca vahati. tathā co 'ktam:

tāvad dhatte pratiṣṭhām, ṣamayati manasaḥ cāpalam tāvad eva,  
tāvat siddhāntasūtram sphurati hṛdi, param viṣvalokāikadīpam,  
kṣīrākūpāraavelāvalayavilasitāir māninīnām kaṭākṣair

yāvan no hanyamānam kalayati hṛdayam dirghalolāyatākṣāiḥ. 2  
aho madanasya mātāmyam! kalākovidaṁ api vikalayati. uktam ca:  
vikalayati kalākuṣalam, hasati ṣucim, paṇḍitam viḍambayati,  
adharayati dhīrapuruṣam kṣaṇena makaradhvaḥ devaḥ. 3

tathā ca:

ṣrutam satyam tapaḥ ṣilam vijñānam vṛttam unnatam  
indhanīkurute mūḍhaḥ praviṣya vanitānale. 4  
vṛttam vittam balasyā 'ntam svakulasyā 'pi lāñchanam,  
maraṇam vā samīpastham kāmī loko na paṣyati. 5

iti saṁcintyāi 'kadā 'vasaram prāpya rājānam abravīt: bho rājan,  
vijñāpanam asti. rājño 'ktam: kim tad ? brūhi. mantriṇo 'ktam:  
3 yad etad bhānumatī sabhāmādhye 'rdhāsana upaveṣyate tan mahad  
anucitam kriyate. asūryam paṣyā rājadārā iti gāstrakāravacanam.  
anyac ca: atra nānāvīdho janaḥ samāgatya tām paṣyati. rājño 'ktam:  
6 sarvam api jñāyate mayā; kim karomi ? mama mahatī prītir asyām;  
imām viḥaya kṣaṇam api sthātum na ṣaknomi. mantriṇo 'ktam: tarhy  
evam kriyatām. rājño 'ktam: kim ? tan nirūpaya. teno 'ktam:  
9 citrakam āhūya tena paṭasyo 'pari bhānumatyā rūpam lekhayitvā  
puraḥsthitabhittipradeṣe saṁghaṭayya draṣṭavyam tasyāḥ svarūpam.  
tad vacanam rājñaḥ citte lagnam. tato rājā citrakam āhūyo 'ktavān:  
12 bhoḥ citraka, bhānumatyā rūpam citre lekhanīyam. tena citrakeṇo  
'ktam: bho deva, tasyā rūpam pratyakṣeṇa vilokya paṇḍād yathāva-  
yavam likhāmi. tac chrutvā bhānumatī ṣṛṅgaritā tasmāi darṣitā ca.  
15 sa tu tām vilokya padminī strī 'ti vijñāya padminīlakṣaṇayuktām tām  
vililekha. padminīlakṣaṇam tad yathā:

kamalamukulamṛdvī phullarājīvagandhī,  
suratapayasi yasyāḥ sāurabham divyam aṅge,  
cakitamṛgadṛgābhe prāntarakte ca netre,  
stanayugalam anarghyam ṣṛīphalaṣṛivīḍambi. 6  
tilakusumasamānām bibhrati nāsikām yā,  
dvijagurusurapūjāṣṛaddadhānā sadāi 'va,

kuvalayadalakāntiḥ kāpi cāmpeyagāurī,  
 vikacakamalakoṣākāarakāmātapatrā. 7  
 vrajati mṛdu salilam rājahaṁsī 'va tanvī,  
 trivalilalitamadhyā haṁsavāṇī suveṣā,  
 mṛdu çuci laghu bhuṅkte mānini gāḍhalajjā,  
 dhavalakusumavāsovallabhā padminī syāt. 8

evamuktalakṣaṇayuktaṁ tasyā rūpaṁ likhitvā rājño haste samar-  
 pitavān. rājā 'pi citralikhitam tām priyām dr̥ṣṭvā 'tisaṁtuṣṭas tasmāi  
 3 citrakāyo 'citam dadāu. tadanantaram rājaguruṇā çāradānandanena  
 citrapāṭalikhitam bhānumatīm dr̥ṣṭvā citrakam prati bhaṇitam: bhoç  
 citraka, bhānumatyāḥ sarvam api lakṣaṇam likhitam, param ekaṁ  
 6 vismṛtam tvayā. teno 'ktam: bhoḥ svāmin, tat kiṁ vismṛtam kathaya.  
 çāradānandaneno 'ktam: tasyā vāmajaghanasthale tilasadr̥ço matsyo  
 'sti; sa na likhitas tvayā. rājā 'pi çāradānandanavacanam çrutvā  
 9 tatpratya yārtham suratasamaye tasyā vāmajaghanam yāvat paçyati,  
 tāvat tilasadr̥ço matsyo dr̥ṣṭaḥ. tam dr̥ṣṭvā rājā svamanasy acintayat:  
 katham ayam asyā guhyadeçe sthitam matsyam dr̥ṣṭavān ? sarvathā  
 12 'nayā sahā 'sya saṁsargo vidyate; anyathā katham etad anena jñā-  
 tam ? api ca, strīṇām viṣaye 'py ayam saṁdeho na kartavyaḥ. kutaḥ:  
 jalpanti sārddham anyena, paçyanty anyam savibhramāḥ,  
 hr̥daye cintayanty anyam; na strīṇām ekato ratiḥ. 9  
 nā 'gnis tṛpyati kāṣṭhānām, nā 'pagānām mahodadhiḥ,  
 nā 'ntakaḥ sarvabhūtānām, na puṁsām vāmalocanāḥ. 10  
 raho nā 'sti kṣaṇo nā 'sti nā 'sti prārthayitā janāḥ,  
 ittham nārada nārīṇām pātivratiyam prakalpyate. 11  
 yo mohān manyate mūḍho rakte 'yam mama kāmīnī,  
 sa tasyā vaçago bhūtvā nṛtyet krīdāçakuntavat. 12  
 tāsām vākyāni tathyāni svalpāni sugurūṇy api,  
 karoti yaḥ kṛtī loke laghutvam tasya niçcitam. 13  
 alaktako yathā rakto niṣpīḍya puruṣas tathā  
 abalābhir balād raktaḥ pādāmūle nipātyate. 14

ity evam vicārya mantriṇam āhūya pūrvavṛttāntam akathayat.  
 mantriṇā 'pi tasmin samaye taccittānukūlam yathā tathā bhaṇitam:  
 3 bho rājan, kasya cetaḥ kīdr̥çam iti kena jñāyate; sarvalhā satyam  
 bhavitum arhaty ayam vṛttāntaḥ. rājñā bhaṇitam: bho mantrin,  
 mama yadi tvam priyas tarhy amuṁ çāradānandanam māraya.  
 6 mantriṇā 'pi tathā 'stv ity uktvā lokānām purataḥ çāradānandano  
 dhṛto baddhaç ca. tasmin samaye çāradānandanena bhaṇitam: aho  
 rājā na kasyā 'pi priyo bhavati 'ti lokoktiḥ satyā. tathā hi:

ko 'rthān prāpya na garvito ? viṣayiṇaḥ kasyā 'pado 'staṁgataḥ ?

strībhīḥ kasya na khaṇḍitaṁ bhuvi manaḥ ? ko nāma rājñāṁ priyaḥ ?  
kaḥ kālasya na gocaratvam agamat ? ko 'rthī gato gāuravaṁ ?  
ko vā durjanavāgurāsu patitaḥ kṣemeṇa yātaḥ pumān ? 15

tathā ca:

kāke cāucaṁ dyūtakāre ca satyaṁ,  
klībe dhāiryam madyape tattvacintā,  
sarpe kṣāntiḥ strīṣu kāmopaçānti,  
rājñāṁ mitram kena dr̥ṣṭam çrutam vā ? 16

anyac ca: rājā yasmāi krudhyati, sa çucir apy açucir bhavati. tathā  
co 'ktam:

çucir açuciḥ paṭur apaṭuḥ çūro bhīruḥ cirāyur alpāyuh,  
kulajaḥ kulena hīno bhavati naro narapateḥ krodhāt. 17  
tato vadhyasthānaṁ prati mantriṇā nīyamānaḥ çlokaṁ ekam apaṭhat:  
vane raṇe çatrujaḥ kṣāntim adhye,  
mahārṇave parvatamastake vā,  
suptam pramattam viṣamasthitam vā,  
rakṣanti puṇyāni purākṛtāni. 18

mantriṇā 'pi svamanasi vicāritam: aho etat satyam vā mithyā vā, kim-  
artham brāhmaṇavadhaḥ kriyate ? mahad anucitam iti çāradā-  
3 nandanam anyāir ajñātam hi svabhavanam nītvā bhūgarbhe  
nikṣipyā rājānaṁ praty āgatya bhaṇitam: bho rājan, anuṣṭhitā tavā  
'jñā. rājñā sādhu kṛtam iti bhaṇitam.

#### METRICAL RECENSION OF VI

- ākaraṇaya mahārāja. viçalā vidyate puri;  
tasyām nandamahīpālāḥ pālayām āsa medinīm;  
3 yasya pratāpajvalana jvalāpiṇjaritam nabhaḥ  
āçaṁsati 'va lokānām akāle 'py aruṇodayam;  
nānādigantasāmantasamānītamahādhanāiḥ  
6 dhanādhināthavibhavaḥ smārīto yasya veçmani.  
evam pālayataḥ kṣonīm, nyāyve vartmani tiṣṭhataḥ,  
narendrasyā 'bhavad rājñi bhānumatyāhvayā priyā,  
9 yadrūpasam patpīyūṣarasāyananiṣevinā  
nininde nandabhūpena padmabhūḥ padmaviṣṭaraḥ.  
mukham vakṣaḥ çarīrārtham prabhavaḥ kila te daduḥ,  
12 prāñaiçvayāir na tad yuktam! iti sarvam dadāu nṛpaḥ.  
līlāvalokasahitālapaviçrāmasamcītaḥ  
ne 'ṣṭe pṛthag avasthātum bhānumatyā vinā kṣaṇam.  
15 yadā kadācid bhūpālo, mantrimantraniyantritaḥ,  
yadi dharmāsanasabhām adhiṭiṣṭhet tayā saha,  
evamvṛttam mahīpālam uvāca sa bahuçrutāḥ:  
18 vijñāpanam vibho samyak çṛṇuṣvāi 'tad vicakṣaṇa.  
tvayi daṇḍadhare nṛṇām dharmajñe nītivedini



- na dharmeṇa ca nītyā vā viruddham karma vidyate;  
 21 idaṁ tv anucitaṁ prāyo manasy atitarāṁ mama,  
 āsthāne 'pi mahādevī yat tvayā saha tiṣṭhati.  
 evam eva mahāprājña tvaдукtaṁ sarvasaṁmatam,  
 24 kiṁ tv etasyāṁ atiprītir evaṁ mūḍham karoti mām.  
 nāi 'va caknoṃy ahaṁ netuṁ kṣaṇam apy anayā vinā;  
 ka upāyo vidhātavyaḥ, katham vā syāṁ ahaṁ sukhī ?  
 27 ity antargāḍharāgeṇa nṛpeṇo 'kto bahuḥrutaḥ  
 ḥrutvā vijñāpayāṁ āsa rājñe priyahitaṁ vacaḥ:  
 deva devyāḥ sphurad rūpaṁ paṭe kṛtvā vilokaya.  
 30 iti mantrivacaḥ ḥrutvā citrakāraṁ nṛpo 'bravīt:  
 padminyāḥ paramaṁ rūpaṁ paṭe kṛtvā pradarṣaya.  
 iti rājñā samājñaptas tathā citrakaro 'karot.  
 33 so 'tha citrapaṭaṁ dṛṣṭvā citrakāraṁ abhāṣata:  
 idaṁ bhānumatīrūpapratirūpaṁ bhaven na vā,  
 iti gatvā tvam ācāryaṁ pṛccha lakṣaṇakovidam.  
 36 sa jagāda nṛpādeṣam ācāryāya mahātmane;  
 so 'pi citrapaṭaṁ dṛṣṭvā citrakāraṁ avocata:  
 idaṁ bhānumatīrūpasvarūpaṁ, nā 'tra saṁṣayaḥ;  
 39 padminiavararṇinyā lakṣaṇāvayavādikam  
 yādṛk tādṛg idaṁ sarvaṁ, kiṁcin nyūnaṁ me dṛṣyate.  
 etasyā vāmajaghane tilakākāralakṣaṇam  
 42 sthātavyaṁ, tan na likhitaṁ; sarvaṁ anyat susaṁmatam.  
 ity ācāryasya vacasā likhitvā tilakaṁ tathā,  
 rājñe pradarṣayāṁ āsa, taduktaṁ ca nyavedayat.  
 45 citrakāramukhenāi 'tad ākarṇyā 'cāryabhāṣitam,  
 ucitāvasare samyag adrākṣīt sa gurūditam.  
 tato nandakṣitipatir guṇinyaguṇaṣaṅkayā  
 48 nirdoṣe cāradānande doṣam evā 'nvacintayat.  
 cintāsaṁtāpasamjātakrodhāndhikṛtalocanaḥ  
 ādideṣā 'vicāreṇa dvijahatyāi bahuḥrutam.  
 51 pratyāha prathito mantri vinayena viṣāṁ patim:  
 kvacit-kvacin mahātmāno jñātuṁ sarvaṁ apī 'cate;  
 saṁbhāvyam etad anyad vā, mā pramādaṁ vicāraya;  
 54 puṁsā vivekinā bhāvyāṁ, vivekaḥ gṛeyase bhavet.  
 ity uktas tu mahīpālāḥ sphuritāuṣṭham abhāṣata:  
 yad icchasi priyaṁ kartuṁ, durātmā hanyatām iti.  
 57 rājādeṣād grhād eva cāradānandanam dvijam  
 jagrāha janatāmādhye, babandha ca bahuḥrutaḥ.  
 tataḥ cintāparo: 'muṣya kutaḥ cāritradūṣaṇam ?  
 60 hataḥ ced vyartham ācāryas, tataḥ \*cyoteta tadyaḥ;  
 kiṁ tu satyaṁ asatyaṁ vā vṛttam etad dvijanmanaḥ  
 ko jānīte ? katham ? iti ko 'yaṁ rājño vṛthā ḥramaḥ ?  
 63 tad idānīmītanam kālāṁ yāpayiṣyāmi goḍhayan,  
 duṣṭo vā 'yam aduṣṭo vā vijñāyeta ṣaṇāḥ-ṣaṇāḥ.  
 iti buddhyā viniṣcitya vasudhāvivarodare  
 66 nidhāya taṁ dvijanmānam avijñātam apālayat.

rājñe vijñāpayām āsa: yathādiṣṭam tathā prabho  
bhavadājñāvidhānena mayā tat sādhitam kṣaṇāt.

- 69 tac chrutvā nandabhūpālas tūṣṇīmbhāvam avāptavān;  
āste nirastavidveṣī rakṣann avanīmaṇḍalam.

THE BRIEF RECENSION omits the story of the Jealous King, etc., Part 1

JAINISTIC RECENSION OF VI [This, in mss. of JR, is XI, embosht in 1

- viçālā nāma purī. tasyām nando nāma rājā. tasya dvāsaptatikālakuçalo vijaya-  
pālaḥ sutaḥ, bahuçrutanaṁ mā mantri, bhānumatī rājñī. sa ca rājā bhānumatīrūpā-  
3 saktō rājyacinatām na karoti. yadā sabhāyām āyāti, tadā bhānumatī samīpam  
upaviçati. anyadā mantriṇā vijñāptam: deva,  
vaidyo guruç ca mantri ca yasya rājñāḥ priyamvadāḥ,  
çarīradharmakoçebhyaḥ kṣipram sa parihīyate. 1  
ataḥ kaṭhoram api kathyamānam asti. rājan, rājñyāḥ sabhāyām āgamanam anucitam.  
tato nṛpaḥ prāha: mantrin, sādhu tvayo 'ktam; param aham kiṁ kurve? tām vinā  
3 kṣaṇam api sthātum na çaknomi. tarhi mantriṇo 'ktam: tato bhānumatīrūpam  
citrapaṭalikhitam kārāyitvā svasamīpe sabhāyām sthāpyate. tato rājñā citrakāryasya  
rājñyā rūpam darçitam. tenā 'pi tadanumānena tadrūpam citrapaṭe kṛtvā nṛpāyā  
6 'rpitam. rājñā ca samīpasthasvaguruçārādānandanasya parikṣārtham arpitam.  
tenā 'pi tadrūpam nirikṣyo 'ktam: tadrūpam rūpam asti, param vāmorupradeçe  
tilako 'sti, sa ca na kṛtaḥ. tac chrutvā nṛpamanasi vikalpaḥ samjātaḥ, yataḥ:  
9 ayam katham jānāti? kārāṇena bhāvyam! tataḥ krodhādhiṣṭhitena rājñā mantriṇaḥ  
kathitam: yadi tava mayi hitam asti, tarhi tvayā çighrām çārādānandanasya prāṇa-  
nāço vidheyaḥ. mantriṇā 'pi tad ākarṇya cintitam:

kālindiyā dalitendranīlaçakalaçyāmāmbhaso 'ntar jale

magnasyā 'ñjanapuñjamecakanibhasyā 'heḥ kuto 'nveṣaṇam,

tārābhāḥ phaṇacakraḥ lāmaṇayo na syur yadi dyotino?

yāir evo 'nnatim āpnuvanti guṇīnas, tāir eva yānty āpadam. 2

tato mantriṇā çārādānandanaḥ svagṛham ānītaḥ, cintitam ca: ko jānāti satyam  
asatyaṁ vā? param aṣya puruṣaratnasya vināço rājñāç ca pātakaṁ bhaviṣyati 'ti

- 3 vimṛçya mantrayati:

suguṇam apaguṇam vā kurvataḥ kārāyātām

pariṇatir avadhāryā yatnataḥ paṇḍitena;

atirabhasakṛtānām karmaṇām ā vipatter

bhavati hrdayadāhi çalyatulyo vipākaḥ. 3

tataḥ sa svagṛhabhūmigṛhe sthāpitaḥ.

## VII. Frame-story: Seventh Section

The jealous king and the ungrateful prince, Part 2

SOUTHERN RECENSION OF VII

tadanantaram ekadā rājakumāra ākheṭārtham vanam prati  
nirgataḥ. nirgamanasamayē 'paçakunam abhūt. tad yathā:

akālavrṣṭis tv atha bhūmīkampō,

nirghāta ulkāpatanam tathāi 'va,

ityādyaniṣṭhāni tato babhūvur,

nivāraṇārtham, suhrdo vacaḥ ca. 1

tasminn avasare mantriputreṇa buddhisāgareṇa bhaṇitam: bho jaya-  
pāla, adyā 'khetārtham mā gaccha; mahad apaçakunaṁ dṛçyate. tato  
3 jayapālena bhaṇitam: bhavatv asyā 'paçakunasya pratītir adya  
nirīkṣaṇīyā. teno 'ktam: bho rājakumāra, buddhimatā puruṣeṇā  
'niṣṭasyā 'paçakunasya pratyayo na draṣṭavyaḥ. uktaṁ ca:

na viṣaṁ bhakṣayet prājño, na krīdet pannagāḥ saha;

na nindyād yogivṛndāni, brahmadveṣaṁ na kārayet. 2

iti tena nivārito 'pi tadvacanam anādṛtya nirgato rājaputraḥ. punar  
nirgamanasamaye tena bhaṇitam: bho jayapāla, tava vināçakālāḥ  
3 samāgataḥ; anyathāi 'vaṁ viparītabuddhir no 'tpadyate. tathā co  
'ktam:

na nirmitā kāir, na ca dṛṣṭapūrvā,

na çrūyate hemamayī kuraṅgī;

tathā 'pi tṛṣṇā raghunandanasya;

vināçakāle viparītabuddhiḥ. 3

athavā, upārjitānāṁ karmaṇāṁ upabhogaṁ vinā katham vināçāḥ  
syāt? tathā co 'ktam:

sadbhāvo nā 'sti veçyānāṁ, sthīratā nā 'sti saṁpadām,

viveko nā 'sti mūrkhāṇāṁ, vināço nā 'sti karmaṇāṁ. 4

tato rājakumāro vanam gatvā bahūṁ chvāpadān vyāpādyā kṛṣṇasā-  
ram dṛṣṭvā tadanugato mahad araṇyam praviṣṭo yāvat paçyati, tāvat  
3 sarvo 'pi sāinyavargāḥ svanagaramārgē lagnaḥ. kṛṣṇasāro 'pi tatrāi  
'vā 'dṛçyo jātaḥ. svayam ekāki turagārūḍhaḥ puraḥ sarovaram adrā-  
kṣit. tatrā 'çvād avatūrṇo vṛkṣaçaḥkhyāyāṁ açvaṁ nibadhya jalapānam  
6 vidhāya yāvad vṛkṣachāyām upaviçati, tāvad atibhayaṁkaraḥ kaçcid  
vyāghraḥ samāgataḥ. tam vyāghram dṛṣṭvā 'çvaḥ palāyamāno  
nagaramārgam agamat. rājakumāro 'pi bhayād vepamānāṅgaḥ  
9 çākhām ālambya vṛkṣam ārūḍhaḥ. pūrvārūḍham bhallūkaṁ dṛṣṭvā  
punar atyantabhayaṁ prāptaḥ. tatas tena bhallūkena bhaṇitam:  
bho rājakumāra, mā bhāṣiḥ; adya mama çaraṇāgatas tvam; atas  
12 tavā 'haṁ kimapy aniṣṭam na kariṣyāmi. mayi viçvasya vyāghrād  
api na bhetavyam. rājakumāreṇa bhaṇitam: bho vṛkṣarāja, aham  
tava çaraṇāgato viçeṣato bhayabhītaḥ; ato mahat puṇyam çaraṇā-  
15 gatarakṣaṇena bhavati. uktaṁ ca:

ekataḥ kratavaḥ sarve samagravaradakṣiṇāḥ,

ekato bhayabhītasya prāṇinaḥ prāṇarakṣaṇam. 5

tathā bhallūkena samāçvāsito rājaputraḥ. vyāghro 'pi vṛkṣādhaḥ  
samāgataḥ. tataḥ sūryo 'py astamgataḥ. rātrāv aticṛānto rājaputro

3 yāvan nidrām yāti, tāvad bhallūkeno 'ktam: bho rājakumāra, tava  
nidrā samāyāti; tvam vṛkṣādhaḥ paṭiṣyasi. tato 'grata ehi, mamā  
'ñke nidrām kuru. evam ukto bhallūkasyā 'ñke nidrām gataḥ. tadā  
6 vyāghro vadati: bho bhallūka, ayaṁ grāmaṁvāsī punar api mṛgayayā  
'smān eva hantum samāgataḥ; çatrubhūto 'yam añke kimartham  
niveçitaḥ? yato 'yam mānuṣaḥ; uktaṁ ca:

mānuṣeṣu kṛtaṁ nā 'sti tiryagyonīṣu yat kṛtaṁ;

vyāghrayānarasarpāṇām bhāṣitaṁ na kṛtaṁ mayā. 6

tvayo 'pakṛto 'py apakāram eva kariṣyati. tasmād amum adhaḥ  
pātaya. aham enaṁ bhakṣayitvā sukhena gamiṣyāmi, tvam api  
3 nijāçramam gaccha. tato bhallūkeno 'ktam: ayaṁ kīdrço vā bhavatu,  
param mama çaraṇāgataḥ; amum na pātayāmi. çaraṇāgatamāraṇe  
mahat pātakaṁ. tathā co 'ktam:

viçvāsaghātakāç cāi 'va, çaraṇāgataghātakāḥ,

vasanti narake ghore yāvad ābhūtasamplavam. 7

tadanantaram rājaputro vinidro jātaḥ. bhallūkeno 'ktam: bho  
rājakumāra, aham kṣaṇam nidrām kariṣyāmi, tvam apramattas tiṣṭha.  
3 teno 'ktam: tathā bhavatu. tato bhallūko rājaputrasamīpe nidrām  
gataḥ. vyāghreṇo 'ktam: bho rājakumāra, tvam asya viçvāsam mā  
kuru, yato 'yam nakhāyudhaḥ. tathā co 'ktam:

nadinām ca nakhinām ca çṛṅgiṇām çastrapāṇinām

viçvāso nāi 'va kartavyaḥ, strīṣu rājakuleṣu ca. 8

anyac ca: ayaṁ cañcalacitto drçyate; tasmād asya prasādo 'pi  
bhayaṁkaraḥ.

kṣaṇe tuṣṭāḥ kṣaṇe ruṣṭā vituṣṭāç ca kṣaṇe-kṣaṇe,

avyavasthitacittānām prasādo 'pi bhayaṁkaraḥ. 9

tvam matto rakṣayitvā svayam attum icchati. atas tvam eva bhal-  
lūkam adhaḥ pātaya; aham enaṁ bhakṣayitvā gamiṣyāmi; tvam api  
3 nijanagaram gaccha. tac chrutvā rājaputro yāvad enam adhaḥ  
pātayati, tāvad bhallūko vṛkṣāt patann antaraçākḥam anyām avalam-  
bitavān. rājaputro 'pi punas taṁ drṣtvā bhayaṁ āpa. tato bhallūko  
6 'vadat: bhoḥ pāpiṣṭha, kimartham bibheṣi? yat purā 'rjitaṁ karma  
tat tvayā 'nubhoktavyam. atas tvam sa se mi re 'ti vadan piçāco  
bhūtvā tatra paribhramaṁs tiṣṭha. tataḥ prabhātam āsit; vyāghras  
9 tasmāt sthānān nirgataḥ. bhallūko 'pi rājakumāram çaptvā nija-  
sthānam jagāma. rājakumāro 'pi sa se mi re 'ti vadan piçāco bhūtvā  
vane paribhramati sma.

12 tato rājaputrasya turamgamo rājaputreṇa çūnyo nagaram agamat.  
rājaputrarahitam açvam drṣtvā janā rājño 'gre kevalam āgatam açvam  
ācakhyuḥ. tato rājā mantriṇām samāhūya bhaṇati: bho mantrin,

15 yadā kumāro mṛgayārthaṁ vanam prati nirgataḥ, tadā mahad apaça-  
kunam āsit kila; tathā 'pi tad ullaṅghya nirgataḥ. tasya pratyayo  
jāta eva. tenā 'rūḍho 'cvaḥ cūnyaḥ san vanād āgataḥ. atas tan-  
18 mārgaṇārthaṁ vanam prati gamiṣyāmaḥ. teno 'ktam: deva, tathā  
kartavyam. tato rājā mantribhiḥ parivāreṇa saha sa yena mārgeṇa  
gataḥ, tenāi 'va mārgeṇa vanam gataḥ. vanamadhye paribhramantaṁ  
21 sa se mi re 'ti vadantaṁ piṇḍācibhūtaṁ putraṁ dr̥ṣṭvā mahācokasāgare  
nimagnas tam ādāya svapuram agamat. tato maṇimantrāuṣadhā-  
bhijñān ākārya tāiḥ cikitsito 'pi na svastho babhūva. tasminn  
24 avasare rājñā mantriṇaṁ prati bhaṇitam: bho mantrin, asminn  
avasare ṣāradānandanas tiṣṭhati cet, tarhi kṣaṇamātreṇā 'mum cikit-  
sali. sa mayā vṛthā mārिताḥ. anyac ca: puruṣeṇa yat kāryaṁ kriyate,  
27 tad vicāryāi 'va kartavyam. anyathā param āpadāṁ padaṁ bhavati.  
uktaṁ ca:

sahasā vidadhīta na kriyām; avivekaḥ param āpadāṁ padaṁ;  
vṛṇate hi vimṛṣyakāriṇaṁ guṇalubdhāḥ svayam eva saṁpa-  
daḥ. 10 tathā ca:

aparikṣya na kartavyaṁ, kartavyaṁ superikṣitam;  
paṇḍād bhavati saṁtāpo brāhmaṇinakulaṁ yathā. 11

kim ca: tasminn avasare ko'pi nivārayitā nā 'sit. mantriṇo 'ktam:  
sa samayas tathāi 'va sthitaḥ; bhavitavyatā yādṛṣi, buddhir api tādr̥ṣi  
3 jātā. uktaṁ ca:

sā sā saṁpadyate buddhiḥ, sā matiḥ sā ca bhāvanā,  
sahāyās tādr̥ṣā jñeyā, yādṛṣi bhavitavyatā. 12  
na hi bhavati yan na bhāvyam, bhavati ca bhāvyam vinā 'pi  
yatnena;

karatalagatam api naṣṭyati, yasya hi bhavitavyatā nā 'sti. 13  
rājño 'ktam: tat karmānusāreṇā 'bhūt. idānīm asya viṣaye mahān  
prayatnaḥ kartavyaḥ. mantriṇo 'ktam: katham? rājā 'bravit: yaḥ  
3 ko'pi rāja-putrasya cikitsāṁ kariṣyati, tasyā 'rdhaṁ rājyaṁ dīyata iti  
grāme ghoṣo dāpayitavyaḥ. mantriṇā 'pi tathā kārayitvā svabha-  
vanam āgatya ṣāradānandanasya purataḥ sarvo 'pi vṛttāntaḥ kathitaḥ.  
6 tat sarvaṁ ṣrutvā ṣāradānandanena bhaṇitam: bho mantrin, rājño  
'gra evaṁ nirūpaya: mama kāpi kanyakā vartate, tasyā darṣanam  
asya kāryam; sā kamapy upāyaṁ kariṣyati. tac chrutvā mantriṇā  
9 rājño 'gre tathāi 'va kathitam. tato rājā sarvasabhāsahito mantri-  
mandiram āgatyo 'paviṣṭaḥ. tadanantaram rāja-putro 'pi sa se mi re  
'ti vadann upaviṣṭaḥ. tac chrutvā yavanikāntaḥsthitena ṣāradā-  
12 nandanena padyam abhāṇi:

sadbhāvaṁ pratipannānāṁ vañcane kā vidagdhatā?  
aṅkam āruhya suptānāṁ hantuḥ kim nāma pāuruṣam? 14

tat padyam ṣrutvā rājaputreṇa caturṇām akṣarāṇām madhya ekam  
akṣaram parityaktam. punar dvitīyam padyam apaṭhat:

setum gatvā samudrasya gaṅgāsāgarasaṅgame,

brahmahatyā pramucyeta, mitradrohī na mucyate. 15

tat padyam ṣrutvā mi re 'ty uktavān, dve akṣare parityakte. tatas  
tṛtīyam padyam apaṭhat:

mitradrohī kṛtaghnaḥ ca yaḥ ca viṣvāsaghātakah,

trayas te narakam yānti yāvac candradivākaraū. 16

tata ekākṣaram apaṭhat. tadanantaram caturtham padyam apaṭhat:

rājan bhos tava putrasya yadi kalyāṇam icchasi,

dehi dānam dvijātibhyo; varṇānām brāhmaṇo guruḥ. 17

evam uktavati ṣāradānandane rājaputraḥ svasthaḥ sāvadhānaḥ cā  
'bhavat. tataḥ pituḥ purato bhallūkavṛttāntam akathayat. tac

3 chrutvā rājñā ṣāradānandanam prati bhaṇitam:

grāme vasasi kalyāṇi atavyām nāi 'va gacchasi;

ṛkṣavyāghramanuṣyāṇām katham jānāsi bhāṣitam? 18

tadā yavanikāntare ṣāradānandanena bhaṇitam:

devadvijaprasādena jihvām vasati ṣāradā;

tenā 'ham avagacchāmi, bhānumatyā yathā 'ñkakam. 19

tad vacanam ṣrutvā rājā sāṅgārya bhūtvā yāvad yavanikām apa-  
karṣati, tāvac chāradānandanah pratyakṣeṇa dṛṣṭaḥ; rājaprabhṛtibhiḥ

3 sarvāir namaskṛtaḥ. tadā mantriṇā pūrvavṛttāntaḥ kathitaḥ. tato

rājā bahugrutam mantriṇam uvāca: bho mantrin, tava saṁsargeṇa  
mamā 'pakīrtir durgatiḥ ca gatā. ataḥ puruṣeṇa satām saṁsargo

6 vidheyah; teno 'bhayam api prayojanam bhavati. tathā hi:

vārayati vartamānām āpadam āgāminīm ca satsevā,

tṛṣṇām ca harati pītam gaṅgāyā durgatiṁ cā 'mbhaḥ. 20

anyac ca: mahataḥ kaṣṭac ca mama putro rakṣitaḥ. rājñā satām  
mahākulīnānām bhavādṛṣṭam saṁgrahaḥ kartavyah. uktaṁ ca:

saṁgraham nākulīnasya sarpasye 'va karoti yaḥ,

sa eva glāghyate rājā samyaggārūḍiko yathā. 21

iti nānaprakārāḥ stutikadambakāir mantriṇam stutvā vastrādinā  
sambhāvya rājā rājyam akarot.

#### METRICAL RECENSION OF VII

kadācit tasya bhūpasya putro vijayapālakah

kitavaḥ kāmukaḥ pāpaḥ kadācin mṛgayām yayāu.

3 kṛṣṇakākas tadā kuṣkakāṣṭhastho rāuti karkaṣam;

tālābhyaktaḥ pumān kaṣcit saṁmukhaḥ samupāgataḥ:

vahan malinavāsānsi dadṛṣe rajakaḥ puraḥ;

6 humbhāraveṇa kroṣanti gāuḥ ca vatsavivarjitā;

- kṛṣṇasarpo 'grato 'yāsīd, vivastrā ca kumārikā;  
animittam ca vṛkṣasya bhagnāḥ cākhāḥ patatṛiṇaḥ  
9 nipetuḥ paritaḥ, cakram cakradhāraakaracyutam;  
etāni durnimittāni bahuḥ 'nyāni cā 'bhavan.  
tataḥ saṁnihitāḥ kecin niṣeddhum mṛgayām ṇanāḥ  
12 prāyatanta; tadā rājakumāras tām avocata:  
drakṣyāmo durnimittānām phalam kidṛg bhaviṣyati!  
vṛthā mā 'bhūta mṛgayāvihārāparipanthinaḥ.  
15 punar apy ūcur ucitam rājaputrahitaṣiṇaḥ:  
na viṣam bhakṣayet prājño, na krīdet pannagāḥ saha,  
no 'llaṅgheta nimittāni, na brahmadveṣam ācaret.  
18 iti nityā niṣiddho 'pi lālyād ākheṭakam yayāu.  
araṇyeṣu vibabhrāma parito vyādhasenayā;  
brūhitāḥ kariṇām sinhanādāir mukharayaṇaḥ diṣaḥ,  
21 vyāpārayām āsa ṇarāḥ ṇvāpadān itarām mṛgām.  
kvacid rajjvā diḥ vyāptāḥ, kvacid vāi vidūṣitam,  
kvacit prajvalito vahnīḥ, kvacit khātā vasumdhārā,  
24 kvacid vane caracamūḥ cacūlo 'dyatakārmukā;  
evam bahuvīdhopāyāir vicāra mṛgāntakṛt.  
etasminn eva samaye gaṇḍaḥāḥāsamākṛtiḥ  
27 nirjagāmā 'tjivano jambālāt ko 'pi sūkarah,  
nirmathya tarasā sānyam; viṇantam girigahvaram  
hayam āruhya tam hantum kumārāḥ kṣipram anvayāt.  
30 kvacit sānyam bhraṣṭamārgam amle madhyamdinātāpāt,  
kvacit kumāro babhrāma vane sūkaravaṇcitāḥ.  
tato nidāghamārtāṇḍapracāṇḍātāpātāpitaḥ,  
33 pipāsākulitāḥ ḥrānto dadarṇa salilāḥayam.  
tatrā 'varuhyā turagāt, pītvā pānīyam āgalam,  
ekākī tatra baddhāḥvaṇm viṇaḥrāma taror adhaḥ.  
36 tasminn eva kṣaṇe kaḥcic chārdūlo ghoradarṇanaḥ  
nirgacchann eva dadṛḥe nikuṇjadarataḥ ṇanāḥ.  
bhītyo 'tpucchayamānena khuraḍāritabhūminā  
39 valgārajjum abhitoṇya vājināi 'vam palāyitam.  
āruroha kumāro 'pi mahāvṛkṣam jijīviṣuḥ;  
vyāghro 'pi ḥghram āyāsīd, gandham āghrāya mānuṣam.  
42 tattaror agraḥākhāyām bhallūko vyavatiṣṭhati;  
mūladeḥ mahāvvyāghrah, skandhadeḥ kumārakah,  
nā 'varoḥhum na cā 'roḥhum na sthātum cā 'py asāu kṣamaḥ,  
45 nimaḥjaṇḥ cā 'padambhodhāu, ḥlabhraṣṭo hi mānavah.  
tam babhāṣe 'tha bhallūko vācā manuṣyayogyayā:  
rājaputra, na bhetavyam; bhavato rakṣako hy aham;  
48 tiryaṇcam api mām viddhi dharmavartmany avasthitam.  
ity ākarṇya sa bhūpālakumāro gatabhīr abhūt;  
skandhopari dadāu sthānam āroḥhum nṛpanandanam,  
51 ita ehi 'ti bhallūko 'py upāveḥayad antike.  
vyāghras tarutale tathāu tadāmiṣajighṛkṣayā.  
astamastakam ārūḍhe ravāv āvirabhūt tamah.

- 54 athā 'rdharātre nidrātaṁ kumāraṁ bhallūko 'bravīt:  
nidrā tvāṁ bādhathe nūnaṁ, rājaputra, çayiṣyasi;  
adhas tiṣṭhati çārdūlo; mamā 'ñke çetum arhasi.
- 57 evaṁ priyahitaṁ vākyam vadato vacanāt tataḥ  
so 'ñke nidhāya mūrdhānaṁ nidrāvaçaṁ upāgamat.  
tatrāntare 'vadaḍ vyāghro bhallūkaṁ sakhyam ācaran:
- 60 ahaṁ ca tvam ca suhr̥dāu, sarvadā vanagocaraū;  
viddhi mām jātasāuhārdam, adhaḥ pātaya mānuṣam;  
āvayor ayam āhāraḥ paripūrṇo bhaviṣyati;
- 63 mānuṣe nā 'sti viçvāso, viçeṣād rājanandane.  
iti vyāghravacaḥ çrutvā bhallūkaḥ pratyuvāca tam: .  
yādṛço vā bhavatv eṣa na me tv atra vicāraṇā;
- 66 bhavadbhīto yato dāinyād āsasāda madantikam,  
rājaputra na bhetavyaṁ tvaye 'ti vyāhṛtaṁ mayā,  
na mano vartate tasmāc charaṇāgataghātane.
- 69 tataḥ suptotthitaṁ rājaputraṁ provāca bhallukaḥ:  
kṣaṇaṁ nidrāmy ahaṁ yāvat tvāṁ jāgṛhi kumāraka.  
ity uktvā tasya bhallūkaḥ samīpe nidrito 'bhavat.
- 72 tato vyāghraḥ samavadad darçayann iva sāuhr̥dam:  
he rājaputra, tiryāṇcam enaṁ kharanakhāyudham  
mā viçvasili doṣajña, viçeṣāt piçitapriyam.
- 75 çṛṅgiṇaṁ nakhinaṁ duṣṭaṁ daṇṣṭriṇaṁ ca na viçvaset,  
evaṁ pūrvoditaṁ jñātvā samyag ātmahitaṁ kuru.  
madbhayād eva sādhutvam ayaṁ samavalambate;
- 78 apayāte ca mayy eṣa paçcāt tvāṁ nihaniṣyati.  
svabhāvād eva capalaṁ sarvasya prāṇino manaḥ;  
tan niyantum na devo 'pi çaktaḥ, kiṁ punar Idṛçaḥ ?
- 81 tvam etat sarvam ālocya bhallūkaṁ vinipātaya;  
bhaviṣyati mamā 'hāras, tvāṁ sukhena gamiṣyasi.  
evaṁ vijayapālo 'pi vyāghravākyād viçāṅkitaḥ
- 84 nidrāṇaṁ bhallūkaṁ matvā pātayām āsa bālīçaḥ.  
sa tathāi 'va patann ekām taruçaḥkham alambata;  
na vinaçyati hi kvāpi sadācāraḥ katharicana.
- 87 rājaputras tam ālokya bibheti bhṛçaṁ ākulaḥ;  
so 'pi pūrvavad ābhāṣya punar apy abhayaṁ dadāu:  
kṛtaṁ yad yena loke 'smiṁ chubhaṁ vā yadi vā 'çubham,
- 90 tat tena bhujyate; tasmāt tvam evā 'nubhaviṣyasi.  
ahaṁ tu bhavataḥ kiṁcin na kurve pratyapakriyām.  
iti bruvāṇe bhallūke prabhātāi 'va vibhāvarī;
- 93 vyāghro 'pi viphalārambho jagāma girigahvaram;  
avātarat taroḥ sākāṁ bhallūko rājasūnū.  
tataḥ çāçpa tam dīnaṁ pāpinaṁ vanagocaraḥ:
- 96 sa se mi re 'ti pralapan paribhrama piçācavat;  
yadāi 'vaṁ bhavato vṛttaṁ kaçcit prakhyāpayiṣyati,  
tadānīm eva durvṛtta viçāpas tvāṁ bhaviṣyasi.
- 99 iti dattvā tadā çāpaṁ yayāu giriguhāṁ mṛgaḥ;  
sa se mi rā ravaṁ kurvan sa babhṛāma piçācavat.



- atha rājakumārasya turagaṃ punar āgatam  
 102 gūnyāsanaṃ samālokyā pūrāḥ kaṣṭaṃ ṇaṇāṅkire:  
 pūrvedyū rājaputrasya mrgayāṃ gantum icchataḥ  
 durnimittāni jātāni; tad etatphalitaṃ dhruvam.  
 105 turaṅgo 'pi kumāreṇa vihināḥ svayam āgataḥ;  
 gacchāmo vipinaṃ, samyag anveṣyāmaḥ kumārakam.  
 ithaṃ vicārya sahasā balavān balasamyutaḥ  
 108 nandabhūmiṇvaraḥ prāyād anveṣtuṃ nījanandanam.  
 araṇyānīm agāhanta, dadṛcuḥ ca kumārakam  
 piṇācavat pradhāvantam, āninyuḥ sānikāḥ puram.  
 111 devatārādhanaavidhiṃ maṇimantrāuṣadhakriyāṃ  
 putrāpasmāramokṣārthaṃ cakāra vasudhādhipaḥ.  
 evaṃ kṛte 'pi putrasya pāiṇācyē pūrvavat sthite,  
 114 tatro 'pāyam ajānan sa nirvedād avadan nṛpaḥ:  
 etādṛṇeṣu kāryeṣu jñātuṃ kartuṃ pratikriyāṃ  
 ko hi nāma samartho 'sti ṇarādānandanād ṇte ?  
 117 sa tādrṇo mayā māuḍhyād vyartham eva vihiṇsitah;  
 kopāṃ tadānīm eko 'pi mama nā 'bhūn nīvārakah.  
 tato bahuṇruto mantriḥ babhāṣe vasudhādhipam:  
 120 svāmin vidhibalāt kālas tadānīm tādrṇo 'bhavat;  
 sarvasvam api vā dattvā yasmāi kasmāicid iṇvara  
 yena kenāpy upāyena sādhayāmaḥ samīhitam.  
 123 ity uktvā ghoṣayāṃ āsa sarvatra vasudhātale,  
 kārayitvā patākāṃ ca rājadvāre samucchritām:  
 yaḥ kaṇcid rājatanayam apadoṣaṃ kariṣyati,  
 126 tasmāi dāsyāmi rājyārdham, satyam ākarṇyatām iti.  
 ṇarādānandanāyā 'pi sarvam etad bahuṇrutah  
 jñāpayāṃ āsa, so 'py enaṃ pratyuvāca dvijāgrāṇiḥ:  
 129 vadāi 'naṃ nandabhūpālāṃ: ṇarādānandanātmaajā  
 vidyate saptavarṣiā, sū vidhāsyaty abhīpsitam.  
 ity uktaḥ sa narendrāya sarvam etad vyajijñapat;  
 132 tāṃ draṣṭuṃ satvaram so 'pi bahuṇrutayuto yayāu.  
 ṇarādānandano yatra cā 'ste bhūvivarodare,  
 tatrai 'va kalpitā kācin netramārgatiraskriyā.  
 135 upaviṣṭe mahārāje piṇāco rājanandanaḥ  
 sa se mi re 'ti pralapann āste tasyāi 'va samnidhāu.  
 tato yavanikāchannaḥ ṇarādānandano 'vadat  
 138 etatpāiṇācanirmukter hetuṃ ṇlokacatuṣṭayam:  
 sadbhāvapratipannānām vaṇcane kā vidagdhata ?  
 āṇkam āruhya sūptānām hanane kiṃ nu pāuruṣam ?  
 141 ṇrutvā kumāras tad vākyaṃ atyākṣid ekam akṣaram,  
 muhur-muhur bruvann āste se mi re 'ty akṣaratrayam.  
 āṇcaryam etad ity ūcus tatprītyā rājapūruṣāḥ;  
 144 papāṭha sa punaḥ padyaṃ dvitīyaṃ dvijapūṃgavaḥ:  
 setuṃ dṛṣṭvā samudrasya dhanuṣkoṭivivartane  
 brahmahā mucyate pāpāir, mītradrohi na mucyate.  
 147 dvitīyaṃ padyam ākarṇya dvitīyākṣaram atyajat,

- mi rā mi re 'ti pralapann āste vijayapālakah.  
 aho mahādbhutam iti procū rājānuvartinaḥ;  
 150 apāṭhit sa punaḥ padyam anavadyārthasaṃhyutam:  
 mitradrohi kṛtaghnaḥ ca steyi ca gurutalpagah,  
 catvāro narakam yānti yāvac candradivākaraū.  
 153 vyājahāra kumāro 'pi rā rā re 'ty ekam akṣaram;  
 tataḥ punar api ṣlokaṃ apāṭhīd brāhmaṇaḥ sphuṭam:  
 rājaṃs tvam asya putrasya yadi kalyāṇam icchasi,  
 156 dānam dehi dvijātīnām, tad dhi durgativāraṇam.  
 grutvā padyāni so 'py evaṃ svastho vijayapālakah  
 sarvaṃ vijñāpayāṃ āsa pitre vṛttaṃ vanāṣṛitam.  
 159 tataḥ sa saṅgrahakampam tattiraskaraṇīmukham  
 ālokyā-'lokyā sahasā vismayād antikam yayāu,  
 rājā vismayavisphāravilocanam abhāṣata:  
 162 grāme vasantya kalyāṇi katham vā kānane kṛtam  
 ṛkṣavyāghramanuṣyāṇām tvayā jñātaṃ kumārike ?  
 punar yāvanikāprāntād udapadyata bhāratī:  
 165 ṛṇu rājan viṣeṣeṇa! na me 'sty aviditaṃ kvacit;  
 devadevasya kṛpayā vāg devī vaḥavartini;  
 tena me jñāyate sarvaṃ, bhānumatyās tilam yathā.  
 168 ākarnyāi 'va sa sambhrānto javād yavanikāṃ kṣipan,  
 nirvarṇya cāradānandaṃ, mumude nandabhūpatiḥ.  
 vyājahāra tato rājā sacivaṃ janasaṃsadi:  
 171 hitakṛt na mamāi 'ko 'pi bahugruta bhavān iva;  
 bhadrabuddhyāi 'va bhavatā brahmadroho nivāritaḥ,  
 rājyarakṣāvidhau dakṣaḥ kumāraḥ kuṣalīkṛtaḥ;  
 174 asya prāṇopakārasya pratikāro na vidyate;  
 adyaprabhṛti cakṣyāmi jetuṃ lokatrayaṃ tvayā.  
 ācāryaṃ cāradānandaṃ mantriṇaṃ ca bahugrutam  
 177 mānayaṃ nandabhūpālas tannayenā 'ṣiṣaṃ mahim.

THE BRIEF RECENSION omits the story of the Jealous King, etc., Part 2

#### JAINISTIC RECENSION OF VII

[This, in mss. of JR, is XII, emboxt in 1

- anyadā nṛpanandano vijayapālah cakunāir nivāryamaṇo 'pi pāparddhyāi vanam  
 gataḥ. tatra sūkaram anuvrajan kvāpy aṭavyāṃ patitaḥ. tatra tṛṣākṛāntaḥ kvāpi  
 3 taṭākam āsādyā jalam pītvā grāntas tattataṣṭhāvṛkṣādho yāvat sthitaḥ, tāvat tatrāi  
 'ko vyāghraḥ samāyātaḥ. kumāras tu vṛkṣam ārūḍhaḥ. tado 'paristhāikavānaras  
 tadvṛkṣavāsivvyantarādhiṣṭhito manuṣyavāco 'vāca: bho rājakumāra, tvam mā bhāir  
 6 ūrdhvaṃ āgaccha. tataḥ kumāro 'py ūrdhvaṃ gataḥ. saṃdhyā ca jātā. tato rātrāu  
 kumārasya nidrām prekṣya vānareṇo 'ktam: adho vyāghro 'sti, madutsaṅge nidrām  
 kuru. tato viḥvāṣena supṭe kumāre vyāghraḥ prāha: bho vānara, manuṣyaviḥvāsaṃ  
 9 mā kuru; muñcāi 'nam, tava mama ca bhakṣyaṃ bhaviṣyati. tadā vānareṇo 'ktam:  
 aham viḥvāṣaghātaṃ na karomi. tato vyāghro māunena sthitaḥ. kṣaṇāntare kumā-  
 rotsaṅge vānaraḥ suptaḥ. punar vyāghreṇo 'ktam: bho rājakumāra, vānarasya ko  
 12 viḥvāṣaḥ ? yataḥ:  
 nadinām ca nakhinām ca ṛṇūṇām gastrapāṇinām  
 viḥvāso nāi 'va kartavyaḥ, strīṣu rājakuleṣu ca. 1

kṣaṇe ruṣṭaḥ kṣaṇe tuṣṭo ruṣṭo hrṣṭaḥ kṣaṇe-kṣaṇe,  
avyavasthitacittānām prasādo 'pi bhayaṁkaraḥ. 2

- ato muñcāi 'nam; mamā 'hāro bhavati, tvam ca nirbhayo bhaviṣyasi. tato bhrānta-  
cittena kumāreṇa kapir muktaḥ. sa ca patann antarāle cākhāyām lagnaḥ. tad  
3 dṛṣṭvā kumāro lajjitaḥ. tataḥ kapinā proktam: bhoḥ kumāra, mama bhayaṁ mā  
kṛtāḥ, svakṛtāṁ karma tvam jānāsi. etāvata prabhātāṁ jātam; gato vyāghraḥ.  
tato lokānām svarūpajñāpanāya kumārasya vi se mi re 'ti cābdam pāṭhayitvā vyanta-  
6 rādhiṣṭhitaḥ kapiḥ prāha: tvam avatīrya svasthānām yāhi 'ti. tataḥ kumāro vi se  
mi re 'ti cābdena pāṭhitamātreṇa grathilībhūto vanamādhye tam eva cābdam uccaran  
bhrāmyati.  
9 itaḥ ca kumāraturāṅgamo vyāghrabhayena trastaḥ svapuram gataḥ. tam dṛṣṭvā  
kumārānāgamane kāraṇam vimṛṣya rājā saparivāras tadanveṣaṇāya vane gataḥ.  
tatra tam kumāram grathilam vi se mi re 'ti cābdam uccarantaṁ dṛṣṭvā svapuram  
12 ānayat. tato 'nekamaṇimantrāuśadhipramukhapratikārāir ajātaguṇam putram  
prekṣya rājā prāha: adya yadi cārādānandanāḥ syāt, tadā putrasya kā cintā bhavati ?  
paraṁ sa mayāi 'va nipātitaḥ. atra mantri prāha: rājan, gatacōcanena kim bhavati ?  
15 paraṁ pure paṭaho dāpyatām; yaḥ kaḥcid rājakumāram svastham karoti, tasya rājā  
'rdharājyam dadāti 'ti. tato rājñā pure paṭaho dāpitaḥ. etatsvarūpam ca mantriṇā  
bhūmigrasthitaḥcārādānandanasyo 'ktam. tenā 'py uktam: tvam yātvā rājānam  
18 iti brūhi, yan māmakinā kanyā saptavārṣiki vartate, tasyā darṣanam kumārasya  
kāryate, sā ca kimapy upāyam kariṣyati. tato mantriṇā tad rājñe kathitam. rājā ca  
cigḥram putram ādāya tadgrhe gataḥ. tatra pūrvasthāpitayavanikāpārṇave rājā  
21 saputraḥ saparikaro 'py upaviṣṭaḥ. tato yavanikāmadhyāntaritena cārādānandanena  
cōkaḥ pāṭhitaḥ:

viçvāsapratipannānām vañcane kā vidagdhatā ?

aṅkam āruhya suptānām hantuḥ kim nāma pāuruṣam ? 3

tatas tam cōkaṁ cṛutvā prathamākṣaram muktā kumāraḥ se mi re 'ti pāṭhati.  
tatas tena punar dvitīyaḥ cōkaḥ pāṭhitaḥ:

setuṁ gatvā samudrasya gaṅgāsāgarasaṁgame

brahmahā mucyate pāpāir, mitradrohi na mucyate. 4

tam cṛutvā mi re 'ty akṣaradvayam pāṭhati. punas tena tṛtīyaḥ cōkaḥ pāṭhitaḥ:

mitradrohi kṛtaghnaḥ ca steyi viçvāsaghātakaḥ

catvāro narakam yānti yāvac candradivākaraū. 5

tam cṛutvā punaḥ sa re 'ty ekam akṣaram pāṭhati. punas tena caturthaḥ cōkaḥ  
pāṭhitaḥ:

rājaṁ tvam rājaputrasya yadi kalyāṇam icchasi,

dehi dānam supātreṣu, grhi dānena cūdyati. 6

tataḥ kumāraḥ cōkacatuṣṭayam cṛutvā svastho jātaḥ, pūrvam vanavyāghravānara-  
vṛttāntam uvāca. tena sarveṣāṁ viśmayo 'bhavat. tadā rājñā proktam:

grāme vasasi kāumāri; vanastham caritam khalu

kapivyāghramanuṣyāṇām katham jānāsi putrike ? 7

tato yavanikāntaritaḥ sa prāha:

devaguruprasādena jihvāgre me sarasvatī;

tenā 'ham nṛpa jānāmi, bhānumatītilam yathā. 8

anena cōkena nṛpasya saṁketāḥ pūrṇaḥ. tato rājñā yavanikām apūsyā cārādā-  
nandanasya prāṇamaḥ kṛtāḥ, pramuditena mantriṇaḥ clāghā kṛtā: dhanyo 'si tvam,  
3 yena mama brahmahatyā kumārasya ca prāṇa rakṣitaḥ.

## VIII. Frame-story : Eighth Section

## Bhoja's first attempt to mount the throne

## SOUTHERN RECENSION OF VIII

iti mantrī bhojarājaṁ prati kathāṁ kathayitvā punar abravīt:  
 bho rājan, yo rājā mantrivākyam ṇṇoti, sa dīrghāyuh sukhi ca bha-  
 3 vati. tato bhojarājo mantriṇaṁ stutvā vastrālaṁkaraṇādibhiḥ  
 sampūjya tat siṁhāsanaṁ nagarābhyantaram nītvā tatra sahasra-  
 stambhāir maṇḍapaṁ kārayitvā sumuhūrte sulagne tasmin maṇḍape  
 6 tat siṁhāsanaṁ pratiṣṭhāpya tataḥ puṇyatīrthodakāir divyauṣa-  
 dhiyuktāir mantrapūrvakaṁ dvijāir abhiṣiktaḥ purāṁdhribhir nīrājito  
 bahubhir viprāir ārādhito vandibhiḥ praçaṁsitaḥ cātvarṇyaṁ dāna-  
 9 mātābhyāṁ saṁmānya dīnāṇḍhabadhirapaṅgukubjādibhyo nānāvi-  
 dhadānāni dattvā chattracāmarāṅkito yāvat puttalikāmastake pāda-  
 padmaṁ nidadhāti, tāvat puttalikā manuṣyavācā rājānam abravīt:  
 12 bho rājan, tava tatsādṛṣyaṁ ṣāuryāudāryasāhasasattvādikaṁ yadi  
 vidyate, tarhy asmin siṁhāsana upaviṣa. rājā 'bravīt: he puttalike,  
 mamā 'pi tvayo 'ktaṁ sarvaṁ āudāryādikaṁ vidyate; kiṁ nyūnam  
 15 asti? mayā 'pi sarveṣāṁ arthināṁ kālocitaṁ dattam. puttalikā  
 bhaṇāti: bho rājan, etad eva tavā 'nucitam, yad ātmanā dattaṁ  
 svamukhenai 'va kīrtayasi. yaḥ svaguṇān paradoṣān vā kīrtayati, sa  
 18 kevalaṁ durjana eva; sajjanas tu nāi 'vaṁ vakti. uktaṁ ca:  
 svaguṇān iva paradoṣān vaktuṁ ṣaknoti durjano loka;  
 paradoṣān svaguṇān vā vaktuṁ aṣaknoti sajjanaḥ satyam. 1  
 anyac ca:

āyur vittaṁ gṛhachidraṁ mantraṁ āuṣadhasaṁgamam,  
 dānamānāvamānaṁ ca nava gopyāni sarvadā. 2

ata ātmano guṇā ātmanā na stotavyāḥ, pareṣāṁ nindā na kartavyā.  
 iti puttalikayo 'ktaṁ ṣrutvā savismayo bhojarājaḥ puttalikāṁ avadat:  
 3 satyam uktaṁ tvayā; yaḥ svaguṇān kīrtayati, sa eva mūrkhāḥ.  
 mayā yad guṇāḥ kīrtitāḥ, tad anucitam eva. yasyai 'tat siṁhāsanaṁ,  
 tasyāu 'dāryaṁ kathaya.

## METRICAL RECENSION OF VIII

tasmād yasya narendrasya vidyate sacivottamaḥ,  
 yaḥ kuryān mantrivacanaṁ, tasya rājyaṁ vivardhate.  
 3 ittham ākarma sacivād bhojarājaḥ kathāṁ ṣubhāṁ,  
 saṁtuṣya prayayāu dhārāṁ purāṁ siṁhāsanaṁvitaḥ.

iti nandopākhyānaṁ nāma ṣaṣṭhī lāpanikā

- atha bhojanṛpaḥ sādhe sahasrastambhasamvṛte  
6 sthāpayām āsa tad divyam āsanam maṇimaṇḍape.  
ṣubhadravyaṇi yāny āhur abhiṣekāya bhūbhujām,  
ānayām āsa vegena tāni sarvāṇi bhūpatiḥ: —  
9 gorocanām haridrām ca siddhārtham haricandanam,  
dūrvāpuṣpapravālāni, praṣastāni 'tarāṇy api;  
saptadvīpavatīm pṛthvīm vyāghracarmopari sthitām  
12 vidhāya, tatpuraṣ chattraṁ sthāpitaṁ candrapaṇḍaram;  
ratnadaṇḍe ṣubhe, ṣubhre cāmare viniveṣite,  
nānāvidhāni khaḍgādīny āyudhāny api pārṣvataḥ;  
15 caturvedavido viprāḥ samāyātāḥ samantataḥ,  
vaṇṣāvalido vandimāgadhāḥ ca mahotsave;  
putrīṇām purandhrīṇāṁ hasteṣu svarṇabhāḥjane  
18 nīrājanāya bhojasya \*maṅgalārātrikāḥ kṛtāḥ;  
nānāvidhāni vādyāni tāḍitāni sahasraṇaḥ,  
pāurāḥ cā 'laṁkṛtāḥ sarve tadā bhojamahotsave;  
21 dhātum muhūrtaṁ dāivajñāḥ prāptās triskandhavedināḥ;  
bhojarājo 'pi vegena vyadhād abhyaṅgamajjanam,  
paryadhād atīṣubhrāṇi vāsāṇsy, atimanoharam  
24 kareṇa khaḍgam ādāya, dhyātvā ca kuladāivatam,  
spṛṣtvā ca maṅgaladravyam, lagne māuhūrtikodite  
siṁhāsanaṁ samāroḍhum cacāla jagatīpatiḥ.  
27 athā 'gre sarvatonyastaputrikāmastakopari  
vinyasya pādām, ārohed āsanam sarvatomukham;  
tathāi 'vā 'roḍhum udyuktaṁ bhojam rājanyaṣekharam  
30 pādanikṣepasamaye vyācaṣṭe sālabañjikā:  
bhojarāja, mahāudāryam asti cet tādṛcam tvayi,  
siṁhāsanaṁ samāroḍhum samartho 'si, na cā 'nyathā.  
33 tatas tām avadat so 'pi: kīdṛg āudāryalakṣaṇam ?  
sapādalakṣam āucitye dadmahe kevalam vayam!  
punar jagāda rājānam sahāsam sālabañjikā:  
36 ayaṁ te prathamā doṣaḥ, svadattaparikīrtanam.  
sa pumān durlabho bhūmāv, udāram yasya mānasam,  
yanmukham kīrtitum ne 'ṣṭe svakṛtāu dānavikramāu.  
39 praṇāṇseta pumān yo vāi, so 'dhamāḥ parikīrtitāḥ;  
sarveṣāṁ nītiṣāstrāṇāṁ sāram uddhṛtya sarvataḥ,  
lokānām upakārāya vadanti sma purāṇanāḥ:  
42 āyur vittaṁ gṛhachidraṁ rahasyam mantraṁ āuśadham,  
dānamānāvamānāni gopyāni prayatāir iti.  
tasmād etāni viduṣā na vaktavyāni sarvathā,  
45 yaduccāraṇamātreṇa laghur bhavati pūruṣaḥ.  
guṇān vā yasya doṣān vā varṇayanty apare janāḥ,  
tat tasyāi 'va phalaṁ vidyāt puṇyasyā 'pi parasya ca.  
48 punaḥ papraccha pāñcālīm tām evam avanīpatiḥ:  
kasye 'dam āsanam, tasya kīdṛg āudāryam ucyatām!

## BRIEF RECENSION OF VIII

[This, in mss. of BR, immediately follows V

evam mantrivacanāṃ niṣāmy saṃtuṣṭo rājā siṃhāsanaṃ ādāya nagaraṃ praviṣṭaḥ.  
 ato 'pūrvasahasrastambhabhavanāṃ racayitvā tatra siṃhāsanaṃ pratiṣṭhāpitam.  
 3 tato rāmyaṃ muhūrtam avalokya siṃhāsana upaveṣṭum abhiṣekāya sambhṛtiḥ  
 kārītā, dūrvācandanagorocanādīni cūbhadravyāṇi saṃgamitāni, nānāvīdhāni phalāṇy  
 ānītāni, vyāghracarmanī saptadvīpāvātī prthivy ākrītā, samīpe khaḍgachattracāma-  
 6 rāṇi sthāpitāni, vedavido viprā vaṇṇāvalīvido vandinaḥ cā 'kārītāḥ, ullāsadāyakāni  
 vāditrāṇi sajjikṛtāni, pativratāḥ putravatyāḥ puṇyastriya ujjvalamaṅgalārātrika-  
 pāṇaya āyātāḥ. tāvaṃ muhūrtikeno 'ktam: rājan, muhūrtavelā 'tikrāmati, vegāḥ  
 9 kriyatām. evaṃ ṣrutvā rājā siṃhāsanaṃ āroḍhum calitāḥ. yāvat siṃhāsana upavi-  
 cati, tāvad ekasyāḥ puttalikāyā vācā jātā: rājan, asmin siṃhāsane no 'paveṣṭavyam.  
 yasya vikramārkasya sadṛṣam āudāryaṃ bhavati, teno 'paveṣṭavyam. rājño 'ktam:  
 āucityamātrato lakṣaṃ sāgraṃ yacchāmy ahaṃ vasu;  
 vadānyo 'smi; vadānyo 'sti mattaḥ kaḥ puruṣaḥ paraḥ ? 1  
 aham ucite sāgraṃ lakṣaṃ dadāmi, mattaḥ ko 'para udāro 'sti ? kathaya! tāvat  
 puttalikayo 'ktam:

kadāryam etad āudāryaṃ, svakīyaṃ svayam eva yat

bhavān vadati; ko nindyo vidyate tvādr̥ṣaḥ paraḥ ? 2

rājan, ātmadattaṃ svamukhena yaḥ kathayati, sa nindyo bhavati. tasmād yadi  
 tvam ātmānaṃ dātāraṃ khyāpayasi, ātmadattam anuvadasi, tarhi tvam \*evā 'praçaṇ-  
 3 saṇīyo 'si. tato rājñā bhaṇitam: kathaya vikramārkasya kīdr̥ṣam āudāryam.

## JAINISTIC RECENSION OF VIII

[This, in mss. of JR, is III

yāvad dhārāpuryāṃ ānītam, tataḥ kṛtasahasrastambhaḥobhāyāṃ rājasabhāyāṃ  
 sthāpitam. tato bhavyamuhūrte vividhatīrthodakāny aṣṭottaraṇatam oṣadhayo  
 3 dadhidūrvācandanagorocanāsarsapaharidrādisāubhāgyadravyāṇy anekasadāphala-  
 kṣīravṛkṣaphalāni chattracāmarakhaḍgādīni rājacinhnāni pativratāputravatīstrikara-  
 sthāpitamaṅgalikārātrikāni 'tyādirājyābhiṣekasāmagrīm kārayitvā, saptadvīpavātīm  
 6 prthvīm vyāghracarmanī alikhya, svayam mantrimahāmantrisāmantasenāpati-  
 bandivṛndādīparivārāparivṛtaḥ ṣṛībhojaḥ sumuhūrte samaye yāvat siṃhāsanaṃ  
 ārohati, tāvat siṃhāsanasthā prathamaputrikā divyānubhāvato manuṣyabhāṣayā  
 9 'bhāṣata: rājann aśya siṃhāsanasya योग्यam āudāryaṃ yasya bhavati, so 'sminn  
 ārohati, nā 'nyaḥ sāmānyaḥ. etadākarmaṇamātrasacitracitraputrikāyitaparijanaḥ  
 ṣṛībhojaḥ prāha:

āucityamātrato lakṣaṃ sāgraṃ putri dadāmy ahaṃ;

vadānyo 'sti vadānyo 'sti mattaḥ kaḥ puruṣo 'paraḥ ? 1

punaḥ putrikā prāha:

kadāryam etad āudāryaṃ svakīyaṃ svayam eva yat

bhavān vadati; ko nindyo vidyate tvādr̥ṣo 'paraḥ ? 2

paraproktaguṇaḥ prāyo nirguṇo 'pi guṇī bhavet;

indro 'pi laghutām yāti svayam prakhyāpitāir guṇāḥ. 3

ity ākarṇya lajjācaryabhayākulitāḥ ṣṛībhojaḥ prāha: bhadre, kasye 'dam siṃhāsanaṃ,  
 kim ca tasyāu 'dāryam iti. tataḥ putrikā prāha: rājann ākarṇyatām; tarhi pratha-  
 3 maṃ siṃhāsanoṭpattiḥ. tathā hi:

[Here ends the Frame-story. Now follow the Statuette-stories]

[For titles and places of Sections added by the Jain Recension, see the table, above, page xii,  
 and also page 228, below.]

## 1. Story of the First Statuette

## Vikrama's rule for giving in alms

## SOUTHERN RECENSION OF 1

puttalikā bhaṇati: bho rājan, etat siṃhāsanaṃ vikramārkasya. sa  
tu saṃtuṣṭo 'rthijane koṭisuvanaṃ prayacchati.

nirīkṣite sahasraṃ tu, nīyutaṃ tu prajalpīte,

hasane lakṣaṃ āpnoti; saṃtuṣṭaḥ koṭido nṛpaḥ. 1

etat āudāryaṃ tvayi vidyate cet, tarhy asmin siṃhāsana upaviṣa.

*iti vikramārkacarite siṃhāsanaopākhyāne prathamopākhyānam*

## METRICAL RECENSION OF 1

tataḥ sā sarvaṃ vṛttāntam ācakhyāu bhojabhūbhujē:

idaṃ tu vikramārkasya siṃhāsanaṃ abhūt purā.

3 saṃtuṣyā 'pi bhavān datte sapādaṃ lakṣaṃ arthīne;  
tāvat tvaṃ vikramādityasahajodāratāṃ ṇṇu.

drṣṭe sahasraṃ svarṇānāṃ, ayutaṃ ca prajalpane,

6 hāsyē lakṣaṃ dadāmy eva, koṭim saṃtuṣṭamānasaḥ!

evam eva vidhehī 'ti pūrvam eva nirūpitaḥ,

koṣādhyaḥśas tathā sarvaṃ vidhatte samayocitam.

9 āudāryaṃ vikramārkasya sarvabhāumasya varṇitam;

evam kartuṃ samarthaḥ ced, adhiṭiṣṭhe 'dam āsanam.

iti pāncālikāvākyagravaṇādbhutanirbharaḥ

12 samavatasthe bhūpālo, velābhaṅgaṃ ca lakṣayan.

*iti siṃhāsanaadvātrīṅśikāyāṃ prathamā kathā*

## BRIEF RECENSION OF 1

puttalikayo 'ktam:

ārte darṣanam āgate daṣaṣataṃ, saṃbhāṣaṇe cā 'yutaṃ,

yadvācā \*vihased, dadāti nṛpatis tasmāi ca lakṣaṃ punaḥ;

niṣkāṇāṃ paritoṣake kila punaḥ koṭim pradadyād iti

koṣeṣasya sade 'ti vikramaṇṛpaḥ cakre kilā 'jñāṃ ciram. 1

rājann evaṃ cet tavāu 'dāryaṃ bhavati, tarhy upaveṣṭavyam.

*iti siṃhāsanaadvātrīṅśatkathāyāṃ prathamā kathā*

## JAINISTIC RECENSION OF 1

atha rājāṇs tasya ca rājñāḥ saha-jāudāryaṃ tāvat prathamam grīyatām; yathā:

purā 'vantīpuryāṃ ṇṛvikramaḥ sūmrājyaṃ karoti. anyadā tasya sabhāyāṃ  
ko 'pi dīnarūpaḥ puruṣaḥ samāgatya puraḥ sthitaḥ; sa ca kiṃcid vakti na. tatas  
taṃ tathā drṣṭvā rājñā cintitam, yathā:

gatibhaṅgaḥ svaro dīno gātrasvedo mahābhayaṃ,

maraṇe yāni cihṇāni tāni cihṇāni yācāke. 1

tato rājñā tasya dīnārasahasraṃ dāpitam. tato 'pi sa yāvan na yāti, tāvan nṛpeṇa  
vāditaḥ: bhoḥ kasmān na vadasi 'ti? sa cā 'ha: rājan,

lajjā vārei maham; asaṃpayā bhaṇaṃ maggi re maggi,  
dinnam māṇakavāḍam, dehi tti na niggayā vāṇi. 2

iti bruvatas tasya rājñā dīnārāyutaṃ dāpitam. tataḥ punaḥ prṣṭam: brūhi kimapy  
āṇḍaryam. so 'py avadat: deva,

aniḥsarantīm api gehagarbhāt  
kīrtim pareṣāṃ asatīm vadanti;  
svāiraṃ bhramantīm api ca trilokyām  
tvatkīrtim āhuḥ kavayaḥ satīm tu. 3

tato rājñā pramuditena tasya dīnārakṣaṃ dāpitam. tatas tena punaḥ proktam:  
saṃgrahaṇa kulinānāṃ rājyaṃ kurvanti pārthivāḥ,  
ādimadhyāvasāneṣu na te yāsyanti vikriyām. 4

rājann etadarthe grūyatām bahuḥrutamantriṇaḥ kathānakam. tathā hi:

[In the manuscripts, here follows the story of the Jealous King and the Ungrateful Prince,  
Frame-story, Sections XI and XII, transferred by us to p. 34 and p. 42.]

iti kathāṃ śrutvā cṛivikramaṇa punar dīnārakoṭir dāpitā. tasya ca pramuditena —  
ārte darṣanam āgate daṇḍatī, saṃbhāṣite cā 'yutaṃ,  
yadvācā ca haseyam, āṇu bhavatā lakṣo 'sya viṣrāṇyatām;  
niṣkāṇāṃ paritoṣake mama punaḥ koṭir madājñāparā,  
koṇḍhiṇi sade 'ti vikramaṇpaṇ cakre vadānyasthitim. 5

ayaṃ koṇḍhiṇasya niranṭaram ādeḥo datto nā 'tra punaḥ prēchā.

etat saha jādāryaṃ cṛivikramaṇpasya tavā 'gre kathitam. evaṃvidham āudār-  
3 yaṃ yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṃhāsane tiṣṭha.

*iti siṃhāsana dvātriṃśakāyāṃ prathamakathā*

## 2. Story of the Second Statuette

### The brahman's unsuccessful sacrifice

#### SOUTHERN RECENSION OF 2

punar api bhojarājo yāvat siṃhāsana upaveṣṭum samāgataḥ, tāvad  
anyā puttalikā bhaṇati: bho rājan, vikramasyāu 'dāryaṃ tvayi  
3 vidyate cet, tarhy asmin siṃhāsana upaviṣa. bhojarājo vadati sma:  
bhoḥ puttalike, kathaya tasya vikramasyāu 'dāryavṛttāntam. sā  
kathayati: bho rājan, grūyatām.

6 vikramādityo rājyaṃ kurvann ekadā cārān āhūyā 'bravīt: bho  
dūtāḥ, bhavantaḥ prthivīparibhramaṇaṃ kurvantaḥ prthivīmādhye  
yatra-yatra kātukaṃ tīrthaviṣeṣaṃ ca vilokayanti, tan mama  
9 nivedayantu; ahaṃ tatra gamiṣyāmi. evaṃ kāle gata ekadā deṇā-  
taraṃ paribhramyā 'gataḥ kaṇḍid dūto rājānam abravīt: bho rājan,  
citrakūṭaparvatanikaṭe tapovanamādhye 'tīmanoharaṃ devālayam  
12 asti. tatra parvatocsthānād vimalā jaladhārā patati. tatra yadi  
snānaṃ kriyate, tarhi sarveṣāṃ mahāpātakādīnāṃ api kṣayo bhavati.



kim ca: yas tu mahāpātakī snānam karoti, tasyā 'ngād atīvakṛṣṇam  
 15 udakam nihsarati. yas tatra snānam karoti, sa puṇyapuruṣaḥ. anyac  
 ca: tatra kaṇṇid brāhmaṇo mahati homakuṇḍe homam karoti, na  
 jñāyate kiyanti varṣāṇi jātāni. pratidinam kuṇḍād bahiḥsthāpitam  
 18 bhasma parvatākāram asti. sa brāhmaṇaḥ kenāpi saha na bhāṣate.  
 evam ativicitratarām sthānam dṛṣṭam mayā.

tac chrutvā rājā svayam ekākī tena saha tat sthānam gatvā paramā-  
 21 nandam prāpya bhaṇati: aho atipavitram etat sthānam. atra sākṣāj  
 jagadambikā nivasati. etat sthānam dṛṣṭvā mano me 'tivialam  
 bhavati; ity uktvā tatrā 'ntarikṣodake snānam vidhāya devatām  
 24 praṇamya yatra brāhmaṇo homam karoti tatra gatvā brāhmaṇam  
 avādīt: bho brāhmaṇa, tava havanam ārabhya kati varṣāṇi jātāni?  
 brāhmaṇeno 'ktam: yadā saptarṣimaṇḍalam revatīnakṣatre prathama-  
 27 caraṇe sthitam, tadā mayā havanam prārabdhm. idānim aṇvini-  
 nakṣatre tiṣṭhati; homam kurvato me varṣaṇam abhūt. tathā 'pi  
 devatā prasannā nā 'bhūt. tac chrutvā rājā devatām smṛtvā svayam  
 30 homakuṇḍa āhutiṁ cikṣepa. tathā 'pi devatā prasannā nā 'bhūt.  
 tadanantaram rājā svaṇīraḥkamalam āhutiṁ dāsyāmī 'ti yāvat  
 kaṇṭhe khaḍgam karoti, tāvad devatā 'ntarāle khaḍgam dhṛtvā  
 33 'bravīt: bho rājan, prasannā 'smi, varam vṛṇiṣva. rājñā bhaṇitam:  
 ayam brāhmaṇo bahukālam havanam karoti; asmāi kimartham  
 prasannā na bhavasi? mama kimartham tvaritam prasannā 'si?  
 36 devatayo 'ktam: bho rājan, ayam havanam karoti, param asya cetasi  
 svāsthyaṁ nā 'sti. ataḥ prasannā na bhavāmi. uktaṁ ca:  
 aṅgulyagreṇa yaj japtam, yaj japtam merulaṅghane,  
 vyagracittena yaj japtam, trividham niṣphalam bhavet. 1  
 tathā ca:

na kāṣṭhe vidyate devo, na pāṣāṇe na mṛṇmaye;  
 bhāve hi vidyate devas, tasmād bhāvo hi kāraṇam. 2

kim ca:

mantra tīrthe dvije deve dāivajñe bheṣaje gurāu,  
 yādṛṇī bhāvanā yatra, siddhir bhavati tādṛṇī. 3

rājā 'bravīt: he devi, yadi mama prasannā jātā 'si, tarhy asya brāhma-  
 ṇasya manoratham pūraya. devatayo 'ktam: bho rājan, bhavān  
 3 paropakārī mahādruma iva; svadehakaṣṭam sahitvā paraḥrama-  
 chedam karoṣi. uktaṁ ca:

chāyām anyasya kurvanti svayam tiṣṭhanti cā 'tape;  
 phalanti ca parārtheṣu nā 'tmahetor mahādrumāḥ. 4

tathā ca:

paropakārāya vahanti nimnagāḥ,

paropakārāya duhanti dhenavaḥ;  
paropakārāya phalanti bhūruhaḥ,

paropakārāya satām vibhūtayaḥ. 5

iti rājānaṃ stutvā brāhmaṇasya manoratham apūrayat. tato rājā  
svanagaram agamat.

- 3 imāṃ kathāṃ kathayitvā puttalikā bhojarājam abravīt: bho rājan,  
tvayy evaṃvidham āudāryaṃ vidyate cet, tarhy asmin siṃhāsana  
upaviṣa.

*iti dvitīyopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 2

pūrṇe muhūrte saṃprāpte punar āroḍhum āgataṃ  
jagāda bhojabhūpālāṃ dvitīyā sālabhañjikā:

- 3 asti cet sāhasāudāryaṃ vikramādityavat tvayi,  
tadā siṃhāsanaṃ rājann idam āroḍhum arhasi.  
kiṃrūpaṃ sāhasāudāryaṃ vikramādityabhūpateḥ ?  
6 vade 'ti prṣṭā vyācaṣṭe sā sabhāsaṃnidhau nṛpaṃ:  
vikramādityabhūpālāḥ pālayann akhilāḥ prajāḥ  
āçāsti vasudhām ekām eko ratnākaraḥ vadhim.  
9 āupavartanaḥ vṛttāntasamākaraṇakāutukī  
cārebhyaḥ sakalāṃ vṛttāṃ vetti nityam atandritaḥ.  
ekaḥ kadācid abhyetya cāraḥ parisaraṃ nṛpaṃ  
12 vyajijñāpad aṣeṣeṇa yac ca locanagocaram:  
citrakūṭācale deva devatāyatanaṃ mahat  
vidyate, viçrutānekānokahaṃ ca tapovanam.  
15 asti tatra mahāmerumahārhamāṇinirmitaḥ  
prāsādaḥ paramo, bhāti bhavānī 'va samunnataḥ.  
svardhunījaladhārāi 'kā tanmahīdharamūrdhani,  
18 yatrā 'vagāhamānānāṃ jñāyete puṇyapāpake.  
kaṇaṃ kṣīraṇibhaṃ gātre kṣarati kṣīṇapāpmanaḥ,  
majjato durjanasyā 'pi taj jalāṃ kajjalopamam.  
21 tatrāi 'ko brāhmaṇo homaṃ kurute 'dyā 'pi niçcalaḥ,  
kālaḥ kiyaṇ atito 'sya na jāne tatra kāraṇam.  
tatkuṇḍād bahir utsṛṣṭo bhasmarāçiḥ samunnataḥ  
24 tundinācalasamkāças tuṅgaçṛṅgo 'vatiṣṭhati.  
vācamyamatvāt kenāpi na saṃbhāṣitum ihate;  
idrḡ ālokitaṃ deva tīrthaṃ tatra girāv iti.  
27 tato jagāda taṃ rājā: draṣṭuṃ kāutukino vayam;  
agrato gaccha, gacchāvo yatra sa dvijapuṅgavaḥ.  
iti tenāi 'va sahasā saha cāreṇa pārthivaḥ  
30 taṃ tāpasāṃ tapaḥpuṇyaparipākād girīm yayāu.  
devatāyatanaṃ tatra mahāprāsādaçobhitam  
dadarça ca caturdvāraprākāravalaḥ yān vitam.  
33 tataḥ prasannās tatrā 'sann antaḥkaraṇavṛttayaḥ;  
pāpino 'pi manaḥcuddhyāi tīrthaṃ, kiṃ punar idṛçāḥ ?  
sa cāradarçite puṇye snātvā dhārāsarijjale,

- 36 pūjayitvā mahādevam, jagāma brāhmaṇāntikam.  
taṁ dvijam homaṣālāyām ṣṛīphalāir madhumiṣṛitāiḥ  
papraccha vikramādityo juhvataṁ jātavedasi:  
39 bhagavann atra bhavatā juhvatā kati hāyanāḥ  
yāpitāḥ ? sarvam ācakṣve 'ty avocat pārthivo dvijam.  
ṣṛṇu sādho! prayatnena mayāi 'taj juhvatā 'niṣam  
42 tiṣṭhatā niyamenāi 'va saṁjātaṁ ṣaradām ṣatam.  
nā 'ham tyakṣyāmi havanam samyag ā phaladarṣanāt,  
iti saṁkalpitaṁ vyartham, devatā na prasīdati.  
45 iti ṣrutvā svayam rājā ṣṛīphalam madhumiṣṛitam  
ahāuṣiṁ niyato bhūtvā samiddhe havyavāhane.  
aprasannam tato devīm vijñāya jagatīpatiḥ  
48 ṣiraṣ chittvāi 'va hotavyam iti niṣcitavān abhūt.  
kaṇṭhe kāukṣeyakam kṣiptvā yāvac chettum samudyataḥ,  
tāvad enam kare ruddhvā devatā vākyam abravīt:  
51 varam vṛṇiṣva bhadram te, putra, mā sāhasam kṛthāḥ;  
varadā 'smy, āgatā 'bhīṣtam dāsyāmy api sudurlabham.  
ity ādiṣṭas tayā rājā babhāṣe vinayānvitaḥ:  
54 etāvatsamayam kleśāt tava toṣāya juhvate  
kimartham na prasannā 'si devi tasmāi dvijanmane,  
mama dṛkpatham āyātā kṣaṇena, vada kāraṇam!  
57 evam mahābhujā pṛṣṭā devatā 'caṣṭa tattvataḥ:  
dharmaśāhasikotsāha, samākaraṇaya kāraṇam.  
madekabhāvanā nā 'sti juhvato 'py asya cetasi,  
60 phalasiddhir ato nā 'sti; tad uktaṁ japalakṣaṇe:  
aṅgulyagreṇa yaj japtaṁ, yaj japtaṁ merulaṅghanāt,  
anyacittena yaj japtaṁ, tat sarvam niṣphalam bhavet.  
63 cetaso bhāvahīnatvam asya nāma dvijanmanaḥ:  
na kāṣṭhe vidyate devo, na pāṣāṇe na kāñcana;  
bhāve tu vidyate ṣuddhe; tasmād bhāvo hi kāraṇam.  
66 iti devīvacāḥ ṣrutvā vyājahāra nareṣvaraḥ:  
devi jānātu loko 'yam tvatprasādocitaṁ phalam.  
uktaṁ eva purā: rājan vāñchitaṁ vriyatām iti,  
69 dviruktir nā 'sti niyataṁ devānām hi kadācana;  
sakṛj jalpanti rājānaḥ, sakṛj jalpanti devatāḥ,  
sakṛt kanyāpradānam tu, trīṇy etāni sakṛt-sakṛt.  
72 tarhi devi varam dehi mamāi 'tad vāñchitaṁ; purā  
parikliṣṭasya viprasyā 'muṣya kāmābhipūraṇam.  
tathe 'ti devatā dattvā viprābhīṣtam yathocitam  
75 kṣaṇād antaradhāt; so 'pi saṁtuṣṭaḥ svagrhaṁ yayāu;  
rājā ca vikramādityo jagāma svapurīm punaḥ.  
etāvat sāhasaudāryam bhojarāja bhavaty api  
78 asti ced, adhiṣṭhe 'dam iti pāñcālikā 'vadat.

## BRIEF RECENSION OF 2

athā 'nyasmin muhūrte rājā sīnhāsane yāvad upaviṣati, tāvad dvitīyaputrikayo 'ktam: rājann asmin sīnhāsane teno 'paveṣṭavyam, yasya vikramārkasye 'va sattvam  
3 āudāryam ca bhavati. tāvad rājñā proktam: vṛttāntam kathaya. putrikayo 'ktam: ākarṇaya bhojarāja!

yah kaṇṇcid apūrvām ācaryakāutūhalamayīm vārttām kathayati, tasmāi rājā  
6 vikramārko niṣkasahasraṁ dadāti. etasminn avasare ko'pi deṇāntarād āgataḥ kathayati: rājann ahaṁ deṇāntarād āgato 'smi. tatra citrakūṭācalo 'sti; tatra ramyaṁ tapovanam asti. tasminn ācāpurā devatā 'sti. tatrāi 'ko brāhmaṇo havanam kurvann  
9 asti, na jñāyate kiyān kālo jātaḥ, araṇya eka eva, ukto 'pi na bhāṣate. tatra parvata-madhyād udakam vahati. tatra dhārāyām yadi snānam kriyate, tadā puṇyapāpayoḥ pravibhāgo dṛṣyate. tato vārttām ākarṇaya rājā tasmin sthāne gataḥ. rājā kare  
12 karavālaṁ kṛtvō 'nnaddhapādaḥ san devatāyatanam prāptaḥ. tīrthe susnāto bhūtvā devatādarṣanam kṛtāvān. tato homaṣālāyām gataḥ. tatra vipro havanam karoti. tato bahis tyaktā vibhūtisamuccayāḥ parvataprāyā dṛṣṭāḥ. tato rājñā bhaṇitam:  
15 bho vipra, havanam kurvato bhavataḥ kiyān kālo jātaḥ? vipreṇō 'ktam: rājan, varṣaṇāntam jātam; tathā 'pi devatā na prasīdati. tato rājñā nijakareṇā 'hutir agni-mukhe hutā; tathā 'pi sā devatā na prasīdati. tato rājā khaḍgena nijamastakam  
18 chittvā yāvaj juhoti, tāvad devatā prasannā jātā prāha: rājan, varam varaya. rājñō 'ktam: iyaddinaṁ kliṣyato brāhmaṇasya katham iti na prasannā 'si? devyo 'ktam: asya viprasya cittam niṣcalaṁ na hi. uktaṁ ca:

aṅgulyagreṇa yaj japtaṁ, yaj japtaṁ merulaṅghane,

vyagracittena yaj japtaṁ, tat sarvaṁ niṣphalaṁ bhavet. 1

na devo vidyate kāṣṭhe, na pāṣāṇe na mṛnmaye;

bhāveṣu vidyate devas, tasmād bhāvo hi kāraṇam. 2

rājñō 'ktam: yadi devi prasannā 'si, tarhy asya viprasya manoratham pūraya. tato devyā brāhmaṇasya kāmanā pūrītā. rājā svanagaram gataḥ; lokāir jayajayakāraḥ  
3 kṛtaḥ.

idrṣṭi kathā puttalikayā kathitā. rājann idrṣam āudāryam yadi tava bhavati, tarhy asmin sīnhāsane upaveṣṭavyam.

*iti dvitīyā kathā*

## JAINISTIC RECENSION OF 2

atha bhojarājo 'nyasmin muhūrte rājayābhīṣekasāmagrīm kārayitvā yāvat sīnhāsanam adhirohati, tāvad dvitīyā putrikā divyānubhāvān manuṣyabhāṣayā 'bhāṣata:  
3 rājan yadi vikramādityasadrṣam āudāryam tvayi syāt, tadā 'smin sīnhāsane tvam tiṣṭha. kidrṣam tad āudāryam iti rājñā prṣṭā putrikā prāha: uktaṁ ca,

kasmāicim mukhajāya vatsaraṇāntam devyāḥ purastāj japaṁ

homaṁ cā 'dadhate 'pi toṣam agaman nā 'sau, nṛpas tatkrpāḥ

tatrāi 'tya svaḥciro juhūsur, amuyā saṁtuṣṭayā vāritas,

tuṣṭā 'smi 'ti; tadā 'py adāpayad asāu ḥṛivikramo 'smāi varam. 1

avantipuryām ḥṛivikramanṛpaḥ. tenā 'nyadā pṛthvyām ācaryavilokanāya nija-puruṣāḥ preṣitāḥ. teṣv ekaḥ samāgatya rājānam avadat: deva, citrakūṭaparvate  
3 devagrham ekam asti. tatparitas tapovanam asti, purataḥ cāi 'kā nadi vartate. tasyām yadi kaṇṇcit puṇyavān niṣkalaṅkaḥ snānam karoti, tadā taccharīre gokṣīra-gāuram nīraṁ dṛṣyate. yadi kaṇṇcit pāpī sakalaṅkaḥ snānam karoti, tadā taccharīre

6 jalam kajjalasadṛṣam dṛṣyate. tatra cāi 'ko vidyāsādhako japahomādikaṁ kurvann  
asti, param devatā tasya prasannā na bhavati.

tad ākarṇya vikramanpāḥ kātukāt tatra gataḥ. tasyām nadyām snānam kṛtvā  
9 niṣkalaṅkatvapratyayam jñātvā devatām namaskṛtya sādhakapārṣve gataḥ. tatra  
rājñā prṣtam: bhoḥ tava sādhanam kurvataḥ kiyān kālō 'bhūt? teno 'ktam: mame  
'ttham varṣaṇatam jātam; param devatā prasattim na yāti. etad ākarṇya rājñā  
12 cintitam:

avaṣyagatvarāḥ prāṇair mṛtyukāle mahātmanām

paropakāraḥ cet kaṇcit sidhyet, tad amṛtam mṛtam. 2

tato rājñā devatām manasi kṛtvā svakaṇṭhe khaḍgam dhṛtam; yāvac chiraḥ chinatti,  
tāvat pratyakṣibhūya tayā kare dhṛtaḥ, proktam ca: tuṣṭā 'smi, yācasva varam.

3 tadā rājñā proktam: kathaya prathamam tvam mama katham ṣiḡhram prasannā  
jātā 'si, asya tu subahukālād api na prasannā 'si. tayo 'ktam: asya tathābhāvo nā  
'sti; yathā:

aṅgulyagreṇa yaj japtam, yaj japtam merulaṅghane,  
vyagracittena yaj japtam, tat sarvam niṣphalam bhavet. 3

mantra tīrthe gurāu deve dāivajñe svapnabheṣaje,  
yādṛṇi bhāvanā yasya, siddhir bhavati tādṛṇi. 4

iti devalāvacanam ākarṇya rājñā cintitam:

na kāṣṭhe vidyate devo, na pāṣāṇe, na mṛnmaye;

bhāveṣu vidyate devas, tasmād bhāvo hi kāraṇam. 5

tato rājā sadbhāvabhāvitasyāntaḥ paropakārasāramatiḥ punar devatām prati prāha:  
bhadre yadi mayi prasannā 'si, tarhi bahukālakhinnasyā 'sya viprasya kāmītam

3 prayaccha. pratipannam tad devatayā. evamvidham labdham devatāvaram tasmāi  
viprāya dattvā rājā nijam rājam ayāsīt. nagare praveṇamahotsavo 'bhūt.

ato bhojadeve 'dṛg āudāryam yadi tavā 'sti, tarhi tvam asmin siṅhāsane sukheno  
6 'paviṣa.

*iti siṅhāsanaadvātrīṅśakāyām dvitīyā kathā*

### 3. Story of the Third Statuette

#### The sea-god's gift of four magic jewels

SOUTHERN RECENSION OF 3

punar api rājā yāvat siṅhāsana upaviṣati, tato 'nyā puttalikā 'vadat:  
bho rājan, etat siṅhāsanam tenā 'dhyāsitavyam yasya vikramasyāu  
3 'dāryam vidyate. bhojeno 'ktam: bhoḥ puttalike, kathaya tasyāu  
'dāryavṛttāntam. sā vadati: grūyatām rājan.

vikramārkaśadṛṣo rājā bhūmaṇḍale nā 'sti. tasya cetasy ayam  
6 paro 'yam madiya iti vikalpo nā 'sti; sakalam api viṣvam paripālayati.  
uktam ca:

ayam nijah paro ve 'ti vikalpo laghucetasam;

punas tū 'dāracittānām vasudhāi 'va kuṭumbakam. 1

anyac ca: sāhasa udyame dhāirye ca tatsamo nā 'sti. yata indrādayo  
devā asya sahāyam kurvanti. uktam ca:

udyamaḥ sāhasaṁ dhāiryaṁ buddhiçaktiparākramāḥ,  
 ṣaḍ ete yasya tiṣṭhanti, tasya devo 'pi çaṅkate. 2

anyac ca: bho rājan, yas tv arthināṁ manorathaṁ pūrayati, tasye  
 'psitaṁ devaḥ saṁpādayati. tathā co 'ktam:

kṛte viniçcaye puṁsāṁ devaḥ pūrayati 'psitam;  
 viṣṇuḥ cakram garutmāṅç ca kāulikasya yathā 'have. 3  
 utsāhasaṁpannam adīrghasūtram

kriyāvidhijñāṁ vyasaneṣv asaktam,  
 çūram kṛtajñāṁ dr̥dhaniçcayaṁ ca

lakṣmīḥ svayaṁ vāñchati vāsahe toḥ. 4

evam sakalaguṇādhivāso vikramārko rājā sarvasaṁpadā paripūrṇa  
 ekadā svamanasy acintayat: aho asāro 'yaṁ saṁsāraḥ; na jñāyate  
 3 kadā kasya kiṁ bhaviṣyati 'ti. ata upārjitaṁ dravyaṁ dānabhogaīr  
 vinā saphalaṁ na bhavati. tasmād vittasya satpātre dānam eva  
 phalam. anyathā nāçam eva prāpnoti. uktam ca:

dānam bhogo nāças tisro gatayo bhavanti vittasya;  
 yo na dadāti na bhuñkte, tasya tṛtiyā gatir bhavati. 5

tathā ca:

dātavyaṁ bhoktavyaṁ sati vibhave, saṁgraho na kartavyaḥ;  
 paçye 'ha madhukarāṇāṁ saṁcitam arthaṁ haranty anye. 6  
 anubhavata dadata vittaṁ mānyān mānayata sajjanān bha-  
 jata;

atiparuṣapavanavilulitadīpaçikhe 'va capalā lakṣmīḥ. 7  
 upārjitānāṁ vittānāṁ tyāga eva hi rakṣaṇam;  
 taṭākodarasamsthānāṁ parivāha ivā 'mbhasām. 8

ity evaṁ vicārya sarvasvadakṣiṇaṁ yajñam kartum upakrāntavān.  
 tataḥ çilpibhir atimanoharam maṇḍapaṁ kāritam. sarvā 'pi yajña-  
 3 sāmagrī saṁpādītā; devarṣigandharvayakṣasiddhādayaḥ samāhūtāḥ;  
 brāhmaṇāç ca samāgatāḥ; sarve rājāno bāndhavāç cā 'kāritāḥ. tas-  
 min samaye samudrākaraṇārthaṁ kaçcid brāhmaṇaḥ samudratīram  
 6 preṣitaḥ. so 'pi samudratīram gatvā gandhapuṣpādiṣoḍaço pacāram  
 kṛtvā 'bravīt: bhoḥ samudra, vikramārko rājā yajñam karoti; tena  
 preṣito 'haṁ tvām āhvātum samāgata iti jalamadhye puṣpāñjalim  
 9 dattvā kṣaṇam sthitaḥ. tasya na ko 'pi pratyuttaram dadāu. tadā  
 vyāghṛtya grāmaṁ prati yāvad āgacchati, tāvad dedīpyamānaçarīraḥ  
 kaçcid brāhmaṇarūpī saṁs tam āgatyā 'vadat: bho brāhmaṇa, tvam  
 12 vikramenā 'smān āhvātum preṣitaḥ; tarhi tena yā saṁbhāvanā kṛtā,  
 sā 'smān prāptā. etad eva suhr̥do lakṣaṇam, yat samaye dānamānādi.  
 uktam ca:

dadāti pratigṛhṇāti guhyam ākhyāti pṛechati,  
bhuṅkte bhojayate cāi 'va ṣaḍvidhaṁ mitralakṣaṇam. 9  
anyac ca: dūrasthitānāṁ mātṛi naçyati, samīpasthānāṁ vardhata iti  
na vācyam. atra sneha eva pramāṇam. uktaṁ ca:

dūrastho 'pi samīpastho yo vāi manasi vartate;  
yo vāi cittena dūrasthaḥ, samīpastho 'pi dūrataḥ. 10  
tathā ca:

girāu mayūro gagane ca meghe,  
lakṣāntare 'rkaḥ salile ca padmam;  
lakṣadvaye glāuḥ kumudāni bhūmāu;  
yo yasya mitraṁ na kadāpi dūram. 11

tasmāt sarvathā mayā 'gantavyam eva. tarhi mamā 'pi prayojanam  
asti. tasmāi rājñe 'mūlyāni catvāri ratnāni dāsyāmi. eteṣāṁ māt-  
3 myam: ekaṁ ratnaṁ yad vastu smaryate tad vastu dadāti. dvitīya-  
ratnena bhakṣyabhojyādikam amṛtakalpam utpādyate. tṛtīyaratnād  
dhastyaçvarathapadātiyuktaṁ caturaṅgabalaṁ prabhavati. caturthād  
6 ratnād divyavastrābharaṇāni jāyante. tad etāni ratnāni gṛhītvā  
rājño haste prayaccha; samudreṇā 'tipriyapūrvakaṁ dattāni. tada-  
nantaram brāhmaṇas tāni ratnāni gṛhītvō 'jjayinīm agamat. evaṁ sati  
9 bahukālo gataḥ; atrāntare yajñasamāptir jātā. rājā 'vabhṛtha-  
snānaṁ kṛtvā sarvāṅ lokān paripūrṇamanorathān akarot. brāhmaṇo  
rājānaṁ dṛṣṭvā ratnāny arpayitvā pratyekaṁ teṣāṁ guṇān akathayat.  
12 tato rājā 'vadat: bho brāhmaṇa, bhavān yajñadakṣiṇākālāṁ vyati-  
kramya samāgataḥ. mayā sarvo 'pi brāhmaṇasamūho dakṣiṇayā toṣi-  
taḥ. tarhi tvam evāi 'teṣāṁ caturṇāṁ ratnānāṁ madhye yad ratnam  
15 ekaṁ tubhyaṁ rocate, tad gṛhāṇa. brāhmaṇeno 'ktam: bho rājan,  
ahaṁ gṛhaṁ gatvā gṛhiṇīm putraṁ snuṣāṁ ca pṛṣṭvā sarvebhyo yad  
rocate tad grahiṣyāmi. rājño 'ktam: tatā kuru. brāhmaṇo 'pi sva-  
18 bhavanam āgatya sarvaṁ vṛttāntāni teṣāṁ agre samakathayat. tac  
chrutvā putreṇo 'ktam: yad ratnaṁ caturaṅgabalaṁ dadāti, tad  
grahiṣyāmaḥ; sukkena rājyaṁ kartum āyāti. pitro 'ktam: rājyaṁ  
21 buddhimatā na prārthanīyam. yataḥ:

rāmapravrajanaṁ, baler niyamaṇam, pāṇḍoḥ sutānāṁ vanam,  
vṛṣṇīnāṁ nidhanaṁ, naluṣya vipadaṁ, bhīṣmasya çastra-  
sthitim;

viṣṇor vāmanatām, tadā 'rjunavadhaṁ saṁcintya, laṅkeçva-  
raṁ

dṛṣṭvā rājyākṛte viḍambanagataṁ, tasmān na tad vāñ-  
chayet. 12

tato yasmād dhanam labhyate, tad gr̥hṇīmaḥ. dhanena sarvam api labhyate. uktam ca:

na tad asti jagaty asmin na yad arthena sidhyati;

niṣcitya matimāns tasmād artham ekaṁ prasādhayet. 13

bhāryayo 'ktam: yad ratnam śaḍrasānnaṁ sūte, tad gr̥hyatām.

sarveṣāṁ prāṇinām annam eva jīvadhāraṇam. uktam ca:

annam vidhātrā vihitam martyānām jīvadhāraṇam;

tad anāḍṛtya matimān prārthayen na tu kiṁcana. 14

snuṣayo 'ktam: yad ratnam vastrābharanādikaṁ prasūte, tad grāhyam.

bhūṣaṇāir bhūṣayed aṅgam yathāvibhavasārataḥ,

ḡucisāubhāgyasiddhyartham āyurlakṣmyabhivṛddhaye. 15

suhṛtsu ḡubhadaṁ nityam utsaveṣu vibhūṣaṇam

ratnādi; devatātusṭir bhūṣaṇasyā 'pi dhāraṇāt. 16

evam caturṇām parasparam vivādo lagnaḥ. tato brāhmaṇo rājñāḥ

sakāḡam āgatya caturṇām vṛttāntam akathayat. rājā 'pi tac chrutvā

3 tasmāi brāhmaṇāya catvāry api ratnāni dadāu.

iti kathām kathayitvā puttalikā rājānam abravīt: bho rājan,

āudāryam nāma sahajo guṇaḥ, na tv āupādhikaḥ. tathā hi:

campakeṣu yathā gandhaḥ kāntir muktāphaleṣu ca,

yathe 'kṣudaṇḍe mādhyam, āudāryam sahajaṁ tathā. 17

tvayy evam āudāryam vidyate cet, tarhy asmin siṁhāsana upaviḡa.

*iti tṛtīyākhyānam*

METRICAL RECENSION OF 3

punar muhūrtam ālokya samāroḍhum mahāsanam,

bhojarājas tṛtīyāyāḥ pāñcālyāḥ saṁnidhiṁ yayāu.

3 tayā 'bhīdhāyi: bhūpāla, vikramādityavat tvayi

asti cet tādṛg āudāryam, adhiṭiṣṭhe 'dam āsanam.

evam uktas tadā rājā papraccha prītayā girā:

6 bhadre, citrapadaṁ brūhi tvanmukhena praḡaṇsanam.

iti tatpreṛitā bhūyo babhāṣe sālabhañjikā:

vikramādityabhūpālo rakṣaṇn avanimaṇḍalam,

9 dharmāikasāhasi dhīro nityam parahite rataḥ,

ne 'dam sādhayitum ḡakyam aḡakyam ve 'ty amanyata.

udyamaḥ sāhasaṁ dhāiryam balaṁ buddhiḥ parākramaḥ,

12 śaḍ ete yatra tiṣṭhanti, tasmād devo 'pi ḡaṅkate.

kṛte viniḡcaye puṁsām devā yānti sahāyatām,

viṣṇucakragarutantaḥ kāulikasya yathā 'have.

15 katham etad ? vade 'ty uktā sā kathām kāutukāḡrayam

kathayām āsa, cetāṁsi harṣayanti sabhāsadam.

*Embozt story: Kāulika (The Weaver) as Viṣṇu*

asti pratāpaviṣamaṁ nāma vindhyagīrāu puram;

18 tatra rājā br̥hatsenas, tatsutā 'sīt sulocanā.



- tasyām āsaktahṛdayo dhūrtaḥ kaulikanāmakah:  
sāudhasthāyāḥ katham saṅgo mama syād? ity acintayat.
- 21 asti kaṣcid upāyajño, dāruṇā viṣṇuvāhanam  
cakram ca sūtrayantreṇa cakāra kṣipram eva saḥ.  
tathā ca kaulikaḥ cā 'sau tena yāti vihāyasā,
- 24 sāudhasthitām samāsādyā smarasmerām sulocanām.  
viddhi mām viṣṇum āyāntām tvatkr̥te cārudaṛṇe!  
iti pralobhya tām bālām pratyaham ca vihāyasā
- 27 bṛhatsenānumatayā tayā reme cirām sukhi.  
rājā jāmātaram dhūrtaṁ viṣṇum matvā vilobhitaḥ  
vyadhād virodham bahudhā rājabhir bhūrivikramāiḥ.
- 30 te 'pi viṣṇubhayād eva soḍhvā tasya vyatikramam,  
kadācin militāḥ sarve te 'nyonyam samacintayan:  
jāmātā viṣṇur asyā 'bhūd bṛhatsenasya durmateḥ;
- 33 karam dattam api prītyā duṣṭo ne 'cchati sāmpratam,  
prāṇebhyo druhyati param, tena yuddhe mṛtir varam.  
iti niṣcitya sahasā rurudhus tatpuraṁ balāiḥ.
- 36 bṛhatseno 'pi darpeṇa durgān nirgatya nirbhayaḥ  
yuyudhe bahubhiḥ sākam eko bahulasānikāiḥ.  
hateṣu nijasāinyeṣu cūrāiḥ svayam api kṣataḥ,
- 39 pratyāvṛtya bṛhatsenaḥ kṛcchreṇa prāviṣat puram.  
putryāi nivedayām āsa sa svīyam vyasanam svayam;  
sā 'pi bhartāram āsādyā prārthayām āsa duḥkhitā:
- 42 tvaṁ viṣṇur asi me bhartā, pitur me duḥkham idṛṇam  
nivāraye 'ti pranatā mugdhā dhūrtaṁ ayācata.  
so 'py upāyāntarālābhān mṛtyum evā 'tmanaḥ smaran,
- 45 yantratārksyam athā 'ruhya dāravam cakram ādade,  
yantrasūtragṛhītena tena gacchan vihāyasā,  
palāyadhvaṁ palāyadhvaṁ viṣṇur asmi 'ty abhāṣata.
- 48 tato yuddhāya saṁnaddhe paripanthibale kṣaṇam,  
viṣṇur vicārayām āsa, ṣeṣaṣāyī jagatpatih:  
ayam madrūpam āsthāya, svayam viṣṇur iti bruvan,
- 51 yadi hanyeta ripubhis, tarhi viṣṇuprathā vṛthā.  
iti saṁcintya tārksyeṇa samabhyetya sa cakrabhṛt  
nirmathya parasāinyāni pratyagāt punar āsanam.
- 54 ālokyā 'kasmikaṁ dhūrtaḥ paripanthiparābhavam,  
punar āgatya vijayam cvaṣurāya nyavedayat.  
tasmān niṣcitya kāryāṇi yaḥ kaṣcit kartum icchati,
- 57 devaḥ sahāyatām yāti tasya, sādhoḥ tu kiṁ punaḥ ?

*End of emboss story: Kaulika (The Weaver) as Viṣṇu*

- nityam evā 'pramattasya vikramādityabhūpateḥ  
saṁrddham abhavad rājyam \*dharmye vartmani tiṣṭhataḥ.
- 60 tato vicintitam tena: gatvaryāḥ khalu saṁpadaḥ,  
paropakāraṣastreṇa \*khaṇḍitāc ciram āsate.  
paropakāraṣilasya nā 'sti saṁpadviparyayaḥ;
- 63 asti cet kvāpi, niyataṁ bhūyase cṛeyase bhavet.

- kuta āgatya ghaṭate, vighaṭya kva nu yāti ca,  
 na lakṣyate gatiḥ samyag dhanasya ca ghanasya ca.
- 66 iti niścitya manasā hayamedhena bhūpatiḥ  
 devānām tṛptim ārebhe samāvarjya ca bhūpatin.  
 sambhṛtānekasambhāraṁ kalpitānekamandiram
- 69 suparvādyāḥ samāyātā dīkṣamāṇaṁ tam iksitum.  
 sambhārāḥ sambhṛtāḥ sarve samāhūtāḥ ca bhūmipāḥ,  
 devagandharvayakṣādyāḥ sarvataḥ samupāgaman.
- 72 kenacid dvijamukhyena nṛpaçāsanaḥārīṇā  
 āhūto 'pi saridbhartā tūṣṇimbhūto vyatiṣṭhata.  
 tato vipro 'tinirvinṇo ninindā 'tmānam ātmanā:  
 bhrānto grahagrūto vā ko 'nyo 'smin \*nihatāḥ pathi ?  
 kam āhvātum iha prāptaḥ, ko dāsyaty uttarāṁ mama ?  
 udakam kena vā pūrvam uktaṁ pratyuttaraṁ dadāu ?
- 78 nā 'bhyutthānakriyā yatra, nā 'lāpo madhurākṣaraḥ,  
 guṇadoṣakathā nāi 'va, sa svargo 'pi na gamyatām.  
 sthānam evaṁvidhaṁ gacchan mūrkhō bhavati pūruṣaḥ;
- 81 bhūpater ājñayā prāptaḥ, kartavyaṁ ca kṛtaṁ mayā.  
 ity uktvo 'ccāistarāṁ vipraḥ sa nyavartata duḥkhiṭaḥ;  
 prādur babhūva divyena vapuṣā 'smāi tato 'mbudhiḥ;
- 84 āmantrya dvijamukhyaṁ taṁ babhāṣe praṇayocitam:  
 etad asmākam āhvānaṁ kṛtaṁ mitreṇa bhūbhujā;  
 tad yuktam eva snigdheṣu, snihyanti khalu tādṛçāḥ.
- 87 yad iṣṭaṁ kṛtyam asmākam etasya ca mahipateḥ,  
 nā 'nye jānanti tat sarvaṁ, vyaṁ yadi vadāmahe.  
 dūre 'pi vartamānānāṁ sāmṇidhyaṁ sarvadā 'sti naḥ;
- 90 tato 'ntaḥkaraṇaṁ nityam anuraktaṁ parasparam.  
 dūrastho 'pi samīpastho yaç citte vartate 'niçam;  
 samīpastho 'pi dūrastho yas tu citte na vartate.
- 93 girāu kalāpī gagane ca meghe,  
 lakṣāntare 'rkaḥ salileṣu padmam,  
 somo dvilakṣe kumudaṁ sarasyām;
- 96 yo yasya mitraṁ na hi tasya dūram.  
 tasmāt samāgatā eva vyaṁ tvām sumate 'dhunā;  
 grhītvā gaccha rājānam idaṁ ratnacatuṣṭayam.
- 99 asminn ekataraṁ sūte svarṇarāçim aharniçam;  
 caturaṅgabalaṁ cā 'nyat sarvaçatrujayāvaham;  
 pakvānnarāçim aparaṁ vividhaṁ rasavattaram;
- 102 mahārḥṇi ca vastrāṇi bhūṣaṇāni yathepsitam  
 dadāti param, ity uktvā dattvā ratnacatuṣṭayam  
 taṁ prati preṣayām āsa vipraṁ apratimo 'rṇavaḥ.
- 105 sa yayāu vikramādityaṁ kṛtādhvaramahotsavam;  
 ratnākaraṣya pūjārthaṁ jñāpayitvā sa bhūbhujе,  
 niveditaprabhāvaṁ tad dadāu ratnacatuṣṭayam.
- 108 tataḥ prito 'vadaḥ rājā taṁ dvijanmānam ādarāt:  
 caturṇām api ratnānāṁ tvayāi 'kaṁ grhyatām iti.  
 tac chrutvā çrotriyo hr̥ṣṭo yajamānaṁ samabhyadhāt:

- 111 vicāryāi 'va gṛhīṣyāmi patnīputrasnuṣā iti.  
tathe 'ty ūrīkrte rājñā sa gatvā nijamandiram,  
avadad ratnavṛttāntaṁ. tato vyācaṣṭa tatsutaḥ:  
114 tad abhiṣṭatamaṁ, tasmād ratnād āvirbhaved balam;  
evam sati sukhenaī 'va rājaçrīr anubhūyate.  
vyājahārā 'tha janako: rājyam ādriyate tvayā;  
117 arthamūlam idam sarvam, ato 'rthapradam astu naḥ.  
tataḥ patnī lalāpāi 'nam: kiṁ rājyene 'tareṇa vā ?  
annaṁ prāṇā manuṣyāṇām, ataḥ pakvānnadaṁ varam.  
120 snuṣā babhāṣe: vastrāṇi viçiṣṭamaṇibhūṣaṇam  
yathābhilāṣam yad datte, tad evā 'stu, vṛthā 'nyathā.  
itthaṁ vivadamānānām anyonyam abhavat kaliḥ;  
123 tena nirviṇṇaḥ dayo yayāu rājāntikaṁ dvijaḥ,  
hayamedhakṛto haste dattvā ratnacatuṣṭayam,  
pṛcchate vyājahārāi 'vam gṛhāntaḥ kalahakramam.  
126 tad ākarṇya nṛpas tasmāi dadāu ratnacatuṣṭayam:  
evam kṛte muhur gehe kalir mā 'bhūd iti bruvan.  
etādṛg asti ced rājann āudāryam anupadravam  
129 kāle kasmiṇçcid, āroḍhum idam so 'rhati, ne 'taraḥ.  
kathayanti kathām evam bhojabhūmimarutpateḥ,  
cakāra caturam velābhañjanam sālabbhañjikā.

*iti tṛtīyā kathā*

BRIEF RECENSION OF 3

- atha rājā punar api mulūrtam ālokya yāvat siṁhāsana upaveṣṭum āgataḥ, tāvat  
tṛtīyaputrikayo 'ktam: rājann asmiṁ siṁhāsane no 'paveṣṭavyam. yasya vikramārka-  
3 asye 'vau 'dāryam bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam. rājño 'ktam: tasya vṛttāntam  
kathaya. puttalikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.  
tasya vikramasya rājye ko'pi padārtho nyūno nā 'sti. rājñā vicāritam: mame  
6 'dṛçam rājyam paratrahetu nā 'sti. tarhi parameçvaraḥ sevyaḥ; teno 'bhāyalokaḥ  
sidhyati. upārjitā saṁpattir devagurubrāhmaṇebhyaḥ saṁpāditā 'yuhkari bhavati.  
anyathā saṁpatter gatiṁ ko'pi na vetti. uktaṁ ca:  
kuta āgatya ghaṭate, vighaṭya kvā 'pi gacchati,  
na lakṣyate gatiḥ samyag ghanasya ca dhanasya ca. 1  
evam vicārya rājñā yajñaḥ prārabdhaḥ. sarvā 'pi yajñasambhṛtiḥ kṛtā; homadrav-  
yāny ānitāni, devaṛṣigaṇagandharvacaturvedañnaviprartivija ākāritāḥ. tataḥ samud-  
3 ram ākārayitum eko 'pi vipraḥ preṣitaḥ. tatas tena vipreṇa samudratīre gatvo  
'dakamadhye gandhākṣatā vikṣiptāḥ; vipreṇa kathitam: rājño vikramārkasya  
yajñe tvayā sakuṭambenā 'gantavyam. tāvat samudro brāhmaṇasamīpam āyayāu:  
6 vipra, rājñā vayan ākāritāḥ, tena mānena vayan ānanditāḥ; kiṁ tu nā 'smākam  
avakāṣaḥ. etāni catvāri ratnāni rājñe nivedaya. ratnaguṇāṁ cḥṛṇu. ekaṁ cintitār-  
thaṁ saṁpādayati: dvitīyam abhiṣitam annam datte; tṛtīyam caturaṅgasānyam  
9 prasūte, çatrūn saṁharate ca: caturthaṁ ratnāni dadāti. evam kathayitvā dattāni.  
tāni gṛhitvā vipro rājagṛham āgataḥ, tāni rājahaste dattāni, ratnaguṇā rājñe nive-  
ditāḥ. rājño 'ktam: vipra, eteṣāṁ madhye yad rocate, tad ekaṁ gṛhāṇa. teno 'ktam:  
12 deva, grhe saṁpradhārayāmi. iti kathayitvā vipro gṛham gataḥ. tatra tasya bhāryā-  
yāç ca putrasya ca snuṣayāç ca vivādo jātaḥ: etad grāhyam etad grāhyam iti. tena

- vipra udvegāṃ gataḥ. tato ratnāni rājño haste punar api samarpitāni, vṛttāntāṃ  
 15 kathitam: asmākāṃ caturṇām api vivādo jātaḥ, tarhi yūyam eva catvāri ratnāni  
 grhṇīdhvam. rājñā vicāritam, tāni catvāry api ratnāni brāhmaṇāya dattāni. vipro  
 harṣasahito gṛhaṃ gataḥ.  
 18 iti kathāṃ kathayitvā puttalikayo 'ktam: bhojarāja, idṛṇam āudāryam yadi tava  
 bhavati, tarhy asmin sinhāsana upaveṣṭavyam.

*iti tṛtīyā kathā*

### JAINISTIC RECENSION OF 3

- punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalābhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhāsanaṃ  
 ārohati, tāvat tṛtīyā putrikā manuṣyabhāṣayā 'bhāṣata: bho rājan, asmin sinhāsane  
 3 sa upaviṣati, yasya vikramādityasadrṇam āudāryam bhavati. kīdrṇam tad āudāryam  
 iti rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan, uktaṃ ca:  
 rājñā puṇyamahotsave dvijamukhenā 'kāri ratnākaraḥ,  
 tuṣṭo 'sau kanakānnaratnapṛtanāsiddhipradaṃ prāhiṇot  
 tasmāi ratnacatuṣkam; īpsitam amīśv ekaṃ grhāṇe 'ty asāv  
 āha smā, 'dita tatkuṭambakalahe tv anyāni sarvāṇy api. 1  
 avantipuryāṃ cṛivikramaṇṛpaḥ. sa cā 'tyantaṃ sattvāudāryavān, yataḥ:  
 udyamaḥ sāhasaṃ dhāiryam balaṃ buddhiḥ parākramaḥ,  
 ṣaḍ ete yasya tiṣṭhanti tasya devo 'pi caṅkate. 2  
 kṛte viniṣcaye puṇsām devā yānti sahāyatām;  
 viṣṇuḥ cakram garutmāṇḥ ca kaulikasya yathā 'have. 3  
 anyadā rājñā cintitam: sāmpratam mama mahati rājyasampad asti, param lakṣmyā  
 gatyāgatisvarūpaṃ na jñāyate, yataḥ:  
 kuta āgatya ghaṭate, vighaṭya kva nu yāti ca,  
 na lakṣyate gatiḥ samyag dhanasya ca ghanasya ca. 4  
 ayam ca lakṣmyāḥ sthīrikaraṇopāyaḥ, yataḥ:  
 prāgdāridryalipim bhanakti likhitam daivena bhāle 'rthinām,  
 pratyakṣān iva darṇayaty atigatān prācyān udārān narān,  
 dhatte duṣṭayuge 'pi ṛiṣṭayugatām, lakṣmīm prakṛtyā calām  
 ācandraṃ sthīratām nayaty ayam aho dānena siddhaḥ kṛtī. 5  
 iti vimṛṣya rājñā dānapuṇyamahotsavaḥ prārabdhaḥ. tatra jñānapātrakriyāpātra-  
 tapaḥpātrakalāpātrapūjā 'nāthadīnadurbalādīnām yathāyācitadānam aṣṭādaṇaprajā-  
 3 rājākaramuktiḥ svargadevatāpātāladevatājālasthaladevatānagaragrāmadevatākṣetra-  
 pāladevatādīkpalalokapālādīnām āhvānaṃ saṃkalpaḥ ca balipūjāvidhānādīkaṃ sar-  
 vaṃ kriyamāṇam asti. sarvatra sarvadevānām āhvānasamkalpārtham svapurusaḥ  
 6 preṣitāḥ santi. teṣv eko vipro jaladevatāsamkalpārtham samudraṃ prati preṣitaḥ.  
 sa ca samudrataṭe gatvā gandhāḥṣatāni samudramadhye niṣpīya tuṣṭāva:  
 kim brūmo jaladheḥ cṛiyam? sa hi khalu cṛījanmabhūmiḥ svayam;  
 vācyāḥ kim mahimā 'pi? yasya hi kila dvīpaṃ mahi 'ti cṛutiḥ;  
 tyāgaḥ ko 'pi sa tasya? bibhrati jagad yasyā 'rthino 'py ambudāḥ;  
 cakteḥ kāi 'va kathā 'pi? yasya bhavati kṣobheṇa kalpāntaram. 6  
 iti stutim kṛtvā 'rtham dattvā yāvat sthitas tāvat samudradevaḥ pratyakṣibhūya  
 jagāda: bhoḥ, cṛivikramasya saṃkalpena tuṣṭo 'smi; so 'smākāṃ dūrastho 'pi priyaḥ,  
 3 yataḥ:  
 na ca bhavati viyogaḥ snehavichedahetur  
 jagati guṇanidhīnām sajjanānām kadācit;

ghanapaṭalaniruddho dūrasamīstho 'pi candraḥ

kim u kumudavanānām premabhaṅgam karoti ? 7

gṛhāṇe 'dam ratnacatuṣkaṁ tasyā 'smatpriyasya vikramasyā 'rpaṇīyam. eṣāṁ  
prabhāvaḥ cā 'yam: ekena maṇaḥcintitaṁ dravyam, dvitīyena maṇaḥcintitaṁ bho-  
3 jyam, tṛtīyena caturaṅgasāṇyam, caturthena maṇaḥcintitābharāṇāni 'ti. tāni  
ratnāni gṛhītvā sa paścād āyātaḥ. tāvan mahotsavaḥ saṁpūrṇo 'bhūt. tāni ratnāni  
rājñe 'rpitāni, prabhāvaḥ ca kathitaḥ. tato rājñā 'sya dakṣiṇā nā 'bhūd ity ekam  
6 ratnaṁ tvam gṛhāṇe 'ti proktam. teno 'ktam: matpatnīputraputrapatnīkuṭamba-  
pratyaye yat sameśyati tad gṛhīṣyāmi 'ty uktvā svagṛhaṁ gataḥ. prṣṭam tena  
kuṭambam; tatra putraḥ prāha: caturaṅgasāṇyadāyī ratnaṁ gṛhyate; vipro dravya-  
9 dāyī tatpatnī bhojyadāyī putrapatnī tv ābharāṇadāyī ratnaṁ gṛhyata iti paraspara-  
kalahe khinnena vipreṇa sarvāṇy api ratnāni rājñe 'rpitāni, teṣāṁ prthagabhiprāyaḥ  
ca kathitaḥ. tato rājñā tuṣṭena caturṇām api manorathapūraṇāya catvāry api  
12 ratnāni teṣāṁ samarpitāni. pramudito vipro gataḥ svasthānam.

ato bhojadeve 'dṛg āudāryam yadi tvayy asti, tarhi tvam asmin siṁhāsane sukheno  
'paviṣa.

*iti siṁhāsanadvātrīṅśakāyāṁ tṛtīyā kathā*

#### 4. Story of the Fourth Statuette

##### Vikrama's gratitude tested by Devadatta

###### SOUTHERN RECENSION OF 4

punar api rājā siṁhāsane yāvad upaviṣati, tāvad anyayā puttalikayo  
'ktam: yasya vikramasyāu 'dāryam asti, tenai 'va siṁhāsanam adhyā-  
3 sitavyam. rājño 'ktam: kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. puttalikayo  
'ktam: bho rājan, grūyatām.

vikramāditye rājyam kurvati tasmin nagare brāhmaṇaḥ kaṇḍit  
6 sakalavidyāvicakṣaṇaḥ samastagaṇālamkṛtaḥ param aputraḥ sama-  
bhavat. ekadā svabhāryayo 'ktaḥ: bhoḥ prāṇeṣvara, putram vinā  
gṛhasthasya gatiḥ nā 'sti 'ti smṛtividō vadanti. tathā ca:

aputrasya gatiḥ nā 'sti svargo nāi 'va ca nāi 'va ca;

tasmāt putramukhaṁ dṛṣṭvā bhavet paścād dhi tāpasah. 1

ṇarvarīdīpakaḥ candraḥ, prabhāte dipako raviḥ;

trāilokyadīpako dharmah, suputraḥ kuladīpakaḥ. 2

tathā ca:

nāgo bhāti madena, kaṁ jalaruhāiḥ, pūrṇendunā ṇarvarī,

ḥīlena pramadā, javena turago, nityotsavāir mandiram;

vāṇī vyākaraṇena, haṁsamithunāir nadyaḥ, sabhā paṇḍitāiḥ,

satputreṇa kulam, nrpeṇa vasudhā, lokatrayam bhānunā. 3

brāhmaṇeno 'ktam: bhoḥ priye, satyam uktaṁ tvayā; param udyā-  
mena dravyam labdhum ṇakyate, guruṇaḥ ṇayā vidyā labhyate,

3 yaḥ saṁtatiḥ ca parameṇaḥ varārādhanaṁ vinā na sidhyati. uktaṁ ca:

devadatto 'pi pitur upadeṣaṃ paripālayaṃ tatrāi 'va nagare sthitaḥ.  
ekadā homāya samidāharaṇārthaṃ mahāraṇyaṃ praviṣṭo yāvat  
21 samidhaḥ chinatti, tāvad vikramādityo rājā mrgayārthaṃ vanam  
gataḥ sūkaram anudhāvan mahāraṇyaṃ praviṣṭaḥ puramārgam ajānan  
devadattam drstvā nagaramārgam aprechat. tena prsto devadattah

24 svayam agre gacchan rājānaṃ nagaram agamayāt. tato rājā deva-  
dattam bahudhā saṃmānya kasminnapi vyāpāre niyuktavān. tad-  
anantaram bahukālo gataḥ. ekadā rājñā bhaṇitam: katham aham  
27 devadattakṛtopakārād uttīrṇo bhavāmi? yad anena mahato 'raṇya-  
madhyān nagaram ānītaḥ. tasminn avasare kenacid uktam: aho  
ayaṃ satpuruṣaḥ; kṛtam upakāram na vismarati. tathā co 'ktam:  
prathamavayasi pītam toyam alpaṃ smarantaḥ,  
cīrasi nihitabhārā, nārikelā narāṇām  
salilam amṛtakalpaṃ dadyur ājīvitāntam;

na hi kṛtam upakāram sādhaso vismaranti. 7

brāhmaṇenai 'tad rājavacanam śrutvā svamanasi vicāritam: aho  
rājai 'vaṃ vadati; etad satyaṃ vā mithyā vā? asya pratyaḥ dras-  
3 ṭavya iti bhaṇitvā rājakumāram kenāpy aviditam svamandire saṃ-  
gopya tasyā 'laṃkaraṇam bhr̥tyahaste dattvā nagaramadhye vikrayār-  
tham preṣitam. tasminn avasare rājamandire rājakumāraḥ kenāpi  
6 coreṇa mārita iti mahān kolāhalo jātaḥ. rājñā 'pi svaputramārgaṇāya  
sarvatrā 'dhikāriṇaḥ preṣitāḥ. tadā te vipaṇimadhye yāvad vilo-  
kayanti, tāvad ābharaṇahasto devadattabhṛtyo dṛṣṭāḥ. tatas tad  
9 ābharaṇam rājakumārasye 'ti jñātvā tam baddhvā rājasamīpaṃ  
ninyuḥ; pr̥ṣṭaḥ ca: re pāpiṣṭha, katham etad ābharaṇam tava haste  
samāgatam? teno 'ktam: mama haste devadattabrāhmaṇena dattam.  
12 aham tasya bhr̥tyaḥ; etad ābharaṇam vipaṇimadhye vikrīya dhanam  
ānaye 'ti preṣitāḥ. tato rājñā devadatto 'py ākārīto bhaṇitaḥ ca: bho  
devadatta, etad ābharaṇam tava kena dattam? devadatteno 'ktam:  
15 na kenāpi dattam; aham eva dhanalolupas tava kumāram hatvā  
tadābharaṇāni gr̥hītvā tanmadhya idam ekam ābharaṇam vikretum  
asya haste dattavān. idānīni yad rocate, tat kuru. mama karmava-  
18 ṣād evaṃvidhā buddhir utpanne 'ti bhaṇitvā 'dhumukho babhūva.  
tad vacanam śrutvā rājā tūṣṇīm sthitaḥ. tadā sabhāmadhye kāṇḍī  
uktam: aho ayaṃ sarvadharmāḥstravettā dharmajño 'pi katham  
21 idṛṣe pāpe karmaṇi buddhim akarot? anyeno 'ktam: kiṃ citram?  
svakarmaṇā preritasyaī 'vaṃ buddhir jātā. uktam ca:

kiṃ karoti naraḥ prājñāḥ preryamāṇaḥ svakarmabhiḥ?

prāyeṇa hi manuṣyaṇām buddhiḥ karmānusārīṇī. 8

tatra sabhyāir bhaṇitam: bho rājan, ayaṃ bālāghātī punaḥ svarna-  
steyī ca; ataḥ khādireṇa ḡlena hantavyaḥ. anyāir mantribhir  
3 uktam: imaṃ ḡatakhaṇḡam kṛtvā tanmānsena gr̥dhrebhyo balir  
dātavyaḥ. teṣāṃ vacanam śrutvā rājñā bhaṇitam: bhoḥ sabhyāḥ,  
ayaṃ mamā 'cītaḥ, puramārgapradarḡanād upakārī ca; ataḥ satpu-  
6 ruṣeṇā 'cītanām guṇadoṣacīntā na kartavyā. tathā co 'ktam:

candraḥ kṣayī prakṛtivakratanur kalañkī

doṣākaraḥ sphurati mitravipattikāle;

mūrdhnā tathā 'pi satataṁ dhriyate hareṇa;

nāi 'vā 'çṛiteṣu mahatām guṇadoṣacintā. 9 anyac ca:

upakāriṣu yaḥ sādhuḥ sādhutve tasya ko guṇaḥ ?

apakāriṣu yaḥ sādhuḥ sa sādhuḥ sadbhir ucyaṭe. 10

iti bhaṇitvā devadattaṁ prati bhaṇati: bho devadatta, tvam cetasi  
kimapi bhayaṁ mā kārṣṇī. mama putro baliyasā prakṛtena karmaṇā  
3 hataḥ; tvayā kim kṛtaṁ ? ataḥ prakṛtaṁ karma ko'pi lañghayitum  
na kṣamaḥ. tathā hi:

mātā lakṣmīḥ pitā viṣṇuḥ svayaṁ ca viṣamāyudhaḥ,

tathā 'pi çambhunā dagdhaḥ; prakṛtaṁ kena lañghyate ? 11

anyac ca: mahāraṇye patitaṁ mām nagaraṁ nītavato mahopakāriṇas  
tava pratyupakārasahasrair apy anṛṇo na bhavāmi 'ti samāçvāsyā  
3 vastrābharaṇādīnā devadattaṁ sambhāvya visasarja. devadatto 'pi  
taṁ kumāraṁ ānīya rājñe dadāu. tataḥ savismayena rājñā bhaṇitaṁ:

bho devadatta, kim evaṁ kṛtaṁ ? teno 'ktam: bho rājan, çrūyatām.

6 tvayā sabhāmadhye bahutaraṁ bhaṇitaṁ: kim iti, devadattakṛto-  
pakārāt katham aham uttīrṇo bhavāmi ? iti tarhi tava cittanirīkṣa-  
nārthaṁ mayāi 'vaṁ kṛtaṁ; tvayi pratyayo dṛṣṭaḥ. rājño 'ktam:

9 yaḥ kṛtaṁ upakāraṁ vismarati, sa puruṣādhama eva. devadatteno  
'ktam: bho rājan, kāraṇaṁ vinā 'pi sakalajagadupakārī bhavān;  
atas tvam eva sujano loke. tathā co 'ktam:

te sujanās te dhanyās te kṛtinas te 'pi sukṛtinaḥ satatam,

ye kāraṇaṁ vinā 'pi ca parahitakaraṇāya hanta jīvanti. 12

iti kathāṁ kathayitvā puttalikā rājānam avadat: evaṁ paropakārāu-  
dāryadhairyāṇi tvayi vidyante cet, tarhy asmin siñhāsana upaviṣa.  
3 tato bhojarājas tūṣṇīm āsit.

*iti caturthopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 4

punar muhūrtam ālokya puṇyaṁ puṇyatarāgraṇīḥ

āroḍhum āsanaṁ prāyāt tadanantaraputrikām.

3 sā babhāṣe punar bhūpam: āroḍhavyaṁ tad āsanam,

yadi pratyupakartṛtve vikramādityavat kṣamaḥ.

ākaraṇaya, mahīpāla. vikramādityapālīte

6 kaçcid vipaçcitām çreṣṭhas tiṣṭhaty ujjayinīpure.

tasya patnī guṇavati putrālābhāt suduḥkhitā,

bhartāram avadat vipraṁ vinayena kṛtāñjaliḥ:

9 bhagavan bhavatā sarvaṁ vijñātaṁ jñānacakṣuṣā;

putro na labhyate yasmān mayā, tad vada kāraṇam.



- iti patnīvacāḥ ṣrutvā babhāṣe brāhmaṇaḥ punaḥ:  
 12 ṣṇu bhadre, vadiṣyāmi, viṣvāso yadi te hr̥di.  
 udyamenā 'rjituṃ śakyam dhanam buddhimatā satā;  
 yaçaḥ ca vañcavṛddhiḥ ca dvayam eva mahītale  
 15 na śakyam anyathā prāptum ṛte śamkaratoṣaṇāt.  
 nīrantaram sūtāpekṣā hr̥daye yadi vartate,  
 tyaktvā bhavabhavān bhāvān bhavānīvallabham bhaja.  
 18 ayaṃ sādhuḥ iti khyātiḥ \*pūrvapūnyaphalodayā,  
 nāi 'vā 'nyathe 'ti jānihi, tatrāi 'vāi 'tan nidaṛṇanam:  
 pañca kāmāyate kuntī, pañca tasyā api snuṣā;  
 21 satīm vadanti tām eva; yaçaḥ puṇyāir avāpyate.  
 iti bruvāṇam bhartāram sā sādhuḥ punar abhyadhāt:  
 maheṣvarānusmaraṇād vāñchito 'rtho bhaved yadi,  
 24 tarhi devam tam iṣānam pūjayāmo vidhānataḥ;  
 tatprasādo nidānam me bhūyāt satputrajanmanaḥ.  
 iti patnīgirā so 'tha cakāra ṣivapūjanam.  
 27 strīvākyam iti no 'pekṣām akārṣid vākyasāravit;  
 viduṣo na viṣam grāhyam, vṛddhād api ca durvacāḥ,  
 gopād apy amṛtam grāhyam, bālād api subhāṣitam:  
 30 iti vṛddhāvacaḥ ṣrutvā dvijaḥ patnīsannanvitaḥ  
 ṣivam saṃpūjayām āsa pārvatīskandasamīyutam.  
 tataḥ svapne mahādevaḥ prādur bhūtaḥ samabhyadhāt:  
 33 vratam ṇantrayodaṣyām kṛtvā putram avāpsyasi.  
 ity ādiṣṭo 'tha devena vidhāya vidhivad vratam.  
 brāhmaṇas tatprabhāvena labdhvā putram amodata.  
 36 vidhāya devadattetiṇāmasaṃskārasaṃskṛtam,  
 kālena vedaṣāstrāṇi vidyāḥ cā 'dhyāpayat sudhīḥ.  
 sarvaṣāstravidam cāntam dhiro dharmaparāyaṇam  
 39 vārāṇasīm jigamiṣuḥ putram buddhyā yuyoja saḥ.  
 ṣṇu putra mahābuddhe madiyam vacanam hitam!  
 āpady apy atikaṣṭhāyām nā 'tmavṛttam parityajeh;  
 42 parāpavādam no kuryāḥ, na paṇyeḥ parayoṣitaḥ;  
 samartho na samam kvāpi na mānamadam uddhareḥ;  
 ātmasattvam avekṣyāi 'va, sakhyam vighrahaṃ ācareḥ;  
 45 deṣakālāu tu vijñāya pravartethā yathocitam;  
 svāminam satkulotpannam saṃṣṛayethāḥ ṣamāparam.  
 sa dvijanmā 'tmajanmānam ṣikṣitvāi 'nam suṣikṣitam,  
 48 saṃsāraṇāṣiṇīm kāṣiṃ prayayāu saha bhāryayā.  
 tataḥ kadācit tatputro devadattābhidho dvijaḥ  
 homārtham parvatāraṇye chindann edhāṇsy avasthitaḥ.  
 51 etasminn eva samaye vikramādityabhūpatiḥ  
 icchann ākheṭakakṛidāṃ sabalo hy aṭavīm yayāu.  
 tatra poṭṛiṇam āsāḍya javena sa mahābalaṃ  
 54 aṣṇenā 'nusaṣārāi 'ko hantum udyatakārmukāḥ.  
 vanād vanāntaram gatvā, nipātya sa mahābalaṃ,  
 mārgamāṇaḥ purīmārgam babhrāma tyaktasāinikaḥ.  
 57 devadattābhidham tatra samidbhāravaham dvijam

- dṛṣṭvā papraccha: bho vipra, puramārgam nivedaya.  
 tatas taddarṣitenāi 'va pathā prāpya nijām purīm,  
 60 kaṁcin niyogam prāyacchad devadattāya toṣitaḥ.  
 tataḥ kadācid āsthāne prasaṅgenā 'vadat punaḥ:  
 devadattopakārasya katham pratyupakurmahe ?  
 63 ityākarnītavākyena devadattena ceṣṭitam:  
 etat satyam utā 'nyad vā parikṣiṣye 'sya mānasam.  
 iti niṣcitya manasā kasmīṁścid divase punaḥ  
 66 apahr̥tya sa tatputram ānināya svamandiram.  
 tatas tasya kumārasya bhūṣaṇam maṇikuṇḍalam  
 kretum vipaṇyām prakāṣaṁ prāhiṇot sevakaṁ dvijam.  
 69 atrāntare nṛpagrhe mahān kolāhalo 'bhavat:  
 kva vā rājasuto yātaḥ, kenāpy apahr̥to 'thavā ?  
 evaṁ samākule loke tatrā 'ntaḥpuravartini,  
 72 rājā na bhoktum kṣamate duḥkhena paripīḍitaḥ.  
 atha paṇyāpane kretum maṇibhūṣaṇam udyatam  
 devadattasyā 'nucaram jagrhe rājakiṁkaraḥ.  
 75 nītaḥ kva rājaputro 'dya ? kuta etad vibhūṣaṇam ?  
 iti pṛṣṭo 'bravīd vipro bhartāram devadattakam.  
 tataḥ ḡghraṁ samābhūya devadattam mahīpatiḥ  
 78 aprākṣīd akhilam vṛttam bhūtye 'vā 'vanatānanam.  
 ayam \*khala iti prāyo gamyate sma yathā janāiḥ,  
 tathā 'vartiṣṭa \*sadasi kṣaṇam, nāi 'vā 'bhyabhāṣata.  
 81 tato babhāṣe ṣaṇakāir: bālas tava dhanāṣayā  
 mayā 'pahṛtya nihataḥ, ṣaṇaṁ tad vidhehi me.  
 nidhāya karnaṁ tatratyās tataḥ procuḥ sabhāśadaḥ:  
 84 navadhā khaṇḍyatām pāpas, tāilayantreṇa pīḍyatām,  
 dahyatām rājamārge vā samveṣṭya tṛṇarajjubhiḥ;  
 yena kenāpy upāyena pīḍayā vadham arhati.  
 87 evaṁ ḡrutvā 'pi bhūpālaḥ smṛtvā pūrvopakāritām,  
 na nananda sabhāvākyam, babhāṣe tam svayam nṛpaḥ:  
 ekāki bhavatā 'raṇye samyak saṁdarṣitādhvanā  
 90 jīvito 'smi; na cet, tarhi kva rājyam, kva ca saṁtatīḥ ?  
 tasya pratyupakārārtham etat kiṁ nu bhaviṣyati;  
 ṛṇavān asmi ṣeṣasya, nā 'ṣaṅkiṣṭhās tvam anyathā.  
 93 ity uktvā pūjayām āsa devadattam kṣamāparaḥ;  
 so 'pi bālam samāniya tadā rājne samarpayat.  
 putram ālokya bhūbhartrā vismitena dvijāgrāṇiḥ,  
 96 kimartham etat kṛtavān ? iti pṛṣṭas tam abhyadhāt:  
 anena devadattena vihito 'pakṛtīr mama,  
 samyak pratyupakartavyam ity evaṁ vyāhṛtam purā;  
 99 satyam etad asatyam vā bhavadvākyam parikṣitum  
 vyājenā 'pahṛtam rājaṁs, tathā 'pi kṣamyatām tvayā.  
 asminn etādṛṣam dhāiryam vidyate ced bhavaty api,  
 102 sīnhāsanam tad āroḍhum tarhi bhūyaḥ samudyatām.

## BRIEF RECENSION OF 4

tataḥ punar api muhūrtaṁ avalokya rājā yāvat sīnhāsana upaviṣati, tāvac caturthyā putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

- 3 ekadā rājā vikramārko mrgayārasena kātūhalāviṣṭo vanāntaraṁ gataḥ. tatra ko'pi sūkaro nirgataḥ. rājā 'pi tam anugataḥ. sūkaro vanāt kutrāpi gataḥ. rājā mārgaṁ na vetti, evaṁ bhraṁṇaṁ paryatati. tāvat ko'pi vipraḥ samidāharaṇāya  
6 tatrāi 'vā 'gataḥ; rājā tena saha saṁgato nagaram. tasya brāhmaṇasya bahu vasu dattam, kathitaṁ ca: bho vipra, tava kenāpy anṛṇo na bhavāmi, yat tvayā mama 'pakṛtam. tato vipreṇā 'sya manaḥ satyam asatyam iti chalam ārabdhā; ekasmin  
9 divase rājaputraḥ corayitvā 'nitaḥ. tataḥ kumārārthaṁ rājā ciraṁ duḥkhiṭaḥ. tatas tasya putrasya sarvatra cūddhiḥ kārītā, putras tu kutrāpi na labdhaḥ. tāvad rājaputrasya 'laṁkāraṁ gṛhītva vipro vikrayaṇāya haṭṭaṁ gataḥ. tāvat koṭṭapālena  
12 dṛṣṭaḥ; tena vipro dhṛtvā rājñāḥ samīpe nitaḥ. tāvad rājñā bhaṇitaṁ: bhagavan, kim kṛtam idam? vipreṇo 'ktam: rājann idṛṣi vinācinī matir utpannā; yad ucitaṁ tat kuruṣva. tāvan mahārājeno 'ktam: asya bālaghātakasya yathocito daṇḍaḥ  
15 kartavyaḥ. evaṁ kathayitvā lokāḥ sa mārayitum ārabdhaḥ. tato rājñā vicāritaṁ: kim anena mārিতে 'ti vimocitaḥ. tvayā mama mārgo darṣitaḥ; tasyāi 'kakramaṣyo 'tṛṇo jāto 'smi, anyeṣāṁ pādānāṁ ṇavān asmi. evaṁ kathayitvā vipraḥ preṣitaḥ.  
18 vipreṇa tataḥ putra ānitaḥ: rājan, tava satyaṁ nirīkṣitum chalaṁ kṛtam. rājño 'ktam: yaḥ kṛtopakāraṁ vismārayati, sa uttamo na jñeyah.

evaṁ kathāṁ kathayitvā putrikayo 'ktam: bho rājan, idṛṣaṁ sāhasaṁ yasya bha-  
21 vati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti caturthī kathā*

## JAINISTIC RECENSION OF 4

punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalābhīṣekasāmagrīṁ kṛtvā yāvat sīnhāsanaṁ adhirohati, tāvac caturthaputrikā prāha: bhoja rājann asmin sīnhāsane sa upaviṣati,

- 3 yasya vikramādityasadrṣi kṛtajñatā syāt. kīdrṣi sā kṛtajñate 'ti rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan, uktaṁ ca:

vibhrāmyan gahaneṣv adṛṣṭasaraṇir vipreṇa kenāpi pūr-

mārgaṁ drāḡ gamitas; tavā 'ham anṛṇi kenā 'smi? tad vikṣitum

hṛtvā putram alaṁkṛtikrayakaraṁ vipraṁ dhṛtaṁ svāir bhaṭṭai

rājā 'mocayad eṣa, tad vanakṛtaṁ smṛtvā 'dbhutaṁ vikramaḥ. 1

avantipuryāṁ grīvikramaṇṛpaḥ. tatra caturdaṣavidyāvīṇāda eko vipro vasati. sa cū 'putrakaḥ. anyadā tatpatnyā proktaṁ: tvaṁ kimapy ārādhanaḍīkaṁ kuru, yena

- 3 mama putraḥ syāt. teno 'ktam: priye, kadācid dravyaṁ upakramaṇena syāt, guruṇaḥ rājñā vidyā bhavati, paraṁ yaḥ putraḥ ca puṇyena bhavati, yataḥ:

pañcabhīḥ kāmyate kuntī, tadvadhūr api pañcabhīḥ;

satīm vadati loko 'yaṁ; yaḥ puṇyāir avāpyate. 2

tathā 'pi gotradevatārādhanaṁ priyoparodhena tena kṛtam. tataḥ puṇyayogāt tasya putro jātāḥ. tasya devadattanaṁ kṛtam. kramaṇa jālakarmanāmakarma-

- 3 sūryadaṛṣaṇāṇṇapṛāṇacūḍākarmaṇavratābandhavratavisargavivāhādikāṁ kṛtvā, tasya sakalalakāḍīkaṁ kuṣalatāṁ cā 'dhigamyā, tatpitā tīrthadīḍṛkṣayā deṣāntaram agāt. sa ca devadatto grīhakarman kurvaṇ anyadā homārthaṁ svayam edhāṇsy

- 6 āhartum vanaṁ gataḥ. tatra cū 'cāvāpahrto mārgabhraṣṭaḥ grīvikramaḥ samāyātāḥ. tena ca rājñā phalajalādīnā 'titheyāṁ kṛtam; panthāc ca darṣitaḥ. tato rājñā svapuram āyātana tasya satkāraḥ kṛtaḥ. anyadā rājñā sabhāsthiteṇa tasyo 'pakāro

- 9 varnitaḥ. devadattena ca tad ākarṇya cintitam: kim idaṁ satyaṁ mṛṣā ve 'ti  
 parikṣārtham anyadā rājñāḥ putro 'pahṛtya saṁgopitaḥ, kvāpi vilokyamāno 'pi na  
 labhyate. rājavargaḥ sarvo 'py ākulibhūtaḥ. tato devadattena rājaputrasya 'bhara-  
 12 ṇam ekaṁ nijapuruṣaḥaste vikrayāya haṭṭe preṣitam; tannāmāṅkitaṁ dṛṣṭvā rājapu-  
 ruṣāiḥ sa dhṛtaḥ. teno 'ce: mama kare devadattena dattam. tato rājapuruṣāir  
 devadatto nṛpapārṇve nītaḥ. tato rājñā prṣtam: bho devadatta, kim idaṁ tvayā  
 15 kṛtam? teno 'ce: deva, mama tava putropari drohabuddhir jātā; ataḥ sa mayā  
 vyāpāditaḥ. tvaṁ tu yaj jānāsi tan me sāmpratam kuru. tato rājñā sabhyamukham  
 avalokitam, tāiḥ cā 'nekadhā daṇḍaḥ proktaḥ. tato rājā jagāda: bho lokā aham  
 18 asyo 'pakārasya nā 'nṛṇi bhavāmi 'ti tasya satkāram akarot. tadā vismitā sabhā  
 prāha:

do purise dharati dharā, ahavā dohim pi dhāriyā dharaṇi;

uvayāre jassa maī, uvayāraṁ jo na vissaraī. 3

tatas tenā 'niya putro rājñāḥ samarpitaḥ, svavṛttāntaḥ kathitaḥ. tad ākarṇya rājā  
 'pi vismitaḥ.

- 3 ato rājann idṛci kṛtajñatā yadi tvayi syāt, tadā tvam asmin sinhāsane sukhen  
 'paviṣa.

*iti sinhāsanaadvātrīṅśakāyāṁ caturthakathā*

## 5. Story of the Fifth Statuette

### The jewel-carrier's dilemma

#### SOUTHERN RECENSION OF 5

- punar api rājā yāvat sinhāsana upaviṣati, tāvad anyayā puttalikayā  
 bhaṇitam: tenāi 'va tat sinhāsanam adhyāsitavyaṁ yasya vikra-  
 3 masyāu 'dāryaṁ vidyate. bhojeno 'ktam: bhoḥ puttalike, kathaya  
 tasya vikramasyāu 'dāryavṛttāntam. puttalikā bhaṇati: bho rājan,  
 grūyatām.  
 6 vikramārke rājyaṁ kurvaty ekadā kaṇḍid ratnavanik samāgatya  
 ratnam anarghyam ekaṁ rājahaste samarpitavān. rājā 'pi dedīp-  
 yamānam ratnam dṛṣṭvā parikṣakān ākāryā 'bhaṇat: bhoḥ! parik-  
 9 ṣakāḥ kīdṛṣam etad ratnam, samīcinam asamīcinam vā niṣcityā  
 'sya māulyaṁ kurvantu. tāis tad ratnam nirikṣya bhaṇitam: bho  
 rājan, amāulyam etad ratnam. asya māulyam aviditvā 'pi kriyate  
 12 cet, tarhi mahāpratyavāyo 'smākaṁ bhaviṣyati. teṣāṁ vacanam  
 ṣrutvā rājā bhūridravyaṁ dattvā 'bravīt: bho vaṇiḥ idṛṣam anyad  
 ratnam asti kim? teno 'ktam: deva, tatsadṛṣāni ratnāni 'hā 'nītāni  
 15 na santi, param tu grāma evaṁvidhāny eva daṣaratnāni vidyante.  
 yadi cet prayojanam asti, tarhi teṣāṁ māulyaṁ kṛtvā grhyatām.  
 tato rājñā ratnaparikṣakair ekāikasya ṣaṭkoṭisuvārṇam māulyaṁ  
 18 kṛitam, tāvat suvarṇam tasmāi vaṇije dattam, tena saha kaṇḍid  
 viṣvāsī bhrtyaḥ preṣitaḥ, uktaṁ ca: bho maṇihāra, aṣṭānām

vāsarāṇām madhye ratnāni grhītvā 'yāsi cet, ucitam tava dāsyāmi.  
 21 teno 'ktam: devā 'ṣṭānām divasānām madhya eva caraṇāu drakṣyāmi;  
 anyathā ced daṇḍyo 'ham. evam uktvā sa maṇihāras tena vaṇijā  
 saha tannagaram gataḥ; tena tāni daṣaratnāni dattāni. tāni  
 24 ratnāni grhītvā mārge yāvad āgacchati, tāvan mahatī vṛṣṭir āsīt.  
 tayā vṛṣṭyo 'bhayataṭaparipūrṇā nady ekā pravahati sma. tata  
 uttaratīram gantum açaknuvaṁs tatra taṭe sthitam nāvikam avadat:  
 27 bhoḥ karṇadhāra, mām imām nadīm uttāraya. teno 'ktam: bhoḥ  
 pathika, adyāi 'śā nadī velām atikramya vartate, katham uttāryate ?  
 anyac ca: mahānadyuttaraṇam buddhimatā varjanīyam. tathā  
 30 co 'ktam:

mahānadīprataraṇam mahāpuruṣavigraham,  
 mahājanavirodham ca dūrataḥ parivarjayet. 1 tathā ca:  
 caritre yoṣitām pūrṇe sarittāre nṛpādare  
 \*sarpamāitre vaṇiksnehe viçvāsam nāi 'va kārayet. 2

maṇihāreṇo 'ktam: bhoḥ karṇadhāra, tvayā yad uktaṁ tat satyam  
 eva; mama mahat kāryam asti; sāmānyakāryād viçeṣakāryam pra-  
 3 balam. tathā co 'ktam:

sāmānyaçāstrato nūnam viçeṣo balavān bhavet;  
 pareṇa pūrvabādho vā prāyaço dṛçyatām iha. 3

ato mama nadyuttaraṇam kāryam sāmānyam; rājakāryam balavat.  
 karṇadhāreṇo 'ktam: mahat tad rājakāryam kim ? maṇihāreṇa  
 3 bhaṇitam: aham adyāi 'va daṣaratnāni grhītvā rājasamīpam nā  
 'gamiṣyāmi ced ājñābhaṅgād rājā mama nigrham kariṣyati. nāvi-  
 keno 'ktam: tarhi teṣām ratnānām madhye mama pañca ratnāni  
 6 dāsyasi yadi, tarhi tvām nadīm uttārayiṣyāmi. tato maṇihāras tasya  
 nāvikasya tanmadhye pañca ratnāni dattvā nadīm uttīrya rājasamī-  
 pam āgatya tasya haste pañca ratnāni dadāu. rājā 'bravīt: bho maṇi-  
 9 hāra, kim pañcāi 'va ratnāni samānītāni ? avaçiṣṭāni pañca ratnāni  
 kim kṛtāni ? maṇihāreṇo 'ktam: deva, çrūyatām; vijñāpyate.  
 asmān nagarān nirgatya tena vaṇijā saha tannagaram gataḥ; tena  
 12 daṣaratnāni dattāni. tāni grhītvā tasmān nagarān nirgatya yāvad  
 āgacchāmi, tāvan mārge vṛṣṭir atiprabalā samabhūt. tayā nady eko  
 'bhayataṭam atilāṅghya navodakā pravahati. mayā 'py aṣṭānām  
 15 divasānām madhye svāmīcaraṇāu draṣṭavyāv iti vicārya nadyuttāra-  
 ṇāya nāvikasya pañca ratnāni dattāni, pañca samānītāni. yady aṣṭa-  
 divasānām madhye nā 'gamyate cet, ājñābhaṅgāt svāmīnaç cetasi  
 18 khedaḥ syāt. uktaṁ ca:

ājñābhaṅgo narendrāṇām viprāṇām mānakhaṇḍanam,  
 pṛthakçayyā ca nārīṇām açastravadha ucyate. 4

- iti vicārya dattāni. rājā 'pi tadvacanam ṣrutvā 'tisaṃtuṣṭaḥ sann  
avaṣiṣṭāni pañca ratnāni tasmāi maṇihārāya dadāu.  
3 iti kathām kathayitvā puttalikā bhojarājam bhaṇati: bho rājan,  
āudāryagunaṅgariṣṭho vikramādityaḥ. tvayy evaṃvidham āudāryam  
vidyate cet, tarhy asmin sinhāsana upaviṣa. etac chrutvā rājā tūṣṇīm  
6 sthitaḥ.

*iti pañcamākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 5

- bhūyaḥ kadācid bhojanām adhirājo jagāma saḥ  
sinhāsanopaveṣāya pāñcālīm api pañcamīm.  
3 vyājahāra tato bhojam sā sambodhya mahīpatim:  
arhaty āsanam etāvadgāmbhīryāudāryavān pumān.  
ṣṇu! rājanyarājānam vikramādityam ekadā  
6 vyavahārī mahān kaṣcid ratnāny ānīya dṛṣṭavān.  
atho 'citenā mūlyena teṣu ratneṣu bhūbhujā  
vikrīteṣu, sa bhūyo 'nyad ratnaṃ tasmāi nyadarṣayat.  
9 tadguptaratnasambhūtaprabhāpātalaḥ  
tadā tad āsthānam abhūd apūrvāṅcaryaniṣcalam.  
mānayitvā sa vaṇijam prīṇayitvā viṣeṣataḥ  
12 aprākṣīd: anyad idṛkṣam asti kim yat tvadantike ?  
itaḥ cṛeṣṭhāni rājendra grāme tiṣṭhanti māmaka  
daṣa ratnāni; yady asti prītiḥ, preṣaya kaṃcana.  
15 ṣrutvā 'tha rājā saṃtuṣya mūlyam \*cṛeṣṭhijānāḥ saha  
daṣānām api ratnānām daṣa koṭīr akalpayat.  
gṛhītvā tāni ratnāni pratyāgatavatā tvayā  
18 aṣṭame divase bhūyo draṣṭavyāḥ sarvathā vāyam;  
evaṃ viṣvambharābhartur bhṛtyo 'py avadhidurvaham  
samādeṣam samādāya ṣīrasā, tarasā yayāu.  
21 ādāya tāni ratnāni bhūyaḥ pratyāgataḥ purīm,  
aṣṭame divase prāpte prāyacchad ratnapañcakam.  
tad gṛhītvā bhaṭam prāha: kutra pañca punar ? vada.  
24 iti prṣṭo 'ñjalīm baddhvā vinayena vyajijñapat:  
deva, tvadājñayā 'dāya daṣa ratnāni vegataḥ  
varṣam āgacchato madhyemārgam āvirabhūn mama.  
27 tataḥ kulamkaṣāsārakallolakaluṣodakā  
srotasvini mamā 'rundhan mārgam āvṛtya bhīṣaṇā.  
tataḥ cintāparo 'bhūvaṃ: sravanti 'yam sudustarā,  
30 no 'ttārakaḥ kaṣcid āste, katham vā 'dyāi 'va gamyate ?  
atrāntare samāyātām puruṣām puṇyayogataḥ  
avocam: āpagām enām sakhe saṃtāraye 'ti mām!  
33 athā 'karṇya sa madvākyaṃ, dṛṣṭvā kulācitām nadīm,  
ūce viṣvāsayan: vatsa, tat-tad asmadabhīpsitam;  
vāsarāṇi vilambasva dvitṛiṇi, kim iyaṃ tvarā ?  
36 akṣo vegyā jalām vahnir dhūrto nādimdhamāḥ prabhuḥ  
vānaro vaṭur oṭuḥ ca daṣā 'tmiyā na sarvathā.

- cāritre yoṣitām vā 'pi naditīre nṛpādare  
 39 sarpamāitryām vaṇiksnehe viṣvasto hi vinaṣyati.  
 iti nityā niṣiddho 'pi pratyavocam ahaṁ punaḥ:  
 sarvam evam api 'hā 'sat, kāryagāuravam idṛṣam;  
 42 draṣṭavyam adyāi 'va mayā rājapādāmbujadvayam.  
 vilāṅghayati ko nāma naro narapater vacaḥ ?  
 ity uktavantam dṛṣtvā mām ity ūce sa pumān punaḥ:  
 45 nadyāḥ pārām tu neṣye tvām, dadyāc ced ratnapañcakam.  
 ity ākarṇya vicāro 'bhūn mamā 'ntaḥkarṇe mahān:  
 kim deyam apy adeyaṁ vā tarapaṇyaṁ maye 'dṛṣam ?  
 48 yadi dadyām nṛpadhanaṁ, prajñāhānir bhaviṣyati;  
 no dadyām api, rājājñābhaṅgāj jātam mahad bhayam.  
 kim kṛtvā sukham eṣyāmi, syād upāyo 'tra ko mama ?  
 51 evaṁ citte dvidhābhūte buddhiḥ kācin mahaty abhūt:  
 mṛduramyāni citrāṇi vastrāṇi, bahulaṁ dhanam,  
 bhūṣaṇāni sphuratkāntiramaṇīyamaṇīni ca,  
 54 atimānuṣālāvaṇyā ramaṇyo guṇabhūṣaṇāḥ,  
 sarvaṁ sādharmaṇam hy etad atisaṁpattiṇālinām;  
 eteṣām api sarveṣām viṣayānubhavaḥ phalam;  
 57 kim tu rājñām viṣeṣo 'yaṁ, yad ājñā kramate bhuvi.  
 evaṁ vicārayuktasya tadānīm api me punaḥ  
 purātanoditāu ṣlokaū jātāu ca smṛtigocarāu:  
 60 ājñāmātraphalaṁ rājyaṁ, brahmacaryaphalaṁ tapaḥ,  
 pariñānaphalā vidyā, dattabhuktaphalaṁ dhanam.  
 ājñābhaṅgo narendrāñām, viduṣām mānakhaṇḍanam,  
 63 pṛthakcaryā ca nārīṇām āstravadha ucyate.  
 evaṁ niṣcitya hṛdaye, tava 'jñābhaṅgabhirukāḥ,  
 ataraṁ pañca ratnāni dattvā, tvatpādam āgamam.  
 66 iti bhṛtyavacaḥ ṣrutvā vikramādityabhūpatiḥ  
 saṁtuṣya tasmāi ratnāni pañco 'citam adāt prabhūḥ.  
 idṛg āudāryam āucityaṁ vidyate ced bhavaty api,  
 69 tadā 'roha mahārāja siṁhāsanam idaṁ mahat.

iti pañcamī kathā

# BRIEF RECENSION OF 5

[This, in mss. of BR, is 7

- punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.  
 kadācid vikramārkaśamīpe ratnaparīkṣako ratnāni gṛhītvā 'gataḥ. rājñā ratnāni  
 3 kṛtāni. tato 'nyadā 'pūrvam ratnaṁ rājñe niveditam. rājño 'ktam: idṛṣāny anyāni  
 santi ? teno 'ktam: mama grāme daṣa santi. tasyāi 'kāikasya sāgrakoṭimūlyam.  
 tato rājñā sārhadhvādaṣakoṭir dattā; rājñā tena saha janaḥ preṣitaḥ: ṣiḅhraṁ  
 6 ratnāny ānayā 'nena saha gaccha. bhṛtyeno 'ktam: caturthe dina āgamīṣyāmi,  
 devacaraṇāu sprakṣyāmi 'ti niṣkrūntaḥ. tataḥ caturthe divase ratnāni gṛhītvā yāvad  
 rājasamīpa āgacchati, tāvan mārgaḥ nagarasaṁnidhāu nadī pūreṇā 'gatā, ko 'pi no  
 9 'ttārayitā 'sti. tāvad eko janaḥ samāyātaḥ; bho mām uttāraya. teno 'ktam: evaṁvi-  
 dhaḥ ko vegaḥ ? tatas tena dūtena tasmāi vṛttāntaṁ kathitam. tatas tārakeṇo  
 'ktam: yadi tvām mama pañca ratnāni dadāsi, tarhy uttārayāmi. tataḥ pañca

- 12 ratnāni tasmāi dattvā nadīm uttīrya çeṣāṇi gr̥hītvā vṛttāntaṃ ca kathayitvā rājñe dattāni. rājan, ājñāṃ na lopayāmi. uktaṃ ca:  
 ājñā kirtih pālanāṃ brāhmaṇānāṃ,  
 dānaṃ bhogo mitrasaṃrakṣaṇaṃ ca,  
 yeṣāṃ ete ṣaḍguṇā na pravṛttāḥ,  
 ko 'rthas teṣāṃ pāṛthivopācraṇa ? 1  
 ājñābhaṅgo narendrāṇāṃ, viprāṇāṃ mānakhaṇḍanā,  
 pṛthakçayyā ca nārīṇāṃ, açastravadha ucyate. 2  
 tato rājā saṃtuṣṭaḥ: tvayā mamā 'jñā pālītā, etāni pañca ratnāni tubhyam eva dattāni.

- 3 putrikayo 'ktam: rājan, yasye 'dṛçam āudāryaṃ bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti saptamī kalhā*

### JAINISTIC RECENSION OF 5

- punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalāṃ abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siṃhāsanam ārohati, tāvat pañcamī putrikā 'vadat: rājann asmin siṃhāsane sa upaviṣati,  
 3 yasya vikramādityasadrçam gāmbhīryaṃ syāt. kīdṛçam tad gāmbhīryam iti rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan, uktaṃ ca:  
 sāmānyāsu maṇiṣu bhūmipatinā kritāsu, ratnottame  
 kasmiṃṣcid vaṇijā 'rpite, kim aparāṇi 'ty āçu prṣṭe sati,  
 svāmin, santi daçe 'ti mūlyavidhinā koṭyas tathā 'smāi daça  
 niṣkāṇāṃ prahitā janena, divase turye samāgamyatām — 1  
 ity ājñāpya sa āvrajann atijavād ādāya tāni drutaṃ  
 sindhūttārakṛte daçārdhavidhinā tacchāsanam pālayan;  
 çīṣṭam bhūmipater yathākṛtakathāpūrvam prayacchan mahodāreṇa 'dam api tvam eva naya re trātā yad ājñā mama. 2  
 avantipuryāṃ gr̥vikramanṛpaḥ. anyadā kenāpi vaṇijā ratnāni yathāmūlyāṃ rājñe dattāni. tataḥ punas tena bhavyaṃ ratnam ekaṃ dattam, yatkāntyā 'ndhakāreṣū 'ddyoto bhavati. tad api koṭimūlyam gr̥hītam. tataḥ punaḥ prṣṭam: kim evaṃvidhāni ratnāni tavā 'nyāny api santi ? teno 'ktam: daça ratnāni madgr̥he santi. tato rājñā mūlyam kārayitvā daçakoṭimitam dravyam dattam. tena vaṇijā  
 6 saha kṛtacaturdināgamanapratijñāḥ svapurusaḥ preṣitaḥ. sa ca vaṇijā saha tadgrāmaṃ gataḥ, vaṇijā dattāni ratnāny ādāya paçcād āgacchann avantipratyāsannanadipūram dṛṣṭvā tattate sthitaḥ. tatra cāi 'ko naraḥ samāyātaḥ; tasya teno 'ktam:  
 9 mām avatāraya. tatas teno 'ktam: kim āutsukyam asti ? kṣaṇam pratikṣasva, jalaviçvāso na vidhiyate, yataḥ:  
 mahānadiprataraṇam, mahāpuruṣavigraham,  
 mahājanavirodham ca dūrataḥ parivarjayet. 3  
 teno 'ktam: satyam etat, param ekasmād ekaṃ balavattaram; yataḥ:  
 sāmānyaçāstrato nūnam viçeso balavān bhavet;  
 pareṇa pūrvabādho vā prāyaço dṛçyatām iha. 4  
 teno 'ktam: tarhi svakāryam kathaya. tato rājñāḥ puruṣeṇa caturdināgamana-pratijñāratnavṛttāntaḥ kathitaḥ. tadā teno 'ktam: yadi pañca ratnāni mama  
 3 dadāsi, tarhi tvām avatārayāmi. tatas tena pañca ratnāni tasmāi dattāni, nadīm uttīrya nṛpasamipe gataḥ, pañca ratnāni dattāni. rājño 'ktam: anyāni pañca kva santi ? teno 'ktam: rājan, rājājñā mṛṣā mā 'bhūd iti mayā nadyuttaraṇe pañca  
 6 ratnāni dattāni; yataḥ:



ājñāmātraphalaṃ rājyaṃ, brahmacaryaphalaṃ tapaḥ,  
parijñānaphalā vidyā, dattabhuktaphalaṃ dhanam. 5  
ājñābhaṅgo narendrāṇāṃ, mahatāṃ mānakhaṇḍanam,  
marmavākyaṃ ca lokānāṃ aṣastravadha ucyate. 6

rājan, lakṣmīḥ prāyo bahūnāṃ dr̥cyate, param ājñā durlabhā. etad ākarṇya tuṣṭo  
nr̥paḥ; ṣeṣāṇi pañca ratnāni tasmāi dattāni.

3 ato rājann idr̥cam gāmbhīryaṃ yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṃhāsane tvaṃ sukheno  
'paviṣa.

*iti siṃhāsanaadvātriṅśakāyaṃ pañcamī kathā*

## 6. Story of the Sixth Statuette

### Vikrama gratifies a lying ascetic

SOUTHERN RECENSION OF 6

punar api rājā yāvat siṃhāsana upaviṣati, tāvad anyā puttalikā  
bhaṇati: bho rājan, yas tu vikramasyāu 'dāryavān, sa evāi 'tat siṃ-  
3 hāsanam adhiroḍhum kṣamaḥ. bhojeno 'ktam: tasyāu 'dāryavṛttān-  
taṃ kathaya. sā 'bravīt: gr̥hyatāṃ rājan.

vikramādityo rājyaṃ kurvann ekadā cāitramāse vasantotsave  
6 sakalāntaḥpuravadhūsametaḥ kṛḍārthaṃ ṣṛṅgāravanam agamat.  
tatra vane:

mākandā makarandasantatajharipuṅkhānupuṅkhā yataḥ

cañcatsaṃcitacañcarīkavanitūkreṅkārasaṃvādināḥ,

sāhaṃkāravihāraḥkokilakuhūkāropakārapradā,

vyāptaḥ cāitramahotsavas tata iti vyākurvate sarvataḥ. 1

tathā ca:

mandena candanamahīruhamārutena

nītā nabho nibiḍayanti param parāgāḥ;

rolambapakṣahatalolamṛdupravālo

mugdho rasūlaviṭapo mudam ātanoti. 2

ityādinānāvidhatarukusumopaṣobhite tasmiṃ ṣṛṅgāravana indra-  
nilakhacitabhittiramaṇīyacandrakāntaḥṣiṇimr̥itāṅgaṇe nānāvidha-  
3 dhūpavāsīte kṛḍāgr̥he padminīprabhṛticaturvidhavanitābhīr vastra-  
tāmbūlapuṣpābharaṇālaṃkṛtābhīḥ saha rājā ciraṃ kṛḍām akārṣīt.  
tadvanasaṃīpe caṇḍikāyatanaṃ ekam āsīt. tatra kaṣeḍ brahmacārī  
6 sthitaḥ. rājānam tatrā 'gatam vilokya svamanasy acintayat: aho tapaḥ  
kurvatā mayā janma vṛthāi 'va nīyate; svapne 'pi kiṃcit sukham nā  
'nubhūtam; yāvajjivam kaṣṭena kālāṃ nītvā mṛtas tapaḥphalaṃ  
9 bhuṅkta iti ko vicāraḥ? anyāir ucyate, yad viṣayasukhaṃ tad duḥkhā-  
nuviddham buddhimatā parihaṇīyam iti; tad eṣā mūrkhavicāraṇā.  
uktaṃ ca:

tyājyaṃ sukhāṃ viṣayasamgamajanma puṇsāṃ  
duḥkhopasṛṣṭam iti mūrkhavicāraṇāi 'śā;  
vīhīn apāsyati sitottamataṇḍulādhyān

ko nāma tattusakaṇopahitān hitārthī ? 3

tan mahat kaṣṭam kṛtvā 'pi saṃsārasārabhūtam strīśukham eva  
bhoktavyam. uktam ca:

asārabhūte saṃsāre sārām sārāṅgalocanā;

tadartham dhanam icchanti; tattyāge ca dhanena kim ? 4

asārabhūte saṃsāre sārābhūtā nitambinī;

iti saṃcintya vāi çambhur ardhāṅge kāmīnīm dadhāu. 5

tad vikramārko rājā 'tra samāgataḥ; tam ekam agrahāram yācayitvā  
kāmcana kanyakām vivāhya saṃsārasukham anubhaviṣyāmī 'ti

3 vicārya rājasamīpam āgatyā:

\*jyākṛṣṭibaddhakhaṭakāmukhapānīprṣṭha-

preṅkhannakhānīçucayasaṃvalito mṛḍānyāḥ

tvām pātu mañjaritapallavakarnapūra-

lobhabhramadbhramaravibhramabhṛt kaṭākṣaḥ. 6

ity āçīrvādam dadāu. tato rājā tam āsana upaveçayitvā 'bravīt:

bho brāhmaṇa, kutaḥ samāgataḥ ? teno 'ktam: aham atrāi 'va

3 jagadambikāparicaryām kurvaṃs tiṣṭhāmi. nityam asyāḥ sevām

kurvato me pañcāçadvarṣāṇi jātāni. aham brahmacārī. adya niçā-

vasāne devatā mām svapne samāgatyā 'bhaṇat: bho brāhmaṇa, tvam

6 etāvantam kalam mama paricaryayā kaṣṭam gato 'si; tavā 'ham pra-

sannā jātā 'smi. tarhi tvam idānīm gr̥hasthāçramam svikuru, putram

utpādya, paçcān mokṣe mano nidhehi. anyathā tava gatir nā 'sti.

9 uktam ca:

ṛṇāni trīṇy apākṛtya mano mokṣe niveçayet;

anapākṛtya mokṣam tu sevamānaḥ pataty adhaḥ. 7

tathā ca: brahmacārī bhūtvā gr̥hī bhavet, gr̥hī bhūtvā vanī bhavet,

tato vanī bhūtvā pravrajat. anyac ca: mayā vikramarājāya svapne

3 kathitam; sa tava manoratham pūrayiṣyati 'ty evam devyā svapne

bhaṇitam. aham tava samīpam āgato 'smi 'ty evam rājñāḥ purataḥ

kaṭaṭavacanam uktavān. tac chrutvā rājā svamanasy acintayat:

6 devatā svapne nā 'kathayat; asāv evā 'nṛtam vadati. astu; tathā 'py

ārto vartate, sarvathā 'sya manorathaḥ pūraṇīyaḥ. uktam ca:

dattvā 'rtasya nṛpo dānam çūnyaliṅgam prapūjya ca,

paripālyā 'çṛitān nityam açvamedhaphalam labhet. 8

iti vicārya tatra nagaram ekam kārayitvā tam abhiṣicya tasmin nagare

saṃsthāpya vilāsinīnām çatam adāt, pañcāçad gajāṅç ca dadāu, turam-

3 gānām pañcāçatir dattā, catvāriṅçad rathā dattāḥ, bhaṭānām pañcasa-

hasrī dattā tasmāi brāhmaṇāya; caṇḍikāpuram iti nāmadheyam kṛtam.  
tataḥ paripūrṇamanoratho brāhmaṇas taṁ rājānam āçirbhir edhayām  
6 āsa. rājā 'pi nijanagaram agamat.

iti kathām kathayitvā puttalikā rājānam abravīt: bho rājan, tvayy  
evamvidham āudāryam vidyate cet, tarhy asmin sinhāsana upaviṣa.  
9 rājā tūṣṇīm āsit.

*iti śaṣṭhākhyaṇam*

#### METRICAL RECENSION OF 6

- punar āsādy puṇyāham āruruḥṣuṁ tam āsanam  
kadācid bhojabhūnāthaṁ babhāṣe sūlabhañjikā:  
3 vikramādityavad bhūpa mahodāro bhaved yadā,  
arho bhavān samāroḍhum tarhi 'ty ākarṇya so 'bravīt:  
kīdṛg asya tad āudāryam ? vade 'ty atha jagāda sū:  
6 kadācit kāñcanodāratoraṇastambhaçobhitam  
krīḍitum vikramādityo viveçā 'ntahpuram mahat;  
padmarāgamaṇistambhāç candrakāntavitardikāḥ  
9 yatre 'ndranilasopānā gṛhāḥ çakrapuropamāḥ;  
yatro 'dyānam lasac cūtacampakāçokaçobhitam,  
ullasatkākalikaṇṭhakalakāṇṭhākulaṁ babhāu;  
12 dalatkamalakiñjalkarajaḥpiñjaritodakāḥ  
vāidūryopalasopānā vāpikāç ca virejire;  
krīḍāgṛhāṇi vidyante vālukāchādanāni ca,  
15 samyakkalpitabhittini lāmajjakalatādibhiḥ.  
kumārāir madhurālāpāir avarodhāir manoharāiḥ  
katicid vāsarāṇy atra sukenāi 'vā 'tyavāhayat.  
18 bālāç ca mugdhāḥ prāuḍhāç ca pragalbhāç ca caturvidhāḥ  
tān pradeçān alamcakrur nāyikā bhūṣaṇojjvalāḥ;  
kāçcit kuṅkumavastrāḍhyāḥ, kāçcit kṣiropamāmbarāḥ,  
21 kāçcic citrapatāḥ kāmam āvahantya ivā 'babhuḥ;  
sphuranmūrtim ivā 'nandaṁ, çṛṅgāram iva rūpiṇam,  
pratyakṣam iva kandarpaṁ pramadās taṁ siçevire;  
24 āçliṣṭāmbarasusprṣṭāvayavadyutipecalāḥ  
abhyaṣiñcanta vanitāḥ kauṅkumāiḥ çṛṅgakodakāiḥ.  
sa tanmadhyagato rājā reje 'nukṛtamanmathaḥ;  
27 nūnam manmatha evā 'tra nā 'rthavādaprakalpanam.  
atha svīyāṁ çriyam drṣṭvā padam ānandasam padām,  
janaḥsvargopabhogaḍhyam kṣullakam manyate sukham.  
30 itthaṁ smaraçarādhīne vikramādityabhūpatāu,  
mākandakūnanād eva vipaçcit kaçcid āgutaḥ;  
evam sañcintayām āsa, dāridryakliṣṭamānasah:  
33 dhig astu jīvitam idam mama duḥkhāikabhājanam;  
na gṛhadvāram adrakṣam, çītātapanipīḍitaḥ;  
kutaḥ kāntājanamukhāmmodam āghrātukūmatā ?  
36 ato 'dya drṣṭvā yāce 'ham vikramādityabhūpatim,  
yenā 'niçam sukhataro bhaveyam, prāpya saṁpadam.

- itthaṁ vicintayann eva bhūnāthaṁ avalokya saḥ  
 39 tadādeçād upāvikṣat, prayujya paramāçiṣaḥ.  
 kimartham āgato 'sī 'ti prṣtaḥ priyapuraḥsaram,  
 avadac chaṭhmanā rājñe sa vipraḥ pratibhānavān:  
 42 rājann atyantadāridryaduḥkhasamāptamānasaḥ  
 sām̐padarthe tapas taptuṁ tapovanam upāgamam.  
 tataḥ caṇḍisakāçe 'haṁ tapas tivram acāriṣam;  
 45 evaṁ tapasyatas tatra mama yātaṁ çaracchatam.  
 gatārdharātre devī 'tthaṁ prasannā mām avocata:  
 bho gaccha vikramādityaṁ, sa dāsyaty abhivāñchitam.  
 48 iti devī vacaḥ çrutvā bhavadantikam āgamam;  
 yathecchaṁ rājaçārdūla kuru kāryam anantaram.  
 iti tadvacanaṁ çrutvā cintayām āsa bhūpatiḥ:  
 51 devī kim avadat? kim hi dvijo 'yaṁ vipralambhakaḥ?  
 yathā tathā vā bhavatu, dāsyē tasyā 'bhivāñchitam.  
 iti niçcitya manasā rājā dvijam abhāṣata:  
 54 satyaṁ devī vacaḥ kāryam, anullañghyo bhavān api;  
 tapovanatapolabhyam vāñchitaṁ vriyatām iti.  
 tataḥ sa vipro: bhūnātha, yatrā 'haṁ taptavāñs tapaḥ,  
 57 caṇḍikāyatanam nāma puram bhavatu tan mama.  
 iti tadvacasā rājā puram tatra cakāra saḥ;  
 tisraḥ \*koṭiḥ suvarṇānām dāpayām āsa koçataḥ,  
 60 açvānām ayutaṁ prādād vetanḍānām ca çacchatam,  
 parivārasya niyutaṁ sa bhūmer ekavallabhāḥ.  
 itthaṁ sa bhūbhujāḥ prāpya sām̐padam sa mahīsurāḥ  
 63 nyavātsin nagare ramye caṇḍikāyatanābhidhe.  
 evaṁ sa vikramādityo mahodāro 'bhavad bhuvi;  
 yady evam akariṣyas tvam, samāroha tadāsanam.  
 66 iti pāñcālikāvākyāt sa nyavartista bhūpatiḥ,  
 cira-kālānurodhinyā tadguṇaçravaṇecchayā.

*iti ṣaṣṭhī kathā*

#### BRIEF RECENSION OF 6

- punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.  
 rājāi 'kasminn avasare digvijayāya gacchann ekasminn āmravane caṇḍiprāsāda-  
 3 samīpe niveçam cakāra. tatra devī bhakteno 'ktam: rājann ahaṁ pañcāçadvarṣa-  
 paryantaṁ brahmacaryeṇa devīm bhajāmi; sam̐prati devī tuṣṭā, devyo 'ktam: tvam  
 vikramārkapārçve yāhi, sa tava manorathaṁ pūrayiṣyati, mayā tasmā anujñā dattā  
 6 'sti. tarhi tena tvam prāpto 'smi. rājñā vicāritam: devī nideçam na dattavati; ayam  
 ārtas tāvad iti vicārya tatrāi 'va nagaram kṛtam, tasyā 'bhīṣekaḥ kṛtaḥ, caturaṅga-  
 sānyaṁ dhanakanakaṁ ṣoḍaçavarṣīyaṁ kanyāçataṁ tasmāi mithyāvādyine viprāya  
 9 dattam.

putrikayo 'ktam: rājan, yasye 'dṛçam āudāryam bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti ṣaṣṭhī kathā*

punar aparamuhūrte bhojarājah sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhāsana-  
nam ārohati, tāvat śaṣṭhī putrikā vadat: rājann asmin sinhāsane sa upaviṣati, yasya  
vikramādityasadrṣam āudāryam syāt. kīdrṣam tad āudāryam iti rājñā prṣṭā putrikā  
prāha: rājan, uktaṃ ca:

avantipuryām ṣṛivikramanṛpaḥ sabhāyām sthitaḥ. anyadā vasantasamaye prati-  
hāraniveditena lalāṭapaṭṭaghaṭitakarasaṃpuṭeṇo'dyānavanapālakena vijñaptaḥ; deva,  
yuṣmatkriḍāvane 'nekasahakāranālikerajambirabijapūranāraṅgapuṣṇāgacampakāṇ-  
katalatamālakadalikaṅkolilavaṅgalavaliketakikundamucakundadamanakapramukhā  
vanaspatayaḥ pallavitāḥ puspitāḥ phalitāḥ saṃti. tad adya vasantakriḍāsamayo 'sti.  
etad ākarṇya rājā paṭṭarājñivārāṅganānartakṣiprabhṛtiparivṛtaḥ kriḍāvanam agāt.  
tatra kṛtadārasphāraṇṅgārābhīr anyokticleṣoktichekoktivatekroktikuṇḍalābhīr lāsya-  
hāsyaśābhāvaśilāśilabhamākāreṅgītādicaturābhīl padminīhastinīṇḍaṅkhiṇīcitriṇī-  
citatucūprakarābhīr nitambinībhīl saha kvāpi puṣpāvacayaṃ kvāpi jalakriḍāṃ kvāpi  
saṃgītakaṃ kvāpi āṇḍolanakriḍāṃ kvāpi kadaligrhādikriḍāṃ kṛtvā nārīkuṇjara iva  
nihpurasanātākavātāra iva rājā saṃsārodārasārasukhamayaḥ samajani.

vaktraṁ candravilāsi, pañkajaparīhāsakṣame locane,  
varṇaḥ svarṇam apākarīṣṇur, alinījīṣṇuḥ kacānām cayaḥ,  
vakṣojāv ibhakumbhaviḥhramaharāu, gurvī nitambasthali,  
vācām hārī ca mārḍavaṁ yuvatisu svābhāvikaṁ mandanam. 2

prīyādarṇanam evā 'stu, kim anyāir darṇanāntarāiḥ ?  
nivṛttiḥ prāpṇate yena sarāgeṇā 'pi cetasū. 3

dr̥ṣṭāc citre 'pi cetānsi haranti harinīdṛṣṭāc;  
 kim punas tāh smarasmeravibhramabhramiteksanāh! 4

aho visayānām vilasitam! yatah:

asārāḥ santv ete virativirasāḥ cā 'tha viṣayā,  
jugupsyantām yad vā nanu sakaladoṣūspadam iti;  
tathā 'py antastattvapranīhitadhiyām apy atibalas  
tadivo 'nākhyevah sphurati hrdaye ko 'pi mahimā. 6

devatayā ca mama kimapi jñāpitam nā 'sti, param ayam bhogārthī mṛṣā bhāṣate.  
tad asyā 'rtasya manorathah pūranīyah, yatah:

trṣārtāiḥ sārāṅgāiḥ prati jaladharaṁ bhūri ruditaṁ,  
ghanāir muktā dhārāḥ sapadi payasas tām prati muhuḥ;  
khagānām ke meghāḥ ? ka iha vihagā vā jalamucām ?  
ayācyo nā 'rtānām, anupakaraṇīyo na mahatām. 7

tato rājñā tatra navīnaṁ puram kāritaṁ, tasya rājyābhiṣekaḥ kṛtaḥ, vārāṅganānām  
ca çatām dattam. tato rājā svapurīm agāt.

3 ato rājann Idṛçam āudāryaṁ yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṅhāsane tvam upaviça.

*iti siṅhāsanaadvātrīṅçakāyām ṣaṣṭhī kathā*

## 7. Story of the Seventh Statuette

### Two headless bodies brought to life by Vikrama

#### SOUTHERN RECENSION OF 7

punar api rājā çubhe muhūrte siṅhāsana upaveṣṭum yāvat pravartate, tāvad anyā puttalikā vadati: bho rājan, yasya vikramasyāu  
3 'dāryaṁ dhāiryam bhavati, so 'smin siṅhāsana upaveṣṭum yogyo bhavati. bhojeno 'ktam: tasyāu 'dāryavṛttantaṁ kathaya. sā 'bravīt: rājan, çṛṇu.

6 vikramāditye rājyam kurvati sati sarve 'pi janāḥ sukhena 'san; loke durjanakaṇṭako nā 'sti. sadācāravantaḥ sarve janāḥ; brāhmaṇā vedaçāstrābhyāsvadharmaçaryāparāḥ ṣaṭkarmaniratā babhūvuḥ.

9 sarvasyā 'pi varṇasya pāpād bhayaṁ yaçasi cā 'bhiratiḥ paropakāre vāsanā satye praṇayo lobhe dveṣaḥ parāpavāde 'nādaro jivadayāyām anurāgaḥ parameçvare bhaktir dehe nirmalatā nityānityavastuvicāraḥ

12 paratraviçaye buddhir vāci satyam uktiparipālāne dārḍhyaṁ hrdaya āudāryaguṇaḥ. evaṁ sarvo 'pi lokaḥ sadvāsanāvāsitaḥ pavitrībhūtāntaḥkaraṇo rājaprasādāt sukhena vartate. tasmin nagare

15 dhanado nāma kaçcid vaṇik. tasya saṁpadām maryādā nā 'sti. yena yad vastu mṛgyate tad vastu tatirāi 'va labhyate. evaṁ sakalasam-padām āçrayasya tasya cetasi sarvavastuṣv anityabuddhir utpannā:

18 kim iti, saṁsāro 'yam asāraḥ; sarvam api vastu jātam anityam.

gagananagarakalpaṁ saṁgamam vallabhānām,

jaladapaṭalatulyaṁ yāuvanaṁ vā dhanam vā;

svajanasutaçarīrādīni vidyuccalāni,

kṣaṇikam iti samastaṁ viddhi saṁsāravṛttam. 1

tathā ca:

çaraṇam açaṇam vā bandhamūlaṁ narāṇām,

kṣaṇaparicitaḍārā dvāram āpadgaṇānām;

viparimṛçata putrāḥ çatravaḥ; sarvam etat

tyajata, bhajata dharmam nirmalam çarmakāmāḥ. 2

ataḥ saṁsāriṇām dharma eva çaraṇam. tathā co 'ktam:

dharmo rakṣati rakṣito nanu hato hanti dhruvaṁ prāṇino;  
hantavyo na tataḥ sa eva çaraṇam saṁsāriṇām sarvathā;  
dharmah prāpayati 'ha tat padam api dhyāyanti \*yad yogino;  
no dharmāt suhrd asti nāi 'va sukhino no paṇḍitā dhār-  
mikāt. 3

dharmah çarma bhujaṁgapuṅgavapurisāraṁ vidhātum kṣamo,  
dharmah prāpitamartyalokavipulaprītis tadāçaṁsinām;  
dharmah svarnagarīnirantarasukhāsvādodayasyā 'spadam,  
dharmah kiṁ na karoti muktivanitāsambhogayogyān-  
taram ? 4

ato dharmasaṁgrahārtham upārjitam dravyam salpātre dātavyam  
buddhimatā. tasminn arpitam tad bahugunaṁ bhavati. tathā hi:

pātraviçeṣe nyastam guṇāntaram bhajati vittam ādātuḥ,  
jalam iva samudraçuktāu muktāphalatām payodasya. 5

tathā ca:

nyagrodhasya yathā bijam stokam sukṣetrabhūmigam,  
bahuvistṛṇatām yāti tadvad dānam supātragam. 6

iti bahudhā vicārya çrotriyān brāhmaṇān āhūya tebhyaḥ sakāçād  
dhemādripratipāditadānakhaṇḍoktagodānablūdānakanyādānavidyā-  
3 dānānnadānodakadānādīdānāni çrutvā tāni dānāni satpātre samarpya  
pavitrāntaḥkaraṇaḥ san punar api vicārayati: mayāi 'tad anuṣṭhitam  
dānavratādikam tadā saphalam bhavati yadā dvāravatīm gatvā  
6 kṛṣṇam drakṣyāmī 'ti vicārya dvāravatīm prati nirgataḥ. samudra-  
tīram gatvā nāvikaṁ āhūya tasya bhūridravyam dattvā bhikṣuka-  
yogivideçasthajanānāthādīn nāvam āropya tāiḥ saha priyavacanāni  
9 dharmagoṣṭhīm kurvan yāvad gacchati, tāvat samudramadhye kaçcit  
kṣudraparvato drṣṭaḥ. tatra parvate mahad ekam devālayam āsīt.  
tato devālayam gatvā devatām bhuvaneçvarīm gandhapuṣpādiṣoḍaço-  
12 pacārair abhyarcya namaskṛtya yāvat tasyā vāmabhāge drṣṭīm  
nidadhāti, tāvac chinnaṁastakastrīpuruṣayor yugalam drṣṭvā puraḥ-  
sthitabhittibhāge likhitāny akṣarāṇy apaçyat: yaḥ ko'pi paropakāri  
15 mahādhaiṛyasampannaḥ svakaṇṭharudhireṇa bhuvaneçvarīm arcayiṣ-  
yati tade 'dam strīpuruṣayugalam sajīvam bhaviṣyati. evam likhitam  
paṭhitvā savismayo dhanadaḥ punar api nāvam āruhya dvāravatīm  
18 gatvā kṛṣṇam drṣṭvā praṇamya stāuti:

eko 'pi kṛṣṇasya sakṛtpraṇāmo  
daçāçvamedhāvabhṛthena tulyaḥ;  
daçāçvamedhī punar eti janma,  
kṛṣṇapraṇāmī na punarbhavāya. 7

iti stutvā cṛikṣṇasya ṣoḍaṣopacārapūjām kṛtvā yad-yad apūrvavastu  
 samānītaṁ tat kṣṇāya samarpya dinatrayaṁ tatra nītvā nījanagaram  
 3 āgataḥ. sarvān bandhūn kṣṇaprasādena sambhāvya prabhāte  
 kimapy apūrvavastu gṛhītvā rājadarṣanārthaṁ gataḥ. uktaṁ ca:  
 rīktapānir na paçyeta rājānaṁ dāivatam gurum,  
 nāimittikaṁ viçeṣeṇa; phalena phalam ādiçet. 8

tathā ca:

iṣṭām bhāryām priyaṁ mitraṁ putraṁ cā 'pi kaṇīyasam  
 rīktapānir na paçyeta tathā nāimittikaṁ prabhum. 9

tato rājño haste kṣṇaprasādaṁ dattvo 'paviṣṭaḥ. tato rājā kṣemayā-  
 trāṁ prṣṭvā kamapy apūrvavṛttāntam aprechat. so 'pi samudrama-  
 3 dhye sthitabhuvanecvarīdevālayavṛttāntam avādīt. tac chrutvā  
 savismayo rājā tena dhanadena saha tat sthānaṁ gataḥ; devālaye  
 devatāvāmbhāge sthitaṁ kabandhayugalam apaçyat. tadanantaraṁ  
 6 devatām manasi smṛtvā khaḍgaṁ kaṇṭhe yāvat karoti, tāvat kabandha-  
 dvayaṁ saçiraskaṁ sajīvam abhūt; devatā 'pi rājño hastāt khaḍgam  
 ākṣyā 'bravīt: bho rājan, prasannā 'smi, varam vṛṇīṣva. rājā 'bravīt:  
 9 bho devi, yadi prasannā 'si, tarhy asya mithunasya rājyaṁ dehi.  
 tato devyā tasya mithunasya rājyaṁ dattam. rājā 'pi dhanadena  
 saha nījanagaram āgataḥ.  
 12 iti kathāṁ kathayitvā puttalikā bhaṇati: bho rājan, tvayy evaṁ  
 parākramo vidyate yadi, tarhy asmin siṁhāsana upaviça. tac chrutvā  
 rājā tūṣṇīm sthitaḥ.

*iti saptamākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 7

punar ālokya puṇyāham āruruḥṣuṁ tam āsanam  
 vacovilāsāir arudhat saptamī sālabhaṇjīkā.  
 3 tām āha sa mahīpālāḥ: kimarthaṁ niruṇatsi mām ?  
 iti rājño vacaḥ çrutvā pratyabhāṣata sā punaḥ:  
 mahārāja çṛṇuṣve 'daṁ mayā yat tvaṁ nirudhyase;  
 6 vikramādityacaritaṁ mahīyas tasya kāraṇam.  
 yasmin pālayati kṣoṇīm janatā sukhitā 'bhavat;  
 tadā tu puruṣaḥ kaçcin nā 'bhūd dāurgatyabhājanam;  
 9 saptānām vyasanānām apy ekaṁ jāgarti na kvacit;  
 varṇaḥ savarṇato 'nyatra nā 'nubadhnanti mānasam;  
 brahmadhyānavidhāu samyak çāstracarcāvidhāu vacaḥ  
 12 prāvartanaṁ brāhmaṇānām evaṁ caryā dine-dine;  
 paropakāre vyasanaṁ, satye prītir aharnīçam,  
 yaçahsaṁpādane rāgo, virāgo dambhasaṁbhrame;  
 15 parāpavāde vāimukhyam, ābhimukhyaṁ parastutāu,  
 sarvabhūtānukampāyām manasaḥ sāvadhānatā;  
 atyantasādhvasasphūrtiḥ kṣullakād api duṣkṛtāt;



- 18 dehānityatvabuddhyāi 'va dharmakarmamatih sadā;  
sarvasya vāci satyatvaṁ, pāṇāv āudāryavibhramah,  
subuddhir eva hṛdaye, prasādas tu nirikṣaṇe.
- 21 evaṁvidhajane sāmyasampannakulasamkule  
nagare tasya nṛpater vidyate dhaniko vaṇik.  
tasyā 'san dhanadasye 'va dhanadākhyasya saṁpadaḥ.
- 24 sthūlalakṣaḥ ṇucir dakṣo viṣeṣād rājavallabhaḥ.  
nirantaram sukhenāi 'va vartamānasya mandire  
kadācit tasya samabhūd evaṁ citte vicāraṇā:
- 27 āhikaṁ mama sarvatra saṁpadā 'padyate sukham,  
pāralāukikasamsiddhisādhanaṁ tu na kimcana;  
tasmād vidvajjanāih saṅgaḥ kāryaḥ cṛeyo 'bhivāṇchata.
- 30 iti sarvaṁ tadā cakre, tenā 'bhūd dharmavāsana;  
rajastamogunāu kṣīṇāu, saṁbhūtaḥ sāttviko guṇaḥ.  
tadā dānāni vidadhe yathā 'bhūn nirmalaṁ manaḥ;
- 33 evaṁ viṇuddhasattvasya viraktir abhavat tadā,  
yayā saṁmohinīm māyām tarante nāradaḍayaḥ.  
gate bahutithe kāle sasārtho dvārakām agāt;
- 36 tatra kṛṣṇo jagannāthaḥ pālayaty akhīlām mahīm.  
anāthabālavṛddhādir yo vā lokaḥ samāgataḥ,  
taṁ sarvaṁ api bhūtātmā saritpatim atārayut.
- 39 dhanadaḥ so'pi sārthena saha saṁtārito 'ṇavam,  
kaṁcid dvīpaṁ samāsāḍya dhanam tatra vyavāharat.  
kadācit saṁcaran dāivāt taṁ deṇam agamat svayam,
- 42 yatra vidyotate svarṇaprāsādo bhāiravālayaḥ.  
tatrāi 'kaṁ kimcid ācāryaṁ drumasaṇḍamanoramam  
saraḥ sphaṭikasopānapāṇīyapathabandhuraṁ.
- 45 āste so 'yaṁ vaṇik cṛeṣṭhaḥ samabhyetya tadantikam,  
puṇye tatsalile snātvā, vidhivad dhutavahnikaḥ,  
pūjayām āsa puṣpādyāir balibhir bhāiraveṇvaram,
- 48 praṇamya daṇḍavad bhūmāv; uttiṣṭhann eva tatpuraḥ  
paṭṭikālikhitam padyam adrākṣid vipulekṣaṇaḥ:  
yadi kaṇcid ihā 'bhyetya svaṇiraṇ chetsyati svayam,
- 51 daṁpatiḥ chinnaṁmūrdhānāv etāu jīviṣyataḥ kṣaṇāt,  
tato yathābhilaṣitā \*siddhiḥ syād bhāiravājñayā.  
tato 'tisambhramād dṛṣṭim sa sarvatra prasārayan
- 54 apaṇyad devapārṇvasthaṁ sastrikaṁ chinnaṇṇṣakam.  
sādhvasasvedapulakāir vyāptam aṅgaṁ vaṇikpateḥ;  
vidirṇamānasaḥ sadyaḥ cakampe militekṣaṇaḥ.
- 57 tataḥ kathamcid ātmānaṁ samādhāya sa buddhimān  
devālayād viniṣkramya svāvāsam agamat punaḥ.  
prabhātasamaye bhūyaḥ sārthena sahito vaṇik
- 60 nāvam āruhya vegena dvārakām pratyapadyata.  
tatra nārāyaṇaṁ devaṁ viṣṇuṁ cṛikṛṣṇanāmakam  
praṇamya daṇḍavad bhaktyā tuṣṭāvā 'viṣṭayā girā:
- 63 jaya sarvajagannātha, jaya sarvajanapriya,  
jaya yogijanāyatta, jaya svamājaya nāyaka!

- namas trāilokyanirmātre, namas trāilokyarakṣiṇe,  
 66 namas trāilokyasaṁhartre, namas trāilokyarūpiṇe.  
 iti stutvā samānītam dattvā 'sāu viṣṇave dhanam,  
 sa nirgatya dvārakāyāḥ prāyād ujjayinīm purīm.  
 69 vanijaṁ vikramādityo dhanadaṁ dharaṇīpatiḥ  
 sa saṁdarṇanasamtuṣṭo madhyesabham abhāṣata:  
 atithe svāgato bhadra; grānto 'si mahatā pathā ?  
 72 brūhi kiṁ-kiṁ samānītam apūrvāṣcaryakāutukam.  
 iti rājñā samājñāpto vaiṣyaḥ sarvaṁ nyavedayat:  
 mahārāja mayā dṛṣṭam sāvadhāno 'vadhāraya!  
 75 ito dvāravatiṁ gantum pravṛttasya mamā 'bhavat  
 kaṣcin madhye'rṇavadvīpo, yatrā 'ste bhāiraveṣvaraḥ.  
 tasya devasya purataḥ kabandhaṁ gīrasā pṛthak  
 78 sthitam strīpuṁsāyor, evaṁ padyaṁ ca likhitam sphuṭam:  
 yadi kaṣcid iḥā 'bhyetya svaṣīraṣ chindati svayam,  
 daṁpati chinnamūrdhānāv etāu jīviṣyataḥ kṣaṇāt.  
 81 ittham atyadbhutaṁ deva dṛṣṭam adbhutavikrama;  
 asya saṁsmaraṇād eva kāyo bhūyo 'pi vepate.  
 evam ācaryam ākarṇya rājā 'py utkaṇṭhitāntaraḥ  
 84 prayayāu tena vanijā sākaṁ tad bhāiravālayam.  
 tatra sarvaṁ samālokya, padyārthaṁ ca vicārya saḥ,  
 svasya cikṣepa bhūpālāḥ kākṣeyam adhi kandharam.  
 87 tataḥ saṁjīvitam sadyo mithunaṁ samapadyata;  
 karaṁ dhṛtvāi 'va bhūpālam abhākṣīd bhāiraveṣvaraḥ:  
 mahārāja prasanno 'smi, varaṁ varaya vāñchitam,  
 90 sattvasāhasasaṁpatteḥ phalaṁ yena bhaviṣyati.  
 varāya preṣito rājā varayām āsa vāñchitam:  
 amuṣya mithunasyāi 'va rājyaṣrīr dīyatām iti.  
 93 tat tathe 'ty abhidhāyāi 'vaṁ sa devo 'ntaradhīyata;  
 pratyājagāma bhūpālo nagaraṁ vanijā samam.  
 ittham kathāṁ akathayat pāñcālī bhojabhūbhujē;  
 96 idṛksāhasavāṁs tvaṁ ced, adhitiṣṭhe 'dam āsanam.

*iti saptamī kathā*

#### BRIEF RECENSION OF 7

[This, in mss. of BR, is 5

- atha pañcamyā putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.  
 ekasmin samaye vikramārkaṣya samīpe ko 'pi deṣāntarād vrāti samāgato vārttāṁ  
 3 cakāra: rājan, samudramadhye dvīpam asti. tatra mahātapovanam asti. tatra  
 caṇḍiprāsādaḥ; tatra ramyaṁ strīpuruṣayugmam, kiṁ tu nirjīvam asti. tatra bhittāu  
 likhitam asti: ko 'pi jana uttamāṅgam iha devyāi nivedayati, tadā sajīvaṁ bhavati.  
 6 etac chrutvā rājā tasmīn sthāne gataṁ, devyā āyatanaṁ prāptaḥ. tatra nirjīvaṁ  
 yugmaṁ dṛṣṭam. tad dṛṣṭvā rājñā nijakaṇṭhe ṣastraṁ dhṛtam. tāvad devī prādur  
 abhūt, rājā kare dhṛtaḥ: rājan, prasannā varaṁ dadāmi; yatheṣṭam vṛṇu. rājño  
 9 'ktam: devīprasādād etad yugmaṁ sajīvaṁ bhavatu. tatas tat sajīvaṁ jātam. rājā  
 svapuram jagāma.  
 putrikayo 'ktam: rājann idṛcam sattvaṁ yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti pañcamī kathā*

## JAINISTIC RECENSION OF 7

punar aparamuhūrte sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā bhojarājo yāvat sinhāsanaṁ  
 ārohati, tāvat saptamaputrikā 'vadat: rājann asmin sinhāsane sa upaviṣati, yasya  
 3 vikramādityasadṛṣam āudāryam bhavati. kīdṛṣam tad āudāryam iti rājñā prṣṭā  
 putrikā prāha: rājan, uktaṁ ca:

devyāḥ saṁnihitaṁ manoharataram śrīpūruṣaṁ cetanā-

hīnaṁ rājaçiro'rpaṇān \*narapateḥ prāṇvāt; tad evaṁ gṛtaṁ,  
 gatvā tatra tathā vidhitsur, amuyā pāṇau dhṛto; vāñchitaṁ

brūhī 'ty, āha sa: jīvatām idam aho, vāñchā ca saṁpūryatām. 1

avantīpuryām çrīvikramaṇṛpaḥ. tasya rājye lokānām saptavyasananiṣedhaḥ sva-  
 svavarṇācārānullaṅghanaṁ çāstravicāraṇā tattvacarcā dharmātṛptiḥ pāpabhayaṁ  
 3 kīrtivāñchā paropakāravasyanaṁ satyā vāñi lobhe 'lobhatā parāpavāde māunaṁ  
 paramātmacintā svaçarīrajugupsā saṁpattyanityatākarāudāryam hṛdaye subuddhiḥ.  
 tatra dhanadanāmā vyavahārī vasati. sa ca svasaṁpattiparinānaṁ na jānāti. yāni  
 6 vastūni yadā puryām vilokyante, tāni tadā tasya gṛhe prāpyante. tenā 'nyadā  
 cintitam: mayāi 'hikam upārjitam, param na kimapi pāralāukikam. tad vinā sarvaṁ  
 niṣphalam etat, yataḥ:

prāptāḥ çrīvaḥ sakalakāmadughās, tataḥ kim ?

dattaṁ padaṁ çirasī vidviṣatām, tataḥ kim ?

kalpaṁ sthitaṁ tanubhṛtām tanubhis, tataḥ kim ?

ced dharmaśādhanaavidhāu na rato 'yam ātmā. 2

tato dānakaḥṇḍoktaprakāreṇa dānapuṇyaṁ svagṛhe kṛtvā tīrthadidṛkṣayā deçān-  
 taram so 'gamat. tatra kvāpi pravahāṇe caṭitaḥ, samudrāntardvīpe gataḥ. tatra  
 3 devatāgṛhaṁ puraç candrakāntaçilābaddhaṁ saro dṛṣṭam tena, devagṛhavāmubhāge  
 ca satpuruṣaparīkṣārthaṁ divyarūpaṁ devatākṛtaṁ puruṣastryugmaṁ pṛthakçiraḥ-  
 kabandhaṁ dṛṣṭam. tato manasi vismayo jātaḥ. punas tatrāi 'kaçilāyām: kaçcit  
 6 sattvavān naraḥ svaçirasā 'tra balim dāsyati, tadā 'nayor jīvatām bhaviṣyati 'ty  
 akṣarāṇi dṛṣṭāni. tatra cintitam: aho vidher vāicitryam; yataḥ:

aghaṭitaṁ ghaṭanām nayati dhruvam,

sughaṭitaṁ kṣaṇabhaṅguratācalam,

jagad idam kurute sacarācaram,

vidhir aho balavān iti me matiḥ. 3

tatas tena dhanadena tīrthayātrām kṛtvā svapurim āgatya tatsvarūpaṁ rājñe nive-  
 ditam. tadā rājñā vismayapṛāpteno 'ktam: bho dhanada, tvam āgaccha, āvābhyaṁ  
 3 tatra gatvā kātukaṁ vilokyate. tato rājā tena saha jalādhrvanā tatra dvīpe gataḥ,  
 dṛṣṭam tatra śrīpuruṣayugmaṁ tad vācitāny akṣarāṇi. tato manasi kṛpā jātā,  
 cintitam ca:

uvayārasamattheṇaṁ parovayāro ya no kao jeṇa,

lahiūṇa tena appā \*vīphumsio vāmapūṇa. 4

tato rājā snādanūdānikaṁ kṛtvā yāvat svakaṇṭhe khaḍgaṁ dhṛtvā çiraçchedam  
 karoti, tāvad devatayā kare dhṛtaḥ, kathitaṁ ca: bhoḥ satpuruṣa, tuṣṭā 'smi, yācasva  
 3 varam. tato rājñā 'ktam: yadi tuṣṭā 'si, tarhy anayor jīvatām rājyaṁ ca dehi. tato  
 devatayo 'ktam: bhoḥ satpuruṣa, parīkṣārthaṁ ayam upakramah; tvam eva jaga-  
 tiçṛṅgāraḥ, satpuruṣo jagati nā 'nya iti praçaṇsitaḥ. tato rājā svapurim agāt.  
 6 ato rājann idṛṣam āudāryam yadi tvayī syāt, tadā 'smim sinhāsane tvam upaviṣa.

iti sinhāsanaadvitrīṇçakāyām saptamakathā

## 8. Story of the Eighth Statuette

Vikrama causes a water-tank to be filled

SOUTHERN RECENSION OF 8

punar api rājā yāvat sinhāsana upaviṣati, tāvad anyayā puttalikayā  
bhaṇitam: bho rājan, tvayi vikramasyāu 'dāryam asti cet, tarhy  
3 asmin sinhāsana upaviṣa. bhojarājo vadati: kathaya tasyāu 'dārya-  
vṛttāntam. sā 'bravīt: ṣṣṇu rājan.

vikramo rājā bhūmaṇḍale sarvatra nānāvinodāṅcaryapūrvakathā-  
6 kāutukādikaṁ cāramukhena sarvaṁ jānāti. uktaṁ ca:

gāvo gandhena paṇyanti, vedenāi 'va dvijātayaḥ;

cārāḥ paṇyanti rājānaḥ, cakṣurbhyāṁ itare janāḥ. 1

grūyatām rājan! yo rājā bhavati, tena sarvā 'pi lokasthitir jñātavyā;  
sarvatra cittam jñātavyam. prajāḥ samyak pālaniyā duṣṭā daṇḍa-  
3 nīyāḥ ṣiṣṭā rakṣaṇīyā nyāyena dhanopārjanam kartavyam arthiṣu  
samatvena vartitavyam: etāny eva pañca mahāyajñā rājñāḥ. tathā  
co 'ktam:

duṣṭasya daṇḍaḥ sujanasya pūjā,

nyāyena koṣasya ca saṁpravṛddhiḥ,

apakṣapāto 'rthiṣu rājyarakṣā,

pañcāi 'va yajñāḥ kathitā nṛpāṇām. 2

anyac ca:

kiṁ devakāryeṇa narādhipasya

kṛtvā nirodham viṣayasthitānām ?

taddevakāryam japayajñahomā

yenā 'ṣrupātā na bhavanti rāṣṭre. 3

evam vikrame rājyam kurvati saty ekadā cārā bhūmaṇḍalam pari-  
bhramya rājasakāṣam āgatā rājñā pṛṣṭāḥ procuḥ: bho rājan, kāṣmīra-  
3 deṣe mahādravyasaṁpannaḥ kaṣcid vaṇig āste. tena vaṇijā pañca-  
kroṣavistāram taṭākam ekam khānitam; tanmadhye jalaṇyānasya  
nārāyaṇasya devālayam kārītam; param udakam na lagati. punas  
6 tena vaṇijā jalodgamananimittam varuṇam uddiṣya brāhmaṇāiḥ  
caturvidhahavanam abhiṣekādi kārītam. tathā 'py udakam na lagati.  
tataḥ khinnaḥ san sa vaṇik taṭākapālyupary upaviṣṭaḥ pratidinaṁ  
9 niṣvasiti: aho kenāpy upāyeno 'dakam na lagati; vṛthā ṣramo jāta  
iti. ekadā taṭākapālyam upaviṣṭe sati gagane 'mānuṣā vāg āsīt: kim  
iti, bho vaṇikputra, kimartham niṣvasiṣi ? dvātriṅcallakṣaṇayuktasya  
12 puruṣasya kaṇṭharaktena yadā taṭākam sicyate, tadā vimalodakam  
bhaviṣyati, nā 'nyathā. tac chrutvā tena vaṇijā taṭākapālyupari  
mahad annasattram maṇḍitam; tasmin sattre bhoktum svadeṣa-

15 vāsino janāḥ sarve samāyānti; tatra sthitā adhikāriṇas teṣāṃ deṇa-  
vāsināṃ purata evaṃ vadanti: yaḥ ko 'pi svakaṇṭharudhireṇa taṭākam  
secayiṣyati tasya ṇatabhāraṃ suvarṇam dīyate. iti tadvacaḥ sarve  
18 'pi cṛṇvanti, na ko 'pi tat sāhasam aṅgikaroti. evaṃvidham mahac  
citram drṣṭam.

teṣāṃ vacanam cṛutvā vikramārko rājā svayam tatra gato jalaṇa-  
21 yanasya viṣṇor mahāprāsadam alimanoharam ativiṇālam taṭākam ca  
drṣṭvā vismayam gato manasi vicārayati: yadi mama kaṇṭharaktene  
'dam taṭākam secayiṣyāmi, tarhi 'dam jalāiḥ paripūrṇam bhaviṣyati,  
24 sakalalokasyo 'pakāro bhaviṣyati. idam mama ṇarīram sarvathā  
varṣaṇatam api sthitvā vināṇam eva yāsyati; ato mahatā puruṣeṇa  
ṇarīre mamatvam na kāryam; paropakārārtham ṇarīram api dātav-  
27 yam. uktam ca:

ṇatam api ṇaradānām jīvitam dhārayitvā

ṇayanam adhiṇāyānaḥ sarvathā nāṇam eti;

sulabhavipadi dehe sarvalokāikanindye

na vidadhati mamatvam ye hi lokojjvalās te. 4 kim ca:

sarvadāi 'va rujā 'krāntam sarvadāi 'va ṇuco gṛham,

sarvadā patanaprāptam dehinām dehapañjaram. 5

tāir eva phalam etasya gṛhītam puṇyakarmabhiḥ,

virajya janmanah svārthe yāiḥ ṇarīram kadarthitam. 6

evaṃ vicārya \*puraḥsthitaprasādagarbhagato jalaṇayanasya viṣṇoh  
pūjām vidhāya namaskṛtya bhaṇati: bho jaladevate, tvam dvātriṇṇal-  
3 lakṣaṇayuktapuruṣasya kaṇṭharaktam vāñchasi; tarhi mamā 'nena  
kaṇṭharaktena trptā satī 'dam taṭākam jalāiḥ paripūrṇam kuru. ity  
uktvā yāvat kaṇṭhe khaḍgam karoti, tāvad devatayā khaḍgam dhṛtvā  
6 bhaṇitam: bho vīra, tavā 'ham prasannā 'smi, varam vṛṇīṣva. rājā  
'vādīt: yadi mama prasannā jātā 'si, tarhi 'dam taṭākam jalāiḥ pari-  
pūrṇam kuru. punar devyā bhaṇitam: bho rājan, tvam asmāt  
9 sthānāt tvaritam nirgaccha, yāvat paṇcāt paṇyasi, tāvaj jalāiḥ pari-  
pūrṇam bhaviṣyati. tac chrutvā rājā satvaram taṭākapālīm gataḥ;  
taṭākam ca jalāiḥ paripūrṇam abhūt. rājā vikramo 'pi svanagaram  
12 agamat.

iti kathām kathayitvā puttalikā bhojarājam abravīt: bho rājan,  
tvayy evam āudāryaparopakārasattvasūraprabhṛtayo guṇā vidyante  
15 cet, tarhy asmin sīnhāsane samupaviṇa.

## METRICAL RECENSION OF 8

- tataḥ kadācid āroḍhum āsanam samupāgatam  
 babhāse bhojabhūpālam aṣṭamī sālabhañjikā  
 3 punaḥ: siṅhāsanaṁ rājann āroḍhavyaṁ tadā tvayā,  
 asti sāhasasaṁpattir vikramādityavat tvayi.  
 ity ukte kāutukākraṇtacetasā bhojabhūbhujā  
 6 tasya sāhasasaṁpattim prṣṭā, sā pratyabhāṣata:  
 rāṣṭre pure ca ko me 'sti hito vā 'py ahito janaḥ,  
 dharmyo 'dharmyas tathā nyāyī vidviṣaḥ ca vicāryatām;  
 9 pūrvam rājñe 'ti nicṣitya preṣitānām samantataḥ  
 cārānām dvāu mahīpālam prāptāu kācāmīramaṇḍalāt.  
 tadādeceḍ abhāṣiṣṭām tāu carāu rājasamnidhāu:  
 12 tvadādeceḍ tad asmākaṁ svātmadṛggocarikṛtam.  
 kācāmīramaṇḍale deva vaṇig eko mahādhanah;  
 tena khāto mahān ekas tatāko yojanāyataḥ.  
 15 atiprayatne 'pi kṛte salilam no 'papadyate;  
 kasyā 'drṣṭāvahīnasya pāuruṣam kevalam phalet ?  
 tato vaṇig asāu cṛantas tatākaṁ prativāsaram  
 18 upaviṣya tatākasya setāu niṣvasya gacchati.  
 evam duḥkhārṇave magnaṁ vāg uvācā 'cāririṇi:  
 dvātriṅcallakṣaṇayujaḥ puṁsaḥ kaṇṭhāsrasecanāt  
 21 kāsāro 'sāu payahpūraparipūrṇo bhaviṣyati.  
 iti tadvacanāt sadyo vimṛṣya svamanīṣayā,  
 abhilāṣasya saṁsiddhyāi tato 'pāyam acintayat;  
 24 kārītāḥ svarṇapuruṣāḥ saptabhīḥ svarṇakoṭibhiḥ,  
 dvātriṅcallakṣaṇopetamartyakaṇṭhāśramūyakam.  
 sthāpayitvā 'tha sāuvarṇān setor upari pūruṣān,  
 27 tatrāi 'va sa ṣiḥlāstambhe padyam ekam alilikhat:  
 yaḥ kaṣṇil lakṣaṇopetaḥ cōṇitāir nijakaṇṭhajāiḥ  
 yadi setum imam siñcet, tasye 'me svarṇapūruṣāḥ.  
 30 ity ākarṇya sa cārābhyaṁ samanantarañmanā  
 kāutukena samam rājā yayāu yatra vaṇiksaraḥ.  
 tatsaromadhyam adhyāste prāsādo jalaṣāyinaḥ,  
 33 yatra saṁdṛṣyate viṣvakarmanirmāṇacāturi.  
 tatprāsādāṣṭadigbhāgeṣv aṣṭabhāiravamūrtayaḥ,  
 lambodarādidevāḥ ca tatrānte viniveṣitāḥ.  
 36 caṇḍatāṇḍavasaṁrambhaprokṣiptabhujamaṇḍalaḥ  
 caṇḍikāramaṇas tatra sthāpitas tāṇḍaveṣvaraḥ.  
 tatpurastād atisnigdhāḥ pañcāṣṭkatkaranirmītaḥ  
 39 sapraṭiṣṭham ca nihitāḥ ṣiḥlāstambho 'pi dṛṣyate.  
 tasyo 'pari varāhasya viṣṇor mūrtir manoramā,  
 setūpari \*tataḥ sthāne sthāpitaḥ parameṣvaraḥ,  
 42 caturviṅcatimūrtīnām tatrāi 'va sthāpanā kṛtā.  
 diṣyate pūpabhūyiṣṭham annadānam avāritam;  
 saptasāuvarṇapuruṣāḥ padyam ca likhitaṁ puraḥ.  
 45 etat sarvaṁ samālokyā tutaṣa vasudhūpatiḥ.  
 tataḥ padyārtham ālokyā viniṣcitya manīṣayā:

- çreyahkalo mamā 'dyāi 'va paropakaraṇakṣamaḥ.  
 48 deho 'yaṁ nāçavān eva, ko jānīte kadā katham  
 bhaviṣyati ? payaḥpūrṇaṁ kuryān tāvad idam saraḥ.  
 anityaṁ jīvitam jāntoḥ, kīrtir ācandratārakā.  
 51 iti niçeitya pāçcātyaparvatopāntasarpīṇi  
 dinanāthe mahināthaç cakāra niyamakriyām.  
 jalādhidevatām dhyātvā kaṇṭharaktābhilāṣiṇīm,  
 54 sa cikṣepa nṛpas tasya kākūṣeyam adhi kandharam.  
 kare dhṛtvāi 'va bhūpālaṁ tam avocata devatā:  
 varam varaya bhūpāla, sāhasam mā kṛthā vṛthā.  
 57 iti çrutvā: taṭāko 'yaṁ payobhir abhipūryatām,  
 na ko'pi jānatām etan manmūlam iti devate.  
 tat tathe 'ti varam dattvā devatā 'ntaradhāt punaḥ;  
 60 taṭāko vāripūreṇa paripūrṇo 'bhavat kṣaṇāt;  
 rājā 'py ujjayinīm yātaḥ kenāpy anupalakṣitaḥ.  
 ittham yadi vidhātum tvaṁ bhojabhūpa pragalbhave,  
 63 idam āsanam āroḍhum tadānīm bādham \*arhasi.  
 ittham rājā sāhasāṅkavṛttam çrutvā viṣiṁye.

*ity aṣṭamī kathā*

#### BRIEF RECENSION OF 8

[This, in mss. of BR, is 9

- navamyā putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.  
 ekadā rājā pṛthvīm paryātan nagaragrāmadurgāṇi paçyann ekaṁ nagaram āgataḥ.  
 3 tatṛāi 'kena vaṇijā 'pātālaṁ saraḥ khanitam; kiṁ tu payo na lagati. tataḥ khinnena  
 vaṇijā devīpūjanaṁ kṛtam. tāvad adṛṣṭayā vācā kathitam: atra dvātriṇçallakṣaṇaḥ  
 puruṣo balir diyate, tado 'dakaṁ bhavati. tad ākarṇya vaṇijū daçabhārasavarṇasya  
 6 puruṣaḥ kṛtaḥ; ya ātmānaṁ dadāti, sa enaṁ gṛhṇātu, evaṁ paṇaḥ kṛtaḥ; kiṁ tu  
 ko'py ātmānaṁ na dadāti. tad ākarṇya rātrāu sarovaramadhye gatvā 'tmānaṁ  
 \*saṁkalpya, atratyā devatā priyatām ity uktvā, rājā yāvad ātmānaṁ kaṇṭhe çastreṇa  
 9 chinatti, tāvad devyā kare dhṛtaḥ: rājan, prasannā 'smi, varam vṛṇu. rājño 'ktam:  
 etat saraḥ payasā pūryatām. tataḥ saraḥ payaḥpūrṇaṁ kṛtvā rājā svanagaraṁ gataḥ.  
 putrikayo 'ktam: rājan yasye 'dṛçam sattvaṁ bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti navamī kathā*

#### JAINISTIC RECENSION OF 8

- punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhā-  
 sanam ārohati, tāvad aṣṭamaputrikā 'vadat: rājann asmin sinhāsane sa upaviçati,  
 3 yasya vikramādityasadṛçam āudāryam bhavati. kidṛçam tad āudāryam iti rājñā  
 pṛṣṭā putrikā prāha: rājan, uktaṁ ca:  
 kenāpy ūce: dhaneçā sarasi suvipule khānīte 'py, ambulabdhir  
 dvātriṇçallakṣmapuṇso balirudhiraṁ ṛte ne 'ti devyā niyukte,  
 tatprāptyā svarṇabhāreṣv api daçasu kṛteṣv āpa ne 'ti, svahantā  
 trāto rājñā nijāsṛgbalibhir aviditam vāri cā 'kāri rājñā. 1  
 avantipūryām çṛivikramanṛpaḥ. anyadā tena rājñā paradeçasvarūpanirūpaṇāya  
 nijapuruṣaḥ pṛeṣitāḥ; yataḥ:

gāvo ghrāṇena paçyanti, çāstrāṇ paçyanti paṇḍitāḥ,  
carāṇ paçyanti rājānaç, cakṣurbhyām itare janāḥ. 2

teṣv ekaḥ kāçmīradeçe gataḥ. tatrāi 'kene 'bhyena saraḥ kārītam asti, param tatra  
jalam na tiṣṭhati kathamapi. anyadā tatra divyavāg abhūt, yathā: dvātriṅçal-  
3 lakṣaṇadharanaraktena yady atra balir vidhīyate, tadā jalam sthiram bhavati, nā  
'nyathā. tad ākarṇya tena vyavahāriṇā daçabhārasuvarṇamayāḥ puruṣaḥ kārītaḥ;  
sa ca tadāgapārçve satrāgāre sthāpitaḥ. yaḥ kaçcit tatra bhojanārtham āyāti, tasya  
6 jñāpyate, yathā: yaḥ kaçcid dvātriṅçallakṣaṇadharo naraḥ svadeham dadāti, tasyā  
'yam daçabhārasuvarṇamayāḥ puruṣo dīyate. param kaçcit tam na grhṇāti.  
etat svarūpaṁ jñātvā sa rājapuruṣaḥ svapurim āgatya nṛpasyo 'vāca; rājā ca tad  
9 ākarṇya kūtukāt tatra gataḥ; dṛṣṭvā ca tatratyāḥ saraḥprāsādanakhaṇḍādira-  
canās tataḥ saṁdhyāsamaye snānadānādikam kṛtvā tadāgamadhye gatvo 'vāca:  
yā kācid devatā dvātriṅçallakṣaṇapuruṣasya rudhiram icchati, tasyās tṛptir bhavaty  
12 iti yāvat svakaṇṭhe khadgaṁ dhṛtvā çiraḥ pātayati, tāvad devatā kare dhṛtvā prāha:  
bhoḥ sattvaçālīn, tubhyaṁ tuṣṭā 'smi, yācasva varam. tato rājño 'ktam: yadi tuṣṭā  
'si, tarhi viçvopakarāya tadāgam enaṁ jalapūrṇam kuru, etac ca madāgamanasva-  
15 rūpaṁ tvayā kasyāpy agre na vācyam. iti çrutvā devatā prāha: aho gāmbhīryam  
āudāryam cā 'syē 'ti. tato gato rājā svapuryām; prabhāte ca lokās tadāgam jala-  
bhṛtaṁ hemapuruṣaṁ ca tathāi 'va dṛṣṭvā mumudire: aho katham jalam āyātam ?  
18 iti.

ato rājann idṛçam āudāryam gāmbhīryam ca yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṁhāsane  
tvam upaviça.

*iti siṁhāsana dvātriṅçakāyām aṣṭamī kathā*

## 9. Story of the Ninth Statuette

The fair courtesan who was visited by a demon

SOUTHERN RECENSION OF 9

punar api rājā yāvat siṁhāsana upaviçati, tāvad anyā puttalikā  
'bhaṇat: bho rājan, yasya vikramasyāu 'dāryam dhāīryam bhavati,  
3 sa tasmin siṁhāsana upaveṣṭum yogyo bhavati. bhojeno 'ktam:  
kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravīt:  
vikrame rājyam kurvati bhaṭṭir mantrī babhūva, upamantrī govin-  
6 daḥ, candraḥ senāpatiḥ, trivikramaḥ purohitaḥ. tasya trivikramasya  
putraḥ kamalākaraḥ. sa pituḥ prasādād ghr̥tāudanam bhuktvā  
vastrabhūṣaṇatāmbūlādinā çarīram saṁskṛtya viṣayasukham anubha-  
9 vaṁs tiṣṭhati. ekadā pitro 'ktam: re kamalākara, brāhmaṇajanma  
prāpyā 'pi tvayā katham evaṁ sthīyate svecchāvṛtṭyā ? ayam ātmā  
janmaçatam nānāyonim prāpnoti, kadācit sukṛtavaçān manuṣya-  
12 yonim prāpnoti, tatrā 'pi brāhmaṇakule janma mahatā puṇyena  
labhyate. tal labdhvā 'pi tvam durvṛtto jāto 'si. sarvadā bahir eva  
carasi, bhojanakāle gr̥ham pratyāgacchasi. anucitam eva tvayā



15 kriyate. anyac ca: tava 'yam vidyābhyāsakālah; asmin kāle vidyābhyāsam na karoṣi cet, uttaratra mahān saṁtāpo bhaviṣyati. uktam ca:

ye bālabhāve na paṭhanti vidyām,  
kāmāturā yāuvananāṣṭacittāḥ,  
te vṛddhabhāve paribhūyamānā  
dahyanti gātram ṇigire 'va padmaḥ. 1                      tathā ca:  
yeṣāṁ na vidyā na tapo na dānam  
na cā 'pi ṇilam na guṇo na dharmah,  
te martyaloke bhuvi bhārabhūtā  
manuṣyarūpeṇa mṛgāc caranti. 2

asmin saṁsāre puruṣasya vidyāyāḥ parato bhūṣaṇam nā 'sti. tathā co 'ktam:

vidyā nāma narasya rūpam adhikam, prachannaguptam  
dhanam;

vidyā bhogakarī yaṇasukhakarī, vidyā gurūṇām guruḥ;

vidyā bandhujano videṇagamane, vidyā parā devatā;

vidyā rājasu pūjyate na hi dhanam, vidyāvihīnaḥ paṇuḥ. 3

tathā ca:

kim kulena viṇalena vidyāhīnasya dehinaḥ ?

akulīno 'pi yo vidvāns triṣu lokeṣu pūjyate. 4

re putra, yāvad aham jīvāmi tāvat tvayā vidyāi 'vā 'bhyasanīyā;  
abhyastā vidyā tava sakalam api bandhukṛtyam kariṣyati. uktam ca:

māte 'va rakṣati, pite 'va hite niyuṅkte,

bhārye 'va cā 'bhīramayatya apanīya khedam;

kīrtim ca dikṣu vitanoti tanoti vittam,

vidyā karoti nikhilam khalu bandhukṛtyam. 5

etat pitṛvacanam ṇrutvā paṇcāttāpayuktaḥ kamalākaro yadā 'ham  
sarvajño bhaviṣyāmi tadā 'sya pitur mukham drakṣyāmi 'ty uktvā

3 kācāmīradeṇam gataḥ. tatra candramāulibhaṭṭopādhyāyasamīpam  
gatvā daṇḍavat praṇamyo 'ktavān: bhoḥ svāmin, aham mūrkhah;

bhavatām nāmadheyam ṇrutvā vidyābhyāsārtham āgataḥ. mayi  
6 kṛpām vidhāya mama vidyā yathā bhavati tathā vidheyam ṇṛmadbhīr

iti punar daṇḍavat praṇāmam akarot. tatas tāir āṇigikṛto 'harniṇam  
teṣāṁ ṇuṇṛṣām akarot. tathā co 'ktam:

guruṇuṇṛṣayā vidyā puṣkalena dhanena vā;

athavā vidyayā vidyā, caturtham no 'palabhyate. 6

evam ṇuṇṛṣām kurvato mahān kālo gataḥ. tata ekado 'pādhyāyas  
tasyo 'pari kṛpām vidhāya siddhasārasvatamantropadeṇam kṛtavān.

3 teno 'padeṇa sarvajño bhūtvā sa kamalākara upādhyāyasyā 'nujñam

gr̥hitvā svanagaram pratyāgacchat. mār̥gavaçāt kãñcīnagaram agamat. tatra rājā 'nañgasenaḥ. tasyām nagaryām naramohinīnāmni  
 6 kãcid vanitā 'sti. sã rūpenā 'dvitīyā; tām yaḥ ko'pi paçyati, sa kāmajvarapīḍita unmādāvasthām prāpnoti. yaḥ punas tayā saha sambhogārtham nidrām karoti, tasya raktaṁ vindhyācalavāsī kaçcid  
 9 rākṣasaḥ pibati; sa nirjīvo bhavati. kamalākaro 'py etat kūtukaṁ dr̥ṣṭvā nījanagaram agamat. tam āgataṁ dr̥ṣṭvā mātṛpitṛādīnām mahān utsavo jātaḥ. dvitīyadivase svapitrā saha rājasadanam gatvā:  
 paṇḍupañkajasamīlinamadhupālī sa, mañgalam

yo bibharti, vidheyāt te nākapālī sa mañgalam. 7

iti rājña āçīrvādaṁ vadan sabhāyām svakalāvāidagdhyam adarçayat. tato rājñā vastrādīnā sambhāvya pr̥ṣṭaḥ: bhoḥ kamalākara, tvaṁ  
 3 yatra deçe gatas tatra kiṁ-kiṁ dr̥ṣṭavān asi? kamalākareṇo 'ktam: bhoḥ svāmin, tatra deçe kimapi na dr̥ṣṭam; param āgamanasamaye kãñcīnagare 'pūrvam ekaṁ kūtukaṁ dr̥ṣṭam. rājño 'ktam: tat  
 6 kiṁ dr̥ṣṭam? kathaya. kamalākareṇo 'ktam: tatra kãñcīnagare naramohinī nāma kãcid vanitā 'sti. tām yaḥ paçyati sa unmādāvasthām prāpnoti. yas tu tayā saha nidrām karoti, tasya raktaṁ  
 9 vindhyācalavāsī kaçcid rākṣasaḥ samāgatya pibati; tataḥ sa nirjīvo bhavati. etat kūtukaṁ mayā dr̥ṣṭam. tato rājñā bhaṇitam: bhoḥ kamalākara, tarhy āgaccha, tatra gacchāvah. iti tena saha rājā  
 12 kãñcīnagaram āgatya naramohinyā rūpaṁ dr̥ṣṭvā vismayam prāptaḥ; tasyā gr̥ham gataḥ; tayā pādaprakṣālanābhyañgasugandhapuṣpādīnā sambhāvita uktaḥ: bho rājan, adyā 'haṁ dhanyā jātā 'smi; mama  
 15 gr̥ham çlāghyam abhūt, yato bhavaccaraṇarajorañjitaṁ mamā 'ñganam.

adya me subahukālāc chlāghanīyam abhūd idam

yuṣmatpādāmbujasparçasaṁpannānugrahaṁ gr̥ham. 8

svāmin, mama gr̥he bhojanam kāryam. rājño 'ktam: idānīm evā 'haṁ bhojanam vidhāya samāgato 'smi. tatas tayā vītikā dattā.  
 3 evaṁ rātrāu praharo gataḥ; naramohinī nidrām gatā. dvitīyaprahare rākṣasaḥ samāgatya naramohinyā mañcam yāvat paçyati, tāvat sã 'kai 'va suptā 'ste, dvitīyaḥ kaçcin nā 'sti. nirgamanasamaye rājñā  
 6 dhṛto mār̥itaç ca. tatkolāhalaṁ çrutvā naramohinī vinidrā bhūtvā hataṁ rākṣasaṁ vilokya saṁtuṣṭā satī rājānam saṁstutya bhaṇati: bho rājan, tvatprasādād ahaṁ nirbhayā jātā; adyaprabhṛti rākṣasopa-  
 9 dravo gataḥ. tvatkṛtopakārāt katham aham uttīrṇā bhavāmi? anyac ca: tvayā yad ucyate, tad ahaṁ kariṣyāmi. rājño 'ktam: yadi mayo 'ktaṁ kariṣyasi, tarhy amuṁ kamalākaram bhajasva. tataḥ sã  
 12 naramohinī kamalākaram abhajata. vikramo 'py ujjayinīm āgataḥ.

imām kathām kathayitvā puttalikā bhojarājam avadat: bho rājan,  
tvayy evam āudāryam dhāiryam paropakāraṇ ca vidyate cet, tarhy  
15 asmin sinhāsana upaviṣa. tac chrutvā rājā tūṣṇīm sthitaḥ.

iti navamākhyānam

METRICAL RECENSION OF 9

[This, in mss of MR, is 10

- tataḥ puṇye punar bhūpaḥ puṇyagrahanirīkṣite  
sinhāsanasya samaye samīpaṁ samayāc chanāiḥ.  
3 \*tam ākalayya pāñcālī nirundhānā tadīhitam,  
ākaraṇaye 'ti vyābhāṣid daṇamī daṇamīm kathām.  
sattvadhāiryāikanilayo vikramādityabhūpatiḥ  
6 ujjayinyām kilā 'vātsid avann avanimāṇḍalam.  
babhūva tasya mantriṇo bhaṭṭir ity abhiviṣrutaḥ,  
govindacandraḥ senānīḥ, purodhās tu trivikramaḥ.  
9 tasya trivikramākhyasya sutaḥ satatalālitaḥ  
vavṛdhe satkṛtaḥ premṇā kamalākaranāmakaḥ.  
tam kadācit sukhaparaṁ sutam vidyāvivarjitam  
12 yuvānam avadad vipro nirvedāt sadayam hṛdi:  
prasūtiḥ satkule putra brāhmyam ca bhavato vapuḥ,  
anāyāsena saṁpannam annam puṇyāiḥ purākr̥tāiḥ;  
15 vidyātapodānaçilagunaḍharmādisaṁgraham  
ye na kurvanti loke 'smin, nara-rūpā hi te mṛgāḥ.  
prārthitārthapradā putra suvidyā kāmādhenuvat,  
18 deçāntarapravāse 'pi janani 'va sukhapradā.  
dārāiḥ sahodarāiḥ corāi rājabhī rājavallabhāiḥ  
anyāir ahāryam agrāhyam vidyākhyam dhanam ārjayet.  
21 svapitur vacanāsārāiḥ praklinnanayanāmbujah  
kamalākaraḥ kliṣṭo babhūva kamalākaraḥ.  
anabhyasyā 'khilām vidyām, anāsādyā mahad yaçaḥ,  
24 nā 'ham āloka-yiṣyāmi grhe sthitvā pitur mukham.  
iti niçcitya sahasā nirjagāma nijālayāt,  
kāçyapīmaṇḍanaṁ bālaḥ prāyāt kāçmīramaṇḍalam.  
27 tatṛā 'grahāre kasmīnçcic candracūḍābhidhaḥ sudhīḥ  
āste samastaçāstrajño vācaspatir ivā 'paraḥ.  
niveditanijodantas trivikramasutaḥ sudhīḥ,  
30 tatthe 'ty urikṛto 'vātsit tacchuçṛṣaṇatatparaḥ.  
āttavidyo gurudeçān nijadeçāya nirgataḥ,  
yatheççaṁ paryaṭann eva sa kāñcīm nagarīm agāt.  
33 dīpyadvigvaṁbharaḍevivāsaṁbhaḥgyamaṇḍape,  
puṣyatpurandarapurigarvanirvāpaṇakṣame,  
yatra harṁyatalakṛiḍannārījananirīkṣitāiḥ  
36 indīvaradaloddāmaḍāmaḥvyāptam ivā 'mbaram,  
mohalakṣmīsaṁmākṛṣṭimaḥāsuḍhikaraṇḍake,  
jāyasenaḥmahīpālabhujaḍaṇḍābhiraḥkṣite;  
39 yatra nārāyaṇaḥ sāksād viriñcāya varam dadāu,  
bhakteṣṭavaradānena lebhe sa varadābhidhām;

- tatra kācit suvarṇābhā, nāmnā ca naramohinī,  
 42 svasāubhāgyamadamlānamuhyadyuvanirīkṣaṇā.  
 unmādyati ca sambhramyeta sakṛd yas tām vilokayet,  
 sambhogavāñchayā gacchan rātrāu hanyeta rakṣasā.  
 45 tatre 'tivr̥ttam vijñāya sarvaṁ dvijakumārakaḥ  
 purim ujjayinim prāpya jagāma nijamandiram.  
 sarvaśāstravidam putram puṇyena pranatam pitā  
 48 punaḥ pratyāgataṁ premakampitaḥ pariśasvaje.  
 sa tatra vikramādityam adrākṣīd avanīcivaram;  
 tato gariṣṭhayaḥ goṣṭhyā sa samtuṣṭena bhūbhujā  
 51 prṣṭo, deçāntaragato vārttām ācaṣṭa sa dvijaḥ:  
 itaḥ pitur nideçena deçāntaram aham gataḥ,  
 nānāvidhāni śāstrāni, sāṅgam vedacatuṣṭayam,  
 54 sarahasyādikām vidyām triskandhapariçobhitām,  
 adhyagīṣi viçeṣeṇa subodhāḥ sakalāḥ kalāḥ.  
 guror anumatiṁ prāpya bhūyo 'pi nagarim prati  
 57 pratyāgacchann, aham madhyemārgam evam vyacintayam:  
 anavadyām imām vidyām samprāpyā 'pi vṛthā 'tmanaḥ,  
 na lebhe vipulām khyātim; upāyaḥ ko bhaviṣyati ?  
 60 sārvaabhāuma tato rājñām bhavadājñāvidhāvinām  
 samdarçanābhilāṣeṇa, tatra vidyām \*apusphuram,  
 tattaddigantabhūpālāiḥ kṛtām sammanapūrvikām  
 63 grāham-grāham aham pūjām çanāiḥ kāñcipurim agām.  
 jayasenādhipo nāma tām adhyāste narādhipaḥ;  
 mānayām āsa mām, tatra māsamātram mayā sthitam.  
 66 tatā 'ham nayanānandam adrākṣam kamcid adbhutam;  
 sa tādr̥g iti tat satyam yathājñātam avedayat.  
 tadā tadālokanāya prāyād āyāsavarjitaḥ  
 69 bhūpatir bhūnitambinyāḥ kāñcim kāñcim ivā 'ñcitām.  
 sa tatra naramohinyā lāvaṇyāmṛtasāgare  
 dr̥ṣṭim nimagnām uddhartum na çaçāka viçām patiḥ.  
 72 tataḥ kathamcid ātmānam samādhāya samīpagam  
 uvāca vikramo rājā caturam kamalākaram:  
 sakhe paçya mahac citram, na kutrāpy avalokitam  
 75 idrgvidham mayā rūpam sāubhāgyam iva cetanam;  
 sukhākaroṭi puruṣam kṣaṇād duḥkhākaroṭi ca;  
 kāñcani kāntitaralā vallī 'va viṣadūṣitā.  
 78 ālokanīyam āvābhyām etasyāḥ çilam āntaram;  
 atas tvam agrato gatvā jñāpayā 'yasyati 'ti mām.  
 sa tathe 'ti dvijaç co 'ktvā tadādeçam vidhāya ca,  
 81 bhūyaḥ pratyāgato bhūpam anvavartīṣṭa tadvacāḥ:  
 evam ācaṣṭa sā bālā mayā prṣṭā vilāsinī:  
 upaṇnam idam, kim tu mayi doṣo 'sti kaçcana,  
 84 rakṣaso 'dhīnatā nāma; vidhehī yad iho 'citam.  
 iti tad vākyam ākarṇya sahasā sakumārakaḥ  
 yayāu sa tasyāḥ sadanam madanoddīpanam nṛpaḥ.  
 87 samāgataṁ samājñāya narendram naramohinī

- abhyutthāyā 'dareṇāi 'va yathocitam apūjayat.  
tatra kālocitānekakathāsāṃkathanāir niṇi  
90 yāmadvayāvaṇiṣṭhāyām nidadre naramohinī.  
rākṣasāgamanākāṅkṣī sa rājā bhavanāntare  
tasthāu dviṇjanmanā sākam asvapann aviṇaṅkitaḥ.  
93 tato 'rdharātrasamaye bhīṣayan bhīṣaṇākṛtiḥ  
āyayāu naramohinyā mandiraṃ narabhojanaḥ.  
tatra svāstīrṇaparyāṇkasukhasuptām sumadhyamām  
96 ekākinīm samālokyā saḡarjāṃ niraḡād ḡrḡhāt.  
tadbhāiravāravāṭopasaṃbhrāntā naramohinī  
anvagāc ca jhaṭ-ity eva cakitā 'yatalocanā.  
99 tato narendro nilayān nirgacchantaṃ niṇācaram  
uccāir: aham ihā 'smī, 'ti sāsphoṭaṃ taṃ samāhvayat;  
rakṣaḥ pratinivṛttaṃ \*sa nyayudhyata bhujāyudhaḥ.  
102 kṛtapratikṛtasphītaṃ samaṃ yuddham abhūt kṣaṇam;  
tasya prabhūtasāras tu vikramādityabhūpatiḥ  
pātītasya ḡiro bhūmāu cakarta krakacāyudhaḥ.  
105 tam andhakārasaṃkācam daṇṣṭrādīpitadīṇmukham,  
prāptavantaṃ tato nidrām dīrghām \*yoṣāvaṇiṣṭhāyā,  
rakṣo 'ndhakāraṃ nirbhīdya vikramādityam udyatam  
108 ālokyā-'lokyā subhagaṃ mumude kamalākaraḥ.  
naramohiny ahaṃ nāmnā, karmaṇā naraḡhātini,  
iti rūḡbhām mahākīrtim udabhāṣad bhavān yataḥ,  
111 ato 'dyaprabhṛti svāmin bhavāmi tvadvaṇaṃvadā;  
niyojaya 'cite kārye, yad bhavān anumanyate.  
iti tadvacasā tuṣṭas tām ācāṣṭa mahīpatiḥ:  
114 yadi tvam anujānāsi, maduktaṃ kuru karma bhoḥ!  
lakṣaṇāir asi yaḡ loke padmini varavarṇini,  
sadṛcaṃ te ḡrayasvāi 'naṃ kalyāṇi kamalākaram.  
117 ity uktvā tām varārohaṃ prāpayitvā \*dviṇjanmanam,  
rājā jagāmo 'jjayinīm uṣṇaraḡsmir ivo 'ditaḥ.  
bhavato bhavadāudāryaḡāurye ced evam idṛḡṣi,  
120 bhadrā bhadrāsanaṃ divyaṃ bhojabhūpāla bhūṣaya.  
ākhyād ākhyāyikām eṇām rājñe sā sālabhaṇjīkā;  
upāramad upākṛāntāt so 'pi sīṇhāsanāsanāt.

iti daṇamī kathā

# BRIEF RECENSION OF 9

[This, in mss. of BR, is 29

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākaraṇaya.

- ekadā rājñā nijabaṭur viḡvanāthasya pūjārthaṃ pāduke kṛtvā vārāṇasyām prahi-  
3 taḥ. atha sa pūjām kṛtvā 'gacchati. athāi 'kasmin nagare naramohinī nāma rājaku-  
mārī; yaḡ paḡyati sa mohito bhavati, evaṃ rūpasundarī. tām yaḡ prārthayati, sa  
rātrāv antaḡ pravīcati, rātrāu tatra \*nāḡyate, prabhāte nirjīvo bahir nikṣīpyate.  
6 rātrāu kiṃ bhavati 'ti na jñāyate. idṛḡaḡ pravādaḥ: māṇuṣīm dṛṣṭvā devatā muh-  
yanti, maraṇam api na ḡaṇayanti. taṃ vṛtāntaṃ jñātvā kāmāturo maraṇakātaraḡ  
ca nagaram āḡatya rājñe naramohinivṛtāntaṃ niveditavān. atha rājā tenāi 'va

- 9 baṭunā saha tan nagaram gataḥ. naramohinīm dṛṣṭvā rājā tatra cālāyām viçrāntaḥ, sā mañcake suptā. rājo 'tthāya kare karavālam gṛhītvā stambhāntaritaḥ sthitaḥ. tāvad ardharātre bhayānakaḥ kṣṇarākṣaso mañcakasamīpaṁ sametya tām ekākinīm  
12 dṛṣṭvā yāvat punar api niryāti, tāvad rājñā \*prativāritaḥ: re cāṇḍāla, kutra gacchasi ? mama saṁgrāmaṁ dehi. tataḥ saṁgrāmo jātaḥ; rājñā rākṣaso hataḥ. tāvan naramohini \*saṁmukhī jātā: rājan, tava prasādena çāpān muktā sthitā; kiyaṁtaḥ  
15 prāṇino madarthaṁ mṛtyuṁ prāptāḥ! tavo 'tīrṇā na bhavāmi; saṁpraty ahaṁ tavā 'dhinā 'smi, yad ādiçasi, tat karomi. rājño 'ktam: yadi mamā 'dhinā 'si, tarhi mamā 'sya baṭor anusartavyam. tatas tayo dvayoh \*çleṣā \*bhāvitā; rājā nagaram  
18 gataḥ.

putrikayo 'ktam: rājann idṛçaṁ sattvaṁ yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*ity ekonatrīṅcattamī kathā*

### JAINISTIC RECENSION OF 9

- punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhāsanam ārohati, tāvan navamaputrikā prāha: rājann asmin sinhāsane sa upaviçati,  
3 yasya vikramādityasadṛçaṁ āudāryam bhavati. kīdṛçaṁ tad āudāryam iti rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan, uktaṁ ca:  
asty ekā naramohinī puravadhūr; bhuñjanti tām kāmīno  
ye, te mṛtyuṁ avāpnuvanti; tadapi prītyā pare yānti tām;  
ity ukte svapurohiteṇa, nṛpatīḥ saṁbhujya tām, rākṣasaṁ  
taṁ hatvā, vicaran vṛto 'tha sa tayā, 'ha svānuraktām amūm: 1  
naramohini me mitraṁ purohitam amūm vṛṇu;  
adāt tām iti tasmāi, ko vikrameṇā 'dhunā samaḥ ? 2  
avantīpuryāṁ çṛivikramaṇṛpaḥ. tasya tripuṣkaraḥ purodhāḥ; tasya putraḥ kamalākaraḥ. sa ca mūrkhāḥ. anyadā pitrā 'bhāṇi: he vatsa, tvaṁ durlabhaṁ mānuṣya-  
3 bhavam avāpya kim kurvāṇo 'si ? yataḥ:  
yeṣāṁ na vidyā na tapo na dānaṁ,  
na cā 'pi çilaṁ na guṇo na dharmāḥ,  
te martyaloke bhuvi bhārābhūtā,  
manuṣyarūpeṇa mṛgāç caranti. 3  
vidvattvaṁ ca nṛpatvaṁ ca nāi 'va tulyaṁ kadācana;  
svadeçe pūjyate rājā, vidvān sarvatra pūjyate. 4  
iti pituḥ çikṣāṁ çrutvā sa vidyārthī kāçmīradeçaṁ gataḥ. tatra candramāulim upādhyāyam ārādhitavān, yataḥ:  
guruçuçrūṣayā vidyā, puṣkalena dhanena vā,  
athavā vidyayā vidyā; caturthaṁ no 'palabhyate. 5  
tatas teno 'pādhyāyena tuṣṭeṇa tasya siddhasārasvatamantro dattaḥ. sa ca taṁ sādhyaitvā paçcād āgacchan mārge kāntīm purīm gataḥ. tatra svaḥstrigarvasarva-  
3 svaharā sarvāṅgarūpasāubhāgyalāvaṇyaçālīnī naramohinī nāma sāmānyakanyā 'sti. yaç ca tām paçyati, sa muhyati, kāmasya daçāvasthāḥ prāpnoti. tadgṛhe ca yo vasati, rātrāu tam eko rākṣaso mārayati. etat svarūpaṁ jñātvā kamalākaraḥ tadā-  
6 saktaḥ svapurīm gatvā nṛpāyā 'kathayat. tad ākarṇya rājā tatra gataḥ sakamalākaraḥ tām kanyām dṛṣṭvā lolalocano 'bhūt. tasyām āsaktānām narāṇām saṁhāraṁ dṛṣṭvā ca rātrāu tadgṛhe gataḥ, tatrā 'yātena ca rākṣasena saha saṁgrāmaṁ kṛtvā  
9 tam avadhīt. tadā pramuditā kanyā prāha: bhoḥ sāttvika, mocitā 'ham adya tvayā

rākṣasāt; vāritaḥ ca narasaṁhāraḥ. tan mayā tvadupakāraḥkrītavā 'yam ātmā tavā  
'rpito 'sti. adyaprabhṛti tvam eva me caraṇam. tadā rājño 'ktam: bhadre, yadi  
12 guṇagṛhyā 'si, madvacaḥ kariṣyasi, tarhi matpriyam enam kamalākaram bhaja.  
tatas tām tasmāi dattvā rājā svapurim agāt.

ato rājann idṛṣam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṁhāsane tvam upaviṣa.

*iti siṁhāsanaḍvātrīṇṣaḥkāyāṁ navamī kathā*

## 10. Story of the Tenth Statuette

### Vikrama obtains a magic charm from an ascetic

#### SOUTHERN RECENSION OF 10

punar api rājā yāvat siṁhāsana upaviṣati, tāvad anyayā puttalikayā  
bhaṇitam: bho rājan, yasya vikramasyāu 'dāryādiguṇā bhavanti,  
3 so 'smin siṁhāsana upaveṣṭum yogyo bhavati. rājño 'ktam: bhoḥ  
puttaliḥ, kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravīt: grūyatām  
rājan.

6 vikrame rājyam kurvati sati kaḥcid yogy ujjayinīm praty āgataḥ.  
sa ca vedaḥāstravāidyajyotiṣagaṇitabharataḥāstrādisakalalāvicakṣa-  
ṇaḥ; kim bahunā? tatsadrṇo 'nyo nā 'sti, sāḥṣāt sarvajña eva.  
9 ekadā vikramo rājā tasya prasiddhiṁ grutvā tam āhvātum purohitam  
preṣitavān. sa ca tadantikam gatvā namaskṛtyā 'bravīt: bhoḥ  
svāmin, rājā bhavantam āhvayati; tatrā 'gantavyam. yogino 'ktam:  
12 bho buddhiman, rājadarṇanenā 'smākam prayojanam kim asti?

bhuñjīmahī vayam bhikṣām āḥvāso vaṣīmahī,  
ḥayīmahī mahīprṣṭhe, kurvīmahī kim iḥvarāḥ? 1

anyac ca:

niḥsprho nā 'dhikārī syān, nā 'kāmī maṇḍanapriyaḥ,

nā 'vidagdhaḥ priyam brūyāt, sphuṭavaktā na vaṇīkaḥ. 2

etat yogivacanam grutvā purohito rājño 'gre sarvam tadvacanam  
akathayat. tato rājā svayam eva darṇanārtham āgatya tam nama-  
3 kṛtyo 'paviṣtaḥ. tena saha goṣṭhīm kurvan yad-yat prechati tat  
sakalam api kathayati. tadanantaram atisaṁtuṣṭo rājā pratidinam  
tatsamīpam āgatya nānāvīdhādhyātmagoṣṭhīm kurvann ekadā tam  
6 aprechat: bhoḥ svāmin, bhavatām kati varṣāṇi jātāni? teno 'ktam:  
bho rājan, kim etat prechasi? nītivīdā puruṣeṇa svam āyur na  
kathanīyam. navāi 'tāni gopyāni:

āyur vittaṁ grhachidraṁ mantram āuṣadhasaṁgamam,

dānamānāvamānam ca nava gopyāni kārayet. 3

anyac ca: yas tu yogiḥvarāḥ sa kālavaṇcanam vidhāya bahukālām  
prajīvati. bho rājan, bhavataḥ sādhyatūṁ ḥaktir asti ced aham

3 mantropadeṣaṁ dāsyāmi. rājño 'ktam: tava mantropadeṣena kiṁ  
labhyate? yogino 'ktam: tena mantrasādhanena jarāmaraṇarahito  
bhaviṣyasi. rājño 'ktam: tarhi mantram mamō 'padiṣa; ahaṁ taṁ  
6 mantram sādhayāmi. tato yogī mantram upadiṣya bhaṇati: bho  
rājan, amuṁ mantram brahmacāryeṇa varṣaṁ ekaṁ paṭhitvā dūrvāñ-  
kurāir daṣāṅgahavanam kuru. tataḥ pūrṇāhutisamayē homakuṇḍāt  
9 kaṣcit puruṣaḥ phalahasto nirgatyā tat phalaṁ tava dāsyati. tat-  
phalabhakṣaṇeṇa tvam jarāmaraṇarahito vajrakāyaḥ ca bhaviṣyasi  
'ti rājñe mantram upadiṣya sa yogī nijasthānam gataḥ. rājā 'pi  
12 varṣaṁ ekaṁ brahmacāryeṇa nagarād bahir mantram paṭhitvā  
dūrvādalāir daṣāṅgahomam agnāu kṛtvā yāvat pūrṇāhutiṁ karoti,  
tāvad dhomakuṇḍāt kaṣcit puruṣo nirgatyā divyaṁ ekaṁ phalaṁ  
15 rājñe dadāu. rājā 'pi tat phalaṁ grhītvā puraṁ praviṣya yadā  
rājamārgē samāyāti, tadā kuṣṭhavyādhinā viṣṇuṣarvāvayavaḥ  
kaṣcid brāhmaṇo rājña āciṣaṁ prayujyā 'vadat: bho rājan, rājā  
18 nāma brāhmaṇalokasya mātṛpitṛsthāne niyojitaḥ. uktaṁ ca:

rājā bandhur abandhūnām, rājā cakṣur acakṣuṣām,

rājā pitā ca mātā ca, rājā cā 'rtiharo guruḥ. 4

tarhi viṣvasyā 'rtiṁ pariharasi. anena vyādhinā mama ṣarīraṁ  
naṣyati; ṣarīranāṣād anuṣṭhānam api naṣṭam. ataḥ sarvasyā 'pi  
3 dharmakāryasya ṣarīraṁ eva sādhanam. uktaṁ ca:

api kriyārthaṁ sulabhaṁ samitkuṣaṁ,

jalāny api snānavidhikṣamāṇi te;

api svaṣaktyā tapasi pravartase,

ṣarīraṁ ādyaṁ khalu dharmasādhanam. 5

iti. tarhi mamāi 'tac ṣarīraṁ yathā nirāmayam anuṣṭhānayogyam  
bhavati, tathā kartavyam. tasya brāhmaṇasya vacanam ṣrutvā  
3 rājā tasmāi tat phalaṁ dadāu. tato brāhmaṇaḥ paraṁ samtoṣaṁ  
prāpya nijasthānam gataḥ. rājā 'pi svabhavanam jagāma.

iti kathāṁ kathayitvā puttalikā bhojarājam abravīt: bho rājan,  
6 tvayy evaṁ āudāryam vidyate cet, tarhy asmin siṁhāsana upaviṣa.  
tac ṣrutvā rājā tūṣṇiṁ sthitaḥ.

*iti daṣamākhyānam*

METRICAL RECENSION OF 10

[This, in mss. of MR, is 11

sphuratpurandarāiṣvāryō yadā pāurandarāsanam  
āroḍhum āicchat, pāñcālyās tathāi 'vā 'virbabhūva vāk:

3 asti ced avaninātha tavāu 'dāryam tathāvidham,  
siṁhāsanaṁ samāroḍhum kāutukibhava, nā 'nyathā.  
pṛthivīm vikramāditye purā rājñi praṣāsati,  
6 deṣāntarād ujjayiniṁ kaṣcit prāpā 'vadhūtakaḥ;



- kalākalāpakucalo, nigamī, tīrthakovidah,  
triskandhajyotiṣābhijñāḥ, cikitsājvaraçāstravit.
- 9 tatprasiddhīm mahipālāḥ karṇākarṇikayā 'çṛṇot;  
dāmbhiko \*niḥsprho nā 'yam, yady eṣyaty \*antikam mama:  
iti jijnāsamānas tam āhvātum kāñcid ādicat.
- 12 sa mahāpuruṣo bhaktyā 'py āhūto rājapūruṣāḥ,  
nāi 'cchad icchāvihāritvāt praveṣṭum rājamandiram.  
tato narapatir bhikṣum didṛkṣuḥ svayam āgataḥ;
- 15 upāyanam upāniya, vavande vinayānvitah.  
vidadhānas tato goṣṭhīm yad-yat prcchati bhūpatih,  
tat-tat sarvaṁ samācaṣṭa bhikṣukaḥ saṁçayāspadam.
- 18 vicāro 'py ātmavidyāyās, tathā 'nubhavavāsanā,  
prānasamāçodhanavidhiḥ pūrakaḥ kumbharecakāu,  
ṣaḍbhedaṣṭāṅgavidhayo, yogasādhanaṣaḍguṇam,
- 21 haṭhayogo mantrayogo rājayogas tathā parah,  
dehasādhanavidyā ca, layayogasya ca kramaḥ,  
nityam vijñāyate rājñā goṣṭhyām tasya mahātmanaḥ.
- 24 gaṇarātre gate rājā kadācid avadhūtakam  
aprcchad: bhagavan brūhi bhavatām kati hāyanāḥ ?  
tato mahātmā 'py avadat: kim etad iti prcchasi ?
- 27 yogī svecchāvihārī tu na lokam anuvartate;  
çatāyur vā sahasrāyuh svacchandam anuvartate.  
tad etat kasya sāmāthyam ? iti prṣṭas tadā 'vadat:
- 30 sarvaṁ sādhanasāmāthyam yogād evo 'palabhyate,  
ājarājanmasaṁsāraviparyayaçatikramāt.  
kālaḥ kavāṭasaṁghaṭṭakaraṇena vaço bhavet;
- 33 tatparā dhīratā nāma paramam tatra kāraṇam,  
rājañs, tatpararāhityān nāsāvighaṭanakriyā;  
tatra jijnāsur asi cet, tasmān mārḡam vadāmi te,
- 36 yena saṁsādhitenāi 'va jarāmaraṇavarjitam  
çarīram amṛtatvāya kalpate vajrasaṁnibham.  
tanmahāpuruṣavacaḥpiyūṣarasasecanāt
- 39 \*jajṛmbhe bhūmipālasya prṥhak kūtukakandalī.  
sambhramasmerauetrasya kiñcid āloliṭabhruvaḥ  
sphuradoṣṭhapuṭasyā 'sya bhāvaṁ sambubudlie budhaḥ.
- 42 tatas tam prṥhivīpālam prasīdann avadhūtakaḥ  
avadat: svābhilaṣitam vada rājann iti kṣaṇāt.  
yenā 'maratvaṁ siddham syāt, tan me svāmin nivedyatām:
- 45 iti prṣṭas tadā rājñā sa tu mantram upādicat,  
tatprabhāvavidhānāni nivedya niyamāḥ saha.  
siddhimantram saṁsādyā gurave dattadakṣiṇaḥ
- 48 prayayāu sa tadādeçād, anvatiṣṭhat tadā vanam.  
tatra vanyaphalāhāro jaṭilo valkalāmbaraḥ  
kṛtatriṣavaṇasnāno jajāpa prayato manum,
- 51 juhāvā 'nudinam dūrvāṅkurāir madhutilāir api;  
varṣam ekam abhūd evam vartamānasya bhūpateḥ.  
tato 'gnikuṇḍād udabhūt puruṣo nīlalohitaḥ,

- 54 phalaṁ dattvā 'maratvāya bhūbhujē 'ntaradhiyata.  
siddhārtho vikramādityo yayāv ujjayinīm ṣaṇāḥ,  
dadaṛṣa kuṭilāṁ kaṁcid vipraṁ pathi mahīpatiḥ.  
57 tat kālotpannarogārtapādapāṇiḥ ṣvasan dvijaḥ  
prāṇatrāṇāya bhāṣajyam ayācata mahīpatim.  
tataḥ sa cintayām āsa: ne 'ha bhāṣajyam asti me;  
60 purīm prāptum aṣakto 'yam; upāyaḥ ko nu vā bhavet ?  
purā purātanaḥ kecid yācyamānāḥ ca bhūbhujāḥ  
dattvā priyān api prāṇān kīrtim āpur iti sthīrām.  
63 nā 'yam arthaṁ na vā dehaṁ na vā prāṇān sudustyaajān,  
bhāṣajyam kevalaṁ vipro yācate mām ihā 'turaḥ.  
mamāi 'tatphaladānena dvijasyā 'muṣya rakṣaṇam;  
66 ātmānam saphalikartum nūnam ghaṇṭāpatho mama.  
iti dattvā phalaṁ tasmāi tatprabhāvaṁ nivedya ca,  
jagāmo 'jjayinīm rājā mahodāraṇiromaṇiḥ.  
69 anīdṛṣasya nṛpater anarhaṁ idam āsanam.

*ity ekādaśī kathā*

#### BRIEF RECENSION OF 10

daṣamyā putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

- ekadā rājño mahāpuruṣeṇa saha saṁgamo jātaḥ. tato goṣṭhīm kurvatā rājñā  
3 bhaṇitam: āryeṇā 'maratvaṁ bhavati; tat kim apy asti ? tāvat teno 'ktam: yadi  
vidyā sādhyate, tad asti. rājño 'ktam: ahaṁ sādhyāmi. tatas tenāi 'ko mantrō  
dattaḥ; naktabhojanabrahmacaryabhūcayyādibhiḥ saṁvatsaraparyantaṁ mantrāḥ  
6 sādhyāḥ, tato daṣaṅgena homaḥ kartavyāḥ, pūrṇāhutāv agnimadhyād ekaḥ puruṣo  
divyaṁ phalaṁ dāsyati; tatphalabhakṣaṇe 'maratvaṁ bhavati. tato rājñā tathāi  
'va mantrasādhanam kṛtam, phalaṁ labdham. phalena sahā 'gacchatā \*svasti \*vadan  
9 vṛddho vipro rājñā dṛṣṭaḥ, tasmāi phalaṁ dattam.  
putrikayo 'ktam: idṛṣam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti daṣamī kathā*

#### JAINISTIC RECENSION OF 10

- punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalāṁ abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhā-  
sanam ārohati, tāvad daṣamaṇḍikā 'vadat: rājann asmin sinhāsane sa upaviṣati,  
3 yasya vikramādityasadrṣam āudāryam bhavati. kīdṛṣam tad āudāryam iti rājñā  
prṣṭā putrikā prāha: rājan, uktaṁ ca:

yaḥ kasmāccana yoginaḥ parataram labdhvā manum, tajjapam  
kṛtvā, homavidhiṁ dadhad, dhutavaho divyaṁ phalaṁ labdhavān,  
bhuktaṁ mṛtyujarāharam, kuvapuṣe viprāya tad rogiṇe

kāruṇyāt samadād, anena sadṛṣaḥ ṣṛīvikrameṇā 'sti kaḥ ? 1

- avantipuryām vikramādityanṛpaḥ. anyadā tatro 'dyāne ko 'pi yogī samāyāto yat  
prcchate tat kathayati. tad ākarṇya rājñā svapuruṣaḥ tatparikṣārtham tatpārṣve  
3 preṣitāḥ; yataḥ:

sarvatrā 'pi hi sambhavanti bahavaḥ pāpopadeṣapradā,

loko 'pi svayam eva pāpakaraṇe gādham nibaddhādarāḥ;

ke te sarvāhitopadeṣaṇḍavyāpārīṇaḥ sādhaso,  
 yatsamsarganisarganaṣṭatamaso nirvāntya amī dehinaḥ ? 2  
 tatas tās tatra gatvā sa parikṣitaḥ, sāttviko 'yam ity āhūto 'pi rājāḥ pārṣve nā  
 'yāti, kathayati ca: bho rājanapuruṣaḥ, vayaṁ yoginas tyaktajanasaṅgāḥ, kim asmā-  
 3 kaṁ nrpeṇa? yataḥ:  
 bhuñjīmahi vayaṁ bhāikṣyam, ācāvāso vasīmahi,  
 ṣayīmahi mahiprṣṭhe, kurvīmahi kim iṣvarāiḥ? 3.  
 ruṣṭāir janāiḥ kim, yadi cittaṇṭis?  
 tuṣṭāir janāiḥ kim, yadi cittatāpaḥ?  
 prīṇāti no nāi 'va dunoti cā 'nyān,  
 svasthaḥ sado 'dāsaparo hi yogi. 4.  
 tatas tās tatsvarūpaṁ rājne proktam. tad ākarṇya rājñā cintitam:  
 ye niṣprhās tyaktasamastarāgās  
 tattvāikaniṣṭhā galitābhīmānāḥ,  
 samtoṣapoṣāikavilīnavāñchās,  
 te rañjayanti svamano, na lokam. 5  
 ye lubdhacittā viṣayārthabhoge,  
 bahir virāgā. hrīd baddharāgāḥ,  
 te dāmbhikā veṣadharāḥ ca dhūrtā,  
 manānsi lokasya tu rañjayanti. 6  
 tato rājā svayaṁ tatpārṣve jagāma, tatra yamaniyamāsanaprāṇāyāmapratyāhārādhā-  
 raṇādhyānasamādhītyaṣṭāṅgayogacarcām akarot. tataḥ cintitavān:  
 bhūḥ paryaṅko, nijabhujalatā gallakam, khaṁ vitānam,  
 dīpaḥ candraḥ, svam ativanitā, reṇunā cā 'ṅgarāgaḥ;  
 dikkanyābhiḥ pavanacamarāir vijyamāno 'nukūlam;  
 bhikṣuḥ ṣete nanu nrpa iva tyaktasarvāiṣaṇo 'pi. 7  
 yasye 'yaṁ sthitiḥ sa eva dhanyaḥ, yathā:  
 nityānityavicāraṇā prāṇayinī, vāirāgyam ekam suhṛt,  
 sammitrāṇi yamādayaḥ, ṣamaḍamaprāyāḥ sahāyā matāḥ;  
 mātṛyādyāḥ paricārikāḥ, sahaṇā nityam mumukṣā, balād  
 ucchedyā ripavaḥ ca mohamamatāsamkalpasāṅgādayaḥ. 8  
 tato 'ho guṇādihiko 'yaṁ nrpatir iti tuṣṭena yoginā rājñāḥ phalam ekam dattam,  
 prabhāvaḥ ca kathitaḥ, yathā: anena bhuktamātreṇā 'maraṇāntarīṇaḥ ṣarīrārogyatā  
 3 bhavati 'ti. tat phalam ādāya rājā pathy āgacchan kenāpi roginā mahākāṣṭhābhi-  
 bhūtena prārthitaḥ; prārthanābhaṅgabhiruḥ kṛpāsamudras tat phalam tasmāi  
 dattavān.  
 6 ato rājann Idṛṣam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin sinhāsane tvam upaviṣa.

*iti sinhāsanaadvātriṅśakāyāṁ daṣamī kathā*

## 11. Story of the Eleventh Statuette

Vicarious sacrifice for a man who was dedicated to an ogre

SOUTHERN RECENSION OF 11

punar api rājā ṣubhe muhūrte yāvat sinhāsana upaviṣati, tāvad  
 anyayā puttalikayā bhaṇitam: bho rājan, yas tu vikramasyāu 'dār-

3 yavān so 'smin sinhāsana upaviṣatu. rājā 'bravīt: bhoḥ puttalike, kathaya tasya vikramasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravīt: bho rājan, grūyatām.

6 vikrame rājyaṁ kurvati sati bhūmaṇḍale durjanaḥ piṣunas taskaraḥ pāpakarmā naro nā 'sit. anyac ca: yasya rājñaḥ sarvadā rājyacintā-mantravicāraḥ svatobalavadvairivijayopāyavicāraḥ sa cintāturatvād  
9 divārātraṁ nidrāṁ na yāti. uktaṁ ca:

arthātūrāṇāṁ na gurur na bandhuḥ;

kāmātūrāṇāṁ na bhayaṁ na lajjā;

cintāturāṇāṁ na sukhaṁ na nidrā;

kṣudhātūrāṇāṁ na rucir na pakvam. 1

ayaṁ vikramo rājā tathā na bhavati; sarvān pratyarthibhūbhujāḥ svapādapadmācṛitān vidhāyā 'jñānatilāṅghanena rājyaṁ akarot.

3 uktaṁ ca:

ājñāmātraphalaṁ rājyaṁ, brahmacaryaphalaṁ tapaḥ;

jñānamātraphalā vidyā, dattabhuktaphalaṁ dhanam. 2

ekadā rājā rājyabhāraṁ mantriṣu nidhāya svayaṁ yogiveṣeṇa de-  
cāntaraṁ nirgataḥ. yatrā 'tmanaḥ cittasya sukhaṁ bhavati, tatra

3 katicid dināni tiṣṭhati; yatrā 'ṣcaryaṁ paṇyati, tatrā 'pi kālāṁ nayati. evaṁ paryaṭatas tasyāi 'kasmin divase mahāraṇye sūryo 'staṁ gataḥ;

rājā vṛkṣamūlam ācṛityo 'paviṣṭaḥ. tasya vṛkṣasyo 'pari vṛddhaḥ  
6 ciraṁjīvī nāma kaṇcit pakṣirājo 'bhūt. tasya putrāḥ pāutrāḥ ca

prātar deçāntarālaṁ gatvā svodarapūraṇaṁ vidhāya sāyamkāle  
pratyekam ekāikaṁ phalaṁ ādāya vṛddhāya tasmāi ciraṁjīvine prati-

9 dināṁ prayacchanti. sādhu ce 'dam ucyate:

vṛddhāu ca mātāpitarāu sādhvī bhāryā sutaḥ ṣiṇḍaḥ,

apy akāryaṇatam kṛtvā bhartavyā, manur abravīt. 3

tato rātrāu sa ciraṁjīvī sukheno 'paviṣṭas tān pakṣiṇo 'prechat, rājā  
'pi vṛkṣamūle sthitas tadvacanāṁ ṇṇoti: bhoḥ putrāḥ, nānādeçān

3 paryaṭadbhir bhavadbhiḥ kiṁ-kiṁ citraṁ dṛṣṭam? tatrāi 'kena pakṣiṇā bhaṇitam: mayā kimapy āṣcaryaṁ na dṛṣṭam, param adya

divase mama cetasi mahad duḥkhaṁ bhavati. ciraṁjīvino 'ktam:

6 tat kathaya, kiṁnimittam duḥkhaṁ bhavati. teno 'ktam: kevala-kathanena kiṁ bhaviṣyati? vṛddheno 'ktam: bhoḥ putra, yo duḥkhī,

sa suhrde svaduḥkhaṁ nivedya sukhī bhavati. tathā co 'ktam:

suhṛdi nirantaracitte, guṇavati bhṛtye, 'nuvartini kalatre,

svāmini sāuhrḍacitte nivedya duḥkhaṁ, sukhī bhavati. 4

tasya vākyāṁ ṣrutvā sa pakṣy ātmano duḥkhaṁ kathayati: bhoḥ tāta, grūyatām. asty uttaradeçe ṣaivālaghoṣo nāma parvataḥ; tatparvata-

3 samīpe palāṇaganagaram asti. tasmin parvate sthitaḥ kaṇcid rākṣasaḥ

pratidinam nagaram āgatya sammukhāgataṁ kaṁcana puruṣaṁ  
balāt parvataṁ nītvā bhakṣayati. ekadā tannagaravāsibhir janāir  
6 uktaḥ: bho bakāsura, tvaṁ yathecchaṁ sammukhapatitaṁ puruṣaṁ  
mā bhakṣaya; vayaṁ tubhyam ekaṁ puruṣaṁ pratidinam āhārārthaṁ  
dāsyāmaḥ. tatas tenā 'ṅgikṛtaṁ. tadanantaram janaḥ pratidinam  
9 gr̥hakrameṇāi 'kāikaṁ puruṣaṁ tasmāi prayacchati. evaṁ mahān  
kālo gataḥ. adya mama pūrvajanmanimittabhūtasya mitrasya brāh-  
maṇasya pālī samāyātā. tasyāi 'ka eva putraḥ. taṁ putraṁ dadāti  
12 cet, saṁtativichedo bhaviṣyati; ātmānaṁ prayacchati cet, bhāryā  
vidhavā bhaviṣyati, vāidhavyaṁ punar mahāduḥkham. iti teṣāṁ  
duḥkhenā 'ham api duḥkhī saṁjātaḥ; etan mama duḥkhakāraṇam.  
15 tasya vacanaṁ śrutvā tatratyāir anyāiḥ pakṣibhir bhaṇitaṁ: aho  
ayam eva suhṛt, yaḥ suhṛdo duḥkhena svayaṁ duḥkhī bhavati. etad  
eva mitratvam. uktaṁ ca:

sukhini sukhī suhṛdi suhṛd duḥkhini duḥkhī svayaṁ ca yo  
bhavati;

udite muditaḥ sindhuḥ ṇaṇi samagro 'stam ayati ca kṣiṇaḥ. 5  
tathā ca:

kṣiṇeṇā 'tmagatodakāya hi guṇā dattāḥ purā te 'kṣilāḥ;

kṣiṇe tāpam avekṣya tena payasā hy ātmā kṣṇānu hutāḥ;  
gantum pāvakaṁ unmanas tad abhavad dṛṣṭvā tu mitrāpadaṁ;  
yuktaṁ tena jalena cāmyati; satāṁ mātṛī punas tv  
idṛṣi. 6

iti pakṣiṇāṁ vacanaṁ śrutvā rājā yatra tan nagaram tiṣṭhati tatra  
gataḥ. tato vadhyāṇāṁ nirīkṣya tatsamīpasthitasarovare snātvā  
3 vadhyāṇāṁ upaviṣṭaḥ. tasmin samaye rākṣasaḥ samāgatya  
prahasitavadanaṁ dṛṣṭvā vismitas taṁ bhaṇati: bho mahāsattva,  
tvaṁ kutaḥ samāgato 'si? atra ṇāṁ pratidinam ya upaviṣṭi, sa  
6 madāgamanāt pūrvam eva bhayān mriyate. tvaṁ punar mahādhaīrya-  
saṁpannaḥ prahasitavadano dṛṣyase. anyac ca: yasya maraṇakālaḥ  
samāyāti, tasye 'ndriyāṇi glāniṁ prāpnuvanti; tvaṁ punar adhikāṁ  
9 kāntiṁ prāpya hasasi. tarhi kathaya: ko bhavān iti. rājāṇā bhaṇitaṁ:  
bho rākṣasa, tava kim anena vicāreṇa? mayā parārthaṁ eva tac  
charīraṁ dīyate; yad ātmanaḥ saṁhitam tat kuru. rākṣasena sva-  
12 manasi vicāritaṁ: aho sādhuṛ ayam, yad ātmanaḥ sukhabhogeccchāṁ  
vihāya paraduḥkhena duḥkhī bhavati. uktaṁ ca:

tyaktvā 'tmasukhabhogeccchāṁ, sarvasattvasukhāiṣiṇaḥ,

bhavanti paraduḥkhena sādhuṛ tyantaduḥkhitāḥ. 7

rājānam abravīt: bho mahāpuruṣa, parārthaṁ ṇāṁ prayacchatas  
tavāi 'va jīvitam ḡlāghyam. kutaḥ:

- paçavo 'pi hi jīvanti kevalātmodarambharāḥ;  
 tasyāi 'va jīvitam ḡlāghyam yaḥ parārtham hi jīvati. 8  
 bhavādr̥ṣām paropakāriṇām etac citram na bhavati. uktam ca:  
 kim atra citram yat santaḥ parānugrahatatparāḥ ?  
 na hi svadehaḡāityārtham jāyante candanadrumāḥ. 9  
 anyac ca: bho mahāsattva, anenāi 'va paropakāreṇa tvam sarvāḥ  
 sampadaḥ prāpnoṣi. tathā co 'ktam:  
 paropakāravypāraparo yaḥ puruṣo bhuvi,  
 sa sampadam samāpnoti parād api ca yat param. 10  
 tathā ca:  
 paropakāraniratā ye svargasukhaniḥsprhāḥ,  
 jagaddhitāya janitāḥ sādhasvas tv idr̥ṣā bhuvi. 11  
 evam bhanitvā rājānam punar abravīt: bho mahāsattva, tavā 'ham  
 tuṣṭo 'smi, varam vṛṇiṣva. rājño 'ktam: bho rākṣasa, tvam api mama  
 3 yadi prasanno jāto 'si, tarhy adyaprabhṛti manuṣyabhakṣaṇam  
 parityaja. anyad api: mayo 'cyamānam upadeṣam ḡṇu. tathā:  
 yathā 'tmanaḥ priyāḥ prāṇāḥ, sarveṣām prāṇinām tathā;  
 tasmān mṛtyubhayāt te 'pi trātavyāḥ prāṇino budhāiḥ. 12  
 tathā ca:  
 janmamṛtyujarāduḥkhāir nityam saṁsārasāgare  
 kliṣyanti jantavo ghore, mṛtyos trasanti te yataḥ. 13  
 mariṣyāmī 'ti yad duḥkham puruṣasyo 'pajāyate,  
 ḡakyas tenā 'numānena paro 'pi parirakṣitum. 14 anyac ca:  
 yathā ca te jīvitam ātmanaḥ priyam,  
 tathā pareṣām api jīvitam priyam;  
 samrakṣyate jīvitam ātmano yathā,  
 tathā pareṣām api rakṣa jīvitam. 15  
 iti rājñā nirūpito rākṣasas tadāprabhṛti prāṇimāraṇam tyaktavān;  
 rājā vikramo 'pi svanagaram agamat.  
 3 imām kathām kathayitvā puttalikā bhojarājam abravīt: bho rājan,  
 tvayy evam āudāryaparopakārādayo guṇā vartante cet, tarhy asmin  
 sinḡhāsana upaviṣa. tac chrutvā rājā tūṣṇīm āsit.

*ity ekādaṣāḡkhyānam*

METRICAL RECENSION OF 11

[This, in mss. of MR, is 9

- tataḥ kadācid āroḡdhum āsanam samupasthitam  
 yathāpūrvaṁ nirundhantyaḥ pāṇcālyā vāḡ ajṛmbhata:  
 3 kathayāmi kathām ekām, avadhānaparo bhava.  
 asti nirdalitārātimaṇḡdalo bhṛtamaṇḡdalaḥ  
 akhaṇḡdavikramodāro vikramādityabhūpatiḥ.  
 6 mantrinikṣiptasāmrājyaḥ kimkurvāṇo mahāpatiḥ

- kadācin nirayāv ekaḥ pṛthvīparyātanecchayā.  
 pathi bhraman nadir vanyāḥ kadācic chramakarçitaḥ  
 9 so 'dhityakām samadhyāsta, bhānur apy astamastakām.  
 tato dinamaṇiḥ sarpatkālasarpaçiromaṇiḥ  
 kṣaṇam āikṣi janāir majjan varuṇālayavāriṇi.  
 12 rājā 'vatasthe tatrāi 'va bahupādasya kasyacit  
 kālapuñjikṛtadhvāntakāluṣyasya taror adhaḥ.  
 tatas tatpādapachāyādvigunīkṛtavāibhavam  
 15 sasāra sarvataḥ sarvanetrāndhakaraṇam tamaḥ.  
 sa tatra phalavistīrṇe mahīpālo mahītale  
 çigye niḥçesabbhūpālakoṭīrasthitaçāsanāḥ.  
 18 tatrāi 'vā 'nokāhe 'nekavihaṃgamakulākule  
 ciraṃjīvi 'ti vikhyātaḥ kaçcid asti khageçvaraḥ.  
 nānādigantasāmantaavanavāṭivihāriṇaḥ  
 21 sa papraccha samāyātān bandhubhūtān patatṛiṇaḥ:  
 mitrāṇi brūta, yuṣmābhīr yātāir āhārasiddhaye  
 yat kiṃcid api tatratyāy āçaryam avalokitam.  
 24 çrotuṃ kātukinā 'nena paripṛṣṭeṣu pattriṣu  
 udarambharako nāma vyāhārṣit kaçcid aṇḍajaḥ:  
 adyā 'ruṇodaye deva vimṛjya garuto vayam  
 27 uçḍīya vindhyasamayam samālokiṣma kānanam;  
 ucchvasatpadmakīṇjalkagandhabandhuritāntaram,  
 sphuṭapṛavālamukulasphoṭanirmuktamārutam,  
 30 \*sahakārāphalāsvādasaṃtuṣṭaçucaçārikam,  
 parituṣṭakalālāpaparapuṣṭakalākulam,  
 sphurajjaladharāpūrānekakāsārabhāsuram,  
 33 krīḍatkhagamukhabhraṣṭamīnakhaṇḍatatāntaram.  
 kaṅkālukhaṇḍano nāma kaṅkas tatra suhrḍ vṛtaḥ;  
 cintāparavaço nā 'smān vīveda purataḥ sthitān.  
 36 sa pṛṣṭo 'smābhīr āçaṣṭa cintāsaṃtāpakāraṇam,  
 viniçvasya galadbāṣpapūrotpīḍitalocanaḥ:  
 asty atra kaçcit kravyādo dvādaçagrāmanāmakaḥ,  
 39 durāçayo vindhyaguhām adhiçete 'nuvāsaram.  
 kalpayanti sma tatratyās tasyā 'hāraṃ samīhitam,  
 apūpasūpabahulam kiṃca kaṃcana pūruṣam.  
 42 tasyāi 'vaṃ vartamānasya rakṣasaḥ piçitāçinaḥ  
 kramāhāratayā kaçcin madiyaḥ kalpitaḥ suhrṭ.  
 idaṃ madantaḥkaraṇe duḥkhajanmani kāraṇam;  
 45 pratikartum açakyatvāt tasya çocāmi, nā 'nyathā.  
 iti tasya vacaḥ çrutvā punar evam avādiṣam:  
 manuṣyena samaṃ sukhyam katham tava ghaṭiṣyate?  
 48 iti pṛṣṭo 'vadat sarvaṃ bhūyaḥ kaṅkas tadā 'ṇḍajaḥ:  
 vaktum evam \*na \*jīhremi pratikārākṣamaḥ katham?  
 tathā 'pi yuṣmannirbandhād abhāgyo 'ham udiraye.  
 51 kadācit tatra gahane pāpinā pakṣighātīnā  
 pāpena kenacid dhīrā vitatā dikṣu vāgurā;  
 rasanālampatayā sagoṇo 'ham sadā caran

- 54 adhivāri tato dāivād alagaṃ buddhivarjitaḥ.  
tataḥ kṣaṇāntare kaṣcid āgato dvijabālakaḥ,  
\*samidāharaṇārthāya mām adrākṣīt sa duḥkhitāḥ;
- 57 tūṣṇīm kṣaṇaṃ samāsthāya, vaçikṛtya manaḥ caṇāiḥ,  
tvarayā sa madabhyācam abhyāgatya kṛpāparaḥ,  
vichidya vāgurām puṇyaḥ sagaṇaṃ mām ajīvayat.
- 60 mamāi 'vaṃ tatprasādena tadāprabhṛti \*jīvanam;  
upaviṇṣāḥ samabhavan; nā 'radaṃ pañcaṣottarāḥ.  
tathāvidhopakartā 'dya sa me prāṇā bahiṣcarāḥ
- 63 bhakṣiṣyate rakṣase 'ti pāpaḥ goçāmi kevalam.  
iti tatkaruṇālāpakaluṣikṛtacetanaḥ  
nā 'dhunā 'pi \*vijānīya vicāryā 'pi pratikriyām.
- 66 \*udarambharaṇai 'vaṃ \*ciraṃjīvi niveditaḥ  
mene: \*karmaparādhīnaṃ jagat sarvaṃ carācaram.  
çṛṇvaṃs tad vikramaḥ çīghraṃ yayāu tadrākṣasālayam;
- 69 çilā sumahati tatra rakṣobhojanabhājanam,  
tatparyante 'sthinicyo mṛtyukriḍācalopamaḥ.  
tacchilāmadhyagaṃ bhūpaṃ rākṣasāgamanārthinam
- 72 vinā 'hārādisambhāram ūce rakṣo 'tikopanam:  
are manuṣyahataka madājñālaṅghanodyataḥ  
anītvā mahyam āhāraṃ kas tvaṃ kevalam āgataḥ ?
- 75 tadā bhūpas tam āçaṣṭa: ko 'pi vāideçiko 'smy aham;  
jānātu mām adyatanaajanapratinidhim bhavān.  
kramāhāratayā prāptaṃ preṣayiṣyanti te prajāḥ;
- 78 taṃ muktivāi 'vā 'dya mām bhakṣa, rakṣodharmaṃ samāçraya.  
paropakāradakṣasya kṣitipālaçiromaṇeḥ  
ākaraṇyā 'tyadbhutaṃ vākyaṃ saṃtutoṣa sa rākṣasaḥ;
- 81 uvāca vacanaṃ: vīra, varaye 'psitam ātmanaḥ.  
tataḥ savinayaṃ prāha rājā rākṣasapuṅgavam:  
\*saṃbhūtir devatāyonāu, vedaçāstrāvabodhanam,
- 84 agnihotrādir ācāraḥ sādhu sarvaṃ, na saṃçayaḥ.  
kim tu \*yakṣeṣu nā 'sty eva satyam, ity avagamyate;  
tvaṃ vihāyā 'suram bhāvaṃ yad icchasi tataḥ çṛṇu.
- 87 tasmin niçacaravare tathe 'ti pratiçṛṇvati,  
varam vīravarō vavre nareṣv abhayadakṣiṇām;  
tato 'vadhūya mūrdhānaṃ rakṣaḥ sāṅgulicālanam
- 90 çaçāṃsa: triṣu lokeṣu nā 'sti vīra tvayā samaḥ.  
iti saṃtuṣṭaḥrdayo varam dattvā tirodadhe.  
tataḥ sa vikramādityaḥ kenāpy anupalakṣitaḥ
- 93 nijām ujjayinīm prāpa sa tadānīm janādhipaḥ.  
evam tvam api bhojendra paropakaraṇakṣamaḥ,  
hares tarhi samāroḍhum āsanaṃ; prabhaver atha.
- 96 iti pāñcālikāvākyād āsanārohaṇoktayā  
dhiyā saha mahipālaḥ sa nyavartata tatksaṇāt.



BRIEF RECENSION OF 11

[This, in mss. of BR, is 8

aṣṭamāyā puttalikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

- kadācit samaye mantrivacanād rājā pṛthivīm paryaṭann astamite bhānāv araṇya-  
3 madhya ekasya vṛkṣasya tale sthitaḥ. tāvat tasmin vṛkṣe ciramjīvi nāma khago  
'sti. tasya suhrdaḥ paryaṭitum gataḥ; rātrāu militaḥ santo goṣṭhīm kurvanti: kena  
kim kṛtaṁ ṣrutam dṛṣṭam iti parasparena. tāvat pakṣiṇo 'ktam: adyā 'harniṇaṁ  
6 mama khedo jātaḥ. kim? mamāi \*kaputra eva pūrvajanmasuhrd asti samudrama-  
dhye. tatrāi 'ko rākṣasaḥ; tasya bhakṣaṇāya rājā pratidinam ekam manuṣyaṁ datte.  
evam pālī kṛtā 'sti. tarhi prabhāte 'smatsuhrdaḥ pālī. tenā 'smākaṁ cintā.  
9 idṛṇaṁ pakṣivākyam ṣrutvā rājā prabhāte pādukābalena tasmin sthāne gataḥ.  
tāvat tatrāi 'kā ṣilā 'sti; tatro 'pari nara upaviṣati; tato rākṣasas taṁ khādayati.  
tasyāṁ ṣilāyāṁ rājo 'paviṣṭaḥ. tāvad āgatya rākṣaso 'py apūrvapurusaṁ dṛṣṭvo 'ce:  
12 tvaṁ kaḥ? kimartham ātmānam kṣapayasi? tarhy ahaṁ prasanno 'smi; varaṁ  
vṛṇu. rājño 'ktam: yadi prasanno 'si, tarhy adyaprabhṛti manuṣyāhāras tyājyaḥ.  
tena tathāi 'va mānitam. tato rājā puram gataḥ.  
15 putrikayo 'ktam: yasye 'dṛṇaṁ sattvaṁ bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*ity aṣṭamī kathā*

JAINISTIC RECENSION OF 11

- punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalābhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siṁhāsanaṁ  
ārohati, tāvad ekādaṣi putrikā 'vadat: rājann asmin siṁhāsane sa upaviṣati, yasya  
3 vikramādityasadrṇam āudāryam bhavati. kidṛṇaṁ tad āudāryam iti rājñā prṣṭā  
putrikā prāha: rājan, uktaṁ ca:

deçāntaḥ caratā kvacin nṛpatinā rātrāu mahīruṭtala-

sthenō 'rdhvasthakhaḡeṣu khinnavayasāḥ kasyāpi vāk saṁṣrutā:

prātar me suhrd antaripanaḡare \*bhakṣyeta hā rakṣase 'ty

āptaṁ tan niḡpādukābalavaçād rakṣārtham ātmā 'rpitaḥ. 1

avantipuryāṁ ṣṛvikramaṇṛpaḥ. sa cā 'nyadā nānāçcaryabhṛtabhūmaṇḡalavilokaṇā-  
yāi 'kāki nirgataḥ. yataḥ:

disai vivihacchariyaṁ jāṇijjai suyaṇaduḡjaṇaviseso,

appāṇaṁ ca kalijjai hiṇḡijjai teṇa puhavie. 2

- tataḥ paryaṭan kvāpi girigahvarasthavṛkṣādhaḥ saṁdhyāsamaye sthitaḥ. tatra vṛkṣe  
ciramjīvi nāma pakṣi vasati. tadā rātrāu tatparivārapakṣiṇaḥ parasparam avocaṇ:  
3 adya caraṇāya gatena kena kim āçcaryaṁ dṛṣṭam? tatas teṣv ekeno 'ktam: mamā  
'dya mahāduḡkham asti. anyāiḥ pakṣibhiḥ proktam: tava kim duḡkham asti kathaya.  
sa cā 'ha: manoduḡkham kasyā 'gre kathyate?

asmābhiç caturamburāçiraçanaṁvichedinīm medinīm

bhrāmyadbhiḥ, sa na ko 'pi nistuṣaḡuno dṛṣṭo viçiṣṭo janaḥ,

yasyā 'gre cirasaṁcitāni hṛdaye duḡkhāni sāukhyāni vā

vyākhyāya kṣaṇam ekam ardham athavā niḡçvasya viçramyate. 3

so kovi na 'tthi suyaṇo, jassa kahijjanti hiyaṇaduḡkhāṁ;

hiyaṇāu inti kaṇṭhe, kaṇṭhāu puṇo vilijjanti. 4

- tatas tāiḥ punaḥ prṣṭam: bhoḥ kathaya svaduḡkham kim? akathite na pratikāro  
bhavati. tataḥ sa pakṣi prāha: samudrāntara ekam dvīpam asti. tatra rākṣasasya  
3 rājyam asti; tasyāi 'kāiko manuṣyo ḡhapaṛipātyā pratyahaṁ diyate. tatra mama  
prāḡbhavamitram asti; tasya cāi 'kaḥ putro 'sti, sa ca laghiyān. tad adya mama mit-  
rasya paṛipāṭi samāyātā. tena me mahāduḡkham asti; yataḥ:

mitrāṇi tāni vidhureṣu bhavanti yāni;  
 te paṇḍitā jagati ye puruṣāntarajñāḥ;  
 tyāgī sa yaḥ kṛṣṇadhano 'pi hi saṁvibhāgī;  
 kāryaṁ vinā bhajati yaḥ sa paropakāri. 5

etat svarūpaṁ vṛkṣādhaḥ sthito rājā sarvaṁ ṣṛtvā 'tyantaṁ duḥkhaduḥkḥito yoga-  
 pādukāṁ āruhya tasmin dvīpe gataḥ. tataḥ saṁdhyāsamaye svakuṭambasya cikṣāṁ  
 3 dattvā paripāṭyā 'yātaṁ maraṇabhayaena dīnavadanāṁ rākṣasabhavanapuraḥ  
 ḡlāniviṣṭaṁ taṁ puruṣaṁ dṛṣṭvā sakaruṇaḥ ḡrīvikramaḥ prāha: bho yāhi tvam, adya  
 tava sthāne 'ham asmi. teno 'ktam: kas tvam? kasmān mriyase? rājño 'ktam:  
 6 mama svarūpeṇa tava kiṁ kāryam? yāhi tvam. tataḥ sa rājño guṇagrahaṇaṁ  
 kurvan gataḥ. tato rātrāu rākṣasaḥ samāyāto rājānaṁ sānandavadanaṁ dṛṣṭvā  
 prāha: bhoḥ kas tvam evaṁvidhaḥ sattvaḡiromaṇir yo maraṇān na bibheṣi? rājño  
 9 'ce: matsvarūpeṇa kiṁ kariṣyasi? tvam svakāryaṁ kuru; ḡrḥāṇa svabhakṣam;  
 yataḥ:

prāyeṇā 'kṛtakṛtyatvān mṛtyor udvijate janaḥ;  
 kṛtakṛtyāḥ saṁhante mṛtyuṁ priyam ivā 'gatam. 6

tataḥ sa rākṣasaḥ pratyakṣībḥyā prāha: bhoḥ sāttvika, tuṣṭo 'smi, yācasvā 'bhima-  
 taṁ varam. rājā 'pi jagāda: yadi tuṣṭo 'si, tarhi tvayā 'dyā 'rabhya prāṇivado na  
 3 vidheyāḥ. pratipannaṁ tad rākṣasena. tato rājā yogapādukāṁ āruhya svapurīm  
 agāt. rākṣasadvīpasya lokaḥ sukhī jātaḥ.

ato rājann idṛṣam āudāryaṁ yadi tvayi syāt, tadā 'smin sīnhāsane tvam upaviṣa.

*iti sīnhāsanaadvātrīṇḡakāyāṁ ekādaṣamī kathā*

## 12. Story of the Twelfth Statuette

### The spendthrift heir, and the woman tormented by an ogre

#### SOUTHERN RECENSION OF 12

punar api rājā sīnhāsanam āroḍḡhuṁ yāvad āgatas tāvad anyayā  
 puttalikayā bhaṇitam: bho rājan, etad vikramasya sīnhāsanam.  
 3 tasya vikramasyāu 'dāryādiguṇā yasya bhavanti, so 'smin sīnhāsana  
 upaviṣatu. bhojeno 'ktam: kathaya tasyāu 'dāryādivṛttāntam.  
 puttalikā 'vadat: ḡrūyatām rājan.  
 6 vikramārke rājyaṁ kurvati sati tasya nagare bhadraseno nāma  
 vaṇiḡ āsīt. tasya putraḥ purandaraḥ. tasya bhadrasenasya saṁpadām  
 iyattā nā 'sti; paraṁ vyayaḡilo na bhavati. tataḥ kāle gacchati  
 9 bhadraseno mṛtaḥ; purandaro 'pi pituḥ sarvasvaṁ prāpya kālocita-  
 tyāḡaṁ kartum upakrāntavān. ekadā tasya priyamitreṇa dhāna-  
 dena bhaṇitam: bhoḥ purandara, tvam vaṇikputro bhūtvā 'pi  
 12 mahākṣatriyakumāra iva dhanavyayaṁ karoṣi. etad vaṇikkula-  
 sambhavasya lakṣaṇaṁ na bhavati. vaṇikputreṇāi 'kākinā 'pi  
 saṁgrahaḥ kartavyaḥ; varāṭikāyā api vyayo na karaṇiyāḥ. upārji-

- 15 tam dravyam ekadā kasyāmcid āpadi puruṣasyo 'payogaṁ vrajati;  
ato buddhimatā 'padarthaṁ dhanasaṁgrahaḥ kartavyaḥ. uktaṁ ca:  
āpadarthaṁ dhanam rakṣed, dārān rakṣed dhanāir api;  
ātmanam satataṁ rakṣed, dārāir api dhanāir api. 1  
etad vacanaṁ ṣrutvā purandaraḥ prāha: bho dhanada, upārjitaṁ  
dravyam kasyāmcid āpady upayogāya bhavati 'ti yo vadati sa vicā-  
3 raṇyaḥ. yadā 'pada āyāsyanti, tado 'pārjitaṁ api dhanam naṣyati.  
ato vivekinā puruṣeṇa gatasya ṣoka āgāmino 'rthasya ca cintā na  
kartavyā, param vartamānam eva vicāraṇīyam. tathā co 'ktam:  
gataṣoko na kartavyo, bhaviṣyam nāi 'va cintayet;  
vartamāneṣu kāryeṣu vartayanti vicakṣaṇāḥ. 2  
yad bhavitavyam tad anāyāsenā 'pi bhaviṣyati; yad gamiṣyati  
tathāi 'va gamiṣyati. uktaṁ ca:  
bhavitavyam bhavaty eva nārikelaphalāmbuvat;  
gantavyam gatam ity āhur gajabhuktakapitthavat. 3  
na hi bhavati yan na bhāvyam, bhavati ca bhāvyam vinā 'pi  
yatnena;  
karatalagatam api naṣyati yasya hi bhavitavyatā nā 'sti. 4  
etatpurandaravacanena niruttarī bhūto dhanadas tūṣṇīm āsit. tataḥ  
purandaraḥ pitṛdravyam sarvaṁ vyayam anayat. tato nirdhani-  
3 kam purandaram bandhumitrādayo na mānayanti sma, tena saha  
nā 'pi goṣṭhīm kurvanti. purandareṇa svamanasi cintitam: aho  
mama haste yāvad dhanam abhūt, tāvad ete mitrādayo mama sevām  
6 akārṣuḥ; idānīm mayā saha goṣṭhīm na kurvanti. nītir iyaṁ satyā;  
yasyā 'rtho 'sti tasyāi 'va mitrādayaḥ santi. uktaṁ ca:  
yasyā 'rthas tasya mitrāṇi, yasyā 'rthas tasya bāndhavāḥ;  
yasyā 'rthaḥ sa pumānī loke; yasyā 'rthaḥ sa ca paṇḍitaḥ. 5  
tathā ca:  
puṁsi kṣīṇadhane na bāndhavajanaḥ pūrvam yathā vartate;  
sthityā kevalayā 'sthiṭaḥ parijanaḥ svachandatām gacchati;  
lolaṭvam suhrdaḥ prayānti; bahuṣaḥ kim vā 'parāir bhāṣaṇāir?  
bhāryāyā api niṣcitaṁ gatadhane nāi 'vā 'daras tādr̥ṣaḥ. 6  
tathā ca:  
yasyā 'sti vittaṁ sa naraḥ kulīnaḥ,  
sa paṇḍitaḥ sa ṣrutavān guṇajñāḥ;  
sa eva vaktā sa ca darṣaṇīyaḥ;  
sarve guṇāḥ kāñcanaṁ ācraṇanti. 7 api ca:  
avyayavato 'pi dhaninaḥ svajanasahasraṁ bhavet padastha-  
sya;  
bhraṣṭadhanasya hi satataṁ bandhur api mukhaṁ na darṣa-  
yati. 8 tathā ca:

vanāni dahato vahneḥ sakhā bhavati mārutaḥ;  
sa eva dīpanācāya; kṛṣe kasyā 'sti sāuhṛdam ? 9

ato dāridryān maraṇam eva varam. uktam ca:

uttiṣṭha kṣaṇamātram udvaha sakhe dāridryabhāraṁ mama,  
grāntas tāvad ahaṁ ciraṁ maraṇajam seve tvadīyam  
sukham;

ity uktam dhanavarjitasya vacanam ṣrutvā cmaṇe cavo  
dāridryān maraṇam varam param iti jñātvāi 'va tūṣṇim  
sthitah. 10 tathā ca:

dāridryāya namas tubhyam! siddho 'haṁ tvatprasādāt;  
jagat paçyāmi yad ahaṁ, na mām paçyati kaçcana. 11

tathā ca:

mṛto daridraḥ puruṣo, mṛtam māithunam aprajam,  
mṛtam aṣrotriye dānam, mṛto yāgas tv adakṣiṇaḥ. 12

ity evam vicārya deçāntaram gataḥ. paribhraman himācalasamīpa-  
sthitam nagaram ekam agamat. tasya nagarasya nā 'tidūre veṇūnām  
3 vanam abhūt. svayam grāmābhyantaram gatvā rātrāu kasyacid  
gr̥he vedikāyām supto 'rdharāstrasamaye veṇuvanamadhye rudantyaḥ  
kasyaṅcit striyo hāhākāro 'bhūt: bho mahājanāḥ, mām paritrā-  
6 yadhvam paritrāyadhvam; eṣa ko'pi rākṣaso mām mārayati 'ti roda-  
nam aṣrauṣīt. tataḥ prabhātasamaye grāmavāsino janān aṣrechat:  
bho mahājanāḥ, kim evam atra veṇuvane ? kā strī rātrāu rodati ?  
9 tāir uktam: atra vane pratidinam evam rātrāu rodanadhvaniḥ ṣṛiyate;  
param tu ko'pi bhayān na gacchati na vicārayati ca. tataḥ puranda-  
raḥ svanagaram āgatya rājānam adrākṣīt. tato rājā prṣṭaḥ: bhoḥ  
12 purandara, deçāntaram paribhramatā tvayā kim apūrvam dṛṣṭam ?  
tataḥ purandaro veṇuvanavṛttāntam akathayat. rājā tat kāutukam  
ṣrutvā tena saha tan nagaram āgatya rātrāu veṇuvanamadhye striyā  
15 rodanaçabdam ṣrutvā yāvad vanamadhye praviçati, tāvad atibhayam-  
karam rudantīm anāthām striyam mārayantam rākṣasam ekam apaç-  
yat; abravīc ca: re pāpiṣṭha, striyam anāthām kimartham mārayasi ?  
18 rākṣaseno 'ktam: tava kim anena vicāreṇa ? tvam ātmano mārgeṇa  
gaccha, anyathā vṛthāi 'va mama hastena mariṣyasi. tata ubhayor  
yuddham jātam, rājñā mārīto rākṣasaḥ. tadā sā strī samāgatya  
21 rājñāḥ pādayoḥ patitvā bhaṇati: bhoḥ svāmin, tava prasādān mama  
çāpasyā 'vasānam abhūt; mahato duḥkhasāgarād uddhṛtā tvayā 'ham.  
rājā bhaṇati: kā tvam ? tayo 'ktam: ṣṛiyatām. asminn eva nagare  
24 mahādhanasampannaḥ kaçcid brāhmaṇo 'bhūt. tasya bhāryā 'haṁ  
vyabhicāriṇī; mama tasyo 'pari prītir nā 'sti, tasya mamo 'pari mahān  
anurāgo vartate. rūpādigarvayuktā 'haṁ tena sambhogārtham āhūtā

27 na gacchāmi. tato yāvajjīvaṃ kāmasaṃtaptāḥ sa mama patir dehāva-  
sānasamayā mām aṇapat: kim iti, he durācāre pāparūpe, yathā  
yāvajjīvaṃ tvayā mama saṃtāpaḥ kṛtāḥ, tathāi 'va veṇuvanavāsī ka-  
30 cid rāksaso 'tibhayāṃkararūpo rātrāu tvāṃ anicchantīm suratārtham  
pratidinam mārayatu. iti tena cāptā 'ham. punaḥ ḡpasyā 'vasānam  
mayā yācitam: kim iti, bho nātha, ḡpasyā 'vasānam dehi. teno  
33 'ktam: yadā paropakārī mahādhāiryasaṃpannaḥ puruṣaḥ kaṇcit  
saṃgatyā rāksasaṃ mārayiṣyati, tadā tava ḡpāvasānam bhaviṣyati.  
tarhi tvayā 'ham ḡpān mocitā. mama prāṇaḥ ḡarīrān nirgacchanti;  
36 mama navaghaṭaparipūrṇam suvarṇam asti. tad vṛthā yāsyati.  
tvāṃ tad grhāṇe 'ti dhanasthānam rājñe nivedya prāṇān atyajat.  
rājā 'pi tan navaghaṭaparipūrṇam dhanam purandarāya vaṇije dattvā  
39 tena saho 'jjayinīm gataḥ.

puttalike 'mām kathāṃ kathayitvā rājānam abravīt: bho rājan,  
evaṃvidham dhāiryam āudāryam tvayi vidyate cet tarhy asmin  
42 sīṃhāsana upaviṣa. etac chrutvā rājā tūṣṇīm babhūva.

*iti dvādaśākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 12

punaḥ kadācid āroḍhum āsanam samupāgatam  
arundhan madhurāir evaṃ vacobhīḥ sālabaṇḡjikā:  
3 rājāṇi chr̥ṇuṣva madvākyaṃ, avadhāya manaḥ kṣaṇam.  
vikramādityabhūpālabbhujadaṇḡdābhiraḡṣite  
bhadraseno vaṇig abhūd dhanāḡḡhyaḥ puṭabhedane.  
6 \*dhanadasye 'va tasyā 'sann anantā dhanasaṃpadaḥ;  
sarveṣāṃ api lokānām upakārāya kevalam.  
nāmnā purandaraḥ putras tasyā 'sīd bhūpurandaraḥ,  
9 tyāgabhogāikanirato virato dravyasaṃcaye.  
gate pitari kālena bhadrasene purandaram  
tyāgabhogāikaniratam avocann āptabāṇdhavāḥ:  
12 aho purandara dravyam vināḡayasi kevalam,  
na tu saṃcayabuddhis te; dravye naṣṭe vṛthā bhavet;  
dhanāḡḡhyasyai 'va sīdhyanti puṇsaḥ sarve manorathāḥ;  
15 jīvato 'pi mṛtasye 'va sarvaḡṇyā daridratā.  
vidyātapoguṇācārāir hīnā api mahitale  
dhanāḡḡhyaḥ sukhāṃ edhante; na vyayīthā vṛthā dhanam.  
18 āpadambhodhimagnānām dhanam nistārasāḡdhanam;  
durudarkām ato bāla bālīḡam muṇca ḡemuṣīm.  
ity udīritam ākarṇya smayamāno madāṇdhadhīḥ,  
21 babhāṣe sa girām dantakāṇṡtidhātām ivo 'jjvalām:  
tyāgabhogāu parityajya dhanam duḡkhena saṃbhṛtam  
upabhokṣyāmi paḡcād ity eṣā mūrkhavīcāraṇā.  
24 dhānyāni kīrṇāni yathā prthivyāḥ  
saṃmārjanī saṃcīnute samantāt,

lubdhas tathā saṁcīnute dhanāni;

- 27 dātā ca bhoktā ca paraḥ ca teṣāṁ.  
na tyāgāya na bhogāya yasya syāt tādṛṣaṁ dhanam,  
tad eva vipadāṁ mūlam, iti vidvadbhir īritam.
- 30 tatra mūlaṁ dhanam nāma, prāṇināṁ iha jīvanam;  
kevalaṁ sambhṛtaṁ dravyaṁ tadā \*kadupakāraḥ ?  
saṁpadas tyāgabhogābhyāṁ bhoktavyā buddhiçālinā;
- 33 vṛthā saṁcīnutaḥ puṁso vidhatte vidhir anyathā.  
etaḥ dvayaṁ karomy adya; kiṁcid drakṣyāmy ataḥ param !  
iti cintāmbudhāu na \*syād; ity āste pūrvabhāṣitam:
- 36 gate çoko na kartavyo, bhāvināṁ nāi 'va cintayet;  
vartamāneṣu bhāveṣu vartetāi 'vaṁ vicakṣaṇaḥ.  
bhavitavyaṁ bhavaty eva, nārikelaphalāmbuvat;
- 39 gantavyaṁ gacchati tathā, gajabhuktakapitthavat.  
pratyudīritam etāvat tena devopajīvinā,  
vacobhir aṁcitāir evaṁ nirasteṣv ātmabandhuṣu,
- 42 tato 'vasthāpitadravyam upabhogāya me bhavet,  
akṣhilaṁ dhanam arthibhyo bhūyaḥ prādāt purandaraḥ.  
tasya viçrāṇitāçesadraviṇasya suhrjjanāḥ
- 45 daridrasyā 'bhavan sarve prahāṣaikaparāyaṇāḥ.  
tataḥ saṁpannasamsāravāirāgyo 'bhūt purandaraḥ,  
akiṁcanatayā dīno manasy evam acintayat:
- 48 yasmiṁ jane naro jīvaty ucchrito bhūrisaṁpadā,  
sa tatrāi 'va daridraç cet, kiṁ nu kaṣṭataraṁ tataḥ ?  
iti saṁcintya bandhūnāṁ ānanālokanākṣamaḥ
- 51 ujjayinyā vinirgatya caran sa madhurāṁ gataḥ.  
çrāntas tatra sa kasyāçcid brāhmaṇyā bhavanaṁ yayāu;  
visrastasarvāvayavo nidadre mudritekṣaṇaḥ.
- 54 athā 'sau tatpurodyānabilvāṭavyaṁ muhur-muhur  
krandantiṁ hā hataḥ 'smi 'ti kāmciç chuçrāva kātaraṁ.  
ke 'yaṁ nāri mahāprājñā brūta kene 'ha tādyaḥ ?
- 57 prṣṭāḥ purandareṇāi 'vaṁ te yathājñātam ūcire:  
kāraṇaṁ tu na jānīmo, rava eṣa pratikṣapam.  
itthaṁ sa tāir abhīhito hṛdi çāṅkāṅkuraṁ vahan,
- 60 paribhrāmya bhuvaṁ bhūyaḥ pratipede nijāṁ purīm.  
sa dṛṣṭvā vikramādityaṁ, tena prṣṭo nirāmayam,  
utsukaḥ kūtukākhyāne yathāvagatam abhyadhāt:
- 63 ahaṁ deva purā devapādapadmopajīvinā  
pitṛaṁ samārjitaṁ dravyaṁ kṛtavān arthisārthasāt;  
tato vittavihīnasya mama kṛcchreṇa jīvataḥ
- 66 tīrthaparyaṭanotkaṇṭhā, vihāya ca gṛhaspṛhām,  
ito nirgatya nagarād dāridryagrahapīḍitaḥ  
ā himācalakāt sveccham mahītalam acāriṣam.
- 69 tato nirgatya kedāram upetya tata āgataḥ  
madhurāṁ dhanasaṁpattyā madhurāṁ svahpuropanam;  
sphuratsāudhavihāriṇyo yatra pury amarāṅganāḥ
- 72 aṣṭamyāṁ pūrayanti 'ndor ardhāṁ svahkāitakidalāiḥ;

- yatra prāsādaçikharā jvalanmāṇikyamañjulāḥ  
bālātapārūnachāyām akāle 'pi vitenire.
- 75 indranilamanichāyām \*atha rātriṣu yatpure  
pibanti mugdhā mugdhānām cakorā mukhacandrikām.  
tatra vibhrāmya kasyāçcit sadane niçi nidritaḥ;
- 78 kasyāçcid aham agraūṣam ākrandam atidūratam,  
hā hatā 'smi hatā 'smi 'ti rudantyāç ca muhur-muhuḥ.  
tadāprabhṛti bhūnātha tadyoṣidrakṣaṇākṣamam
- 81 mām anātham ivā 'sādyā karuṇā bādhate bhr̥çam.  
ittham purandaravaco viraḥ çrutvā viçām patiḥ  
nirjagāma sa tenāi 'va karavālāikasādhanāḥ.
- 84 ādityavikramādityāv ativāhitavāsarāu,  
tāu vanam̐ bhuvanam̐ sphitam̐ param̐ co 'bhāv avāpatuḥ.  
rajanīramanītārahārodhbhāsanamaṇḍite
- 87 uj̐rmbhite tamaḥstome kālakaṇṭhagalatviṣi,  
karavālātijihvālakarālabbhujapannagaḥ  
saha vāçyena vijane tasthāv avahito nr̥paḥ.
- 90 atrāntare yātudhānakaçāghātanipīḍitā  
cukroçā 'prāptaçaraṇā karuṇākulitākṣaram.  
tataḥ praviçya bhūpālo rātrāu rātricarālayam
- 93 dadarça vanitām ārtām nikaṣā nikaṣātmajam.  
tataḥ krpālur avadad: rakṣitā 'ham samāgataḥ —  
mā bhāiṣir abale — duṣṭarakṣaḥkṣaraṇadīkṣitaḥ.
- 96 ity āçvāsya girā bālām dadarça purataḥ sthitam  
dāvānalaparipluṣṭamahādrim̐ ivā jaṅgamam.  
tatas tatarja tam̐ rājā vākyāir vīrarasānvitāiḥ:
- 99 viddhi mām vikramādityam̐, muñca bālām, na cec chr̥ṇu!  
adya nirbhīdya vakṣas te matkākūṣeyakadhārayā  
dhunomi rudhirāugheṇa bhūtavetālaḍākinīḥ.
- 102 tvayy adya patite bhūmīr viçīryatsam̐dhibandhanā  
kalpāntāçaninirghātaghātanām̐ saṁsmariṣyati;  
vartiṣyate 'dyaprabhṛti nirvṛtiç ca suparvaṇām.
- 105 striyam̐ maccharaṇe loke kaḥ pumām̐ bādhitum̐ kṣamaḥ ?  
evam̐ uktaḥ sakopena bhūpena, sphuritādharāḥ  
babhāṣe danturāir dantāiḥ prakāçitadigantarāḥ:
- 108 vr̥thā vikatīhase kṣudra kṣatrabandho mamā 'grataḥ;  
vikramo yadi te bhūpa vidyate, darçayā 'dhunā;  
narāṭikabalaṁ nām̐nā dundubher vañçasam̐bhavam̐
- 111 mām̐ na jānāsi; kiṁ mūḍha glāpayiṣye gadāhatāiḥ ?  
purā maddantasaṁlagnās tvādr̥çāḥ kikasottarāḥ;  
adyā 'pi na ca niryānti; paçya daṁṣṭrāntaram̐ mukhe !
- 114 ityanyonyoddhatālāpāir jñāpitātmaparākramāu  
yuyudhāte mahāvīrāu vikramādityarākṣasāu;  
mahokṣāv̐ ivā garjantāu, çārdulāv̐ ivā kopitāu,
- 117 yuyudhāte tathā 'nyonyam̐ prabhinnāv̐ ivā vāraṇāu.  
anyonyayuddhasaṁghaṭṭasphuliṅgotkarabhīṣaṇam̐  
ativelam̐ avartiṣṭa yuddham̐ adbhutahastayoh̐.

- 120 parasparāyudhāghātakṣatajāruṇavigrahāu  
samam udvahato \*lakṣmīm tāu \*gāirikagirīndrayoḥ.  
\*gadāsuhhiṣaṇasphoṭasaṃghaṭṭanamahāravāt
- 123 kakubho mukharibhūtāḥ stuvanti 'va mṛdham tayoh.  
tataḥ kṣaṇena kṣaṇadācaram ātmabalena saḥ  
cakāra dharanīpālāḥ prāṇahīnam mahābalaḥ;
- 126 tacchiro maṇḍalāgreṇa bibhide maṇḍaleṣvarah;  
maṇḍalāgre mahāyudha ittham dāityam vyadārayat.  
prasūnavṛṣṭir gaganāt papāta nṛpamūrdhani,
- 129 praseduḥ kakubhaḥ sākam ārtāyā vadanendunā.  
tato nṛpas tām prāleyanirmuktām iva padminīm  
ālokyā 'cāvāsāyām āsa tatkalocitavākpriyāiḥ.
- 132 kā 'si tanvaṅgi kasyā 'si, gṛhītā rakṣasā katham ?  
yadi karṇapatham prāptum योग्याṁ ced, akhilaṁ vada.  
iti rājanyamūrdhanyavāksudhārasasecanāt
- 135 jajrmbhe hṛdaye tasyā vaktum kautūhalāṅkuraḥ:  
asty avantīpure vidvān dharmacarme 'ti viçrutah;  
santaḥ çaṁsanti yaṁ loke pratirūpaṁ bhaspateḥ.
- 138 aham kāntimatī nāma bhāryā tasya mahātmanah,  
kenāpi kāyadoṣeṇa prāpitā kuladūṣaṇam.  
mama duḥçilatām evaṁ jñāpito nijabāndhavāiḥ,
- 141 vicāryā 'vadyatām strīṇām vāgvajram ajahān mayi:  
adyaprabhṛti duḥçile rakṣasā niçi kānane  
kaçābhghātāiḥ krandantyaḥ tatphalaṁ te bhaviṣyati;
- 144 yadā kālāntare kaçcid asahāyo mahīpatīḥ  
nihaniṣyati tad rakṣaḥ, tadā mokṣo bhaviṣyati.  
adya dāivānurodhena vireṇa mahatā tvayā
- 147 aham vimocitā, kartum karavāi pratyupakriyām.  
tvayā vyāpāditasā 'sya rakṣasaḥ pūrvasaṁcitam  
dhanam asti dhanādhyakṣanidhigarvavināçanam.
- 150 atrāi 'va devāyatanam, pūrvēṇa mahatī çilā,  
tām uttareṇa kroçārdhe nikṣiptam tad dhi rakṣasā.  
tad gṛhāṇa mahārāja; yāsyāmy aham atho gṛhān;
- 153 pūrṇo mayi sadā bhūyāt tvatprasādasudhānidhiḥ.  
iti rājānam āmantrya gatāyām viprayoṣiti  
tad dhanam vaṇije sarvaṁ dattvā prāyān nṛpaḥ purim.
- 156 evaṁ bhojamahīpāla tvaṁ cet tādṛçasāhasaḥ,  
\*tādṛksattvamahāudāryaḥ, sinhāsanam alamkuru.

*iti dvādaçī kathā*

#### BRIEF RECENSION OF 12

[This, in mss. of BR, is 11

ekādaçyā putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

vikramārkaṣya nagara ekasya vaṇijaḥ saṁpadām anto nā 'sti. sa kālakrameṇa  
3 nidhanam gataḥ. tatas tasya putreṇa dravyam amārge kṣiptam. atha mitrāiḥ  
çikṣito 'pi teṣāṁ vacanam na karoti. ittham tasmim dravye kṣapite sati nirdhano  
bhūtvā deçāntaram gataḥ. tato mārge gacchan nagaram ekam gataḥ. tatrāi 'kam



- 6 vanam asti. tatra vane rātrāv ekā nāry ākrandati: bhoḥ ko'pi mām rakṣatu. evam  
ākarnya sa nagaralokaṁ prṣṭavān; tato lokena kathitam: atrāi 'ko rākṣaso nārī cā  
'sti; tasyā ālāpākrandanaṁ nityam ākarṇyate, punaḥ ko'pi kim asti 'ti ṣodhayitum  
9 na caknoti. idr̥ṣaṁ dr̥ṣṭvā sa vanikputraḥ punar api nagaraṁ gataḥ; rājñe vṛttāntaṁ  
niveditam. tato rājā carmakhaḍgaṁ gr̥hītvā tena saha niṣṣṭaḥ; tan nagaraṁ prāp-  
taḥ. tāvad rātrāu tasmin vane nāryā 'kranditam. tad ākarṇya tena ṣabdena saha  
12 rājā rātrāu nirgataḥ. tāvad eko rākṣaso nārīm ādradārukaṣākhāyām mārayati.  
tato dvayoh saṁgrāmo jātaḥ; tato rājñā rākṣaso nihataḥ. tato nāryā rājñe niveditam:  
rājan, tava prasādena mama karmakhaṇḍanā jātā. rājño 'ktam: tvam kā? tayo  
15 'ktam: aham asmin nagara ekasya viprasya bhāryā. mayā tāruṇyamadena patir  
vañcitaḥ. tato mamā 'vasthayā dehaṁ tyajatā bhartrā ṣāpo dattaḥ: rākṣasas tvām  
aṭavyām rātrāu vyāpādayiṣyati. paṇḍād anugrahaḥ kṛtaḥ: yadā ko'pi naro rākṣasaṁ  
18 vyāpādayiṣyati, tadā tava muktir bhaviṣyati. tatas tava prasādena nistīrṇyā  
mama navaghaṭadravyāṇi svikuru. rājño 'ktam: strīdhanam agrāhyam. tayo  
'ktam: sāmpratāṁ mama prāṇā yāsyanti; tarhi mama dravyaṁ tvayo 'pabhoktav-  
21 yam. tato rājā dravyaṁ vanije dattvā nagaraṁ gataḥ.  
rājann idr̥ṣam āudāryaṁ yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*ity ekādaṣī kathā*

#### JAINISTIC RECENSION OF 12

- punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvāt siṁhāsa-  
nam adhirohati, tāvad dvādaṣī putrikā 'vadat: rājann asmin siṁhāsane sa upaviṣati  
3 yasya vikramādityasadṛṣam āudāryaṁ bhavati. kīdr̥ṣaṁ tad āudāryam iti rājñā  
prṣṭā putrikā prāha: rājan, uktaṁ ca:  
vāṇijyopārjitarddhir dhanapatisadr̥ṣaḥ ko'pi vāiṣyo mṛtas, tat-  
putraḥ pāitryādimitrāir: dhanam idam arare 'sadvyayān mā vināṣiḥ!  
ity āucityopadeṣān kumatir agaṇayaṁ jātadāridryamudro  
bhrāmyan deṣāntar ekaṁ vipinam upagataḥ gr̥iphalānām viṣālam. 1  
kroṇṭim tatra rātrāu striyam ayam aṇṇot. tanmukhenā 'khilam tac  
chrutvā gr̥ivikramārko niṣi niṣitalasaddhāranistrīṇṇādhārī  
gatvā stryākroṇarakaḥ saṁiti nihataṁ; sā vadhūr bhartṛduḥkhān  
nirmuktā svarṇakumbhān adita nava, dadāu vāiṣyaputrāya tām saḥ. 2  
avantīpuryām gr̥ivikramanṛpaḥ. bhadraseno vyavahārī; tatputraḥ purandaraḥ.  
pitary uparate pitur lakṣmīpurandaro līlayā vilasan, svajanāir vāritaḥ, yathā: bhoḥ,  
3 asadvyayaṁ mā kuru; rakṣitā ca lakṣmīḥ kamapy upayogam āyāti; lakṣmīyā 'va  
puruṣasya mahattvam; yataḥ:  
vārām rācīr asāu prasūya bhavatīm ratnākaratvaṁ gato;  
lakṣmī tvatpatibhāvam etya muraṇij jātas trilokīpatiḥ;  
kandarpo janacittanandana iti tvannandanatvād abhūt;  
sarvatra tvadanugrahaḥ prāṇayinī manye mahattvasthitiḥ. 3  
lakṣmīyā 'guṇā api guṇā bhavanti; yataḥ:  
ālasyaṁ sthīratām upāti, bhajate cāpalyam udyogitām;  
mūkatvaṁ mitabhāṣitām vitanute, māugdhyāṁ bhaved ārjavam;  
pātrāpātravicārabhāvaviraho yacchaty udārātmataṁ;  
mātar lakṣmī tava prasādavaṇato doṣā api syur guṇāḥ. 4  
etat svajanavacanāṁ gr̥utvā teno 'ktam:

gate çoko na kartavyo, bhaviṣyam nāi 'va cintayet;  
vartamānena kālena vartayanti vicakṣaṇāḥ. 5  
bhavitavyam bhavaty eva, nālikeraphalāmbuvat;  
gantavyam gatam ity āhur, gajabhuktakapitthavat. 6

tatas tena pitro 'pārjitam vittam sarvam api dattam bhuktaṁ ca. tataḥ kālena  
nirdhanāḥ svajanāḥ parābhūtaḥ.

varam vanaṁ vyāghragajendrasevitam,  
drumālayaḥ pattraphalāmbubhojanam;  
tṛṇāḥ ca çayyā 'varajirṇavalkalam,  
na bandhumadhye dhanahīnajīvitam. 7

iti saṁcintya deçāntaram gato bhrāmyan malayācalopāntapuram gataḥ. tatra  
rātrāu kasyā api striyāḥ karuṇasvareṇa dīnavacanāi rodanam çrutvā prātar  
3 lokān aprçchat. tāir uktam: na jñāyate, pratyaham iyaṁ kācit strī roditi; tenā  
'riṣṭaçaṅkayā cā 'smapuram atyantabhayākulam asti 'ti svarūpaṁ jñātvā tena  
purandareṇa rājñe vijñaptam. rājā tu kātukāt tatpuram gataḥ. rātrāu khaḍgam  
6 ādāya velāvane sthitaḥ. strīrodanam çrutvā tatpārçve gato mahābhayaṁkaram  
rākṣasam kaçāghātāḥ striyaṁ tādayantaṁ dṛṣṭvā karuṇāparo nr̥pas tam uvāca:  
re rākṣasa, strīdhaṁ kim karōṣi? yadi bhujabalam asti, tarhi mayā saha yuddham  
9 kuru. tato dvayoḥ saṁgrāme rājñā rākṣasavadhaḥ kṛtaḥ. tam dṛṣṭvā strī rājānam  
tuṣṭāva: bho vīrādhivīra, tava prasādena sukhini jātā 'smi 'ti. tato rājā prāha:  
bhadre, kā 'si tvam? tatas tayo 'ce: ahaṁ brāhmaṇapatnī; mama patir mayi  
12 bāḍham āsaktaḥ, param kenāpi karmaṇā sa mama na rocate. tena duḥkhena mṛto  
'yaṁ rākṣaso jātaḥ; sa ca pratyaham pūrvavāireṇā 'gatya rātrāu mām tādayati. tad  
adya tvatprasādenā 'haṁ sukhini jātā; gato 'yaṁ mamo 'padravaḥ. tava ca puru-  
15 ṣottamasya pratyupakāram kartum aniçā kim karomi? param asmatsaṁtāne ko'pi  
nā 'sti 'ti navakalaçā hemamayāḥ santi, tām grhāṇa tvam. tava yad diyate, tat sarvaṁ  
stokam eva. tato rājā tad dravyam līlayāi 'va purandarāya dattvā svapurim agāt.  
18 ato rājann idṛçam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṁhāsane tvam upaviçā.

*iti siṁhāsanadvātriṅcakāyām dvādaçī kathā*

### 13. Story of the Thirteenth Statuette

**Vikrama shames the wise men by an example of unselfishness**

SOUTHERN RECENSION OF 13

punar api rājā yāvat siṁhāsana upaviçati, tāvad anyā puttalikā  
bhaṇati: bho rājan, asmin siṁhāsana upaveṣṭum sa eva samarthaḥ,  
3 yasya vikramasyāu 'dāryādayo guṇā bhavanti. bhojarājo 'vadat:  
bhoḥ puttalike, kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. puttalikā vadati:  
çṛṇu rājan.  
6 ekadā vikramārko rājyabhāram mantrivarge nidhāya svayam  
yogiveṣeṇa pṛthviparyāṭanam kartum nirgataḥ. grāma ekam rātrim  
nayati, nagare pañcarātrīr gamayati. evam paribhramann ekadā  
9 nagaram ekam agamat. tannagarasamīpasthitanadītaṭe devālayam

ekam āsīt. tasmin devālaye sarve mahājanāḥ pāurāṇikāt purāṇam  
 12 mahājanasamīpa upaviṣṭaḥ. tasmin samaye pāurāṇikaḥ purāṇavā-  
 kyāni paṭhati:

anityāni ṣarīrāṇi, vibhavo nāi 'va gāṣvataḥ;  
 nityam saṁnihito mṛtyuḥ; kartavyo dharmasaṁgrahaḥ. 1  
 grūyatām dharmasarvasvam, yad uktaṁ cāstrakoṭibhiḥ;  
 paropakāraḥ puṇyāya, pāpāya parapiḍanam. 2  
 yo duḥkhitāni bhūtāni dr̥ṣṭvā bhavati duḥkhiṭaḥ,  
 sukhitāni sukhī cā 'pi, sa dharmam veda nāiṣṭhikam. 3  
 nā 'to bhūyāns tato dharmāḥ kaṣcid anyo 'sti dehinām,  
 prāṇinām bhayabhītānām abhayaṁ yaḥ prayacchati. 4  
 param ekasya sattvasya pradātur jīvitam varam,  
 na ca viprasahasrebhyo gosahasram dine-dine. 5  
 abhayaṁ sarvabhūtebhyo yo dadāti dayāparaḥ,  
 tasya dehavimuktasya kṣaya eva na vidyate. 6  
 hemadhenudharādīnām dātāraḥ sulabhā bhuvi,  
 durlabhaḥ puruṣo loka sarvajīvadayaḥ. 7  
 mahatām api yajñānām kālena kṣīyate phalam;  
 dattvā 'bhayaṁ pradānasya kṣaya eva na vidyate. 8  
 dattam iṣṭam tapas taptam tīrthayātrā ṣrutam tathā,  
 sarvāṇy abhayadānasya kalām nā 'rhanti ṣoḍaṣīm. 9  
 catuḥsāgaraparyantām yo dadyād vasudhām imām,  
 yaḥ cā 'bhayaṁ ca bhūtebhyas, tayoḥ abhayado 'dhikaḥ. 10  
 adhruveṇa ṣarīreṇa pratikṣaṇavinācinā  
 dhruvam yo nā 'rjayed dharmam, sa ṣocyo mūḍhacetaḥ. 11  
 yadi prāṇyupakārāya deho 'yam no 'payujyate,  
 tataḥ kim upakāro 'sya pratyaham kriyate nṛbhiḥ ? 12  
 ekataḥ kratavaḥ sarve samagravaradakṣiṇāḥ,  
 ekato bhayabhītasya prāṇinaḥ prāṇarakṣaṇam. 13

kim bahuno 'ktena ?

paropakāravāpāraparo yaḥ puruṣo bhuvi,  
 sa saṁpadaṁ saṁapnoti parād api ca yat param. 14  
 asmin purāṇakathanasamaye kaṣcid brāhmaṇaḥ patnyā saha nadīm  
 uttaran mahāpūreṇa nīyamāno hāhākāram kurvan naditāṭe purā-  
 3 ṇaḥrotīṇ mahājanān prati vadati: bho bho mahājanāḥ, dhāvadhvam  
 dhāvadhvam, eṣa vṛddhaḥ sapatniko brāhmaṇo 'ham nadīpravāheṇa  
 balān nīye; yaḥ ko'pi sattvādhiko dhārmiko mama sapatnikasya  
 6 jīvadānam dadātu. jaleno 'hyamānasya dhvanīm ṣrutvā te mahā-  
 janāḥ sarve 'pi sakāutukam paṇyanti; na ko'pi tasyā 'bhayaṁ prayac-

chatī, na pravāhād apaneturṁ nadīmadhye praviṣṭi. tato vikramārko  
 9 rājā mā bhāṣīr iti tasyā 'bhayaṁ dattvā nadīmadhye praviṣya patnyā  
 saha taṁ brāhmaṇaṁ mahāpūrād ākṛṣya taṭam ānītavān. brāhmaṇo  
 'pi svasthaḥ san rājānam avadat: bho mahāsattva, mamāi 'tac  
 12 charīraṁ pūrvaṁ mātāpitṛbhyāṁ utpannam; idānīm tvatsakāṣād  
 dvitīyaṁ janma prāptam. ataḥ prānadānān mahopakāriṇas tava  
 kimapi pratyupakāraṁ na kariṣyāmi cet, mama jīvitam vyartham eva.  
 15 tasmād godāvaryudakamadhye mayā dvādaçavarṣaparyantaṁ nāma-  
 trayajapaḥ kṛtaḥ, tat puṇyaṁ tubhyaṁ dīyate. anyac ca: yat  
 kṛcchracāndrāyaṇādīnā kimapi sukr̥tam upārjitam asti, tat samagraṁ  
 18 tvam gṛhāṇe 'ti bhaṇitvā rājñe tat sarvaṁ puṇyaṁ samarpyā 'ṣiṣaṁ  
 dattvā patnyā saha nijasthānaṁ jagāma.

tasmin samaye 'tibhayaṁkararūpaḥ kaṣcid brahmarākṣaso rājasamī-  
 21 pam āgataḥ. rājā 'pi taṁ dr̥ṣtvā 'vadat: bho mahāpuruṣa, kas tvam ?  
 teno 'ktam: aham atrāi 'va nagare brāhmaṇaḥ kaṣcit sarvadā duṣprati-  
 grahajīvy ayājyayājakaḥ ca tathā vidyāgarvāt sarvān vṛddhān maha-  
 24 taḥ sādhuṁ dūṣayāmi. tatpātakavaṣād asmin puraḥsthitāṣvatthapā-  
 dape brahmarākṣaso bhūtvā 'tyantaduḥkhito daçavarṣasahasraṁ  
 tiṣṭhāmi. adya bhavator ubhayaḥ goṣṭhīm çrutvā samāgato 'haṁ  
 27 tavā 'ntikam. tarhi bhavān mahādruma iva sakalajagadupakāri.  
 rājño 'ktam: kiṁ yācyate tvayā ? teno 'ktam: idānīm brāhmaṇena  
 yat sukr̥tam tubhyaṁ dattam, tan mama dīyatām. tena puṇyena  
 30 'ham asmād ghorāt karmasāgarād uttīrṇo bhaviṣyāmi. rājā tadānīm  
 eva tat puṇyaṁ tasmāi dadāu. so 'pi tena puṇyena tasmāt karmaṇo  
 mukto divyarūpadharaḥ san rājānam stutvā svargaṁ jagāma. rājā  
 33 'pi svanagaram agamat.

iti kathāṁ kathayitvā puttalikā rājānam avadat: bho rājan,  
 tvayy evam āudāryaṁ paropakāro yadi vidyate, tarhy asmin sinhā-  
 36 sana upaviṣa. tac chrutvā rājā 'py adhomukho babbhūva.

*iti trayodaçopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 13

athai 'kadā bhūtadhātṛmaṇḍalākhaṇḍalaṁ punaḥ  
 āroḍhum āsanaṁ prāptam \*vyāhāṣīt sālabhañjikā:  
 3 rājann ākarṇaya kathāṁ kathanīyāṁ kathāntare,  
 yat kathākarṇanāt tathyaṁ mahodāro bhaven nṛpaḥ.  
 asti kṣmāpālakoṭīraçekharīkṛtaçāsanaḥ  
 6 pālayan vasudhām eko vikramo 'dbhuta vikramaḥ.  
 çakrasya vikramārkasya jñāyatām iyatī bhidā:  
 tapobalān bibhety ekas, tām eva snīhyatī 'taraḥ.  
 9 yaṁ sunāsīranāsīravijayānakabhāiravam

- mahācanipraharaṇaṁ caṅkante \*vāiribhūbhṛtaḥ;  
 nityaṁ sukhāikarūpasya yasya nirjītavāirīṇaḥ  
 12 cintā na kācin nṛpater anubadhnāti mānasam;  
 sa kadācin mahīpālo mahiparyaṭaneccayā  
 grāmāikarātramārgeṇa yayāu sanmārgarakṣaṇaḥ.  
 15 tatra ghoṣapuragrāmākarakhetakapaṭṭanān  
 darṣaṁ-darṣaṁ cacārāi 'ko 'nekāṅcaryamayīm mahīm.  
 tato dharmapuraṁ nāma grāmaṁ gaṅgātāte nṛpaḥ  
 18 janamejayabhūpena viprasād vihitam yayāu.  
 kāsāyāmbarasamvītas tathā bhāsvatkamaṇḍaluḥ  
 prayātaḥ paścimāmbhodhāu \*nimaṅktuṁ kālabhikṣukaḥ.  
 21 tatrā 'tivāhya tām rātriṁ bhūpālo bhūsurālaye  
 vivasvadudayād arvāg anuṭiṣṭhāsaya yayāu.  
 tatra nirdhūtaṇmalāṅgeṣakalmaṣakajjale  
 24 nirjane sājjanaprasthe \*mamajja sa nimajjanam.  
 vidhāya vihitam karma viracaryāviṣeṣakaḥ,  
 vavande vasudhādhiḥo vidhānena vibhāvasum.  
 27 tatra saṁdhyāmaṭhe kaṁcid dadarṣa dvijasaṁsadi  
 puṇyāṁ kathāṁ purāṇeṣu kathayantaṁ vipaścitam;  
 tatra gatvā 'tha natvā tām vinayena viṣāṁ patiḥ  
 30 upāviṣad anujñātaḥ kathāḥgravaṇakāutukī.  
 tasyāṁ anāḍipūrāṇāis tattvārthāikavicāraṇāḥ,  
 svānuṣṭhānaparādhināir bhūṣitāyāṁ tapodhanāḥ,  
 33 vinayāir iva saṁsṛṣṭāḥ, sāujanyāir iva dehibhiḥ,  
 ācārāir iva sākārāis, tapobhīr iva rūpibhiḥ,  
 papāṭha tatra likhitaṁ bhūyaḥ pūrāṇikottamaḥ,  
 36 yathā nirantrarodbhūtaṁ pulakāṅkaṁ bhavet sataḥ:  
 yaḥ kaṣcin mānuṣaṁ janma prāpyā 'pi vasudhātale,  
 paropakāranirato na bhavet, sa naraḥ paṇuḥ.  
 39 dhanam arthijanādhīnaṁ, balaṁ bhitānupālanaṁ,  
 jīvanaṁ ca janojjīvyam yasya syāt, sa pumān pumān.  
 yasya prasādo vadane, kṛpā yasyā 'valokane,  
 42 vacane yasya mādhyamāṁ, dhuryaḥ syāt sa satām dhuri.  
 akutsitam anutsekam avakram anavakramam  
 satyaṁ priyahitaṁ brūyād aninditam akarkaṣam.  
 45 dharmārjanavidhāu mārgā bahavaḥ santi bhūtale;  
 ayaṁ ghaṇṭāpatho nṛṇāṁ, ṣaṇāgatarakṣaṇam.  
 maharṣayo 'pi saddharmatāratamyavicāraṇe  
 48 bhitābhayaḥpradānasya samaṁ nā 'stī 'ty athā 'bruvan.  
 atrāntare jaradvipraḥ snātum gaṅgājale sthitaḥ,  
 vikṛṣyamāṇo nakreṇa cukroṣa kṣaṇam uccakāḥ.  
 51 tadā tvaṛitam ākarma tatpatnī kṣaṇavihvalā  
 tām brāhmaṇasabhaṁ vṛddhā prāpya sarvaṁ nyavedayat:  
 aho puṇyākṛtaḥ sabhyāḥ, ṣṛṇutā 'smadvilāpanam;  
 54 mama bhartā mahāvṛddho mahāgrāheṇa gṛhyate.  
 iti tadbrāhmaṇīvākyaḥgravaṇānantaram nṛpaḥ  
 samutpatyā 'ntaragamat sāsidenur mahāhrade.

- 57 vikramādityadāityārīr grāhaṁ vaktre vidārayan,  
gajendram iva viprendram ujjahāra jalāçayāt.  
āçaryālokanibhrto hāhākrandam iti bruvan,
- 60 sādhu sādhu iti taṁ prito babhāṣe bahuço janāḥ.  
tataḥ kṣaṇena vipro 'pi punaḥ saṁprāpya jīvitam,  
pravepamānaḥ prthvīçaṁ babhāṣe bahumānavat:
- 63 bhavatprasādād āyuṣman mocito 'haṁ mahābhayāt;  
ārtatrāṇāikaniratā bhavanti hi bhavāḍṛçāḥ.  
ato 'ham api te deva pradāsyāmi cirārjitam;
- 66 anugrāhyo 'yam iti mām vicāryā 'ṅgikuruṣva tat.  
purā 'haṁ narmadāvāripūrāplāvananirmalaḥ  
japan gopālamantreṇa keçavaṁ samatoṣayam;
- 69 tato 'rdharātre kasmiṇçcid vāsare keçavaḥ svayam  
mām jagāda jagannāthaḥ prabodhya janayan mudam;  
tapasā tava tuṣṭo 'smi, siddho 'si dvijapuṅgava;
- 72 bhavatkṛtasya tapasaḥ phalabhāgyaṁ vadāmi te.  
sphuratsphaṭikasopānaṁ kvaṇatkanakakiṇkīṇim,  
indranilamayastambhaṁ mahārajatabhittikam,
- 75 ramyaharmyasahasrāḍhyam samutkṣiptadhvajocchritam,  
prāntopakalpitodyānaṁ mañjukūjanmadhuvratam,  
vidyādharimukhāmodākṛṣṭanandanaṣaṭpadam,
- 78 avāpsyasi çarīrānte vimānaṁ sarvagāminam.  
sanāthīkṛtya mām evaṁ sa nātho jagatām punaḥ  
vidyutvān iva jīmūto yayāu pītāmbaro 'mbare.
- 81 evaṁ saṁpāditaṁ pūrvam apūrvam sarvasaṁmitam  
tad etad bhavate dattvā çreyaḥ prāpsyāmy anuttamam.  
ity uktavantaṁ bhūdevaṁ nṛdevaḥ pratyabhāṣata,
- 84 pravepamānāvayavaṁ saroṣaṁ praçrayānataḥ:  
ahaṁ kṣatrakulotpanno, na pratigrahabhājanam;  
yad vā pratyupakārārthaṁ no 'pakāraḥ kṛto mayā.
- 87 kṣātre sthitānām sanmārga kṣatriyāṇām bahuçruta  
prajānupālanaṁ nāma svadharma nirupaplavaḥ.  
tasmād āçāra ity evaṁ atha saṁpālito bhavān;
- 90 ayaṁ pratyupakārī 'ti vivekaṁ mā vicāraya.  
iti dhīram udāttaṁ ca vākyaṁ āudāryagarbhitam  
ākarṇya, vikramādityaṁ vijñāya, punar abravīt:
- 93 bho bhavān vikramādityo vidito 'si mayā 'dhunā;  
katham anyasya hrdayaṁ kṣatriyasye 'ḍṛçaṁ bhavet ?  
upapannam idaṁ bhūpa satyaṁ ca bhavadīritam;
- 96 tathā 'pi madvacaḥ çrotum avadhānaṁ vidhīyatām.  
purā 'va brahmaṇā sṛṣṭā mukhabāhūrupādajāḥ,  
parasparopakāritvaṁ tatra sarveṣu kalpitam;
- 99 punar viçeṣato brahmakṣatrayor eva kevalam  
anyonyam upakāritvaṁ pālanaṁ ca yathāvidhi.  
tasmāt svīkartum ucitam etan nirbandhapūrvakam.
- 102 evaṁ uktaḥ sa bhūpālo nirbandhāt pratyagrhnata;  
dattvā 'tmīyaṁ çubhaṁ vipraḥ sahabhāryo grhaṁ yayāu.

*Vikrama shames the wise men by an example of unselfishness*

- tato yathecccham avanīm paryaṭann avanīcvaraḥ  
105 vindhyāṭavīm viveṇāi 'ko 'nekānokahasamkulām;  
kvacid gharmātapātaptām, kvacit prachāyaṇṭalām;  
kvacid arkopalavyāptām, kvacid ūsaradūṣitām;  
108 kvacit kroḍodarakrīḍatpheruphūtkārabhīṣaṇām,  
kvacit chukapikaṇṇisallāpahṛdayaṇgamām;  
kvacit karnaḥvarotkārījhillijhaṇkṛtikarkaṇām,  
111 kvacin mattadvirephālikelīkekārapeṇalām;  
kvacit kāsārapaṇkāmbhoviluṭhatkāsaravrajām,  
kvacid āḍyānaveṇantaviṇṇāntamrgayūthapām;  
114 kvacid vāravadhūvṛttām iva prasniḍhapallavām,  
kvacin maharṣijanātām iva valkaladhāraṇīm.  
tatra devālayaḥ kaṇṇij jīrṇaprākāragopuraḥ,  
117 yasyo 'daragatām dhvāntām divā 'pi na vinaḍyati.  
tatra ṇākhāḇikhaḇṇavyāptasarvadigantaraḥ  
nirantaradalachannabhūmiḇ caladalo drumāḥ.  
120 tatra drumatale kaṇṇid viparyastāṇghribhīṣaṇaḥ  
abhraṇkaṣavapur daṇṣṭrākārālo brahmarākṣasaḥ.  
tatsamīpaṇ samabhyetya kaṣ tvam ity abhyabhāṣata  
123 ājñāsiddhena rājñā, 'sāu nijavṛttāntam abhyadhāt:  
purā 'ham ṛṭhivīpāla hy acalendramahīpateḥ  
purodhāḥ, puruhūtākhyo, vidyāvṛttivijrmbhitaḥ;  
126 satām akāraṇadveṣād abhavaṇ brahmarākṣasaḥ;  
atikramo hi mahatām ayaṇ kān vā na pātayet ?  
evamrūpeṇa vasato nirjale nirjane vane  
129 paraḥsahasraṇ ṇarado vyatīyuh krūrakarmabhīḇ.  
atha kenāpy upāyena mām uddhara mahīpate;  
bhavāḍṛṇā hi bhūtānām nityām nirvyājabāndhavāḇ.  
132 ākarṇya tad vaco dīnaṇ dīnoddharaṇadikṣitaḥ  
pratyuvāca dayāviṣṭaḥ prasannaḥ ṛṭhivīpatiḥ:  
tad yācasva, bhaveyus te yena lokā nirargalāḥ;  
135 adeyaṇ tvatkrte nā 'sti, mā vicāre manaḥ krṭhāḇ.  
titirṣur āpadaṇ ghorām avicāryāi 'va duṣpradam  
yayāce ṛṭhivīpālam avivekaḥ sa durmatīḥ:  
138 adyāi 'va durgrahagrāhāt tvayā samrakṣito dvijaḇ,  
yat samarpitavāṇs tubhyaṇ sukrṭaṇ tena mānaya.  
iti tadvacasā tuṣṭas tad evā 'smāi samarpayat;  
141 udārāṇām ayaṇ panthā, vikramārkaṣya kim punaḥ ?  
tataḇ sa tatṇṣaṇenāi 'va vimucya grahavigraham,  
apsarobhir vṛto divyavimānena divaṇ yayāu.  
144 praṇastacarito viḇvavicitrālokavismitaḇ,  
kurvan diḇo yaḇaḥsmerā, yayāv ujjayinīm nṛpaḇ.  
evam bhojamahīpāla vidhātum yaḇ pragalbhate,  
147 māhendram idam āroḇhum āsanaṇ sa nṛpo 'rhati.

## BRIEF RECENSION OF 13

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

- ekadā rājā tīrthayātrāyām gataḥ. tatra gaṅgāpravāhasamīpe nirmaleṣṣavaraprāsāde  
 3 viçrāntaḥ. tatra rātrāu gaṅgāpravāhiteṇa kenacid vipreṇā 'kranditam: bho magnam  
 mām ko'pi rakṣatu. ko'pi jale na praviçati. tato rājñā vipro niṣkāsiteḥ. vipreṇo  
 'ktam: tvayā mama prāṇā rakṣitāḥ; tarhi narmadātire 'rdhodaka ādvādaçavarṣam  
 6 mayā mantrasādhanam kṛtam asti; tasya phalam icchāmarāṇam çarīrasvargaga-  
 manam vimānārohaṇam; idṛçam sukṛtam mayā tubhyaṁ dattam. tam çabdam  
 ākarṇya vikarālabhayānaka ūrdhvakeço 'sthipañjaraçeço 'çvatthasthito brahmagraho  
 9 rājñāḥ purataḥ sthitāḥ. rājño 'ktam: kas tvam? teno 'ktam: rājann asya naga-  
 rasya grāmavājako 'ham; duṣṭapratigraheṇa brahmagraho jāto 'smi. pañcavarṣa-  
 sahasrāṇi pūrṇāni, adyā 'pi niṣkṛtir nā 'sti. rājño 'ktam: adya mama yat sukṛtam  
 12 arjitam, tena tava paraloko 'stu. evam ukte sa vimānam āruhya svargam gataḥ.  
 putrikayo 'ktam: rājann idṛçam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti trayodaçamī kathā*

## JAINISTIC RECENSION OF 13

- punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhāsa-  
 nam ārohati, tāvat trayodaçi putrikā 'vadat: rājan, asmin sinhāsane sa upaviçati  
 3 yasya vikramādityasadrçam āudāryam bhavati. kidṛçam tad āudāryam iti rājñā prṣṭā  
 putrikā prāha: rājan, uktaṁ ca:

pūrāntar vrajato dvijasya nrpatiḥ prāṇan arakṣat purā

kasyāpy, asya ca mūlikām varatarām prāpyā 'tha yānonmukhaḥ;

mārge durgataduḥkhitam naram asāv ālokya, tanmūlikām

tasyā 'dāt sahasā; paraḥ kṛtadayo 'sya çrūyatām kaḥ samaḥ? 1

- avantīpurīyām çrīvikramanṛpaḥ. sa cā 'nyadā pṛthvivilokanāya deçāntaram  
 paryaṭan kvāpi pure gataḥ. tatra bahir nadītaṣṭhadevagrhe bahavo vijñajanāḥ  
 3 parasparam çāstrīyavicārācāturīm darçayantaḥ santi. rājā 'pi tatra gatas teṣām  
 mīthyāçrutena paṇḍitammanyānām ālāpaṁ çrutvā prāha: bhoḥ çrūyatām.

āgamena ca yuktyā ca yo 'rthaḥ samabhigamyate,

parikṣya hemavad grāhyaḥ; pakṣapātagraheṇa kim? 2

çrotavye ca kṛtāu karṇau, vāg buddhiç ca vicāraṇe;

yaḥ çrutam na vicārayet, sa kāryam vindate katham? 3

netrāir nirikṣya viṣakaṇṭakasarpakīṭan

samyag yathā vrajati tām parihr̥tya sarvān;

kujñānakuçrutikudrṣṭikumārgadoṣān

samyag vicārayatha; ko 'tra parāpavādaḥ? 4

yāvat parapratyayakāryabuddhir,

vivartate tāvad apāyamadhye;

manaḥ svam artheṣu vighaṭṭanīyam;

na hy āptavādā nabhasaḥ patanti. 5

- etad ākarṇya te sarve 'pi vismitāḥ procuḥ: aho asya vāgvāibhavam arthasamarthā ca  
 vāṇi. atrāntare ko'pi pumān atyantarūpavān strīsakhaḥ kuto 'py āgatyā pūre  
 3 praviṣṭo nadyā hriyamāṇaḥ pūtkaroti sma: bho lokāḥ, dhāvata dhāvata, nadyā 'ham  
 uhyamāno 'smi. tadā te niṣkaruṇā maraṇabhīravaḥ samīpe 'pi na gataḥ. rājā tu  
 tadā cintitavān:



- viralā jānanti guṇe, viralā pālanti niddhaṇe nehā;  
 viralā parakajjakarā, paradukkhe dukkhiyā viralā. 6  
 tataḥ karuṇāsāndrasvāntaḥ svayam utthāya nadipūraṁ praviṣya tam ādāya tate 'gāt.  
 tataḥ sa puruṣo 'bhāṣata: bho bhadra virādhivīra, avasaraṁ tvam eva jānāsi; yataḥ:  
 karaculuyapāṇiṇa vi avasaraḍinneṇa mucchio jīyaī;  
 pacchā muyāna sundari ghaḍasayadinneṇa kim teṇa ? 7  
 bhoḥ sāttvika, tavā 'ham anṛṇo na bhavāmi; paraṁ gṛhāṇe 'māṁ sarvakāmadāṁ  
 mūlikāṁ, yayā yat kāmyate taḥ labhyate. ity uktvā gataḥ pumān. tadā ko'pi pumān  
 3 dāridropadrutaḥ samāgatya rājānam uvāca: bhoḥ puruṣottama, prārthanīyo 'si,  
 pūraya me manoratham. iti ṣrutvā rājā karuṇāparaḥ prārthanābhaṅgabhiruṣ tam  
 mūlikāṁ tasmāi dattvā svapurīm agāt.  
 6 ato rājann idr̥ṣam āudāryaṁ yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṁhāsane tvam upaviṣa.  
 iti siṁhāsanadvātrīṇṣaḥkāyāṁ trayodaṣī kathā

#### 14. Story of the Fourteenth Statuette

##### An ascetic warns Vikrama against neglect of kingly duty

###### SOUTHERN RECENSION OF 14

- punar api rājā yāvat siṁhāsanam āroḍhum prayatate, tadā 'nyā  
 puttalikā 'bravīt: bho rājan, yo rājā vikrama ivāu 'dāryādiguṇavān,  
 3 so 'smin siṁhāsana upaveṣṭum kṣamo ne 'taraḥ. rājñā bhaṇitam:  
 kathaya tasyāu 'dāryakathanam. sā 'bravīt:  
 ekadā vikramo rājā pṛthivīmādhye kasmin sthāne kim ācāryam  
 6 asti, ke vā santaḥ, kim tīrtham, ko vā devatāvāso 'stī 'ti vilokayitum  
 yogiveṣeṇa paribhraman nagaram ekam agamat. tannagarasamīpe  
 tapovanam asti. tasmiṁs tapovane jagadambikāyā mahān prāsādo  
 9 'bhūt. tatsamīpe nadī vahati. rājā 'pi tatra nadījale snātvā devatām  
 namaskṛtya yāvad āgacchati, tāvad avadhūtavāso nāma kaṇṇid yogī  
 tatrā 'gataḥ. tasyā 'deṣam dattvā sukhī bhavē 'ty uktas tena saha  
 12 taddevālaya upaviṣṭaḥ. yogino 'ktam: kuta āgato bhavān ? rājño  
 'ktam: mārḡastho 'haṁ ko'pi tīrthayātrikaḥ. yogino 'ktam: tvam  
 vikramārko rājā nanu, tvam ekado 'jjayinyāṁ mayā dṛṣṭaḥ, ato  
 15 'haṁ jānāmi. kimartham āgato 'si ? rājā 'bravīt: bho yogin, mamāi  
 'vaṁ manasi vāsanā, pṛthivīparyāṭanāt kimapy ācāryaṁ vilokyate,  
 satām mahatām saṁdarṣanam api bhavati 'ti. avadhūtavāso 'bravīt:  
 18 bho rājan, tvam tādr̥ṣam rājyaṁ parityajya pramattaḥ san katham  
 deṣāntaraṁ praty āgataḥ ? yadi madhye vikṛtiḥ cet, kim kariṣyasi ?  
 rājño 'ktam: ahaṁ sarvaṁ api rājyabhāraṁ mantrihaste nidhāya  
 21 samāgato 'smi. avadhūtavāseno 'ktam: bho rājan, tathā 'pi nītiṣā-  
 stravirodhaḥ kṛtaḥ. uktaṁ ca:

niyogihastārpitārājyabhārās tiṣṭhanti ye svāiravihārasārāḥ,  
 bidālavṛndāhitadugdhabhāṇḍāḥ svapanti te mūḍhadhiyaḥ kṣi-  
 tindrāḥ. 1

anyac ca: rājyaṁ svavaçaṁ jātam iti no 'pekṣaṇīyam; svavaçaṁ api  
 punaḥ sudṛḍhaṁ kartavyam. tathā co 'ktam:

kṛṣir vidyā vaṇig bhāryā svadhanam rājyasāmpadaḥ,  
 sudṛḍham cāi 'va kartavyam kṛṣṇasarpamukhaṁ yathā. 2

tac chrutvā rājā bhaṇati: bho yogin, sarvam etad anarthakam; atra  
 dāivam eva balavat. sudṛḍhikṛte rājye sati sarvasāmagryāṁ satyāṁ  
 3 pāuruṣayukto 'pi puruṣo dāivavāimukhyāt parābhavam prāpnoti.  
 tathā co 'ktam:

netā yatra brhaspatiḥ, praharaṇam vajram, surāḥ sāinikāḥ,  
 svargo durgam, anugrahaḥ khalu harer, āirāvaṇo vāraṇaḥ;  
 ityācaryabalānvito 'pi balabhid bhagnaḥ parāiḥ saṁgare;  
 tad yuktaṁ nanu dāivam eva çaraṇam ? dhig dhig vṛthā  
 pāuruṣam. 3 tathā ca:

nāi 'vā 'kṛtiḥ phalati nāi 'va kulaṁ na çilam,  
 vidyā na cā 'pi na ca yatnakṛtā 'pi sevā;  
 bhāgyāni pūrvatapasā kila saṁcitāni  
 kālē phalanti puruṣasya yathāi 'va vṛkṣāḥ. 4 api ca:  
 yenā 'khaṇḍaladantidantamusalāny ākuñcitāny āhave,  
 dhārā yatra pinākapāṇiparaçor ākuñṭhitā cā 'hatā,  
 tan me vakṣa idam nṛsiṁhakarajāir āhanyate sāmpratam;  
 dāive durbalatām gate tṛṇam api prāyeṇa vajrāyate. 5

tathā ca:

sa \*vaṭaḥ pañca te yakṣā dadatī 'ha haranti ca;  
 akṣān pātaya kalyāṇi, yad bhāvyaṁ tad bhaviṣyati. 6

yogino 'ktam: katham cāi 'tat ? rājā 'bravīt:

### *Emboxt story: The fatalist king*

asty uttaradeçe nandivardhanam nāma nagaram. tatra rājaçekharo  
 3 nāma rājā rājyaṁ karoti sma. sa devadvijabhaktiparāyaṇo 'tīvadhār-  
 mikaḥ. ekadā tasya dāyādāḥ sarve samāgatya tena saha niyudhya  
 rājyaṁ grhītvā sapatnikam tam nirāsiṣuḥ. sa rājā patnyā putreṇa  
 6 ca saha deçāntaram gataḥ, kasyacin nagarasyo 'pavanam gataḥ.  
 tataḥ sūryo 'staṁgataḥ. svaputreṇa patnyā ca samanvito vaṭavṛkṣa-  
 mūlam gata upaviṣṭaḥ. tasmin vṛkṣe pañca pakṣiṇa āsan. te paras-  
 9 param vadanti; tata ekeno 'ktam: asmin nagare rājā mṛtaḥ, tasya  
 saṁtatir nā 'sti. ko vā rājā bhaviṣyati ? dvitīyeno 'ktam: asya  
 vaṭavṛkṣasya mūle yo rājā tiṣṭhati, tasya rājyaṁ bhaviṣyati. anyāir

12 uktam: tathā 'stu. rājā 'pi pakṣiṇām vākyaṁ gṛṇoti. tataḥ sūryo-  
dayo jātaḥ, sarvo 'pi janāḥ svasvavihitam karma kartum pravṛttaḥ.  
rājā 'pi saṁdhyākarma kṛtvā sūryārghyaṁ dattvā:

kamalavikāsavidhātre, saṁdhātre saṁpadām, tamohantre,

bhaktamanorathadhātre, bālasavitre namo jagannetre. 7

iti sūryam namaskṛtya ca yāvad grāmābhimukhaṁ gacchati, tāvad  
rājotpattinimittam mantribhir muktā dhṛtamālā kariṇī rājānam  
3 vilokya tasya kaṇṭhe mālām nidhāya pṛṣṭham āropya rājabhavanam  
nināya. tataḥ sarvair mantribhir militvā 'bhiṣekam vidhāya rāja-  
çekharo rājā rājye sthāpitaḥ. ekadā sarve pratyarthinṛpāḥ saṁbhūya  
6 rājaçekharam unmūlayitum nagaram ājagmuḥ. tadā rājā svadevyā  
saha pāçakṛidām karoti. devyā bhaṇitam: bho nātha, bhavatā kim  
tūṣṇīm sthīyate? pratyarthinṛpāir nagarī veṣṭitā, prabhāte nagaram  
9 asmān api grahīṣyanti; tathā dṛçyate. anyāḥ ko'pi yatnaḥ kriyatām.  
rājño 'ktam: bho mugdhe, kim prayatnena? yadā dāivam anu-  
kūlam bhavati, tadā sarvam api kāryam svayam eva bhavati; yadi  
12 pratikūlam, tadā svayam eva naçyati. tvayā nā 'nubhūtam kim? ato  
vṛddhāu kṣaye ca dāivam eva param kāraṇam, nā 'nyat. uktaṁ ca:

bhagnāçasya karaṇapīḍitatanor mlānendriyasya kṣudhā

kṛtvā 'khur vivaram svayam nipatito naktaṁ mukhe bho-  
ginaḥ;

trptas tatpiçitena satvaram asāu tenai 'va yātaḥ pathā,

svasthas tiṣṭhati; dāivam eva hi param vṛddhāu kṣaye

kāraṇam. 8

anyac ca:

arākṣitam tiṣṭhati dāivarakṣitam,

surākṣitam dāivahatam vinaçyati;

jīvaty anātho 'pi vane visarjitaḥ,

kṛtaprayatno 'pi gṛhe na jīvati. 9

vṛkṣamūle sthitasya mama yena rājyam dattam, tasya cintā patitā.  
tena cintitam ca: aho ayam mayy evam viçvāsam viracya rājyabhāram  
3 arpitavān. idānīm mayā 'sya prayatno na kriyate yadi, tarhi mahān  
pratyavāyo bhaviṣyati 'ti vicārya sa devo bhayamkararūpaṁ dhṛtvā  
sarvān arinṛpatīn amardayat. tato rājaçekharo rājā niṣkaṇṭakam  
6 rājyam akarot.

*End of emboxt story: The fatalist king*

eṣā kathā vikrameṇa kathitā. tato yogī 'mām kathām çrutvā 'tisam-  
tuṣṭaḥ saṁs tasmāi rājñe kāmīrālīṅgam ekaṁ dattvā bhaṇati: bho  
9 rājan, etat kāmīrālīṅgam cintāmanīr iva cintitam vastu dadāti; etat  
samyak pūjaya. rājā 'pi tathā 'stv ity uktvā tasmāi praṇamya yāvan  
nagaramārga āgacchati, tāvad brāhmaṇaḥ kaçcit samāgatya:

pātu vo girijā mātā yaç ca dvādaçalocanaḥ,  
tathāi 'va girijāmātā dvādaçārdhārdhalocanaḥ. 10

ity āçiṣam uccāryo 'ktavān: bho rājan, mama çivaliṅgapūjane niya-  
maḥ; mārge liṅgam dhāvitam. dinatrayam upoṣaṇam jātam, tarhi  
3 mahyam etac çivaliṅgam dātavyam, upoṣaṇān niṣkṛtir bhaviṣyati.  
tac chrutvā rājā 'pi tasmāi brāhmaṇāya kāçmīraliṅgam dattvā  
nījanagaram agamat.

6 iti kathām kathayitvā puttalikā rājānam avadat: bho rājan, tvayy  
evam āudāryādayo guṇā vidyante cet, tarhy asmin siṅhāsana upaviṣa.  
etac chrutvā rājā tūṣṇīm sthitaḥ.

*iti caturdaçākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 14

- punaḥ kadācid āroḍhum bhadrapīṭham upāgatam  
jagāda bhojabhūpālāṁ pūrvavat sālabañjikā:  
3 samyag ākarṇaya nṛpa. kasmīñcit samaye purā  
vikramādityabhūpālo manasy evam acintayat:  
tapovanāni tīrthāni devatāyatanāni ca  
6 \*cikīrṣatā 'tmanaḥ çuddhiṁ draṣṭavyāni kṣitāv iti.  
nirgatya nagarād evam aṭann avanimaṇḍalam,  
samāsādyā purīm kāmīcid, bahir eva kṣaṇam sthitaḥ,  
9 mano'bhirāmam āramam prāsādam pārvatīpriyam  
āluloke sa lokeço nadīm nalinapiñjarām.  
tatra snātvā nadītoye, pūjayitvā ca pārvatīm,  
12 upaviṣya mahātmānam adrākṣīd avadhūtakam.  
tataḥ sa vikramādityam avadhūto 'bhyabhāṣata:  
bhadra kasmāt samāyātaḥ, kim kṛtyam iti me vada.  
15 pratyuttaram adād rājā: pathikāḥ kevalam vayam,  
sarvatīrthānusaraṇam kṛtyam etat samīritam,  
nāmnā 'ham vikramādityas. — tvām adrākṣam purā 'vidam,  
18 ujjayinyāḥ puraḥ prāptas; tato jīñāsītā vayam,  
kimartham asi samprāptaḥ, kim ekākī, narādhipa ?  
vyathate sma manas, tasmād asmākam \*chindhi samīçayam.  
21 ity uktavantaṁ bhūpas taṁ vyabhāṣīd avadhūtakam:  
kimapy apūrvā draṣṭavyā mahātmāno bhavādrçāḥ;  
iti niçcitya manasā paryaṭāmi mahīm imām.  
24 iti çrutvā 'vadhūtas taṁ vyājahāra nareçvaram:  
tādrçam rājyam utsṛjya kim ito 'bhyāgato bhavān ?  
yadi tatro 'pajāpaḥ syād, atrasthaḥ kim kariṣyasi ?  
27 kṛṣīr vidyā vaṇig bhāryā draviṇam rājasevanam  
etat sarvaṁ drḍham kāryam kṛṣṇasarpamukham yathā.  
ity uktam nītiçāstreṣu, tasmād avahito bhava;  
30 no ced, rājyavināçaḥ syān, naçyet svayam api prabhuḥ.  
bhavān ujjayinīm eva yātu, mā samcaratv iha.

- iti tatprerito rājā pratyuvāca svatantradhiḥ:  
 33 bhagavan, bhavaduktāni yathānīti, na saṁcayāḥ;  
 kiṁ tu bhinnā manuṣyāṇām antaḥkaraṇavṛttayaḥ:  
 dāivaṁ pāurusam ity etad dvitayaṁ phalasāadhanam,  
 36 karma bhūmāu viṣeṣeṇa pradhānam pāuruṣam viduḥ.  
 dāivikāḥ pāuruṣādhiṇās taddvayāyattamānasāḥ,  
 iti tredhā vibhaktāḥ syuḥ puruṣāḥ phalakāṅkṣiṇāḥ.  
 39 uddhatāḥ pāuruseṇai 'va vibudhā dāivaçaktitāḥ,  
 madhyamās tu dvayenai 'va yatante karmasiddhaye.  
 kvacit puruṣakārasya bhaṅgaḥ prāyeṇa vidyate,  
 42 dāivasya tu na kutrāpi, nirargalagater iha.  
 vayaṁ dāivabalenai 'va saṁprāptavyam labhemahi,  
 pañcayakṣaprasādena yathā draviḍabhūpateḥ  
 45 āsīd rājyam anāyāsāt; tad evā 'tra nidarṣanam.  
 kiṁ tad ity āditaḥ tasmāi kathām ācaṣṭa bhūpatiḥ:

*Embozt story: The fatalist king*

- asti draviḍabhūpālo rājyān nirvāsitaḥ parāiḥ;  
 48 sa saṁprāpya mahad duḥkham sabhāryo vijane vane  
 vaṭam ekaṁ samāsādyā tanmūle niṣasāda saḥ.  
 yakṣāḥ pañcā 'tra tiṣṭhantaḥ kāryam kiṁcid acintayan:  
 51 mṛtasya tasya bhūpasya pūrvedyur apasāmtateḥ  
 kasmāi deyam idaṁ rājyam? ko bhaved bhāgyabhājanam?  
 evaṁ cintayatām madhye kaçcid yakṣo 'vadat tadā:  
 54 tad asmāi kṣatravaṅcyāya vṛkṣādhaḥsthalaçāyine  
 dātavyam iti; tat te tu menire tatpriyapradāḥ.  
 tad ākarṇya priyam rājā sabhāryaḥ saṁtutoṣa ca;  
 57 punaḥ prabhātasamaye yakṣoddiṣṭāṁ purim agāt.  
 tatṛā 'ngakṣālanam kṛtvā prāntodyānasarijjale  
 vidhāya vihitam karma praṇanāma divākaram.  
 60 catvarasthānam āsādyā hanūmatpratimāntike  
 upāviṣad viçālākṣo rājā çubhaçilātale.  
 parasparam rājyasiddhyai kurvāṇānām mithaḥ kalim  
 63 prakṛtinām manasy evam avartiṣṭa vicāraṇā:  
 kariṇī yasya kasyāpi kaṇṭhe mālām prayacchati,  
 sa tu rājyaçriyam bhoktā; kalahāt kiṁ prayojanam?  
 66 itthaṁ saṁmantrya sahasā sarve 'lamkṛtya hastinīm,  
 āçīrbhiḥ prerayām āsuḥ kariṇīm dhṛtamālikām.  
 sā samāgatya çanakāir niṣaṇṇasya çilātale  
 69 nidadhe puṣkarāgreṇa mālām adhi çirodharam.  
 svaçiraḥçekharikṛtya sabhāryam rājaçekharam,  
 jagāma janitānande janānām rājamandiram.  
 72 nānāvidhamahāvādyamaṅgaladhvanir uccakāiḥ,  
 uccacāra dvijātīnām brahmaghoṣair vivardhitāḥ.  
 abhiṣikte mahārāje rājaçekharanāmani,  
 75 sarvabhūpālāḥ sāmantaç cuḥsubhus te parasparam:  
 ayam kaçcit samāgamya rājyam bhuṅkte vṛthāi 'va naḥ,

- arūḍhamūlasyā 'dyāi 'va kāryam asya nibarhaṇam.  
 78 iti deçaṁ vinācyā 'çu rurudhus tatpurim api.  
 so 'kṣāir divyan sukhena 'ste tadānim api bhāryayā:  
 pāureṣū 'dbhrāntacitteṣu durgamārgasthiteṣu ca,  
 81 puri ruddhā hy atibalāir, yuddhārtham na 'dyataḥ svayam.  
 athā 'gramahiṣi tatra babhāse rājaçekharam:  
 rājan kiṁ kartum udyatas ? tvaṁ tūṣṇim eva tiṣṭhasi;  
 84 grahiṣyante hi niyataṁ svapurim paripanthinaḥ;  
 tasmāt pratikriyāṁ kartum avalambasva sāhasam.  
 iti rājñivacaḥ ṣrutvā vyājahāra nareṣvaraḥ:  
 87 mā vicāraya kalyāṇi, kalyāṇam te bhaviṣyati;  
 vaṭasthāḥ pañca te rājyaṁ dadatv apaharantu vā;  
 nyāyataḥ khalu kalyāṇi yad bhāvyam tad bhaviṣyati.  
 90 iti tadvacanam ṣrutvā yakṣāḥ pañca mahābalāḥ:  
 yasmād dattam idam rājyaṁ, pālanīyaṁ prayatnataḥ;  
 na rakṣec charaṇam prāptam, svadattam yo na pālayet,  
 93 sa pacyate mahāghore narake, nā 'tra saṁṣayāḥ.  
 iti sambhāsamānās te hrdaye paripanthinām  
 upajāpopajanitam dadus te bhayam ulbaṇam.  
 96 tena te ripavaḥ sarve ṣaṅkamānāḥ parasparam,  
 hatapratihatā yuddhe prayayus tridaḥālayam.  
 sa rājaçekharo rājā bhūridraṇiṣasampadam  
 99 gajavājiratham sarvam ātmādhīnam akārayat.

*End of emboss story: The fatalist king*

- evam sa vikramādityaḥ kathām enām avocata;  
 ṣrutvā 'vadhūto nitarām nanandā 'nandayan nṛpam.  
 102 candrakāntamayam liṅgam abhīpsitadhanapradam  
 prāyacchad vikramādityabhūbhujē prītipūrvakam.  
 anujñātas tatas tena kṛtī prāyān nijām purim;  
 105 vipreṇa vikramādityo dadṛce kenacit pathi.  
 svasti te 'ṣubham 'icchāmi daridro dhanalipsayā;  
 dravyam abhyavahārātham dehi dehabhṛtām vara.  
 108 evam dvijātaye rājā yācamānāya bhojanam  
 candrakāntamayam liṅgam tatprabhāvam vadan dadāu.  
 asti ced idṛḥaudāryam bhojarāja bhavaty api,  
 111 tadāi 'vam arhasy āroḍhum satyam etad varāsanam.

*iti caturdaśi kathā*

#### BRIEF RECENSION OF 14

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

- ekadā pṛthvīm paryaṭan rājā kasminñcit tapovane ḡvaprāsādam prāptaḥ; tirthē  
 3 snātvā devaṁ vikṣya tatsamnidhāv upaviṣṭaḥ. tatra kenāpi mahāpuruṣeṇa pṛṣṭam:  
 tvaṁ kaḥ ? rājño 'ktam: mārgastho 'haṁ vikramo rājā 'smi. teno 'ktam: rājann  
 ekadā mayo 'jjayinīm gatena dṛṣṭo 'si. rājyaṁ tyaktvāi 'ka eva kiṁ bhramasi ?  
 6 paṇḍā upadravaḥ ko'pi bhavati, tat kiṁ karoṣi ? uktam ca:

kr̥ṣir vidyā vaṇiḡ bhāryā svadhanam rājyasevanam,  
 dr̥dham eva prakartavyam, kṛṣṇasarpamukham yathā. 1  
 rājño 'ktam: evam eva,  
 rājyam lakṣmīr yaçaḥ sāukhyam sukṛteno 'pabhuḡyate;  
 tasmin kṣiṇe mahāyogin svayam eva vilīyate. 2  
 yathāpūṇyam yathāyogyam yathādeçaṁ yathābalam,  
 annam vastram dhanam nṛṇām içvarah pūrayiṣyati. 3  
 tena vākyena tuṣṭena mahāpuruṣeṇa rājñe kāçmīraliṅgam dattam: rājan, pūjitam  
 etan mānasikam manoratham pūrayiṣyati. evam anujñātasya rājño mārge ko'pi  
 3 brāhmaṇo militaḥ. tena svastiḥ kṛtā; rājñā tasmāi liṅgam dattam.  
 putrikayo 'ktam: rājann iḍṛçam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti caturdaçamī kathā*

#### JAINISTIC RECENSION OF 14

punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhāsa-  
 nam ārohati, tāvac caturdaçi putrikā 'vadat: rājann asmin sinhāsane sa upaviṣati  
 3 yasya vikramādityasadṛçam āudāryam bhavati. kidṛçam tad āudāryam iti rājñā  
 prṣṭā putrikā prāha: rājan, uktaṁ ca:  
 deçāntare pravarasiddhanareṇa, pañca-  
 yakṣapradattavararājyakathām niçamya,  
 tuṣṭena dattam iha kāmadam eṣa ratnam  
 çṛivikramas tu tad adatta vanīpakāya. 1  
 avantīpuryāṁ çṛivikramanṛpaḥ. anyadā sa rājā kāutukena deçāntaram agāt. tato  
 bhrāmyan kvāpi pure bahirvanasthaprāsāde kasyāpi siddhapuruṣasya namaskāram  
 3 akarot. teno 'ktam: bho vikramāditya, tvam kutaḥ samāyātaḥ? tad ākarṇya rājā  
 vismitaḥ prāha: katham tvam mām upalakṣyasi? teno 'ktam: aham purā 'vantiyām  
 agām; tadā tatra tvam dṛṣṭo 'si. param rājyam muktva katham deçāntarabhra-  
 6 maṇam karoṣi? ko jānāti tatra kim bhavati? yataḥ:  
 rājyam cintābharagrastam, rājyam vāiranibandhanam,  
 aviçvāsapadam rājyam, tena duḥkhamayam sadā. 2  
 tato rājā prāha: yogin,  
 avaçyam bhāvibhāvānām pratikāro bhaved yadi,  
 tadā duḥkhair na bādhyante nalarāmayudhiṣṭhirāḥ. 3  
 dhāriḡjāḥ into jalaniḡ vi kallolabhinnakulaselo,  
 na hu annajammanimmiyasuhāsuho divvapariṇāmo. 4  
 ataḥ kā mama rājyacintā? çṛṇu purā kasyāpi rājño gataṁ rājyam pañcayakṣāḡ  
 punar dattam yathā.

*Embozt story: The fatalist king*

3 purā padminīkhaṇḍapure jayaçekharanṛpaḥ. sa ca gotribhiḥ sambhūya rājyān  
 niṣkāṣitaḥ, paṭṭarājñīsahitaḥ pādacāreṇa deçāntaram gacchan pathi rātrāu kvāpi  
 nagarābbhyarṇe vṛkṣamūle sthitaḥ. tadā tatra vṛkṣe pañca yakṣāḥ santi. te paras-  
 6 param evam vārttām cakruḥ, yathā: asya purasya svāmī prage pañcatvam prāp-  
 syati. tad idam rājyam kasya bhaviṣyati? teṣv ekeno 'ktam: yo 'yam vṛkṣādhaḥ  
 supto 'sti, tasya diyate. etad vacanam rājñā 'dhaṣṭhithena çrutam. tataḥ prabhāte  
 9 rājā tasmin grāme gataḥ. tadā tatratyō rājā niṣputro mṛtaḥ. tatas tanmantribhiḥ

pañcadivyāny adhvāsītāni, tāiḥ ca dattam tasya rājyaṁ mahatā mahena. tataḥ  
sa tatra niṣkaṇṭakam rājyaṁ karoti. anyadā simālabhūpālāiḥ sarvāiḥ sambhūya  
12 ko jānāti kaṣcid ayam iti ruruḍhe. tadā rājā paṭṭarājñyā saha kriḍann āste, na  
kāmapī rājyacinatām karoti. tataḥ paṭṭarājñyā proce: deva, paracakrāgmena rājyaṁ  
idaṁ yāsyati; tataḥ kācīc cintā kriyatām. rājñā proktam: priye, bhayaṁ mā kuru;  
15 tvam akṣān pātaya, yataḥ:

sa vaṭaḥ pañca te yakṣā dadate ca haranti ca;

akṣān pātaya kalyāṇi; yad bhāvyam tad bhaviṣyati. 5

etad ākarṇya yakṣāṇām asmaddattam idaṁ rājyaṁ iti cintā jātā. tatas teṣāṁ  
prabhāveṇa citragatakarituraganarāir yuddham kṛtvā hatā vāirīṇaḥ. punas tasya  
3 sāmrajaṁ dattvā te svasthāne gataḥ. etad dṛṣṭvā rājñi camatkṛtā prāha: svāmin  
kim idam? citragatarūpāiḥ saṁgrāmo vidhīyate. tadā te pañcā 'pi yakṣāḥ pratyakṣi-  
bhūya procuḥ: bhadre, purā pañca matsyāḥ kuṣyattaḍāgabhāgād ekena kumbhakā-  
6 reṇa kṛpāpareṇa grīṣme bahulajale muktāḥ. te ca kālāntareṇa vayaṁ pañca yakṣā  
jātāḥ; sa ca kumbhakārajīvo 'yaṁ rājā 'bhūt. tena prāgbhavopakāreṇā 'smābhir  
asya rājyaṁ dattam, sāmpratam ca rakṣā kṛtā. tato gatā yakṣāḥ.

*End of embossed story: The fatalist king*

9 iti prabandham ṣrutvā tena siddhapuruṣeṇa tuṣṭeṇa ṣṛivikramasya cintāratnam  
ekam adāyi. tad ādāya rājā pathy āgacchann ekena daridriṇā yācitāḥ. prārthanā-  
bhaṅgabhīruḥ ṣṛivikramas tad ratnam tasmāi sadayam adāt.  
12 ato rājann idṛṣam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṁhāsane tvam upaviṣa.

*iti siṁhāsanadvātriṅśakāyām caturdaśakathā*

## 15. Story of the Fifteenth Statuette

### The heavenly nymph and the kettle of boiling oil

#### SOUTHERN RECENSION OF 15

punar api rājā yāvat siṁhāsana upaviṣati, tāvad anyā puttalikā  
vadati: bho rājan, yo vikramasadr̥ṣo rājā so 'smin siṁhāsana upave-  
3 ṣṭum kṣamo nā 'nyaḥ. rājño 'ktam: bhoḥ puttalike, kathaya tasyāu  
'dāryavṛttāntam. sā kathayati: ṣṛṇu rājan.

vikrame rājyaṁ kurvati sati tasya purohito vasumitraḥ; so 'tyan-  
6 tarūpavān sakalalakālākovidaḥ ca, rājño 'tyantapriyatamaḥ paropakārī  
sarvalokasyā 'tipriyo mahādhanasaṁpannaḥ ca. tata ekadā tena  
vicāritam: upārjitānām pāpānām gaṅgāsnānād anyat kṣayakaram nā  
9 'sti. uktam ca:

na hi tīrthābhīṣekāt tu vidyate pāvanam param;  
tapasā brahmacaryeṇa yajñāis tyāgena vā punaḥ  
gatiṁ na labhate jantur, gaṅgām saṁsevyā tām vrajet. 1  
snātānām ṣucibhis toyāir gāṅgeyāir niyatātmanām  
puṣṭir bhavati yā puṁsām, na sā kratuṣatāir api. 2



apahr̥tya tamas tīvraṁ yathā yāty udayaṁ raviḥ,  
 tathā 'pahṛtya pāpāni bhāti gaṅgājalāplutaḥ. 3  
 agniṁ prāpya yathā sadyas tūlarācīr vinaṣyati,  
 tathā gaṅgājalenai 'va sarvapāpaṁ vinaṣyati. 4  
 yas tu sūryāṅṣusaṁtaptam gaṅgeyaṁ salilam pibet,  
 sagavyaṁ vidhiyuktaṁ ca pītvā, pāpāt pramucyate. 5  
 cāndrāyaṇasahasreṇa yaḥ kuryāt kāyaḥodhanam,  
 pibet yaḥ cā 'pi gaṅgāmbhaḥ, samāu syātām ubhāv api. 6  
 bhūtānām api sarveṣāṁ duḥkhopahatacetasām  
 gatim anveṣamāṇānām nā 'sti gaṅgāsamā gatiḥ. 7  
 mahadbhir aṣubhāir grastān anekān hatamānasān  
 patato narake ghore gaṅgā tarati sevanāt. 8  
 sapta 'varān sapta parān pītṛs tebhyaḥ ca ye pare  
 param tārayate gaṅgā dr̥ṣṭā pītā 'vagāhitā. 9  
 darṣanāt sparṣanād dhyānāt tathā gaṅge 'ti kīrtanāt  
 punāti puruṣaṁ puṇyaṁ ṣaṭaḥ 'tha sahasraṣaḥ. 10  
 \*jātyandhāir iha tulyās te mṛgāiḥ paṣubhir eva ca,  
 samarthā ye na paṣyanti gaṅgām pāpaprāṇācīnīm. 11

ity evaṁ vicārya vārāṇasīm gato viṣveṣvaraṁ dr̥ṣṭvā namaskṛtya  
 punaḥ prayāge māghasnanāṁ vidhāya gayāṣṭradhāṁ vidhāya ca  
 3 svanagarābhīmukham agacchat. mārge nagaram ekam agamat.  
 tatra nagare ṣāpadagdhā surāṅganā kācid rājyaṁ karoti. tasyāḥ  
 patir nā 'sti. tatra lakṣmīnārāyaṇasya mahān prāsādo 'sti. tatra  
 vivāhamandapo 'sti; tatra devatāprāsādadvāre mahati lohapatre  
 tāilam saṁtapyate. tatra niyuktāḥ puruṣā deṣāntarād āgatāṁ janān  
 evaṁ vadanti: yadi sattvādhiko 'smin saṁtaptatāile patiṣyati,  
 9 tasye 'yaṁ \*manmathasaṁjivini nāmā 'psarāḥ kaṇṭhe mālām arpa-  
 yiṣyati. vasumitro 'py etat sarvaṁ dr̥ṣṭvā svanagaram āgataḥ;  
 sarvāir bandhubhiḥ saha saṁdarṣanaṁ jātam; kṣemeṇā 'gata iti  
 12 sarveṣāṁ ānando 'bhūt. prabhāte rājamandiraṁ gato rājānaṁ  
 dr̥ṣṭvā rājñe gaṅgodakam viṣveṣvaraprasādam ca dattvo 'paviṣṭaḥ.  
 tato rājñā pr̥ṣṭaḥ: bho vasumitra, kṣemeṇa tīrthayātrā kṛtā? teno  
 15 'ktam: svāmin, tava prasādāt tīrthayātrām vidhāya kṣemeṇa samā-  
 gato 'smi. rājño 'ktam: tatra deṣāntare kim-kim apūrvam dr̥ṣṭam?  
 vasumitreṇa surāṅganātaptatāilavṛttāntaḥ kathitaḥ. rājā 'pi tena  
 18 saha tat sthānam gatvā tatra snānam vidhāya lakṣmīnārāyaṇam natvā  
 taptatāilamadhye papāta. tatas tatradyāir janāir mahān hāhākāraḥ  
 kṛtaḥ; rājñāḥ ṣarīraṁ māṁsapiṇḍākāram abhūt. tac chrutvā manma-  
 21 thasaṁjiviny amṛtam āniya māṁsapiṇḍasyā 'bhiṣekam akarot. tadā  
 rājā divyarūpadharaḥ kumāro jātaḥ. tato manmathasaṁjivini yāvad

- rājñah kaṇṭhe mālām arpayati, tāvad anena bhaṇitā: bho manmatha-  
 24 samjivini, yadi tvam madīyā jātā 'si, tarhi mama vacanam ṛṇu.  
 tayo 'ktam: svāmin, nirūpaya; sarvathā tvadvacanam ṣoṣyāmi.  
 rājño 'ktam: yadi maduktaṁ kariṣyasi, tarhy amum mama purohitam  
 27 vṛṇiṣva. tayā 'pi tathā 'stv iti bhaṇitvā purohitakaṇṭhe mālā nikṣiptā.  
 rājā 'pi taylor vivāham kṛtvā taṁ vasumitraṁ tadrāje 'bhiṣicya  
 nijanagaram agamat.  
 30 imām kathām kathayitvā puttalikā rājānam avadat: bho rājan,  
 tvayy evam āudāryam dhairyam vidyate cet, tarhy asmin siṁhāsana  
 upaviṣa.

*iti pañcadaṣopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 15

- punaḥ kadācid bhojendram āsanārohaṇecchayā  
 prāptaṁ pāñcalikā vākyaīr arudhan madhurākṣarāḥ:  
 3 tādr̥ṣaṁ sāhasam dhairyam āudāryam yadi vidyate  
 bhavaty api, tadā 'roḍhum ṣakyaṁ siṁhāsanaṁ tvayā.  
 tasya tādr̥ṣam āudāryam ṛṇu bhojamahīpate.  
 6 purodhāḥ suṣruto nāma vikramādityabhūbhujah,  
 dhanādhyah ṣāstravid vaktā kirtimān rājavallabhaḥ.  
 anujñāto mahābhartrā kācīm prati viniryayāu;  
 9 tīrtharāje prayāgākhye snātvā makarage ravāu,  
 āsāda purīm kācīm sasnāu ca svaḥsarijjale.  
 uddhūlya sarvagātrāṇi sitena bhasitena saḥ,  
 12 viṣveṣvaram samāsādyā sūktāir astāt purātanāḥ  
 bhavabhītiḥaram bhargam bhavānivallabham bhavam:  
 yadi haro 'si, tadā hara duḥkṛtaṁ;  
 15 ṣamaya duḥkham idam, yadi ṣamkarah;  
 yadi bhavo 'si, tadā bhava bhūṭaye;  
 yadi ṣivah, ṣivam eva vidhehi naḥ.  
 18 yeṣām yuṣmatsthirataragṛham limpatām pāpayo ye  
 tvadbhaktānām salilalulitāir gomayāḥ samprayuktāḥ,  
 teṣām eva tridaṣanagarīnāyakatvaṁ gatānām  
 21 limpante te mṛgamadarasāir bhāminīnām kuceṣu.  
 evam vṛttaḥ pratidinam trimāsān atyavāhayat,  
 tato gayāyām vidhivad atārpsīt pītṛdevatāḥ;  
 24 punaḥ pratinivṛtyā 'gād āspadam puṇyasamṣadām  
 guptam kayācit kāmīnyā purīm puruṣavarjitām.  
 lakṣmīnārāyaṇasyā 'ste tatra devālayo mahān,  
 27 taddvāri tiṣṭhaty analas taptatāilakaṭāhakah.  
 vivāhamanḍapaḥ ṣṛīmān nirmīto maṇivedikah,  
 sarvopakaraṇopeto reje nityotsavojjvalah.  
 30 yas tatra tāilapūrṇe 'smin kaṭāhe nikṣipet tanum,  
 syātām rājam ca kandarpajīvanā 'pi ca tadvaṣe.  
 evam tatratyasamketam grutvā dr̥ṣṭvā ca kāutukam,

- 33 punar ujjayinīm prāpya vikramādityam āikṣata.  
dṛṣṭvā purohitam prito mānayitvā yathāvidhi,  
tattaddeçasthitam vṛttam papraccha pṛthivīpatiḥ.
- 36 so'pi vijñāpayām āsa yathādṛṣṭam yathāçrutam.  
tac chrutvā tām agād vegāt purīm saha purodhasā.  
tatra gatvā mahīpālo lakṣmīnārāyaṇālayam,
- 39 tatrā 'gnitaptatāile 'smin kaṭahe prākṣipat tanum.  
sā samāgatya kandarapajīvanā nijavidyayā  
jagajjīvanajīvātum ajīvayad aninditā.
- 42 aho sāhasika çreṣṭha, rājyam prājyam idam tava;  
sarvam me tvadvaçam, dāśīm vidheye pratiyojaya.  
iti tadvākyasaṃprito 'vadat tām mattakāçinīm:
- 45 tvam ced vaçamvadā me syās, tarhī 'mam brāhmaṇam vṛṇu.  
ātmavākyānṛtabhayāt sā tadā rājaçāsanāt  
ātmanaḥ svasya rājyasya vavre tam patim aṅganā.
- 48 sāhasam vīryam āudāryam tādṛçam yadi sambhavet,  
prabhavet sa pumān etadāsanārohaṇe nṛpa.

*iti pañcadaçī kathā*

#### BRIEF RECENSION OF 15

- punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.  
rājapurohitaputro vasumitro nāma tīrthayātrām kṛtvā punar āgatya rājñe militaḥ;
- 3 rājñā vārtitā prṣṭā. teno 'ktam: rājan, manmathasamjīvinī nāma çāpadagdha deva-  
vadhūr ekasmin nagare. tatra maṇḍapaḥ kṛtaḥ; mahāvīrāṇām prāṇaghūrṇakā saṃ-  
bhṛtir vartate. tatra tāilakaṭāhyas tapanti. tatrā 'tmānam yaḥ kṣipati, tam sā
- 6 varayīṣyati, tam puruṣam tatrā \*bhiṣekṣyati. yasya sā bhāryā bhavati, tasya jīvitam  
saphalam. tac chrutvā vasumitreṇa saha kātukena gatvā tatra caryā sarvā dṛṣṭā.  
tataḥ kaṭāhyām praviṣṭo rājā mānsapiṇḍibhūtaḥ. tato manmathasamjīvinīyā 'mrta-
- 9 siktaḥ punar apy aṣṭapuṣṭāṅgo jātaḥ. tayo 'ktam: mama deham rājyam tavā 'dhi-  
nam. yad \*āḍicasī, tat karomi. rājño 'ktam: tvayā vasumitro varitavyaḥ. tayā  
'ñgīkṛtam; vasumitro rājyam akarot. rājā nagaram gataḥ.
- 12 putrikayo 'ktam: rājann idṛçam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti pañcadaçī kathā*

#### JAINISTIC RECENSION OF 15

- punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siṅhā-  
sanam adhirohati, tāvat pañcadaçī putrikā 'vadat: rājan, asmin siṅhāsane sa upavi-
- 3 çati, yasya vikramādityasadrçam āudāryam bhavati. kīdṛçam tad āudāryam iti  
rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan,
- avantīpuryām çṛivikramaṇṛpaḥ. sumitranāmā tasya mitram. sa cā 'tyantarū-
- 6 pasvī sakalakalākuçalāḥ. anyadā 'nekatīrthayātrāyāi deçāntaram agāt. krameṇa  
paribhrāmyaḥ çakravātārātīrtham agāt. tatra ca bhagavatpurāṇapañcamaskandha-  
prathitaprabhāvasya sakalasurāsuranaranīkaranāyakanamanmāulimandāramañjari-
- 9 piñjaritapādāravindasya çṛiyugādidevasya sarvopacārāpūjām vidhāya stutim akarot;  
yathā:

udañcantām vāco madhurimadhuriṇāḥ khalu na me,  
 na vā 'py ujṛmbhantām navabhaṇitayo bhaṅgisubhagāḥ;  
 kṣaṇam stotravyājād api yadi bhavantaṁ hr̥di naye,  
 tadā 'tmā pāvityaṁ niyatam iyatāi 'vā 'ñcati mama. 1  
 nirākaraḥ gambho tvam asi, tava kaḥ pūjanavidhir ?  
 vacomārgātitaḥ tvam asi, tava kaḥ saṁstavavidhiḥ ?  
 agamyo 'rvācināis tvam asi, tava kiṁ dhyānaviṣayaṁ ?  
 na jāne tat kācit trijagati tavā 'rādhanaḡatiḥ. 2  
 aho mṛdgrāvādipratikṛtiṣu yas tvām mṛgayate,  
 na dūre tasyā 'sti tridaḡapatilakṣmīsamudayaḥ;  
 vikalpāir aspr̥ṣṭam tava saḡajarūpaṁ tu bhajataṁ,  
 na jānimas teṣāṁ kiyadavadhi kidṛk phalavidhiḥ. 3  
 yāir ekarūpaṁ akhilāsv api vṛttiṣu tvām  
 paḡyadbhir avyayam asaṁkhyatayā 'pravṛttam,  
 lopāḥ kṛtaḥ kila paratvajuṣo vibhaktes,  
 tāir lakṣaṇam tava kṛtaṁ dhruvam eva manye. 4

iti stutiṁ kṛtvā puro gacchan kvāpi nagare 'tyantaramye devagr̥hāṅgaṇe tāilabhṛtam  
 ekaṁ kaṭāhaṁ jājvalyamānaṁ dṛṣṭvā lokān apṛcchat; te 'py ūcuḥ: atra pure mada-  
 3 nasam̐jivini nāma devāṅganā rājyaṁ karoti. tasyā iyaṁ pratiññā: yaḥ kaḡcid atra  
 kaṭāhe svaṁ juhoti, sa me bharte 'ti ḡrutvā devāṅganārūpamohitaḥ sumitraḥ sva-  
 purim̐ gatvā tatsvarūpaṁ nṛpasyā 'vadat. rājā 'pi tad ākarṇya kāutukākulitacittaḥ  
 6 sumitreṇa saha tatra gatvā tatratyaṁ svarūpaṁ dṛṣṭvā tasyām mitrānurāgaṁ  
 jñātvā tasmin kaṭāhe jhampām adāt. tadā lokāir hāhāravaḡ cakre. tataḥ samāyātā  
 madanasam̐jivini māṁsapinḡdarūpaṁ rājānam amṛtadhārayā 'siñcat. tadā nṛpaḥ  
 9 punaḥ samadhikarūpasāubhāgyaḡālī samajani. devatā ca prāha: rājan, jagadādhā-  
 rapuruṣāvatāraparikṣārtham ayam ārambhaḥ; tuṣṭā 'smi tava sattvāudāryādigu-  
 ṇāiḥ; yataḥ:

gatā ye pūjyatvaṁ prakṛtipuruṣā eva khalu te;  
 janā doṣatyāge janayata samutsāham atulam;  
 na sādḡhūnām kṣetraṁ na ca bhavati nāisargikam idaṁ;  
 guṇān yo-yo dhatte sa-sa bhavati pūjyo, bhajata tān. 5  
 bhraṣṭam janmabhuvā, tato 'mbudhipayaḥpūreṇa dūrīkṛtaṁ,  
 lagnaṁ tīravane, vanecaraḡatāir āttaṁ, tataḥ khaṇḡditam,  
 vikṛtaṁ, tulitaṁ, tataḥ kharāḡilāghṛṣṭam, janāḡ candanaṁ  
 vandante; kaṭa re vipatsv api guṇāiḥ ko nāma no pūjyate ? 6  
 viḡvopakārakāriṇā tvayā 'dya puruṣaratnavatī bhagavatī vasumatī. kuru mayi  
 prasādam; gr̥hāṇe 'daṁ rājyaṁ. tato rājānam rājyaparāṇmukham avekṣya punaḥ  
 3 prāha: nareḡvara, dhanyo 'si:  
 kāntākataḡkṣaviḡikhā na khananti yasya  
 cittam̐, na nirdahati kopakṛḡānutāpaḥ;  
 karṣanti bhūrivīṣayāḡ ca na lobhapāḡā,  
 lokatrayaṁ jayati kṛtsnam idaṁ sa dhīraḥ. 7  
 tataḥ pareṇḡgitajñānanipunaḥ ḡrvikramas tad rājyaṁ sumitrāyā 'dāpayat.  
 ato rājann idṛḡam āudāryaṁ yadi tvayī syāt, tadā 'smin siṁhāsane tvam upaviḡa.

*iti siṁhāsanaadvātriṅcakāyām pañcadaḡi kathā*

16. Story of the Sixteenth Statuette

The spring festival and the brahman's daughter

SOUTHERN RECENSION OF 16

punar api rājā yāvat sinhāsana upaviṣati, tāvad anyayā puttalikayo  
'ktam: bho rājan, yadi tava vikramasyāu 'dāryādiguṇā bhavanti,  
3 tarhy asmin sinhāsana upaviṣa. rājño 'ktam: bhoḥ puttalike, kathaya  
tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravīt: ṣṇu rājan.

vikramārko rājai 'kadā digvijayārtham nirgatya pūrvadakṣiṇapaṇ-  
6 cimottaradiṣo vidicaṣ ca paribhramya tatrasthitān nṛpatīn svapā-  
datalākrāntān vidhāya tāiḥ samarpitagajāṣvādimahāvastujātaṁ grhi-  
tvā punas tām tattaddeṣeṣu samsthāpya nijanagaram prati samāgataḥ.  
9 nagarapraveṣasamaye dāivajñeno 'ktam: bho deva, dinacatuṣṭayam  
nagarapraveṣamuhūrto nā 'sti. tasya vacanam ṣrutvā rājā grāmād  
bahih sthita udyānavane paṭamaṇḍapāni kārayitvā tatrāi 'va dina-  
12 catuṣṭayam sthātum upakrāntavān. tasmin samaya ṛturājo vasantaḥ  
samāgataḥ. tasmin vasantasamaye:

bakulā mukulān vahanti sadyaḥ sakalācānibidīkṛtālimālāḥ;  
kamalāyatalocanā janānām dhṛtagaṇḍūṣasurāṅganā ivo  
'ktāḥ. 1 api ca:

mākandamandamakarandamadānuraktim  
indindirā nibiḍayanti samandranādāḥ;  
mandānilo 'pi vanitāvanāravinda-  
gandhāpahāranipuṇo nivasaty ajasram. 2

evamvidham vasantavilāsam drṣṭvā mantrī sumantro rājasamīpam  
āgatyo 'ktavān: bho deva, ṛturājo vasantaḥ samāgataḥ. adya vas-  
3 antapūjā kartavyā; tasmin pūjite sarva ṛtavaḥ prasannā bhaviṣyanti,  
sarvalokasya ṣṛīr bhaviṣyati, sarvasyā 'py ariṣṭaṇtir bhaviṣyati.  
tasya vacanam ṣrutvā rājā 'ṅgikṛtya vasantapūjāsāmagrīsamāpādane  
6 tam evā 'diṣṭavān. tataḥ sa mantrī sumanoharam sabhāmaṇḍa-  
pam kārayitvā vedaṣāstrajñān brāhmaṇān gītavādyanṛtyābhijñān  
nartakān vilāsinīḥ ca samāhvayat. itare yācakalokā dīnāndha-  
9 badhirapaṅgukubjādayaḥ ca svayam evā 'gataḥ. tatra sabhāmaṇḍape  
navaratnakhacitam sinhāsanam sthāpitam; tasmin sinhāsane lakṣmī-  
nārāyaṇapratimādvayam pratiṣṭhitam. tasya pūjārtham kuṅkuma-  
12 karpūrakastūrikācandanāgaruprabhṛtisugandhadravayāni samānītāni,  
jātīcūtanavamallikākundaṣatapatramadanamaruvakacampaketaki-  
prabhṛtīni puṣpāni samānītāni. evam sarvasamvidhāne sampanne  
15 rājā svayam nārāyaṇasya ṣoḍaṣopacāram kārayitvā brāhmaṇādi-

kalākuṣalāñ janān vastrādinā sambhāvitavān; tadanantaram gāyakā  
vasantarāgeṇa stutiṁ kṛtvā vasantaṁ jaguḥ. tato rājā teṣāṁ vīṭikāṁ  
18 dattvā sampreṣyā 'vaṣiṣṭān paṅgvandhādīn suvarṇadānena samto-  
ṣayām āsa. tasmin samaye kaṣcid brāhmaṇo haste kām̐cana kanyakāṁ  
grhītvā rājasamīpam āgatya:

kalyāṇadāyi bhavato 'stu pinākapāṇeḥ  
pāṇigrahe bhujaḡakāṅkaṇabhūṣitāyāḥ  
sambhrāntadr̥ṣti sahasāi 'va namaḥ ḡivāye 'ty  
ardhoktalajjitanataṁ mukham ambikāyāḥ. 3

ity āciṣaṁ prayujya vadati: bho rājan, vijñāpanam asti. rājño  
'ktam: nivedaya. brāhmaṇeno 'ktam: ahaṁ nandivardhananaga-  
3 ravāsi; mamā 'ṣṭāu putrā eva jātāḥ, kanyakā nā 'sti. tataḥ sabhār-  
yeṇa mayā jagadambikāyāḥ purata evaṁ saṁkalpaḥ kṛtaḥ: he  
ambike, mama yadi kanyakā bhaviṣyati, tām tava nāma dhārayiṣyāmi.  
6 anyac ca: anayā tulitaṁ suvarṇaṁ kanyāṁ ca kasmācid vedavide  
varāya dāsyāmi 'ti. tarhy adyā 'syā vivāhakālo vartate, ekādaṣa-  
sthāne gurur vidyate, punar āgāmisamvatsare kartuṁ nā 'yāti. ato  
9 'nayā tulitaṁ suvarṇaṁ dātuṁ vikramaṁ vinā 'nyo bhūmaṇḡdale nā  
'stī 'ti tavā 'ntikaṁ samāgataḥ. rājño 'ktam: bho brāhmaṇa, sādhu  
samanuṣṭhitaṁ tvayā. tava yāvatā dhanena kāryaṁ bhavati, tāvad  
12 dhanāṁ gr̥hāṇe 'ti bhāṇḡgārīkam āhūyo 'ktavān: bho dravyadatta,  
etasmāi brāhmaṇāyāi 'tatkanyātulitaṁ suvarṇaṁ dehi; punar apy  
aṣṭavargārtham aṣṭakoṭisuvarṇaṁ prthag dīyatām. tatas tenā 'jñapto  
15 dravyadattas tasmāi brāhmaṇāya tāvat suvarṇaṁ dadāu. brāhmaṇo  
'py atisamtuṣṭaḥ san kanyayā saha nijanagaram jagāma. rājā 'pi  
ḡubhe muhūrte puram praviveṣa.  
18 iti kathāṁ kathayitvā puttalikā rājānam avadat: bho rājan, tvayy  
evam āudāryaṁ vidyate yadi, tarhy asmin sinhāsana upaviṣa. rājā  
tūṣṇim āsīt.

*iti ṣoḡaṣoḡpāl̐khyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 16

punaḥ kadācid āroḡdhum āsanaṁ samupāgatam  
nr̥paṁ pāñcālīkā 'vādīn nirundhānā tadudyamam:  
3 ākarnaniyam evāi 'tad udārāṇāṁ bhavādr̥ṣam  
caritaṁ duritachedi vikramādityabhūbhujāḥ.  
purā purandarapurīkāminījanakāmukān  
6 vidadhe vikramādityo vikramāt paripanthinaḥ.  
kīrtyā trilokīm ākramya vikrameṇa mahīpatīn  
pure vasantasevārthaṁ vasante samupāyayāu.  
9 rāja 'rtūnām mahārāja ḡrīmatām puṇyaḡalīnām

## *The spring festival and the brahman's daughter*

- ṛjukālo vasanto 'yam pūjanīyaḥ pramodataḥ.  
asmin saṁpūjite tuṣyet kālātmā sa maheçvaraḥ;  
12 mantriṇāi 'vaṁ sa vijñāpto hr̥ṣṭo vyāçaṣṭa bhūpatiḥ:  
tarhi çvaḥ pūjayiṣye 'haṁ; sarvaṁ saṁpādyatām iti  
ājñayā vidadhe rājñāḥ sakalaṁ sacivāgraṇiḥ;  
15 maṇṭapaṁ kalpayāṁ āsa celatoraṇapallavāiḥ,  
citrastraivitānāḍhyaṁ ratnastambhopaçoḃhitam  
sthāpayitvā ca tanmadhye ratnasinhāsanaṁ mahat,  
18 bhūyo viçvaṁbharābhartre prabhāte \*sāu vyajīñapat:  
deva sajjikṛtaṁ sarvaṁ; samācara yathocitam.  
iti çrutvā viçuddhātmā prāviçan maṇṭapaṁ nṛpaḥ.  
21 umāmaheçvarāu tatra lakṣmīnārāyaṇāv api  
pūjayāṁ āsa puṇyātmā vasantaṁ madanaṁ ratim,  
candraçandanakastūrirocanāgaḥ ukuṅkumāiḥ,  
24 kuruvindāiḥ kurabakāir mallikāçokacampakāiḥ.  
dviñan api samabhyarcya manaḥçaktyanurūpataḥ,  
rājā vasantarāgeṇa gāpayāṁ āsa gāyakāiḥ.  
27 atrāntare 'tijaṛaṭho yaṣṭim samavalambya ca  
dhṛtvā sahāyiniṁ kanyāṁ kare rājasabhāṁ agāt.  
tato mahīpatiḥ çṛimān satkṛtya dvijapuṅgavam  
30 upaveçyā 'sane vācam uvāca madhurākṣarāṁ:  
kutaḥ samāgato brahman, kiṁ kāryaṁ kathayasva me.  
rājñe 'ti pṛṣṭaḥ provāca sa vṛddho jagatīpatim:  
33 mahārāja 'vadhānena çṛṇu, sarvaṁ vadāmi te.  
avantideçe kasmiñcid agrahāre vasāmy aham,  
cirakālam anudbhūtasamītānabhṛçaduḥkhitaḥ,  
36 putrārtham tapasā 'rādhyā çamkaram bhaktaçamkaram,  
labdhavān kanyakāṁ enāṁ prasādena maheçituḥ.  
asyā vayasī saṁjāte samudvāhakriyocite,  
39 akimcanatayā patnyā saha cintāparo 'bhavam.  
tataḥ svapne mahārātrāu bhagavān bhaktavatsalaḥ:  
bho dvija, tyajyatām ādhīr; vikramādityabhūpatim  
42 gaccha, yacchaty udāro 'yam yathecchaṁ dhanasaṁpadam.  
ity uktvā 'ntaradhād devas; tato 'haṁ prātar utthitaḥ,  
patnyāi tatsvapnavṛttāntaṁ nivedya pṛitamānasaḥ,  
45 anayā kanyayā sārddhaṁ bhavadantikam āgataḥ;  
svasti te 'stu mahārāja; viddhi mām arthinaṁ dvijam;  
dehi kanyāvivāhārtham aṣṭavargocitaṁ dhanam.  
48 iti çrutvā mahīpālāḥ sa tasmāi maṇibhūṣaṇam  
viprāya pradadāu koṭīr aṣṭāv aṣṭāpadasya ca.  
evaṁ tvam api bhūnātha yācamānāya cā 'rihine  
51 dātum yadi samartho 'si, samadhyāssve 'dam āsanam.

## BRIEF RECENSION OF 16

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

yadi vasantapūjā kriyate, tarhi nirvighnam bhavati; itikāraṇād rājñā vasanta-  
3 pūjārtham sambhṛtiḥ kṛitā. vedaḥśāstravidō viprā vañṇajñā bandino 'pi gīṭāḥ-  
strāṅgarūpakā bharatācāryaḥ cā 'kṛitāḥ; rāmyaḥ sabhāmaṇḍapaḥ kṛitāḥ; ratna-  
khacitam sinhāsanaṁ maṇḍitam; saptamātṛñām maheṣvarādīnām devānām prati-  
6 śthām kṛtvā 'nekāḥ puṣpāḥ pūjā kṛtā; etena maheṣvaraḥ prīyatām iti dānam dattam;  
sakalalokaḥ sukhikṛtaḥ; ārtā nivṛttāḥ. athāi 'kena vipreṇa svastiḥ kṛtā; tasmā aṣṭāu  
koṭayo dattāḥ.

9 putrikayo 'ktam: rājann idṛṇam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti ṣoḍaṣī kathā*

## JAINISTIC RECENSION OF 16

punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhā-  
sanam ārohati, tāvat ṣoḍaṣī putrikā 'vadat: rājann asmin sinhāsane sa upaviṣati,  
3 yasya vikramādityasadrṇam āudāryam bhavati. kidṛṇam tad āudāryam iti rājñā  
prṣṭā putrikā prāha: rājan,

avantipuryām grīvikramanṛpaḥ. sa cā 'nyadā caturaṅgasāinyasahitaḥ catasṛṣu  
6 dikṣu digvijayam vidhāya samagrarājanyacakram vaṇṇacakre, sakalabhūvalayasā-  
rabhūtasamastavastustomopāyanāir ācṛitajanāḥ pratyaham ārādhyate ca. anyadā  
sabhāmadhyādhyāsīnasya vasudhādharasya kṛdāvanāvanasāvadhānaḥ puruṣaḥ puru-  
9 śākṣaram idam avādīt: deva, sakalaturājaḥ grīvasantarājas tava vanarājim abhajat.  
etad ākarṇya nṛpaḥ sapadi saparikaras tatra vane jagmivān. tatra ca prativanam  
anekavidhakṛdāsukham anubhūya madhyāhne \*khaṇḍitakadalīkam kadalīvanam  
12 avīcat. tatra sakalaḥobhāmaṇḍitamāṇḍapaṇṭaḥ kanakamayasiṁhāsanaṁsthitāḥ svasvā-  
vasthānaniviṣṭaṣṭtriṇṇādrājaputrāir ahamahamikayā svāvasaraprakāṣitakalākālā-  
parahasyeṣu dattāvadhānaḥ kṣaṇam vidvadgoṣṭhisukham abhajat. atrāntare 'sāra-  
15 sāmsārasukhātirekanivāraṇāya rājñā 'diṣṭaḥ spaṣṭam ācaṣṭe dharmādhikāri: rājan,

kiṁ rājyena dhanena dhānyanicayāir dehasya sadbhūṣaṇāḥ,

pāṇḍityena bhujābalena mahatā vācāṁ paṭutvena ca,

jātyā 'tyuttamayā kulena ṇucinaḥ ṇubhrāir ṇuṇānām ṇaṇāir,

ātmaṁ cen na vimocito 'tigahanāt sāmsārakārāgrhāt ? 1

etad ākarṇya rājā prāha: dharmādhikārin, punaḥ kathyatām. sa cā 'ha:

durgāḥ sāmsāramārgo, maraṇam aniyatam, vyādhayo durnivāryā,

dusprāpā karmabhūmir, na khalu nipatatām asti hastāvalambāḥ;

ity evaṁ saṁpradhārya pratidivasanīcam mānase cūddhabuddhyā

dharme cittaṁ nidheyaṁ niyatam atigūṇam vāñchataḥ mokṣasāukhyam. 2

rājā prāha: punar api kiṁcid ucyatām. sa cā 'ha:

avaṇyam yātāraḥ cirataram uṣitvā 'pi viṣayā;

viyoge ko bhedas, tyajati na jano yat svayam amūn ?

vrajanṭaḥ svātantryād atulaparitāpāya manasaḥ;

svayam tyaktā hy ete ṇamasukham anantam vidadhate. 3

etad ākarṇya rājā savismayamanāḥ cintitavān: aho yuktam uktam dharmādhikāriṇā.  
yataḥ:

āyur nīrataramgabhaṇḍaguram iti jñātvā, sukhena 'sitam;

lakṣmīḥ svapnavinaṇṇavarī 'tī, satatam bhogeṣu baddhā ruciḥ;



abhrastambaviḍambi yāuvanam iti premṇā 'vagūdhāḥ striyo;  
 yāir evā 'tra vimucyate bhavarasāt, tāir eva baddho janah. 4  
 etasmād virame 'ndriyārthagahanād āyāsakād; ācraṇa  
 cṛeyomārgam aṇṇaḍuḥkhaṇamanavyāpāradaḥkṣam kṣaṇāt;  
 svātmibhāvam upāhi, samtyaja nijam kallolalolam gatiṃ;  
 mā bhūyo bhaja bhaṅguram bhavaratiṃ; cetaḥ prasīdā 'dhunā. 5  
 tato dharmādhikāriṇe pāritoṣikam adāt.  
 aṣṭāu koṭiḥ suvarṇānām cāsanāni ca ṣoḍaṇa  
 cṛivikramanṛpas tuṣṭo dadāu dharmādhikāriṇe. 6  
 ato rājann idṛṇam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṅhāsane tvam upaviṇa.

*iti siṅhāsanaḍvātriṇṇakāyām ṣoḍaṇi kathā*

## 17. Story of the Seventeenth Statuette

### Vikrama offers himself for his rival's benefit

#### SOUTHERN RECENSION OF 17

punar api rājā yāvat siṅhāsana upaviṇati, tāvad anyayā puttalikayo  
 'ktam: bho rājan, asmin siṅhāsana upaveṣṭum sa eva kṣamaḥ, yasya  
 3 vikramasyāu 'dāryādiguṇā bhavanti. rājño 'ktam: bhoḥ puttalike,  
 kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā bhaṇati: cṛṇu rājan.

āudāryādiguṇi vikramasadrṇo nā 'sti. tenāu 'dāryaguṇena tribhu-  
 6 vane tasya kīrtir vistāram gatā. sarvo 'py arthijanas tam eva rājānam  
 stāuti. anyac ca: arthinām svastivacanam dātṛṇām eva prītyāi  
 bhavati, na tu cūrāṇam. uktaṃ ca:

dātṛṇām eva samprītyāi svastivāco dhanārthinām;

cūrāṇām hi praharṣāya rasitaṃ raṇadundubheḥ. 1

kim ca: cāuryajñānānuṣṭhānādayo guṇāḥ sarveṣām api bhaviṣyanti,  
 na tu tyāgaguṇaḥ. uktaṃ ca:

yudhyanti paṇavaḥ sarve, paṭhanti cukaṇārikāḥ;

dadāti ko'pi dānam yaḥ sa cūraḥ sa ca paṇḍitaḥ. 2 api ca:

svabhāvavirā ye kecid dayāvīrāc ca kecana;

te sarve dānavīrasya kalām nā 'rhanti ṣoḍaṇim. 3

tyāga eko guṇaḥ cāghyaḥ; kim anyāir guṇarācibhiḥ ?

tyāgād eva hi pūjyante paṇupāṇapādapāḥ. 4

tyāgo guṇo guṇaṇatād adhiko mato me;

vidyā vibhūṣayati tam yadi, kim bravīmi ?

cāuryam hi nāma yadi tatra, namo 'stu tasmāi !

tac ca trayam, na ca mado 'py, aticitram etat. 5

tac catuṣṭayam tasmin vikramārke vartate. ekadā paramaṇḍale  
 kasyacid rājñāḥ purataḥ kenacit stutipāṭhakena vikramasya guṇāvali

- 3 paṭhitā. tāṃ guṇāvalīm ṣrutvā tena rājñā manasi spardhām vidhāya  
 stutipāṭhaka uktaḥ: bho vandin, kimartham sarve stutipāṭhakā  
 vikramārkam eva stuvanti? kim anyo rājā nā 'sti? vandino 'ktam:  
 6 bho rājan, tyāge paropakāre sāhase cāurye tatsadṛṣo rājā tribhuvane  
 nā 'sti. paropakāraकरणे svadehe 'pi mamatvaṃ nā 'sti. tadvaca-  
 nam ṣrutvā sa rājā 'ham api paropakāram kariṣyāmī 'ti manasi vicārya  
 9 kaṃcana yoginam āhūyā 'bravīt: bho yogin, paropakārartham prati-  
 dinam navanavam dravyam bhavati yathā, tathā kaṣcid upāyo 'sti?  
 yogino 'ktam: bho rājan, kimapi nā 'sti. rājño 'ktam: asti cet, upā-  
 12 yaṃ mamā 'gre nivedaya; aham taṃ sādhayāmi. yoginā bhaṇitam:  
 kṛṣṇacaturdaṣḍivase catuḥṣaṣṭiyoginīcakram pūjanīyam. tatpurato  
 mantreṇa puraṣcaraṇam vidhāya daṣāṇṇahomaḥ kartavyaḥ. homā-  
 15 vasāne pūrṇāhutinimittam svaṇarīram evā 'gnāu hotavyam. tato  
 yoginīcakram prasannam bhaviṣyati; yat tvayā prārthyate, tad  
 dāsyati. tac chrutvā rājā sarvam apy anuṣṭhāya pūrṇāhutisamaye  
 18 svayam evā 'gnāu papāta. tato yoginīcakram prasannam bhūtvā  
 rājñe navaṇarīram dattvā bhaṇati: bho rājan, varam vṛṇīṣva.  
 rājño 'ktam: bho mātaraḥ, yadi prasannā bhavatyāḥ, tarhi mama  
 21 grhe saptamahāghaṭāḥ pratidinam suvarṇaparipūrṇā yathā bhavanti,  
 tathā kurvantu. tābhir uktaḥ: tvam evam māsatrayam pratidinam  
 svaṇarīram agnāu hoṣyasi cet, vayam tathā kariṣyāmaḥ. rājā 'pi  
 24 tathā 'stv ity uktvā pratidinam agnāu svaṇarīram juhōti.

- ekadā vikramārko rāje 'mām vārttām ṣrutvā tat sthānam samāgatya  
 pūrṇāhutisamaye svayam evā 'gnāu papāta. tato yoginībhiḥ paras-  
 27 param bhaṇitam: adya naramāṇsam ativasvādutaram vartate,  
 tasya hṛdayam mahāsārabhūtam asti. iti punas taṃ samjīvyā bhaṇi-  
 tam: bho mahāsattva, ko bhavān? tava ṣarīratyāge kim prayoja-  
 30 nam? teno 'ktam: mayā paropakārartham agnāu ṣarīram hutam.  
 yoginībhir bhaṇitam: tarhi vayam prasannāḥ smaḥ; varam vṛṇīṣva.  
 rājño 'ktam: yadi mama prasannā bhavatyāḥ, tarhy ayaṃ rājā prati-  
 33 dinam maraṇān mahat kaṣṭam prāpnoti; tan nivāraṇīyam, asya  
 saptamahāghaṭāḥ suvarṇena pūraṇīyāḥ. yoginībhis tathā kariṣyāma  
 ity aṅgīkṛtya sa rājā maraṇān nivāritaḥ, ghaṭāḥ ca suvarṇena pūritaḥ.  
 36 rājā vikramo 'pi nījanagaram pratyāgataḥ.

- imām kathām kathayitvā puttalikā bhojarājam abravīt: bho rājan,  
 tvayy evamvidhaḥ paropakāro vidyate cet, tarhy asmin sinhāsana  
 39 upaviṣa.

METRICAL RECENSION OF 17

- tataṣ ce 'tarapāñcālīvākyaṣṭraṇakāutukāt  
 āsanārohaṇavyājād ājagāma bhuvaḥ patiḥ.  
 3 tatas taṁ sā samālokyā jñātvā sākūtam āgataṁ,  
 smitodañcatkapolaṣṭrīr abhāṣiṣṭa mahīpatim:  
 rājann ākarṇaya kathāṁ vikramādityabhūbhujāḥ,  
 6 sāhasopakṛtikhyātam āudāryaṁ yatra varṇyate.  
 vikramādityanṛpater viṣṭrāṇanasamudbhavā  
 kīrtir jagattrayīm etāṁ vyānāṣe viṣvapāvanī.  
 9 kiṁ prayojanam asmākaṁ guṇadoṣānuvarṇane ?  
 atrāi 'va jñāyate loke puṇyavān pāpavān iti:  
 yudhyanti paṇavaḥ sarve, paṭhanti ṣukaṣārikāḥ;  
 12 tyāgaṣaktiyuto martyaḥ sa cūraḥ sa ca paṇḍitaḥ.  
 ananyasulabhāṁ kīrtiṁ vikramādityabhūbhujāḥ  
 ṣrutvā vandimukhād evaṁ paramaṇḍaliko nṛpaḥ:  
 15 sarve 'pi vikramādityanṛpam evā 'nvavarṇayan;  
 brūhi kiṁ kāraṇaṁ vandinn ? iti pṛṣṭo jagāda saḥ:  
 nā 'nyo 'sti tādrṣo bhūmāu nirbhayaḥ parakāryakṛt,  
 18 sāhasī cā 'rthināṁ nityam iṣṭaṁ pūrayati prabhuḥ.  
 evaṁ vākyaṁ samākarṇya yathāvandijaneritam,  
 taṁ bhūyo dhanavastrādyāḥ priṇayitvā yathepsitāḥ,  
 21 tato vicintitaṁ tena: paropakṛtaye dhruvam  
 vartitavyaṁ mayā, no cej janmanā kiṁ prayojanam ?  
 iti niṣcitadhiḥ kaṁcin mahāpuruṣam ādarāt  
 24 āhūya prāptasatkāram aprākṣid ātmavāñchitam.  
 bhagavan vikramādityād bhaveyam adhikaḥ katham ?  
 vāñchitād adhikaṁ datte sa nityam iti naḥ ṣrutam.  
 27 sa mahāpuruṣas tasya samākarṇya manīṣitam  
 uvāca: yoginīcakram pūjayasva vidhānataḥ;  
 lakṣam ājyāhutir hutvā, tanmantreṇa vibhāvasāu  
 30 kṛtvā pūrṇāhutiṁ dehaṁ, tataḥ siddhim avāpsyasi.  
 ity ākarṇya tadā cakre yoginīcakrapūjanam,  
 svadeham āhutiṁ cakre jvalite havyavāhane,  
 33 svadehāhutidānena kāmyaṁ karma samāpayat.  
 tataḥ prasannā yoginyo jīvayitvā janeṣvaram:  
 yathābhilaṣitaṁ rājan varam vṛṇv ity avādiṣuḥ.  
 36 tataḥ sa varayām āsa mastakasthāpitāñjaliḥ:  
 gṛhāḥ sapta pratidinaṁ svarṇapūrṇā bhavantv iti.  
 evaṁ tvayā kṛte nityam, evam eva bhaviṣyati.  
 39 iti dattvā varam rājñe yoginyo 'drṣyatām yayuḥ.  
 rājā 'pi pratyahaṁ samyak svadehavyayasādhitāḥ  
 dhanāir arthijanābhīṣṭaṁ vyadhāt saptagrasthitāḥ.  
 42 kadācid etadvṛttāntaṁ vikramādityabhūpatiḥ  
 ṣrutvā cāramukhāt, sadyas tasya rājñāḥ puraṁ yayāu.  
 tasya tad vṛttam ālokyā kṛpālūḥ priyasāhasaḥ,  
 45 asya dāinaṁdinaṁ duḥkhaṁ mā bhūd iti vicārayan,  
 homaṣālāṁ samāsādyā manasā \*yoginīḥ smaran,

- nirjane samaye dehaṁ vikramārko juhūṣati.  
 48 tatas tad yoginīcakraṁ nrpāyā 'virabhūt kṣaṇāt,  
 ūcuḥ: sāhasikāgranya sāhasaṁ mā kṛthā vrthā;  
 parārthaṁ tvam ihā 'bhyetya svaçarīraṁ jīhāsasi  
 51 asmadarthaṁ; na tad yuktaṁ; dāsyāmo vāñchitaṁ, vṛṇu.  
 iti tadyoginīcakraprārthitaḥ prthivīpatiḥ  
 paropakāranirato vavre varam anuttamam:  
 54 asya rājanyavañçasya vinā dehavyayavyathāṁ  
 sarvadāi 'va grhāḥ sapta svarṇapūrṇā bhavantv iti.  
 tathāi 'va yoginīcakre varam dattvā tirohite,  
 57 aprakāçitavṛttānto vikramārkaḥ puriṁ yayāu.  
 evaṁ ced avanīpāla kartuṁ yaḥ prabhaviṣyati,  
 siñhāsanam idaṁ rājā sa evā 'lamkariṣyati.

*iti saptadaçī kathā*

#### BRIEF RECENSION OF 17

- punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.  
 ekadā vikramārkasya vandinā pararāṣṭraṁ gatvā rājñāḥ stutir ārabdhā. tāvat  
 3 tatratyena rājñā bhaṇitam: vikramaṁ manuṣyāḥ kiṁ varṇayanti? vandino 'ktam:  
 deva, tatsama udāro nā 'sti sattvavān sāhasiko vā. tatas tena rājñā yajñe mahāntam  
 ekam āhūya yoginīpūjā prārabdhā. tāilakaṭāhi tāpitā, tatrā 'tmā 'hutaḥ. yoginī  
 6 trptā prasannā jātā, punar api tasya deho jātāḥ. rājño 'ktam: mama saptagrāhāny  
 āsūryāstarṁ sambhṛtasuvarṇāni bhavantu. evaṁ astaparyantaṁ dadāti. pratidinaṁ  
 dehaṁ vahnāu kṣipati, punar api prāpnoti grheṣu suvarṇam, punar api dadāti. atha  
 9 tatkāutukena vikramo 'pi tan nagaraṁ gatvā sarvaṁ drṣṭvā 'tmānaṁ kaṭāhyāṁ  
 kṣiptavān. yoginī trptā jātā, punar api jīvitaḥ. yoginī prasannā: rājan varam  
 vṛṇu. devi, ayaṁ rājā pratidinaṁ dehaṁ kṣipati; tad vañcanīyam, asya saptagrāhāni  
 12 sadā pūrṇāni bhavantu; vyaye 'py ūnāni mā bhavantu. evaṁ varam yāçayitvā rājā  
 nagaraṁ gataḥ.

putrikayo 'ktam: rājann idṛçam āudāryaṁ yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti saptadaçī kathā*

#### JAINISTIC RECENSION OF 17

- punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalāṁ abhiṣekasāmagrīṁ kṛtvā yāvat siñhā-  
 sanam adhirohati, tāvat saptadaçī putrikā 'vadat: rājann asmin siñhāsane sa upavi-  
 3 çali, yasya vikramādityasadṛçam āudāryaṁ bhavati. kīdṛçam tad āudāryam iti  
 rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan,  
 avantīpuryāṁ çṛivikramaṁrpaḥ. tasya dānam atyantam adbhutam arthikalpa-  
 6 nādhikam, ata evā 'titakalpadrumam. anyadā kenāpi bhaṭṭena deçāntaragatena  
 çṛivikramavāirīṇaç candraçekharanṛpsya sadasi proktam:  
 abhimukhāgatamārgaṇadhoraṇi-  
 dhvanitapallavitāmbaragahvare,  
 vitarāṇe ca raṇe ca samudyate,  
 bhavati ko'pi paraṁ viralaḥ paraḥ. 1  
 etad ākarṇya rājñā candraçekhareṇa proktam: bho bhaṭṭa, asti kaçcid evaṁvidhaḥ?  
 teno 'ktam: rājan, ravirathacakracakṛaṇākrāntasāgarāmbarāyāṁ kṛtadāridrā-

3 pamānasamānanirnidānadānaprasādasāvadhāno nijabhujadaṇḍakhaṇḍitapracandāri-  
ruṇḍatāṇḍavādambaritharanakaraṇakaraṇāvatāraḥ ṣṛivikrama eva. etad ākarṇya  
candraçekharanṛpsya vāimanasyam abhūt. uktaṁ ca:

nā 'guṇī guṇinaṁ vetti, guṇī guṇiṣu matsarī;

guṇī ca guṇarāgī ca viralaha saralo janaḥ. 2

tatas tena vikramasparḍhaya dūnena devatārādhanaṁ kṛtam. tayā ca pratyakṣi-  
bhūya tadyācitākṣayasampattir dattā, kathitaṁ ca: tvayā mamā 'gre 'gnikuṇḍe

3 pratyahaṁ svaçarīrāhutir deya, tatas tava nityaṁ navinaṁ çarīraṁ tvadyācitā  
sāmpattiḥ ca bhaviṣyati. iti gatā devatā. tato rājā pratyahaṁ svaçarīrāhutiṁ kṛtvā  
navīnadehena svecchayā navaṇavasāmpattyā dānādikaṁ karoti. etat svarūpaṁ

6 tenāi 'va bhaṭṭenā 'gatya ṣṛivikramasya proktam. tato rājñā cintitam: aho, tena  
sāttvikenā paropakārāya mahān upakramaḥ kṛtaḥ. uktaṁ ca:

ratnākaraḥ kiṁ kurute hi ratnair ?

vindhyācalaḥ kiṁ karibhiḥ karoti ?

çriḥkaṇḍakhaṇḍair malayācalaḥ kiṁ ?

paropakārāya satām vibhūtiḥ. 3

param asya nṛpateḥ pratyahaṁ mahat kaṣṭam asti. ato 'dya mamō 'pakārāvasaraḥ.  
tato rājā yogapādukāṁ āruhya tatra gataḥ; agnikuṇḍe praviṣṭaḥ ca. tadā devatā

3 pratyakṣibhūya prāha: bhoḥ sāttvika, tava sahasā svadehadahane kiṁ prayojanam ?  
tuṣṭā 'smi; yācasva varam. tadā ṣṛivikrameṇo 'ktam: yadi mayi prasannā 'si, tarhi

candraçekhararājasya pratyahaṁ agnikuṇḍapraveçaṁ nivāraya, yathābhilaṣitaprasā-  
6 daṁ kuru. svikṛtaṁ tad vacanaṁ devatayā. tataḥ samāyāto nṛpaḥ svasthānam.  
tato lokā rājānaṁ stuvanti sma, yathā:

ayaṁ nijaḥ paro ve 'ti gaṇanā laghucetasāṁ;

udāracaritānāṁ tu vasudhāi 'va kuṭumbakam. 4

iyam atra satām alāukikī mahatī kāpi kathanacittatā:

upakṛtya bhavanti dūrataḥ parataḥ pratyupakārabhīravaḥ. 5

praviṣya sahasā cā 'gnāu, svalabdhāṁ devatāvaram

dadatā candrarājasya, kaḥ samo vikrameṇa hi ? 6

ato rājann idṛçam āudāryaṁ yadi tvayī syāt, tadā 'smin siṁhāsane tvam upaviṣa.

*iti siṁhāsanadvitrinçakāyām saptaçaḍī kathā*

## 18. Story of the Eighteenth Statuette

### Vikrama visits the sun's orb

#### SOUTHERN RECENSION OF 18

punar api rājā yāvat siṁhāsana upaviṣati, tāvad anyā puttalikā  
bhaṇati: bho rājan, yasya vikramasyāu 'dāryādayo guṇā bhavanti,

3 tenāi 'va siṁhāsanam adhyāsitavyam. rājño 'ktam: kathaya tasyāu  
'dāryādivṛttāntam. puttalikā 'bravīt: bho rājan, çrūyatām. vikra-

mārko nītim ullaṅghya rājyaṁ na karoti; dharmam api na tyajati.

6 rājño 'ktam: sa nītimārgaḥ kathyatām. puttalikā vadati: bho rājan,

grūyatām. maṇipūre govindaçarmā brāhmaṇaḥ; sa ca nītiçāstrajñāḥ  
svaputrāya pratidinam nītiçāstram kathayati; tadā mayā 'pi çrutam,  
9 tat tubhyaṁ nivedayāmi. rājño 'ktam: nirūpaya. puttalikayo 'ktam:  
grūyatām rājan. buddhimatā puruṣeṇa durjanāḥ saha saṅgo na kar-  
tavyaḥ; yato mahānarthaparamparāyā hetur bhavati. uktam ca:

durvṛttasaṁgatir anarthaparamparāyā

hetuḥ satām; adhigatam vacanīyam atra:

lañkeçvaro harati dāçaratheḥ kalatram,

prāpnoti bandham atha dakṣiṇasindhurājaḥ. 1

tasmāt sajjanānām saṅgo vidheyāḥ. loke satsaṅgāt paro lābho nā 'sti.  
uktam ca:

kandalayaty ānandam, nindati mandānilenducandanakam;

mandayati mandabhāvam, saṁdhatte saṁpado 'pi satsaṅgaḥ. 2

anyac ca: kenāpi vāiram na kartavyam; pareṣām saṁtāpo na vidheyāḥ;  
aparādham vinā bhṛtyā na daṇḍanīyāḥ; mahādoṣam vinā strī na

3 tyājyā, yato 'kṣayanarakabhāg bhavati. uktam ca:

ājñāsampādinīm dakṣām vīrasūm priyavādinīm

yo 'dṛṣṭadoṣām tyajati, so 'kṣayam narakam vrajet. 3

lakṣmīḥ sthire 'ti na mantavyā; vārī 'va cañcalā. uktam ca:

anubhavata dadata vittam mānyān mānayata sajjanān bhajata;

atiparuṣapavanavilulitadīpaçikhe 'vā 'ticañcalā lakṣmīḥ. 4

striyāi guhyaṁ na nivedanīyam; bhaviṣyacintā na kāryā; vāriṇām

api hitam eva cintanīyam; dānādhyayanādi vinā divasam vandhyaṁ

5 na kuryāt; pitroḥ sevā kāryā; corāḥ saha saṁbhāṣaṇam na kāryam;

sarvadā niṣṭhuraṁ uttaram na vaktavyam; alpanimittam bahu na

hāraṇīyam. uktam ca:

na svalpasya kṛte bhūri nāçayen matimān naraḥ;

etat eva hi pāṇḍityam, yat svalpād bhūrirakṣaṇam. 5

ārtāya dānam dātavyam; dharmasthāne manasā karmaṇā vācā

paropakāraḥ karaṇīyāḥ. etat sāmānyapuruṣaṇām nītiçāstram upa-

6 diṣṭam.

sa vikramo rājā svabhāvata eva sakalanītiçāstrajñāḥ. evam kāle  
gacchaty ekadā kaçcid vāideçiko rājānam dṛṣṭvo 'paviṣṭaḥ. tato

6 rājñā bhaṇitam: bho devadatta, tava nivāsaḥ kutra? teno 'ktam:

bho rājan, aham vāideçikaḥ; mama ko 'pi nivāso nā 'sti; sarvadā

paribhramaṇam eva karomi. rājño 'ktam: pṛthvīparyaṭanāt tvayā

9 kim-kim apūrvam dṛṣṭam? teno 'ktam: bho rājan, mayā mahad

ekam āçaryam dṛṣṭam. rājño 'ktam: kim tat? kathaya. teno

'ktam: udayācalaparvata ādityasya mahān prāsādo 'sti. tatra gaṅgā

12 pravahati, gaṅgātate pāpavināçanam çivālayam āsti. tad gaṅgāpravā-

hāt kaçcit suvarṇastambho nirgacchati. tasyo 'pari navaratna-  
 khacitaṁ siṁhāsanaṁ asti. sa suvarṇastambhaḥ sūryodayād upari  
 15 pṛthvīm prāpnoti, madhyāhne sūryamaṇḍalaṁ prāpnoti, tataḥ sūryo  
 yāvad astam prāpnoti, tāvat svayam apy uttīrṇo gaṅgāpravāhe  
 nimajjati. pratidinam eva tatra bhavati. etan mahad āçcaryam  
 18 mayā dr̥ṣṭam. rājā vikramo 'pi tac chrutvā tena saha tat sthānam  
 gato rātrāu nidrām gataḥ. prabhātasamayē yāvat sūrya udayam  
 prāpnoti, tāvad gaṅgāpravāhād ratnasinhāsanaṁ yukto hemastambho  
 21 nirgataḥ. tasmin stambhe rājā svayam upaviṣṭaḥ. stambho 'pi  
 sūryamaṇḍalaṁ gantum pravṛtto yāvat sūryasamīpaṁ gacchati,  
 tāvad agniḥ śāntaḥ sūryakiraṇair dagdham rājaçarīraṁ māṁsa-  
 24 piṇḍākāram abhūt. tataḥ piṇḍarūpeṇa sūryamaṇḍalaṁ prāpya:

namaḥ savitre jagadekakakṣuṣe jagatprasūtisthitināçahetave;

trayīmayāya triguṇātmadhāriṇe viriñcinārāyaṇaçaṁkarātmane. 6  
 ity evam anekāṁ stotrāṁ stutvā namaçcakāra. tataḥ sūryas tam  
 amṛtenā 'siñcat; tato rājā divyaçarīro jātaḥ. rājā 'vadat: dhanyo  
 3 'ham asmi. sūryeṇo 'ktam: bho rājan, tvam mahāsattvādhiko 'si;  
 etan maṇḍalaṁ kasyāpy agamyam tvam prāpto 'si. tarhy aham  
 prasanno 'smi, varam vṛṇīṣva. rājāno 'ktam: bho deva, kim ataḥ  
 6 param adhiko varo 'sti? yan mahāmuniṇām apy agamyam tava  
 sthānam, yad aham prāptaḥ. tava prasādān mama sarvam apy  
 arthajātam asti. tadvacanēna 'tisamtuṣṭaḥ sūryo navaratnakhacite  
 9 svakīyakuṇḍale dattvā bhaṇati: bho rājan, etat kuṇḍaladvayam  
 pratidinam ekam suvarṇabhāram prayacchati. tato rājā kuṇḍala-  
 dvayam gr̥hītvā punaḥ sūryam namaskṛtya tasmād uttīrṇo yāvad  
 12 ujjayinīm āgacchati, tāvat kaçcid brāhmaṇo mārge samāgatya:

vedānteṣu yam āhur ekapuruṣam vyāpya sthitaṁ rodasī,

yasminn īçvara ity ananyaviṣayaḥ çabdo yathārthākṣaraḥ,

antar yaç ca mumukṣubhir niyamitaprāṇādibhir mṛgyate,

sa sthānuḥ sthirabhaktiyogasulabho niḥçreyasāyā 'stu vaḥ. 7

ity āçīrvadam uktvā bhaṇati: bho yajamāna, aham bahukutumbī  
 brāhmaṇaḥ param daridraḥ; sarvatra bhikṣātanam karomi, tathā 'py  
 3 udaram na pūrayati. tac chrutvā rājā tasmāi kuṇḍaladvayam dattvā  
 bhaṇati: bho brāhmaṇa, etat kuṇḍaladvayam nityam suvarṇabhāram  
 ekam dāsyati. tato 'tisamtuṣṭo brāhmaṇo rājānam stutvā nijālayam  
 6 jagāma. rājā 'py ujjayinīm agāt.

īmāṁ kathāṁ kathayitvā puttalikā bhojarājam abravīt: bho rājan,  
 tvayy evam āudāryam vidyate cet, tarhy asmin siṁhāsana upaviça.

9 rājā tūṣṇīm babbhūva.

*ity aṣṭādaçopākhyānam*

## METRICAL RECENSION OF 18

- punaḥ kadācit saṃprāptam āsanārohaṇecchayā  
 bhojarājam samalokya babhāṣe sālabhañjikā:
- 3 sāhasaṃ dhairyam āudāryaṃ syāt sadā tādr̥ṣaṃ nṛpa,  
 sa evā 'rhaty avasthātum pāuruhūte mahāsane.  
 bhojarājas tato 'pr̥cchat: tat kidṛg iti tām punaḥ;
- 6 ākarṇaye 'ti vyācaṣṭa kathāṃ karṇarasāyanīm.  
 asti vismāritāṇṣa mahīpālamahāyaçāḥ,  
 çaçāsa vikramādityaḥ sa ratnākaramekhalām;
- 9 nā 'dharmaçilā nā 'çūrā nā 'prajā nā 'bahuçrutāḥ,  
 nā 'narthā nā 'nayaññāç ca yena saṃrakṣitāḥ prajāḥ.  
 adharmasya ca saṃcāraṃ nayasya ca viparyayam
- 12 vihāya, pālito rājñā kalikālāḥ kṛt̥kṛtaḥ.  
 tam kadācin mahīpalam kaçcit siddho mahāmatih  
 dr̥ṣtvā 'çīṣaḥ prayuñjānas tadādeçād upāviçat.
- 15 brūhi dr̥ṣṭaṃ kim āçcaryam iti prītyā pracoditaḥ,  
 avādīd avanībhartre dr̥ṣṭam āçcaryam ātmanā.  
 udayādreḥ samipe 'sti nagaram kanakaprabham;
- 18 tatra devālayo devadevasyā 'sti vivasvataḥ.  
 tatpuraḥ pravahaty ekā sarit sūryaprabhābhidhā.  
 kṛtārthitārthisārtham tat tīrtham pāpavināçanam,
- 21 candrakāntaṇḍilākrāntaracanācitritakramam,  
 caturdikkalpitavanaprāsādaprakarāvṛtam.  
 tasminn agādhasalile tīrtham adhye sthīrasanaḥ
- 24 çātakumbhamayastambho vidyate devanirmitaḥ.  
 udety anudinaṃ deva dinabhartur anū 'dayam,  
 sa modamānas tadbimbaṃ madhyāhne saṃspr̥çaty asāu.
- 27 punar apy anuvṛtṭyāi 'va pratyag āvartanāt saha  
 tajjale majjati stambhaḥ pratyag gacchaty ahaskare.  
 etad ālokitaṃ deva divyatīrthe mahādbhutam;
- 30 kim-kim nā 'sti kṣitāu dhātur acintyā sṛṣṭicāturī.  
 iti siddhavacaḥ çrutvā sasamṛddhāikasāhasaḥ  
 samutkañṭhaḥ sa tam draṣṭum rājakañṭhīravo yayāu.
- 33 kanakāṭṭhalakopetaṃ kanatkanakagopuram  
 dadarça 'sau puram rājā kanakaprabhasamjñikam.  
 tataḥ sūryaprabhākhyā yā prakhyātā pāpanāçinī,
- 36 sasnāu kallolamālinīyām anubhāvitamānasaḥ.  
 ādityeçvaram abhyarcya puṣpāḥ paçupatiṃ çuciḥ,  
 upoṣya tasthāu niyato rātrāu taddevatālaye,
- 39 uṣasy utthāya sumanās tīrthe pāpavināçane  
 kṛtānuṣṭhānaniyamāḥ pūjayitvā divākaram;  
 etasminn eva samaye tanmadhyād udabhūt kṣaṇāt
- 42 sa stambho 'pi mahībhartuḥ purastād eva kāñcanaḥ.  
 tato laghutayo 'tpatya tanmadhye praviveça saḥ;  
 vegād agād api stambho nabhomadhyagataṃ ravim.
- 45 pluṣṭaḥ pataṅgakiraṇāir yajuṣā 'stāut sa tam nṛpaḥ.  
 samipe saṃstuvantaṃ tam dadarça stambhamadhyagam,



- vinatam mahasām iṣo mastakasthāpitāñjalim,  
 48 anvagrahit tam āpluṣṭam āpannārtilharo raviḥ,  
 uvāca priyayā vācā: maheṣvaravaçād bhavān  
 bhadra jīvasi, kiṁ jīvet karadagdho jano 'nyathā ?  
 51 gr̥hāṇa — tava tuṣṭo 'smi — kuṇḍaladvitayam mama,  
 yatpadmarāgaprabhayā mayy abhūd aruṇaprabhā,  
 dine-dine bhāravarṣe suvarṇānām suvarcasām.  
 54 iti dattvā yayāu devas tasmāi tat kuṇḍaladvayam.  
 tajjale 'majjata stambhād astamgacchaty ahaskare,  
 tasya mūlam ca jijnāsur adhastād avaruḥya saḥ,  
 57 rasātale tu tanmūle devadevasya bhāsvataḥ  
 prabhādevīm priyām lokamātaram saṁdadarça saḥ.  
 sūryapatnīm tu tām natvā tasthau sa vinayānvitah;  
 60 tataḥ prityā prabhādevī yatheṣṭābharanapradām  
 maṇim divyām dadāu tasmāi; so 'pi natvā muhur-muhuh,  
 devyāḥ sakācān niṣkramya bahis, tasyās tu saṁnidhāu  
 63 suvarṇavedikāmadhye dīptastambhāyutam niçi  
 tam eva kāñcanastambham dṛṣṭvā, jñātvā ca tadguṇam,  
 tasyo 'pari samāruḥya punaḥ pratyūṣasi prabhuh,  
 66 sūryodaye yathāpūrvam tasmin sūryaprabhotthite,  
 avaplutya nṛpaḥ stambhāt \*prāpa \*puṣkarīṇitaṭam.  
 tatrāi 'va dvādaçādityamaṇḍape maṇḍaleçvaraḥ,  
 69 vidhivat pāraṇām kṛtvā, gacchan pathi mahāmanāḥ,  
 sapatnikam kṛçam dīnam yācamānam mahisuram  
 dīnānukampano rājā jagade janayan mudam:  
 72 ime vāikartane vipra kuṇḍale ratnanirmite  
 dine-dine suvarṇānām jñānithā bhāravarṣiṇi;  
 maṇiç cā 'yam mahātejāḥ prabhādevyāḥ prasādataḥ  
 75 abhiṣṭābharanam datte, gr̥hāṇāi 'kam tvam etayoḥ,  
 ekam asyāi 'va bhāryāyāi prayacche 'ti prasannadhīḥ.  
 jñāpayitve 'ti sāmārthyam saṁpradāya dvijātaye  
 78 te ratnakunḍale rājā jagāmo 'jjayinīm purīm.  
 evam sāhasam āudāryam dhāiryam ca bhavato yadi,  
 āroha bhojabhūpāla tadīyam idam āsanam.

*ity aṣṭādaçi kathā*

#### BRIEF RECENSION OF 18

- punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.  
 ekadā ko 'pi deçāntarī samāyātaḥ. tena rājñe vārttā kathitā: rājan, samudratīre  
 3 çivālayasamīpe ramyam saraḥ. tanmadhye suvarṇastambhaḥ. tadupari vicitraṁ  
 sinhāsanaṁ sūryodaye nirgacchati; sūrye vardhamāne tad api vardhate; madhyāhne  
 tasya sūryasya ca saṁgamo bhavati. sūrye 'parāhne 'dhogacchati so 'pi viramati,  
 6 asta udake majjati. evam vārttām çrutvo 'panaddhapāduko rājā tasmin sarasi  
 viçrāntaḥ. tataḥ prabhāta udakāt stambho nirgataḥ; rājā tatro 'paviṣṭaḥ. tāvat  
 stambho vardhate; rājā sūryakiraṇair dagdho mānsapiṇḍo jātaḥ. saṁgatena sūryeṇo  
 9 'ktam: rājann atra kim āgato 'si ? rājño 'ktam: tvaddarçanārtham; nā 'nyo lobhaḥ.

tataḥ sūryeṇa tuṣṭeṇa kuṇḍale datte: rājann ete yathepsitaṁ manorathaṁ pūrayataḥ.  
 atha sūryānujñāto rājā 'vatirṇo yāvad, devasya dhūpārātrikavirāme devabhaktāi  
 12 rājña ācīrvādo dattaḥ. rājño 'ktam: vikramaḥ paramaṇḍale 'sti, yūyam ataḥ sthānāt;  
 kim ācīrvādo diyate? tāir uktam: etasthānād vyavasāyino vastu grhītvā dviguṇa-  
 caturguṇāl lābhāt prāpya devabhaktiṁ kurvanti; tena vayaṁ jīvāma iti vikramāya  
 15 svasti kurmaḥ. etad ākarṇya rājā kuṇḍale devabhaktebhyo datte.

putrikayo 'ktam: rājann idr̥ṣam āudāryaṁ yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*ity aṣṭādaṣi kathā*

### JAINISTIC RECENSION OF 18

punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siṁhāsanaṁ  
 adhirohati, tāvad aṣṭādaṣi putrikā 'vadat: rājann asmin siṁhāsane sa upaviṣati,  
 3 yasya vikramādityasadr̥ṣam āudāryaṁ bhavati. kīdr̥ṣam tad āudāryam iti rājñā  
 pr̥ṣṭā putrikā prāha: rājan,

avantipuryāṁ gr̥hvikramaṇṛpaḥ. anyadā tasya sabhāyāṁ pratihāraniveditaḥ  
 6 ko 'pi vāideṣikaḥ pumān; anekadeṣadr̥ṣvāna ācāryabhājo bhavanti 'ti kathaya  
 kimapy apūrvam \*āitihyam iti rājñā pr̥ṣṭaḥ prāha: deva, udayācalacūlikāyāṁ ekam  
 devatābhavanam asti. tadagre candrakāntaṣṭāṇibaddhaṁ mahāsaraḥ samasti.  
 9 tanmadhye svarṇamayastambhaḥ tadupari ca svarṇamayāṁ siṁhāsanaṁ asti. sa ca  
 stambhaḥ sūryodayasamaye jalād bahir nirgacchati, ṣaṇāḥ-ṣaṇāir vardhamāno  
 yāvan madhyāhne mārtaṇḍamaṇḍale lagati, tataḥ ṣaṇāḥ-ṣaṇāir hiyamāno yāvad  
 12 astasamaye jalāntar viṣati. tat pāpavināṣitīrthaṁ tatratyalokāḥ kathiyate. etad  
 ākarṇya rājā savismayamanā yogapādukām āruhya tatro 'dayācale gataḥ; dr̥ṣṭam  
 tat tīrtham. tataḥ prabhāte sūryodaye jalaṇirgatastambhāgrasthasiṁhāsane rājā  
 15 ṣaṇāir upaviṣṭo vardhamānasīṁhāsanaṁ saha gato mārtaṇḍamaṇḍalam. tadā rājā  
 sūryatāpena mūr̥chāṁ gataḥ. sūryeṇa tatsāhasasamtuṣṭeṇā 'mr̥tena siktaḥ punaḥ  
 samjātacūitanyo kṛtājagadandhakāratiraskāraṁ bhāskaraṁ tuṣṭāva, yathā:

yasmāt sarvaḥ prasarati-tarāṁ jñātṛkartṛṣvabhāvo,

rūpāir bāhyāir viṣayaracitāir āvṛtīr yasya nā 'sti,

ṣabdārthābhyāṁ vitatham iva yas tatsvarūpaṁ vidhatte,

jīvādityaṁ tam aham atanuṁ cin nabhaḥsthaṁ praṇāumi. 1

yas tvakcaṣuḥcravaṇarasanāgrhāṇapāṇyāṇhrivāṇī-

pāyūpasthasthitir api manobuddhyahamkāramūrtiḥ

tiṣṭhaty antar, bahir api jagad bhāsayan dvādaṣātmā,

mārtaṇḍam tam sakalakaruṇādhāraṁ ekam prapadye. 2

yo 'nādyanto 'py atanur aguno 'nor anīyān mahīyān,

viṣvākāraḥ saṁgūṇa iti vā kalpanākālpitāṅgaḥ,

nānābhūtaprakṛtīvikṛtīr darṣayan bhāti yo vā,

tasmāi-tasmāi bhavatu paramāditya nityaṁ namaḥ te. 3

iti stutyā sattvena ca tuṣṭaḥ sūryaḥ prāha: rājan, yācasva varam. tato rājā prārtha-  
 nābhīrur uvāca: bhagavan bhāskara jagatpradīpa, tvaddarṣanād aparaṁ kim prārtha-  
 3 nīyam asti? tataḥ samtuṣṭaḥ sūryaḥ pratyaham bhārasvarṇadāyī kuṇḍalayugmaṁ  
 dadāu. tataḥ stambhasthasiṁhāsanaṁ r̥dhas tayāi 'va yuktyā 'stasamaye paṇḍā  
 āyātaḥ; svapurīm prati gacchan pathi mahādāridryopadrutenā 'rthiṇā prārthitaḥ.  
 6 prārthanābhāṅgabhīruḥ karuṇāparas tat kuṇḍalayugmaṁ tasmāi sapramodaṁ adāt.  
 uktaṁ ca:

bhārasvarṇapradam nityam arthine bhānunā 'rpitam  
 dadāu kuṇḍalayugmam ca, kena tulyaḥ sa vikramaḥ ? 4  
 ato rājann idṛṣam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṅhāsane tvam upaviṣa.

*iti siṅhāsanaadvātrīṅcakāyām aṣṭādaṣi kathā*

## 19. Story of the Nineteenth Statuette

### Vikrama visits Bali, king of the nether world

#### SOUTHERN RECENSION OF 19

- punar api rājā yāvat siṅhāsana upaviṣati, tāvad anyā puttalikā  
 'vadat: bho rājan, tava vikramasyāu 'dāryādiguṇā bhavanti cet,  
 3 tarhy asmin siṅhāsana upaviṣa. rājño 'ktam: bhoḥ puttalike, kathaya  
 tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravīt: bho rājan, ḡṛyatām.  
 vikrama ūrvīm ḡsati sati sarvo 'pi loka ānandaparipūrṇahṛdayo  
 6 'bhūt; brāhmaṇāḥ ṣaṭkarmanirataḥ, striyaḥ pativrataḥ, ḡatāyusaḥ  
 puruṣaḥ, vṛkṣaḥ sadāphalayuktaḥ, kāmavarṣi parjanyaḥ, mahi sarvadā  
 sampūrṇasasyavati; lokānām pāpād bhayam atithinām pūjā jīveṣu  
 9 kṛpā gurūnām sevā satpātre dānam; evam prajāsu pravṛttir āsīt.  
 tata ekadā rājā siṅhāsana upaviṣto 'bhūt. tatra sabhāyām upaviṣtāḥ  
 kidṛgvidhāḥ sāmanta rājakumārāḥ; kecit stutipāthakāir virudāvalim  
 12 pāthayanti; kecano 'ddhataḥ svabhujabalam svayam eva stuvanti;  
 kecana ṣaḍvinṡaddaṇḍāyudhasādhanaḥbhiḡnāḥ ḡmaḡṛulā yuvāno 'nyo-  
 nyam hasanti; kecana ḡaraṇāgataparipālanapravanāḥ; kecana para-  
 15 traviṣaye sāvadhānāḥ; kecana dharmasamgrahakāriṇāḥ; evamvidhā  
 rājakumārā rājānam sevante. tadā kaḡcin mṛgavadhaḥ samāgatya  
 rājānam prapamyā 'vadat: bho deva, araṇyamadhye kaḡcid añjana-  
 18 parvatākāro mahān varāhaḥ samāgato 'sti. taṁ deva samāgatya  
 paḡya. tasya vacanam ḡrutvā rājā tāir eva rājakumārāiḥ saha vanam  
 gataḥ; naditātaṣṡhitanikuṇḡjāntargatam varāham apaḡyat. tataḥ sa  
 21 varāho vīraṇām kolāhalam ḡrutvā tasmān nikuṇḡjān nirgataḥ. tada-  
 nantaram sarve 'pi rājakumārā ahamahamikayā svahastakāuḡalāni  
 darḡayantaḥ ṣaḍvinṡadāyudhāni tasyo 'pari cikṣipuḥ. sa varāhas  
 24 tāny āyudhāny agaṇayan sarvān rājakumārān vaṇcayitvā parvatān-  
 targatam kandaram viveḡa. rājā 'pi tasya pṛṣṡhato lagnaḥ san par-  
 vatam agamat. tatra parvate kaṁcana biladvāram drṣṡvā svayam  
 27 biladvāram praviṣto mahaty andhakāre kiyad dūram gataḥ. utta-  
 ratra mahāprakāḡo 'bhūt. tataḥ kiyaddūre nagaram ekam suvarṇa-  
 mayaprākāram ḡubhrābhramlihaprāsādoḡobhitam devatālayopava-  
 30 nādibhir alamkṛtam samastavastuparipūrṇavipaṇibhūṣitam dhani-

kalokasamākulam nānāvilāsinījanasamsevyamānam atimanoharam  
 apaçyat. tatra praviçya vipaṇimadhye yāvad gacchati, tāvad ati-  
 33 manoharam dinakaramaṇḍalasadrçaṁ rājabhavanam apaçyat. tatra  
 virocanasuto balī rājyaṁ karoti. rājā rājabhavanam praviṣṭaḥ  
 sinhāsanaopaviṣṭena balinā jhaṭ iti samāgatya 'līngito 'tiramaniya-  
 36 sinhāsana upaveçitaḥ prṣṭaḥ ca: bhoḥ svāminah, bhavantaḥ kutaḥ  
 samāgataḥ ? vikrameṇo 'ktam: aham bhavatsaṁdarçanārtham samā-  
 gato 'smi. balino 'ktam: adyā 'ham dhanyo 'smi; adya mama samta-  
 39 tiḥ pavitribhūtā saṁpadaç ca saphalā jātāḥ, yato bahunā puṇyena  
 bhavanto 'smadgrhān āgataḥ. adyā 'smatkulasaṁtatīḥ sukṛtīnī.

adya me subahukālāc chlāghanīyam abhūd idam

yuṣmatpādāmbujasparçaṣaṁpannānugrahaṁ grham. 1

vikrameṇo 'ktam: bho rājan, tvam pavitribhūtāntaḥkaraṇaḥ, tavāi  
 'va janma çlāghyam; sāksād vāikuṇṭhakaṇṭhīravo nārāyaṇas tava  
 3 mandiram āyāto 'rthitvena; asmādrçāḥ ke ? balino 'ktam: svā-  
 min, kim āgamanakāraṇam ? vikrameṇo 'ktam: bho dānavendra,  
 aham tvaddarçanārtham eva samāgato 'smi, nā 'nyat kāraṇam.  
 6 balino 'ktam: yadi mayi mātṛīm vidhāya svāminā samāgatam, tarhi  
 mayi kṛpāṁ vidhāya kimapi vastu yācāmiyam. vikrameṇo 'ktam:  
 mama kimapi nyūnam nā 'sti; aham api tvatprasādāt sarvārthāḥ  
 9 saṁpūrṇo 'smi. balinā bhaṇitam: bhoḥ svāmin, bhavatām nyūnam  
 iti mayo 'cyate kim ? mātṛīm uddiçya bhaṇitam; yato mitralakṣaṇam  
 evaṁ vadanti. uktam ca:

dadāti pratigrhṇāti guhyam ākhyāti prcchati,

bhuṅkte bhojayate cāi 'va ṣaḍvidham prītilakṣaṇam. 2

no 'pakāram vinā prītiḥ kathamcit kasya jāyate;

upayācitadānena yato devā abhiṣṭadāḥ. 3

tathā ca:

tāvat prītir bhavel loke, yāvad dānam pradīyate;

vatsaḥ kṣīrakṣayaṁ drṣṭvā svayaṁ tyajati mātaram. 4

anyac ca:

putrād api priyatamaṁ niyamena dānam

manye paçor api vivekavivarjitasya;

datte khale 'pi nikhilam khalu yena dugdham

nityam dadāti mahiṣī \*sasutā \*pi \*paçya. 5

evaṁ bhaṇitvā balinā vikramāya rājñe raso rasāyanam ca dattam.  
 tato rājā tasmād anujñāṁ prāpya bilān nirgato 'çvam āruhya  
 3 yāvad rājamārga āgacchati, tāvan mahādāinyagrasto dāridryapīḍitaḥ  
 saputraḥ kaçcid vṛddhabrahmaṇaḥ samāgatya 'nekāçīrvādān kṛtvā  
 bhaṇati: bho yajamāna, aham atyantadāridryapīḍito bahukutumbī  
 6 brāhmaṇaḥ; adya sakuṭumbasya mama kimapi bhojanaparyāptam

dhanam dehi. mahatyā kṣudhā pīḍitā vayam. rājñā bhaṇitam:  
 bho brāhmaṇa, idānīm mama haste kimapi dhanam nā 'sti, param  
 9 raso rasāyanam ce 'ti vastudvayam asti. anena rasena saṁparke sati  
 saptadhātavaḥ suvarṇā bhavanti. idam rasāyanam yas tu sevate, sa  
 jarāmarañavarjito bhaviṣyati. ubhayor madhya ekaṁ gṛhāṇa. tadā  
 12 pitro 'ktam: yena rasāyanena jarāmarañavarjito bhaviṣyati, tad  
 dīyatām. putreṇo 'ktam: kim kriyate tena rasāyanena? jarāmarā-  
 ñarahitenā 'pi punar dāridryam evā 'nubhavitavyam. yena rasena  
 15 dhātusaṁparke sati suvarṇam bhavati, sa raso grāhyaḥ. ity ubhayor  
 vivādo jātaḥ. tato rājo 'bhayor vivādam ṣrutvā rasam rasāyanam ca  
 tābhyām dadāu. tato rājānam stutvā nijālayam gatāu. rājā 'py  
 18 ujjayinīm āgataḥ.

imām kathām kathayitvā puttalikā rājānam abravīt: bho rājan,  
 tvayy evam āudāryam vidyate cet, tarhy asmin siṁhāsana upaviṣa.  
 21 rājā tūṣṇīm babhūva.

*ity ekonaviṁṣopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 19

kadācid bhojabhūpālaṁ punar āroḍhum āsanam  
 uvāca vācam ucitām saṁprāptam sālabhañjikā:  
 3 bhavaty etādr̥cam dhāiryam āudāryam atimānuṣam  
 tvayi ced, idam āroḍhum utkaṇṭhaya mahipate.  
 tadguṇāñ chṛṇu rājendra spr̥hañiyān guṇottarāñ;  
 6 madaḥ ṣuṇḍālaganḍeṣu kuntaḷeṣu ca vakrimā,  
 kāvyeṣu ṣṛṅkhalābandho, yasmiñ chāsati medinīm;  
 upaviṣtam sabhāmadhye kadācid rājamaṇḍali  
 9 niṣeveta niṣānātham iva nakṣatramaṇḍali.  
 tadānīm eva taṁ draṣṭum āgato vyādhanāyakaḥ,  
 andhakāra ivā 'kāraṁ saṁprāpto mānuṣocitam;  
 12 prānipatya puraḥ sthitvā pravepan saṁhatāñjalīḥ  
 rājñe vijñāpayām āsa codito dvārapālakāñ:  
 deva mandaraçāñilasya paçcimopāntakānane  
 15 kridann āste mahān kroḍo nityam nirjharinītaṭe;  
 adṛṣṭapūrvo balavān etādr̥g vanagocaraḥ;  
 tatrāi 'va vihītāvāso bād hate prāṇino 'niṣam.  
 18 ittham vanecaravacaḥ ṣrutvā 'khetakakāutuki  
 balenā 'lpena sa yayāu turaṁgī mandarācalam.  
 tatra kallolinītre phullakiñçukakānane,  
 21 svādam-svādam modamāno mustāḥ sāurabhaçālinīḥ,  
 vapuṣā kālīmañjuṣā paçcāt timirayan diçaḥ,  
 dañṣṭrojvalena pātreṇa puro viçadayan diçaḥ;  
 24 hasann ivā 'ñjanagiriṁ, prabhām praçamayann iva,  
 tamālayann iva tarūn, saṁcācāra sa sūkaraḥ.  
 tatra saṁnaddhasubhaṭaprabhūtārabhaṭīravāñḥ

- 27 cukṣubhe, sārameyāṇām heṣaṇāiḥ cā 'tibhīṣaṇāiḥ;  
tataḥ ca gaṇasaṁruddhaḥ ṣarāsārātipīḍitaḥ,  
cacāla kalpavātūlacaladgaṇḍopalopamaḥ.
- 30 tadā sa potri balavān bhañjayitvā cūṇām gaṇam,  
nr̥peṇā 'nudrutaḥ prāyād varāho girigahvaram.  
kr̥pāṇapāṇir ekāki spr̥ṣann iva pade-pade,
- 33 tam anvagacchaj javinā sāhasāṅko 'pi vājinā.  
kandarodarasamcāri rājanam atudad bhṛṣam  
kroḍo 'ndhakāra iva tam ṣaraṇāgatarakṣiṇam.
- 36 avaruhya guhādvāri paribadhya turamgamam  
anugantum iyeṣā 'sau bhūyaḥ kapaṭapotriṇam.  
sa gacchann agrato divye biladvāre manorame
- 39 lasanmaṇiprabhājālaṁ jātābālātapodayam  
apaṇyad adbhutākāraṁ kavāṭaṁ, nāi 'va potriṇam:  
kutaḥ kavāṭam āyātaṁ, sa varāhaḥ kva vā gataḥ ?
- 42 iti cintāpare tasminn udabhūd dhvanir ulbaṇaḥ,  
pralayodyatpayodāligarjitapratibhartsanaḥ.  
tatas tad araraṁ dīryad abhūd bilam apāvṛtam;
- 45 tato 'dhogacchatā tena pathā bhūyo 'pi bhūpatiḥ,  
sphuratsphaṭikasopānaprabhādattapradīpakāḥ,  
sabāyavān kr̥pāṇena yayāu sāhasikāgrāṇiḥ.
- 48 cireṇa prāntarāntena sa gacchan balinām balī  
nayanānandajananaṁ dadarṣa purataḥ puram,  
svaṇapṛākāravalayam sphuranmāṇikyatoraṇam,
- 51 sphaṭikālayajajyotsnāprakṣālitaḍigantaram,  
ramyaharmyaçilāçātakumbhastambhasamutthitaiḥ  
aharṇiṣaṁ prabhājālair bibhrad bālātapāçriyam;
- 54 indranīlamanīstambhachāyāmāyātamobhidaḥ  
yatra pradīpikāyante padmarāgamaṇiprabhāḥ;  
nāgakanyāmukhāmōdāvaḥinā yatra vāyuna
- 57 nandanti madanoddāmā yuvānaḥ surabhikṛtāḥ.  
atha gopuram āyāntaṁ puriḥobhāvalokinam,  
kañcuki kaçcid āgatya rājādeçam nyavedayat:
- 60 vikramādityabhūpāla, cakravartī suradviṣām  
pātāleço balir nāma bhavantaṁ draṣṭum icchatī.  
iti praveçayām āsa darçayan purasaṁpadaḥ,
- 63 nivedayām āsa sa tam prabhava nr̥pam āgatam.  
asurendro 'pi tam prītyā narendraṁ kāñcanāsane  
upaveçyā 'bravid vākyaṁ atithyāgamanocitam:
- 66 naranātha mahī kṛtsnā \*kaccid dharmeṇa pālyate ?  
no 'pajāpahṛtāḥ kaccid bhavadājñāvidhāyinaḥ ?  
kaccit triviṣṭapādhāro vr̥ṣṭim iṣṭāṁ prayacchati ?
- 69 kaccit tvam api tam yajñaiḥ paritoṣayasi 'çvaram ?  
evam sa dāityapatinā pr̥ṣṭaḥ priyapuraḥsaram  
balinā vikramādityo vinītaḥ pratyabhāṣata:
- 72 yasyāu 'dāryam tavā 'lokya bhaktyudrekaṁ ca keçavaḥ  
dvārapālakatām āpa jagatām ekapālakaḥ;

- kuhanāvaṭave dattvā padatrayamitām bhuvam,  
 75 dharmam catuṣpadaṁ kṛtvā, kīrtiṁ prāpto 'sy anuttamām;  
 namayan lokanātho 'pi yācanākṛcchrasūcakaḥ,  
 vāmano 'bhūd dhariḥ sāksāt; ko 'nyas te sadṛṣaḥ pumān ?  
 78 etādṛṣena bhavatā yaḥ saṁpraṇaḥ kṛto mama  
 yogakṣemānusaṁdhāyī, tenā 'haṁ sukṛtī kṛtaḥ.  
 iti kṛtvā 'tha sallāpaṁ samullāsitamānasaḥ  
 81 asurendro dadāu rājñe rasam saharasāyanam.  
 visṛjya nṛpatiṁ tasya sahāyārthaṁ ca pūruṣam  
 tam eva preṣayām āsa, yo varāho 'bhavat purā.  
 84 punaḥ pratinivṛtyā 'çu rājā taddarṣitādhvanā,  
 jagāma svahayaṁ cāi 'va guhādvāram adhiṣṭhitam.  
 rājā nivartya dāiteyaṁ, samāruhya punar hayam,  
 87 gacchann ujjayinīmarge so 'paṇyad brāhmaṇāv ubhāu.  
 sa yācito narapatir yat kimcit taṇḍulādikam  
 kṣudhātīparikhinnābhyām tābhyām āhārasiddhaye.  
 90 asti ne 'hā 'param vastu vinā rasarasāyanam  
 divyaprabhāvam, anayor ekaṁ gṛhṇiṣva cā 'dbhutam.  
 etat tu sarvalohānām kāñcanīkaraṇopakṛt,  
 93 rasāyanam jarāmṛtyunirākaraṇadakṣiṇam.  
 ittham ākarṇya bhūpālam abhāṣiṣṭa jaraddvijah:  
 kliṣṭo 'smi jarayā rājan, mahyam dehi rasāyanam.  
 96 tatas tattanayo 'vādīt taruṇo jagatām patim:  
 rasāyanena kim kāryam ? rasam dehi suvarṇadam.  
 idam creṣṭham! idam creṣṭham! idam mahyam! idam mama!  
 99 kalahāḥ samabhūd ittham piṭṛputropapātakaḥ.  
 taylor upaplavam dṛṣtvā tābhyām rājā tu tad dvayam  
 saṁpradāya purim prāgāt sthūlalakṣaḥ kṣitiṣvaraḥ.  
 102 āudāryam sāhasam dhairyam idṛṣam vidyate vibho  
 yasyā 'pi, sa bhaved etadāsanādhyāsane paṭuḥ.

*ity ekonaviṁṣatikathā*

#### BRIEF RECENSION OF 19

- punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.  
 ekadā rājā mṛgayākṛīdanāya gataḥ san kāutukasamtuṣṭo madhyāhne punar api  
 3 nagarāya prasthitaḥ. \*rājñā mahāvarāho dṛṣṭaḥ. rājā tasya pṛṣṭhato gataḥ; sūkaro  
 vanāntaram gataḥ. rājā kevalam eva gacchann ekaṁ vivaram dṛṣṭavān. atha  
 turamgād avatīrya bilaṁ praviṣya pātalam gato divyarājagṛham apaṇyāt. tatra  
 6 siṁhāsane balir dṛṣṭaḥ. tayoḥ parasparam kṣemālīṅganapūrvakaḥ praṇo jātaḥ. atha  
 balinā rājñe raso rasāyanam dattam. rājā vivarūn nirgataḥ. mārge kenacit piṭrā  
 putreṇa ca viprābhyām rājñe svastivacanam kṛtam. rājño 'ktam: mama samīpe  
 9 vastudvayam asti: ekena navo deho bhavati, dvitīyena suvarṇam bhavati; ubhayor  
 madhye yat priyam tad gṛhyatām. piṭā dehakāram yācate, putraḥ suvarṇakāram ca.  
 evam tayoḥ kalaho jātaḥ. taylor vivadam jñātvā rājñā dvayam api dattam.  
 12 putrikayo 'ktam: rājann idṛṣam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*ity ekonaviṁṣatimī kathā*

## JAINISTIC RECENSION OF 19

punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siṅhāsana-  
nam ārohati, tāvad ekonaviṃśatitamā putrikā 'vadat: rājan, asmin siṅhāsane sa  
3 upaviṣati, yasya vikramādityasādṛṣam āudāryam bhavati. kīdṛṣam tad āudāryam  
iti rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan,

avantipuryām grīvikramanṛpaḥ. tasya rāje sadācārā narāḥ, pativratāḥ striyaḥ,  
6 nijāyusaḥjivinyaḥ prajāḥ, sadāphalā vṛkṣāḥ, kāmavarṣiṇaḥ parjanyaḥ, urvarā bhūma-  
yaḥ, pāpasya bhayam, dharmasya viṣvāsaḥ, atithipūjā, sadgurusevā, paramātma-  
cintā, pātrādanam, rājanityā vyavahārapravṛttiḥ. anyadā sa rājā ṣaṭtriṇḍadrājaku-  
9 lāiḥ samsevyamānapādāravindaḥ sabhāmadyādhyāsinaḥ kenāpi kriḍāvanapālakenā  
'gatya vijñaptaḥ, yathā: deva, ko'pi kṛtāntakālāḥ kolaḥ kuto 'py āgatya yuṣmad-  
vanam avagāhya sthito 'sti. etad ākarṇya rājā vanam jagāma. tatra tam kolam  
12 dṛṣṭvā tatprṣṭilagnaḥ paryaṭan kvāpi giritāte kapātaghaṭanām dṛṣṭvā ghoṭakād  
avātarat; sāgcaryam madhye praviṣya niruddhacakṣuḥpracāre ghorāndhakāre  
karasaṃcāreṇa yāvad agrato yāti, tāvan mahājyotirmayaṃ cātakumbhakumbha-  
15 kāntikalāpāvahelitahelimaṇḍalam cūbhrādabhrābhramlihaarmyaramyam udārasphā-  
raṣṇāgārasārajanasaṃcārapānīmhamapatham puram ekaṃ dadarṣa. tatra ca madhye  
praviṣya yāvad rājadvāre yāti, tāvat tatra kṛṣṇam dvārapālakaṃ dṛṣṭvā cintita-  
18 vān:

pātre purovartini viṣvanāthe kṣodiyasi, kṣmāvalaye ca deye,

vṛidāsmitam tasya tadā tad āsīc, camatkṛto yena sa eva devaḥ. 1

aho yadgrhe grīkṛṣṇaḥ svayam yācako bhūtvā dānabhārito 'dyā 'pi dvārapālakatām  
dadhāno 'sti, tan nūnam idam balinareṇvarapuram iti. tataḥ pratihāranivedito  
3 madhye sāudham gato balinṛpaṃ prānamat. tato balinṛpaḥ prāha: bhoḥ kalikāla-  
dāneṇvara vikramāditya, tava 'gamanena pramudito 'smi. kim tava priyam ācarāmi ?  
sarvam idam tvadīyam iti svalpopacārāḥ \*sāraguṇaṇevadhīnām yuṣmadṛṣam. tato  
6 vikramanṛpaḥ prāha: rājan, bhavaddarṣanam eva mama sarvasvam. kim ato 'pi  
kimcid asti cāstam vastu ? tataḥ saṃtuṣṭo baliḥ prāha:

dadāti pratigrhṇāti guhyam ākhyāti prcchati,

bhuṅkte bhojayate cāi 'va saḍvidham prtilakṣaṇam. 2

ato grhāṇe 'dam rasam rasāyanam ca vastudvayam. tato rājā tad grhītvā prītyā  
preṣitaḥ. paścād āgacchan pathi kenāpi vipreṇa saputreṇa vṛddhena prārthitaḥ.  
3 prārthanābhaṅgabhiruḥ pūrvam prabhāvam prakāṣya, vastudvayam madhye yad ekaṃ  
vastu tava rocate, tad grhāṇe 'ty uvāca. tatas tad ākarṇya pitā vṛddhaḥ prāha:  
rasena cārīrārogyam bhavati, sa grhyate. putras tu kathayati: rasāyanena suvarṇam  
6 bhavati, tad grhyate. evam tayoh pitṛputrayor vivādam dṛṣṭvā kṛpayā prāha: bho  
yuvam vivādam mā kurutam, dve api vastunī grhṇitam iti rasam rasāyanam ca tayoh  
pramodād dattavān. uktaṃ ca:

kaṣcid vṛddhataro dvijaḥ sutayutaḥ prāpto nṛpaṃ yācitum

pātāleṇasārasāyanarasāvirbhāvasiddhiḥ priyam;

yacchann ekataram tayoh kalikṛtor anyonyavāñchāvaçāt,

siddhidvandvam adād vadānyatilakaḥ; kas tena sākam samaḥ ? 3

ato rājann idṛṣam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṅhāsane tvam upaviṣa.

iti siṅhāsanaadvātriṇḍakāyām ekonaviṃśatikathā



## 20. Story of the Twentieth Statuette

### Vikrama visits a forest ascetic

SOUTHERN RECENSION OF 20

punar api rājā yāvat sinhāsana upaviṣati, tāvad anyā puttalikā  
'bravīt: bho rājan, yasya vikramasyāu 'dāryādiguṇā bhavanti, so  
3 'smin sinhāsana upaviṣatu. rājā 'vadat: bhoḥ puttalike, kathaya  
tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravīt: bho rājan, ṣṛūyatām.

vikramo rājā ṣaṇmāsaṁ rājyaṁ karoti, ṣaṇmāsaṁ deçāntaraṁ  
6 gacchati. ekadā deçāntaragato nānādeçān paribhramya padmālayaṁ  
nāma nagaram agamat. tannagarād bahir udyānavane 'tivimalo-  
dakaṁ sarovaraṁ drṣṭvā tatro 'dakapānaṁ vidhāyo 'paviṣṭaḥ. tato  
9 'nye kecana vāideçikāḥ kecana svadeçikā āgatya jalapānaṁ vidhāyo  
'paviṣṭaḥ, parasparaṁ goṣṭhīm kurvanti: aho asmābhir anekadeçā  
drṣṭaḥ, bahūni tīrthāni drṣṭāni, atidurgamāḥ kairapy anadhigamyāḥ  
12 parvatā ārūḍhāḥ, param ekatrā 'pi mahāpuruṣadarçanaṁ nā 'bhūt.  
anyena bhaṇitam: kathaṁ mahāpuruṣadarçanaṁ bhaviṣyati? yatra  
mahāsiddho 'sti, tatra gantum açakyam; mārgo durgamaḥ; madhye  
15 'nekavighnāḥ; dehasyā 'pi nāço bhavati. yeno 'dyamena prathamam  
ātmanācam prāpnoti, tasya phalaṁ ko 'nubhaviṣyati? ataḥ kāraṇāt  
prathamam ātmāi 'va rakṣaṇīyo buddhimatā. uktaṁ ca: çarīram  
18 ādyaṁ khalu dharmasāadhanam iti. tathā ca:

punar dārāḥ punar vittaṁ punaḥ kṣetraṁ punaḥ sutāḥ,  
punaḥ çubhāçubhaṁ karma, çarīraṁ na punaḥ-punaḥ. 1

tasmād buddhimatā puruṣeṇa sāhasāni na kartavyāni. tathā ca:

aphalāni durantāni samavyayaphalāni ca

açakyāni ca kāryāni nā 'rabheta vicakṣaṇaḥ. 2 kim ca:

parvataṁ viṣamaṁ ghoram bahuvyālasamākulam

nā 'roheta naraḥ prājñāḥ saṁçaye 'pi kadācana. 3

kim ca: yat kāryaṁ kriyate, tad vicāryāi 'va kartavyam; yasmin  
kārye phalaṁ svalpam, tan na kartavyam. rājā 'pi tadvacanaṁ

3 çrutvā bhaṇati: aho vāideçikāḥ, kim evam ucyate? yāvat puruṣeṇa  
pāuruṣaṁ sāhasaṁ ca na kriyate, tāvat sarvaṁ durlabham. uktaṁ  
ca:

duṣprāpyāni \*bahūni \*ca labhyante vāñchitāni \*vastūni;

avasaratulanābhir \*alam tanubhiḥ sāhasikapuruṣāṇām. 4

tathā ca:

patati kadācin nabhasaḥ khāte, pātālato 'pi jalam eti;

dāivam acintyaṁ balavad; balavān iha \*puruṣakāro na? 5

kleśasyā 'ṅgam adattvā sukham \*eva sukhāni ne 'ha labhyante;  
 madhubhin mathanāyastāir \*āḷiṣyati bāhubhir \*lakṣmīm. 6  
 tasya \*katham na \*calā syāt patnī viṣṇor \*nṛsiṅhakasyā 'pi ?  
 māsāṅc caturō nidrām yo \*bhajati jalām gataḥ satatam. 7  
 duradhighamaḥ parabhāgo yāvat puruṣeṇa pāuruṣam na kṛtam;  
 harati tulām adhirūḍho bhāsvān iva jaladapaṭalāni. 8

tad rājavacanam grutvā tāir uktam: bho mahāsattva, tarhi kiṁ  
 kāryam kathaya. rājño 'ktam: asmān nagarād dvādaçayojanapary-  
 3 antam yadi gamyate, tatra mahāranyam adhye viṣamaḥ kaçcit parvato  
 'sti. tatparvatopari trikālanātho nāma yogiçvaro vidyate. tasya  
 darçanam kriyate cet, tarhi vāñchitam artham dāsyati. aham tatra  
 6 gacchāmi. tāir uktam: vayam apy āgamiṣyāmaḥ. rājño 'ktam:  
 sukhenā 'gamyatām. tatas te rājñā saha nirgatā mahad aranyam  
 mārgam ativiṣamam drṣtvā rājānam procuḥ: bho mahāsattva, kiya-  
 9 dūre parvato 'sti? rājño 'ktam: ito 'ṣṭāu yojanāni vidyante. tāir  
 uktam: tarhi vayam gamiṣyāmaḥ; mahad dūram asti, mārgo 'py  
 ativiṣamaḥ. rājño 'ktam: bho vāideçikāḥ, vyavasāyinām kiṁ dūram ?  
 12 uktam ca:

ko 'tibhāraḥ samarthānām ? kiṁ dūram vyavasāyinām ?

ko videçāḥ suvidyānām ? kaḥ paraḥ priyavādinām ? 9

punar api ṣaḍyojanāni gatvā purato yāvad gacchanti, tāvan mahā-  
 karālavadano viṣāgnim udvamann atibhayaṁkaraḥ sarpo mārgam  
 3 āvṛtya tiṣṭhati. te 'pi tam sarpaṁ drṣtvā sabhayāḥ palāyya gatāḥ.  
 rājā punar api mārge gantum pravṛttaḥ. sarpaḥ samāgatya rājānam  
 veṣṭayitvā 'daçat. tatas tena veṣṭito 'pi viṣavegān mūrçhām gacchann  
 6 atidurgamam tam parvatam āruhya yoginam trikālanātham drṣtvā  
 namaçcakāra. yogisaṁdarçanamātreṇa sarpas tam muktva gataḥ;  
 rājā 'pi nirviṣo jātaḥ. yogino 'ktam: bho mahāsattva, mahāpramāda-  
 9 bhūyiṣṭham etad amānuṣam sthānam atikaṣṭhena kimartham āgato  
 'si? rājño 'ktam: bhoḥ svāmin, aham bhavatsaṁdarçanārtham eva  
 samāgato 'smi. yogino 'ktam: mahākaṣṭham anubhūtam tvayā ? rājño  
 12 'ktam: kimapi kaṣṭham nā 'sti; bhavatsaṁdarçanamātreṇa sakalam  
 api pātakam gatam; kaṣṭham kiyat ? adyā 'ham dhanyo 'smi; yato  
 mahatām darçanam atidurlabham. kiṁ ca: yāvad idam çarīram  
 15 sudṛḍham indriyāṇi drḍhāni ca, tāvad evā 'tmahitam anuṣṭheyam.  
 tathā co 'ktam:

yāvat svastham idam çarīram anagham, yāvaj jarā dūrato,

yāvac ce 'ndriyaçaktir apratihātā, yāvat kṣayo nā 'yuṣaḥ,

ātmaçreyasi tāvad eva viduṣā kāryaḥ prayatno mahān;

saṁdīpte bhavane tu kūpakhanane pratyudyamaḥ kīdrçaḥ ? 10

- tataḥ prasannena yoginā rājñe ghuṭikā yogadaṇḍaḥ kanthā ca dattāḥ,  
 uktaṁ ca: bho rājan, anayā ghuṭikayā bhūmāu yāvatyo rekhā likh-  
 3 yante, tāvanti yojanāny ekasmin dine gantum śakyate. amuṁ yoga-  
 daṇḍam dakṣiṇahaste dhṛtvā spr̥ṣyate yadi, tarhi mṛtaṁ sāinyam  
 sajīvaṁ bhūtvō 'tīṣṭhati; vāmahaste dhṛtvā vāirisāinyam spr̥ṣyate  
 6 yadi, tadā sarvasyā 'pi vāirisāinyasya nāḥo bhavati. iyaṁ kanthā 'pī  
 'psitaṁ vastu dadāti. rājā tāni gr̥hītvā yoginaṁ namaskṛtyā 'nujñāṁ  
 labdhvā yāvad āgacchati, tāvan mārga kaṣcid rājakumāraḥ samīpe  
 9 'gnīm samsthāpya kāṣṭhāni samcinoti. rājā tam apr̥cchat: bhoḥ  
 sāumya, kim etat kriyate? teno 'ktam: ahaṁ kasyacid rājñāḥ  
 kumāraḥ; mama rājyaṁ dāyādāir apahr̥tam. daridro 'haṁ jīvitam  
 12 dhārayitum akṣamaḥ sann agnipraveṇaṁ kartum kāṣṭhāni samcinomi.  
 tato rājā tasyā 'bhayaṁ ghuṭikāṁ yogadaṇḍam kanthāṁ ca dattvā  
 teṣāṁ guṇān akathayat. tadanantaram samtuṣṭo rājakumāro rājānam  
 15 praṇamya svadeṇaṁ agamat. rājā vikramo 'py ujjayinīm agamat.  
 imāṁ kathāṁ kathayitvā puttalikā rājānam abravīt: bho rājan,  
 tvayy evam āudāryam vidyate cet, tarhy asmin sinhāsana upaviṣa.  
 18 tac chrutvā rājā tūṣṇīm sthitaḥ.

*iti viṇṣopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 20

- samanantarapāñcālī samāroḍhum tad āsanam  
 nṛpaṁ āgatam āhe 'daṁ vacanam varavarṇinī:  
 3 ṣṇu rājanyamūrdhanya kathāṁ kāutukadāyinīm.  
 vikramādityanṛpater asti rakṣāvidhāu bhuvāḥ  
 niyamo vatsarārdhena pravāso 'rdhena pālanam.  
 6 ity evaṁ samaye tiṣṭhan pālayann avanīm punaḥ  
 niragacchat purād deṇā deṇāntaradidr̥kṣayā.  
 puṇyāni sarvatīrthāni devatāyatanāni ca  
 9 nagarāṇi nagāgrāṇi sotkanṭham avalokayan,  
 darṣaṇīyāḥ ca taṭinītaṭopāntavanasthalīḥ,  
 āhimācalam āsetum babhrāma sakalāṁ mahīm.  
 12 kadācid deva bhūpālacūḍāmaṇir udāradhīḥ  
 puram padmālayam prāyād anvartham nayanotsavam.  
 tatra padmāsaneṇasya ṣambhor āyatanam mahat,  
 15 pūrnacandrāṅgunirdhūtāir iva sāudhāḥ samāvṛtam,  
 antaḥpadmasaraḥśmerakrīḍākrīḍopaṇobhitam.  
 sarveṣāṁ ācrayo rājā samāsādyā tam ācrayam,  
 18 tatrāi 'va sarasi snātvā, kṛtvā devāditarpanam,  
 samabhyarcya vidhānena bhaktyā padmāsaneṇvaram,  
 tataḥ padmasarastīre bhuvāḥspṛṣṭikamaṇḍape  
 21 vikasatkamalāmodataraṅgānilaṇṭale  
 viṣaṇrāma pariṣṛantaḥ prasannaḥ pṛthivīpatīḥ.

- tatra vāideçikāḥ kecid viçramanto yathāsukham  
 24 niṣeduh svāiraṁ saṁjātamadhurālāpapeçalāḥ.  
 sa tān mahikṣid aprākṣid: vidyate kim ihā 'dbhutam ?  
 tad brūta bhadrakā yūyaṁ sarve sallapatām varāḥ.  
 27 subhaga, çrūyatām etat. sarve vāideçikā vayam;  
 paribhramadbhir asmābhir na kutrāpy avanītale  
 kimcid apy adbhutam dṛṣṭam; kiṁ tv atra kimapi çrutam.  
 30 nā 'tidūrāntare gāurīguroḥ pratyantaparvate,  
 ko'pi siddhaḥ samadhyāste, sa mahāçcaryavāibhavaḥ.  
 mārgo mahāhibhir durgāḥ; so 'smād ālayakoṇataḥ  
 33 biladvāreṇa gantavya ity asmābhir itiçrutam.  
 tac chrutvā satvaram tena biladvāreṇa bhūpatiḥ  
 tato jagāma taṁ gāurīguroḥ pratyantaparvatam.  
 36 atītya viṣamān mārḡān bādhyamāno 'pi pannagāiḥ,  
 tatra trikālajātākhyam siddham āsādyā kātuki,  
 anabhivyaktalālātavilocanam ive 'çvaram;  
 39 papāta daṇḍavad bhūmāu: kṛtārtho 'smi 'ty abhāṣata.  
 karunāmṛtavarṣiṇyā dṛçā siddhas tam āikṣata;  
 sa mahātmā mahārājam ātmasiddhipradāyibhiḥ  
 42 vacobhis toṣayām āsa, siṁcann iva rasāyanāiḥ:  
 tīrtvā mahāntam adhvānam prāptavān asi matkṛte;  
 bhavantam antareṇā 'tra mānuṣaḥ kaḥ pragalbhate ?  
 45 parituṣṭo 'smi nr̥pate; yadī 'cchasy abhivāñchitam,  
 amarāir api duṣprāpaṁ, tava dāsyāmi, tad vṛṇu.  
 iti tadvacanād bhūyo vacobhir madhurākṣarāiḥ  
 48 mahātmānam abhāṣiṣṭa bhaktyā protsāhayan nr̥paḥ:  
 bhavato darçanadhvastasamastaduritasya me  
 apekṣaṇīyam kiṁ nāma yuktasye 've 'tarat phalam ?  
 51 guṇasāmyavinirmuktarāgadveṣavijr̥mbhaṇam  
 avagacchāmy ahaṁ tattvaṁ svayam jyotiḥ sanātanam.  
 yogalakṣikṛtaṁ sāksāt saṁtoṣāmṛtasāgare  
 54 hr̥ṣikeçam ivā 'lokya sthitaṁ tvām kṛtinām varam,  
 te locane te çravaṇe tāu pāṇi caraṇāu ca tāu  
 bhaveyur, viṣaye yeṣāṁ mahātmāno bhavadṛçāḥ.  
 57 iti bhaktirasaviṣṭam bhūpatiṁ yoginām varaḥ  
 nirāçam api taṁ yogasiddhibhiḥ samatoṣayat.  
 rājaṅs tvaṁ ghuṭikām enām sarvasiddhividhāyinīm  
 60 savyahastagrhītena yogadaṇḍena cā 'munā  
 yathāsaṁkhyam yathāvāñchaṁ saṁspr̥çes, tatksaṇāt kramāt  
 prāṇinaḥ sambhaviṣyanti yathābhilaṣitāḥ sadā.  
 63 yadā punaḥ saṁjīhīṣā, vāmahastena daṇḍataḥ  
 tathāi 'va saṁspr̥çet, te tu \*prāṇinaḥ syuḥ kuto gatāḥ;  
 iyaṁ kanthā tu mahatī prārthitārthapradāyinī.  
 66 ittham āvedya sāmārthyam tāni tasmāi tadā 'diçat.  
 evaṁ trikālajātena rājā saṁmānapūrvakam  
 niṣṛṣṭo niragāc çāilāl labdhakāmaḥ purīm prati.  
 69 tato 'varuhya çāilāgrāt, pratyāgacchati bhūpatāu,

- vīraḥ kaṣcit pathi citāṁ pradīptāṁ pravivikṣati.  
tam apr̥cchat sa bhūpālāḥ: ko bhavān, kiṁ cikīrṣati ?
- 72 etena kiṁ phalaṁ sādhyam ? iti pr̥ṣṭas tam abravīt:  
aham̐ kṣatrankulotpanno dāyādāi rājyakāmukāiḥ  
niṣkāsito balād eko balibhir bhāgyavarjitāḥ.
- 75 koṣaḍaṇḍavyayenāi 'va pratikartum aṣaknuvan,  
nirvedād vanam āgatyā prāṇatyāgaparipsayā,  
prajvālyā pāvakaṁ tv atra pravivikṣāmi sattama.
- 78 iti tasya vacaḥ śrutvā tam uvāca mahīpatiḥ:  
koṣena mahatā yukto, balena mahatā 'vṛtaḥ,  
cireṇa bhuñkṣva sānandaṁ mahīm nirjitaṣṭrāvām.
- 81 kanthām ca yogadaṇḍam ca \*ghuṭikām ca mahīpatiḥ  
tasmāi jñātaprabhāvāya dattvā svanagaraṁ yayāu.  
amānuṣacaritrasya vikramādityabhūpateḥ
- 84 anuroddhum̐ mahāvīryam̐ mānuṣaḥ kaḥ pragalbhate ?  
iti pāñcālikāvākyāc citrārpita iva kṣaṇam  
cīro vidhūya bhojendraḥ punar antaḥpuram̐ yayāu.

*iti vin̐catikathā*

#### BRIEF RECENSION OF 20

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarnaya.

- ekadā rājā pr̥thvīm paryaṭann anekanagaratīrthāni gatvāi 'kasmin nagare cīvālaye
- 3 devadarṣanaṁ \*kṛtvā kṣaṇam̐ tatro 'paviṣṭaḥ. tāvat tatrā 'gatyo 'paviṣya  
tribhir deṣāntaribhir anyonyam̐ goṣṭhī prārabdha: asmābhis tīrthāny anekāni mahā-  
camatkārāḥ pr̥thivyām̐ dṛṣṭāḥ; kiṁ tu trikālanāthasya mahāpuruṣasya parvataṁ
- 6 gatānām̐ api darṣanaṁ nā 'bhūt. ekeno 'ktam: tasya darṣanaṁ durghaṭam; tatra  
mārge gacchatām̐ nāgapāṣā laganti, deham̐ kṣīyate. evam̐ api ghaṭate kim ? yatra  
bhāṇḍasya nācaḥ, tatra kīdṛcam̐ vāṇijyam ? uktam̐ ca:  
aphalāni durantāni samavyayaphalāni ca,  
aṣakyāni ca kāryāni nā 'rabheta vicakṣaṇaḥ. 1
- evam̐ kathayitvā tūṣṇīm sthitāḥ. tac chrutvā trikālanātham̐ draṣṭum̐ rājā nirgataḥ.  
mārge nāgapāṣā lagnāḥ. sa kaṣṭena sthānam̐ prāptaḥ; trikālanāthasya darṣanaṁ
- 3 kṛtam. tato nāgapācamuktena rājñā prāṇamaḥ kṛtaḥ; tenā 'cīr dattā: rājan, kaṣṭāir  
iha kim āgato 'si ? viṣeṣeṇa gr̥anto 'si. rājño 'ktam: tvaddarṣanena ṣramo gataḥ;  
aham̐ sukhī jātaḥ. tatas tuṣṭena mahatā kanthā daṇḍakhadgaṣ ca dattaḥ, \*khaṭikā
- 6 ca dattā. \*khaṭikayā dakṣiṇahastenā 'ñke likhite yasya lāgyate, tatsānyam̐ sajīvam̐  
bhavati. vāmahastena likhitam̐ parasānyam̐ saṁharati. kanthā manoratham̐  
dadāti. idṛcam̐ vastusāmarthyam. atha nirgatena rājñā mārge ekaḥ crīmān dṛṣṭaḥ,
- 9 pr̥ṣṭaḥ ca: kas tvam ? teno 'ktam: mama rājyam̐ dāyādāir gr̥hitam, aham̐ ca jighāṁsi-  
taḥ; tena palāyito 'smi. saṁprati ko 'sti yo mām̐ aṅgīkaroti ? iti saṁtāpam̐ cakre.  
tato rājñā mā bhāir ity uktvā tad vastu tasmāi dattam.
- 12 putrikayo 'ktam: rājann idṛcam̐ yasyāu 'dāryam̐ bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti vin̐catimī kathā*

## JAINISTIC RECENSION OF 20

punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhāsana-  
nam ārohati, tāvad viṇṣatitamā putrikā 'vadat: rājan, asmin sinhāsane sa upaviṣati,  
3 yasya vikramādityasadṛṣam āudāryam bhavati. kidṛṣam tad āudāryam iti rājñā  
prṣṭa putrikā prāha: rājan,

avantipuryām ṣṛivikramaṇṛpaḥ. sa ca kāutukāvalokanārtham deçāntaram parya-  
6 ṭan padmālayam puram agāt. tatra bahir devagrhe catvāraḥ kārpaṭikāḥ pūrvam  
upaviṣṭāḥ santi. rājā 'pi tatra gataḥ. tadā tālī parasparam iti proktam: asmābhir  
anekāni sthāvarajaṅgamāni tīrthāni dṛṣṭāni, param kanakakūṭaparvate trikālānātha-  
9 nāmā yogī na dadṛṣe. tatparvatapratyāsannā lokāḥ kathayanti: asādhyamārgo 'yam  
parvataḥ, kenāpi gantum na pāryate, ato 'tra na gamyate. yataḥ:

āpadarthe dhanam rakṣed, dārān rakṣed dhanair api;

ātmānam satatam rakṣed, dārāir api dhanair api. 1

tathā ca:

punar dārāḥ punar vittam punaḥ kṣetram punaḥ sutaḥ,

punaḥ ṣreyaskaram karma, na ṣarīram punaḥ-punaḥ. 2

aphalāni durantāni samavyayaphalāni ca,

açakyāni ca kāryāni nā 'rabheta vicakṣaṇaḥ. 3

etad ākarṇya rājā cintitavān:

ko 'tibhāraḥ samarthānām ? kim dūram vyavasāyinām ?

ko videçaḥ suvidyānām ? kaḥ paraḥ priyavādinām ? 4

tā tuṅgo merugirī, mayaraharo tāva hoi duttāro,

tā visamā kajjagāi, jāva na dhīrā pavajjanti. 5

tato yogapādūkam āruhya rājā tatra parvate gatas tam yoginam baddhapadmāsanaṁ  
nāsāgranyastalocanam dṛṣṭvā citte 'cintayat:

daryām vā nagare girāu ca vijane līṅgasthitāu vā grhe,

cidrūpāmṛtavārīdhāu ca satatam yeṣām vilīnam manāḥ,

tāis tīrṇo bhavasāgaro 'tigahano jīvan vimuktāir narāir;

asmākaṁ matir idṛṣi \*ti niyatam jalpantu ye vādināḥ. 6

svasthaḥ padmāsanastho, gudavadanam adhaḥ saṁnikuñcyo 'rdhvam uccāir

āpīḍyā 'pānarandhrām, kramajitam anilam prāṇaçaktyā niruddham,

ekibhūtam suṣumṇāvivaram upagatam brahmarandhre 'tha nītvā,

nikṣipyā 'kāçakoçe çivasamarasatām yāti yaḥ ko'pi dhanyaḥ. 7

tatas tam namaskṛtya puraḥ sthitaḥ. tadā yogī prāha: bhoḥ kalikālādāneçvara

vikramāditya, kimartham atrā 'yāto 'si ? rājñā ca proktam: yogin, yuṣmaddarça-

3 nārtham; jāto 'dya mama saphalaḥ paribhramanaprayāsaḥ; yataḥ:

citṛeṣu pathiṣu caratām kvacid ucitajñāḥ sa ko'pi saṁghaṭate,

yena samam saṁsaratām saṁsārapariçramāḥ saphalaḥ. 8

etad ākarṇya tuṣṭena yoginā kanthā khaṭikā daṇḍaḥ ce 'ti trayam dattam, prabhāvaç

ca kathitaḥ, yathā: khaṭikayā sāinyam ālikhyate, daṇḍena dakṣiṇapāṇinā sprṣtam

3 sajīvam bhavati, cintitam kāryam karoti; vāmapāṇinā sprṣtam punar yāti. kanthayā

yad dhanadhānyavastrālamkāradikam cintyate, tad bhavati. tato rājā tam yoginam

anujñāpya paçcād āgacchan pathi puruṣam ekam citāpraveçopakramam kurvānam

6 dṛṣṭvā provāca: bhoḥ kaṁ tvam, kim kurvāno 'si ? sa ca prāha:

jo na vi dukkham patto, jo na vi dukkhassa pheḍanasamatto,

jo na vi duhie duhio, kaha tassa kahijjāe dukkham ? 9

rājā punaḥ prāha:

ahayaṃ dukkhaṃ patto, ahayaṃ dukkhassa \*phedāṇasamattho,  
 ahayaṃ duhie \*duhio, to majjha kahijjae dukkham. 10  
 tataḥ sa cā 'ha: bhoḥ paraḍuḥkhapratibimbādarṇa, mama rājyaṃ dāyādāir haṭhena  
 3 grhītam; ahaṃ teṣāṃ pratikartum asamarthaḥ parābhavaṃ cā 'sahiṣṇur iti kurvann  
 asmi. etad ākarṇya rājā tadvastutrayaṃ tasya dattvā rājye ca taṃ saṃsthāpya  
 svayaṃ svapurim agāt. uktaṃ ca:  
 yo yoginaḥ prāpya mahāprabhāvaṃ  
 vastutrayaṃ kāmatisiddhidāyi,  
 rājyena bhraṣṭāya nṛpāya yacchan,  
 ko vikrameṇā 'tra samaḥ pṛthivyām ? 11  
 ato rājann idr̥cam āudāryaṃ yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṃhāsane tvam upaviṣa.  
*iti siṃhāsana dvātrīṅśa cakāyāṃ viṇṇatikathā*

## 21. Story of the Twenty-first Statuette

Vikrama is entertained by personifications of the eight Magic Powers

SOUTHERN RECENSION OF 21

punar api rājā yāvat siṃhāsana upaviṣati, tāvad anyā puttalikā  
 bhaṇati: bho rājan, asmin siṃhāsane tenāi 'vā 'dhyāsitavyam, yasya  
 3 vikramasyāu 'dāryaṃ bhavati. rājā 'vadat: kathaya tasyāu 'dārya-  
 vṛttāntam. sā 'bravīt: cṛūyatām rājan.

vikrame rājyaṃ kurvati sati buddhisindhur nāma mantrī sama-  
 6 bhavat. tasya putro 'nargalaḥ. sa gṛhṭāudanaṃ bhuṅktvā kumā-  
 ravṛtṭyā tiṣṭhati, kimapi vidyābhyāsaṃ na karoti. ekadā pitrā  
 bhaṇitam: bho anargala, tvaṃ mamō 'darāj jāto 'pi param atīvadur-  
 9 vidheyaḥ; vidyābhyāsaṃ na karoṣi; hr̥dayaḥcūnyo mūrkhah saṃs  
 tiṣṭhasi. uktaṃ ca:

aputrasya gṛhaṃ cūnyam, deḥaḥ cūnyo hy abāndhavaḥ;  
 mūrkhasya hr̥dayaṃ cūnyam, sarvaḥcūnyā daridratā. 1  
 mamā 'pi ko 'py arthas tvatto nā 'sti.

ko 'rthaḥ putreṇa jātena yo na vidvān na dhārmikah ?  
 tayā gavā kim kriyate yā na dogdhrī na garbhīṇī ? 2  
 tathā ca:

ko 'rtho 'sti bahubhiḥ putrāir gaṇanāpūraṇātmakāiḥ ?  
 varam ekaḥ kulālabhī, yatra viṣramate kulam. 3 kim ca:  
 varam garbhasrāvo, varam ṛtuṣu nāi 'vā 'bhigamanam,  
 varam jātaḥ preto, varam api ca kanyāi 'va janitā;  
 varam vandhyā bhāryā, varam agṛhavāse nivasanam,  
 na ced vidvān rūpadraviṇabalayukto 'pi tanayaḥ. 4  
 etat pitṛvacanam cṛutvā paṇḍitāpāyukto 'nargalo vāirāgyaṃ prāpya

deçāntaram jagāma. tatra deçāntare kasyacid upādhyāyasya sakācāt  
 3 sakalacāstram paṭhitvā nijanagaram praty āgacchat. mārge 'raṇya-  
 madhye devālayam apaṇyat. devālayasamīpe padmīnikhaṇḍa-  
 maṇḍitam cakravākayugalālamkṛtam ativimalodakam sarovaram āsit.  
 6 sarovarāikadeṇe 'tisamṭaptam udakam asti. etat sarvaṁ dr̥ṣṭvā tatro  
 'paviṣṭaḥ. tataḥ sūryo 'staṁgataḥ. tadanantaram ardharātrisamaye  
 samṭaptodakamadhyād aṣṭāu divyastriyo nirgatya devālayam gatvā  
 9 devasyā 'vāhanādiṣoḍaḥopacārapūjām kṛtvā nṛtyagītādibhir devam  
 atoṣayan. tato devaḥ prasanno bhūtvā tāsāṁ prasādam adāt. etat  
 sarvaṁ anargalo 'pi paṇyati. prabhāte nirgamanasamaye tābhir  
 12 anargalo dr̥ṣṭaḥ. tāsāṁ madhya ekayā bhaṇitam: bhoḥ sāumya, ehy  
 asmannagaram prati gamiṣyāmaḥ. so 'pi tathā 'stv iti tayā saha  
 gacchati. tāvat tās taptodakamadhye praviṣṭaḥ; anargalo bhayān  
 15 na praviṣṭaḥ. svanagaram āgatyā mātrpitṛādīn sarvān bandhūn  
 apaṇyat. dvitīyadivase rājadarṇanārtham gatvā rājānam praṇamyo  
 'paviṣṭaḥ. rājñā samādhānam pr̥ṣṭvo 'ktaḥ: bho anargala, etāvanti  
 18 dināni kutra gato 'si? teno 'ktam: vidyābhyāsārtham deçāntaram  
 gato 'smi. rājño 'ktam: deçāntare kim-kim apūrvam dr̥ṣṭam?  
 anargalena rājñe taptodakavṛttāntaḥ kathitaḥ. tac chrutvā rājā tena  
 21 saha tat sthānam gataḥ. sūryo 'py astaṁgataḥ. ardharātrisamaye  
 tā divyāḥ striyas tasmāt sarovarāt taptodakamadhyān nirgatya  
 devasya samīpam gatvā ṣoḍaḥopacārapūjām vidhāya nṛtyagītādīnā  
 24 devam upasthāya prabhāte yāvad āgacchanti, tāvat tāsāṁ madhye  
 kācit surāṅganā rājānam dr̥ṣṭvā samavadat: bhoḥ sāumya, ehi mama  
 nagaram prati gacchāmaḥ. iti tac chrutvā rājā tayā saha nirgataḥ.  
 27 tāḥ sarvāḥ taptodakamadhye praviṣṭaḥ satyaḥ pātāle nijanagare  
 gataḥ. rājā 'pi taptodakamadhye nimagnas tābhiḥ saha gataḥ. tatas  
 tāḥ sarvāḥ striyas tasya nīrājanādyupacāram kṛtvā procuḥ: bho  
 30 mahāsattva, tava sadṛṇaḥ ṇāyryadhāiryādisampanno nā 'sti. tarhy  
 asya rājyasyā 'dhipatir bhava; vyaṁ sarvāḥ striyas tava sevām  
 kariṣyāmaḥ. rājño 'ktam: mamā 'nena rājyena prayojanam nā 'sti;  
 33 mamā 'pi rājyam asti; aham etat kāutūhalaṁ draṣṭum samāgato 'smi.  
 tābhir uktam: bho mahāpuruṣa, vyaṁ prasannāḥ smaḥ; vyaṁ  
 vṛṇiṣva. rājño 'ktam: bhavatyāḥ kāḥ? tābhir uktam: vyaṁ  
 36 mahāsiddhayaḥ. tarhi mahyam aṣṭamahāsiddhayaḥ dātavyāḥ. tato  
 rājñe tāḥ striyo 'ṣṭāu ratnāni daduḥ; tāny evā 'nimādyasṭagunayuk-  
 tāni. rājā tāni ratnāni gr̥hītvā yāvad āgacchati, tāvan mārge kaṇṇid  
 39 vṛddho brāhmaṇaḥ samāgatya:

utpanno nābhikamale harer yaḥ caturānanaḥ,

sa pātu satatam yuṣmān, vedānām ādipāthakaḥ. 5



ity āçiṣaṁ prayuktavān; tato rājñā pṛṣṭaḥ: bho brāhmaṇa, kutaḥ  
samāgamyate? tena brāhmaṇeno 'ktam: ahaṁ campāpuranivāsī  
3 brāhmaṇo bahukutumbī param atyantadaridro bhāryayā nīrbhart-  
sito deçāntaram āgataḥ. bho rājan, lokoktāu nītiç ca, yato nirdha-  
nam naraṁ bhāryādayo parityajanti 'ti. uktaṁ ca:

svāmī dveṣṭi susevito 'pi bahuçaḥ, \*projjhanti sadbāndhavā,  
dyotante \*na guṇās, tyajanti \*tanujāḥ, sphārībhavanty  
āpadaḥ;

bhāryā sādhusuvaṇçaḥ 'pi bhajate no, yānti mitrāṇi ca,  
nyāyāropitavikramān api narān yeṣāṁ na hi syād dha-  
nam. 6 tathā ca:

çūraḥ surūpaḥ subhagas tu vāgmī,  
çastrāṇi çāstrāṇi vidāṁ variṣṭhaḥ,  
artham vinā nai 'va kalākalāpam  
prāpnoti martyo 'tra manuṣyaloke. 7 kim ca:  
tānī 'ndriyāṇy avikalāni, tad eva nāma,  
sā buddhir apratihata, vacanam tad eva,  
arthoṣmaṇā virahitaḥ puruṣaḥ sa eva  
so 'py anya eva bhavati 'ti kim atra citram! 8

rājā tasya vacanam çrutvā tāny aṣṭāu ratnāni dadāu. sa vipro rājā-  
nam stutvā nijanagaram jagāma. rājā 'py ujjayinīm āgataḥ.

3 imām kathām kathayitvā puttalikā rājanam avadat: bho rājan,  
tave 'dṛçaṁ dhāiryam āudāryam bhavati cet, tarhy asmin sinhāsana  
upaviça. tac çrutvā rājā tūṣṇīm sthitaḥ.

*ity ekaviṁṣopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 21

punaḥ kadācid āroḍhum āsanam samupāgatam  
samanantarapāñcālī naranātham avocata:

- 3 aho mahīpāla bhavān āsanam çātamanyavam  
na ca tyaktum na cā 'roḍhum iṣṭe; kliṣṭo 'si kevalam.  
tādṛçāudāryahīnasya samāroḍhum abhīpsataḥ  
6 narasya na vaçaṁ yāti sinhāsanam idam mahat.  
praṣṭum kim etad iti ced icchā vidyeta te hṛdi,  
tad vicitracaritrasya cāritram avadhāraya.  
9 asti brahmāṇḍaviçrāmyattamovighaṭanotkayā  
kirtisphūrtyā mahinātho vikramādityasaṁjñakaḥ;  
yasya \*vikramaleçena rakṣite kṣitimaṇḍale  
12 prajāḥ pīḍayitum çaktā ne 'tayo na ca dasyavaḥ.  
asya rājño 'sti sacivo buddhisindhur iti çrutaḥ;  
tatputro gūhilo nāma buddhileçavivarjitaḥ,  
15 gṛhīta iva bhūtādyāir, unmādaṁ prāptavān iva,

- avidheyatayā tiṣṭhan pitaram paryakhedayat.  
buddhisindhus tadā putram gūhilaṁ mūrkhasaṁmitam
- 18 viniyantumanāḥ kāṅcid vacobhir nirabhartsayat:  
aputrasya gr̥he cūnyam, deçaḥ cūnyo hy abāndhavaḥ,  
mūrkhasya hr̥dayam cūnyam, sarvaṁ cūnyam daridrituḥ.
- 21 hā putra, putriṇām madhye kuputreṇa kujanmanā  
bhavatā cṛutahīnena duryaçaḥ prāpito 'smy aham.  
varam vandhyāpatitvam hi, vinaṣṭāpatyatā 'pi vā;
- 24 kuto hi mama vidyābhiḥ \*sphitasya kadapatyatā?  
puṇyena mānuṣam janma prāptasya tava putraka,  
dāivāpahatacittasya na viveko na ca cṛutam.
- 27 pitur vāgbānaviddhena hr̥dayena vidūṣitaḥ  
ekākiṁ niragād rātrāu kenāpy anupalakṣitaḥ.  
karṇāṭamaṇḍalam prāpya dṛḍhābhyāsenā viçrutām
- 30 vivekaçālīnīm vidyām buddhvā sa sukhito 'bhavat.  
tataḥ kālena mahatā prasthātum sa gr̥hān prati  
çirasā 'dāya gurvājñām, mārge prāpā 'ndhramaṇḍalam;
- 33 yatra kākātirājanyaajāitrayātrāsamāhṛtāiḥ  
vasubhiḥ saṁcitāir eva mahī vasumatī kṛtā;  
trāiyambakajaṭodbbhūtā gāutamī lokapāvanī
- 36 saptadhā sāgarām yāti yatra godāvarī nadī.  
uṣṇatīrtham iti khyātām ūrtham tatrā 'sti pāvanam;  
taṇḍulā laghu yatrā 'san payaḥsiktāḥ pacelimāḥ.
- 39 devasyo 'ṣṇeçvarākhyasya prāsādas tatra vidyate,  
dṛçyate çilpavāicitri yatra bhūviçvakarmaṇaḥ.  
tatra gatvā sa nirviṇṇas tadā 'sīt sacivātmajaḥ,
- 42 prāptasya nijadeçasya daviyastvam vicintayan.  
tataḥ çampā ivā 'dūrād aṣṭāv aṣṭāpadaprabhāḥ  
tenā 'rdharātre 'dṛçyanta tatas taralalocanāḥ.
- 45 çrutijñānopakaraṇā gānamānavicakṣaṇā  
ekā mukhābjavātena kāhalaṁ samapūrayat.  
vilāsine 'va kasyāçcin madhurādharasaṅginā
- 48 vaṇçena sphītarāgeṇa cukūje madhurasvaram.  
gītānugūṇam ekasyāḥ karaghātena coditaḥ  
dadhvāna mardalaḥ; kāçcid yoṣitaç citrabhūṣaṇāḥ
- 51 sphuṭapañcamasaṁcāram rañjitāçeṣamānasam  
gītam ālapayām cakruḥ kalakaṇṭhyāḥ kalākṣaram.  
gātrāir gītaparādhināiḥ padāis tālalayāçrayāiḥ
- 54 dṛçyabhāvodayam dhanyā nanartā 'nyā manoharam.  
evam saṁgītakalayā devam uṣṇeçvaram çivam  
samārādhya, samīpastham mantriputraṁ kṛtasmitāḥ
- 57 āhūya, tīrthe tatrāi 'va mamajjur vāmalocanāḥ.  
vicintya taruṇas tāsām ākāraṇam akāraṇam,  
nāi 'cchan \*nimaṅktum cakito gāḍhoṣṇe salilāçaye.
- 60 uṣasy utthāya sa punaḥ kramād vartmā 'vaçeṣitam  
ativāhya purīm prāpya vikramādityapālītām,  
harṣayitvā tu pitarāu vidyayā so 'navadyadhīḥ,

- 63 gatvā sāhasalakṣmāṇaṁ dadarṇa dharaṇīpatim.  
saṁdarṇitanijasmeravidyollāso mahibhujā  
sa prṣṭaḥ sādaraṁ sarvam uktvā vṛttāntam āditaḥ,  
66 yad āndhramaṇḍale dṛṣṭaṁ tad adbhutam athā 'bhyadhāt.  
tadā gūhilavākyena tadānīm eva nīrgataḥ,  
uṣṇatīrthe samāsādyā tasthāu devālaye nṛpaḥ.  
69 adhyardharātram tā devyo yathāpūrvam samāgataḥ,  
samāpya lāsyam āhūya vikramārkaṁ viniryayuḥ.  
so'pi vīraḥ samutthāya tāsām anupadam vrajan,  
72 dadarṇa purataḥ kiṁcid atyuṣṇasalilahradam;  
yattaraṁgoṣmaṇā prāpte gagane 'pi vihaṁgamāḥ  
prayātum ne 'cate tatra, prāninaḥ kim utā 'pare ?  
75 antarhāsarasasmerāḥ sākūtāir locanāncalāḥ  
vilokya vikramādityam tā mamaḥpur jalācaye.  
so'py anvapataḥ uṣṇode, tatrāi 'vā 'nuvrajan padāḥ,  
78 kṛdādiṣv api cūṛṇām mahāprāṇān \*avākṣata.  
kare gṛhītvā saṁtoṣād aṣṭāu cā 'yatalocanāḥ  
jalācayodaragataṁ nṛpaṁ ninyur nijāṁ purīm,  
81 ratnastambhasahasreṇa svarṇatoraṇacāruṇā  
sudhādūtena sahitāṁ patākānikarocchritāṁ.  
praveṣya dharaṇīpālāṁ tatra tā nījamandiram,  
84 tam upāveṣyaṁs tatra ratnasinhāsane 'ṅganāḥ.  
nītyam rājanyamakūṭaprabhāprakṣālitāḥ api  
punaḥ prakṣālitāu tābhiḥ caraṇāu dharaṇīpateḥ.  
87 ucitenō 'pacāreṇa bahudhā bahu mānitaḥ,  
nīrājanādinā kāntāḥ parītya tam upāviṣan.  
kācid ūce varārohā varāsanagataṁ nṛpaṁ,  
90 vilobhayanti nṛpatim vācā cāturyaḥalini:  
etā bhūnātha nāthante bhavantaṁ nātham ātmanām,  
purandarādibhiḥ prārthyā, jñātvā pāuruṣabhūṣaṇam.  
93 madhye 'tyantakṛcākāram aṇimānaṁ samācṛitā,  
aṇimā nāma siddhis tvām varītum iyaṁ icchati.  
nītababhāravyājaṇa dadhātī mahimaḥṛiyam  
96 mahānubhāva tvām eṣā mahimā nāma vāñchati.  
ambare vā nīrālambe vihartum cāmbare 'pi vā  
pumān yatsaṁmatene 'ṣṭe paḥvāi 'tām laghimāhvayām.  
99 iyaṁ tu garimā siddhir, garimāṇam urojayoḥ  
dadhātī, dadhātī bhāvam tvayi lokagurāu sthitā.  
prāptisiddhir iyaṁ prāptā prāpya tvām prājyavikramam;  
102 asyāḥ prāptim aḥṣasya prāptim jānihi bhūpate.  
akartum anyathākartum kartum ca prabhavet pumān  
yatprasādena, sāi 'śā tvām īcitā sevate nṛpa.  
105 \*yasyāḥ kaṭākṣapātena sasurāsuramānuṣam  
jagad etad vaḥam yāti, vaḥitā tvām nīsevate.  
nānāvidheṣu bhāveṣu prāptiprākāmyasamṛadām  
108 samprāptim, svayam icchantim prākāmyākhyām imāṁ bhaja  
parakāyapraveḥādyā yāc ca katy api siddhayaḥ

- etadaṣṭamahāsiddhipādapañkajasevikāḥ.
- 111 devibhir ābhīr aṣṭābhiḥ sānugābhīr yathocitam  
paripālaya bhūpāla rājyam etad akaṇṭakam.  
evam ākarṇya tadvākyaṁ vikramādityabhūpatiḥ
- 114 smitodañcatkapolaçriḥ pratyabhāṣata yoṣitaḥ:  
yuṣmaduktam idaṁ satyaṁ; toṣito nitarāṁ aham;  
paritoṣaḥ phalaṁ loke prāṇināṁ kāryasiddhiṣu.
- 117 nāi 'tadrājyāya bhogāya yad vā yogādisiddhaye,  
kāutukālokanāyāi 'va kevalaṁ vāyam āgataḥ.  
akārṣiṇ madvaco nā 'yam iti 'rṣyāṁ mayy anāgasi
- 120 avidhāya, vidhātavyo bhavatiḥbhīr anugrahaḥ.  
iti nirgantumanase mahiçāya mahiṣyase  
niḥjānubhāvasamsiddhyāi ratnānāṁ aṣṭakaṁ daduḥ.
- 123 tatas tābhīr anujñāto nirgatyo 'ṣṇajalāçayāt,  
dadaṛço 'jjayinīm gacchan vipraṁ pravayasam pathi,  
yaṣṭyā 'valambanaṁ, prāpya palitām̐karaṇīm jarām,
- 126 praskhalatpādasam̐cāram, aprçchat kṛpayā nṛpaḥ:  
jarayā jharjharibhūtaḥ kva gantum̐ dvija vāñchasi ?  
iti prṣṭo 'vadaḥ bhūpaṁ svapravāsaprayojanam:
- 129 ahaṁ kāçyapasaṁbhūto viṣṇuçarme 'ti viçrutaḥ,  
vasan kāñçipure, nityaṁ dāurgatyenā 'smi pīḍitaḥ.  
mamā 'sti bhāryā jaraṭhā kuçilā rūkṣamūrdhajā,
- 132 bahvapatyā, daridraṁ mām̐ kadācin nirabhartsayāt:  
dhig jīvitam̐ idaṁ mūrkhā! tava nityadaridratā,  
avidagdhasya kāryeṣu duḥkhitasya niranteram.
- 135 pāṇigrahaṇam̐ ārabhya mamā 'dyadivasāvadhi  
vasanaṁ çatadhā jirṇaṁ, vyasanaṁ gataṁ vayaḥ;  
bhūmāu niranterasvāpād aṅgāni granthilāni me;
- 138 nā 'sty annaṁ kuṣiparyāptaṁ, kuto 'nyat sukhasādhanaṁ ?  
mṛtasya vittalīnasya darçanīyatvam̐ iyuṣaḥ  
sahavāsam̐ anicchanto gacchanti svajānā api.
- 141 vidyayā ca vivekena vittena parivarjitam̐  
patiṁ prāptavati yoṣid bāndhavaiç ca nirasatyate.  
sā varā vanitā, yasyāḥ patiḥ bālye vīnaçyati,
- 144 na hi vittavīhīnasya grhiṇī tucchasaṁmatā.  
iti bhāryāduruktena prṣatkene 'va vedhitaḥ  
dhanam̐ vā nidhanam̐ vā 'pi sādhaṇyāmi 'ti yāmy aham.
- 147 iti tadvacanāt sadyo darpaṇikṛtam̐ānasaḥ  
tatprabhāvaṁ samāvedya tasmāi ratnāṣṭakaṁ dadāu.  
tadānīm̐ eva tatprāptyā phalī palitavarjitaḥ,
- 150 siddho bhūtvā, grhaṁ so 'gād; vikramārko nijāṁ purīm.  
evam̐ yady asti rājendra tava vā 'nyasya vā bhuvi  
dhāiryam̐ sāhasam̐ āudāryam̐, āsanaṁ sa vibhūṣayet.
- 153 itthaṁ tatkaṭhitodarakathākarṇanakāutukāt  
kālātipātaṁ vijñāya yayāv antaḥpuram̐ nṛpaḥ.

BRIEF RECENSION OF 21

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

- ekadāi 'ko deçāntarī rājānam āgataḥ: rājan, mayā kāutukam dṛṣṭam. yoginīpuram  
3 nāma nagaram; tatra kātyāyanīprāsādo 'sti. tatrā 'ham adhyavasam. athā 'rdharā-  
tre saromadhyād aṣṭadivyanāyakā nirgatāḥ, devatāyāḥ ṣoḍaḥopacārāḥ pūjām kṛtvā  
6 rājā tasmin sthāne devatāyatanam prāptaḥ. tāvad ardhārātre devatāpūjānṛtyagī-  
tādikam kṛtvā 'ṣṭāu nāyakāḥ punar api jalām praviṣṭāḥ. rājā 'py anupraviṣṭaḥ.  
tatrāi 'kam divyabhavanam dṛṣṭam. tatra rājñāḥ \*saṁmukham āgatya tābhīr  
9 ātithyaṁ kṛtam: rājan, tatratyaṁ rājyaṁ kuru. rājño 'ktam: mama rājyam asti.  
tābhīr uktam: rājan, vyaṁ tubhyaṁ prasannāḥ. rājño 'ktam: kā yūyam? tābhīr  
uktam: vyaṁ aṣṭamahāsiddhayaḥ. ity uktvā 'ṣṭāu ratnāni tasmāi dattāni: jayad  
12 etad asmadrūpaṁ jānihi; yad icchasi, tām siddhiṁ \*prāpsyasi. ity ukto rājā punar  
api nirgataḥ. tāvan mārḡa ekena vipreṇa \*svastiḥ kṛtā: rājann āhāramātram kimapi  
dehi. tāvad rājñā 'ṣṭāu ratnāni dattāni.  
15 putrikayo 'ktam: rājann idṛṇam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*ity ekaviṇṇatimī kathā*

JAINISTIC RECENSION OF 21

punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhāsa-  
nam ārohati, tāvad ekaviṇṇatitamā putrikā 'vadat: rājan, asmin sinhāsane sa upa-  
3 viçati, yasya vikramādityasadṛṇam āudāryam bhavati. kīdṛṇam tad āudāryam iti  
rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan,

avantīpuryaṁ ṛṇivikramanṛpaḥ. tasya mantrī buddhisāgaraḥ; tatputro buddhiḥ-  
6 kharāḥ, param nāmnāi 'va, na tu pariṇāmena. tasyā 'nyadā pitrā ḥikṣā dattā, yathā:  
tvam asmatkule mūrkhō jāto vidyābhyāsam na kuruṣe. yataḥ:

vidyā nāma narasya rūpam adhikam, prachannaguptam dhanam;

vidyā bhogakarī yaçāhsukhakarī, vidyā gurtūṇām guruḥ;

vidyā bandhujano videçagamane, vidyā param dāivatam;

vidyā rājasu pūjitā, na tu dhanam; vidyāvihīṇaḥ paçuḥ. 1

- etad ākarṇya sa deçāntare gatvā kvāpi vidyābhyāsam akarot. tataḥ svapurīm  
āgacchan pathi kvāpi pure saṁdhyāyām devagrhe sthitaḥ. tatra madhyarātrāu  
3 devagrhapurāḥsthatatākād aṣṭāu devāṅganā nirgatāḥ. tās tatra prāsāde samāgatya  
paramadevasya ṛṇiyugādi devasya bahulaparimalakamalāḥ pūjām nātyam ca kṛtvā  
pratyūṣe paçcād gacchantyas tam abhāṣanta: bhos tvam apy āgaccha. tataḥ sa  
6 tābhīḥ saha sarastaṭe gataḥ; tāç ca jhampām dattvā saromadhye gataḥ. sa ca taj  
jalām jājvalyamānam dṛṣṭvā bhītas tathāi 'va sthitaḥ. etad āçcaryam tena mantri-  
putreṇa dṛṣṭam āgatya ca nṛpāya vijñaptam. tato rājā kāutukāt tatra gataḥ; dṛṣṭam  
9 tad devagrham puraç ca jājvalyamānam saraḥ. tato rātrāu devagrhe tatra sthitas  
tad devāṅganākṛtam pūjānātyādikam sarvaṁ dṛṣṭam. tataḥ prage tābhīḥ paçcād  
yāntībhīḥ proktam: tvam apy āgaccha. tato gatas tābhīḥ saha rājā sarastaṭe, tāç  
12 ca jhampām dattvā saromadhye gataḥ. rājā 'pi tadanu jhampām dattvā patitaḥ.  
tāvad agre mahāpuram ekaṁ dadarça, tāç ca devāṅganāḥ saṁmukhīṇāḥ samāyātāḥ;  
rājānam prāhuḥ: bhoḥ sāhasikā 'smadbhāgyena samāyāto 'si; gṛhāṇā 'smadrājyam,  
15 mānasya divyabhogān. tato rājā prāha: mama rājyam purā 'py asti, yuṣmat-  
prasādenā 'param api nyūnam nā 'sti. param etat kathayata; kā yūyam, kim idam

- sthānam ? iti prṣṭās tāḥ procuḥ: vayam aṣṭamahāsiddhayaḥ; idam asmadyam  
 18 pātāle kṛīḍāpuram. tava darṣanena kṛtārthāḥ smaḥ; gr̥hāṇe 'daṁ mahāprabhāvaṁ  
 ratnāṣṭakam. iti tāni gr̥hītvā tā anujñāpya paṇḍād āgacchan rājā yācakena prārthitaḥ,  
 yathā: rājann aham ājanmadaridri patnyā kalahena bāḍhaṁ nirbhartsitaḥ cintitavān:  
 no dharmāya, yato na tatra niratā, nā 'rthāya yene 'dr̥ṣāḥ,  
 kāmō 'py arthavatām tadartham api, no mokṣaḥ kvacit kasyacit;  
 tat ke nāma vayan ? kimartham uditā ? jñātām mayā kāraṇam;  
 jīvanto 'pi mṛtā iti pravadatām ṣabdarthasaṁsiddhaye. 2  
 iti khinno gr̥haṁ tyaktvā gacchann asmi. tad adya prathamam tavai 'va darṣanam  
 aṣṭamahāsiddhimayam abhūt. tan nūnam mamā 'cintyalābho bhaviṣyati. etad  
 3 ākarṇya rājñā cintitam: aho dāridreṇa patnyā api parābhavaḥ;  
 kiṁ tvam sundari sundaram na kuruṣe ? kiṁ no karoṣi svayam ?  
 dhik tvām krodhamukhīm! alikamukharas tvatto 'pi kaḥ kopanaḥ ?  
 āḥ pāpe pratijalpasi pratipadam! pāpas tvadīyaḥ pitā!  
 dāmpatyor iti nityadantakalahakleṣṭartayoḥ kiṁ sukham ? 3  
 aho karmanām vāicitryam!  
 ke'pi sahasraṁbharayaḥ, kuṣiṁbharayaḥ ca ke'pi, ke'pi narāḥ  
 nā 'tmāṁbharayaḥ ca; tathā phalam akhilam sukṛtaduḥkṛtayoḥ. 4  
 tato rājā kṛpābharabhāvitāsvāntas tasmāi tad ratnāṣṭakam adāt. uktaṁ ca:  
 tuṣṭābhīr aṣṭābhīr aho pradattam  
 ratnāṣṭakam siddhibhīr iṣṭadāyī  
 prayacchataḥ duḥkhitadurgatāya,  
 ko vikrameṇā 'tra samo vadānyaḥ ? 5  
 ato rājann idṛṣam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṁhāsane tvam upaviṣa.

*iti siṁhāsanadvātriṅśakāyām ekaviṅṣatikathā*

## 22. Story of the Twenty-second Statuette

### Vikrama wins Kāmākṣī's quicksilver for another man

#### SOUTHERN RECENSION OF 22

- punar api rājā yāvat siṁhāsana upaveṣṭum prayatate, tāvad anyayā  
 puttalikayo 'ktam: bho rājan, asmin siṁhāsane tenai 'vā 'dhyāsita-  
 3 vyam, yasya vikramasyāu 'dāryādiguṇā bhavanti. rājño 'ktam:  
 bhoḥ puttalike, kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravīt: bho  
 rājan, ṣṛṇu.  
 6 vikramādityo rājyam kurvann ekadā pṛthvīparyāṭanārtham nir-  
 gatya nānāvidhatirthadevālayapuraparvatādikaṁ dr̥ṣṭvā kadācin ma-  
 hāratnamayaprākāraparivṛtam abhramlihaprāsāḍopaṣobhitam nānā-  
 9 vidhaṇivālayaharimandirasahitam ekam nagaram apaṇyāt. tatra  
 nagarabāhyasthitaviṣṇugṛhaṁ gatvā tatrasthitasarovare snātvā de-  
 vam namaskṛtya:

mayā jñātaṁ jagannātha māunam eva \*bhavatstavaḥ;  
na jñāti paro brahmā hariṁ vācāṁ agocaram. 1

nā 'nyam vadāmi na ṛṇomi na cintayāmi,  
nā 'nyam smarāmi na bhajāmi na cā 'ṣrayāmi,

muktṡā tvadīyacaraṇāmbujam; ādareṇa  
ṣṛiṣṛinivāsapurūṣottama dehi dāsyam. 2

karacaraṇakṛtaṁ vā karmavākkāyajaṁ vā  
ṣravaṇanayanajaṁ vā mānasaṁ vā 'parādham

vihitam avihitam vā sarvam etat kṣamasva,  
jaya jaya karuṇābdhe ṣṛipate ṣṛimukunda. 3

ityādivākyāiḥ stutvā raṅgamaṇḍapa upaviṣṭaḥ. tasmin samaye  
kaṣcid brāhmaṇaḥ samāgatya rājasamīpa upaviṣṭaḥ. rājā 'vadat:  
3 bho brāhmaṇa, kutaḥ samāgato 'si? brāhmaṇeno 'ktam: ahaṁ  
kaṣcit tīrthayātrakaḥ pṛthivīparyātaṇaṁ karomi. bhavatā kutaḥ  
samāgatam? rājā 'vadat: ahaṁ bhavādrṣaḥ kaṣcit tīrthayātrakaḥ.  
6 brāhmaṇena rājānaṁ samyag avalokya bhaṇitam: bho nātha, ko  
bhavān? atitejasvī drṣyase; rājalakṣaṇāni sarvāni drṣyante. tvaṁ  
siṁhāsanārhaḥ pṛthivīparyātaṇaṁ kimarthaṁ karoṣi? athavā lalā-  
9 ṭalikhitaṁ ko vā laṅghayati? uktaṁ ca:

hariṇā 'pi hareṇā 'pi brahmaṇā 'pi surāir api

lalāṭalikhitā rekhā parimārṣṭum na ṣakyate. 4

tasya vacanaṁ ṣrutvā rājñā 'py aṅgikṛtam; kutaḥ, yuktivyuktatvāt.  
uktaṁ ca:

yuktivyuktam upādeyaṁ vacanaṁ bālakād api,

anyac ca tṛṇavat tyājyaṁ ayuktaṁ padmajanmanaḥ. 5

rājñā bhaṇitam: bho brāhmaṇa, kimarthaṁ atigrānta iva drṣyase?  
teno 'ktam: ṣramakāraṇaṁ kiṁ kathayāmi? atyantakaṣṭaṁ prāpto  
3 'smi. rājā 'vadat: kathyatām tasya kāraṇam. brāhmaṇeno 'ktam:  
bho rājan, ṣṛiyatām. atra samīpe nilo nāma parvato 'sti. tatra  
kāmākṣī nāma devatā 'sti. tatra pātālavivaradvāraṁ pinaddham  
6 āste. tat kāmākṣīmantraajapena samudghātyate. tanmadhye rasasya  
kumbho 'sti. tena rasena 'ṣṭāu dhātavaḥ suvarṇā bhavanti. dvāda-  
ṣavarṣaparyantaṁ kāmākṣīmantraajapaḥ kṛtaḥ, paraṁ vivaradvāraṁ  
9 no 'dghātyate. tenā 'tiduḥkhaṁ gato 'smi. rājā 'bravīt: tat sthānaṁ  
darṣaya; mayā ko 'py upāyaḥ kriyate. tatas tena rājñe tat sthānaṁ  
darṣitam. tatra rātrāu dvāv api nidrām gatāu. rājñāḥ svapne  
12 devatā samāgatya bhaṇati: bho rājan, tvaṁ kimarthaṁ āgato 'si?  
atra dvātriṅcallakṣaṇayuktapurūṣasya raktasecanaṁ vinā biladvāraṁ  
no 'dghātyate. etad devatāvachanaṁ ṣrutvā rājā vivaradvāraṁ gatvā  
15 yāvat kaṇṭhe khadgaṁ nikṣipati, tāvad devatayo 'ktam: bho rājan,

- tavā 'haṁ prasannā 'smi, varam vṛṇīṣva. rājño 'ktam: bho devi,  
 yadi prasannā 'si, tarhy asya brāhmaṇasya rasam prayaccha. devatā  
 18 'pi tathā 'stv ity uktvā biladvāram udghāṭya brāhmaṇasya rasam  
 dadāu. so 'pi brāhmaṇo rājānam stutvā nijasthānam jagāma. rājā  
 'pi nījanagaram agamat.
- 21 imāṁ kathāṁ kathayitvā puttalikā rājānam avadat: bho rājan,  
 tvayy evaṁ dhāiryam āudāryam vidyate yadi, tarhy asmin siṁhāsana  
 upaviṣa. rājā tūṣṇim āsit.

*iti dvāviṁṣopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 22

- atha bhūyo 'pi bhūpālaḥ kathākarṇanakāutukāt  
 kathaye 'ti kathāṁ ekāṁ so 'pṛcchat sālabhañjikām.  
 3 sā 'pi viṣṭāvayām āsa bhojam ābhāṣya bhūbhujam,  
 haṛṣayanti smitālokāir hrdayāni sabhāsadam:  
 vācālayati mām rājaṁs tavo 'tkañṭhā kathāṁ prati;  
 6 dāruputrī 'ty avajñānam avidhyā 'vadhārāya.  
 vikramādityabhūpālaḥ kāutukālokanotsukaḥ  
 khaḍgadvitiyo nikhilam paribabhrāma bhūṭalam.  
 9 sa kadācit pariṣṛantaḥ praçaṇḍārkaakarāhataḥ  
 vicacāra vane kvāpi vicinvan viçramasthalam.  
 tatra kātyāyanīmāulivibhūṣābahulasrajām  
 12 āvahan marud āmodaṁ nunoda nṛpateḥ çramam.  
 tata udyānam āsāḍya, vigāhya ruciraṁ saraḥ,  
 dṛṣṭvā kātyāyanīm, tasyā niṣasādā 'tidūrataḥ.  
 15 tataḥ kaçcid dvijaḥ çrantaḥ kutaçcit samupāgataḥ  
 dṛṣṭvāi 'vo 'vāca rājānam āpādataḥ mastakam:  
 bhavantam abhijānāmi bhajanīyam mahābhujām  
 18 ucitāiḥ sarvabhāumānām pāṇipādākṣilakṣaṇāiḥ.  
 kas tvaṁ puruṣaçārdūla ? kutaḥ kuṇḍinam āgataḥ,  
 samabhikramya kāntāram avāptaḥ kuṇḍinam puram ?  
 21 kathaye 'ti balāt pṛṣṭo nijagāda janeçvaraḥ:  
 kṣatriyo vikramādityaḥ prāpto 'smy ujjayinīpurāt;  
 prayojanaṁ tu jānihi mama krīḍāi 'va kevalam.  
 24 iti tasya vacaḥ çrutvā saṁprahrṣṭatanūruhaḥ,  
 dudhāva ca çiro bhūyo bhūyas tv aṅgulicālanam;  
 jagāda jagatūnāthaṁ dvijanmā punar utsukaḥ,  
 27 smarann ananyasāmānyam vibhutvaṁ tasya tādṛçam:  
 kva ca cūmaradhārīṇyaḥ, kva tu raṅgabhr̥to gatāḥ ?  
 çaraccandramānohārī kva sitātapavāraṇam ?  
 30 sāmantaṁaṇḍalīmāulimāṇikyanikaṣopalāiḥ  
 tvatpādanakharāir adya sthale viçrāmyate kutaḥ ?  
 divyanārīmanohārīrūpalāvāṇyagarvite  
 33 kuto 'varodhe niḥçeṣakṣitīçā 'tra niṣīdasi ?  
 saṁpādyā 'pi sukhaṁ bhoktuṁ na çakto māḍṛço janah;



- labdhvā 'pi mānuṣānandaṁ vṛthā kiṁ tvaṁ vimuñcasi ?  
 36 ahaṁ kāñcīpuraṁ prāpya kāmākṣiṁ bilavāsiniṁ  
 bhajamāno 'niṣaṁ bhaktyā nyavātsaṁ rasasiddhaye;  
 nirāhārasya niyamāir bahubhiḥ karṇitasya me  
 39 prasāda na sā devī dvādaśābdam tapasyataḥ.  
 tato dhikṛtya tāṁ devīm kāñcyā nirgatya bhūṭalam  
 bhramāmi durgato duḥkhād durgamaṁ gahanācalāiḥ.  
 42 tvaṁ kimarthaṁ paribhrāmyasy aṭavīm-aṭavīm anu ?  
 puraṁ prati nivartasva, vṛthā 'ham iva mā \*khida.  
 iti tadvākyam ākarṇya prahasan pratyabhāṣata:  
 45 mama nītir iyaṁ vipra, svabhāvaḥ kena vāryate ?  
 āstāṁ tāvat prasaṅgo 'yaṁ; rasasiddhyai tava dvija  
 sahāyo 'haṁ bhaviṣyāmi; gaccha kāñcīpurīm prati.  
 48 iti rājñā samājñaptas tadā vāijñāniko dvijaḥ  
 sahāi 'va tena samprāpa kāmākṣi yatra tiṣṭhati.  
 tatra vegavātito ye snātvo 'poṣya sahadvijaḥ  
 51 dṛṣṭvā hastagirīṇāṁ viṣṇuṁ tasthāv adhikṣapam.  
 punaḥ prabhāta utthāya snātvā 'nantasarovare  
 sa kāmākṣyā biladvāre trirātraṁ prayato 'vasat.  
 54 tataḥ svapne mahīpālaṁ mahādevī samāgatā:  
 rasasiddhyabhilāṣa ced asti, madvacanaṁ kuru.  
 dvātriṅcallakṣaṇayujō manuṣasya galodbhavāiḥ  
 57 çonitāir digbalāu datte, rasasiddhir bhaviṣyati.  
 iti tadvacanāt tādrīmanujāsambhavana saḥ  
 svasyai 'va kaṇṭhe kākṣeyaṁ nikṣeptum upacakrame.  
 60 tataḥ kṣaṇena kāmākṣī prasannā sā mahikṣite;  
 varāya prerito vavre paropakaraṇena saḥ:  
 amuṣya vipravaryasya rasaṁ dehi 'ti yācitā,  
 63 tathe 'ti dvijavaryāya rasaṁ dattvā tirodadhe.  
 evaṁ kṛtvā mahat karma viprasyā 'tmamanoratham  
 vidhāya, vikramādityo yayāv ujjayiniṁ purīm.  
 66 iti pāñcālikāvākyād bhojarājo nyavartata.

*iti dvāviṅcatikathā*

#### BRIEF RECENSION OF 22

- punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.  
 ekadā rājā deçacaritraṁ draṣṭuṁ gataḥ. tāvad ekākinā mārge gacchatā gaṅgātīre  
 3 dīnavadano vipro dṛṣṭaḥ. rājño 'ktam: bho ārya, kim iti mlānavadanaḥ ? dvijeno  
 'ktam: rājan, kiṁ kathayāmi ? mama kaṣṭaṁ vṛthā gatam; phalaṁ nā 'bhūt.  
 parasmaṁ parvate kāmākṣī devatā 'sti; vivarāṁ asti, tatra rasakuṇḍam asti. tatrā  
 6 'nuṣṭhāne kṛte rasasiddhir bhavati; kiṁ tu mayā dvādaçavarṣāṇy anuṣṭhānaṁ kṛtam,  
 tathā 'pi siddhir nā 'sti. tena kāraṇena sacinto 'smi. tāvad rājño 'ktam: calata, tat  
 sthānaṁ darçayata. tata ubhāv apy astasamaye tat sthānaṁ prāptāu viçrāntāu ca.  
 9 devatayā svapnaṁ darçitam: rājan, atra yadī naro balir diyate, tadā vivaradvāram  
 udghātyate, rasasiddhir bhavati. tad ākarṇya vivaradvāram āgatya rājño 'ktam:  
 atratyā devatā mama çarīreṇa priyatām. tataḥ çiraç chettum ārabdham; tāvat

- 12 pratyakṣayā devyā bhanitam: prasannā varam dadāmi. rājño 'ktam: asya viprasya  
 rasasiddhir bhavatu. devyā pratiññātam, dvāram udghāṭitam: vipra, vivaradvāram  
 udghāṭitam, tava siddhir bhavitā. tatas tasya siddhir jāta; sa sukhī jātaḥ. rājā  
 15 nijanagaram gataḥ.

putrikayo 'ktam: rājann idṛṣam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti dvāviṇṇatimī kathā*

#### JAINISTIC RECENSION OF 22

- punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siṅhāsa-  
 nam ārohati, tāvad dvāviṇṇatitamā putrikā 'vadat: rājan, asmin siṅhāsane sa upa-  
 3 viṇṇatī, yasya vikramādityasadṛṣam āudāryam bhavati. kīdṛṣam tad āudāryam iti  
 rājñā pṛstā putrikā prāha: rājan,

- avantipuryāṁ ṣṛivikramaṇpaḥ. sa cā 'nyadā nānāṣṇāyavilokanāya deṇāntare  
 6 paryātan kvāpi prāsāde ṣṛyādipuruṣam tuṣṭāva:

mayā jñātam jagannātha māunam eva tava stavaḥ;

yo na jānāti sa stāuti jinaṁ vācām agocaram. 1

nā 'nyam vadāmi na bhajāmi na cā 'ṣṛayāmi,

nā 'nyam ṣṛṇomi na yajāmi na cintayāmi;

labdhvā tvadīyacaraṇāmbujam ādareṇa,

ṣṛivitarāga bhagavan bhaja mānasam me. 2

- iti stutvā yāvat tatra prāsāde sthitas tāvad ekaḥ ko'pi vāideṇikāḥ pumān samāyātaḥ.  
 tataḥ parasparam goṣṭhīmādhye teno 'ktam: bhoḥ satpuruṣa, tvam rājalakṣaṇalak-  
 3 ṣita iva dṛṣyase; tat katham rājyam parityajya paribhṛāmyasi? gatam āyuh punar  
 nā 'yāti; yataḥ:

caṇḍo vali-vali uggamaī, dhaṇu \*phittāti vali hoi;

gaum na juvvaṇu bāhuḍaī, muo na jīvaī koi. 3

ato rājyalakṣmīlīlāvilāsaḥ sulabham sukham bhuñkṣve 'ti. etad ākarnya rājā prāha:

\*hemaharmyāṅganākṛīḍākalahbhāḥ sulabhbāḥ ṣṛiyah;

sulabham yāuvanam cā 'pi; durlabham dharmasādhanam. 4

saṁpado jalataramgavilolā: yāuvanam tricaturāṇi dināni;

ṣṛaradābhram iva cañcalam āyuh; kim dhanāiḥ? kuruta dharmam anind-  
 yam. 5

- tato rājñā punar abhāni: bhoḥ tvam api kāryārthī 'va dṛṣyase. teno 'ktam: rājann  
 iṅgitākārakuṇḍala, satyam uktam; ṣṛṇu kāryam cintakāraṇam. mahānilaparvate  
 3 kāmākṣā devī; tatprāsādāgre vivaram asti. tat kāmākṣāmantreṇo 'dghaṭati. tan-  
 madhye siddharasakuṇḍam asti. tatra gatvā mayā dvādaṣavarṣāṇi mantrajāpaḥ  
 kṛtaḥ; param tad dvāram no 'dghaṭati. tenā 'ham atyartham khinno 'smi. tato  
 6 rājñā cintitam: kimapi kāraṇam asti, yataḥ:

amantram akṣaram nā 'sti, nā 'sti mūlam anāuṣadham;

nirdhanā pṛthivī nā 'sti hy, āmnāyāḥ khalu durlabhbāḥ. 6

- tatas tena saha rūjū tatra gato rātrāu devatāgṛhe sthitaḥ. devatayā ca rātrāu svapne  
 samāgatya proktam, yathā: rājāṇs tvam atra kasmād āyāto 'si? yad atra dvātriṅchal-  
 3 lakṣaṇadharanaro baliḥ kriyate, tadā dvāram etad udghaṭati, nā 'nyathā. tataḥ  
 prabhāte tam suptam muktva vivaradvāradeṇe gatvā rājā yāvac chiraṣ chinatti,  
 tāvad devatayā kare dhṛtaḥ, proktam ca: bho nareṣvara sāttvikaṣiromane, tuṣṭā  
 6 'smi, yācasva varam. tato rājño 'ktam: yadi prasannā 'si, tarhi tvam asya puruṣasya

rasasiddhiṁ dehi. tataḥ kāmākṣayā dvāram udghāṭitam, tasya rasasiddhir dattā.  
rājā tu svapurim agāt. uktaṁ ca:

kṛtvā balim yena nijottamāṅgam,  
ārādhya devīm ca, rasasya siddhiḥ  
labdhā 'pi dattā khalu sādhakāya;

kasyo 'pamā tasya ca vikramasya ? 7

ato rājann idṛṣam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṁhāsane tvam upaviṣa.

*iti siṁhāsanaadvātriṅśakāyām dvāvīṅśatikathā*

### 23. Story of the Twenty-third Statuette

#### Vikrama's daily life: his evil dream

SOUTHERN RECENSION OF 23

punar api rājā yāvat siṁhāsana upaveṣṭum gacchati, tāvad anyā  
puttalikā bhaṇati: bho rājan, asmin siṁhāsane 'dhiroḍhum sa eva  
3 samarthah, vikramasyāu 'dāryādiguṇavān yaḥ. rājño 'ktam: bhoḥ  
puttalike, kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravīt: ṣṛṇu rājan.

ekadā vikramārko mahīm paribhramya nijanagaram āgataḥ. naga-  
6 ravāsinām sarveṣām ānando jātaḥ. rājā svabhavanam praviṣṭaḥ.  
madhyāhnasamaye 'bhyaṅgaḥ kṛtaḥ; tadanantaram candanavastrā-  
dibhir alamkṛto devasya ṣoḍaṣopacāram vidhāya devastutiṁ karoti:

tvam eva mātā ca pitā tvam eva,

tvam eva bandhuḥ ca sakhā tvam eva;

tvam eva vidyā draṇam tvam eva,

tvam eva sarvaṁ mama devadeva! 1

namo namaḥ kāraṇavāmanāya,

nārāyaṇāyā 'mitavikramāya;

\*ṣṛiṣṇāṅgacakrāsigaḍḍharāya

namo 'stu tubhyaṁ puruṣottamāya! 2

iti devaṁ stutvā namaskṛtya brāhmaṇebhyaḥ kapilābhūtilādinitya-  
dānāni dattvā tadanantaram dīnāndhabadhirakubjapaṅgvanāthā-  
3 dibhyo bhūridānam dattvā bhojanagṛham praviṣṭo bālasuvāsini-  
vṛddhādīn sambhojya svayam anyāir bandhubhiḥ saha bhuktavān.  
sādhu ce 'dam ucyate:

bālasuvāsiniṣṛddhān garbhīṇyāturakanyakāḥ

sambhojyā 'tithibhr̥tyāṅ ca dampatyoh ṣeṣabhojanam. 3

anyac ca:

eka eva na bhuñjīyād yad icchech chubham ātmanaḥ;

dvitribhir bandhubhiḥ sārddham bhojanam kārayen naraḥ. 4

abhiṣṭaphalasaṁsiddhis tuṣṭiḥ \*kāmyā susaṁpadah  
dvitribhir bahubhiḥ sārddham bhojanena prajāyate. 5  
tato bhojanānantaram kaṁcit kālam viçramya samutthitah. uktam ca:  
bhuktvō 'paviçatas \*tundam, bhuktvā saṁviçataḥ sukham,  
āyusyaṁ kramamāṇasya, mṛtyur dhāvati dhāvataḥ. 6.

anyac ca:

atyambupānād viṣamāçanāc ca, divāçayāj jāgaraṇāc ca rātrāu,  
saṁrodhanān mūtrapuriṣayoç ca; ṣaḍbhiḥ prakārāḥ prabha-  
vanti rogāḥ. 7

tadanantaram sāyamkāle saṁdhyākarma vidhāya bhojanam kṛtvā  
çayanasthānam āgataḥ. tatra çaçikaranikaraprabhābhāsuraprachada-  
3 paṭaparistūrṇe kundamallikāvikīrṇe mañcake suptaḥ. prabhāta-  
samaye svapne rājā svayam ātmānam mahiṣārūḍham dakṣiṇām diçam  
gacchantam drṣṭvā sahasā prabuddho viṣṇum smaran samutthitah.  
6 saṁdhyādikarma samanusthāya siṁhāsane samupaviṣṭo brāhmaṇa-  
nām purataḥ svapnavṛttāntam akathayat. tac chrutvā sarvajña-  
bhaṭṭeno 'ktam: bho rājan, svapnā dvividhāḥ; kecana çubhāḥ, kecanā  
9 'çubhāḥ. tatra çubhāḥ:

ārohanam govṛṣakuñjarāṇām prāsādaçāilāgravanaspatinām,  
viṣṭhānulepo rudhiram mṛtam ca svapneṣv agamyāgamanam  
ca dhanyam. 8

açubhāç ca mahiṣārohaṇakharārohaṇakaṇṭakavṛkṣārohaṇabhasmakār-  
pāsadhūmravyāghrasarpavarāhavānarādisaṁdarçanam. uktam ca:

kharoṣṭramahiṣavyāghrān svapne yas tv adhirohati,  
ṣaṁmāsābhyantare tasya mṛtyur bhavati niçcitam. 9

anyac ca:

svapnas tu prathame yāme saṁvatsaravipākabhāk;  
dvitiye cā 'ṣṭabhir māsāis, tribhir māsāis tṛtīyake. 10  
aruṇodayavelāyām daçāhena phalam labhet,  
govisarjanavelāyām sadyaḥ phalada iṣyate. 11.

kim bahunā ? bho rājan, ayam duḥsvapnaḥ; tavā 'niṣṭakārī. rājño  
'ktam: bho brāhmaṇa, asya duḥsvapnasyo 'paçamanārtham kim  
3 karaṇīyam ? sarvajñabhaṭṭeno 'ktam: bho rājan, tvam savastrā-  
lāmkaranaḥ sann ājyāvekṣaṇam kṛtvā tad vastrādikam brāhmaṇāya  
dehi; punar navavastram paridhāya devasyā 'bhiṣekam kārayitvā  
6 navaratnāḥ pūjām vidhāya brāhmaṇebhyo daça dānāni dehi, paṅgvan-  
dhānāthādīnām bhūridānam dehi. anenā 'nusthānena brāhmaṇa-  
çīrvādena ca duḥsvapnajātāriṣṭaphalam nāçam yāsyati. rājā  
9 'py etat sarvajñabhaṭṭavacanam chrutvā yathoktam anusthāya bhūri-

dānārthaṁ dinatrayaṁ bhāṇḍāgāraṁ vimuktavān. tato yasya yāvataḥ dhanena tṛptir bhavati, tena tāvad dhanam nītam.

- 12 iti kathāṁ kathayitvā puttalikā rājānam avadat: bho rājan, tvayy evam āudāryaṁ vidyate cet, tarhy asmin sinhāsana upaviṣa. rājā tūṣṇīm āsīt.

*iti trayaviṃśopākhyānam*

### METRICAL RECENSION OF 23

atha bhūyo 'pi rājānam samāroḍhum tad āsanam  
samprāptam āha pāñcālī trayaviṃśatikāṁ kathāṁ:

- 3 vikramādityabhūpālaḥ kadācid avanīm imāṁ  
vilokya nagarīm prāpa nijadordaṇḍapālītāṁ;  
yatra sādheṣu lalanāpreṛitāḥ pañjarasthitāḥ  
6 ṣārikāḥ kathayanti sma vikramādityavikramam;  
sudharmādhyāsanaspṛītāṁ suvarṇālayasamkulām  
anyām ivā 'marapurīm vasubhir bhāsvadiṣvarāḥ;  
9 sādudhāḥ ṣaṣāṅkaviṣadāḥ kailāsaṣikharopamāḥ  
kroḍhīkṛtāir arātīnāṁ yaṣobhir iva ṣobhitāṁ;  
rathyanirantarotkṣiptapataḥkāpāritātapām,  
12 kṛtendracāpavibhavaṁ ratnatoraṇarociṣā.  
\*pratyuḍgataḥ pradhānādyāḥ praviṣaṇaṁ nijamandiram  
ciraṁ utkaṇṭhitāir bandhusamghātāir avarodhanāḥ.  
15 tatra nānāvidhānekasukhānubhavayāpīte  
gaṇarātre mahīpālaḥ kadācin mantriṇo 'vadat:  
atra yāmāvaṣiṣṭhāyāṁ rajanyāṁ ratnadīpīte  
18 vitamaske gr̥he sākam \*asvāpsam avarodhanāḥ.  
tato 'ñjanācalabhraṣṭagaṇḍaṣṭilasaṁskṛtim  
svapne 'dhiruhya mahiṣaṁ raktacandanarūṣitaḥ,  
21 ekāki rabhasā gacchan diṣaṁ kināṣapālītāṁ,  
prabuddho 'smi; kathāṁ svapnaḥ, kidṛkphalayuto bhavet ?  
iti tadvacanaṁ śrutvā mantriṇaḥ sapurohitāḥ  
24 duḥkhād ālokayāṁ āsur anyonyaṁ nibhṛtekṣaṇāḥ,  
kṣaṇaṁ tūṣṇikatāṁ āpur vinitāḥ te nṛpāgrataḥ;  
satyam apy apriyaṁ vaktuṁ bibhyaty evā 'nujīvinaḥ;  
27 jagadus te: mahīpāla, sarvaṁ jānāsi tattvataḥ;  
tathā 'pi jñātāṁ evā 'rtham ākarṇayitum icchasi.  
prāyas tridaṣasambhūtaḥ svapnaḥ prānabhṛtāṁ bhavet,  
30 tathā dṛṣṭaśrutābhyāṁ ca smaraṇād api tādr̥ṣaḥ.  
vṛṣakuñjarasādudhādīdrumārohaṇam uttamam,  
viṣṭhālepaḥ ca ruditaṁ agamyāgamanaṁ smṛtam.  
33 gṛeyo bhavati daṣṭaḥ cej jalūkoragavṛṣcīkāḥ,  
dadhikṣīrājyamadyānāṁ mānsasya ca niṣevaṇam;  
manuṣyāṇāṁ ca mānsānāṁ \*tatksaṇe raktadarṣaṇāḥ,  
36 āntreṇa veṣṭito rājāṇ chiro'vayavabhakṣaṇāḥ.  
cuklavarnāni sarvāni svapne gṛeyovivṛddhaye;

- kārpāsalaṇāsthīni nindyaṇi saha bhasmanā.  
 39 kharoṣṭramahiṣāṇāṃ ca ṣuṣkāṇāṃ ca mahīruhām  
 ārohaṇam aṣtaṃ syād, \*dhūmravānaradarṇanam.  
 tāilakṣāudrarasānāṃ ca pānaṃ svapne vigarhitam,  
 42 annasya tilapiṣṭasya tilānām api bhakṣaṇam.  
 kṛṣṇavarṇāny aṣtaṇi sarvāṇi svapnadarṇane,  
 devagopurakastūrimahānīlamanīn vinā.  
 45 ity aṣtagaṇālokān mahiṣārohaṇasya te  
 cāntir vidheyā mahatī; tvaṃ jānīṣe tataḥ param.  
 iti tadvākyam ākarṇya cāntim kṛtvā mahattarām,  
 48 dadāu yatheṣṭaṃ viprebhyo gobhūtiladhanādikam;  
 ātmīyakoṣāgarāṇi dhanapūrṇāni dhārmikāḥ  
 vidhāya vivṛtadvārakavāṭāni, mahītale  
 51 ghoṣayām āsa sarvatra: yasya yad vastu vāñchitam,  
 sa svīkarotu tat kāmīyam iti saptadināvadhī.  
 evam āghoṣam ākarṇya sarve jānapadā janāḥ  
 54 icchānurūpam ājāhrur dhanam koṣagrhorarāt.  
 evam prajāpanitānām dhanānām koṣamandirāt  
 trayodaṣārbudāny āsann āsaptamadināvadhī.  
 57 tava ced idṛṣṭāudāryam bhojabhūpāla vidyate,  
 vikramārka ivā 'roha māhendram idam āsanam.  
 sasālabhañjikāvākyād ityāṣṭaryopavṛṇhaṇāt  
 60 sīnhāsanaṃ sa saṃtyajya nijam antaḥpuram yayāu.

*iti trayoṇīṇṇatikathā*

#### BRIEF RECENSION OF 23

- punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.  
 ekadā rājyaṃ kurvātā vikrameṇa duḥsvapno dṛṣṭaḥ: mahiṣam āruhya dakṣiṇām  
 3 diṇam gata iti. tataḥ prabhāte vedavidebhyo gaṇakebhyas ca kathitam. tāir uktam:  
 ārohaṇam govṛṣakuñjarāṇām, prāsādaṣṭīlāgravanaspatinām,  
 viṣṭhānulepo ruditaṃ mṛtaṃ ca, svapneṣv agamyāgamanam ca dhanyam. 1  
 kharamahiṣarkṣavānarārohaṇam duṣṭam. bhasmakarpāsavarāṭīkāsthicayavarjam  
 cṣetaṃ bhavyam; karituraṃ gadhenubrāhmaṇavarjam kṛṣṇam apraṣastam. tad  
 3 rājan mahiṣārohaṇam kimcid abhavyam. tarhi duḥsvapnanācāya kimcit suvarṇam  
 dātavyam. tad ākarṇya rājñā 'horātraṃ koṣā nirmuktaḥ kṛtāḥ; yasya yāvat prayo-  
 janam, tena tāvan netavyam.  
 6 putrikayo 'ktam: rājann idṛṣam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*ity trayoṇīṇṇatimī kathā*

#### JAINISTIC RECENSION OF 23

- punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sīnhāsa-  
 nam ārohati, tāvat trayoṇīṇṇatimī putrikā 'vadat: rājann asmin sīnhāsane sa upavi-  
 3 ṣṭi, yasya vikramādityasadṛṣam āudāryam bhavati. kīdṛṣam tad āudāryam iti  
 rājñā pṛṣṭā putrikā prāha: rājan,  
 avantipuryām ṣṛīvikramanṛpaḥ sakaladigvalayavikhyātākṛtīḥ ṣaṭtriṇṇādrājakula-  
 6 māulimanīkiranānirājitaḥ padāravindaḥ sāmrājyaṃ bhunakti. sa ca rājā brāhmye

muḥūrte maṅgalabheriṇṇaṅkhasvanāir vandivṇḍaravāiṇ ca nidrāvīrāme palyaṅkāḍ  
 utthāya bhadraśanam alaṁcakāra. tatra ca paramātmasmaraṇaṁ kṛtvā, kiṁ mama  
 9 kulam, ko dharmah, kāni vratāni 'ti samcintya prābhātikāvaṇyākāvasāne katipayasu-  
 varṇadānaṁ dattvā bhūmau pādaṁ dadhāra. tataḥ ṣaṭtriṇṇadāyudhābhyaśena  
 ḡramam kṛtvā mardanaḡālāyām ḡarīrasambādhanām kārayitvā majjanamaṇḍape  
 12 rājāḡlāyā snānaṁ kṛtvā pavitravastrāni paridhāya parameḡvarasya ḡṛipurāṇapuru-  
 ṣasya pūjām stutim ca vidhāya rājā nijāḡlām kārasabhāyām sarvāṅgābharaṇāḡlām kāra-  
 ḡlām kṛtagātraḡ svamantrimahāmantrisenāpatisabhyamahebhyparivāraparivṛto nijarā-  
 15 jasabhāyām siṅhāsanaśinaḡ prajāvyāpāram akarot.

tato madhyāhne bheribhāṁkārajñāpitāvasaro madhyāhnapūjām kṛtvā dīnānātha-  
 duḡkhitānaṁ dānacintām kārayitvā nijajñātimitrasvajanaparivāraparivṛtaḡ ṣaḍ-  
 18 rasāir bhojanaṁ kṛtvā karpūravāriparikaritatāmbūlam āḍāya candanakuṅkumā-  
 gurumḡgamadānuliṇṇagātraḡ kṣaṇam svarnamayaḡpalyaṅke haṁsaromagarbhitatūlikā-  
 yām ubhayapārḡvocchīrṣakāyām vāmakuṅṡau nidrām akarot. yataḡ:

bhukto 'paviḡatas tundaṁ, balam uttānaḡyinaḡ;

āyur vāmakaṭiṡṡhasya, mṛtyur dhāvati dhāvataḡ. 1

tataḡ kṣaṇam nijaḡukasārikārājahaṁsādīpakṣivinoḍāiḡ kṣaṇam sarvoktiyuktikuḡḡala-  
 vāṇivāṇinivilāśaiḡ kṣaṇam ḡyāmālāsyalīḡyitaiḡ samśārasukham anubhūya tataḡ  
 3 samdhyāsamaye rājasabhāyām līḡalāyavācālakaravilāsinīcālitaḡmāraḡ sitātapa-  
 traḡcobhitaḡḡirāḡ ṣaṭtriṇṇadrajavinodapātraiḡ parivṛtaḡ samdhyāvasaram adāt. tataḡ  
 samdhyāpūjāvidhim vidhāya kṛtasamdhyāvaḡyakaḡ ḡyanasamaye devagurusmṛti-  
 6 pavitrātmā nidrām jagāma. evam asya sakalasaṁśārasukham anubhavato rājāḡ  
 prayāti kāḡḡ. anyadā sa rājā niḡḡḡe duḡsvapnaṁ ḡṡṡtvā prabuddhaḡ parameḡvara  
 ḡṡṡarhaṁ jina sarvajña bhagavann iti ḡabdam uccaran palyaṅkāḍ utthāya prabhāte  
 9 mantriṇām agre duḡsvapnam uvāca. tato mantriḡhiḡ proktam: rājan, ayaṁ duḡsvap-  
 naḡ kiṁcidariṡṡasūcaka iti ḡrutvā rājā cintitavān:

anityāni ḡarīrāni, vibhavo nāi 'va ḡḡvataḡ,

nityam samnīhito mṛtyuḡ; kartavyo dharmasaṁgrahaḡ. 2

tato rājā dinatrayam bhāṇḡgāraṁ muktam akārṡṡ; purīmadye paṡaham adāpayat:  
 bho lokā ekavāraṁ yad yasmāi rocate, tat sa ḡṡḡtvā yātv iti dinatrayam duḡsvapna-  
 3 viphalikaraṇāya mahādānam adāt. uktaṁ ca:

ḡṡṡtvā duḡsvapnamātraṁ yo bhāṇḡgāraṁ dinatrayam

aluṇṡayat purilokāir; aho vikramadānatā! 3

ato rājann idḡam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṅhāsane tvam upaviḡa.

*iti siṅhāsanaḍvātriṇṇakāyām trayaviṇṡatikathā*

## 24. Story of the Twenty-fourth Statuette

## A strange inheritance: Čalivāhana and Vikrama

## SOUTHERN RECENSION OF 24

- punar api rājā yāvat sinhāsana upaviṣati, tāvad anyā puttalikā bhaṇati: bho rājan, yasya vikramasyāu 'dāryādayo guṇā bhavanti, 3 so 'smin sinhāsana upaveṣtuṁ kṣamo 'nyo na. rājño 'ktam: bhoḥ puttalike, kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravit: grūyatām rājan.
- 6 vikramādityasya rājye purandarapurī nāma nagarī samabhūt. tatra mahādhanikaḥ kaṣcid vaṇig āsit. tasya catvāraḥ putrāḥ santi. tato mahati kālē gacchati vṛddhaḥ sa vaṇig vyādrito maraṇasamaye 9 caturaḥ putrān āhūyā 'vādīt: bhoḥ putrāḥ, mayi mṛte bhavatām caturṇām ekatrā 'vasthānam bhavati vā na vā, paṇcād vivādo bha- viṣyati. tarhy ahaṁ jīvanṁ eva bhavatām caturṇām jyeṣṭhānukra- 12 maṁ vibhāgaṁ kṛtavān asmi. atra mañcakasya caturṇām pādānām adhaḥ catvāro bhāgā nikṣiptāḥ; jyeṣṭhakaniṣṭhakramaṇa grhṇīdhvam. tathā ca tāir aṅgikṛtam. tatas tasmin paralokaṁ gate sati catvāro 15 bhrātaro māsam ekatra sthitāḥ. tatas teṣāṁ strīṇām parasparam kalaho jātaḥ. tadanantaram tāir vicāritam: kim atra kolāhalaḥ kriyate? asmatpitṛā jīvatai 'va pūrvam caturṇām vibhāgaḥ kṛtaḥ; 18 tanmañcādhaḥsthitam vibhāgadravyam grhītvā vibhaktā eva sukheṇa tiṣṭhāma ity uktvā yāvan mañcādhaḥ khananti tāvac caturṇām pādānām adhaḥ catvāri tāmrasaṁpuṭāni nirgatāni. teṣāṁ madhya 21 ekasmin saṁpuṭe mṛttikā, ekatrā 'ṅgārāḥ, anyatrā 'sthīni, ekatra palālaḥ. etac catuṣṭayam dṛṣṭvā te catvāraḥ parasparam vismayaṁ gatāḥ procuḥ: aho asmatpitṛā samyagvibhāgaḥ kṛtaḥ; ayam vibhāga- 24 kramaḥ kena jñāyate? ity uktvā sabhām upaviṣya tasyaḥ purato nivedito 'yam vṛttāntaḥ. sabhyaīr vibhāgakramo na jñātaḥ. punas te catvāro bhrātaro yatra-yatra nagare jñātāraḥ santi, teṣāṁ purato 27 nivedayanty amuṁ vṛttāntam; param te 'pi nirṇayam na cakruḥ. ekado 'jjayinīm prati samāgatā rājasabhām āgatya rājñāḥ sabhāyāḥ purato vibhāgavṛttāntam akathayan; tato rājñā sabhayā ca vibhāga- 30 kramo na jñāyate. tadanantaram ekadā pratiṣṭhānanagaram āgatāḥ, tatrasthitānām mahājanānām purato babhaṇuḥ. tāir api nirṇayo na jñātaḥ. tasmin samaye kumbhakāragrhe sthitāḥ čalivāhano 'muṁ 33 vṛttāntam ākarṇya tatrā 'gato mahājanān prati bhaṇati: bhoḥ sāumyāḥ, kim atra durbodhanam asti? kim ācaryam? katham ayam vibhāgakramo na jñāyate bhavadbhiḥ? tāir uktam: bho vaṭo,



- 36 asmābhir ācaryam kriyate, nā 'vabudhyate ca; tvayā jñāyate yadi,  
kathaya katham vibhāgakrama iti. ālīvāhaneno 'ktam: ete catvāra  
ekasyāi 'va dhanikasya putrāḥ. \*jīvan evāi 'teṣāṃ pitā jyeṣṭha-  
39 kaniṣṭhānukramena vibhāgam kṛtavān. tad yathā: jyeṣṭhasya  
mṛttikā dattā, tena yā samupārjitā bhūmiḥ sā sarvā dattā. dvitīyasya  
palālo dattaḥ, tena sarvam api dhānyam dattam. tṛtīyasyā 'sthīni  
42 dattāni, tena sarve 'pi paçavo dattāḥ. caturthasyā 'ngārā dattāḥ,  
tena sakalam api suvarṇam dattam iti ālīvāhanena teṣāṃ vibhāga-  
nirṇayaḥ kṛtaḥ. te 'pi sukhino bhūtvā svanagaram jagmuḥ.  
45 rājā vikramo 'pī 'mam vibhāganirṇayavṛttāntam ṣrutvā 'tivismayam  
gataḥ pratiṣṭhānanagaram prati pattrikāṃ preṣayām āsa: kim iti:  
svasti cṛīyajana yājanādhyayanādhyāpanadānapratigrahaṣaṭkarmani-  
48 ratān yamaniyamādiguṇaṇiṣṭhān pratiṣṭhānanagaravāsino mahājanān  
kuçalapraçnapūrvakam rājā vikramo vadati: bhavadgrāme yenāi  
'ṣām caturṇām vibhāganirṇayaḥ kṛtaḥ, so 'smadantikam preṣitavyaḥ.  
51 mahājano 'pi rājñā preṣitām pattrikāṃ vācayitvā ālīvāhanam āhūyā  
'vādiṣuḥ: bhoḥ ālīvāhana, tvām rājādhirājapameçvaraḥ pratyar-  
thipṛthvīpatinamaskṛtacaraṇo vikramo rājo 'jjayinīnivāsaḥ sakalārthi-  
54 lokakalpadrumaḥ samāhvayati. tvām tatra gaccha. teno 'ktam:  
vikramo rājā kiyaṇ ? tena samāhūto na gacchāmi. yadi tasya prayo-  
janam asti, svayam evā 'gacchatu. mama tena kimapi prayojanam  
57 nā 'sti. tasya vacanam ṣrutvā mahājanāḥ sa na yāti 'ti punaḥ pat-  
trikā rājānam prati preṣitā. tato rājā pattrikālikhitārtham ṣrutvā  
krodhānalena dedīpyamānavigraho 'ṣṭādaçākṣāhuṇibalena saha nir-  
60 gatyā pratiṣṭhānanagaram āgatyā 'vṛtya ālīvāhanam prati dūtān  
preṣitavān. tato dūtāir āgatyā ālīvāhano bhaṇitaḥ: bhoḥ ālīvāhana,  
sakalarājādhirājo vikramo rājā tvām āhvayati; tarhi tasya samdarça-  
63 nārtham āgaccha. ālīvāhaneno 'ktam: bho dūtāḥ, aham ekāki san  
rājānam na drakṣyāmi; caturaṅgabaloḥpetāḥ samarāṅgaṇe vikramasya  
darçanam kariṣyāmi. evam rājñe nivedayantu bhavantaḥ. tad  
66 vacanam ṣrutvā te dūtā rājñe tathāi 'vā 'cakhyuḥ. tac chrutvā rājā  
vikramo yuddhāya samarabhūmim āgataḥ. ālīvāhano 'pi kumbha-  
kāragrhe mṛttikāṃ ādāya kṛtahastyaçvarathapadātīn mantreṇa samuj-  
69 jīvyā tenāi 'va caturaṅgabalena nagarān nirgatya samarāṅgaṇam  
prati samāgataḥ. tata ubhayabalanirgamasamaye:

dikcakram calitam bhayāj, jalanidhir jāto bhr̥çam vyākulaḥ,  
pātāle cakito bhujaṅgamapatiḥ, pṛthvīdharāḥ kampitāḥ;  
bhrāntā sā pṛthivī, mahāviṣadharāḥ kṣvelam vamanty utkaṭam,  
vṛttam sarvam anekadhā janapater evam camūnirgame. 1

pavanagatisamānāir aṣvayūthāir anantāir,  
 madadharagajayūthāi rājate sānyalakṣmīḥ,  
 dhvajacamarapatākāir āvṛtam khaṁ samastam,  
 paṭupaṭahamṛdaṅgāir bherinādāis trilokī. 2  
 aṣvāṅghryuddhatareṇubhir bahuṭarāir vyāptam tv aṣeṣam  
 nabhaḥ,  
 chattrāir āvṛtam antarālam akhilam, vyāptā ca vīrāir  
 dharā;  
 nirghoṣāi rathajāiḥ svanaḥ paṭahajaḥ karṇe 'pi na grūyate,  
 vīraṇām ninadāiḥ prabhūtabhayadāir yuktā prapannā  
 camūḥ. 3

tata ubhayadalam militam. tasmin samaye:

khaṭvāṅgāir bhallaṣastrāiḥ khalakhuraṇagadāmudgarārdhen-  
 duvāṇāir,  
 nārācāir bhindipālāir \*halaradamusalāiḥ ṣaktikuntāiḥ kṛpā-  
 ṇāiḥ;  
 paṭṭiṣāiḥ cakravajraprabhṛtibhir aparāir divyaṣastrāiḥ sutikṣ-  
 ṇāir,  
 anyonyam yuddham evam militadalayuge vartate sad-  
 bhaṭānām. 4 tatra raṇe:  
 eke vāi hanyamānā raṇabhūvi subhaṭā jīvahināḥ patanti,  
 eke mūrcchām prapannāḥ syur api nijabalāir utthitāḥ  
 sambhavanti;  
 muñcante sātṭahāsam nijanikṛtiparam mānam ādyaṁ pra-  
 sādām  
 smṛtvā, dhāvanti cā 'gre jītamaraṇabhayaḥ prauḍhim aṅge  
 hi kṛtvā. 5

eke vāi cātravāṇām samarabhayavaṣāt trāsam utpādayanti,  
 eke saṁpūrnaghātāir upahata vapuṣo nākanāripriyāḥ syuḥ;  
 eke vāi dhīradhāiryā ripuhatajaṭharā lambyamānāntrajālā,  
 ghātāiḥ sambhinnadehā api bhayarahitā vāiribhir yānti  
 yoddhum. 6

tatrā 'reṣ churikādiṣastranicayā bhānti 'va \*mīnālayaḥ,  
 keṣasnāyucīrantrajālanivahaḥ cāivālavadaḥ dr̥ṣyate;  
 yānī 'bhendrakalevarāṇi patitānī \*dr̥ṇarāmbhoniḍheḥ  
 pretānī 'va \*vibhānti tāni, rudhirē cā 'sthīni caṅkhā iva. 7

mahad yuddham jātam. tato vikramārkeṇa ṣālivāhanasānyam ni-  
 pātitam. ṣālivāhano 'py ativihvalaḥ sann āpatkāle mām smare 'ti  
 3 pitrā dattam varam smṛtvā ṣeṣanāgendram pītarām sasmāra. ṣeṣeṇa  
 sarve 'pi sarpaḥ preṣitāḥ; tāiḥ sarpāir daṣṭam akhilam vikramāditya-

sāinyam viṣeṣeṇa mūrchatam sad raṇāṅgaṇe papāta. tadanantaram  
 6 vikramo rājāi 'kāki nijanagaram āgatya svasāinyasamjīvanārtham  
 ardhodake varṣaparyantaṁ vāsukimantram anuṣṭhitavān. tato vāsu-  
 kis tasmāi prasanno bhūtvā babhāṇa: bho rājan, varam vṛṇīṣva.  
 9 rājño 'ktam: bhoḥ sarparāja, yadi prasanno 'si, tarhi sarpaviṣavegena  
 mūrchatasya mama sāinyasya samjīvanārtham amṛtaghaṭam dehi.  
 tathe 'ti vāsukinā 'mṛtaghaṭo dattaḥ. tam amṛtaghaṭam gṛhītvā rājā  
 12 vikramo yāvan mārge samāyāti, tāvad brāhmaṇaḥ kaṣcit samāgatya:

harer līlavarāhasya daṇṣṭrādaṇḍaḥ sa pātu vaḥ,

himādrīkalaṣā yatra dhātṛi chattraṣṛiyam dadhāu. 8

ity āçiṣam uktavān. tato rājñā bhaṇitam: bho brāhmaṇa, kutaḥ  
 samāgato 'si? brāhmaṇeno 'ktam: ahaṁ pratiṣṭhānanagarād āgataḥ.  
 3 rājño 'ktam: kim vadasi? brāhmaṇo vadati: bhavān arthijanacintā-  
 maṇiḥ; yataḥ cintitaṁ vastu dātum samarthaḥ. ato mamāi 'kasmin  
 vastuni prītir asti; tad dīyate yadi, tarhi vadāmi. rājño 'ktam: yat  
 6 tvayā yācyate, tad ahaṁ dāsyāmi. brāhmaṇeno 'ktam: mahyam  
 amṛtaghaṭo dātavyaḥ. rājño 'ktam: tvam kena preṣito 'si? brāh-  
 maṇeno 'ktam: ahaṁ ālīvāhanena preṣitaḥ. tac chrutvā rājñā  
 9 vicāritam: mayā pūrvam asmāi dāsyāmi 'ty uktam, idānīm na dīyate  
 cet, apakīrtir adharmo 'pi syāt. ataḥ sarvathā dātavyam eva. brāh-  
 maṇeno 'ktam: bho rājan, kim vicāryate? bhavān sajjanaḥ; sajja-  
 12 nasya bhāṣitaṁ punaruktaṁ na bhavati. tathā co 'ktam:

udayati yadi bhānuḥ paścime digvibhāge,

pracalati yadi meruḥ, çitatām yāti vahnīḥ,

vikasati yadi padmaṁ parvatāgre çilāyām,

na bhavati punaruktaṁ bhāṣitaṁ sajjanānam. 9 tathā ca:

adyā 'pi no 'jjhati haraḥ kila kālakūṭam;

kūrmō bibharti dharaṇīm khalu pṛṣṭhabhāge;

ambhonidhir vahati duḥsahavādabāgnim;

aṅgīkṛtaṁ sukṛtinaḥ paripālayanti. 10

rājño 'ktam: satyam uktaṁ tvayā; gṛhyatām amṛtaghaṭaḥ. iti  
 tasmāi dadāu. so 'pi rājānam stutvā nijasthānam gataḥ. rājā 'py  
 3 ujjayinīm agāt.

imām kathām kathayitvā puttalikā rājānam avocat: bho rājan,  
 tvayy evam āudāryam vidyate cet, tarhy asmin sinhāsana upaviṣa.  
 6 tac chrutvā rājā tūṣṇīm babhūva.

## METRICAL RECENSION OF 24

- punaḥ puṇyāham āsādyā bhūyo bhūpālaçekharaḥ  
 ātmānaṁ çekharīkartum āsanasya mudā 'yayāu.
- 3 tadā tadvṛttam ālokya niçedddhum sālabbhañjikā  
 uvāca vacanollāsāis tam ābhāṣya mahīpatim:  
 asti rājanyamūrdhanya viçve viçvam̐bharādhipaḥ
- 6 anekarājasūyāptapratāpāgnihatāhitaḥ;  
 yatra çāsati bhūpāle bhūr abhūt sasyaçālīnī,  
 dadhikṣīravahā nadyo, jātā vṛkṣā madhuçutāḥ;
- 9 nā 'dharmarucayas tatra, nā 'rthāikāntaparāyaṇāḥ,  
 na kāmāikaparādhīnā babbhūvū rājani prajāḥ.  
 evaṁ dharmaparādhīne vidheyākhilabbhūbhujī,
- 12 avartīṣṭa mahān kaçcid vivādaḥ sahañjanmanām.  
 atha te vikramādityaṁ catvāro vāçyanandanāḥ  
 vibhāgāya vivādasya çāntaye samupāgaman.
- 15 tato vijñāpayām āsur: dharmādhyakṣā 'vadhāraya!  
 vayaṁ bhavatprasādena bhavema samarīkthinaḥ;  
 vivādapadam etādr̥g bhavatā 'karṇyatām iti.
- 18 prṣṭās tena mahīpena jagadus te yathākramam:  
 asty atra paṭṭanam̐ kiṁcit purandarapurābhīdham,  
 yatsāmpadā jītā devanagarī, na garīyasi;
- 21 ramyaharmyasamutsedharuddhanakṣatravartmanaḥ,  
 yasya çilpaṁ samālokya viçvakarmā 'pi lajjate.  
 tatrā 'sti bhavanaṁ ramyaṁ bahubhūmivīnirmitam,
- 24 dhanadattābhīdhānasya pitur asmākam adbhutam.  
 gāvaḥ santi sahasrāṇi nijodhobhāramantharāḥ,  
 yāsām yānti samāyānti çatām kṣīraviharaṁgikāḥ.
- 27 nānāvidhānām dhānyānām sahasraṁ santi rāçayaḥ,  
 hemādriçikharāṇām ye pratigarjanty aharnīçam.  
 aṣṭāpadasya nicayo mahān naḥ pīṭmandire,
- 30 puṇyopalabdham̐ çikharam̐ sāumeravam̐ ivo 'nnatam.  
 asti prabhūtasasyānām grāmāṇām mahatām̐ çatam,  
 yatprajā bādhitum̐ ne 'ṣṭe doṣo 'vagrahasam̐bhavaḥ.
- 33 evaṁvidhasya vañijo vitteçasye 'va jātayā  
 dikkūlam̐kaṣyā kīrtiyā vyānaçe bhuvanaṁ pituḥ.  
 kālena kālasya vaçaṁ pitrā samprāptum icchatā
- 36 jagade jagatīnātha svīyaṁ putracatuṣṭayam:  
 putrāḥ çṛṇuta madvākyaṁ; mā '\*vajānīta kiṁcana.  
 sodarāṇām̐ vibhāgas tu nīramāyi purātanaīḥ;
- 39 khaṭvāṅgānām̐ adhastād vaḥ pravibhaktaṁ dhanam̐ mayā.  
 ādāya sthāpitaṁ yūyaṁ tena-tenāi 'va jīvata.  
 evaṁ pitā niyujyā 'smān karmanāi 'va sahāyavān
- 42 agād yathā na paçyema cārmanenāi 'va cakṣuṣā.  
 tatas tātasya vihitam̐ putratvopanibandhanam̐  
 nijavarṇocitaṁ samyag avasāyāu 'rdhvadehikam̐,
- 45 khaṭvāpādacatuṣkasya khātvā 'dho vasudhātalam̐,  
 apaçyāmā 'tigr̥dhnutvāc caturas tāmragardukān.

- tatrāi 'katra sthitā mṛtsnās, tuṣāḥ cā 'nyatra pūritāḥ,  
 48 itaratra hatāṅgārāḥ cā, 'paratra ca kīkasāḥ.  
 dṛṣṭvā caturgardukāṁs tān durdravyaparipūrītān,  
 \*vimamṛṣima: kiṁ tv atra kṛtāṁ pitrā vivekinā ?  
 51 kim etad iti vijñātum anyonyaṁ kalahārditāḥ  
 vayaṁ bhavantaṁ prāptāḥ smo; rājāno hi gatir nṛṇām.  
 iti tadvacanāṁ ḥrutvā sadya eva mahīpatiḥ  
 54 mantriṇaḥ preṣayām āsa, tat kāryaṁ vikṣyatām iti.  
 te 'pi vāiḥyān vicāryo 'cur: yuṣmatpitrā vivekinā  
 tuṣāṅgārādi nikṣiptaṁ, nāi 'tan nirhetukaṁ bhavet;  
 57 mahātmabhir vivektavyam ity uktās te viḥo gatāḥ,  
 pratigṛāmaṁ pratipuraṁ te saṁprāpyā 'pahāsyatām,  
 pratiṣṭhānaṁ samāsādya dadṛcuḥ cālīvāhanaṁ.  
 60 tato nivedayām āsus tat tasmāi vāiḥyanandanāḥ.  
 vivādapadam ālokya so 'pi ḥṣātmaḥ 'vadat:  
 ḥṛṇutā 'smadvaco vāiḥyā, vivādaṁ \*tyajatā 'dhunā.  
 63 yūyaṁ vibhaktāḥ pitrāi 'va dravyanirdeḥakārīṇā,  
 tuṣā mṛtsnā tathā 'ṅgārā asthīni ca yathākramam  
 dadatā bhavatām, dattaṁ dravyaṁ tadupalakṣitam.  
 66 dhānyajātāṁ tuṣāir jñeyaṁ, mṛdā saṁcoditā mahi;  
 dhātuḥjātāṁ tathā 'ṅgārāir, asthnā go 'jāvikaṁ dhanam.  
 dhane jivadhanam pādāṁ, svarṇādy ardhadhanam matam;  
 69 pādonam dhanam icchanti mahīm, dhānyaṁ mahāadhanam.  
 ity abhijñānatas tāto jyeṣṭhānukramaḥo vaṇik  
 yuṣmākaṁ kalpayām āsa dhanam, ḥṛṇṇita tat tathā.  
 72 tathe 'ti te 'pi vaṇijaḥ saṁprāpya nijamandiram,  
 pitṛdattena bhāgena puṣṇanti svakuṭumbakam.  
 iti vṛttāntam ākarṇya vikramārkamahīpatiḥ  
 75 cālīvāhanaṁ ānetuṁ preṣayām āsa mānuṣān.  
 ājñām sa bālo vijñāya rājño 'pi sakalakṣiteḥ  
 uvācā 'nucitām vācam api karṇajvarapradām.  
 78 pratyāgatya punar dūtāḥ procur ujjayinīpatim:  
 mahīpāla, mahac citraṁ pratiṣṭhāne pravartate;  
 janāḥ sarve 'pi tam bālaṁ rājānam iva manvate;  
 81 saha tvadājñayā so 'smān nihatya nirasārayat.  
 iti tadvacanāt sadyo roṣārūṇitalocanaḥ  
 sasāinyo niragād rājā nihantuṁ cālīvāhanaṁ.  
 84 pratiṣṭhānaṁ samāsādya vikramādityabhūbhujī  
 kṣaṇam tiṣṭhati sāinyena bhagnās toraṇamālīkāḥ.  
 atrāntare sametyā 'ḥu pāurāḥ parivṛtaḥ ḥiḥu  
 87 alabdhaḥaraṇas tasya ḥesam pitarāsmarat.  
 tena kṛdākṛtāṁ sarvaṁ gajavāḥjipadātikam  
 mahāpralayasamātrāsasamānaddham abhavad balam;  
 90 viḥālā api yāḥ cālāḥ pratiṣṭhānapurasthitāḥ  
 calitāḥ ḥesasāmarthyād yuddhāyā 'sannacetasaḥ.  
 bālo 'pi yat samārūḥḥaḥ \*cālam āvṛtapaṭṭanam,  
 93 so 'pi jaṅgamatām āpa, tenā 'sāu cālīvāhanaḥ.

- tato yuddham avartiṣṭa sāinyayor ubhayor api;  
vikramārkabalaṁ çeṣapreṣitā jhmagā yayuḥ.
- 96 pluṣṭaṁ tan mānuṣaṁ sāinyam ācīviṣaviṣāgninā;  
kva divyasattvāḥ phaṇinaḥ, svalpapraṇāḥ kva mānuṣāḥ ?  
evaṁ vinaṣṭe svabale vikramārkaḥ pratāpavān
- 99 āicchad balaṁ jīvayituṁ bhṛtyatrāṇaparo nṛpaḥ.  
mandarācalam āsādy manasā nā 'nyagāminā  
aṣṭasarpakulādhicāṁ prīṇayām āsa vāsukim.
- 102 tena dattāmṛtaghaṭaṁ gṛhītvā pratiyodhinā,  
dadṛṣṭe dvijāu mārge balojjīvanakāṅkṣinā;  
aṇvīnāv iva rūpeṇa, candrārkaḥ iva tejasā,
- 105 mārutāv iva sattvena, pāulastyendrāv iva gṛiyā.  
hastāṁ dakṣiṇam udyamya kuhanādharaṇisurāu  
sukhodarkābhīr ācīrbhis tam ayojayatām nṛpam.
- 108 tatas tāu tam avādiṣṭāṁ: tvaṁ dīnān anukampase,  
arthināṁ prārthanā bhūpa tvayy eva saphalāyate.  
dadhiciḥibijīmūtavāhanāṅgeçvarādayaḥ
- 111 vāñchitādhikadānena tvayā vismāritā nṛpa.  
baler āhṛtya pātālād āyān rasarasāyane  
viçrāṇayasi viprebhyo, nā 'sty udārasya dustyajam.
- 114 labdhvā kanthāṁ yogadaṇḍāṁ \*ghuṭikāṁ ca himālaye  
trikālanāthāt prādās tvaṁ bhraṣṭarājyāya bhūbhujе.  
bhavato viçrutāṁ citraṁ caritraṁ atimānuṣam
- 117 sahasravādano vaktuṁ nā 'lam, anyas tu kiṁ punaḥ ?  
iti tadvacanollāsāir āsīt prollāsītūçayaḥ.  
\*abhāṇic cā: 'bhilaṣitaṁ bhavantāu vṛṇutām iti.
- 120 ity uktāu bhūsurāu bhūyo bhūpālam idam ūcatuḥ:  
paropakaraṇāyāi 'va yatate satatāṁ bhavān;  
dehi nāv avanīçāna ghaṭapūrṇāṁ imāṁ sudhām.
- 123 yathā puroditaṁ pālyam tat tathā mā vṛthā kṛthāḥ.  
iti sambhṛtasaṁkṣobhanīrbandhasanudīritam  
vaco vicārya dvijaḥ, apreçhat: kāu yuvām iti.
- 126 āvām anucarāu viddhi çayyāyā muravāirīṇaḥ,  
ekasminn eva yaṁmūrdhni brahmāṇḍāṁ sarṣapāyate,  
nijaputravadhodyuktaṁ tvām upetya mahīpate,
- 129 vāsuker amṛtaṁ labdhvā parituṣṭāt samāgatam:  
yācethām amṛtaṁ vatsāu vikramārkamahīpatim,  
sa yācitaṁ vṛthā kartuṁ ne 'ṣṭe brāhmaṇavatsalaḥ;
- 132 jñātvā 'pi dharmāçālitvaṁ tavā 'pratimacetasaḥ,  
preṣayām āsa nāu çeṣo; vicāryo 'citam ācara.  
iti nāgakuṁārābhyāṁ dadhadbhyāṁ brāhmaṇākṛtim
- 135 gṛtvā yathārthavādibhyāṁ, sa muhūrtam acintayat:  
yācito vikramādityo viprābhyāṁ abhivāñchitam  
ayaço na dadāti 'ti pramārṣtuṁ ne 'ha çakyate.
- 138 idam pradāsyāmy amṛtaṁ tapasā 'pi samārjitam;  
ato 'pi vardhatām dharmāḥ salā 'rātīmanorathāḥ.  
itthaṁ kapaṭaviprābhyāṁ dattvā tad amṛtaṁ nṛpaḥ,

- 141 smaran maheçvaraprāptavaravṛttāntam ātmavān:  
amarāir apy anullaṅghyaḥ kālo hi, kim utā 'parāiḥ ?  
iti niçcitadhīr yoddhum çālivāhanam abhyagāt.  
144 evaṁ tad avanipāla kartum yaḥ kṣamate kṣitāu,  
sa evā 'rodhum arhaḥ syād rājñas tasye 'dam āsanam.  
evaṁ bhojamahīpālāḥ pāñcālikathitāṁ kathām  
147 ākarṇya, vikramādityaṁ divyaṁ matvā grhaṁ yayāu.

*iti caturviṅcatikathā*

#### BRIEF RECENSION OF 24

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

ekasmin nagara eko vaṇiḥ dhanasaṁpanno rājamānyaḥ. tasyā 'vastho 'papannā;

3 tena cintitam: mama putrāṇāṁ etadārthaṁ kalaho bhaviṣyati; tarhy asya dhanasya  
vinyāsaḥ kāryaḥ. tatas tāmrasya catvāraḥ saṁpuṭāḥ kṛtāḥ; ekasmin palālam,  
dvitiye 'sthi, tṛtiye mṛttikā, caturthe nirvāṇāṅgarākāḥ; evaṁ caturṣu saṁpuṭeṣu

6 nikṣiptam, mudrā kṛtā. tataḥ putrāṇ ity uktam: mama yuṣmākaṁ nāi 'kapritih;  
yuṣmākaṁ mayā vibhajya dattaṁ gṛhītavyam iti catvāraḥ saṁpuṭā darçitāḥ. atha  
tāir yathākṣiptaṁ drṣṭam; tataḥ sarvebhyo darçitam; kenāpi na nirṇitam. tato

9 vikramasaṁpam āgatāḥ; rājñā 'pi na jñātam. tato bhramanto-bhramantaḥ pīṭha-  
sthānaṁ gatāḥ. tatra çālivāhaneno 'ktam: yasyā 'sthi sa godhanam; yasya mṛttikā  
sa bhūmim; yasyā 'ṅgarākāḥ sa suvarṇam; yasya palālaṁ sa dhānyaṁ grhṇātu.

12 sā vārttā vikrameṇā 'karṇitā; tataḥ çālivāhana āhūtaḥ; sa nā 'yātaḥ. paçcād  
rājā pīṭhasthānaṁ prati calitaḥ; yuddhaṁ jātam. çālivāhanena çeṣasmarāṇaṁ  
kṛtam; tato 'nekāiḥ sarpāi rājñāḥ sāinyaṁ daṣṭam. tato rājñā sāinyaṁ jīvayitum

15 abhimāno dhṛtaḥ; vāsukir ārādhitāḥ. prasannena tenā 'mṛtakumbho dattaḥ. tato  
mārge gacchate rājñe kenacid vipreṇa \*svastiḥ kṛtā; rājño 'ktam: bho yad iṣṭaṁ tad  
yācitavyam. teno 'ktam: amṛtakumbho dātavyaḥ. rājño 'ktam: kas tvam ? teno

18 'ktam: çālivāhanena preṣito 'smi. rājñā vicāritam: ayaṁ vāirīṇā preṣitaḥ; yathā  
tu vācā dattam, anyathā na karaṇīyam. uktam ca:

saṁsāre 'saratāsāre vācā sārasmuccayaḥ;

vācā vicalitā yasya, sukṛtaṁ tena hāritam. 1

ity uktvā 'mṛtakumbhas tasmāi vipṛāya dattaḥ.

putrikayo 'ktam: rājann idṛçam āudāryaṁ yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti caturviṅcatimī kathā*

#### JAINISTIC RECENSION OF 24

punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhāsa-  
nam ārohati, tāvac caturviṅcatimā putrikā 'vadat: rājan, asmin sinhāsane sa upavi-

3 çati, yasya vikramādityasadṛçam āudāryaṁ bhavati. kīdṛçam tad āudāryam iti  
rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan,

purandarapurānagare dhanapatih greṣṭhī; sa ca koṭidhvajaḥ; tasya catvāraḥ

6 putrāḥ. anyadā tena dehāvasānasamaye putrāṇāṁ proktam: vatsāḥ, yuṣmābhīḥ  
saṁbhūya stheyam; yadi sthātum na pārayata, tadā mama çayanasthāne yuṣman-  
nāmāñkitāç catvāraḥ kalaçāḥ santi; te pratyeakaṁ grāhyāḥ. iti kathayitvā sa mṛtaḥ.

9 anyadā tāiḥ putrāir mithaḥ kalahaṁ kṛtvā te kalaçā gṛhītāḥ; yāvat paçyanti, tāvat

tatrāi 'kasmin mṛttikā, dvitiye 'ṅārakāḥ, tṛtiye 'sthīni, caturthe tuṣāḥ. etatpara-  
 mārtham ajānānāis tāir bahavo lokāḥ prṣṭāḥ, param ko'pi na jānāti. anyadā vikrama-  
 12 sabhāyām tāiḥ prṣṭam; tatrā 'pi na nirṇayo jātaḥ. tatas te pratiṣṭhānapure gataḥ,  
 tatrā 'pi na kenāpi nirṇayaḥ kṛtaḥ. atrāntare pratiṣṭhānapure vipradvayam asti.  
 tadbhaginī vidhavā rūpasvinī kenāpi nāgakumāreṇa bhuktā gurvinī jātā. tām tathā-  
 15 bhūtām drṣṭvā parasparam cañkitāu dvāv api deçāntaram gatāu. sā ca nāgakumāra-  
 sāmñidhyāt sthitā prasūtā, putro jātaḥ, tasyā 'bhidhānam çalivāhanāḥ. sa ca mātṛā  
 yutaḥ kumbhakāragrhe tiṣṭhati. sa ca tad vivādasvarūpaṁ çrutvā sabhāyām āgatya  
 18 prāha, yathā: bhoḥ sabhyāḥ, etadvādanirṇayam aham kariṣye. tadā sāçcaryām  
 sarvāir vilokyamānaḥ prāha: yasya pitṛa mṛttikā dattā, tasya sarvā bhūmiḥ; yasya  
 tuṣā dattāḥ, tasya sakalaṁ dhānyam; yasyā 'sthīni, tasya sarvaṁ dvipadacatuḥpa-  
 21 dādikam; yasyā 'ṅārakā dattāḥ, tasya suvarṇādayaḥ sapta 'pi dhātavaḥ. etad  
 ākarṇya sarve pramuditāḥ, bhagno vivādaḥ; te catvāro 'pi svagṛhaṁ gataḥ. etan-  
 nirṇayasvarūpaṁ ākarṇya çrivikrameṇa tasya çīçor āhvānam pratiṣṭhānapure preṣi-  
 24 tam; param sa nā 'yāti, kathayati ca: kasmād aham tasya pārçve yāsyāmi? yadi  
 kāryam bhaviṣyati, tarhi sa evā 'tra sameṣyati. etad ākarṇya saparikaro vikra-  
 manṛpaḥ pratiṣṭhānam prati calitaḥ. tadā 'pi lokāiḥ preryamāṇo 'pi sa nā 'yāti.  
 27 tataḥ puram ruddham vikrameṇa. tadā tasya çīçor kriḍayā kṛtā mṛṇmayā gajatura-  
 gapadātayo nāgakumārāprabhāvāt saçivāḥ saṁgrāmāyo 'tthitāḥ. param tāir vikramo  
 na bhagnaḥ. tataḥ svaputrāpakṣāpātena nāgakumāreṇa rātrāu vikramasāinyam  
 30 daṣṭam mūrçhitam bhūmau patitam. tat tathā drṣṭvā vikrameṇa vāsukirājamantrārā-  
 dhanam kṛtam. tena ca tuṣṭena rājño 'mṛtam dattam. tad gṛhītvā yāvad vikramaḥ  
 sāinye samāyāti, tāvat puruṣadvayenā 'gatya prārthitaḥ prāha: kim yacchāmi?  
 33 tābhyām uktam: amṛtam dehi 'ti. tato rājñā prṣṭam: kau yuvam? tābhyām uktam:  
 āvām çalivāhanena preṣitāu. tato rājñā cintitam: yady apy etāu vāirīṇā preṣitāu,  
 tathā 'pi yan mayā pratipannaṁ tad deyam eve 'ti dattam amṛtam. tatas tatsattvena  
 36 tuṣṭaḥ punar api vāsukināgas tat sāinyam kṣaṇād utthāpitavān, çrivikramanṛpaṁ ca  
 tuṣṭāva. uktaṁ ca:

tuṣṭena dattam amṛtam phaṇināyakena

svadveṣiṇaḥ puruṣayugmakṛte prayacchan,

sāinyam nijaṁ ca samupekṣya bhujaṁgadaṣṭam,

çrivikramaḥ khalu samastavadānyadhuryaḥ. 1

ato rājann Idṛçam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṁhāsane tvam upaviça.

*iti siṁhāsanaadvātrīṇçakāyām caturviṇçatikathā*

## 25. Story of the Twenty-fifth Statuette

Vikrama averts an astrological evil omen

SOUTHERN RECENSION OF 25

punar api rājā yāvat siṁhāsana upaviçati, tāvad anyā puttalikā  
 'bravit: bho rājan, yasya vikramasyāu 'dāryādiguṇā bhavanti, so  
 3 'smin siṁhāsana upaveṣṭum kṣamaḥ. rājā bhaṇati: bhoḥ puttalike,  
 kathaya tasyāu 'dāryādiguṇavṛttāntam. sā 'bravit: çrūyatām rājan.



vikramāditye rājyaṃ kurvati saty ekadā kañcij jyotiṣikaḥ samā-  
6 gatya:

sūryaḥ çāuryam, athe 'ndur indrapadavīm, sanmaṅgalaṃ  
maṅgalaḥ,  
sadbuddhiṃ ca budho, guruḥ ca gurutām, çukraḥ çubhaṃ,  
çam çaniḥ;  
rāhur bāhubalaṃ karotu satatam, ketuḥ kulasyo 'nnatim;  
nityam prītikarā bhavantu bhavatām sarve 'nukūlā  
grahāḥ. 1

ity āçiṣaṃ dattvā pañcāṅgāny akathayat. rājā pañcāṅgāni çrutvā  
jyotiṣikam apr̥chat: bho dāivajña, asmin saṃvatsare kiṃ phalam  
3 asti? dāivajñena bhaṇitam: asmin saṃvatsare rājā raviḥ, mantri  
maṅgalaḥ, dhānyādhipatiḥ çaniḥ, meghādhipatiḥ bhāumaḥ. anyac ca:  
çanāiçcaro bhāumaç ca çukro rohiṇiçakaṭam bhittvā yāsyanti; tasmāt  
6 sarvathā 'nāvṛṣṭir bhaviṣyati. uktam ca varāhamihireṇa:

\*yady arkasuto bhañkte bhāumaḥ çukraç ca rohiṇiçakaṭam  
bhittvā, dvādaçavarṣaṃ na hi varṣati vārido niyatam. 2

tathā ca:

rohiṇiçakaṭam arkanandanaç  
ced bhinatti rudhirāughabhān mahi;  
kiṃ bravīmi? na hi vārisāgare  
sarvaloka upayāti saṃkṣayam. 3 matāntare:  
yadā bhinatti mando 'yaṃ rohiṇyāḥ çakaṭam tadā  
varṣāṇi dvādaçāṇi 'ha vārivāho na varṣati. 4

etad dāivajñavacanam çrutvā rājā 'bravīt: bho dāivajña, asyā  
'varṣaṇasya nivāraṇe ko'py upāyo nā 'sti kim? dāivajñeno 'ktam:  
3 tato nā 'sti kimapi; grahahomādyanuṣṭhānam kriyate cet, vṛṣṭir  
bhaviṣyati. tato rājā çotriyān brāhmaṇān āhūya teṣāṃ purataḥ  
pūrvavṛttāntam ukhvā tāir homaṃ kārayitum upakrāntavān. tataḥ  
6 sarvo 'pi homasaṃgrahaḥ samānītaḥ, brāhmaṇāḥ kalpokataprakāreṇa  
navagrahahavanam kṛtam, homasādguṇyārtham pūrṇāhutir dattā;  
rājñā dravyānnavastrādinā brāhmaṇāḥ saṃtoṣitāḥ, daça dānāni dat-  
9 tāni; tato bhūridānena dīnāndhabadhirakubjādayaḥ saṃtoṣitāḥ;  
param vṛṣṭir na bhavati. tadabhāvena sarvo 'pi loko bubhuksiṭaḥ  
param kleṣam agamat. rājā 'pi teṣāṃ duḥkhena svayaṃ duḥkhitaḥ  
12 sann ekadā yajñaçālāyām upaviṣṭo yāvac cintayati, tāvad açaṛiṇiṃ vāg  
āsīt: bho rājan, puraḥsthitadevālayavāsinyā āçāpūriṇyā devatāyāḥ  
purato dvātriṇçallakṣaṇayuktasya puruṣasya balir diyate cet, vṛṣṭir  
15 avaçyaṃ bhaviṣyati. tac chrutvā rājā devālayam gatvā devīm  
praṇamya yāvat kaṇṭhe khadgaṃ nidadhāti, tāvad devatayā dhr̥to

- bhaṇitaḥ ca: bho rājan, tava dhāiryēṇa prasannā 'smi; varam vṛṇiṣva.  
 18 rājā bhaṇati: bho devi, yadi prasannā 'si, tarhy anāvṛṣṭīm nivāraya.  
 devatayo 'ktam: tathā kariṣyāmī 'ti. tato rājā nijabhavanam āgataḥ.  
 imām kathām kathayitvā puttalikā rājānam bhaṇati: bho rājan,  
 21 tvayy evaṁvidhaṁ dhāiryaṁ vidyate cet, tarhy asmin sinhāsana  
 upaviṣa. tac chrutvā rājā tūṣṇīm babhūva.

*iti pañcaviṁṣopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 25

- punaḥ kadācid āroḍhum pravṛttaṁ pṛthivīpatim  
 niroddhum ucitāir vākyair avocat sālabañjikā:  
 3 ākarṇya bhojabhūpāla mayā 'dya kathitām kathām,  
 tato vidhehi vijñāya yad iho 'citam ātmanaḥ.  
 iti tadvacanād bhūyas tat kiṁ nāme 'ti pṛcchate  
 6 bhojānām adhirājāya samācāṣṭa sphuṭākṣaram:  
 vikramādityabhūpo 'sti mahīmaṇḍalamaṇḍanam  
 purā pratāpajvalanahutāceṣārimaṇḍalaḥ.  
 9 kadācīn mantribhiḥ sākaṁ dharmāsanaṁ upetya saḥ  
 jyōtirvedavidā drṣṭo vipreṇa vihitāciṣa;  
 tithinakṣatrayogādī nivedya punar abravīt:  
 12 adhiruhyā 'ciṣāṁ koṭāu tvayi tiṣṭhati kiṁ bruve ?  
 ciraṁ jive 'ti kiṁ brūyām ? anuvādo bhaved idam;  
 dharmeṇa vartamānasya niyataṁ cirajīvanam.  
 15 iti tadvākyam ākarṇya so 'pṛcchad dvijapuṅgavam:  
 dharmasvarūpaṁ me brūhi, yato \*vetty akhilaṁ bhavān.  
 tam āha prerito vipraḥ svadharme paramādaram:  
 18 devabrāhmaṇasevā ca, dānaṁ vittānusārataḥ,  
 paropakāre 'bhiratīr, bhūteṣu ca dayālutaḥ,  
 parabrahmaṇi dhīvṛttīr, vāci satyam aviplitam,  
 21 annadānāni durbhikṣe, jaladānāni nirjale,  
 tathāi 'vā 'bhayadānāni prāṇinām \*āgate bhaye;  
 mātṛbuddhiḥ parastrīṣu, cīvaḥbuddhir gurāv api,  
 24 viṣabuddhiḥ paradravye, gurubuddhir mahātmasu;  
 apamaryādam āudāryam, avanaṁ kṣobhavarjitam,  
 adrohācaraṇaṁ cāuryam, akāmopahataṁ tapaḥ;  
 27 akāryakaraṇe bhītiḥ, paropakaraṇe matiḥ,  
 atithinām tathā pūjā, prasaṅgaḥ satatam satām;  
 vidyūbhyaśavidhāvasthā, dharmakāryeṣv atitvarā,  
 30 mātṛi kūtavanirmuktā, sarvatrā 'py \*anapakriyā;  
 evaṁvidhā guṇagaṇā dharmasyā 'vayavāḥ prabho  
 bhavantam ācraiyīkrtya vartante nā 'nyagāmināḥ.  
 33 bhavadācaraṇaṁ nīṇām upadeṣāya kevalam,  
 kṛtārthikartum ātmānam atas tvām draṣṭum āgamam  
 sudhākarasudhāsārasāurabhākarṣaṇīm giram  
 36 ākarṇya karṇasubhagaṁkaraṇām mumude nṛpaḥ.

- jyotirvedavidam vipram bhūyaḥ papraccha bhūpatiḥ  
 saṁvatsaraphalam, jñātvā kartum taducitām kriyām;  
 39 tato vijnāpayām āsa bhūpālām: tvayi jāgrati  
 çubham eva phalam datte kālas te sarvasaṁpadā.  
 tathā 'pi puṣyaçarado viruddhā vṛttir īyate,  
 42 durantā 'rīṇām tīnām; bhūmyām nā 'mbho bhaviṣyati;  
 bhārgavāyatanād ārkah pratīpagamanapriyaḥ  
 rohiṇīçakaṭam bhittvā yad bhāumagraham eṣyati.  
 45 etena grahadoṣeṇa dvādaçābdam mahitale  
 prāṇisaṁghātanaçāya pravartīsyati vāsarah.  
 grahapūjā vidhātavyā vidhāneno 'paçāntaye;  
 48 devabhūdevapūjābhiḥ prāyaḥ çāmyanty upadravāḥ.  
 evaṁ niçcitya bhūpālāḥ samābhūya purohitān  
 kārayām āsa mahatīm kriyām dāivajñacoditām.  
 51 āçāpurābhidhānāyāḥ çakter api gṛhāṅgane  
 homam sa kārayām āsa jyotiḥçāstravidhānataḥ.  
 evaṁ krte 'pi parjanya vavarṣa na ca kutracit.  
 54 tato viṣaṇṇahrdayo nā 'jñāsit kṛtyam anv api:  
 pūjitā 'çāpurā devī, hutāç ca vividhāgnayaḥ,  
 çāntir uttamakalpena grahāṇām vihitā mayā,  
 57 kenāpi hetunā devo na varṣati mahitale.  
 iti cintāpare rājñi jajñe vāg açarīṇi:  
 cintām jahñi bhūpāla, prathamō hi mahīyasām;  
 60 āçāpurā yathā devī tvayāi 'va paritoṣitā,  
 tathā prasannā sā divyaṁ ratham divyāstrapūritam  
 sarvagam dāsyati; kṣipram taṁ samāruhya sattama,  
 63 adhiyyadhanvā divyāstrajvālānalasuduḥsahaḥ  
 rohiṇīçakaṭam prāpya rundhi vakrām gatīm çaneḥ.  
 iti pracodito vāṇyā tadā divyāstratejasā  
 66 rurodha gamanam sāurer, yathā daçarathaḥ purā.  
 çāuryātiçayatuṣṭena vikramādityabhūbhujē  
 tvaddeçe 'vagraho mā bhūd iti tena varo dade.  
 69 ittham çaner labdhavarō 'varuhyā nagaram yayāu.  
 tvam evaṁ vartitum çakto, bhūṣayāi 'tad varāsanam.  
 taddāruputrikāvākyapralobhitamanorathaḥ  
 72 punar antaḥpuram rājā vimukhaḥ pratyapadyata.

*iti pañcaviṁṣatikathā*

#### BRIEF RECENSION OF 25

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarnaya.  
 tasmin vikramārke rājyam kurvati sati ko 'pi jyotiṣi samāyātaḥ. rājña āçīrvādam  
 3 dattavān. rājñā pṛṣtam: saṁprati grahāḥ kidṛçāḥ? teno 'ktam: deva, parjanya  
 mandah. uktaṁ ca:

\*bhinatti yadi raviputro rohiṇyāḥ çakaṭam atraloke ca  
 dvādaça varṣāṇi tadā na hi varṣati mādhave bhūmāu. I  
 rājño 'ktam: ko'pi pratikāro 'sti? teno 'ktam: varunapṛityartham anuṣṭhānam

- \*kriyatām, indraprītyartham ca dānam viprabhojanādīpunyam ca. tato rājñā cañdi-  
 3 kālaye pātrāṇi viprā bhūtāvalī pūjītās toṣitāḥ. tathā 'pi parjanyo na varṣati. rājani  
 cintāprapanne sati, svargavācā kathitam: yadā naramānsena catuḥṣaṣṭiyoginyas  
 6 tṛptā bhavanti, tadā devo varṣati. rājñā vicāritam: jalaṁ vinā viçvam pīḍyamānaṁ  
 purah çiraç chettum ārabdham, tataḥ pratyakṣayā devyā kare dhṛtaḥ: varam vṛnu.  
 rājño 'ktam: parjanyo varṣatu, lokāç ca sukhinaḥ santu. devyā tathe 'ty uktam.  
 9 tato vṛṣṭir jātā, dhānyam apāraṁ jātam. rājā nagaraṁ gataḥ.  
 putrikayo 'ktam: rājann idṛçam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti pañcaviṅçatimī kathā*

### JAINISTIC RECENSION OF 25

- punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siṁhā-  
 sanam adhirohati, tāvat pañcaviṅçatimī putrikā 'vadat: rājan, asmin siṁhāsane sa  
 3 upaviçati, yasya vikramādityasadrçam āudāryam bhavati. kīdṛçam tad āudāryam  
 iti rājñā pṛṣṭā putrikā prāha: rājan,  
 avantipuryām çṛvikramanṛpaḥ ṣaṭtriṅçadrājakulapraṇatapādāravindaḥ ṣaṭtriṅçad-  
 6 rājavinodapātrāṇi parikaritaḥ sāmṛājyalilāvilāsasukham anubhavati. anyadā catur-  
 lakṣajyotiṣkavit ko 'pi gaṇakaḥ pratihāraniveditaḥ sabhāyām samāgatya rājñāḥ  
 pradattāçīrvādaḥ samucitam āsanam alamcakāra. tato rājñā kām-kām kalām jānāsi  
 9 'ti pṛṣṭaḥ prāha: rājan, candraçūryagrahanakṣatratārāṇām cārodayastavakṛāti-  
 cāravēdhāvasthādṛṣṭiçatrumitrabhāvabalābalāis tathā divyāntariḥṣotpātabhāumāṅga-  
 svaralakṣaṇavyañjanādyaṣṭāṅganimittena cā 'titānāgatavartamānasavarūpaṁ jānāmi  
 12 'ti. tato bhaviṣyatkālām jijñāsunā rājñā pṛṣṭaḥ punaḥ prāha: rājan, dvādaçavārṣi-  
 kam durbhikṣaṁ bhaviṣyati 'ti çrutvā rājā prāha: bho mama rājye na rājanītyul-  
 laṅghanam nā 'nītiprarūpanam na prajāpīdanam na puṇyakarmārambhābhaṅgo na  
 15 brahmadveṣo nā 'nāthakalaho na nirādhāropadravo na paramarmabhāṣaṇam nā  
 'satyaprarūpanā na pāpapravṛttir nā 'karasya karo na devatāpratimābhaṅgo na ma-  
 harṣisaṁtāpo na varṇavyavasthātikramaḥ; katham ca durbhikṣasambhavaḥ? tato  
 18 nāmittikaḥ prāha: rājan, çanāiçcaro yadi rohiṇiçakataṁ bhittvā çukragṛhe maṅgala-  
 grhe vā yāti, tadā dvādaçavārṣikam durbhikṣam bhavati. yataḥ:  
 bhinatti yadi raviputro rohiṇyāḥ çakataṁ, atraloke ca  
 dvādaça varṣāṇi tadā na hi varṣati mādhave bhūmāu. 1  
 ayam yogo 'smin varṣe 'sti. etad ākarṇya rājñā dānapuṇyahomaçāntikapauṣṭikādikaṁ  
 karmajāpam parjanimittam prārabdham; param parjanyo na varṣati. tadā nijapra-  
 3 jāpīdām dṛṣtvā 'tyantam khedavatā rājñā cintitam: yadi kuṭumbasvāmīnaḥ paçyataḥ  
 kuṭumbaṁ pīḍyate, sa ca svaçaktyā taccintām na karoti, tadā tat pāpam tasya. yaç  
 ca grāmasvāmī grāmasya pīḍyamānasya cintām na karoti, tat pāpam tasya. yaç ca  
 6 deçasvāmī deçasya karam gṛhṇāti, pīḍyamānaṁ ca na rakṣati, tadā tat pāpam tasye  
 'ti kimkartavyatāmudho 'bhūd rājā. tāvad ākāçe divyavāg abhūt, yathā: bho rājan,  
 yaḥ kaçcid dvātriṅçallakṣaṇadharāḥ svaçarīrabalīm kṛtvā parjanyapūjām karoti,  
 9 tasya deçe durbhikṣam na bhavati. iti çrutvā rājñā paropakārapareṇa sattvavatā  
 prajārthaṁ balīḥ kartum ārabdhaḥ. svakaṇṭhe yāvat khadgaṁ dattvā çiraçchedam  
 karoti, tāvan meghakumāradevena kare dhṛtaḥ, proktaṁ ca: rājan, tuṣṭo 'smi,  
 12 yācasva varam. tato rājñā proktaṁ: yadi tuṣṭo 'si, tarhi mama deçe 'dyaprabhṛti  
 durbhikṣam mā bhūt. pratipannaṁ ca tad devena. tenā 'dyā 'pi mālavedeçe

durbhikṣam prāyo na bhavati; annadānam ca tathā dātum ko'pi na jānāti. uktaṁ ca:  
 nāimittikeno 'ktam aho 'tiduṣṭam  
 durbhikṣam ādvādaçavarṣabhāvi  
 çrutvā, svadehena payodapūjā  
 çrīvikramenā 'tra kṛtā prajārtham. 2  
 ato rājann idṛṣam āudāryam yadi tvayī syāt, tadā 'smin sinhāsane tvam upaviça.

*iti sinhāsanadvātriṅçakāyām pañcaviṅçatikathā*

## 26. Story of the Twenty-sixth Statuette

Vikrama and the cow that grants every wish ("Wish-cow")

SOUTHERN RECENSION OF 26

punar api rājā yāvat sinhāsana upaviçati, tāvad anyā puttalikā  
 bhaṇati: bho rājan, asmin sinhāsana upaveṣṭum sa eva yogyo yasya  
 3 vikramasyāu 'dāryādayo guṇā bhavanti. rājño 'ktam: bhoḥ putta-  
 like, kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravīt: bho rājan, çrū-  
 yatām.  
 6 vikramādityasadṛço rājā sattvāudāryadayāvivekadhāiryādiguṇāir nā  
 'sti. anyac ca: yad uktaṁ tad anyathā na karoti; yac citte sthitam  
 tad eva vadati; yad vacanād āgataṁ tad eva karoti. ataḥ sajjano  
 9 'yam. uktaṁ ca:  
 yathā cittam tathā vāco, yathā vācas tathā kriyā;  
 citte vāci kriyāyām ca sādḥunām ekarūpatā. 1  
 upakartum priyam vaktum kartum sneham anuttamam,  
 sajjanānām svabhāvo 'yam; kene 'nduḥ \*çiçirīkṛtaḥ ? 2  
 ekadā 'maranagaryām indraḥ sinhāsana upaviṣṭo 'bhūt. tasya sabhā-  
 yām aṣṭāçitisahasrarṣiṇām samūha upaviṣṭa āsīt, trayastriṅçatkoṭayo  
 3 devatāç co 'paviṣṭā āsan, aṣṭāu lokapālāḥ, ekonapañcāçan marudga-  
 nāḥ, dvādaçā 'dityāç candraç ca, nāradas tumburuç ca, divyāṅganā  
 urvaçirambhāmenakātilottamāmiçrakeçighṛtācīmañjughoṣāpriyadarç-  
 6 anāprabhṛtidivyastriya upaviṣṭā babhūvuḥ, sarvo 'pi gandharvagaṇa  
 upaviṣṭo 'bhūt. tasminn avasare nāradenā 'vādi: bhūmaṇḍale vikra-  
 masadṛçaḥ kīrtimān paropakārī mahāsattvasampanno rājā nā 'sti. tad  
 9 vacanam ākarṇya sarvā 'pi devasabhā param viśmayam jagāma.  
 kāmādhenuḥ api bhaṇati: ko 'tra samdehaḥ ? viśmayo 'pi na kāryaḥ.  
 uktaṁ ca:

dāne tapasi çāurye ca vijñāne vinaye naye  
 viśmayo hi na kartavyo; bahuratnā vasumdhara. 3.

tathā ca:

vājivāraṇalohānām, kāṣṭhapāṣāṇavāsasām,  
nārīpuruṣatoyānām antarā mahad antaram. 4

tadanantaram indreṇa surabhir bhaṇitā: tvaṁ martyalokaṁ gatvā  
vikramasya dayāparopakārādīn guṇān niṣcitya mama nivedaya.  
3 tataḥ surabhir atyantadurbalagorūpaṁ dhṛtvā martyalokaṁ gatā,  
yāvad vikramārko mārga samāyāti, tāvat svayaṁ tatrā 'tyanta-  
dustare pañke nimagnā satī rājānaṁ dṛṣṭvā kātaraṁ ṣabdam cakāra.  
6 rājā 'pi tatsamīpaṁ āgatya yadā paçyati, tadā 'tisamkirṇe dustara-  
pañke nimagnā 'sīt. tatsamīpe vyāghraḥ kaçcit samupaviṣṭo 'sti.  
rājā tāṁ gām utthāpayati, sā no 'tṭiṣṭhati. sūryo 'py astaṁgataḥ.  
9 rātrāu vṛṣṭir lagnā. so 'pi tāṁ gām anāthāṁ rakṣaṁs tatrāi 'va sthitaḥ.  
tataḥ sūryodayo jātaḥ. gāur api rājño dayādhairyādiguṇān nirikṣya  
svayam evo 'tṭhitā rājānaṁ avadat: bho rājan, ahaṁ surabhidhenus  
12 tava dayādiguṇān avalokayitum svargāt samāgatā. tarhi pratyayo  
dṛṣṭaḥ; tvatsadrṇo rājā dayāparo bhūtale nā 'sti. ahaṁ prasannā  
'smi; varam vṛṇiṣva. rājñā bhaṇitam: tvatprasādān mayi nyūnatā  
15 nā 'sti; kiṁ mayā prārthyate? tayo 'ktam: mama vāk kathāṁ  
niṣphalā bhavati? tarhy ahaṁ tava samīpa eva tiṣṭhāmī 'ti rājñā  
saha nirgatā. tato rājā yāvat tayā saha rājamārgaṁ gacchati,  
18 tāvad brāhmaṇaḥ kaçcid āgatya:

sānandaṁ nandihastāhatamurajaravāhūtakāumārabarhi-  
trāsān nāsāgrarandhram viçati phaṇipatāu bhogasamkoca-  
bhāji,  
gaṇḍoḍḍinālīmālāmukharitakakubhas tāṇḍave çūlapāṇer  
vāināyakyac ciraṁ vo vadanavidhutayaḥ pāntu cītkāra-  
vatyaḥ. 5

ity āçiṣaṁ prayujyā 'bravīt: bho rājan, ahaṁ dāridryeṇa \*siddhaḥ  
kṛtaḥ; yathā 'haṁ sarvān api janān paçyāmi, mām ke'pi na paçyanti.  
3 uktaṁ ca:

dāridryāya namas tubhyaṁ! siddho 'haṁ tvatprasādataḥ;  
jagat paçyāmi yenā 'haṁ, na mām paçyanti kecana. 6  
yas tu dāridryamudritaḥ, tasya grhe sarvadā sūtakaṁ eva bhavati.

grāsāṁ me pathikāya dehi subhage! hā hā giro niṣphalāḥ.

kasmād? brūhi. sakhe 'sti sūtakaṁ idaṁ. kālāvadhīr nā  
'sti kim?

yāvajjīvam idaṁ; na jātir aparā; putraprabhāvād idaṁ.

ko jāto mama sarvavittaharaṇe? dāridryanāmā sutaḥ. 7  
rājño 'ktam: brāhmaṇa, kiṁ yācyate tvayā? brāhmaṇena bhaṇitam:  
bho rājan, bhavān āçritakalpavṛkṣaḥ; yāvajjīvaṁ mama dāridrya-

3 vichittir yathā bhavati, tathā vidheyam. rājño 'ktam: tarhī 'yam  
kāmādhenus tave 'psitam dāsyati; imām gṛhāṇa. iti tasmāi kāmā-  
dhenum prādāt. brāhmaṇaḥ svargasukhaṁ gata iva kāmādhenum  
6 gṛhītvā nijasthānam gataḥ. rājā 'pi nijanagaram agāt.

imām kathām kathayitvā puttalikā bhojarājam jagāda: bho rājan,  
tvayy evam āudāryam vidyate cet, tarhy asmin sinhāsana upaviṣa.  
9 tac chrutvā rājā tūṣṇīm abhūt.

*iti śaḍvīṅṣopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 26

- punaḥ kadācid ārodhum āsanam samupeyuṣi  
bhojabhūbhujī, pāñcālyā vāg avartiṣṭa saṁskṛtā:  
3 tādr̥cam sattvam āudāryam dhāiryam ca tvayi jṛmbhate,  
tadā 'dhyāsva mahīpāla tadīyam idam āsanam.  
kathām brūhī 'ti sā pr̥ṣṭā crotum kāutukinā 'munā,  
6 vikramādityacarite sthitām akathayat kathām.  
vikramārko 'sti vasudhāmaṇḍalākhaṇḍalah purā,  
mamajjur yadyaḥorāṣṭau pūrvarājanyakīrtayah;  
9 yasmin pālayati kṣoṇīm saṁkṣobhavarivarjitām,  
ajasravitatānekamakhasamtarpitāmāre,  
kadācid amarādhiḥṣaḥ sudharmām amarāḥ saha  
12 adhyāstā 'nekalokeṣamuniḥvarapurogamāḥ  
gaṇadevāir asaṁkhyātāḥ candreṇa saha mantriṇā,  
viḡvāvasuprabhṛtibhir gandharvāṇām adhiḥvarāḥ;  
15 ghṛtāci menakā rambhā sahajanyā tilottamā  
urvaḥ ca sukeḥ ca priyadarṣanayā saha,  
abhiṭaḥ siddhayaḥ cā 'ṣṭau diḡcam aṣṭādhidevatāḥ,  
18 siṣevire samāgatya mahendrapadapañkajam.  
tādr̥ṇmahāsabhāsthāne tiṣṭhadbhir nārādādibhiḥ  
prasaṅge vartamāne 'bhūt praṇāṁsā guṇinām nṛṇām.  
21 tado 'ce nāradaḥ cakram: sarve ca guṇino nṛpāḥ  
vikramādityabhūpālam anuroddhum tu ne 'cate.  
sattvasāhasasampattir dhāiryāudāryasamanvitaḥ  
24 sa eva jagatīlokaṁ rakṣaty akṣatavikramaḥ.  
nārādābhihitād indro vismito vīkṣya pārṣvagām  
ūce kāmagaṇīm: tasya jñātum gaccha guṇān iti.  
27 upalabhya mahendrājñām surabhiḥ prāpya medinīm  
nipatyā durvahaḥvabhre vavṛte prākṛte 'va gāuḥ.  
prachannacaryayā rājā diḡco bhrāntvā, punaḥ purīm  
30 pratyāgacchan, sa ṣuḡrāva dhenor hīnsākṛtaṁ rutam.  
kravyādavyākule 'raṇye kuto 'yam gor iva 'ravaḥ ?  
mayā vicāraṇīyo 'yam iti prāpa tadācṛayam.  
33 dr̥ṣṭvā gām ṣvabhṛpatitām dīnām praklinnalocanām  
duḡkhād utthātum udyuktām durbalām, so 'nukampataḥ.  
parāir hṛtasvaṁ vijñātām, mitram vyasanasaṁgatam,

- 36 atithim ḡṛham āyāntam, svāminam kāryaviplutam,  
balād dāsikṛtam vipram, dhenum evamvidhām api,  
upekṣate samartho yas, tam yamo 'pi na vikṣate.
- 39 iti niṣcitya tām pucchamūle dhṛtvā mahābalaḥ,  
samutthāpayitum ne 'ṣṭe garimānam sa bibhratīm.  
mā caṅkatām mahendro mām sahāyam nṛpater iti
- 42 vilīye raviṇā paścādvāruṇālayavāriṇi.  
svapatāu tu paribhraṣṭe prayāte yatra kutracit  
duḥkhitā iva, no rejur harito malināambarāḥ.
- 45 tyaktvā 'khilācām mām prāpya gato lokāntaram raviḥ  
iti pratici saṁdhyāgniṁ martukāme 'va saṁgatā.  
tatas tamālamalino nirgatya girigahvarāt
- 48 bhallūkānām iva stomas tamisram vyānaḥ diṣaḥ.  
ghūkair arājake loke mitravasyasananikriye  
tamoluṇṭākanāsīrapataḥair bahu ṣabdītam.
- 51 akāṇḍacaṇḍapavanaprēritāḥ parito 'mbaram  
\*ghanagarjāravamuco vyadyutaṇḥ ca ghanāghanāḥ.  
valāhakeṣu nīleṣu dudyute vidyudāvaliḥ,
- 54 aṇḍanācalakūṭeṣu dāvapāvakarājivat.  
sthūṇāsthūlābhīr abhitaḥ pāthodhārābhīr udgatāḥ  
dhārādharā vasumatīrandhrapūram apūrayan.
- 57 samīraṇitāir āsārāir vepamānām adhiṣṭapam  
gām ātmanāi 'va prāvṛtya tasthāv eko 'py aṇḍakitaḥ.  
cāram tejasvinām roddhum aṣakyaṁ mitrahīnayā
- 60 maye 'ti ṣanakāiḥ prāyāc cakite 'va tamasvinī.  
asāu citram mahipālo līlayā cātamanāvīm  
māyām atārīd ity uccāḥ cakruḥ kalakalam dvijāḥ.
- 63 svarṇaṇāilāyitam cāilāir, aṇḍajāir garuḍāyitam,  
anūrukiraṇāir vyāpte loke kāṇcanapiṇjarāiḥ;  
tirobabhūva timiraṁ bradhnabhānutiraskṛtam.
- 66 sarvoparodhitā kasya duḥkḥodarkāya no bhavet ?  
tato narapatiḥ prātas tām utthāpayitum punaḥ  
cakre mahāntam udyogam, no 'dasthād īṣad apy asāu.
- 69 atrāntare mahān vyāghro vidhāya purato rutam,  
lāṅgūladanḍam udyamya sāṅgamotaṁ vyaḥṛmbhata.  
tam vilokya mahipālāḥ krūrākṛtīm upāgatam,
- 72 cakitodbhṛāntanayanām tām vyavādhād aṇḍakitaḥ.  
udyamya sa kṣaṇāt pādām vyāttāsyakuharodaraḥ,  
utplutya dhenor upari, patito meruvad balī.
- 75 tato nṛpam sa cārdūlaḥ kurvāṇo bhāiravam ravam,  
nakhāṇkuṣena pādēna \*ghanodghātam aghaṭṭayat.  
prahāram duhsaham soḍhvā tasya tīvram mahiṣvaraḥ
- 78 asinā 'ṣanikalpena jaghāna paṣughātinam.  
vyāghro 'pi ghoram āhatya bhūpam dhenughṛkṣaya  
udayūṅkta, sa vego 'bhūd asidhenuparāhataḥ.
- 81 tathāi 'va samabhūt, tasya bhūyaḥ co 'pari bhūpateḥ  
sumanaḥpracurā vṛṣṭiḥ sumanaḥkaraniḥṣṭā.



- tuṣṭā tatkarmanā sā gaur dīpyanti divyayā tviṣā  
 84 avocad avanīpālaṃ vinayāvanatānanam:  
 kāmādhenuṛ ahaṃ vatsa, vijñātum caritaṃ tava  
 preṣitā diviṣadbhartrā; tuṣṭā 'smi, varaye 'psitam.  
 87 prerayantyā varāyā 'sāv ākarṇya surabher vacaḥ,  
 praṇipatya jagādāi 'vaṃ: mātār me vacanaṃ ṣṇu;  
 mamā 'bhilāṣo dravyeṣu divyeṣv api na vidyate,  
 90 tvaddarṇanasudhāprāptiparituṣṭāntarātmanaḥ.  
 ākarṇya niḥsṛghāṃ vācam tathā dhairyam ca bhūpateḥ  
 ālokya, vismitā dhenus tavā 'smi 'ti tam abhyadhāt.  
 93 tato vrajañ janādhiṇo gavā saha nijāṃ purīm,  
 pradadāu yācamānāya viprāyā 'kiṃcanāya tām.  
 sā gaur dvijepsitaṃ sarvaṃ dattvā nākam agāt punaḥ.  
 96 evam atyadbhūtodāracaritāt ko guṇādhikaḥ  
 asti ced vikramādityād, ucyatām bhojabhūpate!  
 tatas tadanyānucitaṃ vāsavasye 'dam āsanam;  
 99 etadācām parityajya bhojarāja sukhībhava.  
 kathayitvā kathāṃ etāṃ vacaso virarāma sā,  
 so 'pi sinhāsanaçāyās tathāi 'va nrpaçekharaḥ.

*iti ṣaḍvīṇçatikathā*

#### BRIEF RECENSION OF 26

- punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.  
 ekadā rājā svarga indrasabhāṃ gataḥ. devagandharvādayaḥ sevitum āgataḥ.  
 3 atha tatra praçno jātāḥ, yat: martyaloke vikramāt paraḥ sattvāudāryavān nā 'sti.  
 tāvad indreṇa kāmādhenuṛ drṣṭā. tayo 'ktam: kim idaṃ navyam? indreṇo 'ktam:  
 bhūmāu gatvā tasya sattvaṃ parikṣaṇīyam. tataḥ sā bhūmilokaṃ gatā. rājā 'pi  
 6 deçam paryātan nagaram āgacchati; tāvad vanāntara ekā durbalā vṛddhā gāuḥ  
 pañke magnā drṣṭā. utpāṭitum ārabdhavān, sā no 'tpātyate sma. tāvad astamgato  
 raviḥ. tāvan meghamālā andhakārikṛtya varṣanti. tāvad vyāghra ekas tatrā 'yātāḥ;  
 9 tata ātmavastreṇa gām saṃveṣṭya rājā svayaṃ digambara eva sthitaḥ. tato bhāsvān  
 udgataḥ. atha tasya niçcayaṃ drṣṭvā dhenor vācā jātā: rājan, prasannā 'smi, varam  
 vṇu. rājño 'ktam: mama ko'py abhilāṣo nā 'sti. dhenvo 'ktam: yadi tava kāryam  
 12 nā 'sti, tarhi yathā devasamipe tvatsamipe vasāmi. tatas tayā saha rājā mārge  
 nirgataḥ. atha mārge ekena vipreṇa rājñe svastiḥ kṛtā: rājann āhāraṃ dehi. rājñā  
 kāmādhenuṛ dattā.  
 15 putrikayo 'ktam: rājann idṛçam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti ṣaḍvīṇçatimī kathā*

#### JAINISTIC RECENSION OF 26

- punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalāṃ abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhāsa-  
 nam adhirohati, tāvat ṣaḍvīṇçatitamā putrikā 'vadat: rājan, asmin sinhāsane sa  
 3 upaviçati, yasya vikramādityasaḍṛçam āudāryam bhavati. kiḍṛçam tad āudāryam  
 iti rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan,  
 avantipurīyam ṣṛivikramaṇpaḥ sāmṛājyaṃ karoti. anyadā dvātriṇçallakṣadeva-  
 6 devāṅganāpraṇatapādāravindaḥ ṣṛipurandaraḥ svargasabhāyāṃ prāha: ākarṇayata

bho devāḥ! sāmpratam manuṣyaloke paraprānatrāṇapraṇadhuriṇo na vikramād  
 anyāḥ ko'pi dhanyaḥ. etad devendravacanam ākarṇya sarve 'pi devā devāṅganāḥ ca  
 9 vismayasmeralocanāḥ cetasi cintayām cakruḥ: aho dhanyaḥ khalv ayaṁ vikrama-  
 nṛpaḥ, yasyāi 'vaṁ svayam nākināyakaḥ stutiṁ karoti. atrāntare ko'pi devas tad  
 devendravacanam aṇṇadadhānaḥ svamitraṁ prati prāha:

sarvatro 'ktiḥ ca yuktiḥ ca yātu tattvānupekṣiṇi;

prāṇāḥ prabhutvasampatteḥ prathame khalu viçrutāḥ. 1

etad ākarṇya tanmitraṁ dvitīyo devaḥ prāha: tarhi svayam āvām tatra gatvā  
 vilokayāvaḥ. iti vimṛṣya dvāv api devāu vikramaparīkṣārtham prthivyām āyātāu.  
 3 atrāntare 'çvāpahṛto 'tavyām ekākī paryatann asti vikramaḥ. tatrāi 'ko dhenurūpam  
 ādhāya kṣāmadehaḥ palvale paṅkamagno bhūtvā sthito rājānam dṛṣṭvā hambhā-  
 çabdam akarot. tam çabdam çrutvā rājā tatrā 'yāto yāvad aṇṇād avatīrya kṛpayā  
 6 gām paṅkād apakarṣati, tāvad dvitīyaḥ sinharūpam kṛtvā pucchāchoṭākampita-  
 bhūmaṇḍalaḥ sinhanādajanitasakalaçvāpadakarnajvaraḥ samāyātaḥ. tam sinha-  
 rūpam dṛṣṭvā rājā cintitavān:

hiṁsrāḥ santi sahasraço 'pi vipine çauṇḍiryavīryoddhatās;

tasyāi 'kasya punaḥ stuvīmahi mahaḥ sinhasya viçvottaram;

keliḥ kolakulāir mado madakalāiḥ kolāhalaṁ nāhalāiḥ,

samharṣo mahiṣāiḥ ca yasya mumuce sāhamkṛte humkṛte. 2

ato yady enām gām durbalām çabdāyamānām muktā yāsyāmi, tadā 'yam sinhaḥ  
 kṣaṇenāi 'nām vināçayiṣyati. tad adya rātrāv atrāi 'vā 'syā rakṣām kariṣyāmi. yato  
 3 yaḥ kaçcid ātmaçaktāu satyām svāmikāryam mitravayasanapratikāram anāthatrāṇam  
 svavākpratipālanaṁ yācitaprasādam paropakāram ca na karoti, tam muktā nā 'nyo  
 'jñāḥ. iti rājā rātrāu khaḍgam ādāya dhenurakṣām akarot. prabhāte ca devāu  
 6 pratyakṣibhūya purandarapraçaṇsām nijāgamanakāraṇam ca kathayitvā tuṣṭāu varam  
 dadatuḥ. rājño 'ktam: yuṣmatprasādena sarvam asti, na kenāpi prayojanam. tatas  
 tābhyaṁ uktam: amogham devadarçanam; ato grhāṇe 'mām kāmadhanum iti tam  
 9 dattvā gatāu devāu. rājā tu kāmadhanum ādāya svapurim āgacchann ekena yācakena  
 prārthitaḥ; prārthanābhāṅgabhirus tasmāi tam kāmadhanum adāt. uktaṁ ca:

çrutvā praçaṇsām surarājakṛtām,

kṛtvā parīkṣām ca, surapradattām

yaḥ prārthito 'dād iha kāmadhanum,

aho vadānyo bhuvī vikramo 'yam. 3

ato rājann idṛçam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin sinhāsane tvam upaviça.

*iti sinhāsanaadvātrīṇçakāyām çaḍvīṇçatikathā*

## 27. Story of the Twenty-seventh Statuette

### Vikrama reforms a gambler

#### SOUTHERN RECENSION OF 27

punar api rājā yāvat sinhāsana upaveṣṭum prayatate, tāvad anyā  
 puttalikā bhaṇati: bho rājan, yasya vikramasyāu 'dāryādayo guṇā  
 3 bhavanti, so 'smin sinhāsana upaveṣṭum kṣamaḥ. bhojeno 'ktam:

bhoḥ puttalike, kathaya tasyāu 'dāryādiguṇavṛttāntam. sā 'bravit:  
grūyatām rājan.

- 6 vikramārko rājā pṛthivīpariyātanārtham nagraṇ nagaram ekam  
agamat. tatrātye rājāno 'tīvadhārmikāḥ ṣṛutismṛtīvihitānuṣṭhānatat-  
parās tatrasthitān brāhmaṇādicaturvarṇān samyak paripālayanti;  
9 sarvo 'pi lokaḥ sadācārarato 'tithipriyo dayāparaḥ ca. rājā vikramas  
tatra pañca dināni sthāsyāmī 'ti kāmīd atimanoharam devālayam  
gatvā devam namaskṛtya raṅgamaṇḍapa upaviṣṭaḥ. tatrāntare kaṇḍīd  
12 rājakumāra ivā 'timanohararūpo dukūlavastradhara nānālaṃkaraṇā-  
laṃkṛtaḥ karpūrakuṅkumāgarumṛgamadādisugandhamilitacandana-  
liptatanur veṇyābhiḥ saha tatrā 'gatas tābhiḥ saha nānāvīdhakāmaka-  
15 thāprastāvavinodādīkam vidhāya punas tābhiḥ saha nirgataḥ. rājā  
'pi tam dṛṣṭvā ko 'yam iti vicārayan sthitaḥ. tato dvitīyadvīpase sa  
ekākī dīnavadano vastrādirahitaḥ kāupīnamātraṇṣaḥ samāgatya  
18 devālayaraṅgamaṇḍape papāta. rājā tam dṛṣṭvā bhaṇati: bho  
devadatta, pūrvedyus tvaṃ vastrālaṃkaraṇādyaṃlaṃkṛtaḥcarīro 'si  
rājakumāra iva veṇyābhiḥ sevyamāno 'tra samāgataḥ; adya katham  
21 idṛṇakaṣṭadaḥam prāpto 'si? teno 'ktam: bhoḥ svāmin, kim etad  
ucyate? aham pūrvedyus tathāi 'va sthitaḥ; idānīm dāivayogād  
evam tiṣṭhāmi. tathā hi:

ye vardhitāḥ karikapolamadena bhr̥ṅgāḥ,  
protphullapaṇkajarajaḥsurabhikṛtāṅgāḥ,  
te sāmpratam pratidinam kṣapayanti kalam  
nimbeṣu cā 'rkakusumeṣu ca dāivayogāt. 1

\*sarasasahakārātālīparimalakelīparāyaṇo madhupaḥ,  
adhunā hy atha niyativāḥād arkavane ṇarabhasamkule bhra-  
mati. 2

ye vardhitāḥ kanakapaṇkajareṇumadhye  
mandākinīvimalanīlātaraṅgamadhye,  
te sāmpratam pratidinam khalu rājahaṇsāḥ  
ṇāivālaḇālaḇaṭīlam jalam āḇrayante. 3

api ca:

vātāndolītapāṇkajacyutarajaḥpiṅgāṅgarāgojjvala

yaḥ ṇṇvan kalakūjītam madhulīhām samjātaharṣotsavaḥ,  
kāntācaṇcupuṭāvalambītabisagrāsagrahe 'py akṣamaḥ,  
so 'yam sāmprati haṇsako marugataḥ kaṣṭam tṛṇam  
yācate. 4

api ca: karmaṇā niyamito janaḥ kim kaṣṭam na prāpnoti? tathā co  
'ktam:

brahmā yena kulāḇavan niyamito brahmāṇḍabhāṇḍodare,  
viṣṇur yena daḇāvātāragahane kṣīpto mahāsamkate,

rudro yena kapālapāṇiputako bhikṣāṭanam sevate,  
sūryo bhrāmyati nityam eva gagane, tasmāi namaḥ kar-  
maṇe. 5

rājñā bhaṇitam: ko bhavān? teno 'ktam: ahaṁ dyūtakāraḥ.  
rājño 'ktam: tvaṁ dyūtakrīdāṁ jānāsi kim? teno 'ktam: dyūta-  
3 viṣaye 'ham eva vicakṣaṇaḥ. anyac ca: sārīkrīdāṁ jānāmi. paraṁ  
dāivam eva balavat. uktaṁ ca:

gajabhujamgavihamgamabandhanam,

çaçidivākarayor grahapīḍanam,

matimatāṁ ca samīkṣya daridratāṁ,

vidhir aho balavān iti me matiḥ. 6

tathā ca:

nāi 'vā 'kṛtiḥ phalati, nāi 'va kulam na ḡlam,

vidyā 'pi nāi 'va, na ca yatnakṛtā 'pi sevā;

bhāgyāni pūrvatapasā khalu samcitāni

kāle phalanti puruṣasya yathāi 'va vṛkṣāḥ. 7

rājño 'ktam: bho devadatta, tvaṁ atīvaprājñaḥ; katham evam  
atipāpe dyūtakarmaṇi buddhim karoṣi? teno 'ktam: prājño 'pi puruṣaḥ  
3 karmaṇā preryamāṇaḥ kim na kariṣyati? tathā co 'ktam:

kim karoti naraḥ prājñaḥ preryamāṇaḥ svakarmabhiḥ?

prāg eva hi manuṣyāṇāṁ buddhiḥ karmānusārīṇi. 8

rājñā bhaṇitam: bhoḥ sāumya, dyūtaṁ mahāpāpamūlam; sarveṣāṁ  
vyasanānāṁ āçrayo dyūtaavidhiḥ. uktaṁ ca:

bhavanam idam akīrtiç, coraveçyādisadma,

vyasanapatir, udagrāpannidhiḥ pāpabījam;

viṣamanarakamārgesv agrayāyī 'ti martyaḥ

ka iva viçadabuddhir dyūtakāryaṁ karoti? 9 tathā ca:

kvā 'kīrtiḥ kva daridratā kva vipadaḥ kva krodhalobbhādayaç,

cāuryādivyasanam kva ca, kva narake duḥkham mṛtānāṁ

nṛṇāṁ?

cetaç ced gurumohato na ramato dyūtaṁ vadanty unnatāḥ;

prājño yad bhuvi durjaneṣu nikhile naṣṭeṣu ca smaryate. 10

tasmāt kāraṇān mahāpāpāni saptavyasanāni buddhimatā tyājyāni.  
uktaṁ ca:

dyūtamānsasurāveçyākhetacāuryaparāṅganāḥ

mahāpāpāni saptāi 'va vyasanāni tyajed budhaḥ. 11

anyac ca: yas tv ekavyasanayuktaḥ sa niyamena naçyati; kim punaḥ  
saptavyasanābhibhūtaḥ? uktaṁ ca:

dyūtaḥ dharmasutaḥ, palāḥ iha bako, madyād yador nandanāḥ,

çakro jāratayā, mṛgāntakatayā sa brahmadatto nṛpaḥ;

coratvāc ca yayātir, anyavanitāsaṅgād daṣasyo mahān,  
 ekāikavyasanād dhatā iti narāḥ, sarvāir na ko naṣyati ? 12  
 atas tvayā 'py etāni vyasanāni tyājyāni. teno 'ktam: bhoḥ svāmin  
 mamāi 'tad eva jīvanam; katham parityajyate? yadi tvaṁ mamō  
 3 'pari kṛpām vidhāya kamapi dhanopārjanopāyaṁ kathayisyasi,  
 tarhy ahaṁ dyūtaṁ tyajāmi. asminn avasare videṣavāsināu dvāu  
 brāhmaṇāv āgatya devālayāikadeṣe samupaviṣṭāu, parasparaṁ  
 6 mantrayantāu; tatrāi 'keno 'ktam: mayā ca sarvo 'pi piṣācalipikalpo  
 'valokitaḥ. tatrāi 'vaṁ likhitam asti: asya devālayasye 'ṣānabhāge  
 pañcadhanuḥpramāṇe dīnārapūritaṁ ghaṭatrayaṁ sthāpitaṁ asti.  
 9 tatsamīpe bhāiravasya pratimā 'sti. bhāiravaṁ svaraktena secayitvā  
 grāhyam iti. tadā rājā tasya vacanam ākarṇya tatra gatvā svadeha-  
 raktena yāvad bhāiravaṁ siñcati, tāvat prasannena bhāiraveṇa  
 12 bhaṇitaṁ: bho rājan, prasanno 'smi, varaṁ vṛṇīṣva. rājño 'ktam:  
 yadi mama prasanno 'si, tarhy asmāi dyūtakārāya dīnārapūritaṁ  
 ghaṭatrayaṁ dehi. tato bhāiraveṇa tad dhanam dyūtakārāya dattam.  
 15 dyūtakāro 'pi rājānaṁ stutvā nijasthānaṁ gataḥ. rājā vikramo 'pi  
 nijanagaram āgataḥ.

imāṁ kathāṁ kathayitvā puttalikā rājānam abravīt: bho rājan,  
 18 tvayy evam āudāryādayo guṇā vidyante yadi, tarhy asmin siṅhāsana  
 upaviṣa. tac chrutvā rājā tūṣṇīm āsit.

*iti saptaviṅṣoṣṭhikā*

#### METRICAL RECENSION OF 27

punar āroḍhum āyāntaṁ kadācid avanīpatim  
 siṅhāsanaṣṭhitā sālabhañjikā vyājahāra tam:  
 3 sarvatrā 'py upakāritvaṁ tvayi tādr̥ṣam asti cet,  
 ārohe 'daṁ mahendrasya bhojendra mahad āsanam.  
 kim tat paropakāritvaṁ tasya kārṇyakāraṇam ?  
 6 mamā 'karṇanalolasya kathyatāṁ kalabhāṣiṇi.  
 iti tatpreritā crotuṁ saptaviṅṣatikāṁ kathāṁ  
 paropakāraṇīyasya vikramārkaṣya sā 'bhyadhāt:  
 9 vikramādityabhūpālāḥ kadācid guptacaryayā  
 carann eko 'vanīm prāpa candravatyāhvayaṁ puram,  
 anekalokasaṁkīrṇaṁ nānāvaraṇabhāiravam,  
 12 somasūryapathollāsaṁ brahmāṇḍam iva yad babhāu.  
 sa tatra netrasubhagaṁ karaṇānalpaṇipakam  
 rathyādevagrhaṁ prāpya viṣaṇāma gramāpaham.  
 15 atrāntare sakṣurikaḥ kvaṇatkanakabhūṣaṇaḥ  
 pañcaśāir āgataḥ śiḍgāiḥ paṭiraparipāṇḍuraḥ;  
 hastatālakṛtāṭopāiḥ prahasadbhiḥ parasparam,  
 18 sa tatra paricikṛḍe tāir icchālāpibhiḥ kṣaṇam.

- sa vihr̥tya viṭāiḥ kāmam subhagammanyatājadāiḥ  
yāpayitvā 'tapakrūrām velām ca svagṛham yayāu.
- 21 vadanenā 'tidīnena netrayugmena majjatā,  
adhareṇa vivarṇena ṣuṣyatā kaṇṭhatālunā,  
tam eva prāptam anyedyur dhṛtakāupīnamekhalam
- 24 dadarṣa malinākāram tatrāi 'va vasudhāpatiḥ.  
avidūreṇa niṣvasya tam āsīnam nareṣvaram  
dayāvadātaḥ papraccha vyathām apanayann iva:
- 27 bibhrad atyujjvalam veṣam bhadra pūrvedyur āgataḥ,  
adye 'dṛṣṭm daṣām prāpya vartase; vada kārānam.  
evam taduditam ṣrutvā pratyavocat sa bhūpatim:
- 30 ṣrutenā 'pi kim etena? tathā 'pi kathayāmi te.  
aham durodarā yatra divyāmy akṣāir aharniṣam,  
gatāgataḥ ca jānāmi \*glahānām divyapaṇḍitaḥ;
- 33 hastyacvamantriṇaḥ kaṭavyūhadurbhedavarmanāḥ  
jāne buddhibalam cā 'pi caturaṅgasya devane.  
nīpuṇo 'ham dhanādāne, balino 'pi parājitaḥ;
- 36 evam samartho 'py anīcam dāivād adya parājitaḥ,  
daṣām etādṛṣṭm prāpya bhramāmi vidhinā hataḥ.  
dāivam balam param loke, pāuruṣam tu nirarthakam,
- 39 iti vākyam anādṛtya jīvataḥ pāuruṣam vṛthā.  
nirvinṇaḥṛdayasyāi 'vam tasyā 'karṇya vaco nṛpaḥ  
babhāṣe punar apy evam kṛpayo 'padiṣann iva:
- 42 abhimānam dhanam satyam pratiṣṭhām ca vināṣayan  
mā divyā 'kṣāiḥ sakhe bhūyo, yeno 'deti 'dṛṣṭi daṣā.  
evam ākarṇya bhūpālam ūce sa kitavāgrāṇiḥ:
- 45 bho bhavān evam ācāṣṭa hā kaṣṭam iti vañcitaḥ;  
tāuryatrikam satkavitā cāstracaryāsamādhayaḥ  
adhyātmavidyā dyūtasya nā 'nukurvanti kiṃcana.
- 48 jātānām atra saṃsāre dyūtakelīm ajānatām  
mūḍhatvāpahataḥ janma tiraṣcām iva niṣphalam.  
tvaṃ rasam na vijāniṣe darodarasamudbhavam;
- 51 mā divye 'ti na mā brūyāḥ; sakhā 'si, kuru matpriyam.  
iyam darodarakṛdā duḥkhāyā 'stu sukhāya vā,  
na jihāsati na cetas, tato mām mā nivāraya.
- 54 yataḥ sakhāyam mām brūṣe, tenā 'ham nāthavāṇs tvayā;  
mitralakṣaṇam ālambya mama duḥkham apākuru.  
nirdiṣyāi 'va jayam dātum mitrenā \*pi na śakyate;
- 57 dhanadānasahāyena tvaṃ mamā 'lambanam bhava.  
kitavagrāmaṇivākyam idam ākarṇya, sasmitam  
atho 'citam kariṣyāmi 'ty uktvā tūṣṇīm nṛpo 'bhavat.
- 60 atrāntare dvāu pathikāu deçāntarasamāgatāu  
adhidevālayam sthītvā cakrāte bhāṣaṇam mithaḥ:  
devatā 'sti manasiddhir indrakīlādrīkandare,
- 63 aṣṭadikkalpitās tatra prāsāsthāṣṭabhāiravāḥ.  
\*aṣṭāṅganiḥṣṭāi raktāir ādāv eva 'ṣṭabhāiravān  
pūjayitvā, tato devyāi balim dadyād galodbhavāiḥ;

- 66 evaṁ kṛtavataḥ puṁsaḥ pratuṣṭā sā tu devatā  
prasannā vāñchitaṁ datte; tām draṣṭuṁ na vayaṁ kṣamāḥ.  
iti tadvacanotkṣiptaḥ sa bhūpaḥ cakraparvatam  
69 gatvā 'drākṣiṁ manaḥsiddhiṁ manaḥsiddhipradāyinim.  
pranaṣṭam ajñānatamaḥ, praphullaṁ hrdayāmbujam,  
tadālokād abhūd asya lokasye 'vā 'rkadarṇanāt.  
72 vidhāya svasya vihitam rājā vidhivad āhnikam,  
samārāddhum ca rudhirāis tām ācchat sahabhāiravām.  
chettum tasmin nijañgāni khaḍgene 'cchatī, tatkṣaṇāt  
75 kare dhṛtvā tam ācāṣṭa: varāye 'ti varārthinam.  
tato vavre varaṁ devīm matvā: mām mitrarakṣiṇam  
yo yayāce purā, tasmāi dhanam dehi maye 'psitam.  
78 tathe 'ti vikramārkasya prītaye prītamānasā  
gulikām anvaham divyām abhiṣṭadghanadāyinim  
dattvā tasmāi, kṣaṇād devī manaḥsiddhis tirodadhe.  
81 vikramādityabhūpālaḥ kṛtvā karma sudāruṇam,  
kṛpayā gulikām dattvā kitavāya, purim agāt.  
pāñcālikāi 'vam ācakhyāu vikhyātām bhojabhūbhujē  
84 imām ākhyāyikām, so 'pi jahāu sinhāsanaspṛhām.

*iti saptaviṅcatikathā*

#### BRIEF RECENSION OF 27

puṇaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

- ekadā rājā mahīm paryātan yoginipuram gataḥ. tatra mahākālikālaye 'ṣṭaga-  
3 vākṣaramyaṁ tapovanaṁ sarovaram cā 'sti. tatra racanaṁ drṣṭvā rājā kṣaṇam  
upaviṣṭaḥ. tāvad divyacandanavastrālaṁkārabhūṣitas tāmbūlamukhaḥ sadṛṣa-  
dvipuruṣasahitaḥ ko'pi ṣṛimān pumān āgatyā gavākṣa upaviṣṭaḥ kṣaṇam sthitvā  
6 punar api nirgataḥ. rājā tu ko 'yam iti vicārya tatrāi 'vā 'staparyantaṁ sthitaḥ.  
tāvat sa eva puruṣo dīnānanaḥ kravyāda ūrdhvakaccha āgataḥ. rājño 'ktam: bho  
mahāpuruṣa, tvam gatadine ramyaḥ ṣṛimān drṣyase sma; samprati kim idṛṣīm daṣām  
9 gataḥ? teno 'ktam: mame 'drṣam karma. rājño 'ktam: kas tvam? teno 'ktam:  
dyūtakāro 'ham; rājan, sāriphalaṁ sotkanṭham ca caturaṅgam ca kapardakam co  
'ccalitamuṣṭim ca gatāgataṁ \*ca daṣacatuṣkam ca cīraṇīyam ca dhūlikam ca khelītuṁ  
12 jānāmi. ṣabdaḥ ṣapathaḥ sarvam asatyam; dāivam eva satyam. rājño 'ktam: yady  
evaṁ jānāsi, tato 'vakalā bhavati, vastrāni hāryante, tarhi tvam kim khelasi? teno  
'ktam: rājan, indrapadād apy amṛtād api tasmin dyūte priyo mahāraso 'sti. tad  
15 ākarṇya vihasya ca rājā tūṣṇīm sthitaḥ. teno 'ktam: haṁho mitra, yadi madarthe  
pathyam karoṣi, tarhi ṣriyam ānayāmi. rājño 'ktam: devo yad ādicati, tat kariṣye.  
evaṁ vadatos taylor dvāu mahāntāu devālayam āgatāu, parasparam goṣṭhi jātā kilā  
18 'smin kalpe: aṣṭabhāiravāṇām aṣṭāṅgaraktaṁ yadi diyate, kanṭharaktaṁ kālikāyāi  
ca, tatprasannadevatābhyo maṇiṣitaṁ prāpyate. tad ākarṇya rājñā 'ṣṭāṅga-  
raktaṁ aṣṭabhāiravebhyaḥ kanṭhagataṁ kālikāyāi ca dattam. devyo 'ktam: rājan,  
21 prasannā 'smi, varaṁ vṛṇu. rājño 'ktam: yadi prasannā 'si, tarhy asya dyūtakārasya  
hārikā mā 'bhūt. devyā tathe 'ty uktam; rājā dyūtakāram abhetayitvā gataḥ.  
putrikayo 'ktam: rājann idṛṣam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti saptaviṅcatimī kathā*

## JAINISTIC RECENSION OF 27

punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siṅhāsana-  
nam ārohati, tāvat saptaviṅcatimā putrikā 'vadat: rājan, asmin siṅhāsane sa upavi-  
3 çati, yasya vikramādityasadrçam āudāryam bhavati. kidrçam tad āudāryam iti  
rājñā prçtā putrikā prāha: rājan,

avantipuryām çrīvikramanpāḥ. sa cā 'nyadā prthvikāutukavilokanāya paryaṭan  
6 kvāpi pure devagrhe gataḥ. tāvat tatra ko'pi pumān atyantodbhaṭaveṣabhāg āyātaḥ;  
taṁ drçtvā rājñā cintitam: nūnam ayaṁ ko'pi dhūrta iva sambhāvyaate, yataḥ:

asārasya padārthasya prāyeṇā 'dambaro mahān;

na hi tādṛg dhvaniḥ svarṇe yādṛk kāsye prajāyate. 1

tataḥ kṣaṇam sthitvā sa gataḥ. punar dvitīyadine jīṇakarpaṭakhaṇḍakṛtakāupīno  
dīnavadanaḥ samāyāto rājñā kāraṇam prçtaḥ prāha: bhoḥ sāttvika, kiṁ prçhasi ?  
3 ahaṁ dyūtakṛt; adya mayā kriḍām kurvata sarvasvam hāritam; kiṁciddeyabhayenā  
'trā 'yāto 'smi. yataḥ:

nahaghaṭṭhākāra \*paṇḍura sajjanadujjanahūya

\*sūnādeulaseviye \*tujjha pasāyaī jūya ? 2

tadā rājñā taddīnatvaṁ prekṣyā 'sādhāraṇayā kṛpayā proktam: bhoḥ çṛṇu!

dyūtena dhanam icchanti, mānam icchanti sevayā,

bhikṣayā bhogam icchanti, te dāivena viḍambitāḥ. 3

etad ākarṇya sa prāha: bhoḥ tvaṁ dyūtasukhaṁ na jānāsi; yato 'mṛtaṁ nāmamātram,  
bhojanam sa vikāram, bhūṣaṇam abhimānamātrasukham, strīasukham aviçvāsavirasam,  
3 gītanṛtyavādyatrayam parādhīnam, adhyātmasukham asādhyaṁ; tasmād asāre  
saṁsāre sārām dyūtasukham, yato 'sya layaprārthanām yogino 'pi kurvanti. yataḥ:

yad dāye dyūtakārasya, yat priyāyām viyoginaḥ,

yad rādhāvedhino lakṣye, tad dhyānam me tvayi prabho. 4

etad ākarṇya rājñā cintitam: aho kaṣṭam!

ajñānam khalu kaṣṭam krodhādibhyo 'pi sarvapāpebhyāḥ;

artham hitam ahitam vā na vetti yeṇā 'vrto lokaḥ. 5

tatas tasya rājñā çikṣā dattā. tena co 'ktam: yadi tvaṁ paropakāraparāyaṇo 'si,  
tarhi mamāi 'kaṁ kāryam kuru. rājño 'ktam: yadi dyūtavasyanam tyajasi, tadā  
3 karomi. teno 'ktam: evaṁ bhavatu. tataḥ proktam: ratnasānuparvate manah-  
siddhidevatā 'sti; tatprāsādāgre kūpo 'sti; tasya dvāram ekasmin kṣaṇe saṁkucati,

dvitīyeno 'dghaṭati. yas tatra lāghavena pravīçya jalam ānayati, tena devyāḥ  
6 snānam karoti, pūjām vidhāya svaçirasā balim datte, tasya devatā 'bhīpsitam varam  
dadāti. param mayāi 'tan na bhavati. etad ākarṇya rājā tatra gataḥ svalāghavena

nīram āniya snānam pūjām ca kṛtvā yāvat svaçiro balim karoti, tāvad devatayā  
9 pratyakṣibhūya varo dattaḥ. rājā tu taṁ varam dyūtakārasya dāpayitvā svapurim  
agāt. uktaṁ ca:

kūpodakena pravīdhāya devyāḥ

snānam supūjām svaçirobalim ca,

labdham varam dyūtakṛte prayacchann,

aho vadānyaḥ khalu vikramo 'yam. 6

ato rājann idrçam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṅhāsane tvaṁ upaviça.

*iti siṅhāsanaadvātrīṇçakāyām saplaviṅçatikathā*



## 28. Story of the Twenty-eighth Statuette

Vikrama abolishes the sacrificing of men to a bloody goddess

SOUTHERN RECENSION OF 28

- punar api rājā yāvat siṅhāsana upaviṣṭi, tāvad anyā puttalikā  
 bhaṇati: bho rājan, asmin siṅhāsana āudāryādiguṇayukto vikrama  
 3 ivo 'paveṣṭum kṣamaḥ, nā 'nyaḥ. bhojeno 'ktam: bhoḥ puttalike,  
 kathaya tasyāu 'dāryādiguṇavṛttāntam. sā 'bravīt: grūyatām rājan.  
 vikramādityo rājā pṛthiviparyātanārthaṁ nirgato nagaram ekam  
 6 agamat. tatra nagarasamīpe vimalodakā nadī pravahati. nadīṭire  
 nānāvīdhakusumaphalopaṇobhitam vanam āsīt. tanmadhye 'tima-  
 noharam devatāyatanam abhūt. rājā tatra nadījale snātvā devaṁ  
 9 namaskṛtya devālaya upaviṣṭaḥ. tatrāntare catvāro vāideṇikāḥ samā-  
 gatyā rājasamīpa upaviṣṭaḥ. tato rājā tān aprākṣīt: bho yūyaṁ,  
 kutaḥ samāgatāḥ? tatra kenacid uktam: vyaṁ pūrvadeṇā āgatāḥ.  
 12 rājño 'ktam: tatradeṇa kim-kim apūrvam dṛṣṭam? teno 'ktam:  
 svāmin, mahad apūrvam dṛṣṭam; yat prāṇān haste grhītvā samā-  
 gatāḥ. rājño 'ktam: tat kim? teno 'ktam: tatradeṇa vetālapurī  
 15 vartate. tatra ṣaṇṭitapriyā devatā 'sti. tatrastho mahājano rājā ca  
 pratisamvatsaram svamanorathapūraṇārthaṁ tasyāi devatāyāi puru-  
 ṣopahāram prayacchati. tasmin dine ko'pi vāideṇikāḥ samāyāti yadi,  
 18 tarhi tam eva nihatya devatāgre paṇum iva samarpayanti. vyaṁ api  
 tasminn eva dine mārgavaṇāt tam nagaram prāptāḥ; tatradyā asmān  
 samuddhartum samāgatāḥ. tac chrutvā vyaṁ prāṇān haste grhītvā  
 21 palāyya samāgatāḥ. etan mahad ācāryaṁ asmābhir dṛṣṭam. tac  
 chrutvā rājā vikramas tatra gatvā devatāyatanam atibhayaṁkaram  
 ca vilokya devatām namaskṛtya stāuti:

brahmāṇī kamalendusāumyavadanā, māheṣvarī līlayā,  
 kāumārī ripudarpanāṇanakarī, cakrāyudhā vaiṣṇavī,  
 vārāhī ghanaghoraghargharavā 'py, āindrī ca vajrāyudhā,  
 cāmuṇḍā gaṇanātharudrasahitā, rakṣantu mām mātaraḥ. 1  
 iti stutvā raṅgamaṇḍapa upaviṣṭaḥ. tasminn avasare kaṇṇid dīnava-  
 dano mahājanāḥ saha vādyapuraḥsaram samāyātaḥ. rājā 'pi tam  
 3 dṛṣṭvā manasi vicārayati: ayam eva devatābalinimittam mahājanāḥ  
 samānītaḥ. tato 'tyantadīnavadano dṛṣyate. asminn avasare mama  
 ṣarīram dattvā 'mum mocayisyāmi. idam ṣarīram ṣatavarṣāni  
 6 sthitvā sarvathā nācam eva yāsyati; ataḥ svadehavyayenā 'pi dhar-  
 maḥ kīrtiḥ co 'pārjanīyā. uktam ca:

calā lakṣmīḥ calāḥ prāṇāḥ calo deho 'pi yāuvanam,

calācalaḥ ca saṁsāraḥ, kīrtir dharmāḥ ca niṣcalaḥ. 2

anyac ca:

anityāni çarīrāṇi, vibhavo nāi 'va çāçvataḥ,  
nityam saṁnihito mrtyuḥ, kartavyo dharmasaṁgrahaḥ. 3

tathā ca:

arthāḥ pādarajopamā, girinadīvegopamam yāuvanam,  
mānuṣyam jalabindulolacapalam, phenopamam jīvitam;  
dharmaṁ yo na karoti niçcalamatih svargārgalodghāṭanam,  
paçcāttāpahato jarāpariṇataḥ çokāgninā dahyate. 4

evam vicārya rājā tām mahājanān uvāca: bho mahājanāḥ, ayam  
dinavadanaḥ kutra niyate? tāir uktam: amum devatāyāi balini-  
mittam dāsyāmaḥ. rājño 'ktam: kim kāraṇam? tāir uktam: devatā  
'nena puruṣopahāreṇa tuṣṭā saty asmanmanoratham pūrayiṣyati.  
rājño 'ktam: bho mahājanāḥ, ayam atyantālpatanuḥ param bhītaç  
ca. asya çariropahāreṇa devatāyāḥ kā trptir bhaviṣyati? tasmād  
amum muñcata; aham eva tadartham mama çarīram dāsyāmi.  
aham puṣṭāṅgo 'smi, mama māṁsopahāreṇa devatā trptā bhaviṣyati.  
ato mām mārayitvā tasyāi balir dīyatām. iti bhaṇitvā tam vimucya  
rājā svayam eva devatāyāḥ purato gatvā svakhaḍgam yāvat kaṇṭhe  
pātayati, tāvad devatayā khaḍgam dhṛtvā bhaṇitaḥ: bho mahāsattva,  
tava dhairyena paropakāreṇa ca saṁtuṣṭā 'smi; varam vṛṇiṣva.  
rājño 'ktam: bho devi, yadi mama prasannā 'si, tarhy adyaprabhṛti  
puruṣamāṁsopahāram parityaja. devatayā tathā 'stv iti bhaṇitam.  
mahājano rājānam vadati: bho rājan, tvam sukhanirabhilāṣaḥ san  
parārtham eva khedaṁ vahasī, mahādruma iva. tathā hi:

svasukhanirabhilāṣaḥ \*khidyase lokahetoh  
pratidinam, athavā te vṛttir evamvidhāi 'va;  
anubhavati hi mūrdhnā pādapas tīvram uṣṇam,  
çamayati paritāpam chāyayā cā 'cṛitānām. 5

rājā 'pi teṣām anujñām gṛhītvā nījanagaram agamat.

iti kathām kathayitvā puttalikā rājānam avadat: bho rājan, tvayy  
evam dhairyam āudāryam vidyate yadi, tarhy asmin siṁhāsana upa-  
viça. tac chrutvā rājā tūṣṇīm āsīt.

*ity aṣṭāviṁṣopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 28

bhūyo 'pi rājā bhojānām kṛtapūrvāhnikakriyaḥ  
athā 'ṣṭāviṁṣatitamim abhyayāt sālabbhañjikām;

3 tadā tam prekṣya sā bhūpam avocat putrikā vacaḥ:  
çṛṇu rājendra. yasmiṁs tu vikramādityasāhasam,  
tena bhūpena vastavyam atra siṁhāsananottame.

- 6 tac chrutvā bhojarājo 'pi putrikām idam abravīt:  
kīdr̥ṣi vikramārkasya sattvasāhasaṣaṁsini  
kathā ? kathaya tām mahyam iti, sā nṛpam abravīt:
- 9 ākarṇaya varām tasya varṇayāmi kathām iti.  
kadācid vikramādityaḥ prājyaṁ rājyaṁ prapālayan  
ācāryam ālokatuṁ paribabhrāma bhūtale.
- 12 dvīpād dvīpāntaram ramyaṁ nagarān nagarāntaram,  
parvatāt parvatam gacchan paçyati smā 'dbhutāni saḥ.  
kasyacin nagarasyā 'tha savidhe vividhadrumam
- 15 vanam, navānām cūtānām prachāyaṁ paçyati sma saḥ.  
tatra puṣpāsavāmattabhṛṅgasamgītameduram,  
pramattakokilakulapracurikṛtapāñcamam,
- 18 pravālapuṣpacūḍālaçākḥāçatanirantaram,  
mākandamānsalachāyaṁ viçramārtham açiçrayat.  
tadānīm eva catvāro deçāntaranivāsinaḥ
- 21 puruṣā bhūruhaṁ prāpya tam tatra samupāviçan.  
tadā rājā 'pi tāiḥ sārḍham goṣṭhīm kurvan guṇottamām,  
kuçalapraçnapūrvam tām aprçchat praçnakovidāḥ:
- 24 kasmād deçāt kimartham vā prāptā yūyam imām mahim ?  
yuṣmadadhyuṣite deçe kā 'pūrvā vartate kathā ?  
iti te tena bhūpena prṣtāḥ pratyavadan vacaḥ:
- 27 kathayāmaḥ kathām kām vā nṛpate bhavate vayam.  
didṛkṣavo vayam deçān deçāntaram ihā 'gatāḥ,  
apūrvam kimapi prāptā viçayaṁ viçrutādbhutam;
- 30 tatrā 'smākaṁ vadhe prāpte bhayena prapalāyitāḥ,  
kathamcin nirgatā deçāt tasmāt prāptā mahim imām.  
iti teṣām vacaḥ çrutvā sa rājā sāhasapriyaḥ:
- 33 vadhaḥ kathām vā yuṣmābhiḥ prāpta ity āha tām vacaḥ.  
viññāpayāmas tat sarvam iti te nṛpam abruvan.  
asti viṣṭāri nagaram vetālanagarābhidham,
- 36 pracāṇdagopurāṭṭālapatākāçatasamkulam.  
tatrā 'sti devatā kācin, nāmnā sā çoñitapriyā;  
prāsāsiçūlaparaçupāçāñkuçadhanurdharā,
- 39 naramānsapriyā; tām tu nāthante tatravāsinaḥ:  
devi naḥ pūrayā 'bhīṣṭam, dāsyāmas te naram balim.  
iti tāir yacitā teṣām pūrayet sā manorathān,
- 42 tatas te kañcana naram gṛhītvā mārgagāminam,  
devatāyāḥ purastāt tam nihanyur nirghṛṇā narāḥ.  
evam pratidinam tatra hanyante bahavo narāḥ.
- 45 vayam vāideçikās tatra vṛttāntānabhivedinaḥ  
prāptāḥ; prāptāis tu tatratyāir javenāi 'va jigṛkṣyate;  
\*ākalayya tadākūtam āgatā atra bhūpate.
- 48 tatra cāi 'vamīdhām deva devīm adrākṣma he vayam.  
iti vāideçikāir ukto vikramārko viṣṛjya tām,  
ācāryam ālokatuṁ agāt tam deçam ādarāt.
- 51 tatra citrapaṭachedapatākāçatasūcitam,  
jhillikāmukharottuṅgasālamanāḍalamanāḍitam,

- pretakaṅkakulākṛāntanaramajjāvasāsavam,  
 54 pranṛttavetālakulakaratālabhayaṁkaram,  
 kūjatkroṣṭugaṇākruṣṭāiḥ kākakaṅkakulākulāiḥ  
 ācitam narakāṅkālāiḥ sarvataḥ parvatopamāiḥ,  
 57 pramītanaramastiṣkapiṇṇitāiḥ picchilāyitam,  
 tālāṅkurasamīpastham caṇḍikāyatanaṁ yayāu.  
 tatra vitṛāsitaṇe sāhasāṅko narādhipaḥ  
 60 kapālatatiraktānnapātrapāṇḍikāṅkuṣāsibhiḥ  
 mātuluṅgābhayaḥbhyaṁ ca ṣobhitāṣṭabhujaṁ tadā  
 prāṇaṁsīd devatāṁ dṛṣṭvā praveṣānantarātmanā;  
 63 stutvā ca tāṁ narapatis tatrāi 'va samupāviṣat.  
 atrāntare te katicit kutaṣcid dharidantarāt  
 tūryakāhalanirghoṣāiḥ pūrayanto diṣo daṣa,  
 66 sphāyatpraharaṇoddyotaprahataḥkhaladṛkpathāḥ,  
 prabadhya kaṁcana naraṁ raktamālyānulepanam,  
 ājagmur ālayaṁ devyā dayāgandhavivarjitāḥ.  
 69 tatra baddhaṁ naraṁ dṛṣṭvā dīnaṁ saṁcuṣyadānanam,  
 sāhasāṅkasya nṛpater dayā \*jajñe jītātmanaḥ.  
 vicāritaṁ ca tene 'ttham dhireṇā 'tmavivekinā:  
 72 calā lakṣmīḥ calāḥ prāṇāḥ cañcale ratiyāuvane,  
 sadā calati saṁsāro, dharmakīrti sadā sthīre.  
 anityāni caṇṛirāṇi, vibhavo nāi 'va ṣaṇvataḥ,  
 75 nityaṁ saṁnihito mṛtyuḥ, kartavyo dharmasaṁgrahaḥ.  
 tan madiyena dehena mocayāmy enam āturam.  
 avocaḍ evaṁ ca sa tāṁ puruṣāṇ puñjitāujasaḥ:  
 78 bhoḥ kimartham ihā 'nāiṣṭa baddhvāi 'naṁ bahavo naram ?  
 ity uktāṣ te nṛpatinā pratyūcuḥ pramitākṣaram:  
 balyartham devatāyāṣ tu. tad enaṁ muñcatā 'turam,  
 81 chindhi macchira eve 'ti mocayāṁ āsa taṁ naram,  
 vadhyāṁ mālāṁ ca tatkaṇṭhād ātmakaṇṭhe nyaveṣayat;  
 sāṭṭahāsaṣ tataḥ so 'pi ruddho naddhaḥciro ruhaḥ,  
 84 padmāsane samāsino devatārthe ciro dadāu.  
 sahasā khaḍgam udyamya tathāi 'naṁ hantum udyatāḥ;  
 vikramādityasattvena te vyatiṣṭhanta viklavāḥ.  
 87 tato devāḥ ca puṣpāṇi vavṛṣus tasya mūrdhani,  
 pratyakṣibhūya devī sā rājānam idam abravīt:  
 he rājāṇaṣ te prasannā 'smi, vṛṇīṣva varam uttamam.  
 90 iti devyā samādiṣṭo rājā vacanam abravīt:  
 yadi me tvam prasannā 'si, dayayā devī \*bhāvini  
 adyaprabhṛti mātāṣ tvam mā gṛhṇīṣva naraṁ balim.  
 93 tathe 'ti tad vacaḥ sā ca mānayaṁ āsa devatā;  
 sarve ca vismayaṁ prāptāḥ praṇaṇṇaṣ ca taṁ janāḥ.  
 tato rājā svanagaraṁ jagāma jayatāṁ varaḥ.  
 96 ittham sattvaṁ ca dhāīryaṁ ca vidyate yadi te nṛpa,  
 evaṁ sīṁhāsanavaraṁ tvam adhyāsitum arhasi.

**BRIEF RECENSION OF 28**

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

- ekadā deçāntarisamipād rājñā vārttā prṣṭā. teno 'ktam: deva, mārgamāṇo 'haṁ  
 3 vañcitāḥ. pūrvasyām diçi çonitapuram nāma nagaram. tatra māṇsapriyā devatā.  
 tatra yaḥ ko'pi manovāñchitapṛāptyarthaṁ devyāi \*puruṣaṁ dampati vā mānayatī,  
 prāpte 'bhilāṣe krītvā, athavā mārge gacchantāṁ dhṛtvā, devyā upaharati. tatre  
 6 'dṛçi ritiḥ. tarhi bhāgyena nistīrṇo 'smi. tad ākarṇya rājā tasmin sthāne gatvā  
 devyāyatanam dṛṣṭavān; snātvā namaskārapūrvakastutim kṛtvā rājā tatro 'paviṣṭaḥ.  
 tāvat tūryavādyagitanṛtyahāhākāraphūtkāram kurvāṇo 'bhyāgacchaṇ jano dṛṣṭaḥ.  
 9 rājñā kṛpākuleno 'ktam: bho ramyaṁ devyāi diyate, ayaṁ durbalo dṛçyate; tad  
 enaṁ tyaktvā puṣṭena mama çarīreṇa devī tṛpyatām. ity uktvā taṁ puruṣaṁ  
 mocayitvā maraṇagitanṛtyapūrvam çiraç chettum ārabdham. tāvat tasya sattvena  
 12 prasannayā devyo 'ktam: varam vṛṇu. rājño 'ktam: tvayā naro balir na grāhyaḥ.  
 devyā mānitam. rājā nagaram gataḥ.

putrikayo 'ktam: rājann idṛṣaṁ sattvam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*ity aṣṭāvinçatimī kathā*

**JAINISTIC RECENSION OF 28**

- punar aparamuhūrte bhojarājaḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat siñ-  
 hāsanam ārohati, tāvad aṣṭāvinçatimā putrikā 'vadat: rājan, asmin siñhāsane sa  
 3 upaviçati, yasya vikramādityasadṛçam āudāryam bhavati. kidṛçam tad āudāryam  
 iti rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan,  
 avantīpuryām çṛivikramaṇṛpaḥ. sa cā 'nyadā kūtukāt pṛthivyām paryaṭan  
 6 kvāpi pure bahir āmravane sthitaḥ. tatra catvāraḥ puruṣā vāideçikāḥ samāyātāḥ.  
 tāiḥ saha rājā deçavārttām kurvan kimapy apūrvam prṣṭavān. tāiḥ proktam: kim  
 pṛçchasi? vayaṁ dāivena jīvitaḥ smaḥ. tato rājñā prṣṭam: kasmāt? tāir uktam:  
 9 pūrvasyām diçi vetālapuram nagaram; tatra çonitapriyā devatā; sā naramāṇsapriyā  
 'tyantaṁ saprabhāvā ca. tasyā yaḥ kaçcid bhaktim karoti, sa narabalim datte.  
 tatra ca tadarthaṁ naro mūlyena grhyate, vāideçiko vā balena dhriyate. tatra vayaṁ  
 12 gatās tatratalokair balyarthaṁ dhriyamāṇā mahatā kaṣṭena palāyyā 'trā 'yātāḥ.  
 etad ākarṇya rājā kūtukuena tatra gato yāvad devatāgrhe yāti, tāvad ekaḥ kaçcid  
 vāideçikas tatratyāir dhṛto 'sti. sa ca varākaḥ kampamānadehaḥ snānam kārayitvā  
 15 kaṇṭhe puṣpamālām prakṣīpya mahotsavena devatābhavane balyarthaṁ āniyamāṇo  
 'sti. taṁ dṛṣṭvā rājā karuṇārdracittaç cintitavān: aho dhig etān pāpino ye svakīyāi-  
 hikamātrakārye puruṣavadham kurvanti; dhik tad devatvam api yatra jivahinsayā  
 18 krīdā; yataḥ:

savve \*niyasuhakañkhī savve \*niyadukkhabhīruṇo jivā;

savve vi \*jīviyapiyā savve maraṇāu bihanti. 1

ekassa kae niyajīviyassa \*vahuṇyāu jīvakodīu

dukkhe \*ṭhaventi je ke, tānaṁ kim māmayaṁ \*jīyam. 2

- tad adya yadi mama paçyato 'sya prāṇā yānti, tarhi kā mama kṛpā? kā çaktiḥ?  
 kim ca sattvam? ato yena kena prakāreṇai 'naṁ rakṣayāmi. iti manasi saṁpra-  
 3 dhārya rājñā proktam: bho lokāḥ, muñcatāi 'naṁ varākaṁ durbalam; mām puṣṭān-  
 gaṁ grhṇīta, yena devatā yuṣmākaṁ çighraṁ prasannā bhavati. etad ākarṇya te  
 sarve 'pi vismitāç cintayāṁ cakruḥ: aho prāyeṇa sarveṣāṁ prāṇināṁ prāṇabhayaṁ  
 6 mahābhayaṁ; yataḥ:

tyajed ekaṁ kulasyā 'rthe, grāmasyā 'rthe kulam tyajet;

grāmaṁ janapadasyā 'rtha, ātmārthe prthivīm tyajet. 3

ayaṁ tu pumān svaprāṇān parakārye tṛṇam iva tyajan ko'pi mahān sāttvikaḥ. tato  
rājā tān puraḥsthitān viralīkr̥tya taṁ puruṣaṁ pūrvadhṛtaṁ svahastena muktṛvā  
3 khaḍgam ādāya yāvat kaṇṭhachedaṁ karoti, tāvad devatayā pratyakṣibhūya kare  
dhṛtaḥ, proktaṁ ca: bhoḥ sāttvika kṛpāpara yācasva varam. tato rājñā prok-  
tam: devi, yadi tuṣṭā 'si, tarhi jivahiṁsām tyaja. tatas tayā tyaktā hiṁsā. tato  
6 vismayasmerāir lokāiḥ praçaṁsito rājā svapurim agāt. uktaṁ ca:

balyartham ānītam atīvadīnaṁ

svaprāṇadānena naraṁ vimocya,

yo 'tyājayaḥ jīvaśvadhamaṁ ca devyā,

na vikramāt ko'pi paropakārī. 4

ato rājann idṛṇam āudāryaṁ yadi tvayī syāt, tadā 'smin siṁhāsane tvam upaviṇa.

*iti siṁhāsanaadvātriṁśakāyām aṣṭāviṁśatikāthā*

## 29. Story of the Twenty-ninth Statuette

### Vikrama's lavishness praised by a bard

#### SOUTHERN RECENSION OF 29

punar api rājā yāvat siṁhāsana upaviṇati, tāvad anyayā puttalikayā  
bhaṇitam: bho rājan, yasya vikramasyāu 'dāryādayo guṇā vidyante,  
3 sa evā 'tra siṁhāsana upaveṣṭum kṣamaḥ, nā 'nyaḥ. bhojeno 'ktam:  
bhoḥ puttalike, kathaya tasyāu 'dāryādiguṇavṛttāntam. sā 'bravīt:  
grūyatām rājan.

6 ekadā vikramārko rājā rājanyakumārāir upāsyamānaḥ sabhāyām  
upaviṣṭo 'bhūt. tadā kaṇcit stutipāthakaḥ samāgatya:

yāvad vicītarāṁgān vahati suranadī jāhnavī puṇyatoyā,

gacchann ākāṣamārga tapati dinakaro bhāskaro lokapālaḥ,

yāvad vajrendranīlasphaṭikamaṇimayaṁ vidyate meruṣṛṅgam,

tāvat putrāiḥ ca pautrāiḥ svajanaparivṛto bhuṅkṣva rājyaṁ

nṛpāla. 1

ity āciṣam uktvā rājānaṁ stāuti: bho rājan,

yathā saratī jīmūtaṁ mayūro grīṣmapīḍitaḥ,

tr̥ṣitaḥ \*prechate toyam, tathā 'ham tava darṇanam. 2

aham himavannikaṭānivāsī tathā 'pi tava kīrtim samākarṇya dūrād  
āgato 'smi. tava kīrtyā saptārṇavā medinī maṇḍitā. tathā hi:

karpūrād api kāiravād api dalatkundād api svarnadī-

kallolād api ketakād api calatkāntādr̥gantād api,

dūronmuktakalanākaṣaṁkaraṇaḥcītāṇḍukhaṇḍād api,

gvetābhis tava kīrtibhir dhavalitā saptārṇavā medinī. 3

bho rājan, tvam arthijanakalpadrumaḥ. aham adya daridratayā mukto 'smi. anyac ca: asminn avasare rājā smartavyaḥ; yathā tvam  
 3 atra rājyaṁ kurvan sakalārthilokam ātmasamam karoṣi, tatho 'ttarasyāṁ diṣi himavadiṣānabhāge jambīranagare dhaneṣvaro nāma rājā 'rthinām dāridryaduḥkham nivārya dhanapatīn karoti. ekadā  
 6 tena dhaneṣvareṇa māghaṣuddhasaptamīdivase vasantapūjā kṛtā. sarvo 'pi videṣavāsī yācakajanaḥ samāyātaḥ. tasminn avasare tena rājñā dānārtham aṣṭādaṣakoṭisuvārṇam dattam. evam āudārya-  
 9 guṇagariṣṭhaḥ sa rājā. asmin deṣe tvam eka eva dṛṣṭo 'si mayā. tasya vacanam ṣrutvā rājā bhāṇḍāgārikam āhūyā 'bhaṇat: bho bhāṇḍāgārika, amuṁ stutipāṭhakaṁ bhāṇḍāgāraṁ nītvā mahārhaṇi  
 12 ratnāni darṣaya. tato 'yam yāvanti ratnāni grhīṣyati, tāvanti grhṇātu. tadanantaram bhāṇḍāgārikas taṁ bhāṇḍāgāraṁ nītvā divyāny anekāni ratnāny adarṣayat. stutipāṭhako 'pi svepsitāni ratnāni grhītvā  
 15 paripūrṇamanoratho rājasamīpam āgatya bhaṇati: bho rājan, tava prasādād aham dhanapatir jāto 'smi. navā 'pi nidhayo mama haste prāptāḥ. idānīm tava sādrṣyaviṣayam atikrāntam hiraṇyagarbhādayo  
 18 'pi na bibhrati; yato mahāparābhavādidoṣam prāptāḥ. tvam punaḥ sarvakālam atitejasvī. atas te tavo 'pamānabhūtā na bhavanti. tathā hi:

labdhārdhacandra iṣaḥ, kṛtakaṁsabbhayaṁ ca pāuruṣaṁ viṣṇoḥ,  
 brahmā 'pi nā-'bhijātaḥ, keno \*pamimīmahe nṛpa

bhavantaṁ? 4

vedhā vedanayā 'viṣṭo, govindo 'pi gadādharaḥ,

ṣubhaḥ ṣūlī viṣādī ca, \*devaṁ keno 'pamīmahe? 5

evam stutvā sa brahmāyur bhave 'ty āṇiṣaṁ dattvā nijasthānaṁ gataḥ.

iti kathāṁ kathayitvā puttalikā bhojarājam avadat: bho rājan,  
 3 tvayy evam āudāryaṁ vidyate yadi, tarhy asmin siṁhāsana upaviṣa. rājā tūṣṇīm āsīt.

*ity ekonatrinṣopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 29

punaḥ ca bhojarājas tad āruruḥṣur varāsanam,

ekonatrinṣikāṁ tatra purāṇīm putrikāṁ agāt.

3 tataḥ sā putrikā vācam uvāca taṁ narādhipam:

vikramādītyanṛpater iva te yadi bhūpate

āudāryaṁ dānaṣīlatvam, ārohaī 'tad varāsanam.

6 tām avocat tato bhojaḥ punaḥ pāñcālikāṁ vacaḥ:

vada me katham etasya dharmāudārye dharāpateḥ.

iti sā putrikā prṣṭā bhūpatim punar abravīt:

9 ṣṛṇu bhojapate. vikramārke ṣāsati medinīm,

nīrti nīrtitārāti tadrājyaṁ rañjītaprajam,

- saṃṛddham dhanadhānyābhyām, saṃpūrnam sarvasaṃpadā,  
 12 cōbhate sma bhuvam prāptaḥ svargaloka ivā 'paraḥ.  
 tadā sa vikramādityo mūkādibhyo 'pi yad dhanam  
 dadāti, tat koṭisaṃkhyām samatītyai 'va vartate.  
 15 sarvadā jāgarūko 'sau sarvam evam vicintayet:  
 kiyad rājyam, kiyān koṇaḥ, kiyān āyaḥ, kiyān vyayaḥ ?  
 kim kartavyam akartavyam, ucitānucite ca ke ?  
 18 kim tyājyam, kim upādeyam, kaḥ kālo vartate 'dhunā ?  
 kaḥ prastāvaḥ, kva vā snehaḥ, kā māitri, kutra vā priyam ?  
 kebhyo 'lpaṃ bahu vā kebhyo deyam, kutra kutūhalam ?  
 21 abalasyā 'py avayaso yasyai 'te pravaraḥ guṇāḥ,  
 saphalam jīvitam tasya, sa eva puruṣottamaḥ;  
 etāc ca vikramāditye vidyante guṇasaṃpadaḥ.  
 24 sa rājā sarvasāmantāiḥ sacivāiḥ ca samantataḥ,  
 padavākyapramāṇajñair vidvadbhir vedapāragaiḥ,  
 kavibhir gāyakaḥ cāi 'vam vandivṛndair aninditaiḥ,  
 27 vādyeṣu tāḍyamāneṣu tateṣu suṣireṣu ca  
 \*prāvīṇam paramam prāptaiḥ pūrṇapāuruṣapuṇḡgavaiḥ,  
 sabhām adhyāsta tām sāksāt sudharmām iva vṛtrahā.  
 30 tāvad deçāntarād eko bhaṭṭas tatra samāgamat,  
 sa praçastapadair vācām vistarāis tatra cā 'stuvat:  
 vikramādityanṛpate, vijitārātimaṇḍala,  
 33 ciraṃ jīva sukham jīva samam jīva suhṛjjanaiḥ.  
 bhuvane bhuvanākālpa kalpadrumaghanātiga  
 kīrtayanti tvadāudāryam savaneṣu vanīpakāḥ.  
 36 gṛpacelima mānye 'dya; bhāgyāni mama bhūpate  
 ākarṇayā 'vadhānena, vadānyānām çiromaṇe.  
 asty uttarasyām ācāyām amareçapuropamam  
 39 pūrvottare himavataḥ puram daçapuramdamam;  
 vīro vijayaseno 'bhūn nṛpatis tatra dhārmikāḥ;  
 tatkulino 'dhunā çāsti dharaṇīm rājaçekharaḥ.  
 42 tasminn apūrvam kimapi draṣṭum vijñāpayāmi te.  
 sa māghaçuddhasaptamyām sāmantanṛpasevitaḥ  
 vasantotsavam ātene vadānyānām purogamaḥ.  
 45 tatrā 'gatān viçeṣeṇa viduṣo vividhān kavīn,  
 dināturadaridrādīn arthinaḥ, pāṛthivottamaḥ  
 yathārham ca yathāvidyam yathāpātram yathāguṇam  
 48 yathākāmaṃ suvarṇādyai ratnair vasanabhūṣaṇaiḥ  
 toṣayām āsa, te 'py āsan yathāpratyarthi kāmadaḥ.  
 evam vadānyam adrākṣam tatra tam rājaçekharam;  
 51 tatrā 'pi bhavadāudāryam praçaṇsanty eva paṇḍitāḥ.  
 tad atra vikramāditya bhuvane 'pi purūravāḥ  
 tvatsamo nṛpatir nā 'sti dānamānaparākramaiḥ.  
 54 ity evam bahudhā bhūpaḥ çlāghamānam vanīpakam  
 atiprasaṅgena kṛtam iti tam sa nyavārayat.  
 tataḥ koçagrādhhyakṣam samāhūyā 'vadan nṛpaḥ:  
 57 bho bhāṇḍāgarika bhavān bhāṇḍāgāram imam mama



- bhaṭṭam prāpaya, tatratyaṁ dhanam cā 'smāi pradarçaya;  
 yad vasv apekṣate tatra, tad gṛhṇātu yathepsitam.  
 60 evaṁ sa bhūpatis tatra taṁ dhanāḥ samabhāvayat;  
 atha koçagrḥādhyakṣo rājānam idam abravīt:  
 çṛṇu rājendra, pūrvedyur vittam vijñāpayāmi te  
 63 dhanajātam kiyat tatra, sāvadhānam manaḥ kuru.  
 yo yatra bhuvi nā 'kṛtye viniyukto bhaven naraḥ,  
 tadvyayāyāu samālokya \*vijñāpto vibhavo 'nvaham.  
 66 yas tu samyag anālokya vibhum vijñāpayiṣyati,  
 nindanti nītikūḷā nityam tam adhikāriṇam.  
 yaḥ svāminam vañcayitum yal lekhye saṁgataṁ likhet,  
 69 dhruvam sa yāti nirayam yāvaccandrādivākaram.  
 etad ākarṇya nṛpatiḥ koçādhyakṣam abhāṣata:  
 vyayaḥ kiyān dhanasye 'ti, tataḥ so 'pi vyajijñapat:  
 72 bho bhūpate māghaçuddhanavamyām māṅgale dine  
 tavā 'ṅgaraṅgabhogādi tyāgaṁ sevakavetanam  
 vihāya, vijñāpayāmi dharmavyaya iyaṁ iti:  
 75 sāuvarṇaṭaṅkakoṭīnām tripañcācat, tataḥ param  
 saṣṭilakṣam sādhakānām, çatānām pañcakam tathā,  
 dharmalekhyeṣu likhitam āste tava dharāpate.  
 78 evaṁ dharmas tad āudāryam tava yady asti bhūpate,  
 tataḥ sīnhāsanam idam samadhyāsitum arhasi.

*ity ekonatrinçatikathā*

BRIEF RECENSION OF 29

[This, in mss. of BR, is 12

- dvādaçyā putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.  
 vikrame rājyam kurvati sati vīraseno nāma rājā. tasya ko'pi māgadhaḥ samā-  
 3 gataḥ; tena rājñe yathocito brahmaçabdaḥ kṛtaḥ. tato vīrasenam varṇayati: ko'pi  
 vīrasenasadrça udāro nā 'sti. gatadine vasantapūjāyām dravyakoṭiṁ dattā. evaṁ sa  
 rājā daridrābhañjanaḥ. tato vikramas tuṣṭaḥ; tataḥ koçādhyakṣa ākārtaḥ; rājño  
 6 'ktam: ayaṁ bandī koçagrhe neyaḥ, yāvatā 'yam tuṣyati, tāvad dravyam asmāi  
 deyam. tatas teno 'ktam: deva, tyāgabhogavarjam jāto vyayo rājñā pariñātavyaḥ.  
 evam uktvā patraṁ darçitam: pañcācat koṭayaḥ. iyad dravyam māghaçuddha-  
 9 revisaptamyām \*vyayikṛtam.

putrikayo 'ktam: rājann idṛçam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti dvādaçamī kathā*

THE JAINISTIC RECENSION has here "Sign-reader." See below, p. 238.

## 30. Story of the Thirtieth Statuette

## The clever mountebank

## SOUTHERN RECENSION OF 30

punar api rājā yāvat sinhāsana upaviṣati, tāvad anyā puttalikā bhaṇati: bho rājan, yas tu vikrama ivāu 'dāryādiguṇayuktaḥ, so  
3 'smin sinhāsana upaviṣatu. rājā 'bravīt: bhoḥ puttalike, kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravīt: ṣṛūyatām rājan.

ekadā sakalasāmantarājakumārāir upāsyamāno vikramo rājā 'sin-  
6 hāsana upaviṣṭo 'bhūt. tasmin samaye kaṇḍikā āindrajalikāḥ samāgatya brahmāyur bhava 'ty āṇiṣam uktvā bhaṇati: bho deva, tvam sākala-  
kalābhijñāḥ; tava samīpam āgatyā 'nekāir āindrajalikāir lāghavāni  
9 darṣitāni; tarhy adya mamāi 'kaṁ lāghavam suprasannena nirīkṣaṇi-  
yam. rājño 'ktam: ne 'dānim avasaro 'smākam; snānabhojanavelā  
jātā; prabhāte drakṣyamaḥ. tataḥ prabhāte lāghavī mahākāyo  
12 mahācmaṣrubhir dedīpyamānavadanaḥ kare khaḍgaṁ gṛhītvā 'timano-  
harayā striyā kayācid yukto rājasabhām upaviṣṭo rājñe namaṣcakāra.  
tadā tatradyair adhikāribhis tam mahākāyaṁ drṣṭvā savismayāiḥ  
15 pṛṣṭam: bho vīra, ko bhavān, kutaḥ samāgataḥ? teno 'ktam: ahaṁ  
mahendrasya sevakāḥ, kadācit svāminā ṣapto bhūmaṇḍale patitas  
tiṣṭhāmi. iyaṁ mama bhāryā. adya devadāityānām mahad yuddham  
18 prārabdham; tarhy ahaṁ tatra gacchāmi. ayaṁ rājā vikramādityaḥ  
paranārīśahodaraḥ; asya samīpe bhāryāṁ nikṣipyā yuddhārtham  
gamiṣyāmi. tac chrutvā rājā 'pi param vismayam gataḥ. tenā 'pi  
21 rājasamīpe bhāryāṁ nikṣipyā rājñe nivedya sakhaḍgena yāvad  
gaganam praty utpatitam tāvad ākāṣe mahān bhāiravārāvo re re  
māraya māraya ghātaya ghātaye 'ti vāg abhūt. atha sarve 'pi sabhā-  
24 yām upaviṣṭā lokā ūrdhvamukhāḥ sakāutukam apaṇyan. tadanant-  
aram muhūrte gate rājasabhāmādhye gaganāt sakhaḍgo raktaliptas  
tasyai 'ko bāhuḥ patitaḥ. tadā sarvair ālokyā bhaṇitam: aho mahān  
27 ayaṁ vīraḥ saṁgrāme pratibhaṭāir hataḥ; tasyai 'kaḥ sakhaḍgo  
bāhuḥ patitaḥ. evaṁ vadati sabhopaviṣṭe jane punaḥ ciraḥ ca papāta;  
tataḥ kabandhaḥ ca patitaḥ. tam drṣṭvā tasya yoṣitā bhaṇitam: bho  
30 deva, mama bhartā raṇāṅgaṇe yuddham vidhāya ṣatrubhir nihataḥ.  
tasye 'dam ciraḥ sakhaḍgo bāhuḥ ca kabandho 'pi patitaḥ. tarhi sa  
me priyo yāvad divyāṅganābhīr na vriyate, tāvad ahaṁ tadantikam  
33 gamiṣyāmi. mamā 'gnīr diyatām. tasyā vacanam chrutvā rājā  
'bravīt: bhoḥ putrike, kimartham agni-praveṇam kariṣyasi? tvām  
ahaṁ nijaputrīm iva paripālāyāmi. rakṣā 'tmaṇīram. tayo 'ktam:

36 bho deva, kim abhidhiyate ? yannimittam etac charīraṁ sthitam sa  
mama svāmī raṇāṅgaṇe pratibhaṭāir nipātitaḥ. idānīm etac charīraṁ  
kasya kṛte rakṣayāmi ? anyac ca: tvayā 'py etan na vācyam; yataḥ  
39 pramadāḥ pativartmagā iti vicetanāir api viditam. tathā hi:

çaṇinā saha yāti kāumudī, saha meghena taḍit praliyate;  
pramadāḥ pativartmagā iti pratipannam hi vicetanāir api. 1

tathā ca smṛtiḥ:

mṛte bhartari yā nārī samārohed dhutāṇanam,  
sā 'rundhatīsamācārā svargaloke mahīyate. 2  
yāvac cā 'gnāu mṛte patyāu bhāryā 'tmānam pradāhayet,  
tāvan na mucyate sā hi strī ṇarīrāt kathamcana. 3  
mātṛkaṁ pātṛkaṁ cāi 'va yatra cāi 'va pradīyate,  
kulatrayam punāty eṣā bhartāram yā 'nugacchati. 4

tathā ca:

tisraḥ koṭyo 'rdhakoṭī ca yāni romāṇi mānave,  
tāvat kalam vaset svarge bhartāram yā 'nugacchati. 5  
vyālagrahī yathā vyālam balād uddharate bilāt,  
tathā strī patim uddhṛtya saha tenāi 'va modate. 6  
durvṛttam vā suvṛttam vā sarvapāpakaram tathā,  
bhartāram tārayaty eṣā bhāryā dharmesu niṣṭhitā. 7

anyac ca: rājan, patihīnāyāḥ striyo jīvitena 'pi prayojanam na  
bhavati. uktam ca:

dīnāyāḥ patihīnāyāḥ kim nāryā jīvite phalam ?  
çmaçānavatavac cāi 'va ṇarīram niṣprayojanam. 8  
mitam dadāti hi pitā, mitam bhrātā, mitam sutah;  
amitasya ca dātāram bhartāram kā na pūjayet ? 9 kim ca:  
api bandhutayā nārī bahuputrā guṇair yutā,  
çocyā bhavati sā nārī patihīnā tapasvinī. 10 tathā ca:  
gandhāir mālyāis tathā dhūpāir vividhāir bhūṣaṇair api,  
vāsobhiḥ çayanāiç cāi 'va vidhavā kim kariṣyati ? 11  
nā 'tantrī vādyate vīṇā, nā 'cakro vartate rathaḥ,  
nā 'patih sukham āpnoti nārī bandhuçatāir api. 12  
daridro vyasanī vṛddho vyādhito vikalas tathā,  
patitaḥ kṛpaṇo vā 'pi, strīnām bhartā parā gatiḥ. 13  
nā 'sti bhartṛsamo bandhur, nā 'sti bhartṛsamah suhṛt,  
nā 'sti bhartṛsamo nātho, nā 'sti bhartṛsamā gatiḥ. 14  
vaidhavyasadrçam duḥkham strīnām anyan na vidyate;  
dhanyā sā yoṣitām madhye mriyate bhartur agrataḥ. 15

ity evam uktvā 'gnidānārtham rājñāḥ pādayoḥ papāta. rājā 'pi tasyā  
vacanam çrutvā karuṇārasādrāntaḥkaraṇaḥ sañ chrikhaṇḍadibhiç

3 citām viracya tasyā anujñām dadāu. sā 'pi rājñah sakācād anujñām  
 prāpya bhartṛcarireṇa sahā 'gnīm praviveça. tataḥ sūryo 'stamagāt.  
 prabhāte rājā samdhyādikam karmā 'nuṣṭhāya sinhāsana upaviṣṭo  
 6 yāvat sakalasāmantarājakumārādibhir upāsyate, tāvat sa eva nāyakaḥ  
 pūrvavat khaḍgahasto dīrghākāro dedīpyamānavigrahaḥ samāgatya  
 rājñah kaṇṭhe kalpatarukusumagrathitām parimalalubdhamadhukara-  
 9 nikurumbanirantarām mālām nidhāye 'ndrādeçaṁ tasmāi nivedya  
 nānāvidhayuddhagoṣṭhīm kathitum pravṛttavān. tatas taṁ samā-  
 gataṁ drṣṭvā sarvā sabhā vismayam gatā; rājā 'pi vismayam gataḥ.  
 12 punas tena bhaṇitam: bho rājan, aham asmāt sthānāt svargam gataḥ.  
 tatra mahendrasya dāityānām mahān saṁgrāmo 'bhūt. tasmin  
 samaye bahavo rākṣasā nipātitaḥ, kecana palāyya gataḥ. yuddhā-  
 15 vāsāne devendreṇa saprasādam aham bhaṇitaḥ: bho nāyaka, cirād  
 drṣṭo 'si. etāvantam kalam kutra sthito 'si? tato mayā bhaṇitam:  
 aham svāminah cāpād etāvanti dināni bhūloke sthito 'smi. adya  
 18 svāmino dāityāiḥ saha yuddham prāptam iti ṣrutvā sāhāyyārtham  
 āgato 'smi. tadā 'tiprasannacittena mahendreṇa bhaṇitam: bho  
 nāyaka, tvayā 'dyaprabhṛti bhūlokaṁ prati na gantavyam; tava  
 21 cāpasyā 'vasānam abhūt; tavā 'ham prasanno 'smi, grhṇāi 'tat  
 kanakavalayaṁ navaratnakhacitam iti svakarān muktaṁ valayaṁ  
 mama haste svayam evā 'muñcat. punar mayā bhaṇitam: bhoḥ  
 24 svāmin, atrāgamanasamaye vikramārkasamīpe bhāryā nikṣiptā mayā;  
 tāṁ grhītvā jhaṭ iti punaḥ samāgacchāmi 'ti purandaram uktaḥ  
 samāgato 'smi. tvaṁ paranārīśahodarah; sā mama bhāryā dātavyā;  
 27 tayā saha punaḥ svargalokaṁ gamiṣyāmi. rājā tad vacanam ṣrutvā  
 vismayam gatvā tūṣṇīm abhūt. punas tenā 'vādi: bho rājan, kim iti  
 joṣam āsyate? rājasamīpasthāir bhaṇitam: tava bhāryā 'gnīm  
 30 praviṣṭā. teno 'ktam: kimartham? tatas te niruttarībhūtās tūṣṇīm  
 āsan. tadā tena bhaṇitam: bho rājan rājaçiromaṇe paranārīśahodara  
 sakalārthilokakalpadruma vikramabhūpāla, brahmāyur bhava. aham  
 33 āindrajalikah; mayāi 'tad indrajālavidyālāghavam darçitam. rājā 'pi  
 vismayam āpa. asminn avasare bhāṇḍāgarīkeṇā 'gatyo 'ktam: bho  
 rājan, pāṇḍyarājena svāminah karaḥ preṣitaḥ. rājño 'ktam: kim  
 36 preṣitam? teno 'ktam: svāmin, avahitamanāḥ ṣṇu.

aṣṭāu hāṭakakoṭayas, trinavatir muktāphalānām tulāḥ,  
 pañcāṣaṇ madagandhalubdhamadhupā \*dhūramdharāḥ  
 sindhurāḥ,

açvānām triçatām, prapañcacaturām paṇyāṅganānām çatām,  
 çrīmadvikramabhūmipāla bhavatas tat pāṇḍyarātpreṣi-  
 tam. 16

tato rājñā bhaṇitam: bho bhāṇḍāgārika, etat sarvam āindrajālikāya  
diyatām. tadā tena tat sarvaṁ dattam.

- 3 imām kathāṁ kathayitvā puttalikā bhojarājam avadat: bho rājan,  
tvayy evam āudāryaṁ vidyate cet, tarhy asmin siṅhāsana upaviṣa.  
rājā tūṣṇīm āsīt.

*iti triṅṣopākhyānam*

### METRICAL RECENSION OF 30

punaḥ siṅhāsanavaram āroḍhum bhojam āgatam  
avocat triṅṣikā tatra purāṇi putrikā vacaḥ:

- 3 yady asti vikramādityāudāryaṁ tava mahīpate,  
etat siṅhāsanavaraṁ tvam adhyāsītum arhasi.  
kidṛṣaṁ tasya caritam \*āudāryaguṇagumṭhitam ?  
6 iti tāṁ bhojanrpatir aprēchat sālabhañjikāṁ;  
tataḥ sā bhojarājāya kathayām āsa putrikā  
caritaṁ tasya nrpater dharmāudāryaguṇānvitam.  
9 pālayan vikramādityo bhūmaṇḍalam akaṇṭakam,  
sthitāḥ kadācid ekānte cintayām āsa tattvavit:  
asāre khalu saṁsāre vartamānasya dehinaḥ  
12 tattvataḥ sāttvikī buddhīr jāyate durlabhā yadā;  
yadā samarcyate viṣṇuḥ saṁsārabhayanācanaḥ,  
vāsudevaḥ sarvam iti matir vā jāyate yadā;  
15 yadā dhanāir yathākāmam arthinām abhipūjanam;  
tathāi 'va janmasūphalyaṁ jāyate janasaṁmatam.  
tathāi 'hikā mayā bhuktā bhogā hi bhuvi durlabhāḥ,  
18 tataḥ paraṁ yaśiṣye 'haṁ prāptum ānuṣmikaṁ phalam.  
iti buddhiṁ samādhāya sa dhīraḥ satyasamgараḥ  
nagaragrāmasavidhe vividheṣu ca dhanvasu  
21 vāpikūpataṭākādi tarumaṇḍalamaṇḍitam  
maṭhamanṭapakādini devatāyatanāni ca  
\*prapannāpānapaktiḥ ca nirmame nirmamo vane.  
24 nānāvidhāir annapānāir dhanāir vasanabhūṣaṇāiḥ  
durgatān āturāṅc cāi 'va samatoṣayad arthinaḥ.  
tataḥ kadācid āyāte mahāparvaṇi pārthivaḥ  
27 amareṣvaradevasya sa jagāma cīvālayam.  
tato gaṅgāmbhasi snātvā, natvā devaṁ yathāvidhi,  
yasyā 'bhilaṣitaṁ yāvat tasya tāvad dadāu dhanam.  
30 evaṁ saṁtoṣya sakalān arthinas tatra saṁgatān,  
\*pradhānasenādhipatipramukhān anuyāyinaḥ  
vastrālankāraḥ karpūratāmbūlādyair yathārhaṇam  
33 saṁtoṣayitvā, vyasrjat sa rājā rañjitaprajaḥ.  
evaṁ saṁtoṣya sakalān manyate sma: yathāmati  
adya me saphalaṁ janma jātam ity atiharṣitaḥ.  
36 atha vijñāpayām āsa cāi 'vaṁ mantrivaro nrpam:  
devāi 'vam eva bhavatā kartavyo dharmasaṁgrahaḥ!

- yāvat svastham idaṁ çarīram anaghaṁ, yāvaj jarā dūrato,  
 39 yāvac ce 'ndriyaçaktir apratihatā, yāvat kṣayo nā 'yuṣaḥ,  
 ātmaçreyasi tāvad eva viduṣā kāryaḥ prayatno mahān;  
 saṁdīpte bhavane tu kūpakhananapratyudyamaḥ kīdrçaḥ ?  
 42 evam ukto 'tisamtuṣṭo rājā mantriṇam abravīt:  
 sādhu mantriṇs tava sneho mayy asti kapaṭaṁ vinā.  
 sulabhāḥ puruṣā rājan satataṁ priyavādinaḥ;  
 45 apriyasya tu pathyasya vaktā çrotā ca durlabhāḥ.  
 tataḥ samāgataḥ kaçcit kutaçcit tatra gāulikaḥ,  
 jaye 'ty uccārya vacanaṁ, tato rājānam abravīt:  
 48 he vikramārka, bhavataḥ kīrtiḥ karṇavataṁsatām  
 gatā jagati sarveṣāṁ, tat tvāṁ draṣṭum ihā 'gataḥ.  
 yady api tvāṁ toṣayitum kayā 'pi kalayā nṛpa  
 51 kasyāpi nā 'sti vibhūtā, tathā 'py ekā 'vadhāryatām.  
 tathe 'ti nṛpatis tasya kamapy avasaraṁ dadhāu;  
 sahasā sarvasāmagrīm ādāya tava saṁmukham  
 54 adhunāi 'vā 'gamiṣyāmi 'ty uktvā 'gāt sa ca gāulikaḥ.  
 tataḥ kṣaṇād ekataraḥ khaḍgakheṭakadhārakaḥ  
 puruṣaḥ prādur abhavat, paçcāc cā 'sya pativratā,  
 57 cīnāṅçukadharā \*citrapaṭakṣiptāvakuṇṭhanā,  
 stanottariyavinyastacārurakarpūravīṭikā,  
 ramaṇīyākṛtiḥ kāpi ramaṇī samadṛçyata.  
 60 tāv ubhāu vikramārkasya jātivesānurūpataḥ  
 \*puraḥsthitasamācārāu puratas tasya tasthatuḥ.  
 anvayuṅkta ca taṁ tatra: kas tvam ity avanīpatiḥ;  
 63 sa taṁ provāca nṛpatim: aham indrasya sevakaḥ,  
 kadācit tena çapto 'haṁ \*paryaṭāmi 'ha bhūtale.  
 idānīm samaro jātaḥ surāṇām asurāiḥ saha;  
 66 mām ca tatra sahāyārtham ājuhāvā 'mareçvaraḥ.  
 tad ahaṁ tatra gacchāmi nṛpate; bhavadantike  
 āstām iyaṁ varārohā yavad āgamanam mama.  
 69 kasyacin na vaçamkāryaṁ mahilākhyam mahādhanam;  
 pavitrakīrtis tu bhavān paranārisahodaraḥ;  
 iti tvadantike rājan niçcityā 'haṁ nyacikṣipam.  
 72 evam uktvā sa niragāt samādāya svam āyudham;  
 ākāçam utpatantaṁ tam apaççyac cā 'vanīpatiḥ.  
 tataḥ kṣaṇena gagane çabdo 'çrāvi mahān ayam:  
 75 tad grhāṇa, grhāṇāi 'naṁ, hanāi 'naṁ, mārayāmahe!  
 khaṇḍayāi 'naṁ, mardayāi 'naṁ, pātaye, 'ti bhayaṁkaraḥ.  
 tataḥ sakheṭako hasto nikṛtto 'patad ekataḥ;  
 78 anyatra chinnaśarvāṅgo hataḥ kaçcid vihāyasaḥ.  
 tato vyajijñapad bhūpaṁ sahasā sā varāṅganā:  
 nṛpate mama nātho 'yaṁ nipapāta raṇe hataḥ;  
 81 vipralabdho 'pi nitarāṁ vīrasvarge 'psarogaṇāiḥ,  
 prāyo mamāi 'vā 'gamanam pratikṣeta sa matpriyaḥ;  
 praviçāmi tato vahnīm; bhavān atrā 'numanyatām.

- 84 ity uktena nr̥peṇā 'pi bahuvāraṁ nivāritā,  
nāi 'va tathāu çubhāṅgī sā nāthe tatrā 'nurāgiṇī.  
racayitvā tu sā sadyas tatre 'ndhanaçatāiç citām,
- 87 ātmīyābharaṇādini pātrebhyāḥ pratipādyā ca,  
priyadehena saha sā prāviçat sahasā 'nalam.  
anvaçocad atho rājā mṛtāu tāu prati dāṁpati;
- 90 tataḥ kṣaṇāt sa vegena kuto 'pi bhaṭa āgataḥ,  
svarlokād āgato 'smi 'ti tan nanāma narādhipam,  
pārijātasrajaṁ dattvā \*svargodantaṁ nyavedayat,
- 93 jagāda ca nr̥paṁ: deva, devendraḥ sevito mayā,  
atrāi 'va tiṣṭhe 'ti sa mām adikṣad amareçvaraḥ.  
aham ruddhām samādāya \*nivartsyāmi 'ti niçcayam
- 96 nivedya nr̥pate vegāt prāpto 'smi bhavadantikam.  
adyāi 'vā 'ham gamiṣyāmi; tām dehi mama gehinim.  
tac chrutvā nr̥patis tūṣṇim abhūd āgatavismayaḥ;
- 99 tataḥ samīpagā rājñas tam ūcur gāulikaṁ janāḥ:  
sā 'viveçā 'nalam bhārtrā sahe 'ty; atha sa cā 'bravit:  
aham jīvāmi, kenā 'tra sahā 'gniṁ sā praveçitā ?
- 102 yūyam ca sevakā, rājño matam eva vadanti hi.  
uktaṁ ca yuktaṁ puruṣāir abhiyuktāiḥ subhāṣitam;  
yad vadanti hi rājāno, dharmam vā 'dharmam eva vā,
- 105 pratiçabdā iva tadā tad vadanty anujivinaḥ.  
ity ukte tena rājā 'bhūn nitarām ca niruttaraḥ;  
tataḥ kṣaṇam sa nr̥patiç cintayitvā 'vadhārya ca:
- 108 aho mithyā 'pi tathye 'va vidyāsādhanaçāturi;  
ity upaçlokayām āsa vikramārko vicakṣaṇaḥ.  
tataḥ sadasi sarvasmin: kim etat prabhūṇe 'ritam ?
- 111 ity avijñātayathārthe vismayam paramam gate,  
tataḥ sa gāuliko bhūpaṁ bahu tuṣṭāva hr̥ṣṭadhīḥ;  
uttasthāu ca samīpe 'sya sahasā sā varāṅganā.
- 114 tato 'vadat sa rājendraṁ: gāuliko 'ham ihā 'gataḥ,  
kalāviçeṣaḥ kaçcit te samnidhāu darçito mayā.  
ity ukte gāulikenā 'tha nr̥patiḥ samtutoṣa ca.
- 117 tasminn avasare paṇḍyarājeno 'pahṛtaṁ dhanam  
vyajijnāpat \*kārako 'pi, vilikhya nr̥pasamnidhāu.  
aṣṭāu hāṭakakoṭayas, trinavatir muktāphalānām \*tulāḥ,
- 120 pañcāçan madanīralubdhamadhupaḥ krodhoddhataḥ sindhuraḥ,  
açvānām triçatī, prapañcacaturaṁ paṇyāṅganānām çatam,  
daṇḍe paṇḍyanr̥peṇa dattam akhilam tad gāulikāyā 'rpayat.
- 123 etādr̥çam tavāu 'dāryam asti ced bhojabhūpate,  
sinhāsanavaram cāi 'tad adhyārohā 'vilambitam.  
tām enām vikramādityakathām āudāryaçaḥlinim
- 126 kathayām āsa sā sālabbhañjikā bhojabhūbhūje.

## BRIEF RECENSION OF 30

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

- ekadā rājñāḥ samīpa eko lāghavi samāyātaḥ: deva, mamāi 'ko 'vasaro deyaḥ.  
 3 rājñā tathe 'ty uktam. so 'py ātmā \*sādhana-māyām ānayāmi 'ti niṣkrāntaḥ. tāvad  
 anyāḥ ko'pi khadgacarmadharāḥ striyā sahitaḥ kīrtimannāmā rājñāḥ samīpam āgatya  
 nijakulānurūpaṁ namaskṛtyo 'ktavān: deva vikrama, devadāityānām yuddham  
 6 prārabdham asti. devāis tvām ākārayitum preṣito 'smi. tarhi devānām \*sāhāyāya  
 yāsyāmi. tarhi tvām pavitro rājā; yāvad aham āyāmi tāvan mama strī tvayā  
 'tmasamīpe rakṣaṇīyā. aham ḡghram āyāmi 'ty utplutya gaganam gataḥ. sarva-  
 9 janāir nirgacchan dr̥ṣṭo 'dr̥ṣṭo jātaḥ. tato gagane hāhākārāḥ ḡṛyante: ayam ayaṁ  
 ḡṛhīṣva ḡṛhīṣva jahi jahi. tāvat kṣaṇād ekāt prahārajarjaro deha ekāḥ sabhāpuraḥ  
 patitaḥ. tāvat tayā striyā bhaṇitam: deva, mama bhartā devakārye mṛtaḥ. aham  
 12 tam anu vahnipraveṇam karomi. iti maraṇam racitavati. tato rājñā puṇyam kārītam;  
 tayā 'gnipraveṇaḥ kṛtaḥ. sarve vismayam kurvanti. tāvad ratnakhacitābharaṇo  
 divyāmbara-paridhāno 'bhyetya ko'pi pumān rājānam namaskṛtya proktavān: deva,  
 15 devadāityayuddham jātam; devāir jitam. vastrabhūṣaṇāni dattvā 'ham preṣitaḥ.  
 tvatprasādena vijayijāto 'smi; mama bhāryā deya, svasthānam gamiṣyāmi. tāvad  
 rājā tūṣṇīm babhūva. rājño 'ktam: tvām raṇe jarjaribhūtaḥ patito 'bhūḥ; tvadbhār-  
 18 yayā 'gnipraveṇaḥ kṛtaḥ. tāvat tena hāsyam kṛtam: rājan, tvām caturāḥ; kim  
 idṛṇam vadasi? bhartari jīvaty agnipraveṇam katham karoti? parivāreṇo 'ktam:  
 vīra, idam idṛṇam eva jātam. tataḥ cintāgrastam rājānam dr̥ṣṭvā lāghavi namaskṛta-  
 21 vān, strī samāyātā: deva, mayā tava lāghavam darṣitam. atha samtuṣṭena rājñā  
 tasmāi pradānam dattam:

aṣṭāu hātākakoṭayas, trinavatir muktāphalānām tulāḥ,

pañcāṣan madhugandhalubdhamadhupāḥ krodhoddhurāḥ sindhurāḥ,

aṣṭvānām triṣṭaṁ, prapañcacaturam vārāṅganānām ṇaṁ, caṭam,

daṇḍe pañḍunṇeṇa ḡhāukitam idam vāitālikasyā 'rpitam. 1

putrikayo 'ktam: rājann idṛṇam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti triṇḡattamī kathā*

## JAINISTIC RECENSION OF 30

- punar aparamuhūrte bhojarājāḥ sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhāsa-  
 nam ārohati, tāvat triṇḡattamā putrikā 'vadat: rājan, asmin sinhāsane sa upaviṣati,  
 3 yasya vikramādityasadṛṇam āudāryam bhavati. kīdṛṇam tad āudāryam iti rājñā  
 pr̥ṣṭā putrikā prāha: rājan,  
 avantīpuryām ḡṛivikramaṇṇpāḥ sāmrajyam karoti. anyadā pratihāraniveditaḥ  
 6 ko'pi vāitāliko brahmāyur iti ḡabdam uccārya rājānam prāha: deva, kimapi kalā-  
 kāuṇalam apūrvam darṣayāmi, yadi devaḥ svām rājadhānīm sthitaḥ sāvadhānibhūya  
 paṇyati. tato rājā sevāsamayasa-māyātasāmantasahitaḥ sabhām abhajat. kim ayam  
 9 apūrvam kalākāuṇalam darṣayiṣyati 'ti vismayasmeraparīṣajjanāir vīkṣyamāṇo  
 vāitāliko yāvat puro 'bhavat, tāvat ko'pi pumān ekasmin kare karavālām kṛtvā  
 dvitīye rūpasāubhāgyabharabhāsūrām surāṅganāsamanām aṅganām savismayam  
 12 sabhājanāir vīkṣyamāṇo rājānam praṇamya prāha: rājan, asāre sāmsāre sāradvayam  
 aham manye; ḡṛh strī ca. ke'pi sarasvatīm manyante, param sā me manasi na  
 pratibhāti, yataḥ:



- sohei suhāveī uvabhuñjanto lavo vi lacchīe;  
 esā sarassai puṇa asamaggā kaṃ na vinaḍeī. 1  
 ato rājañ chriḥ stri ca na kasyāpi kare karaṇiyā, na ca kasyāpi viḥvāso vidheyaḥ. yataḥ:  
 itthiṇa jāṇa cittam na calaī kalyā vi nīyalacchīe,  
 purisesu tāṇa rehā \*chijjai bhuvane vi dhīrāṇa. 2  
 ataḥ parastrīparāṇmukha tvaṃ prārthyase; ṇṇu madvacanam. aham indrasya  
 sevako 'tra vasāmi. yadā kimapi kāryam syāt, tadā svarge yāmi. tad adya devadā-  
 3 navayoḥ parasparam raṇakaraṇam prārabdham asti; tenā 'ham api tatra yāsyaṃi.  
 iyaṃ tu mama patnī tvayā yatnena paropakāraviddhinā rakṣaṇiyā yāvad aham āgac-  
 chāmi 'ti kathayitvā sarveṣāṃ paḥyatām sa gaganam agāt. vāitālikas tu tathāi 'vā  
 6 'gre 'sti. kṣaṇāntare 'ntarikṣe yodhaspardhādhanayaḥ ḥṛyante. tataḥ kṣaṇāntare  
 tasya chinnaḥ karaḥ papāta; punar dvitīyakṣaṇe caraṇas tataḥ ḥiraḥ ḥariraṃ ca.  
 dṛṣṭvā tatpatnī prāha: rājañs tvaṃ me bhrātā 'si, tarhi tathā kuru yathā 'ham agnāu  
 9 viḥāmi. tato rājñā nivāritā 'pi sā sāḥcaryāṃ sarvajanasamakṣaṃ svapatiḥarirakhaṇ-  
 dāiḥ sahā 'gnāu viveḥa. rājā tu tacchokasamkulo yāvat samāyāti, tāvat sa pumān  
 samāyātāḥ prāha: rājan, tava prasādena mayā svarge kṛtaṃ svāmikāryam; jitaṃ  
 12 devāiḥ; tad aham indreṇa bahu mānitaḥ punaḥ preṣitaḥ. tat prasādaṃ kuru, dehi  
 me patnīm. tato rājā lokaḥ ca vismayaviṣādvivaḥo 'bhūt. teno 'ktam: rājan,  
 mama patnī tavā 'ntahpure 'sti; kathaya yathā 'nayāmi. rājño 'ktam: ānaya. so  
 15 'ntahpurāt svastriyam āniya puraḥsthitaḥ; rājā tv adhovadano 'bhūt. tato vāitā-  
 likaḥ prāha: rājan, mā viṣādaṃ kuru; mame 'ndrajālam etan na satyam iti. tato  
 rājñā tuṣṭena tasmin samaye pāṇdyadeḥāgataṃ prābhṛtaṃ pradhānena nivedyamā-  
 18 naṃ tasmāi dāpitaṃ. tatpramāṇam idam:  
 aṣṭāu hāṭakakoṭayās, trinavatir muktāphalānām tulāḥ,  
 pañcāḥan madagandhalubdhamadhupāḥ krodhoddhurāḥ sindhurāḥ,  
 lāvaṇyopacaya prapañcitadṛḥām vārāṅganānām ḥatām,  
 daṇḍe pāṇḍyanṛpeṇa dhāukitam idam vāitālikasyā 'rpitam. 3  
 ato rājann idṛḥam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin siṃhāsane tvaṃ upaviḥa.

*iti siṃhāsana dvātriṃṣakāyām triṃṣatkathā*

### 31. Story of the Thirty-first Statuette

#### Vikrama and the vampire (vetāla)

##### SOUTHERN RECENSION OF 31

- punar api rājā yāvat siṃhāsana upaviḥati, tāvad anyā puttaliḥā  
 bhaṇati: bho rājan, asmin siṃhāsana upaveṣṭum sa eva kṣamaḥ, yasya  
 3 vikramasyāu 'dāryādayo guṇā bhavanti. rājño 'ktam: bhoḥ put-  
 talike, kathaya tasyāu 'dāryavṛttāntam. sā 'bravīt: ḥṛyatām rājan.  
 vikramārke rājyam kurvaty ekadā kaḥcid digambarāḥ samāgatya:  
 ḥṛipatir bhagavān puṣyād bhaktānām vaḥ samīhitam,  
 yadbhaktiḥ ḥulkatām eti muktikanyākaragrahe. 1  
 dhyānavyājam upetya cintayasi kām, unmīlya cakṣuḥ kṣaṇam?  
 paḥyā 'naṅgaḥarāturaṃ janam imam trātā 'pi no rakṣasi!

mithyā kāruṇiko 'si; nirghṛṇataras tvattaḥ kuto 'nyaḥ pumān?  
 serśyaṃ māravadhūbhir ity abhihito devo jinaḥ pātu vaḥ. 2  
 ity āciṣaṃ uktvā rājño haste phalam ekam adāt. tata upaviṣṭo  
 bhaṇati: bho rājan, ahaṃ mārگاciṣamāse kṛṣṇacaturdaḥdivase  
 3 mahācmaçāṇe havanaṃ kariṣyāmi. tarhi bhavān paropakārī mahā-  
 sattvādhikah; tatra mama tvayo 'ttarasādhakena bhavitavyam.  
 rājño 'ktam: mayā kiṃ kartavyam? digambareṇo 'ktam: tasya  
 6 cmaçāṇasya nā 'tidūre çamīpādapo 'sti. tatra kaçcid vetālas tiṣṭhati.  
 so 'pi tvayā māunenā 'netavyaḥ. rājñā tathā kariṣyāmi 'ti pratijñā  
 datā. kṣapaṇakah kṛṣṇacaturdaḥdivase mahācmaçāṇe homasādha-  
 9 nadravyāni gṛhītvā sthitaḥ. rājā 'pi mahāniçithe cmaçāṇaṃ gataḥ.  
 tena darçitaḥ çamīvrkṣamārgaḥ; tena mārgeṇa çamīvrkṣaṃ prāpya  
 vetālaṃ skandhe gṛhītvā yāvaca cmaçāṇamārga āgacchati, tāvad  
 12 vetāleno 'ktam: bho rājan, mārگاçramāpanayanārthaṃ kāpi kathā  
 kathyatām. rājā māunabhaṇgabhayāt tūṣṇīm sthitaḥ. punar vetā-  
 leno 'ktam: bho rājan, tvaṃ kathāṃ na kathayasi, māunabhaṇga-  
 15 bhayāt; tarhy ahaṃ kathāṃ kathayāmi; kathāvasāṇe mama praçnot-  
 taram jñātvā 'pi māunabhaṇgabhayān na kathayiṣyasi cet, tava  
 çiraḥ sahasradhā bhagnaṃ bhaviṣyati 'ti bhaṇitvā kathāṃ kathayati:  
 18 bho rājan, çrūyatām.

*Emboxt story: The prince who insulted a brahman*

himavato dakṣiṇapārçve vindhyavatī nāma nagarī. tatra suvicāro  
 nāma rājā prativasati. tasya putro jayasenah. sa ekadā 'kheṭanār-  
 21 thaṃ vanaṃ gataḥ. vane kariṇam ekam dṛṣṭvā tadanugato mahā-  
 vanaṃ praviṣṭaḥ. yathā kathaṃcin nagaramārgaṃ gata āsīt, tata  
 ekākī yāvada āgacchati, tāvad vanamadhya ekā nadī dṛṣṭā. tatra  
 24 nadītaṭe kaçcid brāhmaṇo 'nuṣṭhānaṃ karoti. rājaputras tatsamīpaṃ  
 gatvā 'vadat: bho brāhmaṇa, yāvada ahaṃ jalapānaṃ vidhāsyāmi,  
 tāvad amum açvaṃ gṛhāṇa. brāhmaṇeno 'ktam: ahaṃ kiṃ tava  
 27 preṣyo 'çvaṃ dhārayiṣyāmi? tatas tena kaçayā tāḍitaḥ. brāhmaṇo  
 rudan rājasamīpaṃ āgatya nivedayām āsa. rājā 'pi krodhārūṇa-  
 locanaḥ san putraṃ svadeçān nirghāṭayām āsa. tasminn avasare  
 30 mantrinā bhaṇitam: he deva, rājyabhārodvahanayogyāḥ kumāraḥ  
 kim iti deçān nirghāṭyate? etad ucitaṃ na bhavati. rājño 'ktam:  
 bho mantrin, etad ucitam; yad brāhmaṇaçarīre kaçāpātanaṃ kṛtam,  
 33 tasmād ayaṃ samīcīno na bhavati. buddhimatā brāhmaṇadveṣo na  
 kartavyaḥ. uktaṃ ca:

na viṣaṃ bhakṣayet prājño, na krīḍet pannagāiḥ saha,  
 na nindyād yogivṛndāni, brahmadveṣaṃ na kārayet. 3

bho mantrin, kiṁ tvayā purāṇāni na śrutāni? purā brāhmaṇasya  
çāpād iṣvarasya liṅgapāto jātaḥ. tathā ca:

atyunnatapadaṁ prāptaḥ pūjyān nāi 'vā 'vamānayet;  
nahuṣaḥ çakratām prāptaḥ cyuto 'gastyāvamānanāt. 4

atas te brāhmaṇāḥ sarve pūjanīyā eva. uktam ca:

dvijāç ca nā 'vamantavyās, trāilokyaiçvavyapūjitāḥ;  
devavat pūjanīyās te dānamānārcanādibhiḥ. 5 tathā ca:  
yāiḥ kṛtaḥ sarvabhakṣyo 'gnir, apeyaḥ sa mahodadhiḥ,  
kṣayaiç cā 'dhyāsitaḥ candraḥ, ko na naçyet prakopanāt? 6

kiṁ ca:

yaddhastena sadā 'çnanti havyāni tridivāukasaḥ,  
kavyāni cāi 'va pitarāḥ, kiṁ bhūtam adhikaṁ tataḥ? 7

tathā ca:

ye pūjitāḥ surāiḥ sarvāir manuṣyāiç cāi 'va bhārata,  
tapovratadharā ye ca, kas tāñ jagati nā 'rcayet? 8  
pūrvam pītaḥ samudro yāir, vindhyādrīç ca nivāritaḥ,  
yāiç cā 'pi devatāḥ sṛṣṭāḥ, kiṁ bhūtam adhikaṁ tataḥ? 9

tathā ca:

ya eva devam anvicched ārādhayitum avyayam,  
sarvopāyāiḥ prayatnena samtoṣayatu vāi dvijān. 10

tathā ca dvārāvatyām svayam kṛṣṇenā 'py uktam:

ghnantam çapantam paruṣam vadantam  
yo brāhmaṇam nā 'rcayate yathā 'ham,  
sa pāpakṛd brahmadavāgnimadhye

vadhyaç ca daṇḍyaç ca na cā 'smadiyaḥ. 11 kim ca:

yaç ca mām parayā bhaktyā hy ārādhayitum icchati,  
tena viprāḥ sadā pūjyā; evam tuṣṭo bhavāmy aham. 12

bho mantrin, yena hastena brāhmaṇas tāḍitaḥ, tasya hastasya chedaḥ  
kārya iti yāvat tasya hastam chedayati, tāvad eva sa brāhmaṇaḥ  
3 samāgatya bhaṇati: bho rājan, tava sutenā 'jñānavaçāt tathā kṛtam;  
adyaprabhṛty evamvidham anucitam na kariṣyati. mama kāraṇād  
asāu kumāro rakṣaṇīyaḥ. aham prasanno jāto 'smi. tasya vacanam  
6 çrutvā rājā svaputram visasarja. brāhmaṇo 'pi nijasthānam agāt.

*End of embost story: The prince who insulted a brahman*

iti kathām kathayitvā vetālo vadati: bho rājan, anayor madhye  
guṇādhikaḥ kaḥ? rājñā vikramaṇa bhaṇitam: rājā guṇādhikaḥ. tac  
9 chrutvā māunabhaṅgo jāta iti vetālaḥ çamitarum jagāma. rājā 'pi  
punas tatra gatvā tam skandhe samāropya yāvad āgacchati, tāvat  
punar api kathām kathayati. evam kathānām pañcaviṅçatiḥ kathitā

- 12 vetālena. tato vetālaḥ sūkṣmabuddhikalāvāidagdhyaḥkrpāsattvāu-  
 dāryādiguṇān nirīkṣya prasanno jātaḥ. tato vetālena vikramādityo  
 bhaṇitaḥ: bho rājan, ayaṁ digambaras tvāṁ nihantūṁ prayatnaṁ  
 15 karoti. rājño 'ktam: katham? iti. vetāleno 'ktam: yadā tvāṁ māṁ  
 tatra naṇiṣyasi, tadā sa evaṁ bhaṇiṣyati: bho rājan, tvam atīvaḥgrānto  
 'si. idānīm agnikuṇḍaṁ pradakṣiṇīkrtya daṇḍavat praṇamya nija-  
 18 sthānaṁ gacche 'ti. yadā tvāṁ praṇāmaṁ kurvan namro 'si, tadā sa  
 digambaraḥ khaḍgena tvāṁ nihaniṣyati, tatas tava māṁsena havanaṁ  
 kariṣyati. tatra home māṁ brāhmaṇaṁ kariṣyati; evaṁ kriyamāṇe  
 21 tasyā 'nimādyasiddhaya bhaviṣyanti. vikrameṇo 'ktam: mayā  
 kim kriyate? vetāleno 'ktam: tvam evaṁ kuru. yadā digambaras  
 tvāṁ namaskṛtya gacche 'ti vadiṣyati, tvayāi 'tad eva vaktavyam:  
 24 ahaṁ sārvaabhāumaḥ; sarve 'pi rājāno mamāi 'va praṇāmaṁ kurvanti,  
 mayā kadāpi praṇāmo na kṛtaḥ. ato 'haṁ praṇāmaṁ kartūṁ na  
 jānāmi. tvāṁ prathamāṁ praṇāmaṁ kṛtvā darṣaya; taṁ dṛṣtvā  
 27 paṇcād ahaṁ kariṣyāmi 'ti. tataḥ sa yadā praṇāmaṁ kartūṁ namro  
 bhaviṣyati, tadā tvāṁ tasya ḥiraṇyā chindhi. ahaṁ tava havanaṁ  
 kariṣyāmi; tavā 'ṣṭāu siddhaya bhaviṣyanti 'ti vetālena nivedite rājā  
 30 vikramas tathāi 'vā 'kārṣīt. tato vetālena svayaṁ brahmabhūtena  
 havanaṁ kārītam; tasya digambarasya ḥirasā pūrṇāhutiḥ kṛtā.  
 rājño 'ṣṭāu mahāsiddhayaḥ prāptāḥ. tato vetāleno 'ktam: bho rājan,  
 33 tavā 'haṁ prasanno 'smi, varaṁ vṛṇiṣva. rājño 'ktam: yadi tvāṁ  
 mama prasanno 'si, tarhy amuṁ digambaram samuddhara; yadā  
 'haṁ tvāṁ smariṣyāmi, tadā tvayā 'gantavyam. sa tathe 'ti pratijñāya  
 36 yoginaṁ uddhṛtya nijasthānaṁ gataḥ. rājā vikramo 'pi tasmāi  
 digambarāya tā aṣṭamahāsiddhīr dattvā svanagaraṁ viveṇa.  
 imāṁ kathāṁ kathayitvā puttalikā bhojarājam abravīt: bho rājan,  
 39 tvayy evaṁ āudāryasāhasādayo guṇā vidyante cet, tarhy asmin  
 siṁhāsana upaviṇa. rājā tūṣṇīm āsīt.

*ity ekatrinṣopākhyānam*

#### METRICAL RECENSION OF 31

- bhojaḥ siṁhāsanavaraṁ bhūyo 'py āroḍhum unmaṇaḥ  
 ekatrinṣattamīm putrīm ekachattritabhūr agāt:  
 3 vidyate tava bhojendra vikramārkasya sāhasam  
 yadi, siṁhāsanārohe rocaye 'ty āha putrikā.  
 putrikāṁ punar aprākṣīt puṇyaḥloko mahīpatiḥ:  
 6 vada mahyaṁ varārohe sāhasam tasya kidṛgam?  
 sahasā sāhasāṅkasya sā kathā kathyate mayā;  
 ḥṛṇu rājendra rājanyaḥcekharā. nyastaḥāsane  
 9 parākramanidhāu tasmin pākāḥāsanaṭejasi

- pālayaty avanīpāle payonidhipariṣkṛtām,  
 bhasmoddhūlitasarvāṅgaḥ pādasanmaṇipādukāḥ  
 12 sarvavidyānidhiḥ sāksāt sarveṣvara ivā 'paraḥ  
 kaṣcid digambaro yogī kadācit taṁ sabhāntare,  
 dadarṣa ca tadā tasya \*bhāle bhasmatripuṇḍrakam.  
 15 sa rājā taṁ taporācīm samālokyā savismayaḥ  
 ṣucikābhiḥ saparyābhīr upācarad udāradhiḥ.  
 sa dantakuṭmaladyotakundapuṣpāiḥ samantataḥ  
 18 alamkurvaṁs tad āsthānam avocad avanīpatim:  
 sarvadeḍaganteṣu sarvadvīpāntareṣv api  
 vihr̥tyai 'va mahārāja vidyā kācana sādhitā.  
 21 tayā homaṁ cikīrṣāmi mahāniçi vanāntare;  
 sādha kaṣ ced bhavān ekaḥ, sa punaḥ saphalo bhavet.  
 tathe 'ti vikramādityaḥ pratiçrutya tapasvine,  
 24 gate tasmin mahārātrāu vanasthaṁ tam upāsadat.  
 mayā 'tra kiṁ vidhātavyam ? ājñāpaya mahāmata.  
 vetālānayanād anyad vidhātavyam na vidyate;  
 27 tādr̥ṣaṁ sāhasaṁ kartuṁ çakyate vikramārka te;  
 sāhasā 'nīya vetālaṁ samāhitamanāḥ ṣuciḥ,  
 saphalikuru me homaṁ sāhasāṅka mahīpate.  
 30 iti tasya vacaḥ çrutvā matiçālī mahāmatih  
 ānetukāmo vetālam atisāhasaṣāuryabluḥ,  
 sūcibhedyāndhakārāyāṁ svayam khaḍgasahāyavān  
 33 niçthinyāṁ nirātāṅko niragād dakṣiṇāṁ diçam.  
 tarakṣukulasamkīrṇaṁ, madakṣubhitavāraṇam,  
 acakṣurviṣayoddeçam, atikṣudhitaīkṣasam,  
 36 çarāruçarabhavyālasīṇhasaṁghātasaṁkulam,  
 kapitthapanasavyagrakaṣakriḍāsahadrumam,  
 varāhamahiṣavyūhavihāragahanāntaram,  
 39 \*gahanaṁ \*gahanasyā 'pi, bhīṣaṇasyā 'pi bhīṣaṇam,  
 mohanaṁ mohanasyā 'pi, \*mr̥tyuṁ mr̥tyor api dhruvam,  
 avarṇaniyam atyugram avāñmanasagocaram,  
 42 araṇyaṁ prāpya duṣprāpam ahimāñçukarāir api,  
 vetālottahāpinim vidyāṁ sasmāra smarasaṁnibhaḥ.  
 vetālaḥ \*çiṇçapāskandhāt tasya skandhagato 'bravīt:  
 45 kathāṁ çr̥ṇuṣva rājendra kālakṣepakarim imāṁ;  
 pathi paryāyapātheyaṁ yatheṣṭālāpa eva hi.

*Emboxt story: The prince who insulted a brahman*

- asti diçy atra pūrvāyāṁ apare 'vā 'marāvati,  
 48 viçrāntā nāma vikhyātā purī bhūtiçariyasi;  
 yatsāudheṣu \*ratiçrāntāḥ kāntā mandākinījuṣaḥ  
 pramodayanti kādambāḥ \*pakṣavyajanamārutāiḥ —  
 51 prāsādagatavāstrīpratīkaiḥ pratibimbītaiḥ  
 saçāivālābjaçapharacakravākā viyannadi;  
 yatrā 'ndhakāritāsv ahni valabhīmaṇiraçmibhiḥ  
 54 vīthiṣū 'dvijate gantuṁ saṁketam abhisārikā.

- puri tasyām prabhāveṇa puruhūta ivā 'paraḥ  
vicārapara ity ākhyāvikhyaṭaḥ pṛthivīpatiḥ;  
57 yena rājanvatī pṛthvī, yena dhāmavati kṣamā,  
yātayāmikṛtā yena yayātinṛpatiprathā.  
tasya sarvaṁsahām nityam cāsataḥ sakalām imām  
60 jayasena iti khyātaḥ putro 'bhūj jayaçālinah.  
sa prāpya yāuvanonmeṣam sarvāvinayakāraṇam,  
vyasanānām abhūt pātram vivekarahitaḥ sadā,  
63 hiṁsāparo mṛgādīnām māṁsāsaktaçarāsanah.  
sa kadācid vanaṁ prāpa sadā çvāpadasaṁkulam,  
tatra vidrutasāraṅgaranhaḥsaṁhṛtamānasah,  
66 turaṁgajaṅghāvegena dūramārgam alaṅghayat.  
sāraṅge cakṣuṣo mārgaṁ samullaṅghya gate tadā,  
niṣphalārambhasaṁkṣobho nyavartata nṛpātmajah.  
69 dūyamāno durācāraḥ kṣutpipāsātipīḍitaḥ,  
gacchan vanād dadarça 'gre gaṅgām iva mahānadīm.  
tatra kaṁcid dvijanmānam kṛtamādhyāhnikakriyam  
72 drṣṭvā kumāraḥ kumatir darpād evam avocata:  
turaṁgamas tvayā vipra tvarayā gṛhyatām ayam,  
idānim eva pāṇiyam nīpiyā 'gamyate mayā.  
75 tenāi 'vam ukto bhūdevaḥ pratyuvāca ruṣānvitaḥ:  
aham açvaṁ \*grahitum te bhṛtyaḥ kiṁ nṛpanandana ?  
kim ajñānāt kim ālçvayāt kiṁ madāt kim u yāuvanāt,  
78 kim u rājasakāumāravikārād ity udāhṛtam ?  
iti bruvantaṁ bhūdevam atikruddho nṛpātmajah  
kaçayā tāḍayām āsa kāumāramadamohitaḥ.  
81 kaçābhighātavyasanakaluṣibhavadāçayaḥ,  
gatvā rājagṛhadvāraṁ cukroça dvijapuṅgavaḥ.  
dharmasthānagato rājā taṁ samāhūya bhūsuram  
84 çuçrāva sarvaṁ vṛttāntaṁ svasutasya sudurmateḥ.  
tataḥ kumāraduççēṣṭādūyamānaṁ dvijottamam  
saparyābhīr anekābhīḥ çāntamanyum vyadhata saḥ.  
87 kumāram abravīd rājā kopārūṇitalocanaḥ:  
dūṣitaṁ me yaçāḥ çlāghyaṁ dvijadrohakṛtā tvayā.  
tvatkathā 'pi durācāra duriṭāya mahīyase;  
90 tad alaṁ, tava nāmā 'pi çravasaḥ çalyam adya me.  
duruktibhir anekābhīr dūṣayann evam ātmajam,  
ādikṣad ājñāniṣṇātam amātyaṁ kṛtyavedinam:  
93 niṣkāsaye 'ty amum rāṣṭrān nirmitatdvijapīḍanam;  
nidarçanaṁ bravīmy atra nirvikalpaṁ, çṛṇusva tat.  
gāthe 'yaṁ prathitā loke kṛṣṇadharmajayoḥ purā  
96 saṁvāde sakalācārādharmadūnapraçaṁsane:  
gataçrīr gaṇakān dveṣṭi, gatāyuç ca cikitsakān,  
gataçrīç ca gatāyuç ca brāhmaṇān dveṣṭi bhārata.  
99 na viṣaṁ bhakṣayet prājño, na krīdet pannagāḥ saha,  
na nīndyam annam açnīyād, brahmadveṣaṁ na kārayet.  
purā brāhmaṇakopena liṅgapāto maheçituh,

- 102 kulakṣayo yadūnām ca, sāgarasyā 'pi çoṣaṇam;  
tathā parikṣitaḥ prāptaḥ prathito bhuvanatrāye,  
tasmād dvijātiṣu droho na kartavyaḥ kadācana.
- 105 kumāra iti dākṣiṇyaṁ kṛtaṁ cet, kulanācaṇam  
bhaviṣyati, na saṁdehas; tad asmin nā 'sti me spṛhā.  
asty evamādi bahudhā saṁvādavacanāṁ bhuvi;
- 108 niḥsaṁcayam amuṁ rājyān niṣkāsayitum arhasi.  
nrpeṇāi 'vaṁ samādiṣṭo nītimārgānuvartinā  
sapaṇḍrayaṁ tato mantri samutthāya vyajijñapat:
- 111 eka eva kumāro 'yaṁ lokapāla samasyate;  
svāmin kathāṁ vā niṣkāsyas tvadrājyāikadhuraṁdharaḥ ?  
dvijaṇṇeṣṭho 'pi saṁtuṣṭaḥ sutarāṁ soḍhavaṁ abhūt;
- 114 svāmiṁs tvayā 'pi soḍhavyo manyur eko maṇiṣiṇā.  
ity amātyena vijñaptaḥ kṛtyavit punar abravīt:  
tarhi tasya karachedaḥ kriyatām iti kevalam.
- 117 tasminn ādiṣṭavaty evaṁ sacivaṁ dharāṇipatāu,  
sa jagāda dharādevas, tadudyogaṁ nivārayan:  
kulatantāu kumāre 'smin kṛtvā snehaṁ yathāpuram,
- 120 mānayāi 'naṁ mahābhāga, mayi te bhaktir asti cet.  
vāmanasyaṁ viḥayā 'smin vidadhāsi na cet priyam,  
ātmahatyā mayā rājan kriyate, nā 'tra saṁcayaḥ.
- 123 iti tenāi 'va vipreṇa rakṣitaḥ kṣitipātmajaḥ.

*End of embost story: The prince who insulted a brahman*

- kathāṁ enāṁ sa vetālaḥ kathayann eva pṛṣṭavān:  
dharādevadharāpatyoh ḡlāghyaḥ ko vā ? vada prabho.
- 126 vikramārko 'vada: rājā ḡlāghya eve 'ti me matiḥ.  
tasya tad vacanaṁ ḡrutvā vetālo 'pi yayāu punaḥ.  
punar apy ānayāṁ āsa vikramārko mahīpatiḥ,
- 129 bhūyo 'py ekāṁ kathāṁ ukṭvā punar eva yayāu vanam.  
sa pañcaviṇṇativārān eva ānītavān ayam;  
tatsāhasena vetālaḥ saṁtoṣaṁ samupeyivān,
- 132 prādād aṣṭamahāsiddhiḥ parākramavivasvate.  
vikramārkamahībhartur vīryasāhasaḡālīnaḥ  
kathe 'yam iti bhojāya kathayāṁ āsa putrikā.

*ity ekatrinṇatikathā*

#### BRIEF RECENSION OF 31

\*punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākarṇaya.

- rājā rājyaṁ kurvann ekadā yogine tuṣṭaḥ: bhagavan, yad iṣṭam, tad yācyatām.
- 3 teno 'ktam: ahaṁ havanaṁ karomi; tatra tvayo 'ttarasādhakena bhāvyam. tato  
yoginā rājā \*tūṣṇīm̐bhūya vetālānayanāya pṛeṣitaḥ. tato vetālo rājānaṁ bhāṣayitum  
upāyam karoti. rājā yadā vadati, tadā vetālaḥ punar api yāti. evaṁ pañcaviṇṇati-  
6 vārān kṛtvā gatāgataṁ kurvann api viṣādaṁ na yāti. tad dṛṣṭvā vetālaḥ prasanno

224 32. Story of the Thirty-second Statuette — SR, BR

jātaḥ; rājñe 'ṣṭamahāsiddhaya dattāḥ. ākārīto mama samīpam āgacche 'ti varo yācītaḥ.

9 putrikayo 'ktam: rājann idr̥cam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*ity ekatrīṇṣattamī kathā*

THE JAINISTIC RECENSION has here "Haunted house." See below, p. 239.

### 32. Story of the Thirty-second Statuette

#### Vikrama's power and magnanimity

##### SOUTHERN RECENSION OF 32

punar api rājā yāvat sinhāsana upaviṣati, tāvad anyā puttalikā bhaṇati: bho rājan, asmin sinhāsana upaveṣtuṃ sa vikramārka eva  
3 kṣamo nā 'nyaḥ. tasya vikramasya sadr̥co rājā bhūmaṇḍale nā 'sti;  
yaḥ kāṣṭhamayakhadgena pṛthvimadhyavartī sakalapratyarthipṛthvī-  
patīn vijityai 'kachattreṇa rājyam kṛtavān; yas tv anyeṣāṃ ṣakam  
6 nirākṛtyā 'tmanaḥ ṣakam prāvartayat, ṣako nāma. mahīmaṇḍale  
yāvanto rājānaḥ santi teṣāṃ sarveṣāṃ vaṇyakaṇaṃ samastadurjana-  
nirākaraṇaṃ samastayācakalokānāṃ dāridryaharaṇaṃ durbhikṣa-  
9 duḥkhādīnāṃ niraśanaṃ tat sarvaṃ vikrameṇa kārītam. ato vikra-  
mārkasadr̥co rājā nā 'sti.

evam sattvasāhasadhāiryāudāryādayo guṇās tvayi vidyante yadi,  
12 tarhy asmin sinhāsana upaviṣa. tac chrutvā rājā tūṣṇīm āsīt.

*iti dvātrīṇṣopākhyānam*

THE METRICAL RECENSION has here "Bhaṭṭi as minister." See below, p. 229.

##### BRIEF RECENSION OF 32

punaḥ putrikayo 'ktam: rājann ākaraṇa.

vikramādityasye 'dr̥cam sattvam. paropakārārthaṃ deham api na rakṣati. khaḍ-  
3 gabalena pṛthvī bhuktā. ṣāuryam kiṃ varṇyate? āudāryam yudhiṣṭhīrasye 'va.  
ṣakaḥ sarvatra kṛtaḥ. sarvā pṛthvy anārtā kṛtā. dāinyadāridrayor deṣāntaraṃ  
dattam.

6 rājann idr̥cam āudāryam yasya bhavati, tenā 'tro 'paveṣṭavyam.

*iti dvātrīṇṣattamī kathā*

THE JAINISTIC RECENSION has here "Poverty-statue." See below, p. 240.



## [33.] Conclusion

Thirty-two nymphs, curst to be statuettes, releast from the curse

## SOUTHERN RECENSION OF 33

punar api puttalikā bhojarājam avadat: bho bhojarāja, vikramā-  
 dityo rājā tathāvidhaḥ. tvam api sāmānyo na bhavasi. yuvām dvāv  
 3 api naranārāyaṇāvatāradhārīṇāu. tvattaḥ paro 'tipavitracaritraḥ  
 sakalakalāpravīṇa āudāryādiguṇaviṣṭo rājā 'smin vartamānasamaye  
 nā 'sti. tava prasādād asmākaṁ dvātriṅcatputtalikānāṁ pāpapa-  
 6 rihāro jātaḥ; ṣāpād vimuktir api jātā. bhojeno 'ktam: katham vaḥ  
 ṣāpo jātaḥ? tanmūlavṛttāntaṁ kathayate 'ty ukte puttalikā katha-  
 yati: rājan, ṣrūyatām. vayam dvātriṅcatsurāṅgaṇāḥ pārvatyāḥ  
 9 sakhyas tasyāḥ paramapremāspadībhūtāḥ. asmākaṁ pratyekaṁ  
 nāmadheyāni ṣrūyantām; sukeṣi 1, prabhāvatī 2, suprabhā 3, indra-  
 senā 4, anaṅgajayā 5, indumatī 6, kuraṅganayanā 7, lāvaṇyavatī 8,  
 12 kāmākārikā 9, candrikā 10, vidyādhārī 11, prabodhavatī 12, nirupamā  
 13, harimadhyā 14, madanasundarī 15, vilāsarasiḥ 16, manmatha-  
 jīvinī 17, ratililā 18, madanavatī 19, citrarekhā 20, suratagahvarā 21,  
 15 priyadarṣanā 22, kāmōnmādinī 23, candrarekhā 24, haṁsaprabodhā 25,  
 kāmāṣaronmādinī 26, sukhasāgarā 27, madanamohinī 28, candramukhī  
 29, lāvaṇyalahārī 30, marālagamanā 31, jaganmohinī 32. etā vāyam  
 18 anarghasinhāsana upaviṣṭāḥ; parameṣvaraḥ premṇā vilāsenā 'smāsu  
 dṛṣṭīm nyaveṣayat. taṁ dṛṣṭvā pārvatī devī sakopam asmān aṣapat:  
 bhavatyo nirjīvāḥ puttalikā bhūtvē 'ndrasinhāsane lagantu. tato  
 21 'smābhiḥ praṇipatya ṣāpāvasānaṁ yācitam. sā devī kṛpārasārdra-  
 cittā satī samavadat: yadā vikramādityena tat sinhāsanaṁ bhūmāu  
 nītaṁ bhaviṣyati, tasmin sinhāsane bahūni varṣāni rājyaṁ kṛtvā  
 24 tasmin mṛte sati kasminṣcit pavitrasthale tat sinhāsanaṁ nikṣiptaṁ  
 bhaviṣyati; tataḥ paṣcād bhojarājahastagataṁ bhaviṣyati. tanna-  
 garam nītvā pratiṣṭhāpyā 'rodhum sa yatamāno bhavatiḥbhiḥ saha  
 27 samvādaṁ kariṣyati, tadā vikramārkacaritaṁ bhojāya bhavatiḥbhir  
 nirūpyate ca, tadā ṣāpāvasānaṁ prāpyata iti. tarhi tava prasannaḥ  
 smaḥ; varam vṛṇīṣva. bhojarājo vadati: mama kiṁ nyūnam asti?  
 30 sakalam api vastujātaṁ vidyate. tathā 'pi paropakārārthaṁ kimapi  
 prārthyate. ye martyā vikramārkacaritaṁ ṣṇvanti kathayanti ca,  
 teṣāṁ prāudhatvapratāpakīrtidhāiryāudāryādikāṁ vardhatām; etac  
 33 caritaṁ ākalpam avichinnaṁ mahītale tiṣṭhatu; crotṛṇāṁ bhūta-  
 pretapiṣācaṣākinīdākinīmārīrākṣasādibhyo bhayaṁ na syāt; teṣāṁ  
 sarpādibhyo bhayaṁ na syāt. puttalikābhir bhaṇitam: bho bhojarāja,

36 tvayā yad yatho 'cyate tat tathā 'stu. iti varam dattvā tāḥ sarvāḥ  
svanilayam gataḥ. tato bhojarājas tasmin siṅhāsane vicitrahāṭakā-  
narghanavaratnakhacitaprāsāḍoparisthāpīte tadupari maheṣvaram  
39 nidhāya ṣoḍaṣopacārāir devaṁ siṅhāsanaṁ ca pūjayan varṇācramāṇi  
ca svadharmeṇa paripālayan mahīm caṣāsa.

iti parameṣvareṇa kathitāṁ kathāṁ ṣrutvā pārvatī paramasaṁto-  
42 ṣam agamat.

*iti dvātriṅṣatputtalikākhyānaṁ sām̐pūrṇam*

### METRICAL RECENSION OF 33

- tvam apy ananyasāmānyasāhasāudāryavikramah;  
tvādr̥ṣo nā 'sti bhūloke rājā rājanyaṣekhara.
- 3 tat tvam nārāyaṇāṅco 'si, trātum jagad upāgataḥ.  
tava prasādād asmākaṁ ṣāpāmokṣo 'pi jāyate.  
tat kathāṁ putrike brūhi; saṁṣayo me mahān abhūt.
- 6 iti pr̥ṣṭā 'vadat putrī: ṣṇu bhoja yathākramam.  
jayā kandarpasenā ca suprabhā ca prabhāvatī,  
vidyādharī ce 'ndumatī harimadhyā ṣukapriyā,
- 9 padmāvatī bodhavatī vijayā naramohinī,  
madhupriyā sukeṣi ca caṇḍikā janamohinī,  
kāmadhvajā bhoganidhir mṛgākṣī suramohinī,
- 12 ratipriyā candramukhī padmākṣī padmakarnikā,  
pikasvarā sukhakarī niṣsamā smarajīvinī,  
bhadrā lāvaṇyavatī eva kāmā malayavatī api:
- 15 etāḥ sarvā vyaṁ devyāḥ pārvatīyāḥ paricārīkāḥ,  
prasādaviṣayibhūtāḥ pramodabharitāṣayāḥ.  
ekasmin samaye devaṁ ratnasīṅhāsanaṁsthitam
- 18 dr̥ṣṭvā tasmiṁs tathā rāmye bandhabhāṇā babbhūvima.  
taṁ dr̥ṣṭvā pārvatī devī dr̥ṣṭvā 'smān dahatī 'va sā  
caṣāpa: yūyam nirjīvāḥ putrikā bhavata kṣitāu;
- 21 astu vākpāṭavaṁ samyag bhavatīnām manuṣyavat.  
iti ṣaptavatī devī prārthitā 'smābhir abravīt:  
caritaṁ vikramārkasya yadā yuṣmābhir ūrjitaṁ
- 24 ucyate bhojarājāya, tadā vaḥ ṣāpamocanam.  
ataḥ siṅhāsanaṁrohapratibandhas tavā 'hitaḥ  
asmābhiḥ, ṣāpamokṣāya tvatkr̥pāyattasiddhaye.
- 27 varam vṛṇīṣva bhojendra, varadā vyaṁ eva te.  
ity uktaḥ putrikāvṇḍāir bhojarājo 'vadat punaḥ:  
putrikā vaḥ prasādēna sarvaṁ āṣāsyam asti me;
- 30 yuṣmaddarṣanato 'nyatra kiṁ vā ṣreyo mayā 'rthyate ?  
tathā 'pi vikramārkasya bhavatībhir mame 'ritaṁ  
caritaṁ ṣṇvatām puṁsām santu sarvā vibhūtayaḥ.
- 33 tathe 'ti bhojabhūpālāṁ puṇyaṣlokaṣikhāmaṇim

abhiṣṭutyā 'bhavan sarvāḥ prasannāḥ putrikā bhr̥cam.  
bhojo 'pi bhuvaṇāḥgḥyaṁ siṁhāsanaṁ upeyivān,  
36 ṣaṣāsa dharaṇīm enām caṁkarārādhanotsukaḥ.

*iti vikramādityacarite siṁhāsanaadvātriṅcikāyām dvātriṅcatikathā*  
*iti dvātriṅcatsālabhañjikā samāptā*

#### BRIEF RECENSION OF 33

evam dvātriṅcadbhiḥ putrikābhiḥ pṛthak-pṛthak kathitam. rājan, vikramādityasya kim varṇyate ? tvam api sāmānyo na bhavasi; tvam api devāṅgaḥ. uktam ca: indrāt prabhutvaṁ, jvalanāt pratāpaṁ, krodhaṁ yamād, vāl̥craṇāc ca vittam; sattvasthiti rāmajanārdanābhyām, ādāya rājñāḥ kriyate ṣarīram. 1 tato nṛpaṣarīram devāṅgam. tava prasādena vayam ṣāpān muktāḥ \*smaḥ. tāvad rājñā bhojarājeno 'ktam: yūyam kāḥ, kena ṣāpitāḥ ? tābhir uktam: rājan bhoja, 3 vayam pārvatyāḥ sarvāḥ sakhyāḥ. ekadā bhagavān andhakāntakaḥ ṣṛṅgārām kṛtvō 'paviṣṭaḥ. tam vayam manasā 'bhilaṣāmaḥ. tad bhavānyā pariṇātām: nirjivāḥ putrikā bhavitāstha. iti vayam ṣāpitāḥ. punar anugṛhitāḥ: martyaloke 6 yuṣmākām vāco bhaviṣyanti; vikramādityasya caritraṁ yadā bhojarājāgre vadiṣyatha, tadā ṣāpamokṣo bhaviṣyati. tarhi tava prasādena ṣāpamokṣaḥ saṁjātaḥ. saṁprati vayam tubhyaṁ prasannāḥ smaḥ; rājan, varam vṛṇu. rājñā bhojeno 'ktam: 9 mama kasmīn api vastuny abhilāso nā 'sti. tataḥ putrikābhir uktam; yaḥ ko'pi manobuddhipūrvakam etat kathānakam ākarṇayiṣyati, tasyai \*ṣvaryaṣāuryapṛaudhi-pratāpalakṣmīputrapāutrakīrtivijayatādi bhaviṣyati. iti varam dattvā \*tūṣṇīm- 12 bhūtāḥ. \*bhojarājas tasmin siṁhāsane gāuṛiṣvarāu pratiṣṭhāpya mahotsavam kṛtvā sukhena rājyam cakāra.

*iti siṁhāsanaadvātriṅcatikathā samāptā*

#### JAINISTIC RECENSION OF 33

iti candrakāntaratnamayadvātriṅcatputrikābhir dvātriṅcatkathābhiḥ ṣribhoja-rājasabhāyām ṣrivikramādityaguṇotkīrtanaṁ kṛtvā punaḥ calatkuṇḍalābharāṇa- 3 divyarūpadhāriṇyo dvātriṅcad devāṅganāḥ pratyakṣibhūya procuḥ: rājan, asmākām tava prasādena ṣāpānugraho 'bhūt. tato rājñā pṛṣṭam: kā yūyam ? kasyā 'yam ṣāpaḥ ? katham anugrahaḥ ? iti. tāḥ procuḥ: rājan, vayam dvātriṅcad devāṅganāḥ; 6 jayā 1. vijayā 2. jayanti 3. aparājita 4. jayaghoṣā 5. mañjughoṣā 6. līlāvati 7. jayavati 8. jayasenā 9. madanasenā 10. madanamāñjari 11. ṣṛṅgārakalikā 12. ratipriyā 13. naramohini 14. bhoganidhiḥ 15. prabhāvatī 16. suprabhā 17. can- 9 dramukhī 18. anaṅgadhvaḥ 19. kuraṅganayanā 20. lāvanyavati 21. sāubhāgya-māñjari 22. candrikā 23. haṁsagamanā 24. vidyutprabhā 25. ānandaprabhā 26. candrakāntā 27. rūpakāntā 28. surapriyā 29. devānandā 30. padmāvatī 31. 12 padmini 32. itināmakaḥ ṣṛipurandarasyā 'ṅgaṣuṣṛṣakāḥ. anyadā nandanavane kamapi maharṣim kṛṣadeham malamalinagātram ca dṛṣṭvā 'smābhiḥ pramādena hasitam. taj jñātvā kupitena ṣṛipurandareṇa ṣāpo dattaḥ, yathā: re duṣṭā durācārāḥ,

- 15 yūyaṁ pāṣāṇakalpā niṣceṣṭā bhavate 'ti. taddivyaçaktyā vayaṁ tādṛçyo jātāḥ,  
çakreṇa ca svasinhāsane sthāpitāḥ. tatas tat sinhāsanam yadā tuṣṭena çakreṇa çrī-  
vikramanṛpāya dattam, tade 'ti proktam: yadā manuṣyaloke bhojarājasabhāyāṁ  
18 çrīvikramādityasya yathāsthitaṁ guṇotkīrtanam kariṣyatha, tadā yuṣmākaṁ punar  
divyadehaṁ svargāgamanam ca bhaviṣyati, nā 'nyathā. ato rājann adyā 'smākaṁ  
tava prasādena çāpānugraho 'bhūt. tena tava tuṣṭā vayaṁ; yācasva varam kimapi.  
21 tato rājā prāha: nā 'haṁ yācñāṁ kurve, na ca me kenāpi prayojanam. tatas tāḥ  
prāhuḥ: çrībhojarāja, yaḥ kaçcid etac chrīvikramādityacaritraṁ devāṅganāsaṁvāda-  
sundaram paṭhiṣyati çroṣyati vācayiṣyati samācariṣyati, tasya dhṛtiḥ kīrtir lakṣmīḥ  
24 sakalasāukhyāvāptir bhaviṣyati 'ti varam dattvā devāṅganāḥ svargam jagmuḥ.  
çrībhojarājas tu jaladhimekhalāyām akhaṇḍaçāsanaç ciraṁ rarāja rājalakṣmyā.

*iti sinhāsanadvātriṅśakā saṁpūrṇā*

## Tales peculiar to single recensions of the Vikrama-charita

*These are given on the following pages, 229–240. They are:*

Metrical Recension (MR 32): Bhaṭṭi becomes Vikrama's minister . . .	229
Jainistic Recension (JR V): Vikrama wins the kingdom from Agnivetāla	233
Jainistic Recension (JR VII): Vikrama's conversion to Jainism . . . . .	233
Jainistic Recension (JR IX): Brilliancy of Vikrama's court . . . . .	236
Jainistic Recension (JR 29): Vikrama and the sign-reader . . . . .	238
Jainistic Recension (JR 31): The haunted house . . . . .	239
Jainistic Recension (JR 32): The poverty-statue . . . . .	240

*As to their position in the manuscripts of MR and JR, see my Introduction, volume 26, Part II, and also the Table on page xii of this volume.*

*After the "Tales peculiar to single recensions" follows the*

Text of the story of Vikramāditya's birth . . . . .	241–244
---	---------

Story 32 (of mss.) of the Metrical Recension

Bhaṭṭi becomes Vikrama's minister

- bhūyo 'pi bhojabhūpālaḥ puruhūtamahāsanam  
samārurukṣur, dvātriṅśīm samāyāt sālabbhaṅjikām.  
3 asādhāraṇavāidagdhyaṁvijitāṣapūruṣā  
sahastatālaṁ sahasā hasanti tam uvāca sā:  
aho mahārāja tava mahiyān sūhasagrahaḥ,  
6 yad ārurukṣati bhavān āsanam tādr̥ṣaḥ prabhoh.  
sa kīdr̥ṣ vada kalyāṇi 'ty anuyuktā nṛpeṇa sā  
punar āha sphuraddantakāntikarpūrabhāsvarā:  
9 ṣṛṇu rājan guṇodārām kathām tasya kalānidheḥ.  
prayāte prāptavāirāgye param bhartṛharāu svayam  
prāyadhānyadhanam rājyaṁ viśṛjya vipinam gate,  
12 vikramādityabhūpālo viṣiṣṭaḥ guṇabhūṣaṇaḥ  
saṁmataḥ sakalāmātyāis tadrājyaṁ adhigamya saḥ,  
kīrtim pravartayan loka, dharmam nirmāya cāṣvatam,  
15 cāṣa dharāṇīm sādhu, rañjayan sakalāḥ prajāḥ.  
sa kadācid udagraṣṭir ujjayinyām udāradhīḥ  
nagarīṣodhanāyāi 'ko niragān niṣi nītimān,  
18 niṣatkaḥ dgalatikājīhvālabhujapannagaḥ,  
nilakaṇḍulikoṣṇīṣakakṣyākastūrikānviṭaḥ.  
tatas tamālamaline tamasām nicaye kramāt  
21 gāḍhatām samupārūḍhe gūḍhanetratikrame,  
athā 'sādhāraṇaudāryadhāiryavīryanidhir nṛpaḥ,  
vicaran sakalā vīthir drāghīṣṭhāc ca hrasīyaṣiḥ,  
24 tāsu-tāsu ca vṛttāntam sa buddhvā sakalam cānīḥ,  
kaṁcit kalam asāv evam paribabhrāma pāṛthivaḥ.  
tato gaganakāsāre sphurattārūsaroruhe,  
27 vihartum ghanavetaṇḍas tarantaḥ samupāgaman.  
saṁvartikās tadutkṣiptā ivā 'cīraruco 'rucan,  
teṣām iva tadā 'sārabindavaḥ karaṣikarāḥ.  
30 tato daṇḍadharāḥ kvāpi maṇḍapaṁ puramaṇḍanam  
gatas, tatra mahāvarṣe pramatte pramanāḥ sthitaḥ.  
svareṇa puruṣam kaṁcij jñātvā papraccha sāntvayan:  
33 ko bhavān vada kalyāṇa, kimartham vā 'tra tiṣṭhati ?  
iti prṣṭaḥ sa co 'vāca: kaṁcid āgantuko 'smy aham;  
nivasāmi nivāte 'smin viṣramāyāi 'va kevalam.  
36 tayoh saṁlapator evam yatheṣṭam praṇapeṣalam,  
tatra gāuli kvacit kācid uccāir udaravat tadā.  
tato rājā tam aprākṣid: \*gāuli kim vadatī 'ti saḥ;  
39 nadyām uttaravāhinyām nābhidaghnajalāntare  
cavaḥ kaṁcit samāyāti 'ty āha gāuli 'ti so 'bravīt.  
tataḥ kṣaṇāntare kapi cīvā cukroṣa kutracit;

- 42 bhūyo 'pi prṣṭaḥ provāca puruṣaḥ sa mahābhujā:  
svarṇaṭaṅkāyutavati mahati kāpi nīvikā  
kaṭipradece tasyāi 'va çavasyā 'yāti samyātā.
- 45 iti tasya vacaḥ çrutvā tatparikṣaṇatatparaḥ  
sahasā sāhasāṅko 'sau niçithe nirbhayo yayāu.  
ullolāir bahukallolāir udvṛttaiḥ sattvasamçayaiḥ
- 48 gambhīragartāir āvartāir āpagām etya bhīṣaṇām,  
gāhamāno gatatrāsas tasyām tāvati vāriṇi,  
pratipālya tadā tasthāu muhūrtaṁ muktasamçayaḥ.
- 51 pādālagnaṁ tataḥ pretāṁ pradhrṣṭas taṭam ānayāt,  
tām ca nīvīm samālokyā pragṛhya pratyagāt punaḥ.  
sa suvarṇamayāṅṣ ṭaṅkāṁ samaloṣṭāçmakāṅcanaḥ
- 54 pratyekam prthivīpālo gaṇayām āsa vikṣipan.  
punar maṇḍapikām prāpya sa tatra puruṣaṁ sthitam  
praçāṁsayan bhr̥çam sarvam udantaṁ samudāharat.
- 57 niçamyā nṛpater vākyam nikhilaṁ sa niçātadhiḥ:  
niyataṁ kṣatriyenāi 'va bhavitavyam tvayā 'nagha.  
ity uvāca; tato rājā hr̥di sarvaṁ nidhāya tat,
- 60 bhavanaṁ prāpad ātmīyaṁ bhuvanodārabhūṣaṇaḥ.  
prātar utthāya prthivīço nivartitanijakriyaḥ,  
mahanīyo mahāsthānaṁ mahāmātyaiḥ samāsadat.
- 63 tatkṣaṇena tam āgantum maṇṭape niçi samgatam  
nijāir ānāyayām āsa nideçakarapūruṣaiḥ.  
tam āgataṁ sabhāmadhye puruṣaṁ buddhiçālinam
- 66 adhikasnehasammanam anvayun̄ktā 'vanīpatiḥ:  
kas tvam ? vada yathātattvam; asti kūtukam atra me.  
iti prṣṭaḥ samāçaṣṭe sa spaṣṭam hr̥ṣṭamānasaḥ:
- 69 çṛṇu rājanyasāmānyaçekharāyitaçāsana,  
mahārāja, manaḥ kiṁcid avadhāya dayānidhe.  
bhaṭṭir asmi; purād asmāt purā niryātavān aham,
- 72 paryaṭan sakalām bhūmim pūrāvārapariṣkṛtām.  
vāṇijyaṁ bahuçāḥ kṛtvā, tadutpannam mahad dhanam  
pātreṣu pratipādyā 'tha nirapekṣo dhanārjane,
- 75 deçe-deçe vicitrāṇi vilokya vividhāni ca,  
samabhyasann apūrvāṇi, caran vidyāntarāṇy aham,  
gacchann uttarataḥ, prāpaṁ hīṅgulaṁ maṅgalālayam,
- 78 punyapanyāpānaṁ, bhuktimuktimāuktikaçuktikām.  
tatra siddhikare kṣetre sarvāçcaryasamāçraye,  
dehasiddhiparaiḥ kaiçcid, rasasiddhiparaiḥ paraiḥ,
- 81 sūrasvataparair anyaiḥ, saṁpatkāmāis tathe 'taraiḥ,  
aparaiḥ ca mahāsiddhīr upasiddhiḥ ca kāṅkṣibhiḥ,  
evam siddhāir anekārthasādhanaīr upaçobhitām
- 84 vavande 'bhīṣṭavaradām hīṅgulāparameçvarīm.  
tām samārādhyā tapasā, tatprasādena nirmalām  
tattvārthadarçinīm buddhiṁ prāpam anyac ca vāñchitam.
- 87 tato nivṛtya divyāni tīrthāni vividhāni ca  
sevamānaḥ çanāir enām nagarīm svāiram āgāmam.

*Bhaṭṭi becomes Vikrama's minister — Story 32 of MR*

- iti tasmin sabhāmadhye samudīritavaty atha  
90 prahr̥ṣṭaḥ pṛthivīpālāḥ provāca caritaṁ nijam.  
yadā tu bhuvanācaryadidr̥kṣāksiptamānasāḥ  
bhavān prajñāvatāṁ cṛeṣṭhāḥ prāvasan nagarād itaḥ,  
93 tataḥ param ahaṁ tāvan mahākālaniketanam  
samastabhuvanādhiḥṣāṁ candracūḍam upāgamam;  
yatsāṁdhyatāṇḍavoccaṇḍabhramariparighūrṇitam  
96 na jātu jyotiṣāṁ cakram viratiṁ bhajati bhramāt.  
taṁ kṛpānilayaṁ devaṁ tapasā samatoṣayam;  
prādūr bhavan prasanno 'sāu pradadāu varam ipsitam:  
99 dinādhiḥkāikavar̥ṣāyāḥ kanyakāyāḥ sutād ṛte  
anyena maraṇaṁ mā bhūd iti kimcid varāntaram,  
samastajantubhāṣāṇāṁ parijñānaṁ bhavatv iti.  
102 evaṁ labdhvā varāu devān nyavartīṣi nijāṁ purim.  
tataḥ kadācid āhūto vibhunā 'haṁ biḍāujasā  
sudharmāṁ sukhadharmāṇāṁ adhiḥrayam aḥiḥriyam.  
105 tatra rambhorvaḥṇrttacāturīdattacakṣuṣam  
sahasracakṣuṣaṁ sāksāt samāikṣiṣi vicakṣaṇam.  
tatas tannrttavāicitritāratamyavidhitsunā  
108 tena devena saṁpṛṣṭo yathātattvam avādiṣam;  
tato me bharatajñānaviḥṣaparitoṣiṇā  
prabhunā tena lokānāṁ dattaṁ bhadraśanaṁ mahat.  
111 atra sinhāsane sthithvā sahasraṁ ṇaradāṁ sukhāṁ,  
bhuvāṁ pālaya bhūpāle 'ty anujagrāha cāi 'sa mām.  
vidagdhasvāgupanyāsadvātrīṇatputrikāyutam  
114 tac cā 'dāya tataḥ svargāt samāsadam imāṁ purim.  
ity evam anaghā 'smākaṁ caritaṁ samudāhṛtam;  
itaḥ param idaṁ sarvaṁ mama rājyaṁ ca jīvitam  
117 tvadāyattam; ahaṁ muktā dhuraṁ viḥrāntim ācṛaye.  
iti sādaram āryeṇa vikramādityabhūbhujā  
saṁbhāṣyamāṇaḥ saṁhr̥ṣṭo bhaṭṭir ācaṣṭa bhāvukaḥ:  
120 mahārāja tavāi 'tadr̥k sakalācaryasaṁcṛayam  
sāmarthyāṁ vidyate kasya ? tat tvam aṇḇo harer dhruvam.  
ahaṁ apy adya dāsyāmi buddhyāi 'va bhavate prabho  
123 dvitīyaṁ bhuvi sāhasraṁ hāyanānāṁ asaṁcayam.  
ity ukte kuta evāi 'tad iti pṛṣṭo mahābhujā,  
punar āha sa bhūnāthaṁ buddhimān mantripuṇḡgavaḥ:  
126 ṣaṇmāsān āsane sthithvā naya rājyaṁ vicārayan,  
pravāseṇa ṣaḍ apy, evaṁ netavye dve sahasrake.  
iti ḥrutvā samaṁ sabhyāir amātyasahitāis tadā  
129 abhyanandan mahīpālo mahanīyaguṇottaraḥ.  
tato bhaṭṭiyuto rāja rājyaṁ samyag apālayat,  
arthipratyarthināṁ dāne svāsthyam āpādayan sadā.  
132 yena dehaṁ vyayikṛtya paropakaraṇaṁ kṛtam,  
niṣkaṇṭakam idaṁ cā 'sid akhaṇḍaṁ maṇḍalaṁ bhuvāḥ;  
yasyā 'ṇghripīṭhaparyantaṁ sāmantaṇṇpamaṇḍalam  
135 ādr̥icakāra kahlāraḥḥkharastabakāsavāḥ;

- yadiyakirtiyoginyāç cakrādrir yogapaṭṭikā,  
mātrādaṇḍo mahāmerū, rodasi kṛṣṇakañculi;  
138 pratāpapāvako yasya paripanthimrgīdṛçām  
avardhata 'çrupūrāṇām āpātāir apy aho bhṛçam;  
dadhicicibijīmūtakarṇajīmūtavāhanāḥ  
141 dinadīpasamaçlāghā yadiyatyāgasam̐padā;  
yadiyadhāvituragāḥ khurotthāiḥ kṣoṇireṇubhiḥ  
rayarodharuṣe 'vā 'bdhīn sthālicakruḥ samantataḥ;  
144 adṛṣṭapāro yatsenāsāgarah sarvatomukhaḥ  
sarvataḥ kavalicakre sapatnakulabhūbhṛtaḥ;  
khalarājanyasam̐parkakalanāṁ yasya nirmale  
147 khaḍgadhārājale lakṣmīr akṣālayad \*anirmalam;  
yadiyadhāṭipāṭahe laṭahe raṭati dhruvam,  
guhāçayyām jahuḥ sīnhāḥ kṣobhitāḥ kulabhūbhṛtaḥ;  
150 sam̐vartasamayodvṛttakṛtāntabhṛkṛtiṣamam,  
yaddhanurjyāraṇai 'va mohayām āsa vidviṣaḥ;  
vinyaṣya yadbhujaṣṭambhe viçvām viçvam̐bharābharam  
153 viçaçramuç ciraṁ prāyaḥ kūrmaççakulācalāḥ;  
aṣṭāv akṣiṇaṣāḍguṇyasādhitaṣṭhiraṣiddhayaḥ  
sarvakāmaduho nityām babhūvur yasya çaktayaḥ;  
156 catuṣṣaṣṭikalā vidyāç caturdaça yadāçrayāt  
viççaguṇaçālīnyo virejur bahudhā ciraṁ;  
prāyeṇa yadguṇagrāmaparichedāya padmabhūḥ  
159 phaṇiçvaro 'pi vā nā 'lam iti manyāmahe vayam;  
digdantiḡaṇḍaniṣyandamadagandhayaçoharah  
sa kathāṁ vikramādityo varṇyate mādṛçām girā ?  
162 dīnānāthaparitrāṇāir, dayādākṣiṇyapāuruṣāiḥ,  
çatrusarvasvaharaṇāiç, caturāçramarakṣaṇāiḥ,  
sadguṇāir api sarvāsām prajānām anurañjanam  
165 prapañcayan, sa bhūpālāḥ prapañcam̐ paryatoṣayat.  
sattvasāhasavikrāntadhāiryāudāryādibhir guṇāiḥ  
samaç cet tasya, bhojendra, bhaja sīnhāsanam̐ prabho.



## Section V (of mss.) of the Jainistic Recension

## Vikrama wins the kingdom from Agnivetāla

- tatas tad avantirājyaṃ cūnyam ekenā 'gnivetālanāmnā devenā 'dhiṣṭhitam; tatra yaṃ-yaṃ navinaṃ rājānaṃ kurvanti mantriṇas taṃ-taṃ sa rātrāu mārayati; kenāpy upāyena na cāmyati. tataḥ kiṃkartavyatāmūḍho 'bhūd rājavargaḥ. atrāntare deçāntarāt sāmānyavṛtṭyā vikramādityenā 'nupalakṣyamāṇenā 'gatyā mantriṇaḥ proktāḥ: kim idaṃ rājyaṃ cūnyam ? iti. tais tasyā 'gre vetālasvarūpaṃ proktam.
- 6 teno 'ktam: tarhi māṃ adya rājānaṃ kuruta. tāiç ca sattvādhiko 'yaṃ iti sa rājā kṛtaḥ. tena ca sakalaṃ dinaṃ rājyalilāṃ anubhūya saṃdhyāsamaye nijaçayyāsamipe sarvato 'nekopahārayukto baliḥ kāritaḥ, svayaṃ ca çayyāyāṃ jāgarūkaḥ sthitaḥ.
- 9 tāvad āyātaḥ kālavikarārūpo vetālaḥ samantād baliṃ dṛṣṭvo 'rdhvaṃ sthitaḥ, khaḍgam ādāya vadhāyā 'gacchan vikramaṇa proktaḥ, yathā: bhoḥ, pūrvaṃ baliṃ grhāṇa, paçcād apy ahaṃ tvadāyatto 'smi. tataḥ sa baliṃ grhṭvā saṃtuṣṭaḥ prāha: bhoḥ sātṭvika, dattaṃ mayā tava rājyaṃ, paraṃ pratyahaṃ tvayā mahyaṃ baliḥ kārya iti kathayitvā gato vetālaḥ. tataḥ prabhāte mantriṇo rājānaṃ jīvitaṃ dṛṣṭvā hr̥ṣṭaḥ prāhuḥ: aho sattvādhikaçiromaṇir ayam.
- 15 evaṃ pratyahaṃ vetālaḥ samāyāti baliṃ grhṇāti. anyadā rājñā pr̥ṣṭam: bho vetāla, tava kiyatī çaktiḥ, kiyaj jñānaṃ ? teno 'ce: ahaṃ yac cintayāmi tat karomi, sarvaṃ jñāmi 'ti. tato rājñā proktam: mamā 'yuh kiyatpramāṇam ? sa ca prāha: 18 tava çatavarṣam āyuh. nṛpeṇo 'ktam: mamā 'yuṣi cūnyam patitam, tarhi tvayā varṣam ekaṃ samadhikaṃ nyūnaṃ vā karaṇīyam. tataḥ sa prāha: tavā 'yuh kenāpi samadhikaṃ nyūnaṃ vā na bhavati. tato baliṃ lātvā gato vetālaḥ. punar dvitīye 21 dine baliṃ akṛtvā sthitaṃ rājānaṃ avekṣya cukopa: re tvayā 'dya kasmān na bali-vidhānaṃ kṛtam ? rājño 'ce: yadi mamā 'yuh kenāpy adhikaṃ nyūnaṃ vā na syāt, tarhi kimartham ahaṃ pratyahaṃ baliṃ karomi ? uttiṣṭha mayā saha raṇāye 24 'ti khaḍgam ādāyā 'gre sthito rājā. tatas tasya sattvena tuṣṭo vetālaḥ prāha: bho rājan, sattvādhika, yācasva kimapi varam, yato 'moghaṃ devadarçanam. tato rājño 'ktam: yadi tuṣṭo 'si, tarhi yadā 'haṃ tvāṃ smarāmi, tadā tvayā 'gantavyaṃ 27 matkāryaṃ ca vidheyam. pratipannaṃ tad devena; gataḥ svāṃ sthānam. tataḥ prabhāte mantribhir vikramādityasya mahatā mahena rājyābhiṣekaç cakre.

## Section VII (of mss.) of the Jainistic Recension

## Vikrama's conversion to Jainism by Siddhasena

- evaṃ vikramādityanareçvare rājyaṃ kurvaty anyadā çṛividyādharaçacche saṭtrin-çallakṣakanyakubjādhipatiçṛīmaruṇḍarājapratibodhakaçṛīpādalīptasūrisaṃtāne çṛi- 3 skandilācāryaçiṣyaḥ çṛivṛddhavādisūriḥ; tacchiṣyaḥ çṛisiddhasenadvīkaraḥ sarva-jñaputra ity ākhyayā prasiddhaḥ prati deçān vihāraṃ kurvann avantyā bahiḥ-pradeçe samāgacchan, puraḥpaṭhyamānasarvajñaputrabiradaḥ, çṛivikramādityena 6 rājakṛdārthaṃ bahir nirgatena dṛṣṭaḥ, tatparikṣārthaṃ ca manasā sūre namaskāraç cakre. sūris tu karam utkṣipyā dharmalābhaṃ babhāṇa. rājendreṇo 'ktam: avanda-mānebhyo 'smabhyam ko dharmalābhaḥ ? kim ayaṃ samartho labhyamāno 'sti ?

9 sūriṇā 'bhāṇi: vandamānāya dīyamāno 'sty ayam, na ca tvayā na vanditā vayan  
manasaḥ sarvatra pradhānatvāt; asmatsārvajāṇaparīkṣāyāi hi manasā 'smān avan-  
dathāḥ. tatas tuṣṭo rājā hastiskandhād avaruḥya vavande kanakakoṭim cā 'nāyayat.

12 ācāryāiḥ sā na jagrhe nirlobhatvāt, rājñā 'pi na jagrhe kalpitatvāt; tataḥ sā sūrer  
anujñayā saṃghapuruṣāir jīrṇoddhāre vyayitā. rājavahikāyām tv evaṃ likhitam:

dharmalābha iti prokte dūrād ucchritapāṇaye

sūraye siddhasenāya dadāu koṭim narādhipaḥ. 1

tato rājā krīḍārtham bahir jagāma. sūris tu nagaryām agaman mahāmahena. tadā  
'vantīḥ saṃgheno 'ktam: bhagavann atra ḥṛmahākālaprāsāde ḥṛjinabimbam ut-  
3 thāpya rājabalena dvijāiḥ civaliṅgam sthāpitam asti. tad atra ko'py upakramo  
vidhīyatām; yataḥ:

devagurusamghakajje cunnijjā cakkavaṭṭisinnam pi

kuvio muṇi mahappā pulāyaladdhiya saṃpanno. 2

etat tīrthakāryam ākarṇya sūriḥ prabhāvanārtham ślokaślokaḥ kṛtvā rājadvāram  
gatvā dvārastheno 'parajāṃ ślokaḥ ekam akathayat, yathā:

didṛkṣur bhikṣur āyāto dvāre tiṣṭhati vārithaḥ,

hastanyastacatuṣślokaḥ; kim vā 'gacchatu gacchatu? 3

taṃ ślokaḥ enaṃ śṛtvā vikramādityena pratiślokaḥ kathāpithaḥ; yathā:

dīyatām daṣa lakṣāṇi cāsanāni caturdaṣa,

hastanyastacatuṣślokaḥ yad vā 'gacchatu gacchatu. 4

tataḥ ślokaḥ enaṃ śṛtvā sūri rājasabhāyām gatvā pūrvadigbhāgasthitam rājānam  
avalokya ślokaḥ ekam papāṭha, yataḥ:

apūrve 'yam dhanurvidyā bhavatā cīkṣitā kutaḥ?

mārgaṇāughaḥ samabhyeti, guṇo yāti digantaram! 5

tato rājā pūrvam muktva dakṣiṇadigbhāge sthithaḥ. tatra sūrir dvitīyam ślokaḥ  
apaṭhat, yathā:

sarvadā sarvado 'sī 'ti mithyā saṃstūyase budhāiḥ;

nā 'rayo lebhire pṛṣṭham, na vakṣaḥ parayoṣitaḥ. 6

tataḥ paścimāyām sthite rājñi tṛtīyaślokaḥ pāṭhitavān, yataḥ:

āhite tava niḥcāne sphuṭitam ripuḥṛdghaṭaiḥ,

galite tatpūriyānetre; rājāṇaḥ citram idam mahat! 7

tato 'py uttarāyām sthite nṛpe caturtham ślokaḥ jagāda, yathā:

sarasvatī sthitā vaktre, lakṣmīḥ karasaroruhe;

kīrtiḥ kim kupitā rājan, yena deṣāntare gatā? 8

etac ślokaślokaḥ ākarṇya ḥṛvikramaḥ sīṃhāsanaḍ utthāya ḥṛisiddhasenasūriṃ  
praṇamya prāha: he bhagavan, dattam mayā bhavatām catasṛṇām kakubhām rājyam

3 iti. tataḥ ḥṛisūriḥ prāha: he rājan, samatṛṇamaṇiḥ ṣṭakāñcanānām asmākaṃ mahar-  
ṣṇām rājyena kim? tvaddharmābodbodhanibandhano 'yam upakramaḥ, na tu  
dhanasādhanaḥ; yataḥ:

stuvantaḥ ḥṛāntaḥ smaḥ kṣītipatim abhūtāir api guṇaiḥ,

pravācaḥ kārpaṇyād iha vitathavāco 'pi kṛtinaḥ;

prabhāvas tṛṣṇāyāḥ sa khalu sakalaḥ ced itarathā,

nirihāṇām iḥas tṛṇam iva tīraskāraviṣayaḥ. 9

dhiḥ tvām re kalikālā! yāhi vilayam; ke 'yam viparyastatā?

hā kaṣṭam, ḥṛtaḥ cālinām vyavahṛtir mlecchocitā dṛṣyate;

ekāir vāṇmayadevatā bhagavatī vikretum ānīyate,

niḥcūkair aparāiḥ parīkṣaṇavidhāu sarvāṅgam udghāṭyate! 10

etad ākarṇya rājā citte camatkṛtaḥ svadakṣiṇabhāge sūrim sinhāsane saṁsthāpya  
tataḥ svayaṁ sinhāsanam āruroha. evaṁ pratyahaṁ niravadyacāturvidyagoṣṭhyā  
3 prayāti kālāḥ. anyadā rājñā proktam: he bhagavan, praṇatasakalasurāsurasureṇaṁ  
ṛīmaheṇaṁ mahākālaprāsādasthitam yūyaṁ stuta. tade 'dam avādi sūriṇā: mayā  
namaskṛte deve līṅgabhedo bhavatām aprītaye bhaviṣyati. tato rājñā proce: bhavatu,  
6 kriyatām namaskāraḥ. teno 'ktam: tarhi ṛūyatām. tataḥ padmāsanena bhūtvā  
dvātriṅcakābhīr devaṁ stotum upacakrame; tathā hi:

svayāmbhuvam bhūtasahasranetram  
anekam ekākṣarabhāvalīṅgam,  
avyaktam avyāhataviçvalokam  
anādimadhyāntam apuṇyapāpam! 11

ity ādi. prathama eva ḥloke līṅgād dhūmavartir udatiṣṭhat. tato janāir vacanam  
idam ūce: ayaṁ bhagavān rudras tṛtīyanetrānalena bhikṣuṁ bhasmasāt kariṣyati.  
3 tatas taditteja iva prathamam jyotir nirgatam; tataḥ ṛipārçvanāthabimbam prakāṣi-  
babhūva. tato rājñā pṛṣṭam: bhagavan, kim idam adṛṣṭapūrvam dṛçyate? ko 'yaṁ  
navīno devaḥ prādur abhūt? atha siddhasenaḥ provāca: pūrvam aśyāṁ avantyāṁ  
6 greṣṭhinibhadrasūnuḥ çālibhadra iva dvātriṅcatpatnīyāuvanaparimalasarvasvagrāhy  
avantisukumāla iti khyātaḥ ṛyāryasuhastisūrimukhena paṭhyamānam nalinīgulmavi-  
mānādhyayanam ṣrutvā saṁjātajātismaraṇas triyāmīnyām ḡhītasamīnyamaḥ çmaçāne  
9 prāḡbhavabhāryāçṛḡgālīkṛtopasargeṇa mṛto nalinīgulmavimānam gataḥ. tatputreṇa  
svapituḥ kāyotsargasthāne mahākālaprāsādaḥ kāritaḥ. sa ca kālena dvijāir ḡhītaḥ,  
çivalīṅgam tatra sthāpitam. adhunā matkṛtastutitūṣṭaḥ ṛipārçvanāthaḥ prādur  
12 āsit. tad ākarṇya nṛpaḥ çāsane ḡrāmasahasram adāid devasya, upaguru samyaktvaṁ  
dvādaçavratīm upādatta, açlāghata ca çrisiddhasenam svadharmācāryam, yathā:  
aho kavitvaçaktiḥ prabhoh!

çānottīrṇam ivo 'jvaladyutipadam, bandho 'rdhanāriçvaraḥ  
çlāḡhālāṅghanaḡāṅghiko, divi lato 'dbhinne 'va cā 'rthodgatiḥ;  
içaccūrṇitacandramaṇḡdalagalatpīyūṣahr̥dyo rasas,  
tat kimcit kavikarmamarma, na punar vāḡdīḡḡdimāḡdambaraḥ. 12  
padam sapadi kasya na sphurati çarkarāpākimaṁ?  
rasālarasasekimaṁ bhaṇitivāibhavam kasya na?  
tad etad ubhayaṁ kimapy amṛtanirjharodḡarimāis  
taraṅgayati yo rasāih, sa punar eka eva kvacit. 13  
asāre saṁsāre sumatiçaraṇe kāvyakaraṇe  
yatheṣṭam ceṣṭante kati na kavayaḥ svasvarucayaḥ?  
paraṁ dugdhasnigdham madhuraracanam yas tu vacanam  
prasūte brūte vā, bhavati viralaḥ ko'pi saralaḥ. 14

iti nṛpaḥ çrisiddhasenagurustutim akarot. anyadā sakalakalākuçalakalāvitkelikān-  
tāyām çrivikramasabhāyām çrisiddhasenaguruṇā sūktam idam avādi, yathā:

utpādītā svayaṁ iyaṁ yadi, tat tanūjā;  
tātena vā yadi, tadā bhaginī khalu çrīḥ;  
yady anyasaṅgamavati ca, tadā parastrī;  
tattyāḡabaddhamanasaḥ sudhiyo bhavanti. 15

etad ākarṇya sakarṇaçiromaṇir nṛpaḥ sacittacamatkāram cintayām cakāra: aho  
tyāḡayogyā khalv iyaṁ lakṣmīr na bhogayogyā, yataḥ:

ārohanti sukhāsanāny apaṭavo, nāgān hayānis tajjuṣas,  
tāmbūlādy upabhuñjate naṭaviṭāḥ, khādanti hastyādayaḥ;  
prāsāde caṭakādayo 'pi nivasanty, ete na pātram stuteḥ;

sa stutyō bhuvane, prayacchati kṛti lokāya yaḥ kāmītam. 16

iti hrdaye saṁpradhārya ṣṛīvikramaṁpo yathākāmārthisārthaprārthanāpūraṇa-  
samarthamahārthadānena pṛthvīm anṛṇām kṛtvā vardhamānasamvatsaraparāvartam  
3 akarot.

## Section IX (of mss.) of the Jainistic Recension

### Brilliancy of Vikrama's court

tasya ca sabhāyām ṣṛisiddhasenamukhyaḥ ke'pi tārkikāḥ, ke'pi lākṣaṇikāḥ, ke'pi  
sāiddhāntikāḥ, ke'pi vedāntikāḥ, ke'pi smārtāḥ, ke'pi pāuraṇikāḥ, ke'pi sāhityavidāḥ,  
3 ke'py alāṁkāriṇaḥ, ke'pi gaṇakāḥ, ke'py āyurvedināḥ, ke'pi māntrikāḥ; evaṁvidhā-  
nekabudhā nānāśāstrasaṁvādagoṣṭhīsukhānubhavaṁ darṣayanto rājānam anekadhā  
stuvanti; yathā kaṣcit:

gaṁbhur mānasasaṁnidhāu suradhunīm mūrḍhnā dadhānaḥ sthitaḥ,  
ṣṛikāntaḥ caraṇasthitām api vahann etām nilīno 'mbudhāu,  
magnaḥ pañkaruhe kamaṇḍalugatām enām dadhan nābhībḥūr,  
manyē vīra tava pratāpadahanam jñātvo 'lbaṇam bhāvitam. 1

anyah ko'pi:

deva tvadvijayaprayāṇasamaye yad vājirājikhura-  
kṣuṇṇakṣmātalalinapāñcupāṭalavyāptānimeṣekṣaṇaḥ,  
sutrāmā bahu manyate phaṇipatiṁ pātālamūlasthitaṁ;  
so 'py uddāmakarīndradurdharabharakrāntaḥ sahasrekṣaṇam. 2

anyah kaṣcit:

atyuktāu yadi na prakupyasi, mṛṣāvādam na cen manyase,  
tad brūmo — 'dbhuta-kīrtanāya rasanā keṣām na kaṇḍūyate?  
deva tvattaraṇapratāpadahana-jvālāvalīṣṛitāḥ  
sarve vāridhayas tato ripuvadhūnetrāmbubhiḥ pūritāḥ. 3

anyah kaṣcit:

atyuccāḥ paritaḥ sphuranti girayaḥ, sphārās tato 'mbhodhayas,  
tān etān api bibhrati kimapi na klāntā 'si, tubhyaṁ namaḥ!  
āṣcaryeṇa muhur-muhur stutim iti prastāmi yāvad bhuvas,  
tāvad bibhrad imām smṛtas tava bhujo; vācas tato mudritāḥ. 4

anyah kaṣcit:

anyās tā guṇaratnaroḥaṇabhuvō, dhanyā mṛd anyāi 'va sā,  
saṁbhārāḥ khalu te 'nya eva, vidhinā yāir eṣa sṛṣṭo yuvā;  
ṣṛimatkāntijuṣām dviṣām karatalāt, strīṇām nitambasthalād,  
dṛṣṭe yatra patanti mūḍhamanasām astrāṇi vastrāṇi ca. 5

anyah kaṣcit:

deve digvijayodyate paripatatkāambojavāhāvali-  
vikhollekha-visarpiṇi kṣitirajaḥpuñje nabhaḥ cumbati,  
bhānor vājibhir aṅgabhūṣaṇarasās-vādaḥ samāsādito,  
labdhaḥ kimca nabhaḥsthalāmaradhunīpañkeruhāir anvayaḥ. 6

kaṇcid anyoktyā:

sakṣāro jaladhiḥ, sarāṁsi vitaranty abhyāgatebhyo mitaṁ,  
gr̥hyante saritaḥ cireṇa parito 'py ādhāya bandhaṁ balāt;  
prāpyaṁ kūpakataḥ kathaṁcana kimapy āropya kaṇṭhe padaṁ;  
tat tvāṁ tyāginam ekam eva bhuvane parjanya manyāmahe. 7

ko'pi ḡeṣoktyā:

rājñāḥ pūrṇakalām avāpya, mahatīm vṛddhiṁ parām ācṛitaḥ,  
sarvāṅgīṇasamullasallavaṇimā, bibhran nadinām sthitim,  
gambhīro, vibudhācṛitaḥ, samakaro, gotrapraṭiṣṭhāpriyaḥ,  
sattvāgādhamahājīnāgamaruciḥ satyaṁ samudro bhavān. 8

ko'pi chekoktyā:

ābālyādhigamān mayāi 'va gamitaḥ koṭim parām unnater,  
asmatsaṁkathayāi 'va pārthivasutaḥ saṁpraty asāu lajjate;  
itthaṁ khinna ivā 'tmajena yaḥasā dattāvalambo 'mbudher  
yātas tīratapovanāni bhavato vṛddho guṇānām gaṇaḥ. 9

ko'pi vakroktyā:

lakṣmīm calām tyāgaphalām cakāra yaḥ,  
sā 'rthigritā kīrtim asūta putrikām;  
sā 'pī 'cchayā kṛḍati viṣṭapatraye,  
tadvārttayā kim trapate na co 'ttamaḥ? 10

ko'pi samasyayā, yathā: kenāpi padam ekam pṛṣṭam: ḡṛṣṇāṇām sāi 'va vandhyā  
mama navatir abhūl, locanānām aḡṛitīḥ. tataḥ padatrayaṁ navīnam, yathā:

natvā nāgādhirājaḥ sadaḥanavaḡatāir mastakānām jinendraṁ,  
dṛṣṭvā ḡakraḥ ca viṇḡatyadhikanavaḡatāir locanānām pramodāt;  
kṛḍāsakteṣu ḡeṣeṣv iti nijahr̥daye cakratus tāu svanindām:

ḡṛṣṇāṇām sāi 'va vandhyā mama navatir abhūl, locanānām aḡṛitīḥ. 11

anayā yuktyā nirantaram ḡṛivikramaḥ sāmrājyaṁ karoti. evaṁvidhā aneke 'sya  
prabandhāḥ santi; nā 'tra kenāpi kaṇcid vismayo vidheyāḥ, yataḥ:

dāne tapasi ḡāurye vā vijñāne vinaye naye  
vismayo na hi kartavyo; bahuratnā vasuṁdharā. 12

## Story 29 (of mss.) of the Jainistic Recension

## Vikrama and the sign-reader

punar aparamuhūrte bhojarājah sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhāsana-  
nam adhirohati, tāvad ekonatrinī putrikā 'vadat: rājan, asmin sinhāsane sa  
3 upaviṣati, yasya vikramādityasadṛṣam āudāryam bhavati. kidṛṣam tad āudāryam  
iti rājñā prṣṭā putrikā prāha: rājan,

avantipuryām ṣṛivikramaṇṣpaḥ sāmraṇyāṁ karoti. anyadā ko'pi sāmudrika-  
6 cāstravit puruṣaḥ ṣarīralakṣaṇāḥ puruṣastrīṇāṁ trikālaviṣayam cūbhācūbhāṁ  
jānann avantibahihpradeṣe samāyātaḥ, kasyāpi puruṣasya padmāṅkitam padanyāsam  
drṣṭvā vismayam gataḥ cintitavān: kim ayam padanyāsaḥ kasyāpi rājñāḥ? param  
9 sa katham ekāki pādacārī ca? tāvad agre gatvā paṇyāmi 'ti yāvad agre yāti, tāvad  
ekam kārpaṭikam ṣiraṣṭhita-kāṣṭhabhāram drṣṭvā viṣaṇṇaḥ prāha: aho, ebhir lakṣa-  
nair yady ayam pumān kāṣṭhavāhī, tarhi viphalo 'yam sāmudrikacāstrapaṭhanaprayā-  
12 saḥ. tarhi kim avantyām gamanena? yāmi paṇcād iti kṣaṇam sthitas tatra punaḥ  
kṣaṇāntare cintitam: yad iyatīm bhuvam āyātaḥ tarhi yāmi purimadhye, paṇyāmi  
vikramādityam, kidṛṣo 'sti sa iti gato 'vantyām; drṣṭo vikramaḥ sabhāsthitah;  
15 tam ca drṣṭvā 'tīvaviṣādavaṇm vado 'bhūt. tatas tam viṣādapṛāptam jñātvē 'ṅgitā-  
kārakuṣalo rājā prāha: bho vāideṣika, katham atrā 'yāto viṣādam pṛāpto 'si? teno  
'ktam: deva, pathi cū 'kam samagrārājalakṣaṇadharam naram kāṣṭhabhāravāhakam  
18 atra ca tvām sarvathā kulakṣaṇadeham sāgarāntavasudhāsāmraṇyabhājam drṣṭvā  
cāstravisamvādena viṣaṇṇo 'smi. tato rājñā proktam: bhoḥ cāstrajñā, prāyaḥ  
cāstrāṇi sāmānyaviṣeṣāt makāni bhavanti; tarhi tvām samyag vilokaya, kim atra  
21 sāmānyam ko viṣeṣa iti. etad ākarṇya tena vismitena cintitam: aho rājñāḥ kimapi  
gāmbhīryam buddher mādhyam vācy avagamaçaktir ātmanaḥ. tatas tena samagra-  
sāmudrikasūram avagāhya proktam: rājan, cāstre sāmānyenā 'nekāni puruṣastrilak-  
24 ṣaṇāni cūbhācūbhārūpāni proktāni santi, param ayam viṣeṣaḥ: yasya kasyāpi ṣarīre  
samagrāṇy api bhavyalakṣaṇāni bhavanti, param yadi tāluni kākapaḍam syāt, tarhi  
tāni sarvāṇy apramāṇāni syuḥ. etad ākarṇya rājñā puruṣaḥ kāṣṭhabhāravāhakaḥ  
27 sabhāyām ānītaḥ: tataḥ kaṇikāpiṇḍam tāluni dattvā kākapaḍaparikṣā kṛtā. tataḥ  
punaḥ prṣṭam rājñā: aparāḥ ko'pi viṣeṣo 'sti? teno 'ktam: yadi kasyāpi ṣarīre  
sarvāṇy api kulakṣaṇāni syuḥ, param yadi vāmapārṣve karburam antrajālam syāt,  
30 tarhi sarvāṇy api lakṣaṇāny eve 'ti cṛutvā rājñā tatparikṣārtham svakare kṣurikām  
kṛtvā yāvan nijodaravāmapārṣvam vidārayati, tāvat tena kare dhṛtaḥ, proktam ca:  
rājan, mā sāhasam kuru; tavo 'dare karburam antrajālam asty eva, nā 'nyathā  
33 katham apy evamvidham dhāiryam sattvam bhavati. yataḥ:

asthiṣv arthāḥ sukham māṇse tvaci bhogūḥ striyo 'kṣiṣu;

gatāu yānam svare cā 'jñā sarvam sattve pratiṣṭhitam. 1

ato rājann idṛṣam sattvam dhāiryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin sinhāsane tvam  
upaviṣa.

*iti sinhāsana dvātriṅśakāyām ekonatrinīṣṭakathā*

## Story 31 (of mss.) of the Jainistic Recension

### The haunted house

punar aparamuhūrte bhojarājah sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhāsana-  
nam ārohati, tāvad ekatrinçattamā putrikā 'vadat: rājan, asmin sinhāsane sa upavi-  
3 çati, yasya vikramādityasadṛçam āudāryam bhavati. kidṛçam tad āudāryam iti rājñā  
prṣṭā putrikā prāha: rājan,

avantīpuryām çṛivikramanṛpaḥ sāmrajyaṁ karoti. tatra dāntaḥ çreṣṭhī; sa ca  
6 svasampattisamkhyāṁ na jñāti. tatputraḥ somadattaḥ. anyadā navīnaṁ ramyaṁ  
harmyam ekaṁ cikārayiṣur asāu rājājñām ādāya puṣyārka-yoge prathamārambham  
kāritavān; tadanu yadā-yadā puṣyārka-yogāḥ samāyāti, tadā-tadā kāṣṭhaghaṭaneṣ-  
9 ṭikācitisudhāparikarmādikaṁ kriyate, nā 'nyadā. evaṁ katibhir varṣāir mūlapra-  
tiṣṭhānabhittistambhadvāratoraṇaṣṭalabhañjikāprāṇaṇakapāṭaparighavalabhīviṭaṅk-  
anāgadantamattavāraṇagavākṣasopānanandyāvartādighṛhāvayavāḥ sampūrṇam 1.  
12 catuḥpada- 2. pañya- 3. dhana- 4. goṣṭhi- 5. bhoga- 6. dharmavicāra- 7. devabhūmi-  
'tisaptalakṣaṇamayam vicitracitrapatrasūtraṇāṇiyantritaṇiṣṭvanetraṁ çātakumbhī-  
yakumbhaçreṇibhāsuram pañcavarṇapatākotpātavitratstaravirathaturamgamam tat  
15 sādham abhūt. tatas tena çreṣṭhinaḥ bhavyam muhūrtam avalokya çāntikabalikar-  
mādikaṁ kārayitvā tatrā 'vāse praveçotsavo 'kāri.

tato rātrāu yāvat palyaṅke çreṣṭhī çete, tāvat ko'pi sumuhūrte niṣpānatvāt  
18 tadadhiṣṭhāyako devo 'bhāṣata, yathā: bhoḥ patāmi 'ti. tad ākarṇya çreṣṭhī  
bhītaḥ sahasā palyaṅkād utthāya kamapy apaçyan punaḥ palyaṅke sthitaḥ. tāvad  
devena punar uktam: patāmi 'ti. tato bhīto digvilokaṁ vidhāya punaḥ palyaṅke  
21 sthitaḥ. punar api devena patāmi 'ty uktam. tataḥ çreṣṭhī bhītaḥ tato vilokya kimapy  
apaçyan nidrām alabhamāno rātrim atītavān. evaṁ trīn divasān ativāhya nija-  
prāṇaprahāṇabhīrur niḥsattvaçiromaṇis tatsvarūpaṁ rājñe prāha. etad ākarṇya  
24 rājñā cintitam: nūnam evamīvidhasyā 'sya sādhasya ko'py adhiṣṭhātā parikṣārtham  
iti vadan sambhāvyate, balim vā yācate, tad atra ko'py upakramo vidhiyate. tato  
rājñā proktam: bhoḥ çreṣṭhin, yadi tvam tatra bibheṣi, tarhi yad dravyam tatra  
27 sādhe tava lagnam, tat tvam gṛhāṇe 'ti çrutvā pramuditaḥ çreṣṭhī kim anena prāṇa-  
samdehakāriṇā sādhe 'ti rājñā dattam yathāpramāṇam mūlyadravyam ādāya  
svaḥ gataḥ.

30 tataḥ samdhyāsamaye kṛtadānapuṇyaḥ çṛivikramaḥ samagrārājavarganiṣidh-  
yamānaḥ svasattvabalena tatra sādhe gataḥ. palyaṅke yāvac chete tāvad devaḥ  
prāha: bhoḥ patāmi. tato rājñā 'bhayena proktam: çighraṁ pata, mā vilambaṁ  
33 kuru. tatas tadbhāgyena patitaḥ suvarṇamayāḥ puruṣaḥ; pratyakṣibhūya tadadhiṣ-  
ṭhāyako devaḥ puspavṛṣṭim kṛtvā prabhāvaṁ prakāçya rājānam praçasya svasthānam  
gataḥ. rājā tu prabhāte mahatā mahena suvarṇamayam puruṣam ādāya svasādham  
36 agāt.

ato rājann idṛçam āudāryam yadi tvayi syāt, tadā 'smin sinhāsane tvam upaviṣa.

*iti sinhāsanaadvātrinçakāyām ekatrinçatkathā*

## Story 32 (of mss.) of the Jainistic Recension—The poverty-statue

punar aparamuhūrte bhojarājah sakalām abhiṣekasāmagrīm kṛtvā yāvat sinhāsane nam adhirohāti, tāvad dvātriṅśattamā putrikā 'vadat: rājan, asmin sinhāsane sa  
3 upaviṣati, yasya vikramādityasadr̥ṣam āudāryam bhavati. kidṛṣam tad āudāryam iti rājñā pr̥ṣṭā putrikā prāha: rājan,

avantipuryām cṛivikramanṛpaḥ sāmṛājyaṁ karoti. anyadā 'vantipratyāsannagrā-  
6 māt ko'pi vaṇikputro 'vantiyām vāṇijyāya samāyātaḥ. tatradyam svarūpaṁ dr̥ṣtvā vismitaḥ svagrāmaṁ gatvā nijapitur akathayat, yathā: tāta, avantiyām yat kimcit kriyānakam āyāti, tat sarvaṁ lokaḥ ḡghraṁ ḡghṇāti; yat tiṣṭhati, tat sarvaṁ sam-  
9 dhyāyām rājā ḡghṇāti, yato 'trāyātavastunaḥ ko'pi na krete 'ti mā nagarasya kalaṅko bhūt. etad ākarṇya tatpitā dhūrto lohamayaṁ putrakam ekaṁ kārayitvā tasya ca dāridram iti nāma prakalpyā 'vantiyām gataḥ sthito rājamārge kenāpi pr̥ṣṭo vakti:  
12 dāridram vikretum ānītam asti. kiṁ mūlyam iti pr̥ṣṭo dīnārasahasraṁ vakti. etad ākarṇya ko'pi tam dāridraputrakam na ḡghṇāti. tataḥ saṁdhyāyām rājādeṣena ḡghīto rājapuruṣāiḥ; dattaṁ tasya mūlyam. tataḥ sa dāridraputrakaḥ kṣiptaḥ koṣe.  
15 tato rātrāu dāridram āyātam dr̥ṣtvā saptāṅgarājyalakṣmīḥ saptamūrtimayi raṇan-  
maṇimekhalāmālabhārīṇī rājñāḥ pratyakṣā 'bhūt. tato rājā sasambhramam samut-  
thāya praṇamāñjalipūrvaṁ bhagavatīm lakṣmīm tuṣṭāva, yathā:

huntī hunti aṇahuntayā vi, jantī janti huntā vi,

\*jī samam nisesā \*guṇagaṇā jayaū sā lacchī. 1

rayaṇāyaru tti nāmaṁ pattaṁ jaṁ pasaviṭṭa jalanihiṇā,

sā bhuvaṇabhūṣaṇakarī jayaū sayā savvahā lacchī. 2

jaṁ \*pariṇaṭṭa jāo kaṇho bhuvaṇattayammi vikkhāo,

kāmo jaṇābhiraṁso jassa suo \*jayaū sā lacchī. 3

iti stutvā pratyakṣāgamanakāraṇam papraccha. tato lakṣmīḥ prāha: rājan, aham  
yāsyāmi; tava koṣe dāridram āyātam. tato rājñā proktam: devi, yat samsārikaṁ  
3 sukhān tat sarvaṁ tvadanugrahādhiṇam iti tvam mā yāhi. tato lakṣmīḥ prāha:  
yatra dāridram tatrā 'ham na kathamapi tiṣṭhāmi 'ti cṛtvā rājñō 'ktam: yan mayā  
dāridraputrakaḥ svikṛtaḥ, sa svikṛta eva, tan nā 'nyathā. tvam yadi yāsyasi, tarhi  
6 yāhi 'ti cṛtvā gatā lakṣmīḥ. tataḥ kṣaṇāntare samāyāto vivekaḥ prāha: bho rājan,  
yatra dāridram tatra nā 'smākaṁ sthitir iti gatā lakṣmīḥ; aham api yāsyāmi. tato  
rājñā sthāpito 'py atiṣṭhan rājānam anujñāpya gato vivekaḥ. tataḥ punaḥ kṣaṇāntare  
9 samāyātam sattvaṁ rājānam abhāṣata: rājan, yatra dāridram tatra vyaṁ na  
tiṣṭhāmaḥ; ata eva purā gatāu lakṣmīvivekāu; tvam ciraparicitam anujñāpanāya  
samāyāto 'smi, param aham api yāsyāmi. etad ākarṇya rājā sasambhṛantaḥ cinti-  
12 tavān: aho yadi puruṣasya sattvaṁ gatam, tarhi kiṁ sthitam? yataḥ:

prayātu lakṣmīḥ capalasvabhāvā,

guṇā vivekapramukhāḥ prayāntu;

prāṇūḥ ca gacchantu kṛtaprayānā;

mā yātu sattvaṁ tu nṛṇāṁ kadācit. 4

tato rājñā proktam: bhoḥ sattva, sarvaṁ apy aparaṁ yātu, paraṁ tvam mā yāhi.  
tataḥ sattvaṁ prāha: rājan, yatra dāridram tatra nā 'ham kathamapi tiṣṭhāmi 'ti.  
3 rājñō 'ktam: tarhi ḡghāṇe 'dam mamo 'ttamāṅgam; tvam vinā prāṇāiḥ kiṁ prayo-  
janam iti khaḍgam ādāya yāvac chiraḥchedaṁ karoti, tāvat sattvena rājā kare dhṛtaḥ.  
tataḥ sthitam sattvaṁ; tataḥ samāyātāu tatsahacārīṇāu lakṣmīvivekāu.

6 ato rājann idṛṣam sattvaṁ yadi tvayī syāt, tadā 'smin sinhāsane tvam upaviṣa.



## Appended text of the story of Vikramāditya's birth

Om. Gurjarimaṇḍale sābhavatīmahilānadyor antare vanam vid-  
yate. tatra rājā<sup>1</sup> tāmraliptarṣiḥ. tasya putrī yaçovati,<sup>2</sup> tasyā bhartā  
3 premasenanāmā<sup>3</sup> rājā. tayoh sāmśarikam sukham \*upabhuñjamāna-  
yoh<sup>4</sup> putrī madanarekhā samutpannā, dine-dine vardhamānā 'sti  
candrakale 'va. tataç ca tasya<sup>5</sup> vaṭukāu dvāu staḥ; tayor madhya  
6 eko devaçarmanāmā, dvitīyo hariçarmanāmā. devaçarmā pratyaham  
narendradhātīm prakṣālayitum<sup>6</sup> nadyām prayāti sma. tatra manu-  
ṣyabhāṣayā devaḥ ko'py adṛçyarūpo devaçarmānam prati brūte sma:  
9 katham iti, asāu premasenanarendrah<sup>3</sup> svakanyām mama vivāhayatu,  
no cen narendrasya nagarasya ca çreyo na bhaviṣyati. iti pratyaham  
anāhataçabda \*urdhvo<sup>7</sup> \*bhavati<sup>8</sup> sma. tena vicintitam cetasi: aho  
12 pratyakṣaḥ ko'pi na dṛçyate, kim kāraṇam<sup>9</sup> iti vismayamānaḥ sa  
narendrasyā 'gre kathām akathayat. narendras tam uvāca: tvam  
asatyam bravīṣi. so 'bravīt: devā 'dyā 'ham na yāmi, tatra kaṁcid  
15 anyam dhātīprakṣālanāya preṣaya. tato rājā hariçarmānam prāiṣīt.  
so 'pi tatra gatvā dhātīm<sup>10</sup> prakṣālayati,<sup>10</sup> tathāi 'va<sup>11</sup> tasya puro  
'ṣitasya<sup>12</sup> çṛṇoti sma.<sup>13</sup> hariçarmā 'pi savismitacitto 'bhūt. tenā 'py  
18 āgatya narendram praty uktam.

Y is missing down to line 12. 1. om R. 2. R çavovati. 3. Ç prasīna for prema-  
sena. 4. R °bhujya°, Ç °bhujya°. 5. Ç tasyā. 6. Ç kṣālitum. 7. Ç °çabdordho,  
R °çabdorvo. 8. mss. bhavīti; cf. line 20 below. 9. With this word Y begins. 10. om  
R. 11. Ç tathā 'pi; om R. 12. so ÇR; Y purastād vacanam. 13. Y babhāṣe for  
çṛṇoti sma.

rājā tac chrutvā 'çcaryaparo 'bhūt. tābhyām uktam: tatrā 'nā-  
hataçabdo bhavati. punar dhātīprakṣālanāya<sup>14</sup> vaṭuko gataḥ; rājā  
21 prachannatayā kevalo gataḥ. vṛkṣāntaritena rājñā tathāi 'va tad  
vacanam çrutam. rājño manasi samdeho jātaḥ: kim etad iti, ko'pi  
vā devo vyantaro<sup>15</sup> vā? tataç ca geham samāgatya<sup>16</sup> mantripuro-  
24 hitapramukhalokān ākāryā 'prechat: bhoḥ kim kurmaḥ? nadyām  
idrçaḥ çabdaḥ samutpadyate. ko'pi kathayati: premaseno<sup>17</sup> rājā  
svām duhitaram mahyam dadātu vivāhayatu, yathā kalyāṇam<sup>18</sup>  
27 bhavet;<sup>19</sup> no ced vāirūpyam bhaviṣyati. sa kaḥ, tan na jñāyate.

14. ÇY dhātīm pra°. 15. ÇR nyataro. 16. Ç āgatya. 17. Ç praseno, Y  
tāmaseno. 18. R bhavyam. 19. ÇR bhavatu.

tadanu <sup>20</sup> mantripurohitāir uktam: bho rājan, ajñātasya katham  
 diyate? samyañ nītvā prcchayatām. <sup>21</sup> tato rājñā punar nadyām  
<sup>30</sup> gatam, tathāi 'vo 'tpannaḥ ṣabdas tenāi 'vo 'ktaḥ. tadā <sup>22</sup> rājñā  
 prṣtaḥ: <sup>23</sup> tvam devo <sup>24</sup> gandharvaḥ kimnaro vā, manuṣyo vā <sup>25</sup>  
 bhavasi? tataḥ sa prakāto babhūva: narendra, pūrvam indrapati-  
<sup>33</sup> hāro 'bhūvam; parastrilampataḥ parastriyaṁ vinā sthātum na  
 ṣaknōmi. indreṇā 'nekavāraṁ niṣiddho 'haṁ tathā 'pi na sthitaḥ.  
 paṣcād indreṇa ṣaptaḥ: <sup>26</sup> atra bhavannagare kumbhakāragrhe rāsabho  
<sup>36</sup> 'bhūvam; nadyāḥ parisare carann asmi. ato 'haṁ tava kanyāṁ yāce;  
 ced dadāsi, tava gṛeyo bhaviṣyati; no cen nagaralokasya tava ca  
 vāirūpyaṁ bhaviṣyati. rājā 'ha: tvam ced devo bhavasi, tava kan-  
<sup>39</sup> yām dadāmi; no ced rāsabharūpāya tubhyaṁ kanyāṁ <sup>27</sup> katham  
 dadāmi? teno 'ktam: dehi.

20. R tatra. 21. Ḥ saḥ prcchate. 22. Y tato, Ḥ tathāi 'va. 23. Y inserts kas.  
 24. Y inserts vā. 25. ḤY na (in Ḥ before manuṣyo). 26. Y inserts words purporting  
 to be the speech of Indra on this occasion, and the reply of the pratihāra. 27. om ḤY.

punas taduparodhenāi 'va svanagarabhityā tasmāi kanyā dattā  
<sup>42</sup> viṣṭapādhipena. punā rājā 'ha: bho deveṣa, cet tava devaṣaktir asti,  
 tadā nagarapārṣve tāmramayaṁ prākāraṁ kuruṣva, nivāsārtham  
 dvātriṅgallākṣaṇikaṁ sāudham ca. tato <sup>28</sup> rātricituṣpraharamadhye  
<sup>45</sup> devena sarvaṁ tad eva cakre. prātaḥ sarvo 'pi loko <sup>29</sup> jajāgāra tām-  
 ramayaṁ prākāraṁ <sup>30</sup> dṛṣtvā 'ṣcaryaparo babhūva. pratolyāṁ dat-  
 tārgalaḥ <sup>31</sup> kenāpi no 'dghātītum ṣakyate; sarvo loko 'py ākulo jātaḥ.  
<sup>48</sup> tato rājñāḥ ḡuddhir jātā, rājā ca pratolyāṁ samāgataḥ; tato vis-  
 mayaparasa tam devaṁ sasmāra. tadā prakāṭibhūya sa kathayati  
 sma: bho rājan, yasya kumbhakārasya grhe 'smi, sa ākāryaḥ, yatho  
<sup>51</sup> 'dghātayati hastasparṣamātreṇa. tadā rājñā sarve 'pi kumbhakārā  
 ākāritāḥ; te 'pi daṣadikṣu palāyitāḥ. tāiḥ kumbhakārāiḥ cintitam:  
 kim svid asmān rājā haniṣyati pratolyām. tato rājñā yasya kumbhakā-  
<sup>54</sup> rasya grhe rāsabhāḥ santi <sup>32</sup> sa evā 'kāritaḥ. so 'pi grhamadhye  
 prachannībhūya sthitaḥ; rājapuruṣāiḥ ṣaktyā niḥkarṣita <sup>33</sup> ānitaḥ ca.  
 narendravākyena tena pratoli samudghātita. nagaraloko <sup>34</sup> bhūpatiḥ  
<sup>57</sup> ca jaharṣa.

28. R margin; om ḤY. 29. om R. 30. R pra°. 31. R °rgalāḥ; Y pratolyargalā  
 (om datta). 32. R sthitaḥ. 33. Ḥ nikarṣ°; R °kāṣ°, Y °kāṣitaḥ. 34. R first hand  
 and Ḥ nāgara°.

asminn avasare madanarekhaḥ kanyayā ḡrutam, yathā: rāsabhāya  
 rājñā bhītenā 'haṁ <sup>35</sup> dattā lokasvanagaraparivārarakṣaṇāya. tadā  
<sup>60</sup> tayā vyacinti: aho yadi mama hṛdayaṁ sphuṭati, tarhi bhavyaṁ <sup>36</sup>

jātam; <sup>37</sup> madīyam idṛk karma. tato rājñā sā <sup>38</sup> kanyā tasmāi rāsa-  
bharūpāya parīṇāyitā <sup>39</sup> mahato 'tsavena; <sup>40</sup> madanarekhā 'pi deva-  
63 kārīte sūdhe samādhiparā tiṣṭhati sma. <sup>41</sup> so 'pi devo rāsabharūpaṁ  
dehaṁ muktṡā divyarūpaṁ kṛtvā madanarekhayā saha pārijāta-  
mandārapuṣpāiḥ surabhiparimalasahitāir anvitam viṣayarasaṁ bu-  
66 bhuje pratyaham; kadācin merugirāu kadācin mānasasarovare <sup>42</sup>  
kadācid yakṣagandharvakimnarapure nāṭyaraśaṁ gītarasaṁ <sup>43</sup> tatra  
tayā saha paçyaṁ chṛṇvan bhogān anekavidhān \*upabhuñjamānas <sup>44</sup>  
69 tiṣṭhati sma. sā 'py ativasāukhyaparā jātā. sakhījano 'pi tasyāḥ  
pārçve tiṣṭhati sma, kenāpi saha na brūte sma. tataḥ kiyaṁty api  
varṣāṇy atītāni; <sup>45</sup> tanmātrā cintitam: putrī katham vartate rāsabhe-  
72 na saha ? tadā sā mātā kanyāsāudhagrhaṁ samāyātā. tatra devaḥ  
pūrvarītyā rāsabhacarma muktṡā <sup>46</sup> dedīpyamānaṁ çarīraṁ vidhāyā  
'ntaḥpuraṁ gataḥ. tato rājñyā manasi tadrūpaṁ dṛṣṭvā cintitam:  
75 aho matputrī puṇyavatī bhāgyavatī yaye 'dṛço varo labdhaḥ. dhanyā  
'haṁ yasyā idṛçī kanyāi 'ṣā samutpannā; anayā puṇyā 'haṁ jātā.  
punas tayā vimṛçya vyacinti: asya carṁā 'gniçakaṭamadhye kṣipāmi;  
78 yasmād idṛçaṁ <sup>47</sup> rūpaṁ asti, agre 'pi vartīṣyati. iti vicintya tac  
carṁā 'gnimadhye kṣiptam. punar agre gandharvasenaṁ <sup>48</sup> paçyati  
sma. tenā 'pi tac carṁā 'dṛṣṭvā bhāryāyā agre niveditam: bhadre  
81 'haṁ svargaṁ yāsyāmi; mama çāpānto jātaḥ, avadhiç ca saṁpūrṇo  
jātaḥ. tayā co 'ce: <sup>49</sup> ahaṁ katham bhaviṣyāmi ? cen mama kuṣṣāu  
tava garbharūpā <sup>50</sup> sthāpanikā <sup>51</sup> na syāt, tadā tvayā saha vrajāmi.  
84 kiṁ karomi ? deveno 'ktam: tvam sukhena samādhinā <sup>51a</sup> 'sthāya <sup>52</sup>  
tiṣṭha. garbho 'yam pālyah; jāte sati vikramāditya iti nāma <sup>53</sup>  
kāryam. <sup>54</sup> tava dāsyā udare mama garbho 'sti; tasyā 'pi bhartṛharir  
87 iti nāma kāryam. <sup>55</sup> iti muktim upalabhya <sup>56</sup> gato devaḥ svargam.

35. Ç kanyā for ahaṁ; om Y. 36. R bhayaṁ. 37. R jāyate. 38. R svā, Ç sva.  
39. R dattā. 40. R mahotsa°; Y mahatā mahotsa°. 41. om YR. 42. ÇY māna-  
saro°, and so R in text (margin inserts sa). 43. Ç vanita for gīta, Y gītanṛtyādi.  
44. R upabhuja°, Ç upayujya°, Y bhuñjamānās. 45. Ç vyatī°. 46. R tyaktṡā.  
47. R idṛg. 48. Read perhaps gandharvam enaṁ ? 49. R tayā proce. 50. Ç rūpa-;  
Y puts tava here. 51. Y sthāpanā. 51a. Read samādhim (āsthāya) ? If text is  
right āsthāya is expegetic: "comfortably in meditation, resorting to (it), remain."  
52. om Y. 53. R nāmadheyam. 54. Y deyam. 55. Y om tava . . . kāryam.  
56. R iti yuktim upa°; Y ity uktṡā.

rājñyā rājño 'gre niveditam; tataç ca kaçcin nimittajñānī rājñā  
prṣṭaḥ: putryāḥ kiṁ bhaviṣyati 'ti. teno 'ktam: putro bhaviṣyati, <sup>57</sup>  
90 tasya rājyaṁ bhaviṣyati. tac chrutṡā rājñaç cetasi çāṅkā jātā: aho  
putrīputrasya rājyaṁ bhaviṣyati 'ti. tato rājñā putrigarbharakṣāṇāya

puruṣāḥ preṣitāḥ; rakṣanti sma. madanarekhaḥ cintitam: kimar-  
 93 tam ete mama garbharakṣaṇāya sthāpitāḥ? tadā puṣpalāvinī<sup>58</sup>  
 samāyātā; tasyā agre kathitam:<sup>59</sup> tathā kuru yathā mama garbho  
 rakṣito bhavati, pratipālyaḥ ca. tayā 'ṅgīkṛtam. prabhāte dvitiye  
 96 'hni kṣurikā samānītā, tayā kṣurikayo 'daram vidārya tasyāi<sup>60</sup> tayā  
 garbho dattaḥ. sā 'pi vinaṣṭā. tatas tayā sa garbho dvitiyena gar-  
 bheṇa bhartṛhariṇā saha nītaḥ; sā 'py ujjayinīnagarīpārṣvagrāmam  
 99 gatā, tatra<sup>61</sup> samyak pratipālayati sma. dine-dine bhartṛhariṇā<sup>62</sup>  
 saha vardhate sma. itaḥ ca rājñāḥ ṣuddhir jātā: putrīgarbham  
 mālinī<sup>63</sup> grhītvā gatā.<sup>64</sup> rājā 'py ubhayabhraṣṭo<sup>65</sup> jātaḥ; na putrī  
 102 na tatputraḥ. tato rājñā \*nagaryāḥ<sup>66</sup> stambhāvati 'ti<sup>67</sup> nāma kṛtam  
 siddham<sup>68</sup> ca.<sup>68</sup>

ITI VIKRAMĀDITYOTPAṬṬIKATHĀ<sup>69</sup>

57. om R. 58. Ç 'lāvi; R puṣpajivini (misread by Weber yuṣya°). 59. Y inserts  
 he mālini. 60. Y tasyāi mālinyāi after dattaḥ. 61. R tam ca. 62. ? So marginal  
 correction in Ç; Ç in text has bhartṛmātreṇa, Y bhadrāmātrā, R bhā — mātreṇa  
 (marginal insertion: ga). Perhaps read bhartṛ- (or bhartṛi-) mātṛā, or bhadrāmātrā,  
 "with his foster-mother" (tho neither word is recorded in this sense). 63. Ç in-  
 serts svagrām. 64. Y inserts putrī mṛtā. 65. Y udbhrānto! 66. Y tasyā nagaryām;  
 ÇR nagaryā. 67. Y avanti! (om iti). 68. om Y. 69. Y °tyotpaṭṭiḥ (om kathā).

## CRITICAL APPARATUS

Remarks as to Procedure. — I have felt it unnecessary and undesirable to quote all the variants, down to gross corruptions, of all of my manuscripts. And for two reasons. First, to do so would mean to swell the work to monstrous proportions, without any corresponding advantage. Secondly, the quoting of a vast mass of trifling blunders would tend to obscure the really important variants; the wheat-kernels would be lost in the chaff.

I am aware that small errors may sometimes be important in text-criticism, as helping to determine relations between different manuscripts. This point I have kept constantly in mind in arranging the text. However, I believe, on the one hand, that the importance of individual minor errors is often overrated. It takes a very large number of coincidences in minor variations to convince me of especially close interrelationship. And, on the other hand, when such coincidences are numerous enough to justify this conclusion, I have noted the fact in my descriptions of the individual manuscripts concerned; and I must ask my readers to accord me a vote of confidence as to the few cases in which this is true.

My general principle, then, is to make the critical apparatus comparatively brief, and to include in it only variations which seem to me actually or potentially important. But it has seemed to me necessary to apply this principle in different ways to different parts of my texts.

In the first place, the number of manuscripts which I have had at my disposal makes a great deal of difference. A variant in a single manuscript is not apt to mean much if there are ten other manuscripts unanimously against it; but it is much more apt to be the true reading (other things being equal) if there are only one or two manuscripts against it. At the same time, if there are few manuscripts, there are apt to be comparatively few variants. So in the case of my *Metrical Recension*, I had only three manuscripts, and in many parts, owing to lacunae, only two or even one; and consequently I quote practically all the variant readings of these three manuscripts, except a few simple blunders. The same applies to those parts of the other recensions which, owing to lacunae, are found only in a very few manuscripts.

Secondly, the character of the individual manuscripts makes a difference. A manuscript which I have found to be in general very good, is more likely to be right, or to lead in the right direction, when it has

a variant that at first sight seems inferior, than is the case with a poor manuscript. I have indicated, in my descriptions of the manuscripts below, which manuscripts of each recension I consider on the whole the best. In the case of some very poor manuscripts (such as Oa of BR and F of JR) I have made it a rule almost never to quote their variations, when these are not supported by any other authority.

Thirdly, the comparative simplicity or difficulty of an individual passage in any text makes a difference. In the case of difficult and doubtful passages, especially if the text itself is more or less uncertain owing to great lack of uniformity among the several manuscripts, then it becomes important to know exactly what is read by all the known manuscripts. And in such places I quote with scrupulous care all the variants of all the texts at my disposal.

Fourthly, it has seemed to me desirable to quote variants more fully in the sententious verses of the texts than in the prose parts or narrative verses. I think all Sanskritists will understand and sympathize with my feeling on this point, without my elaborating it. In general, I quote all variants in the text of these "Sprueche" which seem capable of any half-way sensible interpretation, even tho they be found only in single manuscripts. I also quote in full the text of all interpolated stanzas, found in individual manuscripts but rejected from my text; except that in the case of stanzas found in the second edition of Otto Boehtlingk's "Indische Sprueche" (St. Petersburg, 1870-3), I content myself with a reference to that work and a quotation of the variants from Boehtlingk's text shown in my manuscript or manuscripts.

## The manuscripts, enumerated and described

**General Remarks.** — In preparing the text of the several recensions of the *Vikramacarita*, I have made use of 32 authorities, namely, 30 manuscripts and 2 printed texts. The two printed editions are both wholly uncritical, and appear to be close reproductions each of a single manuscript, often without the correction even of the most obvious and simple errors. We may therefore regard them practically as mss. for the purpose of text construction. For convenience I shall make the abbreviation ms(s). refer to any or all texts which I have used, whether manuscripts or printed editions.

In general each ms. belongs definitely and exclusively to some one of the five recensions. The most marked exception is the composite ms. S (see below, No. 19), which blends the texts of JR and BR in such a way that it is hard to say to which recension it owes the more. The mss. C (No. 16) and R (No. 27) are not real exceptions; in them a section (introduction or conclusion) of one version is added, in a purely external way, to the full text of another version, in such a manner that the text of neither is disturbed in the least. Internal alterations in the text of one version under the influence of another version are very rare. In fact, among all my mss. I have discovered such alterations only in three mss. of BR (Nos. 14, 17, 18); and in these too they are extremely scarce. There are three clear cases in L, of which one occurs also in Ob, and another in Oa; that is all. The Jainistic Recension is the source of the foreign influence in all these three cases. JR was the best-known version of the work in Northern India, and it is not very surprising to find indications that some copyists of the northern BR were familiar with it. The addition of the Jainistic Conclusion to C, a ms. of BR, is another indication of the same thing.

### 1. Manuscripts of the Southern Recension

**Authorities:** (manuscript texts) M, N, Nd, T<sup>4</sup>, Q, My, E, V; and (printed texts) J and T. The best of these are M, N, Nd, T, and V; and my text is largely based upon the first four, namely, M, N, Nd, and T. As respects textual tradition, these four with T<sup>4</sup> are more closely related to each other than they are to any of the rest. V and J agree quite closely with each other; midway between these two groups stand the inferior mss. Q, E, and My.

1. M. India Office Library; Mackenzie III. 163. Palm leaves. Telugu characters. Complete. 104 folios, 5 lines, 50 akṣaras. Clear,

legible writing. No date: markt “received Sept. 14, 1825.” Judging by the appearance of the palm-leaves and the free, uncramp writing, considerably older than N. Is characterized by certain miswritings which recur regularly; e. g. *ī* for *ī* (almost universal), anusvāra before *h* in *brahman*, etc., *Bhatṛhari* for *Bhartṛhari*, *iyy* for *īy*, and a few others. Allowing for these, the text is excellent.

2. N. India Office Library; Mackenzie III. 164. Palm leaves. Telugu characters (not blackened). Complete. 90 folios, 5 lines, 60 akṣaras. Clear but small and cramped writing. No date; like M, markt “received Sept. 14, 1825.” Fresh appearance of the palm leaves and small, modern writing indicate more recent origin than M. In details somewhat more careful than M; the miswritings referred to above are only occasional here; but the text is less correct than M, tho very close to it in general.

3. Nd. In my own possession; purchast from the Hiersemann Collection of South Indian MSS. Palm leaves. Nandināgarī characters. Complete. 76 folios, 8–10 lines, 50 akṣaras. No date; seemingly quite old; palm leaves show markt signs of age, and writing is *very* coarse and free. A very good ms., older and better representative of the same line of descent as N, and generally speaking very close to M. The ancestor of all these three evidently suffered the loss of a folio which included the end of Story 8 (from SR 8.3.9) and the first part of 9. The lacuna remains in M, whose text passes without any break from the middle of one story into the middle of the next. The original of N and Nd, however, saw the mistake, and filled in the gap to the best of its ability — but evidently not from a ms. of any Vikramacarita recension (at least not from any text known to me); probably from memory. — Common miswritings in Nd are *ṛ* for *ru*, anusvāra inserted before the *h* of *brahman* etc., and others characteristic of South Indian alphabets (cf. M above). Nd also frequently confuses *t* with *k*, and not uncommonly *j* with *c*; it writes *tth* (really *tht*) for *tt*, *ceh* for *ts*, and at the end of a clause, especially before a mark of punctuation, often writes a short vowel as long.

4. T. Printed edition in Telugu characters: Sarasvatīnilaya Press, Madras, 1853. (I used a copy belonging to the India Office Library, No. 11. C. 21.) It contains 108 pages of 26 lines, 24 akṣaras; complete text of SR. The text, tho uncritical, is quite good; it is said to be based on a single ms., namely Oppert I No. 669, which must have been a good one. In general it belongs to the MNNd group, but is superior to it in some particulars (e. g. it has not the lacuna in Stories



8 and 9, referred to above). It is perhaps the best of the texts known to me.

5. E. A copy made for me in the year 1912 from the Madras Government ms. belonging originally to the Library of the College of Fort St. George (Taylor's Catalog, No. 1076). The original is stated to be in Telugu characters. Date unknown to me. My copy is in Devanāgarī, on 135 pages of paper. It is incomplete and almost worthless. After Story 19 it ceases to follow our text; Stories 20–22 (of the true SR) are omitted outright, and 23–26 (here numbered 20–23) are given in very different forms, and are wholly unusable. Even the first part of the work, as my copy presents it, is full of lacunae and of the most glaring blunders. No full collation of it has been attempted. It is closer to V and J than to M, N, Nd, and T.

6. Q. Library of the Asiatic Society of Bengal, No. II. B. 2. (Catalog of Nyāyabhūṣaṇa, p. 173.) Nearly complete (see below). Paper. Devanāgarī. 66 folios, 21 lines, 21 akṣaras. No date (but certainly recent). The writing is beautiful to look at and as clear as print, but the text is horrible; the most careless and inexcusable blunders bristle on every page. Hence I have not attempted a complete collation. The text stands midway between the M group and the V–J group. The archetype evidently broke off near the end of Story 31; Q finishes 31 in a wholly individual way, and stops therewith, lacking 32 and the Conclusion.

7. My. A copy made for me in the year 1912 of a ms. belonging to the Library of the Mahārāja of Mysore (Kielhorn's Catalog, p. 8). The copy is on 79 pages (22 lines, 30 akṣaras) of paper, in Devanāgarī, and is complete; it is however a miserable text, if possible even worse than Q (with which, by the way, it seems to show a rather close relationship). I quote it only very rarely.

8. V. (Weber's V; see Ind. Stud. 15, p. 232 ff.) Library of the University of Tübingen; contents reported by Roth, Jour. As. 1845, p. 278 ff. Paper. Devanāgarī. 42 folios, 16 lines, 44 akṣaras. Complete. Authorship attributed to Kālidāsa. No date. A reasonably good text; closer to J than any other ms. known to me. Consensus of V with M or Nd may generally be regarded as establishing SR's text.

9. J. The printed text of Jībānanda Vidyāsāgara, Calcutta, 1881. Devanāgarī. 130 pages, 24 lines, 22 akṣaras. Wretched text; small attention paid to saṁdhi, grammar, or common sense. Closest to V.

10. T<sup>4</sup>. In my own possession; purchast from the Hiersemann Collection (the same from which Nd came). Palm leaves. Telugu char-

acters. Fragmentary (contains Frame-story, Stories 1–11 inclusive, and Story 30). 36 folios, 5 lines, 71 akṣaras. No date; only moderately old; writing rather fine and cramped, but clear. Good text, in general agreeing closely with T; but has lost the end of 8 and the beginning of 9, like M, N, and Nd, and filled in the lacuna in a way which does not correspond with N or Nd! This ms. arrived after the completion of my text, and I have collated it only in spots; for this reason the readings are only rarely quoted.

## 2. Manuscripts of the Metrical Recension

Authorities: Dn, Dv, Gr. The three are all good mss. and go closely with each other. Dv and Gr are especially close to each other, but when their readings differ from Dn it most often appears that Dn is the best guide.

11. Dn. A copy made for me in the year 1912 of a Tanjore ms., Burnell, p. 166, IV. My copy is on paper, in Devanāgarī; it contains 100 folios, 9 lines, 30 akṣaras. No date. The copy is extremely careful and good, and the text is in the main better than Dv or Gr; but from the middle of Story 28 (line 46) to Story 31, line 52, it suddenly branches off into a verbally independent account, which however follows for the most part the main thread of the narrative of GrDv, and at any rate shows no signs of connexion with the text of any other recension. In this long passage it is certain that Dn is secondary (see Critical Apparatus, p. 334). Doubtless it has filled in independently a lacuna of its archetype. Except for this, there are no serious lacunae. The outside cover attributes the authorship of the work to Nandīçvara-yāgi [or °gin]. Among common slips of writing may be mentioned the frequent confusion of th and dh (pointing to an archetype in a South Indian alphabet).

12. Dv. (Weber's T; see Ind. Stud. 15, p. 226 ff.) India Office Library, 2897 c (so labelled, tho it is the second of the mss. bound together in volume 2897). Paper. Devanāgarī. 110 folios, 8–10 lines, 30 akṣaras. No date; age estimated by Weber at circa 200 years. Complete except for one long lacuna. Well and clearly written, and well preserved; text good, closer to Gr than to Dn. There is frequent confusion of th with dh, and of long and short i.

13. Gr. India Office Library, Burnell Collection, No. 130. Palm leaves. Grantha characters. 115 folios, 4–5 lines, 55 akṣaras. Complete except for several long lacunae. No date; in fresh condition, written in small and rather cramped hand, seemingly rather modern.

Good text, perhaps a little better than Dv, but not quite so good as Dn. Few noteworthy orthographic peculiarities; th and dh are indistinguishable, and are both easily confused with y.

### 3. Manuscripts of the Brief Recension

Authorities: L, Z, Ob, C, Oa, S. The first four form the main basis of the text, and the best complete mss. are Z and Ob. S helps in the Frame-story, but only rarely afterwards. Oa is almost worthless.

14. L. Leipzig University Library; No. 410 in Aufrecht's Catalog. Paper. Devanāgarī. Complete. 16 folios, 12 lines, 50 akṣaras. No date. The script is clear and legible, but the copy is not too careful; numerous corrections have been made in the first five folios, which are thus made fairly correct, but after that point the corrections cease. Story 10 omitted, causing a shift in numbering of the following stories. The text thruout shows markt individualities; many verses are inserted which the other mss. do not have, and there are other, seemingly arbitrary, alterations. Most of these do not point to any influence from other versions, but there are some signs that the Jainistic Recension was familiar to the writer. Thus two Jainistic argumenta (see pages 282, 288) appear in garbled forms, viz. in Stories 3 and 6; and the Jainistic name of the city, Avanti, also occurs once in L's version of Story 3. (Otherwise L always uses the name Ujjayini.)

15. Z. Our best ms.; Vienna University Library; "MSS 14." Paper. Devanāgarī. Complete. 12 folios, 15 lines, 48 akṣaras. No date. Good straight text of BR, free from outside influences.

16. C. (Weber's C, see Ind. Stud. 15, p. 225 ff.) Berlin Royal Library Ms. or. 618 c. Paper. Devanāgarī. Fragmentary; 11 folios (numbered 15-25), 10 lines, 34 akṣaras. Begins in Story 15 and continues to the end. Dated saṃvat 1475 (A. D. 1419) at Ācāpallī. Weber thinks the date probably false, since the ms. "einen ganz modernen Eindruck macht." The text is good, and seemingly pure, without Jainistic influence; nevertheless at the end, on fol. 24 b and 25 a, there is added (after the regular Conclusion of BR) the Conclusion of JR! The external character of this addition is superficially obvious; it is unthinkable that this second (Jainistic) conclusion of C should have belonged to BR originally. And it does not occur in any other ms. of BR. Nevertheless Weber was deceived by it; cf. AJP. 33. 264.

17. Ob. Bodleian Library, Oxford; MS Sansk. d. 89 (Winternitz and Keith No. 1276). Of this ms. I possess a "rotograph" copy,

which for textual purposes is as good as the original. Paper. Devanāgarī. Complete. 9 folios, 16 lines, 58 akṣaras. Date saṃvat 1711 (A. D. 1655). Only one lacuna of consequence. Well written, correct text; good representative of BR in general, but contains the Jainistic argumentum of Story 6, like L (above).

18. Oa. (Weber's O, see Ind. Stud. 15, p. 223 ff.) Bodleian Library, Oxford; Marsh 328 b (folios 147–171 of a composite ms.). Of this ms. also I have a "rotograph" copy. It is complete, in 25 folios, 24 lines, 20 akṣaras. Paper. Devanāgarī. Date saṃvat 1709 (A. D. 1653). For our purposes it is practically worthless. The text is very bad from every point of view. The writer seems to have taken little or no pains to reproduce his original; tho the text is evidently based on BR, and hardly shows a trace of influence from any other version (it does indeed contain, like L, a garbling of the Jainistic argumentum to Story 3), the stories are told so freely and arbitrarily, that most of the time they show no verbal relationship with the other BR mss. Our critical apparatus quotes it only occasionally; it would be useless to collate it fully. The text is moreover full of orthographic errors.

19. S. (Weber's S, see Ind. Stud. 15, p. 208 ff.) India Office Library, 2523. Paper. Devanāgarī. Complete. 58 folios, 12 lines, 35 akṣaras. Date saṃvat 1852 (A. D. 1796). Clear and well written; few mistakes, even in saṃdhi. — I have made a complete transliteration of this ms. in Roman characters, because of its exceptional character and unusual interest. It is in fact a composite text, patcht up from JR and BR. The Frame-story follows BR mostly, the 32 stories JR; there is however no strict division, and the author allows himself at times considerable liberty in rewriting the text, independently of any version. Its Frame-story runs as follows. Section I, with BR. — Section II, mostly with BR, slight traces of JR, some independent insertions. — Next comes the Agnivetāla tale which BR lacks; S follows JR (V of mss.) closely. — IIIa, mostly with JR. — IIIb, with BR. — IV, battle against Čalivāhana with BR, burial of the throne partly with JR. — V, composite, but with BR in the main outlines. — VI and VII omitted, as in BR. — VIII, composite, based on fusion of BR and JR. — Then Story 1, which consists of a series of verses, only the first of which (= BR 1. 1, JR 1. 5) occurs here in the regular versions. (See Weber, p. 220, n. 3, and p. 221, n. 1.) Some of the verses occur elsewhere in JR (p. 234); one is vs 69 of my list (p. 354; this vs occurs in all recensions in Story 30); and four are not found elsewhere in any recension of the Vikramacarita. (These are in our list vss 233, 49, 483, 76.) — After this the ms. proceeds with the rest of the stories,

following JR in the main, but recurring now and then (occasionally for considerable stretches) to BR. In my critical apparatus to BR I have noted the important passages in which S is related to BR. The Jainistic passages of S have not seemed to me important enough to merit a careful collation; I have noted its readings in these parts only in the few instances where they are useful in constructing the text of JR. Its treatment of the Jainistic text is quite free and arbitrary. Especially, an effort has been made to eliminate specific references to the Jain religion. The name of Vikrama's capital also appears thruout as Ujjayinī, whereas JR calls it Avantī.

#### 4. Manuscripts of the Jainistic Recension

Authorities: A, B, Ç, F, G, H, K, O, P, R, Y; for S and the Jainistic Conclusion of C see Brief Recension, Nos. 16 and 19. The best complete mss. are P, G, Ç, and O; their readings are fully collated in my material for the Apparatus Criticus. A and B are also good, but fragmentary. H is very much abbreviated; F and Y are very poor; K, Y, and R are peculiar in their anti-Jainistic coloring.

20. P. (Weber's P, see Ind. Stud. 15, p. 261 f.) Berlin Royal Library; Ms. or. 1050. Paper. Devanāgarī. Complete. 29 folios, 17 lines, 41 akṣaras. No date (Weber says about 200 years old). Good, clear, and accurate text, barring a very few standard miswritings, of which the only important one is ā for internal ī (very frequent).

21. G. (Weber's G, see Ind. Stud. 15, p. 261.) India Office Library, 1516. Paper. Devanāgarī. Complete. 19 folios, 19 lines, 53 akṣaras. Dated saṃvat 1732 (A. D. 1676). Place, Brahmāvādanagare. Text in the main very good, tho the copy is careless as to minor details (e. g. visarga is added almost regularly at the end of a sentence, and often elsewhere where it does not belong). Follows P quite closely.

22. Ç. Vienna University Library: Ms. I. 317 (Adl. 11). Paper. Çaradā characters. This is a composite ms. The part which interests us begins on folio 248, and continues to folio 373; it contains therefore 126 folios (13 lines, 18 akṣaras). The date is given as saṃvat 91 (omitting the hundreds). The part of the ms. which concerns us contains not only a complete text of JR (in the main good; the copy is reasonably correct and the writing accurate), but also two other sections, viz.:

(a) The Vikramādityotpattikathā, as also found in R and Y. This comes first in Ç (folios 248–253, ending with 253a, line 9). See p. 241 ff.

(b) Immediately after the verse IX. 11, and before IX. 12, Ç inserts

(folio 271 b, line 9, to 295 b, line 4) a long section which has nothing whatever to do with the context, but is a paraphrase of a section of the Bhojaprabandha (the section beginning in Parab's edition on p. 34, line 21). In the brief space of time during which I was allowed the use of Ç on loan I did not have time to make a transcript of this long passage, in addition to collating the rest of the text; I only copied down the opening passage, and satisfied myself that nothing in the whole was connected with Vikrama or the Vikramacarita. From the opening passage which I had copied down I discovered afterwards that it, at least, is a free version of the above-mentioned passage of the Bhojaprabandha.

23. O. Library of the Government Sanskrit College at Benares; List of mss. acquired 1897–1901, p. 46, No. 148. Paper. Devanāgarī. Complete. 48 folios, 10 lines, 45 akṣaras. Dated saṃvat 1792 (A. D. 1736). A very good ms.; well preserved and clear; undamaged. Well-written, careful copy: mistakes not common. Seems to be especially close to G.

24. B. (Weber's B, see Ind. Stud. 15, p. 260.) Berlin Royal Library; ms. or. 698 b. Paper. Devanāgarī. Fragmentary. 26 folios numbered 2–27; 11 lines, 37 akṣaras. No date; Weber says "rather old." Begins with the beginning of JR. II; only I is lost with the first folio. Breaks off in Story 15. Two serious lacunae, including Story 4 and the beginning of 5, the end of 7 and the beginning of 8. Otherwise good text.

25. A. (Weber's A; see Ind. Stud. 15, p. 260.) Berlin Royal Library; ms. or. 698 a. Paper. Devanāgarī. Fragmentary and badly damaged (scarcely a single folio uninjured, the first and last seriously). Contains 13 folios numbered 8–20; 17 lines, 47 akṣaras. No date: Weber says "rather old." Begins near the end of Story 1 and extends into Story 20. Good text as far as it goes; correctly written.

26. H. (Weber's H, see Ind. Stud. 15, p. 261.) India Office Library 2183 (E 4100). Paper. Devanāgarī. Complete (but abbreviated text). 28 folios, 13 lines, 44 akṣaras. Date saṃvat 1866 (A. D. 1810). Clearly and fairly correctly written; but purposely abbreviated. Very many verses are omitted (and yet some are found which are lacking in the other mss.). Long and intricate passages of description are also generally cut down or omitted altogether. There do not appear to be any signs of hostility to Jainism. Tho I have collated this ms. for my own use, I do not as a rule quote its readings.

27. R. (Weber's R; see Ind. Stud. 15, p. 251.) India Office Li-

brary: Collection presented by Jones to the Royal Society, No. 16. Paper. Devanāgarī. Complete. 51 folios, 10 lines, 46 akṣaras. Date saṁvat 1845 (A. D. 1789). Clearly and well written, and excellent copy; few mistakes, generally corrected. It contains three distinct parts, viz.:

(a) Folio 1 thru 7a, line 9: Frame story (I–X) and part of Story 1 of the Vararuci Recension. (See below.) Breaks off after 1.4, just before the Story of the Jealous King and the Ungrateful Prince. This section I call Ra, to distinguish it from the Frame-story to the text of the Jainistic Recension (below, c). Weber distorts the truth here by supposing that this (Ra) is the true Frame-story to the text of c, and that the Frame-story which is immediately associated with c in the ms. is an intrusion (to which he refers as ρ). But Weber's ρ is the real Jainistic Frame-story; it is this first section of the ms., which I call Ra, that Weber should have called ρ and separated from the rest. The main body of R belongs to JR, not to VarR.

(b) The Vikramādityotpattikathā, as also found in Ç and Y. See p. 241. This occupies fol. 7a line 10 to fol. 9b line 6.

(c) From fol. 9b line 7 to the end — the complete text of JR; complete, that is, except for certain omissions in the Frame-story, in which R agrees in general with Y and K, all of which compress or omit some of the specifically Jainistic passages of the Frame-story. See the Critical Apparatus on JR VII (of mss.) and IX (of mss.), p. 346. — From Story 12 on, R shows remarkable coincidences with the text of Ç, suggesting that this part of R was taken from a near relative of Ç, tho in the earlier parts no such relationship is visible.

28. K. (Weber's K, see Ind. Stud. 15, p. 262 f.) Berlin Royal Library; ms. or. 767. Paper. Devanāgarī. 23 folios, 15 lines, 53 akṣaras. No date. Nearly complete; breaks off near the end of Story 31. Writing is clear and good, but text not as good as any of the mss. heretofore mentioned. Specifically Jainistic passages are deliberately changed; particularly in the Frame-story the Siddhasena passages are omitted, as in Y and (practically) in R. See the Critical Apparatus.

29. Y. Library of the Government Sanskrit College at Benares; Catalog, p. 318, No. 104. Paper. Devanāgarī. Complete except for loss of folio 1. Contained originally 72 folios, 9 lines, 26 akṣaras. No date. The first part contains the Vikramādityotpattikathā, as in Ç and R (see p. 241). The text of JR begins on fol. 6a line 4. Tho well and clearly written, it is almost valueless for our purposes because of the extent of its arbitrary changes. Not only does it agree with K and

(especially) with R in omitting the Siddhasena passages of the Frame-story, but from Story 27 on it practically abandons its original (for no apparent reason) and gives only brief and garbled accounts of the remaining stories. The other parts of the text are related to K in their readings, and inferior to the other mss.

30. F. (Weber's F, see Ind. Stud. 15, p. 260 f.) India Office Library 1315. Paper. Devanāgarī. Complete. Date saṃvat 1722 (A. D. 1666; Weber wrongly says saṃvat 1732). 47 folios, of which the first 13 are written in a coarse hand on a small page, of 9 lines, 31 akṣaras; the rest of the ms. is written by a different person, in a finer hand, and on a larger page, of 11 lines, 45 akṣaras. This is the worst of all the mss. of JR; I have seldom thought it worth while to record its readings. Weber says "gut durchcorrigiert"; I dissent emphatically. There are indeed many corrections, especially in the first part, but they are few compared with the errors which remain. Weber speaks of "manches Aparte"; most of this consists simply of stupid blunders and utterly reckless copying. It seems to show more leanings towards the Vararuci Recension than any other ms. of JR.

### 5. Manuscripts of the Vararuci Recension

Authorities D, X; (U as quoted by Weber; Ra for the Frame-story, see above, No. 27). This recension is a variant of JR, with which it differs seriously only in Sections I and II (V of mss.) of Frame-story. These are the only sections I have printed. For the rest, the variations from JR are hardly, if at all, greater than those of individual mss. of JR. Even the Siddhasena sections of the Frame-story are given, tho in a slightly compressed form, in D and X. Ra has part of them, but omits more than D or X.

31. D. Copenhagen Royal Library: Catalog (by Westergaard, 1846) 100. Paper. Bengali characters. Complete. 47 folios, 6-7 lines, 62 akṣaras. No date. Careful text, corrected thruout.

32. X. Notices of Sanskrit MSS., Bengal, by M. Haraprasād Ḍāstrī, 2 Ser., Vol. I (Calcutta, 1900), p. 193, No. 190. Paper. Bengali characters. Complete. 45 folios, 7 lines, 60 akṣaras. No date. Good text; agrees closely with D.

(33.) U: Trinity College, Cambridge. See Aufrecht's Catalog of this library, p. 11, 12, and Weber, Ind. Stud. 15, p. 243 ff. I have not seen this ms., but I quote some of its readings in Sections I and II, following Aufrecht (who quotes the beginning) and Weber. It is also written in Bengali, and Aufrecht estimates its date at about 1790.



## Variant readings of the 32 authorities, manuscript (30) or printed (2)

*The variants are given for each Section or Story (each text-unit) upon the pages following, and in the same sequence as that in which the text-units are printed*

Please note the following abbreviations:

om means omits or omit

tr means transposes or transpose

### SOUTHERN RECENSION OF I

Texts: MNNDTT<sup>4</sup>VQEMyJ (10)

Before 1, T has this vs: vande 'ham vandanī-yānām vandyām vācām adhiçvaram: kāmī-tāçeṣakalyāṇakalanākālpavallikām.

1. This vs in MNNDTT<sup>4</sup>; NdT<sup>4</sup> mahi te for mahate. VN om; JQEMy have instead: caturmukhamukhāmbhojavanahaṇsavadhūr mama: mānase ramatām nityām sarvaçuklā (E °çubhrā) sarasvatī.
2. V om. — 2a. Nd purāntakām, T purātakām, M purāntarā. — 2b. umāpatim only N; others umāsutām. — 2c. JQMy supranāmya. MNNDTT<sup>4</sup> ca surān, N çivasā for subhagām. — 2d. N vikathyate.
- 2.1. JQMy om purā. VTT<sup>4</sup>E insert kila after purā. JVQMy °çikhare (My adds ramye) samās°, E kailāsa-vāsinām. JVQE om pranāmya.
- 2.2. JQEMy samavadat. JNNNDTT<sup>4</sup> om kim iti.
- 3a. V kāvyāçā°. VJ vivādena. — 3c. V vya-sanena for ita°.
- 3.1. NTJE ity uktvā, My ity ukta-kā°. TEMy kālayāpanārtham. TMy °camatkāṛakāriṇī. — 3.2. JTMMy kathaniye 'ti. MN he, VJ EMy bho, om TT<sup>4</sup>NdQ. — 3.3. VJNMy om jana; T loka.

### METRICAL RECENSION OF I

Texts: DnDvGr (3)

2. Gr çailendratanaayā . . . jagadīçvaram. — 3. Dn citra-. — 6. Dn çaraccandrā°. Dv °cān-drā°. — 7. Gr mahaniyam for gūh°. — 8. Dn tasya for tatra.
11. Dn divyam after kim. — 12. Dn abbūt . . . vaçe. — 14. Gr eva for iva. — 16. Dn māuli, Gr māule. Gr candramasaṁ. Dn °mahotsavam.

Colophon: Dn °triṇçatsālabhañjikāyām; Dv lāpinikā (and so always).

### BRIEF RECENSION OF I

Texts: ZOBLSoa (5)

1. On this and the following, cf. Weber, p. 209. Weber's text contains a number of readings found in no ms.
- 1a. Oa veda- for brahma.
2. Z omits (evidently by accident) vs 2 to vs 9 inclusive.
- 3c. Oa nimilaceto°. — 3d. SOa vadāmahe.
- 4b. Oa santo, L sadā. L etat-kiraṇe. — 4c. text Ob; Oa cideka for viveka, S vihāra; L ānandamayam vivekarūpaṁ. — 4d. L om one param; S pare param.
- 4.1. L manasvijanamano°; Oa manasvino janamano°. Ob °putrikā°. ObOa °kutūhala°. — 4.2. LOa °manohara-.
- 5a. Ob vinode. — 5d. S 'nye, ObOa 'nyo. Oa kadāpi.

After vs 5, Ob om api ca and all thru vs 9.

- 6b. LOa jānanti; S text. All dhīraḥ. S sudhiyam, L °yo. Oa na cā 'nyāḥ, L ca nā 'nye.
- After vs 6, L inserts several vss, of which the first is a corrupt and deficient āryā, the second a good āryā, while the others cannot be read because the ms. is badly torn. The following is what I have made out: guṇinām gaṇayati guṇavān itaro nāi 'va varākaḥ: ketakikusumarasañño madhukara eva na kākāḥ. (1) guṇini guṇañño ramate nā 'guṇa-çilasya guṇini paritoṣah: alir eva vanāt kamalam na darduras tv ekavāso 'pi. (2) The third vs is Boehtlingk Ind. Spr. 7116 (fragmentary: d, yogī hy athavā), subhāṣitena gītena etc. — Then (8-9 akṣ. lost) vīṇā vāpi nara- (about 20 akṣ. lost) çākhine çākhini kusumam: kusume kusum (a? — 2

aks. lost) -karakulāni tan madhukusumam  
viralam viralo rasacaturo (?) madhupaḥ.

7a. Oa janānām. — 8c. Oa natyā for caran-  
tyā. — 9a. L °gataṁ tvām.

10. ZO again with text. — 10a. Ob ānandā°.  
SOB °syandini, LOa °syandanī; text Z.  
SOaOb ramyā. — 10b. SOaOb madhurā,  
°medurāḥ. — 10c. SOa kathāḥ. — 10d. L  
mām anugr°.

12a. Ob somakānti°.

13. Oa om. — 13a. Z ekāikasyās. — 13b. Ob  
udbhūtāmbhūt. Z samudbhūtā. — 13c. ZS  
yathā. S °bhāṣata, L bhāṣanti.

#### JAINISTIC RECENSION OF I

Texts: PGÇORHYKF (9)

1. H om. — 3. H om. — 3c. YR navā. OYR  
°prakarṣāḥ. — 3d. Ç su- for ca; RY sva-.  
3.1-2. K om çrisarva . . . vivekasya. — 3.4.  
ÇK om pūrva. K om kavi. — 3.6. OY °can-  
drakānti°. — 3.10. GYF om iti.

#### VARARUCI RECENSION OF I

Texts: DXRaU (4)

For this passage, U is quoted on the authority  
of Weber, p. 244, and of Aufrecht, Cat. Skt.  
Mss. Trinity Coll. Camb., p. 11.

1. Only in DX; instead, RaU have JR I.1. —  
1c. X °kārye ca. — 1d. X vicāre ca.

1.1-2. Is this a corruption of a gīti stanza?  
Pādas a and c and d are all right. In what  
would be pāda b, siñhā . . . -dityasya, I can  
make no meter out, and the variants do not  
help.

1.1. X dvātriṁṣatikathanakāḥ. U adds ca.  
U siñhāsane. D khaṇḍanasya. X vararuci-  
racitā racayati.

#### SOUTHERN RECENSION OF II

Texts: MNNDTT°VQEMyJ (10; but MyT<sup>4</sup>  
only occasionally collated)

0.1. V °vistirṇā; MNNDT°Q °ṇa-; N °ṇato;  
E °ṇatā; My °vismita; J °vismitadevā; T  
°sāmpūrṇā.

0.2. After tatra, E has fragments of a long in-  
sertion (with so many lacunae that it is hard  
to make out even the general sense), which  
contained a story of the origin of Bhartṛhari  
and Vikramārka and their two brothers Ba-  
larucibhaṭṭa and Bhaṭṭi. These four were  
sons of King Candragupta, by his four wives,  
each of a different caste. For various reasons

the king appointed Bhartṛhari, son of a  
çūdra-woman, to be his heir; but the story  
of the accession of Bhartṛhari is lost.

0.2. JVNdMy om samasta. MVJ om sīman-  
tini. NdT°QMy om simanta. JVE(QMy  
corruptly) °arūnita. — 0.3. M regularly  
spells the name bhaṭṭhari. VJQEMy °bhūt.  
Before sakala°, N sa, TT<sup>4</sup> so °pi.

0.4-5. V °ma-parihita, J parihata, Q parihṛta,  
My parābhūta, T °mā-prahṛta.

0.7. MN °çāstrajño; VMy °trābhijñaç ca; J  
°çāstravicaṣṇaḥ; Nd sakalakalāpravīṇaḥ.

0.9. After brāhmaṇa, VJQE insert: mantrā-  
nuṣṭhānena (J tava man°; V om; E mantrā-  
rādhanena) bhaktyā ca prasannā (E prītā)  
'smi. — 0.10. JQMy om devi. MNND om  
tarhi.

0.12. bhaṇitaç ca, so all (lacuna in T), only J  
bhaṇitaṁ ca. — 0.14. JQ om snātvā; VE  
snāna-. NT devāre°. JVQ °canādikaṁ. —  
0.15. JQE om tasya; V tan-.

0.17. MNTNd bhikṣāṇanai °va (T adds  
jīvitam). — 0.18. VN bhaviṣyati. — 0.19.  
JQE kṣaṇam api.

1a. NQE yo. MVNd jīvyate. JQ prathito,  
V °taṁ. VN manuṣyair. — 1b. V sametam.  
— 1d. T cirāt tu, NQE cirāya.

2. Badly corrupted in MNND; T om. — 2a.  
V dhāirya for dharma. — 2c. klinnaṁ, so  
EQMy ('naḥ); J kliṣyan, V kimcic, MNd  
puṇsaḥ, Nd martya.

3b. MNTQE jīvatu. — 3c. VJQE vayānsi  
kiṁ na kurvanti (V jīvanti). — 3d. V °pūra-  
ṇāḥ, Q °ṇāt.

4a. V °vyāpāramātrodyatāḥ, Q °mātrotsukāḥ.  
— 4b. T svārthe yas tu.

5. JVQE om. Here E inserts two vss: adatta-  
doṣeṇa bhaved daridraḥ; daridradoṣeṇa  
karoti pāpam: pāpād avaṣyaṁ narakam  
prayāti; punar daridraḥ punar eva pāpī. (1)  
(Cf. Boettling Ind. Spr. 189.) satpātra-  
dānena bhaved dhanādhyāḥ; dhanaprakar-  
ṣeṇa karoti puṇyam: puṇyād avaṣyaṁ tridi-  
vaṁ prayāti; punar daridraḥ (!) punar eva  
bhogī. (2).

5.1. MJQE sa rājā for sa. — 5.2. After °ti JV  
insert saṁcintya, T niçcitya.

6b. J dadhat for vapuḥ. — 6.1. JQE rāja-  
haste. — 6.3. Before jarā° NTNd insert  
tvām. — 6.4. TE bahūn agrahārān; text  
NNdJVQ. The word is otherwise mascu-  
line. JQ visṛjya; om MT.

- 6.6. JVQ ativapṛītiḥ. NT insert cet after mariṣyati. — 6.8. NTNd insert tat phalam after dattavān. — 6.9. V mandurikaḥ, J mātḥu°, Q mādḥu°, E māndirikaḥ. Similar variations in the same word at 6.10, 7.6.
- 6.11. VNE gopāle. — 6.12. JQE pṛītiḥ (om mahat). — 6.14. NT hrtvā, M nikṣipyā. JMQT om sva. — 6.16. vāihālīm, so MVNd; T om; N vāihārikam; J vihārārtham; Q vihārakeli; E vicārakelīm. JQE gataḥ.
- 6.17. JT om vyāghuṭya. — 6.18. E om āhūya; JVQ ākāryā. — 6.21. JVQE add anyat after tādr̥cam, and om anyac ca.
- 7a. N satyaṁ de°. — 7b. N munibhiḥ. — 7d. J alikāṁ na.
- 7.1. JQE darṣayati. MNND E cet; JQ kācit; V cāitat; T om. J adds sambhavati after katham. — 7.3. JMQE om tat phalam.
- 7.5. JVQE kṛtam for bhakṣitam. JQE tām for 'naṅ°. JVQ ākārya; here JQE insert: tat phalam kim kṛtam iti.
- 7.6. VNT insert mayā before tat. — 7.7. JQE gopālakāya. JE gopālakaḥ, Q om. — 7.8. JQE om dattam ity avādit. — 7.9. VJQ param̐ clokam; NTNd clokam ekam.
- 8b. MQJ abhimānavṛddhiḥ. — 8d. For prabhur, M bhartā, T °tur, Nd °tar. — 8.1. JQTE om punaḥ ca. NJQ om caritraṁ. VT caritraṁ ca. JQ hartum for jñātum.
- 9a. J mādḥava for vāsava. — 9b. JQ caritraṁ for ca cittam̐. QE tr b and c. — 9c. QE (in place of b) pravarṣaṇam̐ cā 'pi nivarṣaṇam̐ ca.
10. T° om. — 10a. Nd vyāghrā, J vyādhā, V °dha-. — 10b. JV calate for gagane; E gagana-. Nd vihaṅgā . . . sthitāḥ. — 10c. T sarinmadhya, N saridvega, JV sarid-dhṛtate, QEMy apām antargatam̐. J nāvaṁ, V yānam̐, for mīnam̐. MNJV cāpalam̐ (JV °ām̐). J gatīm, V gatiḥ.
11. N om. — 11a. T° vandhā°; T hīnabhāgasya; others, exc. MV, ban°. MNd rājñah̐ gr̥iḥ; QEMy rājyaṁ syāt. — 11b. E puṣpaṁ ca. — 11c. JVQEMy syād . . . nārīṇām̐. JV dāivān, T° devān for eva.
12. T° om. — 12ab. corrupt in VJ. — 12c. T hi for 'pi; JV 'pi hi; ENd 'pi ca. — 12d. JV na viduḥ for tattvavidaḥ. JVN ceṣṭitam̐, M °te, E °tā.
13. N transposes the halves. — 13a. V smarotsaṅgam; J °sargam; EMy smarāt° (My saṁgamanam, om api); Q smaram̐ saṅgam;

T° smaram̐ svayam; N sarāmtaram. JVEQ anu for api.

- 13d. vadanti 'ty, so (with irreg. position of iti) MVJ; Nd na bhavanti, NE pravadanti (malā°), Q nāi 'va satye, T no 'cyante hy, T° na vadanty, My nāi 'vananty.
- After 13, E inserts: sundaram̐ puruṣam̐ dṛṣtvā bhrātaram̐ pitaram̐ sutam: yonir dravati nārīṇām̐ tathyaṁ me brūhi keḥava.
- 14a. J vināñjanena; V janena for (NdMyT°) japena, N jalena, M cāpēna, QE jayena, T yantreṇa. — 14b. NNd vā for ca, Q tu.
- 15b. M niṣkṛṣṭam̐, My notkṛṣṭam̐. — 15c. JV aspr̥cyam̐ maraṇapṛāptam̐ (V °te); N apy eva madanapṛāyo.
16. QMy om. — 16b. J guṇeṣu sādhu°; V asādhyā°, M āsādhyā°, NTENdT° āsādhyā°; N °koṭīcaḥ, JV °goṣṭhiṣu. — 16c. E vṛddhā api, Nd vṛddhāvācā, JV dhṛtā api. J visr̥jyanti. — 16d. corrupt in JVE.
- 17a. M eṣā, JV nāryo. — 17d. vaṭikā so JM; VQ vaṭakā, My ghaṭikā, E paṭakā, N maṭhikā, T° pṛthukā, TNd madhupā (Nd first hand °kā).
- 18b. Nd paramam̐, J °maḥ; VEMy aparāḥ. JVE My sakhā. — 18c. N guror for harer.
- Colophon: text JMy; Q iti bhartṛharikathā; E °harivāirāgyakathanam; V °harer vāirāgyakathanam̐ nāma prathamākhyānam. No colophon MNTNdT°.
- METRICAL RECENSION OF II
- Texts: DnDvGr (3)
1. DvGr vistuta°. DvDn °maṇḍanam. — 2. DvGr suvarṇālayasāubhāgyajanany. — 3. Gr yuva-rājo. Anuvartin, "heir-presumptive"? — 4. Dn °manoramah. — 5. Dn bhāryā for mānyā. Gr bhartṛhari-. — 9. kasm° kāra°, "in some absence-of-cause."
11. Gr sahasā. — 14. Dv ekopabhojyam, Gr ekena bhojyam. — 15. Dv pratyudyatā, Gr °yutā; Gr mādā. — 17. Dv jñāpitārthā or °ryā; Gr °tārlvā?; Dn °tā sā. — 20. DvGr brūyate.
22. DvGr puṇsa. — 23. Dn utsahe. — 25. Gr niṣcintya (sic). Gr sa vipras for nirbudhis. — 27. Dn sa for tu. — 28. Dn ekopabhojyam.
31. Dn divyaṁ. — 32. Dv mādḥurakāyāi; Gr māndākāyāi; Dn °kāyā 'tma-pre°. — 34. DvGr ca tato for sā cāi 'va. — 35. Dn

gaṇān. — 39. Dn bhartṛharim svayam. — 40. Gr bāhyāntahpuram. Dv striyaḥ.

41. Dn cintayā 'viṣṭaḥ. — 44. Gr nā 'nyad. — 48. DvGr tat for sā. Dn 'dhigamiṣyati.

52. Dn (om tat) tathāi 'va ca. Dn vicārayan, Dv °yat. — 53. Dn vijñāta . . . vṛttānto. — 54. Dn mithyātirāgasamrambhalāpāyātipralobhayā. — 55. DvGr ato for aho. — 56. Dn su for sa.

Colophon: Dn om vikra° . . . nāma.

#### BRIEF RECENSION OF II

Texts: ZObLSOa (5)

0.1. ṣvara uvāca only in LOB, and Ob puts it between b and c of I.14!

1. Oa om. — 1a. Ob prabhūtam for prasūnam. — 1c. mss. devī (Z deva).

2. Oa om. — 2a. L alubdhitaṅuṇeḥ pretam. 2.1. ZS sāubhāgya- (om vati). S om bhāgya.

3a. LS 'nandamada°. Z °lavanāyā. — 3cd. Oa om, and inserts a corrupt prose passage with a version of SR 6.4 (a, saṁsāra eṣa saṁsārah; b, °locanāḥ; d, tattyāgena). — 3c. Z tasya saj-, L tasya saṁ-. L 'kā, SOB 'ka-.

4c. Z vasantasamgataçṛikā. — 4d. L vajrī 'va. — 5. Ob om. — 5d. S hitā çubhā for gari°.

After 5, L inserts two vss: suvarṇarekhāçīçīram vadhūnām muktāphalam kāntivadānaneṣu: nāçāya rāçes tapaso munīnām madhyasthitāḥ ketur ivā 'babbāse. (1) kim induh kim padmam kim u mukarabimbam kim u mukham kim abje kim mīno kim u madanabāṇau kim u dṛçāu: ghaṭāu vā gucchāu vā kanakakalāçāu vā kim u kucāu tadid vā tārā vā kanakalatikā vā kim abalā. (2).

5.1. LSOa om 'pi. — 6. Oa om. — 6a. Ob devī. — 7d. ZS vacam. — 8a. text ObS; Z ācakhyāu ca, L ayācata, Oa ayācitam. L devī.

8c. The words "om ity" seem to be the reading intended by all mss. The only v.l. is Oa ita bh°. LOa ābhāṣi-. Ob te for tam. L devī.

[The use of om and ām in the sense of Yes (aṅgikṛtāu) is avouched by the Hindu lexicographers; cf. Petersburg Lex. 1.1122, and 667. And Boehtlingk, Minor Lex. 1.277, quotes om, Yes, from comm. to Nyāyasūtra

3.2.78. For years I have believed that the common Pāli āma, Yes, and Skt. ām and om were closely akin in form and sense. — Editor.]

9a. L bhakṣamātre phale 'smin vāi. — 9d. L cintāvastho dvijottamaḥ. — 9.1. ZL om mātra. Z °saṁyogāt amaratvaṁ ca (making a half-çloka thru labhyate). — 9.2. Z amaratvaṁ sukhāya na bhavati param tu duḥ°.

10. L om. — 10b. ZOa jīvitam, Ob jīvinaḥ, text S. — 10c. Z °vādanasyā 'pi, Oa °vādinasyā 'pi. — 10d. S bhūmer.

11c. L jāyanti. — 11d. ZOa no 'pakāriṇaḥ.

After 11, L inserts 6 vss, of which 1-3 and 5 are found in Boehtlingk's Ind. Spr.; our ms. is badly torn in places. 1 = OB.3896 (c, mahirubā etc; d, vimukhā). 2 = OB.6777 (b, yasya; c, °rthinām; d, mitrārtham . . . durlabhah). 3 = OB.3138 (b, kim iti; c, bhavati; d, na svakā[rye, torn]). 4 is too fragmentary to be deciphered, but seems related to JR 17.3 or SR 2.5; it reads thus: (7 akṣ. lost) -re vihaṅgāiḥ çā- (about 14 akṣ. lost) -çaktiḥ (2 akṣ. lost) -candana- (2 akṣ. lost) -kārāya satām vibhūtayaḥ. — 5 = OB.4556 (b, bhūmivilaṅghanā pathāḥ; c, anuddhi[tāḥ]; d, paropakāriṇaḥ). — yā lobhād yā paradrohād yā pātrā ya parārthataḥ [read yaḥ pātre yaḥ parārthake]: maitrī lakṣmī vyayaḥ kleçāḥ sā kim sā kim sa kim sa kim? (6).

12. SOa transpose the two halves. — 12a. Z dāridrī. — 12d. Ob vyāsenā parikīrtitam; and Z adds this pāda after the end of the stanza! S bhārate (Z uncertain).

After 12, L inserts Boehtl. Ind. Spr.5610 (a, nā 'tmane, and 4587 (a, nidhanaç; b, pravrajitasya; c, panyāṅganā rūpaviçālāhīnā; d, prajāyate duç°).

12.1. Z cira-j°. Z eva for etat. — 12.2. jīvitena, so L; S jīvan, Z jīvatu, Ob jīvinā; Oa here corrupt. LOB sukhinaḥ. Z om yataḥ.

After 12.2, Ob inserts the vs JR 17.3 (with a few corruptions, and reading malayāçalo 'pi in c).

13-15. Oa om these three vss.

13a. dāridram, so ZLOB; S °dryam. — 13c. L °padme 'pī yugalam. — 13d. S jīvyā syus te.

14a. Z dānāir guṇādyāir guṇāir. — 14b. Z param. LOB deham. Z kṣiṣṭavān, S kaṣṭa-

- tām. — 14c. Z praṇavanti. Ob °ruhaḥ. — 14d. Z priyaḥ for paraḥ.
- 15a. S kaṁcid (with SR, a better reading; but kimcid may be construed as adverb).
- After 15, L inserts Boehtl. Ind. Spr. 5543(a, °sadr̥cā; b, saṁgrāmotkaṭakhaḍgalūnasa-dṛcāsvāmī na saṁtoṣitaḥ; c, saṁsārāṇava-vicimadhyapatitā).
- 15.1. ZOa iti vi°. — After samarpitam, Ob inserts: kathitaṁ ca idaṁ divyaṁ phalaṁ phalasyācanamātrayogena amaratvaṁ bha-viṣyati. S and Oa have different insertions.
16. Oa om, and inserts instead: prathamam ca rājā kaṣṭam kaṣṭam dhanaviparyayaḥ: vāidhavyam putraçokaṁ ca kaṣṭat kaṣṭa-tari kṣudhā. — 16b. ObL daçayāi °va, Z vātaye °va.
- After 16, L inserts two vss: kim karomi kva gacchāmi rāmo nā °sti mahitale: priyāvira-ha-jaṁ duḥkham nā °nyo jānāti rāghavāt. (1) varam hālāhalaṁ pitaṁ castrāir vā °pi nipa-tanam: na tu priyāvihinasya muhūrtam api jīvitam. (2)
- 17a. Ob khadgakarāyate, Oa candrakalāyate. — 17b. Ob mālām, L māyām (Boehtlingk mālā). SOa sūcikalāyate. — 17c. Oa āhāro garalāyate pratidinam. L pārāyate. — 17d. °samayaḥ, so S and Ob second hand, with Boehtl.; ZLOa and Ob first hand °samaye. Oa kim kim na duḥkhāyate.
- 17.1. ZOaOb om rājñā. Ob om tasyās . . . vallabhah(in 17.2). — 17.2. ObS om tasya dāsi . . . °pālāya dattam(in 17.3). Oa is here wholly peculiar. Text with ZL.
- 17.3. After tena (2d word of line), L reads mandurādhipatinā tasyāi dāsyāi dattam. Z om dvārapālāya.
- 17.3. For tenā (end of line) . . . thru vicāritam (in line 17.5), L reads: tena dvārapālēna veçyāyāi dattam, tayā veçyayā prānapri-yāya brāhmaṇāya dattam, tena vipreṇa vicāritam.
- 17.4. S om °nyasmāi . . . tena (of line 5). This part only ZOb (Ob dvārapālāya for puru-ṣāya of text with Z).
- 17.5. Before tena(3rd word), Ob inserts: tenā °nyasyāi prānapriyāgaṇikāyāi dattam (!). From etad . . ., the mss. ZObLS are again in general agreement. SOb divya-.
- 17.7-8. LS here differ widely; text with ZOb. — 17.8. Ob °tathyam. — 17.9(end). Z adds keṣam cit.
- 18b. S cā °nyam. — 18c. SOa ca for °pi, L tu. Ob paritapyati.
- After 18, S inserts: tasmād bhartṛharaṇā tasmin samaye triṇi nītiçṇṅarāvairāgyaça-tāni kṛtāni.
- 19c. Oa sthitā yuvatayaḥ; Ob ātmikṛtā yu-vatayaḥ(2d hand; 1st hand with text). — 19d. ObL kuto vaçitvam.
- After 19, L inserts Boehtl. Ind. Spr. 1038 (c, vighnam; d, prāṇinām neva pāçah), 6202 (a, na viçv°, as mss. of Vet., emended by Boehtl.; b, °hastastha-; c, ācāra-; d, cari-traṁ), 3793 (a, lakṣmī lakṣaṇahinā ca; b, kulahinā saras°; c, kupātre ramate nārī; d, mādhaveḥ), 1582 (tr b and d).
- 19.3. L inserts çivam (!) before ārādh°. Before 20, L inserts Boehtl. Ind. Spr. 2054 (c, bhāvyaīr . . . sadivasāir yatra).
- 20c. ObOa vimuktāiḥ. Z prathamam.
21. LOa om. — 21a. (hypermetrical) Ob yan-tas tīrthatṛiṣa°. ZS trisuvanam. — 21b. Ob vidadhati. — 21c. S paramam jñanam iha tat. Z °mahimā.
- Instead of 21, L has Ind. Spr. 844 (cf. note on 19.3; evidently the work of a Çivaite), and Oa has a prose passage.

## JAINISTIC RECENSION OF II

Texts: PGOÇBRHKYF (10)

0.1. YO bhāgavate, PG bhagavat (and so B 1st hand), HB bhāgavat; text ÇRF. PGB RHY °skandha-. — 0.2. PGOY saṁsthā-pitā.

For 0.1-2, the brahmanizing ms. K reads: çṛi-bhāgavatādiapurāṇaprathitā avanti nāma purī purā muktikṣetram asti.

Vss 1-8. H om vss 1-8.

1c. BP prajā; ÇY prajāsu (Ç °sva) syāt; ORF prayuktā (OF °ta) syāt (O sya, F syā), in F margin corr. to prajā tasyā.

3a. O °lokenā. Ç buddhenā; O viruddhena (om api). — 3b. P avarodhinā, Ç avirodhi-nām. — 3d. O cittam. Y āucityam. Y āsthitā, all others āçritam; Weber āsthitam without authority (he had not seen Y).

4c. PBORY mahelā. BÇY rājante. — 6b. Ç °prabhavod°, O °prabhaved°, F °prabhavo-bh°, Y °pracalad°. — 6d. PGO bhogāvati°.

8. In BG, this precedes 6. — 8b. PGBY °jān-gulikālayam, O °kelayam, K °kābhaya, ÇRF °kālaye (text). — 8c. OBKY vipaṇa°.

8.1. ÇR °harir. BÇORH nāma. — 8.2. YR rājñā for rāja; Ç om.

9. K om. — 9a. O svalpo for ugro, Ç svapne, P yo °lpo for yān ugro. — 9d. G kalibharah, H °narah, Ç (and Weber) °bharā, POBRYF °bhara. PORYF °krāntā.

9.2. GÇOB °naṅgasenāsamānā °naṅgasenā (B om 2d °naṅgasenā). — 9.3. PBKF °tyantam. GÇYR dāridrya. — 9.8. PGO vicintya. — 9.10. BHY dattam for samarp°. PK tadāsaktāya, G °tāyā, H °ta.

9.11. GÇHYR om ca. GBH tasyā, ÇYOF veçyāyāi, for (PKR) tasyāi. — 9.13. PGK insert ca before vicārya. — 10b. Ç naram sa naro. — 10c. ÇY °pi for ca. PGKF parikhidyati.

After 10, H inserts this vs: ahnīpa [read ahnāya, 'immediately'] vahnāu bahavo viçanti, gastrāiḥ svadehāni vidārayanti: citrāṇi kṛchrāṇi samācaranti, mārāvīrām viralā jayanti.

11b. Ç viramanti. — 11c. PBK tr sadayam and hrdayam. — 12. RY om, P gives the pratika only. — 12b. bhavitavyatām only Ç, others °tā. — 12d. OF dāivo na jānāti... manuṣyaḥ.

13. H om. — 13a. RY °vāicitryam, OF °vairāgyam. — 13c. B hi for ÇOYF ca; PKGR om. — 13d. R roga°, O rogam. KG bhogā, OF °gam. BÇY °grham. BÇ and K first hand, vapuḥ for deham.

14. H om; in K, after 16. — 14c. PGOY °bahulās. — 14d. For bata ratā, O na viratā, R ca na ratā, Y catarate, F na viramā.

After 14, R inserts this vs, also found in VarR: dehapradaḥ prānahrā nārāṇām bhirusva-bhāvāḥ praviçanti vahnim: krūrāḥ param pallavakomalāṅgyo [VarR komalapallavāṅgyo] mugdhā vidagdhan api vañcayanti.

15. H om. — 15a. OF °vāso. — 15b. G stanāu for kucāu. Ç °puṭikā for °ghaṭikā, ORF and VarR °piṭikā. — 15c. GO °tsargam. RF (followed by Weber) krimiyutam for (PGÇOBKY) kramayugam. — 15d. B °dhārā, O °raḥ. K °sthūpo, Y °sthāno, O °stbūto.

16d. For juṣām, P tuṣām, G puṣām, O yuṣām, K vaçād. ÇORFH param for pari.

After 16, G inserts three vss: yad akuçarajaḥ-pātho (lacuna of 7 akṣ.) kuçam, kusalakusumodyānam madyātmanah kapicṛṇkhalān: viratiramanānilāveçmasmarajvarabhāṣajam

çivapatharatha [m?] sadvairāgyam viṃṣṭya bhavābhavam. (1) bhogān kṛṣṇabhujaṃ-gabhogaviṣamān rājyam rajaḥsamnibham, bandhūn bandhanibandhanāni viṣayagrāmaṃ viṣannopamam (!?): bhūti[m?] bhūti-sahodarām ṛṇatulaṃ strāṇam viditvā tyajen neṣṭā saktimatā bilobi (!?) labhate muktiṃ viraktāḥ pumān. (2) The third vs is SR 27.5 (tr b and c).

16.1. ÇYF om kanda. Ç pallavitāmbu°, PG B pallavanāmbu° (B °vān°).

#### SOUTHERN RECENSION OF IIIa

Texts: MNTNdVQJE (8)

0.1. MTE vikramārkaḥ, N vikramaḥ. TE om deva. Mss. vary considerably in the long compound; NdE °kubjāndhādīnām. — 0.2. MNND manoratham. — 0.3. NE °sāmantānām.

0.4. V mano °pabarat, J mano °harat, E mano °py apaharati; lacuna here in MQ; TNNd text. [ā-hṛ may mean "charm" the heart, see BR. s.v. meaning 7, altho apa-hṛ is commoner in this sense.] VE dāinyātīlāṅgha-nena (E °ghano). TEND om rājā (lacuna in MQ).

0.5. MN om tata. — From this point E breaks off and substitutes a wholly independent account of its own for the rest of this Section and the whole of the next. Its account is obviously secondary and of no interest. — MNd rājñāḥ sam°.

1b. QT bhujagān. MNd hariḥ. — 1.3. MTND tat for tatra. — 1.4–5. VJQ om evam . . . hutaḥ; text MNTNd. N tena saha for tābhyām. MN gataḥ. — 1.5. M hananam for hav°. T hataḥ for hu°. MNTNd bhetālah.

#### METRICAL RECENSION OF IIIa

Texts: DnDvGr (3)

1. Gr tu for sa. — 2. Dn çaktimān for bha°. 3. Dn dīnānāthandhakṛpa°. — 4. Dn guṇ-āguṇaviddhe ca sar°. Dv °bhāṣiṇī. — 5. Gr nivṛddhe for vav°. — 8. DvGr bhetālah. DvDn prasādād av°.

11. DvGr bhaviṣyanti tiro °gamat.

#### BRIEF RECENSION OF IIIa

Texts: ZObLSOa (5)

0.1. ZOb om yataḥ.

1a. ZL manthaḥ. Z mayah for payah, S

lasat. S mahat for param, Oa janān. — 1c. SOa pari- for prati-. S °pālakāḥ, Oa °pālayan, ZObL text. — Note the use in this line of °pālana and °sthāpana as masc. agent-nouns (not neut. action-nouns). Ob samabhavaḥ. Z varṇāikasaṁsthāpito, Oa dharmam ca saṁsthāpayan, LOBS text. — 1d. L °bhakta°. L para for matiḥ.

After vs 1, S inserts JR II.9.

1.1. LOB om sati. — From this point S abandons our text and gives an account similar to that of JR (see Weber, page 277, note 1, and the text on his page 277, line 12-; his text is not entirely accurate).

1.2. After rājā, Z inserts tu, Ob ca. — 1.3. Ail mss. vāitālāḥ.

#### JAINISTIC RECENSION OF IIIa

Texts: PGÇOBHKRYF (10)

0.1. PGY om °gatya. — 0.2. ÇRF sāttvika.

1a. Y svabharaṇāpoṣe 'pi ba°; Ç svajātharavyāpā°. R mātrodyatāḥ for baddh°. — 1b. Y niyataṁ hy for sa pumān. — 1d. PBK saṁbhrta for tāpita.

After vs 1, G inserts Ind. Spr. 3985 (= SR 2.5), reading as does Boehl., except that G tr pādas b and c, and has in d (like SR) paro° satām vibhūṭayaḥ.

2a. GÇF °capalā. — 2b. KÇ taṭi for tao; Y taha, O kaṁ, R om. Y vi ha for vi. ÇH om ca. PGF jīvam, Ç jīviṁ.

2c. K taṭi for tao, P bhao, FO tahā, Y taha, Ç taṭ, G tavo, H vaṭi. Y vi ha. Ç capalo. — 2d. B uvayāre, P uviāra, O uvaāra, Ç ūnayā ca. F vilambanā, Y °naṁ.

2.1. KY yogino. ÇH vacaḥ. — 2.2. BHF om rājan. — 2.3. OF add mahatī after mahatām. — 3c. O eko for ājau (so also VarR); F ekāu, R ādāu.

After vs 3, G inserts Ind. Spr. 6741, reading sat(t)va for satya thruout, and in c corruptly satve vāyate vāpuḥ. — And H inserts Ind. Spr. 5712, reading in a °yamitāḥ (which is correct, and should be read in Ind. Spr.!) and turagāḥ.

3.1. RH om mama; Ç mantro°. — 3.2. RHYF °sādhako bhava. Ç tat for ca; ORHY ca tat. — 3.3. BPGF prekṣya (G °yaḥ). — 3.5. R atikrāmya. — 3.7. ÇYF viçvāsaṁ mā (tr).

4b. Ç viçvaseḥ. — 4c. Ç °pāyikam, Y °pāyinanam. Ç abhy. PGF āsti, Ç eti. — 5d. OF

janmottaram sa°. — 5.1. H corrupt. For çāthyam of PBÇ, K çāvyaṁ, GOF bhāvyaṁ, R bhavyam, Y om.

6a. BF sukrṭi°. — 6b. B pāthapīṭhe. R svayam for param. — 6d. ÇORHF mahāuśadhi°. °bāla°, so G; blank in K; BH nāla; others vāla. HF °mālayate for °nā°. Y viṣamapihapyam bhavet for kamala°.

The comparison with the serpent's venom in this stanza is not clear to me. Cf. the readings of ms. S, Weber, page 277, note 1, end, which make it appear that the base man must grovel at another's footstool to gain his ends, by underhand means, because his motives will not stand the light of day.

6.3. kathayitvā only PGK; Y prakāçya; ÇOBHF om. BG tatas tu. OYF prabhā-tasamaye. — 6.4. KRY mahatā mahotsa-vena.

End. G inserts vs SR 8.2 (a, svajanasya; b, corruptly, koṣasya karaṁ pra°; c, °pāto nījarāṣṭracintā; d, pañcā 'pi dharmā nr̥papuṅgavānām).

VarR. Of this, the ms. X has an interesting variant, beginning at 6.1 of the text of this Section; it tells in summary form how the vetāla gave the king definite advice as to how he should outwit the ascetic (as in SR 31, and in Vetālapañcaviṅcati).

#### SOUTHERN RECENSION OF IIIb

Texts: MNTNdVQJ (7)

For vss 1-6, MyT<sup>4</sup> were also collated. As to E, see above, note to IIIa.0.5. E's version of this Section is bizarre and silly. It has no mention of the dancing-contest.

0.1. TNNd vikramārkasaḍṛço. NNd rājā ko 'pi; VJQ om rājā. MNTNd babbhūva. —

0.2. MNTNd babbhūva for pravahatī sma. Q om sma. — 0.3. TJ °karaṇāya, Q °karaṇārtham.

0.4. VJQ om ubhayor. — 0.5. MNTNdQ om tat-. — 0.6. NQJ tapo, V tapas. MT nāçite, Nd nāsike, V vināçitam, J vināçinī, Q °çanī. VJQ om sati. VJ ity etad vacaḥ, for tac.

0.7. VJQ om bho devarāja. Thruout this Section, N and T regularly, and Nd occasionally, write nr̥tta for nr̥tya. NJQ om 'ti. — 0.8. VJQ om tata. VJQ om aham. NNd °çāstra, JQ °çāstradr̥ṣṭam. MNNDtQ om iti.

0.10. VNQJ urvaçyā. NNdQJ om api. (Nd °ci-nr°.) V āsit, NdQJ abhūt, for akārṣīt. — 0.11. VNd sarve, Q om. QNd om api. VNd gaṇā. VNd agaman. — 0.13. VNdQJ tasminn avasare. — 0.15. M enayor, J evāi 'taylor, VQ ekas taylor.

0.16. For °kāraṇārtham (my conjecture), VQ °kara°, MN °karṣa°, TJ °hvānārtham, Nd ?(illegible). — 0.17. MT bhetālena, N be°. 0.18. MNJ sanmān° for sam°; MNTNd °mānam (om pūr°); V °napuraḥsaram; Q namaskārapūrvakam.

0.19. Before prathamā, TNd insert punaḥ, M puraḥ. — 0.20. VJQ akarot. — 0.21. MNNDt om tato. MN vikrameṇo. — 0.22. NJ om bho rājan. TVJ vikrameṇa (0.23) bhaṇitam. — 0.23–24. MNND put nṛtya-çāstre before tathā.

0.24. nṛtyaçāstre. The “Textbook of Dancing” referred to, appears to be that called the Vasantarājiya; see Aufrecht, Cat. Cat.I.556. It is known, apparently, only from references made to it by the commentators Kāṭayavema and Mallinātha. The reputed author, Vasantarāja, was king of Kumāragiri and patron of Kāṭayavema, who, according to Aufrecht, I.89, gave to his commentaries the name Kumāragirirājiya.

Our vss 1 and 2 are quoted (with an introductory yathoktam, and no statement of source) by Kāṭayavema in his comment on Mālavikāgnimitra, prose just after vs 1 of act II. Our vs 3 is quoted by him explicitly as from the Vasantarājiya in his comment on the same play, act II, vs 3. Our vss 4–5–6 are Mālavikāgnimitra, act II, verses 3–6–8 respectively.

Our text evidently quotes either from the Vasantarājiya directly, or from Kāṭayavema's commentary on the Mālavikāgnimitra. In favor of the latter alternative may possibly be adduced the fact that the prose line in our text following vs 2 seems to be a verbal quotation from Kāṭ. (on Mālav. II.3, just before the quotation of our vs 3).

If we could date Vasantarāja or Kāṭayavema, their dates might be useful in determining the date of the redaction of our SR. But nothing seems to be known of their dates, except that they must be older than Malli-

nātha, if (as stated by Aufrecht, l.c.) he quotes the Vasantarājiya in his commentary on Çiçupālavadha 2.8. According to Macdonell (Hist. of Skt. Lit., 324), Mallinātha lived in the fourteenth century; according to Winternitz (Gesch. d. ind. Lit., III.30, n.1), in the fifteenth.

In editing the verses in my text, the mss. of which are all very corrupt at this point, I have been helped by the printed texts of the Mālavikāgnimitra and Kāṭ.'s comm. However, there are a number of readings in which my mss. seem to indicate clearly that SR did not agree with the printed texts or mss. of Mālav. and Kāṭ. In such cases I keep the readings indicated for SR, even when they are manifestly inferior; for I conceive it to be my duty to present the text as written by SR's redactor, not the true or original text of passages misquoted by him from older authors.

1. TT<sup>4</sup> om. Nd corrupt in ab. — 1a. MNV My text (M °nicaç ca°); J °caratām, Q °çaktitām. — 1b. VNJ °pādatā; Q text; M samatā yathā; My karapādayoḥ; Kāṭayavema samapādatām (read so? cf. M).

1c. M corrupt. My kalpa for kaṭi. V kuḥṣāu tu for kūpara. çirṣāṇa-, so Kāṭ. (with °sa- for °ca-); V °çaṁ; Nd °āmca; Q °āsa; J °ākṣi; N °ākṣām; My °āṇām.

1d. M karṇānā, NNd karṇanā, My karṇayoḥ; Kāṭ. kaṇṭhānām. NNd sā mukhasya ca, M samarūpitām, VJ °patā, QMy (and Kāṭ.) text.

2a. VJNT<sup>4</sup> ramyā, Q °yāt. NdMyQJ prathita, N dadika. J viçrāntir, VN °tiḥm (so !), Q vibhrāntim, My vikrāntam, MNd corrupt, TT<sup>4</sup> (and Kāṭ.) text. — 2b. JN samun-natiḥ, Q °ti, V samucchatī?

2c. VJQ abhyāsā- (text); My abhyāsa, T asyādha, N adāsa, MNd(?) adhasā, T<sup>4</sup> asābhya. -bhayarhitām, my conjecture; MN bhyarthite, Nd bhyarthitah, T bhyadhikām, My tarhi tam, Q tarbi te, J garhite, V py arthite, T<sup>4</sup> daṭhine. Kāṭ. has abhyāsopahitām, “de pendent on practice,” meaning just the opposite of the apparent meaning of our text. My kuryuḥ, J pāda, for prāhuḥ.

2d. My nāṣṭavām. TN nṛtta°. Q °vedana, J °vedinām. JMy om iti.

2.1–2. Q om; corrupt in My. MT<sup>4</sup> °viçeṣataḥ. M pratidarç°, VJ prakāçaniyaḥ. — 2.2. VNJ



- uktam, T tat. TNd om ca, My hy. Nd svāvasthāna-, M eva sthāna-, TN sthāna-.
3. My corrupt in ab. — 3a. For aṅgeṣu (T; cf. Kāt. aṅgasya), VQ anyac ca, NdT<sup>4</sup> avasare, M avaskare, N avasasare; J caturasratvasahitān for pāda a. V caturasratvaṁ (so Kāt.), cf. J; T caturaṅgam syāt, N caturaṅgatvāt, MNd caturagratvaṁ, and so T<sup>4</sup> with tvaṁ deleted; Q nṛtyaccaturac (!).
- 3b. T samapāda, Q calapado. T talākarāu, Q latākaro, N patākārāu. — 3c. NTNd °nṛttānām (so Kāt.).
- 3d. MNd ataḥ for etat. MNV iṣyate (so Kāt.) for ucyate. — 3.1. VMNdT text (Nd tataḥ and om hy); JQ differently; NMy om.
4. (= Mālav. II.3) NMy om. — 4a. QT<sup>4</sup> °kānta°. MTNd bāhūnnatāv. J latevāṇḡcayoh, Q latocāṇḡsayoh, T<sup>4</sup> natāv asyayoh. — 4b. MT<sup>4</sup> naviconnata°. Nd urāu. VJ pāṇau for pārṇve.
- 4c. VNdTT<sup>4</sup> madhyaṁ, Q °ye, M madhyar!, J and Māl. text. Q pānimitā, VJ(Māl.) text, Nd mānam ivon-, MTT<sup>4</sup> namnamiton-(M nāmṇ°, T namra°). QJ nitamba, TNdTT<sup>4</sup> natamba, M matalaba, V(Māl.) text. V jaghana, Q janagha, TJ(Māl.) text, MNdTT<sup>4</sup> hu-ghanam (understood as bahughanam). VJ atārāṅ°. JT °guliḥ, MQ °guliḥ.
- 4d. MT(Māl.) nartayitur, others °tum. MQ yad eva. NdJ manasā, others °saḥ or °sas; the mss. and edd. of Māl. vary between manasaḥ, °sā, and °si. VJ(Māl.) ḡṣṭam, Q ḡṣṭam, T tiṣṭhet, M tiṣṭaḥ, T<sup>4</sup> tiṣṭham, Nd om. VJ svaṁ for syā. MTT<sup>4</sup> punaḥ for vapuḥ.
- 4.1. NMy om; others vary unessentially. JQ smaraṇīyaḥ, M naṣaṇīyaḥ.
5. (= Mālav. II.6, and Ind. Spr. 6044) NQMy om. — 5a. V °calayan nyasta.
- 5b. V tannī; others tanvī; Mālav. kṛtvā, apparently without variant. It seems to me that our text used the (lexical) word tanvī (v.l. tannī), a sort of fern. J trasta°, M prasta°.
- 5c. TJ °gulyām; all lalita°; Mālav. °guṣṭhālulita°. T °kusumāir. VJ(Māl.) kuṭṭime; M nṛtta-saṁ; TT<sup>4</sup> yukta-saṁ; Nd om. T pādita°.
- 5d. T nṛtyat, T<sup>4</sup> °yam, M nṛtte, Nd nṛtye, VJ text (Māl. nṛttād). MT<sup>4</sup> yasyā, V ṛṣyā, J vāmā (Māl. asyāḥ). Nd kāntim, J °ti.
- V ṛjvāyatākṣam, J bhṛtpādayugmam, T āhur budhās te, T<sup>4</sup> āhur yathārtham, M āharyadhārdham, Nd ābhūyatirtham; Māl. text, of which it seems that our mss. have merely various corruptions.
- 5.1. MNdTT<sup>4</sup> om.
6. (= Mālav. II.8) N om.
- 6a. Q aṅge, Nd tārāir. QMy om sūcitaḥ. Nd artham; QMy ardhaḥ padārthaḥ (My °dhaḥ) for arthaḥ.
- 6b. For layam anugatas, T vividhasugatis, Nd vividhasutigataḥ, M vividhiḡtigatas, T<sup>4</sup> vividhaḡrutigas. Q anogatas, V anuratās, only JMy correctly (with Māl.) anugatas.
- 6c. V ḡastā, My ḡastam. M yoni, T yonī, My yoniḥ, T<sup>4</sup> yogi. NdT<sup>4</sup> abhinayā, M °yos, J ativinayas, Q abhenayas. MNdTT<sup>4</sup> sad for tad. TT<sup>4</sup>NdM °ānukalpo (Nd °pā, M °pāu); VJQMy °ānuvṛtto; Māl. text.
- 6d. T hāvō, QMy bhāve. For bhāvaṁ (MNd and Māl.), V °vā, J °vād, T<sup>4</sup> °vān, Q °vo, T °vas, My °ve. Nd sudati, My bhavati, Q bhayāti, T tv iti ca, J atimati, T<sup>4</sup> aṛiti; VM(Māl.) text. T rāgabuddhis.
- 6.1. After °okta, JVQ insert lakṣaṇayuktā (Q corruptly °muktā). VJQNd om iti.
- 6.3. MT nava for vara. MT khacita-. QT tasmin for tat. For khacitā (lines 3–4) of VJ, M has secitā, N has vicitratarā; TNdQ om.
- 6.4. T sālabhaṇjīkās for putta°. VJQ dattvā for nidhāya. — 6.7. VJQ ḡubhe for ḡubha-, N su-. JNd om ca. VJQ om brāhmaṇā . . . tat.

# METRICAL RECENSION OF IIIb

Texts: DnDvGr (3)

5. Dn tapasaḥ for manasaḥ. — 6. Dn vi for first vā. — 8. Dn vijnāya for vibhāvya. — 9. Gr sāurabhyā for samrambhā, Dv samrabhya. — 10–12. Dn om. — 10. Gr °vo °ktam.
11. Dv majjayantu for Gr rañj° (= “decorate [the stage]”). — 14. DvGr tutoṣe for dadāu ca, and for 2d halfline, dadur devāḥ prthak-prthak. — 15. Dn dvityasmin dine. — 16. Dn ānandanirvṛtā. Dn vivṛte for bruvate. — 18. Dn vivekī for nṛtyajño. Dn eka evā for sāhasāṅko. — 19. Dn āgato bhavatā °hūto nṛttaḡas°. — 20. Dv utsṛṣṭe.
21. Du avavīt (i.e. abravīt) for ādīcat. — 23. Dv tr yantā rājñe. — 26. Dn abhyāse. —

27. Dn °çikaravāriṇā. — 29. Dn tatrā. — 30. DvGr tat for yat; sarva-devānām adhi-kottaraḥ (Dv °ko 'ntaraḥ).  
 32. Gr ca puro. — 34. Dn nīrājita. — 36. DvGr viçvede°. — 37. Dv upajīvitam, Gr upavijitam. — 38. Gr °āikabhartāraṁ. — 39. Dn pāṇim.  
 42. Gr eka-. — 47. Dn vaçayanty, Gr da-çayaty. — 48. DvGr °nirdiṣṭāṁ.  
 51. DvGr abhinayā. — As to āṅga, praty-aṅga, upāṅga, see Coomaraswamy, *Mirror of Gesture* (Cambridge, Mass., 1917), p. 17-. According to that text, the upāṅgāni are the "features" (so the translator) of the face; but other authorities are quoted which include under the term also the heel, ankle, fingers, etc., and this seems to be a more natural meaning. — 54. Dn etan for evaṁ. — 55. Gr pūrve. Gr bhārata°. — 57. Dn çrutvā tat sa nṛpāyā 'dāj. Gr samudā for samadāj. — 58. Dv 'pi for ca; Gr °dhāuto-paniççaye. Note sicaya as neuter (BR give it as masc.).  
 61. Dn sukhī. — 62. Dn avādic ca 'ma°; Dv °dit parame°. — 63. DvGr om the last half-line and all thru the first halfline of 66. — 68. DvGr dharinīm.  
 Colophon: Dv iti çṛivikramādityadvātriṇ-çikā[yā]m sin°. Dn om siṁhāsana-lābho nāma. Dv lāpinikā.

## BRIEF RECENSION OF IIIb

Texts: ZOBLSoA (5)

- 1a. Oa tridaçapatinarendrāḥ for first word. S sadasi for sadṛça. Z saṅgikāic for rāg°; Ob om. — 1b. Oa samajani hr̥ṣitāṅgā nā-ṭyam°. S abhinayantyā, L °niyoktyā. ZOa ādya-.  
 1c. Oa param ajayajayāu te no viduḥ saṁ-ṣkṛtaṁ te. — 1d. Oa sakalabhuvanapālāç cintayantaḥ pramodāiḥ.  
 1.1. Ob nṛtyaviçeṣaṁ. Z om na. — 1.2. S trivikramāgrajo; Ob vikramārkarājō!, L vikramārka(yor deleted)!  
 1.3. Ob has gataḥ for gatvā, and then inserts: indreṇa āsanam dattam upaviṣṭaḥ. tato nāradataṁbareṇa nṛtyaprārābdhā urvaçī nānāvidhaṁ nṛtyaṁ karoti. tato vikra-mārkeṇa urvaṣī çramajñātaḥ (so!). purū°. LOB purū°, Z pura°. —  
 1.4. All mss. have the name Vikramasena (except Oa, which is wholly individual here).

In JR IV.0.6, this is the name given to the posthumous son of Vikrama.

- 1.5. Z om indreṇo . . . °pāragāmī (of 1.6), and reads instead the word sarvajña!

For deva (in 1.5) . . . thru pāragāmī (in 1.6), we follow Ob alone (the ms. has nāṭyaças-trajāyena ur°, and bharaha° for °ta°).

Instead of this, L has: idṛçaṁ nṛtyaṁ kasmin sthāne nā 'sti. — Oa has: yataḥ nāsikā-randhreṇa bhramarotpāṭya tālamānaṁ rak-ṣitam, rambhā hastaṁ vimocayat, tena kareṇa (!) urvaçī jayati.

And instead of this, S has the two vss: sveda-kreditakaṇkaṇaṁ karatalaṁ kṛtvā mṛdaṅ-gāspadaṁ, ceṭihastasaṁpitāikacaraṇā mañjīrasaṁjitsayā, sā bhūyaḥ stanakam-pasūcitarayaṁ niḥçvāsam āmuñcati, raṅ-gasthānam anaṅgasā kṛtavati nālāvadhūṣ tasthuṣī. (1) rasānāṁ cāi 'va bhāvānāṁ vilāso vadanāmbuje nṛtye ca surate yasyāḥ kāmīni sā sudhāyate. (2)

- 1.7. L tato rājño vikramasenasya for rājñe. SOa vastraṁ (om yugmaṁ). Ob viracitaṁ for khacitaṁ; Oa om.

- 1.9. L om tejaḥpuñjā iva. Z putrikāḥ. — 1.10. Z navīne for samīcīne. Ob prahr̥ṣṭaḥ san; LOa om prah°. — 1.11. Z °sukhadhano babbhūva.

## JAINISTIC RECENSION OF IIIb

Texts: PBGÇOHF (7)

Instead of this Section, RY read: tadanantaram indreṇa dvātriṇçatputrikāyutaṁ (R °kābhīr yuktam) candrakāntamaṇimaṇḍitaṁ siṁhāsanaṁ çṛivikramādityāya prahitam. tasmin siṁhāsane pratyaham upaviçati sukhena sāmrājyaṁ karoti.

And K reads instead as follows: evaṁ rājyaṁ kurvati saty anyadā çṛipurandaraḥ çṛivikramasya evaṁvidhaṁ paropakāraparamparāṁ paçyan saṁtuṣṭaḥ san siṁhāsanaṁ idaṁ vahnidhātavastrā [°ram; cf. MR and BR] ca prāhiṇot. tataḥ prabhṛti çṛivikramas tasmin siṁhāsane pratyaham upaviçati.

- 0.1. PG dharmakarmānirmāṇakarmatṛe, O dharmādharmanirmāṇakarmatṛe. Ç karma for karmatṛe; rāja for rājani.

- 0.2-4. B om maṇi . . . vikramasya.

- 0.3. OF °vinda. ÇO om çṛi. ÇOF om one kara.

- 1b. O dhyāyaṁ for vyādhiṁ. BF āpadaḥ. —

1c. yugalibhir, so all. The word is otherwise unknown and uninterpretable. Weber's explanation, p. 294, note 3, "gepaart, paarweise Interessen folgend," explains nothing to me. — 1d. ÇF sarvāṅgeṇa.

- 1.1. ÇH om prabhūta. — 1.2. BG °çatsāli°, Ç °çatsāla°. O kāntam can°; ÇF om first kānta. — 1.3. B pravaṇa for vitarāṇa, OH caraṇa, ÇF om.

#### SOUTHERN RECENSION OF IV

Texts: MNNDTVQJ (7)

E has an independent and very brief version in about five lines.

- 0.1. VJQ tato 'nantaram. For pratiṣṭhāna all texts except V have pratiṣṭhā, here and regularly thruout this Section.

- 0.2. VJQ kanyāyām. — 0.3. MNdQ vikramārko. — 0.4. VN ete, MTNdQJ etad. — 0.5. VJ tr phalaṁ kim.

Vss 1-2. Order of pādas confused in the mss. All begin with stanza 1, pādas ab. (Then MNd insert tathā ca.) Then 1cd comes in Nd alone; J om 1cd altogether; the others (including J) put 2ab next, followed by 1cd in all but J, and after this comes 1.1 in all but TJ, which omit this; then finally comes 2cd. Nd has the order of the parts of the stanzas correct, but disturbs them by prose insertions.

- 1c. V dhūma for pīta. — 1d. N rājñāç. VQ corrupt. TNd param. — 2c. T kṛṣṇa for pīta. TNdQMy °varṇatvāt (om cet). — 2d. V kṣayampradaḥ.

- 2.1. TNdQ om mayā. — 2.2. NNd maheçv°, TQ parameçv°. NQJ paryāyeṇā. — 2.3. NNdTQ om iti. VJ tadā for tato.

- 2.4. N yadā for sārḍha. dvivarṣa, so V; Q varṣa; J varṣadvaya; N māsadvaya; Nd dvaya; T dvayābda; M lacuna here. N kanyāyāḥ, VNd kanyakāyām, T °kāyāḥ. TNd tasmāt putrān; MN lacuna.

- 2.5. MTNd iḡvareṇā 'pi; N lacuna. — 2.6. MTNd putro for kuto, Q kutra. VJQ janīṣyati. — 2.8. MNT bhetālam, and so regularly. — 2.9. MNTNd om tvam. — 2.10. TJ jñātvā for kṛtvā.

- 2.12. NTNd insert sakala before dvīpān. — 2.13. VJQ kāmca. — 2.15. Most mss. bhavataḥ. VJ kanyayo, Q tayo. — 2.17. VJQ kanyā. — 2.18. MN tasyāḥ. — 2.20.

VJQ caritam, N cittam. VJQ om tasyā . . . mohitaḥ.

- 2.21. N tasyām, TMNd 'syāḥ (in Nd changed to tasyāḥ). — 2.22. VJQ rājñe vikr°. — 2.23. MNQ om api. VJQ parito°. — 2.25. QT khadgena for (VJ) daḡdena; MNNd om.

- 2.26. NNd asahamānaḥ san ça°. T dahyamānaçarīraḥ san. — 2.27. MNTQJ °praveçam; TQJ add kartum; VNd text.

- 2.29. TQ bhaṭṭeno. — 2.32. NTNd paripālayitum. — 2.33. TVJQ om bhūtvā. Nd tiṣṭhati; TVJQ āsit. — 2.36. N atipavitrakare kṣe°; VM atipavitre, and om kṣetre; Nd corrupt; Q lacuna.

#### METRICAL RECENSION OF IV

Texts: DnDvGr (3)

1. DvGr °nācataḥ. — 2. Dn pratiṣṭhāne puraçre°. — 3. DvGr udavahan. — 8. Dv iti for iva, Gr ati. Dn deva eva.

15. Dn corrupt in first half, and Gr in second. Dv nā 'jñāpitam; Gr ? — 17. Dn vyajijñipam. — 19. Dn jāyeta ramaṇā. — 20. Dn tathā 'stv iti va°.

29. Dv bhetālam. Dv tādrçam. — 30. Gr āḍāya. DnDv çirasi (read so?).

34. Dn pratiṣṭhānapurāhvaye. — 37. DvGr bālāhānu°.

42. Dv vismayotthitaḥ. — 44. Dv °pratibodhayaḥ, Gr °pratibodhavān. — 45. Gr adhiyātum, Dv prati°. DvGr alaṁ for arim. Gr evā 'py asāṁpr°, Dn adya na sāṁpr°. — 46. Dv devatāi 'va gatiṁ, Gr dāivam eva gatiḥ parā. — 49. Gr sa pra° (tr). Dn balam āḍāya for sa pṛt°. — 50. Dn svaputram. DvGr °odyutam.

51. Dn anantaṁ. Dn bale. Gr °ārdinam. — 53. Gr asya sāinikān. — 54. Dn °parājayam. — 58. Dn pranunno, Dv vraṇ°, Gr vranino. Dn 'tra for 'sya. — 59. Dn (corruptly) uj-jayinyām apatat svarvadhū nāthavad bhuvi, and om line 60.

63. Dn rakṣavidhā°. 65. Dn datvā for daḡdau. — 69. mss. jagade; we emend to gagane.

74. DvGr gotrābhivardhanam.

Colophon: Dn om siṅhā° nāma. Dn as well as Dv lāpinikā!

## BRIEF RECENSION OF IV

Texts: ZObLS (4)

Oa has the first sentence, and then substitutes for the rest a brief account (2 or 3 lines) of its own.

0.1. All mss. pīthasthānam, as also in BR 24.

1a. Ob saṃgrāmeṇa. Ob °rathoprodhāvān°. — 1b. L °sthāne. LS pari for prati. — 1c. ObL sānye. ṣālivāho (Ob ṣāla°), all mss., metri gr.

2a. L °niryāpitod°. — 2b. Ob krodhāuddhāvadhaya°; L krodhoddhahaya°; SZ krodhād dhāvaddhaya°. I take the text to contain ud-dhāvad, participle of an otherwise unrecorded ud-dhāv. But the reading of SZ is possibly right. — 2c. Z prātarjyoti, Ob prātadyeti, L prātādhautam, S text.

3a. prakṛta seems out of place here. L pravurā? for paṭahā. Z °bhītam. — 3b. L dhāvanyo °pi. L sat samākarnya yogāt. — 3c. Z ākāṅkṣantaḥ. S pūruṣam, Z om. L yānurāgā, Z kāmarāgāvātirnā. — 3d. Ob nr̥tyam tasmin (om sma), L bhṛtyam tasmin. L bhāumo. Ob ṣṛgālāḥ, L ṣṛgalyam.

3.1. ObL and 1st hand of Z °patan. L °kirtim. — 3.2. Z mārtandamadālayam. S om tatas . . . sthāpyam (in 3.3), and inserts instead JR IV.3-8. — 3.3. iti, only L; Z uktaṃ!, Ob ākāṣavānyāḥ! Z om na.

After sthāpyam (in 3.3), L inserts an irrelevant vs: kim jātāir bahubhiḥ karoti hariṇi putrāir akāryakṣamāiḥ, parṇair vā °pi calat-kilapracalati yāiḥ sārḍham atrasyati (?) ? ekenā °pi karendrakumbhadalanavyāpārasārāmanāḥ, siṃhi dīrghamukham sutena balinā bhadreṇa nidrāyate.

3.4. Z °sthāne, and om nirīkṣya.

## JAINISTIC RECENSION OF IV

Texts: PBGÇORHKYF (10)

0.2. PGÇK sātavāhana, O gāta°, BH sāla°, RF text. — 0.4. BORY °stha-. — 0.5. B °gnim, H °gnāu. ORYF praveṣam, B pravi-veṣa, H viveṣa.

0.6. YF cakāra, BH om. — 0.7. OF °kāca for gagane, H °kāce. — 0.9. PÇO etat for eva, BRH om. — 0.10. ORY om bhāgyavatā.

## SOUTHERN RECENSION OF V

Texts: MNNDtTVQEJ (8)

0.1. MNd nikṣepānān°, N nikṣiptān°, E om.

— 0.3. MNd dr̥ṣṭvā for kṛtvā, Q saṃkṛṣya. TVJ om caṇ° avapat; QE corrupt. — 0.4. VJQE mahat. TNNd phalitam, QE phalayuktam. NJE tatsinhā.

0.5. After iti, T adds ālocya, J matvā, QE kṛtvā, M amita!. — 0.6. MNd mañcakam. MTND nikṣīpya for kṛtvā, N nidhāya. — 0.7. MQE vāihālikam, N vāihārikam, J vāihāram, T mṛgayā, Nd vāihālī, V text.

0.9. JQ samyakphalitam, V sasyaphal°. VM NdJ sasāinyāḥ, N sasāinyāiḥ saha. NQ bhuñjatām, Nd bhuñjati. — 0.10. Q caṇako. MNNDtQ diyatām, E ḡrhyantām. NdT jīvitam, N jīvanam, for janma.

0.11. NNdQ bhavati. — 0.14. VJE om dr̥ṣṭvā. — 0.15. NdQE evam for ayam, T etad. — 0.16. NNd tvad for yad, J yady, EQ om.

1a. V °gare cāi °tad. NdJE ca for tu. kaḍam-gariye, “rum-dosed,” suggested by Professor Lanman; evidently right, I think. — 1b. VJ rājñi jāriṇi.

1.1. VJQE insert ca before brāhma°.

2.1. VJ yāvad after rājā, N after °vāro, MNdE om yāvad. — 2.2. MNTE mañcārūḍho. — 2.3. VJQE om tvayā. JQE om idam, V etat. — 2.4. NJ °bhujyantām. — 2.7. NNdE °vadat.

2.8. MNTNd om °yam. VJQE insert bhoktavyam before iti. — 2.11. MNNDJ om nanu. — 2.12. VJ °dryam nivāraṇīyam (om vidhe°). MNND khaṇḍaniyāḥ.

2.13. Q sujanaḥ, M ṣaṣṭāḥ, TNdE ṣiṣṭāḥ (for sajj°). MTNDQ paripāl°. — 2.15. MNT Nd om aho. — 2.16. yat, only M; NNd yas, TVJQE om. MQV °vidhā. VN bud-dhir.

3.1. VJ °kṣetrasya mā°. — 3.3. MNTNd bhijñas for kuṣāla. — 3.4. TQ karotu bhavān. JVQE om anyac ca. — 3.5. MNTNd om dāinya. — 3.6. MNTNd na bhavanti for naç°. — 3.7. TQE dr̥ṣṭi. MNNDVE °bhūt. 3.8. VQE dhanādina. — 3.9. VQ mañcād adhaḥ, NJ mañcakād a°. — 3.10. MTND jāte sati, N sati. — 3.11. MNTNd °kānta-ḡilā dr̥ṣṭā tato nānā°. — 3.12. For militam, QE sametam, J yuktam, V yutam.

3.13. VJN om āmr̥ta°. — 3.15. VJQ om rājā. (E lacuna). — 3.19. MNND om rājā. — 3.22. For mamā . . . abhavat, MNND read: mayā na (MN om) sidhyate (M °ti, N °sidhyam tu).

3.23. N ato, VJQE aho. MN sukhālābhāya.

- MNE om ca. — 3.25. TVN inser' na before bhavati.
- 4a. N bhraṣṭasya for sthi°. N samudharārtham, Q samrddhatārtham. T tr b and c. — 4b. VJQE sambhavārtham.
- 4c. J °kārye; E °kāryasya ca vāranārtham. M pratipādanā°. — 4d. TJE yo, Q yā. VJ manyate, Nd mantrite, T mantrikṛt (sol!). Q sa, V saḥ, T syāt, MNd tat. Q pravaro. Q ha, TE sa. MN mantraḥ. — 4.1. MN TNd om bho rājan.
- 5ab. N corrupt. — 5a. M mantrāt, Nd °tra. Nd kāryānugā. V yāsām. — 5c. JQE eva for ete.
- 5d. E sa for na. N ne 'tare for na tu ye. Nd te for tu. E yo, MNd vi- for ye. N mantriṇas tathā for galla°. MTNd gata for galla, E gassa, Q nāma; VJ text. — V pullanāḥ, J pudgalāḥ, Nd phullavāḥ, T pallavāḥ, M vallavāḥ, E phullakāḥ, Q dhārakāḥ. Text, Boehltingk's emendation.
- 5.1. TJQE mantriṇā. — 5.4. TM nirdhanasyā. VQ doṣaḥ for (NJ) roṣaḥ, E kopaḥ, M dopaḥ, TNd (?) ḍopaḥ. — 5.6. T samgatiḥ, V matir, J sammatih. VE sarva, MNNd om.
- 5.7. anyac ca. . . °ottamaḥ (in 5.10) MNNd om. — 5.8. VJQ pratipālā°. QJ °mārgeṇa.
- 5.10. TENJ om anyac ca. — 5.11. Nd °kramāgataḥ, VQE °kramāyātaḥ. TNJE kāmāndaka, MQ °da, Nd °daḥ.
- 5.12. NdNQJ om niti. — Before tathā, MT NdNV insert: tathā (MTNd om) cānakya-dhāumyaçukavācaspatyādayaḥ (T °patyādyuktanitiçāstrābhijñāḥ).
- 5.14. Nd °vārakāṇām, VJ °cārāṇām. — 5.15. For apāyak°, MNd anucitavyayād, N anucitād bhayād. — 5.16. TNdVJQE nanda. E rājo, T bhūpālāḥ, VJQ rāja. — After bahugrutena, VJ add rājño, Q rājā.
- 5.17. Nd °hatya, ME hatyayā, Q hatyāyām, NVJ hatyā, T text. VJ nivāritā. ENQ bhojeno.
- 5.18. Q mantriṇo 'ktam, T so 'bravīt, MN NdE om man° va°. kathā, so VEQ (Q atha ka°); M tathā, N om, Nd kathām, J kathyāmi, T kathyate kathā mayā.
- METRICAL RECENSION OF V  
Texts: DnDvGr (3)
1. Dv avāpad, Dn avācid. — 2. DvGr °sam-
- pattir bandhurāṅgam. — 4. Dn mañcakam tatra mañcam ra°. Dv samrakṣati dvije. Gr hi dvije. — 8. Dn prābhava. Dv samprāptam. Dn °dārye 'bhyabha°. — 9. Dv Gr bhavataḥ. — 10–11. DvGr om.
12. Gr samdatte for vidyante. — 14. Dn na hi for nā 'tra. Gr iti for api. — 16. Dv prāyikam, Gr prayikam, for prāv°. DvGr kṣetre. DvGr om ātmīyam . . . thru kṣetre (in 19) inclusive. — 17. Dn utsukāḥ. — 20. Gr 'sit, Dv so for tān.
23. Gr rājñe. Dn 'tair for 'bhir. — 25. Dv prodgamiya; Gr proktaṁ vismrtya sa divjaḥ. — 26. Dn gataḥ for yayāu. — 30. Dn saphalaṁ tasya jivitaṁ for 2d half-line.
- 31–33: for these, Dn has *four* other lines, to wit: āhūtās te pravivicuḥ pralinās tv atha pakṣiṇaḥ, punar apy udbhramayituṁ mañcād avaruroha saḥ; atha praviṣṭān ālabhya tiraskurvaṇs tathā divjaḥ, viniryāntu viniryāntu kṣetrād asmatparigrahāt.
32. Dv anyatrā patataḥ pa°. Both mss. pakṣiṇ. The acc. pl. pakṣiṇ is quoted from MBh. 12.262.30 (= 9306). — 35. Dn niṣkrāmayām.
41. Gr sarvām çriyam, Dv sarvaçriyam for sarvasyā 'rtim. — 42. Gr dāinyābhavam. Dv nirmātuṁ, Dn niryāntuṁ. — 44. DvGr sveyam. DvDn yad viyāceta kaç°. — 46. Dn ānandasampluto. — 47. DvGr bhuvi mārgaviçeṣ°.
54. Gr sasyasampattir. — 55. Dn dvijo 'vad for vyaji°. — 56. DvGr bruvan.
61. Dn °guṇita. — 62. Dn om. — 65. Dn prānta. Dn virājitaṁ for viri°. — 67. Dn tāsām sapātrahasteṣu. — 70. Gr indra for idrk. Dn svapurim āicchad içvaraḥ.
71. Gr skandhavāhāis, Dv °māhas. DvGr samānetuṁ prayatantaṁ. — 73. Dn bhojendram. — 74. Dn kasyāi 'tan. — 75. Dv Gr pūjām ca for bhū°. — 76. Dn na çakyam idam. — 78. Gr tatpuritaṁ. Dv mahātmanā. — 79. Dv 'nnādyāir āçvāçcapacam ādarāt. Dn om 2d half, and 1st half of 80.
81. DvGr dvijātīnām for dvijaçr°. — 82. DvGr cālpeno; cf. JR V.1.7 and VarR V.3.8. Dv 'dalasat. — 84. Gr sidhyet. — 86. Dv satyavacasārā; Dn tasya for satya. — 87. Dv manyasya; Dn dhanyasya. — 88. Gr om yaḥ. Dv °varjitaḥ, Gr °vivarjitaḥ.
92. Gr sahaḥ, Dv °jam. — 95. Dn 'pi mārga°. — 96. Gr taditareṣu. — 96. Dn °rahito

- rājā na bhavati cirāyusaḥ. — 100. DvDn durga.  
 102. Dv iti niṣphalam; Dn niṣphalam tv iti.  
 — 103. Dn mantriṇām for mahatām. —  
 — 105. DvGr ca varttavyaṁ. — 106. Dv  
 Gr naçyet. — 107. DvGr vyayā bhavet. —  
 108–111. Dv om. — 109. Dn durvṛttam,  
 Gr durvatta. — 110. Gr °odyukta.  
 112. Dv yena kenā 'parādheṇa. — 117. Dv  
 Gr °vāraprabhāṣiṇā. — 119. Dv prahito;  
 Gr °sya prahito.  
 Colophon: Dn lāpinikā. — 120. Dn kathāḥ.  
 — 121. Gr °caritraṁ, Dv °cāritrya.

## BRIEF RECENSION OF V

Texts: ZObLSOa (5)

S contains fragments of JR's version mixt with BR. — Oa is quite independent in parts.

- 0.1. L jugamdh°. S with text. Z ropitā for  
 vāp°. — 0.3. LOa ramamānas, Ob °ṇaḥ san.  
 0.4. LOb āgaccha (in Ob followed by the  
 numeral 2). urvārūkā (= urvārū), my con-  
 jecture for Z murādā, L hurārūkā, Ob hura-  
 dāḥ; Oa om; S different. — vālūkāni, so all  
 (= vālūkāni).  
 0.6. mss. gṛhītuṁ (L °tam). L labdhaç for  
 (ZOb) lagnaç. — 0.7. Z sāinyair. ZOa om  
 dr̥ṣtam. ZOb pūtkāraḥ, L kolāhalah.  
 0.8. Ob moṣayataḥ, L ṣayataḥ, Z text; SOa  
 different. Perhaps read moṣayatha? — S  
 nirgacchata (read so?); L om one nirga°;  
 Z om both. — 0.9. LOb bhīta iva; S kṣe-  
 trād; Oa lacuna; Z om bhīta . . . gacchatha  
 (in line 10).  
 0.10. L has "bho bho āgaccha 2"; S bho  
 puruṣāḥ kasmāt yūyam ga°; Ob text (but  
 gacchataḥ). — 0.11. L om āga° āga°. Z  
 mālām. — 0.12. Z om tato. L mālām; Z  
 mālēnā 'rūdhataṇabhāṣate! — 0.13. Z ava-  
 tīraṇaḥ. Z kṛpaṇatā bhavati. Z rājñā 'pi.  
 1a. Z sthale for khale. — 1d. ZS °çaktiṣu.  
 1.1. ObL °kānti°. — 1.2. Z mantriṇām, L  
 mantrivargeṇa. tu, only Ob. Ob viññaptah.  
 — 1.3. LZ om iti. L ko na. Z om 'tra. Z  
 om tataḥ.  
 1.4. ZOb om tato (of LS). LS rājā, ZOb om.  
 Ob mantriṇā, Z °ṇaḥ, S °ṇo 'gre, L text. —  
 1.5. For rājño . . . ca (Ob text), S mantriṇo  
 'ktam!; Z rājyam amantrikam uktaṁ ca;  
 L rājñā mantriṇam tat uktaṁ.  
 Before 2, L inserts Ind. Spr. 1229 (c. °mudrā-  
 vikalitāḥ; d, vijayate). — 2b. ZS nirañ-

kuçā for nirāç°. — 2c. Oa mantrivirahito;  
 Ob mantriṇāç (!) ca rājño te(!); Z mantri-  
 hīno bhaved rājā. SL text. — 2d. Z tasya  
 rājyam vinayayati.

- 3b. L samgrāmeṇāi 'va rātakam. — 3d. Oa  
 rājā. S jāyate.  
 4b. Oa durjayasye 'va saṁmati. — 4c–f. Z  
 om. — 4c. S vāstrīṇām. — 4d. L mantra-  
 kāḥ for mitratā. — 4e. S sapatnīnām, L  
 sapatnyānām. Oa prītiḥ. — 4f. S kṣudhā  
 for krudhaḥ (pl. of krudh). — 4g. Z vāṇi hi.  
 — 4h. Oa kṛpā yathā. — 4j. L corasya, Ob  
 svāirasya, S svāirīṇaḥ. LSOa çapathā.  
 4.1. S om. — 5c. Z ācārā, L °ra. — 5d. mss.  
 na pha°.

## JAINISTIC RECENSION OF V

Text: PBGÇORHKYF (10)

The fragmentary ms B starts at this point.

- 0.1. GOR mālavadeç. G om 'nfti . . . puri  
 (in line 2), and has instead a metrical ver-  
 sion: anītvallīlavanāsīdhārā, jyārājanīti-  
 drumavāridhārā: anekapumstrījanaratna-  
 dhārā, puri prasiddhā subhagā 'sti dhārā.  
 Then G inserts a vs in which practically every  
 word or element of a cpd begins with v: vā-  
 pīvapraavihāravarāṇavanitāvāgmīvanavāṭi-  
 kā, vāidyāvrahmaṇavādivrandavibudhāve-  
 çyāvāṇikvāhīni; vidyāvīravivekavittavin-  
 ayo vācāmyamo valhaki, vastraṁ vāraṇa-  
 vājivesaravarām rājyam vavāiḥ çobhate.  
 0.5. ÇHKY 'tyanta. ÇRY °pravīṇaḥ. — 0.8.  
 OKYF om tu. — 0.9. ORHF samāgatasya,  
 Y āgatasya. — 0.10. GBORF °yena prok-  
 tam. — 0.12. OBKYF dāridram. — 0.13.  
 cūrayāmi, so all except Ç dūrikaromī.  
 1d. B prasaram for vistaram.  
 1.2. PBGÇOK °maṇimaya-. — 1.4. GÇK tad  
 ekena. — 1.5. BÇHF om kimapi.

## VARARUCI RECENSION OF V

Texts: DXRa (3)

- 0.1. After parisare DX add gāṅgopakaṇṭhe.  
 — 0.2. D parikhānirodham baddham, X  
 °khānirodhanibad°, U according to Aufrecht  
 °khārodhaniruddham; Ra text.  
 0.3. X om kalāya. D om yava. X adds pun-  
 nāga after jambīra. — 0.4. Ra mātulāmra-  
 ādi. X vāṭīm. X om kaṇṭha; Ra kaṇṭham.  
 — 0.5. XD om varāha; D repeats kari.  
 0.6. X om tatṛa. DX om ca. Ra om sa. — 0.7.  
 X tatṛo 'pa°. X om tadā-tadā. Ra om

- mahārāja iva. Ra cānti. Ra karoti for tan°. — 0.8. X tadā kṛṣ°; Ra jaḍa for kṛṣ°. DX om vismitā. Ra asāu for ayām.
- 0.9. RaX om iti. DX etac cā 'karnya par°. Ra ṛibhojenā. D om ṛi. — 0.10. X om ca. Ra om saparijanena. Ra tatra gatvā after °artham. — 0.11. X 'mātyaḥ ca. Ra so 'pi ca. — 0.12. Ra om kṛtaḥ.
- 1b. For kṛṣakasya ca, DX have co 'paveḡitaḥ (X °teḥ or °taiḥ).
- After 1, D yataḥ. — 2 and 3: Ra om.
- 3c. X sarvadā. — 3d. both mss. ḡeṣyate; ḡiṣyate would seem better.
- 3.1. Ra iti for evām. D bhūkhanādibhir. — 3.2. X °puttalikābhir. — 3.3. D °mayāṣṭaha°; Ra om aṣṭahast°. — 3.4. Ra inserts vismitā before babhūvuḥ. X tataḥ ca. — 3.5. Ra dhānyām. X om sinhāsanaḥ. After ca, X mahābhāḡasya. Ra mahatā 'pi yatnena.
- 3.6. Ra divyā vānī. X adyāi 'va for yady aṣya. — 3.7. X °vidhānādikam, D nividhānam. X kuru, tadā calatī rājadhānyām. rājā 'karn°. Ra hrṣṭamanasā, X hrṣṭaḥ. X om rājñā. X om eva. — 3.8. X tathā for tatas. Ra svalpayatnena, D svalpena prayatnenā 'pi.
- SOUTHERN RECENSION OF VI  
 Texts: MNNDTVQJE (8)
- 0.1. MNTNd viḡāla-nag°. — 0.2. MN samabhavat, TJ 'bhūt. VQJE °nṛpatin. — 0.4. VQE insert sa ca before ṣaṭ°. MNT om danḡ(a). — 0.5. VJ 'ti-priyā. so 'pi, only E; J bhūpatiḥ, others om.
- 0.6. T sa rājā for surata. — 0.7. VJQE ardhāṅge (for °sane) bhānu° (tr). — 0.10. VJQE sarvo 'pi janas tām paḡyati. etad, only JE. MTNd om yaḥ . . . °citam (in 11). N has a lacuna here.
1. N om. — 1a. T °netryas. — 1b. VJQE tri-daḡapatir. yat, only T; others yaḥ. 1c. MTNd vana for tṛṇa. MNd kuṭhāre. Q kāmavahnāu pradipte (ms. °me). — 1d. MNd vā for 'pi. — 1.2. VTNd pratiṣṭhā.
- 2a. VJQ praḡamayati, E praḡamita. T ca manaḡ, VJQ manaḡ. M etat for eva, T āryaḥ, E eṣām. — 2b. T siddhāntamātram. N varām. E sarva, T yasya for viḡva. E °dīpaḥ. — 2c. J kṣīrābdheḡ pāra°. — 2d. E hanyamānaḥ, Nd dahyamānam, N °naḥ.
- 2.1. VJ kāla for kalā. T °kovido, M °vidam, VJQ °jñam, E °bhijñam.
- 3b. T vidūṣayati for viḡam°. — 3d. Nd dhi-rah for devaḥ.
- 4b. TNd vittam, J tattvam, V sattvam, N tam sam. TQ unnatim, J uttamam. — 4d. Q °nalam, E °talam, Nd °tale, T °tatim, N °nate.
- 5a. vṛttam vittam, so NT; Nd vṛtta vitta; E vittam vṛttam; M vittam vittam; JVQ iti-vṛttam (Q °vittam). NE balaḡ (E kulam) ḡāntam. — 5c. J tu for vā.
- 5.2. VJ vijñāpyam, E vijñapyam, Q corrupt. MNTNd om kim tad. — 5.8. MNND mantriṇo 'ktam. — 5.9. JE citrakāram, and so wherever the word occurs below.
- 5.10. TJ samḡaṭya, QV °ṭṭavyam (V °vya), Nd ḡhaṭṭaya, M °paṭayya. tasyāḥ svarūpam, so VE (E om sva); in J before draṣṭ°; MNNDTQ om.
- 5.12. MN vilekhanīyam. — 5.14. TJQ ākāritā for ḡṛṅgā°. VNDE om ca.
- 6a. MJ °gandhā, T °dhāḡ. — 6b. Nd yasyām, E mohā. — 6c-d. N om. — 6c. MNdQ °dṛḡabhe (Q °bhye). — 6d. TJ anarḡham.
- 7a. N om. VJ samānam. Nd nā° bi° (tr). J nāsikam, V °kā, M nāmikā. V yāḥ, M yo, Nd yya, J svam, QE ca (for T yā). — 7b, VJ suraguru (tr). J °pūjam. M tadāi. Nd tathāi.
- 7c. E kā ca, N ḡāli, for kāpi. Q gandhiḥ for ḡāurī. — 7d. NNd om. Q nikaca. J kāmīnī kāntapatrā for kāra°.
- 8a-c. NNd om. — 8b. V valita for la°, M lalanu. — 8c. JQ laghu ḡuci (tr). Q mānanī; VJ rājahaṇsi sukeḡi (J °si 'va tanvi) for mān° 'lajjā. T ḡuḡḡa, M rūḡḡa.
- 8d. E kusuma-dhavalat(tr). ENd vāsā, T hāsā. E durlabhā for vall°.
- 8.1. MNQ vilikhitvā. — 8.2. MNQ om tām. VJQ om priyam. — 8.3. The mss. vary at random between ḡaradānandana and °nanda, both here and below.
- 8.4. MTNdQ om prati. MNd citrako bhaṇitaḥ. — 8.5. VJQE om api. — 8.6. VJ om tat, N vada. MNT om vismṛtam. MN om kathaya. — 8.7. JQE tilaka°.
- 8.8. MNT om tvayā (Nd lacuna). MQT om 'pi. — 8.9. VJQ om yāvat. — 8.10. JQEND tilaka°. VQE °bhūt for drṣṭaḥ.
- 8.12. Q bhogasaṃsargo, TN saṃyogo, Nd °yogena, M saṅgo. MNTNd om etad. —

- 8.13. MNND om api ca. VJ pāpa for py ayaṃ; Q svayaṃ.
- 9a. VE samam for sār°. — 9c. VQENd hr̥d-gataṃ cin°. — 9d. Nd priyaḥ ko nāma yoṣitām?.
- 10a. J kāṣṭhāṅghair. — 10b. J 'pagābhīr. — 10c. J °bhūtāṅ ca. — 10d. J pumbhīr. J °locanā.
11. For this vs, E substitutes the following: trikoṇamudrākandūtiḥ pipāsā baḍabānāle: jñāter asahyaṃ viprasya dānyaṃ kena vivāryate.
- 11a. VN aho, Q ahar, M dhakṣo, Nd pakṣo. Q raho for kṣaṇo. — 11d. Q satitvam upajāyate. VJ hi for pra-. Nd kalpayet, MNVJ kalpate, T text.
12. MNND om. — 12a. T mahān, Q martyo. 12b. J mayi. VQ kāmīnīm. — 12c. J sa bhaved vaḥgas tasyā. — 12d. VQ nr̥tye, J °ya, E kr̥tye, T text. E kr̥dāmṛgo bhavet.
13. MNNDQ om. — 13a-b. E tāsām kr̥tyāni vākyaṇi yaḥ cṛnoti tadā pumān. T kr̥tyāni for tathyaṇi; J tr sva° ta°. — 13c. V kṛtām, E kṛtām.
14. MNND om. — 14b. QE nipīḍya. — 14d. Q padamūlo. J nipadyate, T prāṇiyate.
- 14.3. VJT cetasi, N cittām. NNd T kena vā; QE om kena; V na; M ketina. — 14.7. VJQE avasare for samaye. — 14.8. MN NdQE om iti.
15. Nd om. — 15a. E vyasaninaḥ for viṣ°. — 15b. V kasya strībhir akha°. N nanu, Q cūci, for bhuvī. Erāja. — 15d. E kṣāmeṇa.
- 16a. N dyūtakāreṣu for °ca, Q °kāleṣu; TNd kāmuke satyavākyaṃ (Nd cā 'pi satyaṃ), for dyūt°. — 16b. NQ tr b and c; E om b. N bhede for klībe. TJ cāuryaṃ. V madyapī.
- 16c. ENd sarve. Nd cāntiḥ, E cānta. — 16d. E rājño, VJQ rājā. E tr dr̥ṣṭām . . . mitrām.
- 16.1-2. MN om. Nd krudhyate. TE om sa. TNd aḥuddhiḥ, and om bhavati. — 17. MNND om. — 18b. E om. J mastakeṣu (for °ke vā). — 18c. Nd viṣame.
- 18.2. J inserts etad before iti, T idam. TNNd add matv after iti. — 18.3. TNDQE om hi. VJ antarbhavanam. NT bhūgrhe, Q °gar-tena.

## METRICAL RECENSION OF VI

Texts: DnDvGr (3)

9. Gr °niṣevanāt. — 10. DvGr nanande.
12. All mss. prāṇaṅgavyāir; Dn °yāis tathā

tasyāi dhanam sar°. — 13. Dn viḥramavañ-citaḥ. — 15. DvGr mantriyantra.

24. DvGr kr̥te tasyām ati°. — DvGr eva. — 25. Gr sthātum for netum. — 29. Dn pra-darçaya for vilo°.
31. Dv 'tha darçaya. — 32. Gr tadā. — 34. DvGr °rūpaṃ prati°. Dv mama for na vā. — 36. Dn °deçād. — 39. Gr lakṣmaṇā°. — 40. Gr yādṛk tādṛçikaṃ rūpaṃ, Dv yādṛ-çam tādṛçam idam. Dv ūnam na dī°; Dn adṛçyata (om me).
41. Dn °lakṣmanā. — 43. Dn om. — 44. Gr sa, Dv so, for ca. — 46. Dn sva for sa. — 49. Dn °āndhāk°.
53. Dv mā 'dyā 'tra tvaṃ vicā; Gr mānyayā tvaṃ vicā°. — 55. Dv taṃ, Gr sa, for tu. — 57. DvGr °nandana. — 60. Gr harac (so) for hataç. Dv evā 'rya for āc°. Dn cyeteta, Gr sātena, Dv tena preceded by a dash.
62. Dv rājñā. — 63. Dn kopam for kalam. — 66. Dn vidhāya. — 69. Dn avāpa ha, Dv avāsthavān. — 70. Dv āpte for āste.

## JAINISTIC RECENSION OF VI

Texts: PGÇOBKHYF (10)

- 0.1. BÇY nagarī. — 0.2. PGOK °pāla-sutaḥ.
- 1b. O ye ca rājñām. Ç °vadaḥ.
- 1.4. RKYF om sva. RY sthāpyatām, G sthāpye, P °yante, others °yate. PBO citra-karasya.
- 1.6. Most mss. here °nandasya; great variation thruout between these two forms of the name. GRYF samarpitam. — 1.9. ÇHY krodhāviṣṭena, R °ādhiviṣṭena.
2. For this vs, H substitutes SR 27.6 (tr a and b). — 2a. Ç °bhasas taj jale.
- 2.2. PÇH puruṣasya (om rat°).
3. K om; G pratika. — 3a. ÇHF saguṇam; Y ucitam anucitam, O guṇavad agunavad. O kāryam ādau. — 3.1. sa, only in PÖY.

## SOUTHERN RECENSION OF VII

Texts: MNNDTVJQE (8)

- 0.2. TNd avaçak°, V açak°, J apaçakuno.
- Before tad, E inserts a corrupt vs: mārjāla-yuddham kalahaṃ kuṭumbinī, rajasvalā-yām (!) caçakaṃ ca dr̥ṣṭam (! read °kasya darçanam?): akālavyṣṭiç ca bhujaṃgadar-çanam, paçukṣataṃ prāṇaharāṇi sapta.
- 1a. VJ srava(J çava)-sūtakaṃ ca (V pi), for tv . . . kampo. — 1b. E nirghātam. — 1c.



- V tadā for tato, Nd ca te. — 1d. E tad-vāra°. V vacaṣ syāt.
- 1.2. MTNd om adya. MTEND ava for apa; QN lacuna. — 1.3. MNNDē 'vaçak°. — 1.4. VQE nirikṣyate. — 1.5. NNDE 'vaçak° (changed in E to 'pa°); M 'çak°. J pratyaye-na. NNDE om na.
2. Note that the vs does not fit here in this form; MR VII.16-17 has the proper form. — 2c. MJQ ninded, Nd °de, VT °dyo; cf. SR 31.3.
3. M om. — 3a. VQE ke-na ca, J kenāpi na, T vāi na ca. — 3b. TN °mayā. V kuraṅgā. — 3c. N tathā ca. N trṣṭā, QNd kṣṇā (Q °no), E drṣṭā. NE °nandanena.
- 3.1-2. M om. N om all but athavā.
- 4a-b. M om. — 4a. QE vāicyānām.
- 4.3. NNd om tatra; M tato. — 4.4. MNdJ om eva. VNDE drṣṭo. VJQE apaçyat. — 4.5. MNNDē avatīrya. — 4.6. QE °chāyā-yām, Nd °çākhāyām, J °kṣamāyām. — 4.10. VQE om tatas, J atha.
- 4.11. MN çaraṇam āg°, TNd °ṇam gatas. — 4.14. MN çaraṇyāḥ, Q çaraṇātīḥ, TNd °ṇam gataḥ. MNND om ato; T api ca. — 4.15. MNE °rakṣane, Nd °rakṣitah.
- 5b. E samasta, J sahasra, V sametya. — 5c-d. VJ °bhītānām prāṇinām.
- 5.1. MNTNd viçvāsito. MNTNd vṛkṣāntikam. — 5.2. TNDEQ om py. — 5.4. VJE om tato 'grata; Q lacuna. — 5.7. MVJE om eva.
- 5.8. Before yato, MNTNd insert yatas, tvayo . . . kariṣyati, from 6.1 below.
- 6b. T dharmatā for yat kṛtam. — 6c-d. Nd om. M ca for na, N sa, QE su. N mayā kṛtam (tr), M mayā çṛtam (i. e. çrutam), T tvayā çṛtam.
- 6.1. See note on 5.8. MNND 'pi tava apa°. — 6.3. MTNd nijāçrayām. VJQE om tato. J pi for vā, T hi, VE om. — 6.4. MNNDQ om paraṁ, E ayaṁ.
- 7a. VE ghātakāç. — 7b. NVQ ghātakāḥ. — 7c. Q patanti. — 7d. Nd yāvataḥbhū°. — 7.2. MNNDTE om kṣaṇam. — 7.4. NTQ asmin for asya.
- 8a. mss. mostly nakhinām. Q tr nakh° nad°. M om first ca; nakhinām cāi 'va. — 8b. ME çastradhāriṇām. — 8c. VQ no 'pagantavyāḥ.
9. VN om. — 9a. J kṣaṇam-kṣaṇam. E ruṣṭāḥ . . . duṣṭāḥ; Nd puṣṭā . . . tuṣṭā. — 9b. J na tuṣṭāç.
- 9.1. Beginning, QV kimcit, TE kim ca. VQE om matto. NT hantum, QE eva, for attum. QE tiṣṭhati. — 9.3. VJQE tam for enaṁ.
- 9.4. MNT patann api. VJ antarā, N anantara, E adhaç; TE çākhāntaram. NQTE om anyām. MNTNd avalambya pūrvavat (Nd pārçvataḥ) sthitah.
- 9.5. VJ rājaputro, and QE rājakumāro, after drṣṭvā; om 'pi. — 9.7. VJQ bhoktavyam asti. tarhi tvam. — 9.8. VJQE bhava for bhūtvā . . . tiṣṭha. — 9.12. TE tato, MNND ito, VJQ om.
- 9.14. NT mantriṇas. VJT bhaṇati sma. VMNTNd mantriṇaḥ. — 9.15. MNND avaçak°, E açak°. — 9.16. VJQ om kila tathā 'pi. MN tadā for tathā. — 9.18. VMNDTQ tāir uktam, N om.
- 9.19. VQTE om sa, J after mārgaṇa. — 9.21. TQN piçāca. — 9.22. MNQ magnas. MT Nd san before tam. — 9.25. MNTNd om tarhi. MNTNd om amuṁ. — 9.27. M āpadā, VN °dam, J °daḥ, Q apadā. Nd pado for padaṁ, N paraṁ, VJ om, Q padā, E sthānaṁ.
- 10c. MNNDTQE vṛpūte. — 10d. V °labdhāḥ.
- 11a. Q aparikṣyam, T °ṣam, MNND °ṣitam. — 11b. VJ ca for su. — 11d. NDE brāhmaṇe. J laguḍaḥ; E ca yathā mama for nak° yathā. — 11.1. VNENd asminn. NNdQ nā 'sti, V na syāt. — 11.2. sa, only MTJ.
- 12a. M sa sā, N yā sā, Q sā ha, Nd saha, VJ āçā, E text; T tādrçi sādhyate bu°. — T puts a-b after c-d. MQE saṁpādyate. — 12b. E sā mati tādrçi bhavet. N sāi 'va bhāminī. — 12c. E upāyās. MQTNd tādrçi; N °yas tādrço. TQ jñeyo, N °ya.
- 13a. J bhavyam. — 13b. J bhavyam.
- 13.2. For katham . . . bravīti, MNND have: yathā nirdiçati rājā (N om) tathā kartavyam ity uktvā 'bravīti (Nd om uktvā 'bravīti). — 13.3. TNQE 'rdha.
- 13.4. Before mantriṇā, MNND insert: iti (Nd om) rājño (Nd °ñe, N om) nivedya tadanujñayā (Nd om). MNNDē om 'pi; T ca.
- 13.7. T nivedaya, MNND vijnāpaya. VJQE kanyā. — 13.8. VJQE mantriṇā after 'gre (of next line).
- 13.9. MNTNd niveditam for kathitam (in MNd corrupt). — 13.11. The mss. vary between yava° and java° both here and below. MQE °kāntara-sth°.

- 14a. JE sadbhāva-. — 14c. QE suptasya. — 14d. VN hantūṃ, E hatih, T hanane kim nu. — 14.1. MTNd catur. MNTNd var-  
nāṇam for akṣ°!
- 15a. MT dr̥ṣṭvā for gatvā. — 15b. MNTJ saṃgamam. — 15c. Nd °hatyāt, E °hat-  
yām. — 15d. Q °droho, Nd °haṃ.
- 16b. T yas tu. — 16d. VJQE yāvad ābhūta-  
saṃplavam (cf. vs 7 above).
- 17a. JNd bho rājan, E rājaṃ (om bho). E  
kumārasya. — 17c. T r dānam dehi. V  
dvijātīnām, Nd dvijebhyaḥ ca. — 17d. J de-  
vatārādhanaṃ kuru. — 17.2. VJQE bhallū-  
kasya. VJNd pūrvavṛttāntam, N sarva-  
vṛtt°, T vṛttāntam sarvam.
- 18a. N gr̥he. V vasati, N tiṣṭhasi, MNd  
nivāsi. VJ kāmārī, Q kalyāṇi, M °ṇa. —  
18b. T aṭavīm. Q gacchati. — 18c. QNd  
vṛkṣa. J ṛkṣabhallūkavyāghraṇām. — 18d.  
Q jānāti. — 18.1. Nd om. TEQ om tadā.  
VE °antarāt, Q °antarasthāne, J °antaḥsthi-  
tena.
19. N om a-b. — 19b. VJ text; QE jihvāyām  
cārādā sthitā; MNdT vāṇi jihvām mamā  
'cṛitā. — 19c. Q iva for ava, T anu, N api.  
MNTNd jānāmi.
- 19d. J °tyās tilam yathā; V °tyā kathānakam;  
others °tyā yathā. 'ñkakam, only Q; NE  
'ñkagam, M 'ñkanam, T 'ñkitam, Nd  
'sanam.
- 19.1. MNTNd om vacanam. — 19.3. MNT  
namaskārāḥ kṛtāḥ. — 19.4. MNTNd bahu-  
cṛutanāmānam man°. TMNd uktavān. —  
19.5. VJE mama (VJ om) kīrtiḥ prāptā (V  
tr, prā° ki°) durgā°. VTJQ saṅgo for saṃ-  
sargo.
- 20a. Q tārayati. — 20b. V cā 'padam. VNdQ  
āgāminī. TQ satsaṅgaḥ; MNV corrupt,  
but intend satsevā. — 20c. QE hanti, Nd  
rahati, VJ om har°. MNd sāi 'vam for  
pītam. — 20d. QNd gaṅgāyām. T ca sadyo  
'mbhaḥ.
- 20.1. VJQ om 2d ca (J different). QNd rā-  
jñām, M 'ñah. — 20.2. VMJ °kulānām, Nd  
'nubhāvānām.
21. EN om; but N has another vs., Ind. Spr.  
2120 (c. puspasaṅgānusaṅgena). — 21a. T  
na, VJ vā. — 21b. VJ sarpasyāi; T sīdaty  
eval; others sarvasyāiva.
- 21c. T vadhyate for glā°. VJQ mantri for  
rājā. — 21d. MT ārūdhiko, Q rūdhiko,  
VJNd text (= gāruḍiko).

## METRICAL RECENSION OF VII

Texts: DnDvGr (3)

1. Dv pāpasya for bhūpasya. — 2. DvDn  
pāpāt. — 3. Dv karkaḇaḥ. — 5. Dn ma-  
linah for raj°. DnGr purā. — 6. Dn hum-  
kā°. Dv °ravenā 'kro°.
- After 6, Dn inserts: ārūḍho ghoṭakaçreṣṭhā  
sa pātapathivihvalaḥ: çivā vavāçire pūr-  
vadiçi bhāge samudyate.
8. Second half-line, Gr bhagnaçākḥā 'patat  
svayam. DvDn text. Since patatrinah  
would hardly make sense as agreeing with  
vṛkṣasya, it seems that it must be taken with  
çākḥāḥ, in spite of the gender. Patatrinayah  
would be bad meter.
9. First half-line, Gr nipapāta ca tac cakram.
11. Gr saṃbodhitāḥ for saṃni°. — 13. Dv  
durnimittāni.
- After 17, Dn inserts: ittham nivāryamaṇo 'pi  
nā 'ste vijayapālakaḥ: vinā 'nubhūtiṃ nā  
\*'pnoti (ms. moti) nācam karme 'ty udāh-  
ṛtam. Then SR VII.4. In spite of this  
correspondence, these lines cannot belong  
in the text of MR at this point, as is evident  
from the context.
18. Dn evam for iti. — 20-25. DvGr om.
28. Dn aviçat for viçantam. — 29. Dn anva-  
gāt. — 30. Dn madhye for amle (lectio  
fac.).
33. DvDn °kulita-. DvGr krānto. — 38.  
Dn bhityā 'bhuyecchaya°, Dv bhityā hy  
ucchraya°. — 39. Dv valgād raj°. Gr iti  
for abhi, Dv iva. Dn 'va for 'vam.
42. Dn acchabhallo 'vatiṣṭhati. Dv vāva-  
tiṣṭh°. — 44. Dn nā 'sthātum vā 'py. — 45.  
Dn nimajjec. Gr dhāiryabhraṣṭo. — 46.  
Dn tato babhāse bhall°. — 47. Dn 'smy for  
hy. — 48. Dv divyam tvam for tiry°. Gr  
dharmye vartmany. — 50. Dn vṛkṣaskan-  
dhopari (om dadāu).
53. DvGr āroḍhe. — 54. DvGr nidrārtham.
55. Dn paṭiṣyasi for çayī°. — 58. DvGr  
nidrābalaṃ apānūdat. — 59. Gr atrāntare.
62. DvDn paripūrto (perhaps for °tau, loc.  
of °ti?). — 64. Gr pratyabhāṣata. — 66. Dn  
mamā 'ntikam. — 68. DvGr charaṇa-. Gr  
°ghātānāt. — 69. All mss. bhallukaḥ (with  
short u, metri gratia).
72. Dn tam avadad. — 73. Dn bho. — 75-  
76. DvGr om. — 77. Dn sādhtvām. — 78.  
Dn tu for ca. — 79-80. DvGr om.

81. DvGr tvam eva sarvathālocya.  
 93. Dv girigaṇharam. — 97. Dv yathāi. —  
 98. Gr sa çāpas. DvGr te gamiṣyati.  
 101. Gr turaṃgam. — 104. Dv tathetat, Dn  
 tad ebhiḥ. Dv phalam abruvan. — 105.  
 DvGr om. — 106. DvGr anviṣyāmaḥ. —  
 108. Dv ayaṃ for nanda. — 109. Dv araṇ-  
 yāni vigāhanta, Gr aranyāny avagāhanta.  
 111. DvGr vidhi-. Dn kriyāḥ. — 114. Dn  
 ajānāno (om sa). — 117. Dv māugdhyād.  
 Dv nihiṇsitaḥ. — 118. Dv nivāritum. —  
 120. DvGr kāras.  
 124. Dv pataṅkāṃ. Dn °dvāri. — 130. Dn  
 sāpta°. Dv asaṃçayam for abhīpsitam;  
 Gr?.  
 138. Dn nirmukti-. — 139. Gr sadbhāvam.  
 — 140. Gr pātane for hanane.  
 146. Dn pāpī. — 149. DvGr om.  
 151. Gr brahmahā for steyī ca (ms. brah-  
 ṇahā). — 152. Gr narakam, with all mss. of  
 SR and JR; DvDn nirayam. Dv °divāka-  
 ram. — 156. Dv tarhi for tad dhi. Dv  
 °kāraṇam. — 157. Dn çrutvā pādyam idam  
 jatā-sva°. — 159. Dn tu for sa. Dn °mu-  
 khaḥ. — 160. Dn om.  
 161. Dn vismayavistāra°. — 163. Gr man-  
 uṣyānām, with SR and JR; DvDn kumārā-  
 nām.  
 171. Dn na hi me ko 'pi. — 174. Gr prati-  
 kāro, Dv pratikāram. — 175. Dn çakṣy-  
 āmo. Dn lokadvayaṃ. — 177. Dn °bhū-  
 mīndraḥ. Dv tanmahenā, Dn tanmatenā.

#### JAINISTIC RECENSION OF VII

Texts: PGÇOBRKHYY (10), and from  
 2.16 also A

- 0.2. BKO and F first hand, tataḥ for tatra. —  
 0.4. ÇHY tadupari°. — 0.5. PGBOH bhīr,  
 ÇYRF bhāiṣṭh; K text. — 0.6. ÇGY om  
 ca. — 0.9. PBÇH bhakṣam.  
 1a. Ç nadinām nakhinām cāi 'va; PBGKR  
 tr nakh° nad°. — 1b. Ç çastriṇām dviṣām.  
 — 1c. Ç āçvāso.  
 2. Y om. — 2a. Ç tr tu° ru°. — 2b. P tuṣṭa-  
 hrṣṭaḥ, K tuṣṭo hrṣṭaḥ, H tuṣṭaruṣṭaḥ, OR  
 text, BÇ kṣaṇe hrṣṭaḥ, G çliṣṭahrṣṭaḥ, F  
 ruṣṭā tuṣṭā?. PB kṣaṇe-kṣaṇam.  
 2.1. KRY bhaviṣyati. — 2.2. PGO çākhām.  
 BÇOF tam for tad. — 2.4. G tataḥ for  
 etāvātā (so all others). — 2.5. F sa for vi  
 (!! cf. SR, MR). — 2.6. F sa for vi. — 2.7.  
 OR çithilbhūto.

- 2.10. GOKF sapariv° before rājā, Y after  
 tadanv°; BRH saparikaras. — 2.11. R çī-  
 thilbhūtam, O çithilam. F sa for vi. —  
 2.12. ÇO °āuṣadha°. — 2.13. ORF mama  
 putrasya. — 2.14. atra, so ÇKH; others  
 vary at random. — 2.15. PBGÇOKF dāp-  
 yate.  
 2.16. Ms. A begins with °tī 'ti. — R ardham  
 rājyam, BÇOYF rājyārdham. BÇOHK  
 om ca. — 2.18. OYF māmaki, B °kiyā. —  
 2.19. kāryate, so all except YF kāryatām,  
 Ç kāryam (R margin adds yadi before kum-  
 ārasya). RY kam apy; Ç cāi 'kam apy. —  
 2.20. A minority of mss. javanikā, here and  
 below. — 2.21. ORFY saparivāro (Y om  
 sa), K °varo.  
 3d. GK hantu, PAÇRHY hantum, BOF text.  
 — Note that F reads viçvāso in a, like the  
 others, in spite of having sa for vi above. —  
 3.2. B tr dviṭiyaḥ punaḥ; PÇORFY om  
 punaḥ.  
 4a. Y setubandhe naro gatvā. — 4b. Ç saṃ-  
 gamam.  
 5b. BGH ye ca for steyī, ÇY yaç ca. (Yet  
 GH read catvāro in c!) B °ghātakāḥ. — 5c.  
 Y trayo vāi, B tāvat te, Ç te sarve, F te  
 narā. — 5d. Ç yāvāt somadiv°. — 5.1. BÇ  
 YF om punaḥ. ÇOHYF om sa. B akṣa-  
 rāikam, PÇKY om ekam.  
 6a. O asya putrasya. — 6b. B kalyāṇam  
 abhivāñchasi. — 6c. Y dānam dehi. GÇ  
 HY supātrebhyah; F dviṣjātīnām (! cf. SR,  
 MR). — 6.1. BA çlokacatuṣkam, G °catur-  
 tham, P caturtham çlokaṃ. PAKRG  
 sustho. — 6.2. GÇHY 'bhūl.  
 7a. YF vasati. Y kāmārī. — 7b. F vanasya.  
 — 7d. Ç putriki, G bālike, H bālake.  
 8a. OY gurudeva°. — 8b. B mukhe vasati  
 bhārati. Ç ca for me. — 8c. Y ca vi- for  
 nṛpa. — 8d. Ç bhānāyās ti°! ORY bhānu-  
 matyās. PAKBGÇHF tilakam.  
 8.2. ORYF pramuditena rājñā. After kṛtā,  
 AORYF add yathā. — 8.3. After °hatyā,  
 Ç nivāritā. ÇY om ca. GOF prāṇa, Y om.  
 F rakṣā kṛtā, Y rakṣitam kṛtam.

#### SOUTHERN RECENSION OF VIII

Texts: MNNDTVQJE (8). In part also  
 My

- 0.3. VJQE vastrādinā. — 0.4. VJQE saṃ-  
 bhāvya for saṃpūjya. — 0.7. MNV°dhayu-  
 ktāi. VQE strībhir for puram°; J tatra

- mantribhir. — 0.8. For ārādhito, JVT ācīr-  
bhir abhinandito (J arcito, V arthino).
- 0.9. MNNDt om paṅgu, Q bahu. VJQ om  
nānāvīdha. — 0.10. VJQ dānam, T dhan-  
āni. MNND tatra for chattrā. — 0.12. N  
om tatsādṛṣyam; V tādrṣam; MNdQMy  
text; J vikramasya; T vikramārkasadṛṣam.
- 0.13. With he, begins a lacuna in V, which  
ends at 0.4 of Story 2. — 0.14. NTQ om  
vidyate.
- 0.15-16. MNND om putt° bha°; QMy text;  
TE tac chrutvā puttalikā (T sālabhañjikā,  
as regularly in T for putt°) 'bhaṇat (E  
'bravīt). — 0.17. NEQ om eva. — 0.18.  
QMy na tathā, T tathā na.
1. E om. — 1a. N svaguna, and J°nān, omit-  
ting iva; Nd °nānīva, My °nānnica, Q °nāni.  
QNd add vā and J vā after °doṣan.
- 1c. M °doṣāni, T °ṣān na, Nd °ṣāni ca. MQ  
TNd om vā; My yā. — 1d. TNd caknoti,  
N text, MJQMy na caknoti.
2. QMy om, and read instead: arthahānīm  
manastāpaṁ grhe (My grha-) duṣcaritāni  
ca: vañcanam cā (Q tvām!) 'vamānam ca  
matimān na (Q a-) prakāṣayet.
- 2b. Nd rahasyam mantram āuśadham.
- 2c. E avamānam tapo dānam, Nd vadhurdā-  
nāvamānam ca (perhaps for vayo-dānā° ?  
cf. note on MR VIII.43). T dānam. T  
°vamāne, N °vamānāni (om ca).
- 2d. NE kārayet for sarvadā. — 2.3. J tr  
mūrkha eva; TNdEQ om eva; N lacuna.

## METRICAL RECENSION OF VIII

Texts: DnDvGr (3)

4. DvDn tena for dhārām. Dn purām.  
Colophon: Dn om nand° nāma; Dv nandā-  
pādanam (so!). DvDn lāpinikā.
5. Dv tena nṛpaḥ. — 6. Dn tam for tad. — 7.  
Dn bhūbhṛtām.
14. Dn āyudhāni ca. — 16-18. DvGr om. —  
18. ms. °ārātrikām. — 19. Dn sahitāni  
for tād°. — 20. Dv yathā for tadā.
21. Gr dātum, Dn vaktum. — 24. Gr kula-  
devatām.
26. After this line, Dn has a colophon: iti  
saptamī lāpinikā.
28. Dn padam. — 29. Dv Dn bhoja-.
32. Dv vā for cā. — 33. Dv kidṛṣāudār°. — 34.  
On āucitye, cf. note on BR VIII.1a, below.  
— 37-41. DvGr om.
43. DnGr vayodānāvamānāni. — Note that

in line 42, 2d half, MR's reading agrees with  
Nd of SR VIII.2b (see note on that); and  
Nd in this line also seems to intend the  
reading of DnGr.

44. Gr sarvadā. — 45. DvGr etaduttaramā-  
treṇa. — Owing to loss of two folios, Dv  
has lacuna from uttaramā° of this line to  
line 46 of Story 2.

46-47. Gr om. — 48. Gr pāñcālām. This  
word, frequent in MR, was previously  
known to us, in the sense of (doll, i.e. figure)  
statuette, only from the lexicons.

## BRIEF RECENSION OF VIII

Texts: ZObLSOa (5)

In this Section, S agrees largely with the  
Jainistic Recension.

- 0.1. Ob rājā saṁtuṣṭaḥ san. — 0.2. Ob apūr-  
vam; S om. ObS °stambham. ZObSOa  
bhuvanam. L pratiṣṭhāpya. — 0.3. Ob  
abhiṣeka-; Z abhiyogāya. ObS sambhūtiḥ,  
ZOa text, L lacuna.
- 0.5. °dvīpāvati, so ZOb; S here with JR;  
only the very inferior ms. Oa °dvīpavati. —  
0.6. Z dāivavido for veda°. — 0.7. ZOb  
putrīnyah for puṇya; S paṇya. — 0.8. Z  
'tikrāmyati, L 'tikrāmayati; ObSOa text.
- 0.10. Ob putrikāyā. ObS teno for no. — 0.11.  
Z tādrṣam, Ob iva, Oa sadṛṣas (om āud°  
bha°); text LS. ZObS om teno 'pav°; Oa  
tarhy upav°; L text. LS bhojarājeno.
1. L om. — 1a. As to āucitya-, cf. ucite,  
BR VIII.1.1, also MR VIII.34, and JR  
VIII.1a. "Upon (the occurrence of) some-  
thing fitting (pat or pleasing)."
- 1b. Ob yāsām for sāgram. Oa vārttāyām  
ayutam tathā for b. — 1c. Z smi for sti.
- 1c-d. For this, Oa has: avaloke sahasram ca,  
dātā ko matparaḥ paraḥ.
- 1.1. SOa om line. Ob ucita-, L ucitamātra-  
sya.
2. Oa om, and has instead Ind. Spr. 2460. —  
2a. Z kimaryam. — 2b. Z tat for yat.
- 2c-d. Z corrupt in c (lāvaṇyam vadasi ko°!).  
L corrupt in c-d. — S adds JR VIII.3.
- 2.1. Z om ātmadattam . . . khyāpayasi (in  
2.2). L svamukham, Ob ātmamukhena. L  
na for yaḥ. L kathayasi. L om sa . . . yadi;  
S text; for this, Ob has tasmāt ko nāma  
dāno bhavati.
- 2.2. Ob kiṁ tv before ātmadattam; S svadat-  
tam. Z svayam for tvam. Mss. eva pra°. —

2.3. Z hy asi; Ob 'sti. L rājño vikramasenasya.

#### JAINISTIC RECENSION OF VIII

Texts: PGÇOBRKHYF (10)

0.2. Several mss. āuśadhayaḥ; all have the nominative, which is not to be understood in any sense as an "absolute" (cf. Weber, p. 267, n. 8; p. 206), but is simply a mark of the conversational style; the construction of the sentence is not yet clearly formed in the author's mind.

0.5. GOKsaptadvīpāvatīm. — 0.6. BOF (and VarR) om mahāmantri.

0.10. etad-āka° etc.: text PGB (B °yitaḥ and om parijanaḥ; G etadākarnyana-, vicitra for 2d citra, and putrakā°). Ç lacuna. — The mss. ORKYHF begin etad ākarnya; for the rest of the cpd., HK only sāccaryam (in K after bhojaḥ), Y only putrikām prati, while ORF have citram (in O preceded by tatra) citra- (O citram) putrikayā (F °kā-) 'bhilitam saparijanaḥ.

1a. see note on BR VIII.1a. — 1b. for sā-graṃ, Ç sarvaṃ, ORF sārdaṃ. — 1d. PRY puruṣaḥ paraḥ.

2b. BÇ tat for yat. — 2d. PÇY tvāḍṛçaḥ (Ç tā°) paraḥ. — 3.3. PGOKF °otpattim.

#### SOUTHERN RECENSION OF 1

Texts: MNNDTJQE (7)

0.2. TNd koṭidravayam (for °suvarṇam) before arthi°. JN arthijanebhyah, QT arthine, E arthinām.

1. For this vs, the ms. My was collated. — 1a. MQMy nirikṣyate, NE °kṣaṇe, Nd °kṣyati, TJ text. N ca for tu.

1b. TQ niyutaṃ, My niyaṃtu, others ayutaṃ. It seems that niyuta is used here in the sense of ayuta (which is absolutely required), to avoid the hiatus. But possibly we should read ayutaṃ with hiatus. — JM tū 'pa°; E ca pra°. TM °pite (text); QJ °pate, EN °pane, Nd °pitam, My °pati.

1c. T hasite, Nd sahane, My sahanam, E āsane, J mahate; MNQ text. J lakṣado bhūpaḥ.

1d. M samtoṣe, My samtuṣṭiḥ, T tuṣṭe 'rthi. MNQE koṭiḍo, TNd °co, J °daḥ, My text. T nṛpe, J sadā. — 1.1. NNDe evam. ENQ yadi for cet.

Colophon: E om vikr°; T ṛivikr°. NT cari-

tre. QE om sinh°; M °khyānam, and om pratha°. Before prath°, J inserts apsarābhho-jasamvāde. ENd °mākhyānam. For this sinh° . . . , T has: tatsinhāsanasopānastha-sālabhañjikāproktopākhyānam samāptam.

#### METRICAL RECENSION OF 1

Texts: DnGr (2)

1. Gr om sā; sarvaṃ ca. — 2. Gr ca for tu; vikramādityasinh°. — 4. Gr tāvatā vikr°. — 5. Gr āyutaṃ. — 9. Gr vikramāditya-sarv°. Gr bhāṣitam. — 10. Gr atha tiṣṭhe.

12. Dn samavartīṣṭa. Dn rakṣayan.

Colophon: Dn sālabhañjikāyām! for sinhā . . . kāyām.

#### BRIEF RECENSION OF 1

Texts: ZOBLSoa (5)

The ms. Oa displaces vs 1, and puts it in Story 2. Oa's version of Story 1 is quite individual.

0.1. SOB putrikayo.

1a. L nā for cā. — 1b. S yo for yad. ZLOa viḥase, ObS vadati. S prayachati nṛpas. Oa ca nṛpas. L tu for ca.

1c. Oa niṣkaṃ vā paritoṣike. Tawney (Prabandhacintāmaṇi, p. 10) renders parit° "in a present"; but this would be pārit°. L koṭi. S pradadyān nare, L prayachaty asāu, Oa pradadyāti dvije, ZO text. — 1d. LOB kilā 'jñā. Oa corrupt.

After 1, S inserts 8 other vss, for which see Weber, p. 221, n. They are largely suggestive of JR VII (of mss.). 3-8 and 30.3.

Colophon: see HOS. 26, Introduction, Part III.

#### JAINISTIC RECENSION OF 1

Texts: PGÇORKBHYF (10). Also A, from 4.2 onward.

0.2. ÇOF °vikramanṛpaḥ. — 0.3. ÇH tr na before kimcid, ORKY before vakti (K vadati). — 0.4. ÇOY tathāvidham.

1. Y pratika, and so R here, but the rest is inserted in R after vs 4. — 1a. Ç gate, RY gater. Weber svaradīno without ms. authority. — 1b. PÇ gātre. R gātrabhaṅgo. GÇHK mahad bhayam.

2. As usual in Prakrit vss, there are wild variations in the mss.; most of them are worthless. — 2b. O asaṃpaā. — 2c. PORÇB māna-. — 2d. Weber ṇa; Ç ma. Ç and Weber-ṇiggaṇyā; R niggaḍā. — 2.1. ÇKF om tataḥ.

3a. R vāsagehāt, Y bhartṛgehāt, K mohagarbhāt. — 3d. Ç mahatīm for kavayaḥ. — 3.1. ÇRY om tasya.

4c. GH °vāsane ca. — 4d. F vighram.

5a. Y °çatām. OFY sarābhāṣaṇe. — 5b. Y ced for yad. Y vācam, G vācām. — For the first part of b: Ç prasthāvocitapadyamātrakarane; R sthitvā 'gre paṭhite vicitravacane.

5c. Y paribhāṣate for parito°. Ç °paraḥ, R °vaçī. — 5d. Ç bhava 'ti, Y dadāti. ÇG vadānyah.

5.2. ORKYF sahaḥam āudāryam. PG vikramasya, ARY çrīvikramasya, OF çrīvikramādityasya, BKÇ text. PGAYR om nṛpasya. — 5.3. ÇRKYF tvam (K tvam apy) upaviṣa for tiṣṭha.

Colophon: ORY °trīṇçatāsthāyām (Y °āsu), F °trīṇçatikāyām. BR prathamā; FY prathamam kathānakam; Ç prathamam 'yam kathāparichedaḥ. — End: OK add samāptā, G sampūrṇa.

#### SOUTHERN RECENSION OF 2

Texts: MNNDTVJQE (8)

V begins again with 0.4, bhoḥ.

0.7. MNNDVE om bhavantaḥ. — 0.11. MQ °haro devālayo. MNNDT add ekaṁ (M eko, Nd eka) after °haram. — 0.12. MQT Nd parvate 'tyucca° (Nd om 'ty).

0.14. MNJQ om kiṁ ca. mahāpātaki, so TE; M 'kah; V om; NNDQ mahīpatir (N mahā, Q °ti); J mahāpāpam. — 0.16. VJE havanam. — 0.19. VEJ om mayā (M lacuna).

0.20. VNJ om svayam (M lacuna). — 0.24. VJQ havanam (E lacuna). — 0.25. NTND abravīt. For (VN) tava, QT atra, Nd tatra, MJE om. — 0.31. MNNDQ om āhutīm.

0.35. VJE kimiti (Q lacuna). — 0.37. V svāsthāsthya, Nd svasthatā, N svastho, Q svastha, M svādyam, J svārtham, TE text.

1b. E tathā vai for yaj japtam. T parvalaṅgh°. J °laṅghanāḥ. — 1d. V vividham, N taj japtam.

2. N om; in J after vs 3. — 2a. E tirtha. MNND tiṣṭhate.

3a. T dāive for deve, E cāi 'va. — 3b. V girāu. — 3c. V bhāvanām kuryāt; Q bhavaya tatra. — 3d. Nd bhavatu.

3.1. mama, so VJ; QE me, N tvam; MNNDT om. But MNNDT insert mama before

tarhy. NEQ om jātā. MTND om 'si. — 3.3-4. J °çramocche°, V °çramachedanam, M çramotedanam, NTND text, QE corrupt. VNDQ karoti.

4a. N anye tiṣṭhanti chāyāyām. — 4c. VJE parārthe ca, Q °tham ca. — 4d. J satyam ete for nā 'tmahetor; QE drumāḥ satpuruṣā iva (Q tathā) for d.

5. E corrupt (tr a and b) and partly lost; Q om a, putting c in its place.

5a. VJE nadyah. — 5b. VJQE gāvah. — 5c. M vahanti, and so once Nd; Nd repeats this pāda and has ruhanti the 2d time; Q bhavanti. VJQE vṛkṣāḥ. — 5d. Q satām vibhūtiḥ, V idam çarīram, J çarīram etat.

5.5. End: NTE add tac chrutvā (E om) rājā tūṣṇīm sthitaḥ (T babhūva, E āsit).

Colophon: Q iti vikramārkkacarite. MVND °yākhyānam, E °yam ākhyānam. T iti dvitīyasopānasālābhañjikāproktopākhyānam samāptam āsit.

#### METRICAL RECENSION OF 2

Texts: DvDnGr (3). Dv only from line 46 onward

3. Gr tvayā. — 4. Gr tadā tad āsanam divyam abhyāsyatām (?) iti. — 5. Dn sāhasam çāuryam. — 6. Gr °prṣṭā sā 'çaṣṭe sahasā sam°. — 8. Dn açād vasumatīm. — 9. āupavartana, so Dn; from upa-vartani, = "heard on the road" ? Gr has āupapathana, from upa-path, cf. upapatha, with same meaning? — 10. Gr çārendraḥ.

11. parisara here means "wandering"; Gr paribhramam. Parisaraṇa has this meaning, which fits well with some meanings of pari-sṛ; Wilson quotes parisāra in this sense, but °sara has not been so recorded. — 12. Gr yasya for yac ca. — 15. Dn mahāmerur. — 16. Dn bhavānim va. — 17. Gr tannandidharamūrdhani. — 18. Gr °pātake. — 20. Gr jejato for majjato.

21. Gr karoty adyā. — 22. Gr kriyān (so) atītaḥ kālō 'sya. — 23. Dn samantataḥ for samun°. — 26. Gr tatra for deva. — 28. Gr gacchāmo. — 30. Gr tat tāpaḥ tapaḥ°.

31-34. Gr om. — 40. Gr yāmītāḥ.

42. Gr çaradaḥ. — 43. Dn drakṣyāmi bhavanam. — 44. Gr khyātām for vyartham. — 46. Gr niyamo. With -to, the ms. Dv begins again. — 50. Gr karo, Dn karam.

51. Dn kuru. — 58. Gr nṛpa sāhasi°. — 59.

Dn cetasaḥ. — 60. Gr phale. Gr japalāk-  
ṣane.

63. Dv cetasā. — 64–65 and 67–71, DvGr om.  
72. Dn mayāi. — 74. Dn viprābhīṣṭa. — 76.  
DvGr prati for punaḥ.

#### BRIEF RECENSION OF 2

Texts: ZOBL (3); occasionally also SOa

From this point, S goes mostly with JR, only occasionally with BR. And Oa, tho it does not (at least as a rule) borrow from JR, is so strikingly individual (and at the same time obviously secondary) that its readings are of little interest or value. As a rule, I quote the readings of S and Oa only when they agree with other BR mss. which are quoted. L also is individual in many details.

The only two mss. whose readings I undertake to quote fully, are Z and Ob (and C from the point where it begins). On these three mss. the text is mainly based.

- 0.2–3. Ob tr āudāryam sattvaṁ. — 0.3. After bhavati, L inserts, malapropos, Ind. Spr. 287 (a, anāhūtapraviṣṭo yaḥ; c-d, adattam āsanam bheje sa naraḥ puruṣādhamah).  
0.4. After this, Oa inserts its version of BR 1.1 (see note thereto).  
0.7. Ob deçāntaram gato 'bhūvam; L om 'smi; ZOa text. — 0.8. Z āśāpurī; ObLS text (°purā, not °pūrā). — 0.9. Z inserts tiṣṭhati after eva. Z om 'pi. Z babhāṣe.  
0.11. L prativibhāgo, Oa vibhāgo, Z sama-  
bhāgo, ObS text. tato, so L; Ob sā, Z ekaṁ, S etāṁ (read so?); Oa tad, and om vārttām. Z kathām for vārttām. — 0.12. L upanaddhapādaḥ san, Z om. Ob devaya-  
tanam; Oa with text.  
0.14. Z tyakta-. — 0.15. ZS gataḥ for jātaḥ; ObLOa text. — 0.16. Z 'dyāhutir, L lacuna; Oa varāhutir. — 0.17. Z om sā devatā; L lacuna.  
0.17–18. Z puts yāvad before khaḍgena. —  
0.18. Z tr prasannā devatā. ZL om jātā; ObOa text. — 0.19. Z kleçato. Ob kim for katham.  
1–2. SOa with text. — 1a. Z °greṣu. — 1c. Z vigra- (for vya°)-citteṣu. — 2b. Z pāṣāṇe na ca mṛṇ°. — 2c. kamanā, so ZOBL. After pūritā, L inserts: vipreṇo 'ktam, and then Ind. Spr. 2580 (d, nidāghadāyāughasamā; read °dā-

hau°). L loke. Ob jayaḥjaya°; SOa with text. — 2.4. Z tr tava yadi.

Colophon: after iti, LSOa sinhāsanadvātriṅca-  
tkathāyām (Oa °cati°; S °catputtalikavārt-  
tāyām). — For whole colophon, Z iti sinhā-  
sanakathā dvitīyā. L dvitīyam akhyānam,  
Oa °yam kathānakam; ObS text.

#### JAINISTIC RECENSION OF 2

Texts: PGÇOABRKHYF (11)

- 0.1. ABKR grībhoja°. ÇRK sakalām abhi-  
ṣeka°, F sakalābh°. BÇRYF kṛtvā, K  
vidhāya. — 0.2. KYF ārohati. PÇH man-  
uṣyavācā. — 0.4. ÇORYF upaviṣa for tiṣ-  
ṭha. PARHKY sā for putrikā.  
1b. ÇORYF vā for cā. 'dadhate only AÇF;  
others °to. Ç na for 'pi, and so 'yam for nā  
'sāu. Ç satkṛ(m)paḥ, Y satkṛtaḥ. — 1c.  
AKRY umayā; Ç anayā; O asuyāt. Y  
devyā tadā for saṁtu°.  
1.1. PABGOH om çrī. PBKY pṛthivyām,  
ÇF om. — 1.3. PGK om tatpa° . . . asti. —  
1.9. HY niṣkalaṅkatvaṁ, OK niṣkalaṅka,  
Ç °kas, BF °kaṁ. H om pratyayam; Ç  
tatratya- (and om thru °kṛtya). — 1.11.  
KÇ prasannatām, OF prasannatvaṁ, G  
°natim; RY prasannā na bhavati.  
2a. ORF avaçyam. — 2b. Y °tmanah. — 2c.  
OKF paropakāre. — 2d. PBOF siddhet. Y  
amṛtopamaḥ. — 2.1. PAGK kṛtya. — 2.4.  
GÇHY om su before bahu; P sa-; AF la-  
cuna. PGOF om tathā.  
3. KH om. — 3b. G °laṅghanāi. — 3d. Ç ma-  
tam for bhavet.  
4. Ç om. — 4a. ORYF dvije for gurāu. —  
4b. ORYF bheṣaje gurāu for svapnabhe°.  
5. Y pratika. — 5a. GOFY tr devo . . . kā-  
ṣṭhe. K corrupt in a-b. — 5b. OF pāṣāṇe  
na ca mṛṇ°. — 5c. Ç bhāve hi. — 5d. Ç  
'tra for hi.  
After 5, Ç inserts this vs: vande janma manu-  
ṣyasambhavam; aho kim tad vihinam  
guṇāḥ? tān evaṁ tvaritam stumaḥ; kim  
açacār (?) lakṣmīm vinā tair api: tal lakṣ-  
mīm samupāśmahe; kim anayā dānādibhir  
vandhyayā? dānam stāumi; vṛṣāi (read  
vṛthāi) 'va bhāvarahitam; bhāvāis tu bha-  
drām tataḥ.  
5.1. AKHF om sāra. PÇRH om prati. — 5.5.  
GÇRHYF 'dṛçam; O 'dṛçaudā°. ÇOHE  
om sukkena.

Colophon: F °catikāyām; OKY °cat-(O °cati°)-kathāyām. P dvitiya-; F °yam kathānakam.

## SOUTHERN RECENSION OF 3

Texts: MNTNdVJQE (8)

0.6. The words paro . . . kuṭumbakam (end of 1) are put by T after kurvanti (of 1.2). — 0.6. VJQE pālayati (om pari).

1a. T paraṣ ce. — 1b. J bhrānta for laghu, V bahu. — 1d. E tathā nā 'sti mahātmanām. Nd kuṭumbakaḥ, T °bini. — 1.2. NEJ sāhāyām.

2a. VE udyamam, TQ udyogaḥ; N sāhasam codyamam. — 2b. TN buddhiḥ caktiḥ, J caktir buddhiḥ. TNdJQ parākramaḥ, MV °mam, N parārthatā; E text. — 2c. M yatra. E vidyante.

3a. MNTNdQ kṛto; VJ text; E kṛtadānāc ca ye teṣām. TN viniścayaḥ, M °yā, Q °ya, Nd 'pi niścayaḥ. — 3b. J viṣṇuḥ for devaḥ. — 3c-d. For this, J has: yadi syāt dārdhyasāmpattiḥ satyam satyam hi mānava. — 3c. MNTNd viṣṇu. — 3d. V koliko 'sya, MNNd nāri tasya, T nā 'sti tasya. TNd yadā. VQE tathā for 'have.

After 3, V inserts Ind. Spr. 7112 (d, corruptly, °kanyā nyāṣevate).

4b. MTNdQ viṣayeṣv. — 4c. E dhṛta for drḍha. N sāuhrdam. — 4.1. MNTNd vikramārka-. T rājaḥ. — 4.3. VJE vittam for dravyam. QE dānam. QMN bhogo, Nd °gam, E °gam ca, T °gadinā. — 4.4. QE na phalati for sa . . . bhavati.

5d. J has a corrupt form of Ind. Spr. 5602b, which VQ have — see just below. T bhavaty eva (metrically possible!), and so E second hand.

6. JE om. — 6a-b. Nd corrupt. — 6c. MNd °karīṇām.

After 6, VQ insert Ind. Spr. 5602, the first half of which J has (see just above) instead of 5cd. (VJ na for nāi 'va in b, Q yo va; c, Q ṛṇakṛtakṛtrimapurūṣo, and om ivā 'sāu; d, V rārakṣati; V parārthe.)

7. E om; MNNdJ om a-b. — 7a. TQ datta. — 7b. TQ mānyam. V mānaya, Q °yat. T sajjanam, Q °nā. Q bhavat. — 7c. MT NdQ luliṭa (M °to, Nd °tam), om vi. — 7d. T 'vā 'ti-. VJT cañcalā, MQ calā, N vacalā, Nd text.

8a. M arthānām. — 8b. J tyāgāyāi 'va. MJ kāraṇam for rakṣ°. — 8.4. Q rājānām, M om rāj°; VJ lacuna. — 8.13. VJ prāptāi 'va, E prāpte 'va, Q prāyeva.

9. NMQ om. — 9b. E kāryam for gu°. — 9d. J ṣaḍguṇam. VJ priti-l°, T bandhu-l°. — 9.1-2. only in VJE (T has tathā ca, Nd uktaṁ ca). V samīpasthītānām.

10b. T yo yasya hr̥di var°; Q corrupt. — 10c. Nd tasmāc for yo vāi. MNdQ varteta for dūrasthaḥ, NTE vartate; VJ text.

11a. VJE kalāpi for may°; Nd mayūrāḥ . . . meghāḥ. M also meghāḥ. — 11b. NQ bhānu (!) jale for 'rkaḥ salile. Q -ṣu for ca.

11c. T text. MNNdVQJ dvilakṣasomaḥ (MVNd somo, N some, J dūre); E somo dvilakṣe. — The word glāuḥ in the sense of moon (so the lexicons) is easily subject to graphic confusion with so-, the first syllable of soma (moon). VJ kumudasya nātho, E °das suramyo, Q °dā palāni.

11d. MNNd snehe ca bandhāu (N °dhur) na°. T maitri. VN na kadāca, Nd °ci, T na taylor hi, E sa katham hi. NE dūrah.

11.2. VJE vyayārtham for 'mūlyāni; Q yā-gārtham. — 11.3. TNQ add ṣṛṇu after māhātmyam. MVQ eka-; Nd om ekaṁ ratnam. MVE om 1st vastu. TNdN dvitīyam. — 11.4. MNTNd ratnam for ratnena; MN Nd add ṣṛṇu tena, T adds yat tu.

11.5. MNdEQ caturtha. — 11.6. VJQE om vastr(a). MNTNd tasmād for tad. MN TNd om grhitvā. — 11.7. MN dadasve 'ti, T dadasy etāni, Nd dadatveti (!) for prayaccha. VJQE om samudreṇa . . . dattāni; MN dattam.

11.8-9. VJE om evam . . . gataḥ. — 11.13. MNTNd om sarvo 'pi. — 11.18. TJQE akathayat.

12a. NdJ rāmasya vra°. — 12b. VJE nālasya nṛpate rājyāt paribhṛāṇaṇam. MN sthitam, Nd °tiḥ.

12c-d. E om. — 12c. VJ sādāsyaṁ tadavastham arjuna°. MNdQ narānta- (Q nito-ta, M vanakāntu)-vipadam for tadā . . . vadham. T tathā. N vaṇam for vadham, T daṇam. Nd laṅkāpateḥ, M laṅkāpāthe, J lokeṣvaram.

12d. T rāja-vidambanād upagataṁ. T duḥkham for tasmān. — 12.1. VJQ punaḥ pitā prāha for tato; E om.



- 13a-b. E nā 'nuraktam jagat sarvaṁ yasyā  
'rtho hi na sidhyati. — 13b. J yad dhanena  
na labhyate. NdQ sidhyate. — 13c. T loke  
for tasmād. — 13d. Q samādhayet. E ca  
sā°. — 13.2. NQE °dhāraṇam bhavati.
14. M lacuna. — 14a. E vidhātṛ. — 14b. E  
jivasādhanaṁ. — 14c. J tasmād annāt pa-  
raṁ kimcit. NT matimān; VNDE vihitaṁ,  
Q sahitaṁ. — 14d. V °yeta na kimcana; J  
°ye na kadācana.
- 15a. VJQE tr bhūṣayed bhūṣaṇāir. J ram-  
yāir for aṅgaṁ. — 15b. J °m ādarāt for  
°sārataḥ; N vistaram. — 15c. N corrupt.  
VJE vṛddhyartham. — 15d. TE āyuṣyasyā  
'bhi°, Q āyuṣaḥ cā 'pi vṛddhayet. MNND  
°lajjābhivṛ°. VJ text.
- 16a. E sāuhārda; T suhṛdānandadaṁ. MN  
mukhyaṁ for nityaṁ, T mukhaṁ, Nd gu-  
bhaṁ. — 16b. QE utsave (Q °vo) 'pi, VJ  
vāsa eva. Q ca bhū°. — 16c. VN ratnāni, J  
°nāiḥ ca, QE °nādhī-. — 16d. MTND bhū-  
ṣaṇasya vi-, N °nāny ati-, Q °nasyā 'dhi-.
- 16.1. Before tato, E inserts: tato brāhmaṇeno  
'ktam, and this vs: jarāmaraṇasaṁyuktam  
asmākaṁ prati gacchati: tasmāt tatparihā-  
rāṁ ahaṁ ratnaṁ vṛṇe prabho. — VJQ  
rāja-. — 16.5. MTND eva for nāma, N  
evam.
- 17a. E puṣpakeṣu. T suvarṇatvaṁ for ya°  
ga°; Q sadā for yathā. — 17c. E ikṣudaṇ-  
deṣu. Q tathe. N °khaṇḍe, Q °khaṇḍa-.
- 17.1. end. TNNd add tac chrutvā (Nd om)  
rājā tūṣṇīm babhūva.
- Colophon: after iti, J apsarābhōjasaṁvāde,  
QE ḡṛivikramārkacarite (E om ḡṛi). NJQ  
ṛṭṭiyopākḥ°, V °yam ākhyā°.

METRICAL RECENSION OF 3

Texts: DnDvGr (3)

3. Gr bhūpālo. — 4. Dv vidyate tādṛcāudā°. — 5. Dn tayā for tadā. DvGr pranayān mudā for pri°. — 6. Dn citram idaṁ. DvGr tanmukhena. — 9. Dv °sāhasādhāro. Gr priyahite.
- 11-12. DvGr om. — 13. DvGr punsā. — 15. Gr kathāṁ enāṁ vade. — 16. DvGr harṣa-  
yanti. — 17. Dv prabhāta(?) -viṣamaṁ; Dn  
°viṣayaṁ. Dn vindhye. — 19. Dn kelika.  
— 20. DvGr me bhaved.
21. Dn acikṣipad, Dv api rūpaṁ?, for asti  
kaṇḍid. — 22b and 23a: these DvDn om. —  
23. Gr vihāyasāḥ, Dn °sam. — 26. DvGr

- pralobhi-tām. — 28. Dn vimohitaḥ for vilo°. — 30. Gr te hi. Gr evaṁ. Gr asoḍhvā . . .  
vikramam.
33. DvGr duṣṭe. — 34. mṛtir all mss. Dn  
varā. — 35. Dn tatparaṁ. — 36. Dn nir-  
bharaḥ. — 39. Gr pratyāvṛtta. — 40. Gr  
svakīyaṁ (om sa).
44. Dn eva varaṁ smaran. — 45. Dv athā  
'guhya, Gr samāruhya. — 46. Dv °sūtraṁ.  
— 48. Dv kṣamam.
52. Gr tam abhyetya. — 53. Dn ripusāinyāni.  
Gr arṇavam for āsanam. — 57. Dn devāḥ  
. . . yānti. — 59. Gr dharmyo, DvDn dhar-  
me. — 60. Dn tatvaṁ for tato.
61. Dn paropakāraṇaḥ castrāiḥ ca khaṇḍitāiḥ.  
DvGr khaṇḍitāiḥ. — 62-65. DvGr om. —  
66. Dn etān for iti. — 67. Dn devān āhvā-  
tum ārebhe. — For bhūpatin (in 67) and  
bhūmipāḥ (in 70), cf. SR 3.8.4. rājāno.
- 70 and 71. DvGr om. — 72. Gr dvija for  
nrpa. — 74. Dn 'tha nirvi°. — 75. Gr kenā  
'smin; Dn ko 'nyo 'sti. Dv nihate, Gr vihi-  
taḥ, Dn mahate. Gr pathē, Dn naraḥ. —  
76. Dv prāptaṁ ko vāsyaty. — 77. Dv  
ukta-.
- 78-81. DvGr om. — 87. Dn yaḍi 'ṣṭakṛtam.  
— 88. DvGr nā 'nyo jānāti . . . yatāmahe.  
89-90. DvGr om.
91. Dn yāc ca te. DvGr nikam. — 92. Dn  
yat tu. — 93. Dn meghāḥ. — 94. Dn salile  
ca. — 100. Dn tv anyā-.
- 104-6. Dn om, and reads instead: tato 'gāt  
sindhurājo 'pi, brāhmaṇo 'pi nrpāntike. —  
104. Dv vipraṁ prati mahārṇavaḥ. — 106.  
Gr sya for sa. — 107. Dn nivedya tasmāi  
tad vṛttam dadāu°. — 110. Dn tam abhya-  
dhāt.
111. Dn vicāryāi 'kaṁ ḡṛiṣyāme. There  
seems to be a difficulty here, in that vicārya  
is apparently active, "taking counsel with."  
If we emend to ḡṛiṣyāmo, then the follow-  
ing cpd. would have to be understood as  
elliptically included in the subject. — 112.  
Gr ūrikṛto. — 114. Dn yasmāt tasmād  
āvīr°. — 115. Gr rājyaḥ. — 116. Dn ādi-  
yate. — 117. DvGr 'rthaḥ prathamō 'stu  
vaḥ. — 118. Dn lalāpāi 'vaṁ. — 120. Dn  
viṣiṣyan, Gr °ṭam.
- 123-5. DvGr om. — 126. Dn ity āk°. Dv  
vacas for nrpas. — 127. Dn etat kṛte. —  
130-1. DvGr om.

Colophon: Gr iti *siṅhāsana*dvātriṅśikāyāṃ  
vikramādityacaritre tr°.

#### BRIEF RECENSION OF 3

Texts: ZObL (3); occasionally SOa

- 0.1-4. For these, LOa have a different text, after which they both insert JR 3.1 (the "argumentum"!), with variants (a, L 'kāritā vāridhi; b, L 'sau saritām patiḥ samadadac catvāri ratnāny api; c, L gṛhṇā tv; d, Oa jñātvā bhūsurasundarī-sutavadhūkleṣaṃ samastāny adāt; L vyāhartāuditas tatku°, 'kalahadattāni sar°).
- 0.1. Ob *siṅhāsanam*. — 0.2. Ob *tr̥tīyā*. Ob *asminn āsane teno*. Z *yat for yasya*. — 0.3. Ob *om tenā . . . tavyam*. Ob *asya*. — 0.4. Ob *putrikayo*. — 0.5-8. L has a wholly different and individual reading; SOa in general with the text.
- 0.5. ZOb *om vikr°*; Oa *vikramārkasya*; LS text. — 0.6. Z *kathati for nā 'sti*; S *na syāt*. — 0.7. Ob *om guru*; ZS text. Ob *sāmpādītā satī āyuh°*. Z 'karā.
- 1a. Z *kuto 'thā 'gatād gha°*. — L corrupt in a-b. — 1b. Oa *vidyujjāt kārikā iva*. Z *vidyaç ca for vi°*. — 1c. Z *lakṣate*. — 1d. SOa (with JR) *tr̥ dha° . . . gha°*.
- 1.1-1.10. *dattāni*. For this part of the Story, L is highly individual, tho related to our text. Its readings are not worth quoting. — S and Oa largely with our text.
- 1.1. Z *sarvām api . . . °bhrtīm kṛtvā*; ObS text (S *kāritā*). — 1.2. Z 'vedajñā, Oa 'vedavido. SOb text. ZOa 'viprā r̥tvijā (Oa 'jaç ca), S *viprāḥ saccāryā*. Ob 'tvijaç cākār°. — 1.3. ObS *om 'pi*.
- 1.4. S 'kṣatān. Z *nikṣepitāni*, S *nikṣipya*, Oa *samṁkṣiptāḥ*. Z *om vip° kath°*. *vikramārkasya* only Z. — 1.5. All mss. *sakuṭambenā* (not 'ṭum°): cf. JR 3.1d; 3.7.6, 8; 11.5.2. — Z *tataḥ for tāvat*. Ob 'samīpe samāyayāu. — 1.6. Z *om vipra*. Z *etena*. — 1.7. Ob *ākāçaḥ*. Z *om rājñe*. Z *om ratna° chṛṇu*.
- 1.8. Ob *ipsitam*. — 1.9. Z *sūte*; here Ob adds *ca punaḥ*, and *om ca*. — 1.9-10. Z *kathayitvā tāni dattāni tena vipreṇa gṛhītāni vipro*. — 1.11. *gṛhṇā*, so LSOa; Z *gṛhīṣva*, Ob *gṛhyatām*. — 1.12. Z *om deva*. ZL *saṁdhārayāmi*. Z *ratnāni gṛhītva for vipro*.
- 1.13. ZS *vādo*. Z *etan mayā grāhyam etan mayā ce 'ti*. — 1.14. ZOb *ratnaṃ . . sam-*

*arpitam*; LS text. — 1.15. Z *ca kathitam*. ObS *rājño 'ktam*, *yuṣmākaṃ!* instead of *asmākaṃ*. ZOBS *vādo*; L text. ZL *om catvāri*.

- 1.16. *rā° vicā° tāni*, only Z; L *tadā vicārapūrvakaṃ tasmāi*; Ob *iti kathayitvā*; S *ity uktvā*. Ob *om catv° . . . ratnāni*. Z *vi-prasya for brāhma°*. Z *om vipro . . . gataḥ* (in 1.17); Ob text; S *nṛpadānena pramudito vipraḥ svagrhaṃ gataḥ*; L *brāhmaṇeno 'ktam*, and vs: *yato haris tato lakṣmī yato lakṣmī tato hariḥ*; *yato haris tato dharmo* (ms. °ma) *yato dharmas tato jayaḥ*.
- 1.18. Z *om bhoja*. L *om rāja*, Z *rājan*. Ob *om yadi*. — 1.19. Z *etasmin*.

Colophon: practically as under 2, with change of numeral. L *tr̥tīyaṃ siṅhāsane kath°*.

#### JAINISTIC RECENSION OF 3

Texts: PGÇOABRHKYF (11)

- 0.4. GÇOKYF *om rājan*.
- 1d. K *āhā*, Ç *vācā*. G *smo*, O *sā*, K *tvā*, B *tvaṁ*, F *no*, Ç *vā*, R *rā*, Y ?; PAH *smā* (text). — 'dita, so all except B *yadi* (Y?). For *kalahe*, A has *kalahāt*. RF *dattāni for anyāni*.
- 1d. *kuṭamba* and *kuṭumba*: ÇORYF have *kuṭumba*; but the best mss. of JR and all of BR support *kuṭamba*, which is not recorded in the lexicons. Cf. above, BR 3.1.5, and below, JR 3.7.6 and 8; 11.5.2.
2. K *om*. YP *pratika*. — 2a. PAGHYOF *ud-yamaṃ*. — 2b. Ç *om balaṃ*; *buddhiḥ çakti*. GHF *buddhi*, A 'dhiṁ. BGHF *parākramam*. — 2c-d. Ç *om*. — 2c. BH *vidyante*. — 2d. R *tasmād*. BF *dāivo*, O *dāivam*. H *çaṅkate*, G *saptamaḥ*.
3. H *om*. — 3a. Ç *hi niçcaye*. — 3c. GY *viṣṇu*.
- 4b. R *viyujya*, K *vidyuca* (so). AKY *kvāpi*, Ç *kva pra-*. AKYH *gacchati*. — 4c. ÇY *gatiṃ na çakyate jñātum*. H *jñāyate for lakṣ°*. PFY *tr̥ gha° . . . dha°*.
- After 4, G inserts this vs: *lakṣmī sarpatī nīcam arṇavapayaḥ saṅgād ivā 'mbhojanīm* (ms. °nim), *saṁsarpād* ('yād?) *iva kaṇṭakāt kulayadān kvāpi* (unmetrical) *na dhatte padam: vāitanyam viṣaṁnidher iva nṛ-nām ujjāsayat pañjasā, dharmasthān anyo-ajanena guṇibhir grāhyam tad asyā phalam*.
- 5a. POF *na bhakti!* RY *om dāivena*, and add *vedhasā at end*. — 5d. Ç *atimahā for ayam aho*. PGK *siddhiḥ*, Ç 'eḥ, ORF °im.

- 5.1 to 4. In spite of numerous individual ms. variations, the original text of this passage is hardly questionable in the slightest degree.
7. K om. P pratika. — 7a. BY na hi. — 7c. Y ghanatimira-ni°.
- 7.1. PB vikramārkasyā; OF vikramādityasyā. — 7.3. ÇRKYF °cintitāny ābhara°. RKYF om iti. — 7.6. ÇYF kuṭumba, R om. — 7.8. PÇYOF kuṭumbam. — 7.9. GÇO RF parasparam, HY anyonya.
- 7.10. Ç kalahena, OR °ha. AK vikhinne, ÇY vikhinna, OF viṣanena, P khinne; GBRH text. — 7.13. GOÇRYF °drçam. ÇORF syāt. ÇFYH om sukhena.
- Colophon: O °triṇçatkathāyām, F °çatikāyām, Y °çatkathāsu. F °yam kathānakam.

## SOUTHERN RECENSION OF 4

Texts: MNNDTVJQE (8)

- 0.5. TNdQE kurvati sati. — 0.7. MNTNd prāṇanātha (N om prāṇa).
- 1.b Q svarge, E °gam; MNTNdVJ text. N ne °ha for 2nd nai °va. — 1d. VJE paçcād (J putrād) bhavati tā°. MNND tasmāt for paçcāt. — 2b. T ravi-dipakaḥ. — 2d. V saputraḥ, JQ satp°.
3. E pratika. — 3a. T kham jaladharāḥ. — 3d. J tathā vasumati, for nr° va°. Q viṣnuna for bhānuna, V dhārmikāḥ.
- After 3, E inserts this vs: jīvato vākyakaraṇāt pratyabdam pārvaṇena ca: gayāyām piṇḍadānena tribhiḥ putrasya putratā.
- 3.1. VJE parodyamena. — 3.3. MNdQE om 1st ca. (N lacuna.)
- 4a. MTQ nīrantarām, VJ °rā. The reading sukhāpekṣā is that of all mss. (Q corruptly sukhāivakṣā), and I have therefore kept it, tho the obviously proper reading is that of MR 4.16, sutāpekṣā.
- 4b. NTE vartate. — 4c-d. E om. — 4c. V tasmād for kṛtvā. J dṛḍhataram; V dṛḍham kṛtvā. — 4d. Nd vrajet. — 4.4. N NdTE aṅgikartavyam.
- 5a. Q yuktayū°. — 5c. N viduṣām api tad gr°, E viduṣo °pi tad agr°, Nd na saṁ- for sadā. 5d. E vṛddhasyā °pi. — 5.2. VJQ °mukuta°. 5.5. VJQE tataḥ prabhāte. TNdE brāhmaṇo, Q °ṇa. — 5.6. TNdEQ vṛttāntam. QE akathayat, T kathitavān.
- 6a. N gurudevadvijo. V deva, Nd devā. VQNd dvijā, M om. T vāpi for gāvaḥ. —

- 6b. J nrpaḥ for tathā. — 6d. N tat tad eva, MQE tathāi °va ca.
- 6.5. NNdTQE om 2nd tasya. — 6.6. VT °vaçiṣṭ°; JN om viçiṣṭa. MNND °nayanādi, T °ādini; Q °nayanāni; VJE text. — 6.7. MNTNd om upanitam. TNd sakalakalām, MN text; J om; V kriyākālāpam, E kriyākarmāny, Q kriyākālāpādikarmāna.
- 6.8. J om jivikām; V vitikāyām, M gṛhapatikām, Nd gṛhasthām, N nijānke putram (!), T jivanam, QE text. J om parikalpya; TVQE text; MNd vidhāya, N nidhāya. — 6.9. MNND kartum (om kāmāḥ).
- 6.10-6.11. VJQE om bhoḥ . . . iti. N sukha-karibuddhir for grūyatām . . . °karī. After ca, M putra, Nd putraḥ. After iti in 6.11, T pitā. — 6.13. MNV parameçvara-. — 6.14. VJQ parastri . . . °lokanīyā.
- 6.17. VJ hitam for (MNT) nītim, QNd bud-dhim, E hitabuddhim. — 6.24. V agamat, MJQ anayat, T anīnayāt. — 6.26. VJTE kālō mahān. MNNDQ om aham. — 6.28. MTNDE nītaḥ, N āgataḥ.
- 7a. VJ tr toyam pitam. — 7b. VQ nālikerā. J phalānām for nar°. — 7c. VJ udakam for salilam. N ramyam for dadyur. J ājivan-āntam.
- 7.13. MNVNd om preṣitaḥ; T preṣitavān; J kathitam ca. JE devadatta, V °te, Q °taç cā °kār°, Nd °tasyā °kār°; MNT text. NdQE prṣtaç for bhaṇ°.
- 7.14. MNND om tava; VJ tava haste. — 7.16. VJE insert sarvāni before gṛhītvā. — 7.17. VNEJ dattam, Q datvā preṣitavān imam; T adds asmi. Before yad, TE tava, VJ tubhyaḥ. — 7.18. VNTE evam (om vidhā). — 7.20. JQE om dharmajño (V lacuna).
- 8a. T kiṁ kiṁ karoti na prā°. M janaḥ, Nd ati, for naraḥ. — 8b. M ca kar°. VJ °karmāṇā. — 8c. MNTNd prāḡ eva. — 8d. T °sāraṇi.
- 8.1. NNdE om punaḥ. — 8.3. JQE imam, V tam. MNTNd tilāṇça (M °çam) for çata. MT khaṇḍān. JQE gṛdhrāṇām (V lacuna). — 8.6. VJQE kāryā.
- 9a. VQJ jaḍātmā, E jīṭātmā, for kalaṅki. — 9b. J bhavati for spū°. — 9c. VJQE vidh-ṛtaḥ (Q vibhṛtaḥ) parameçvareṇa for sa-tatām . . . hareṇa.
10. Q tr b and d! E om c-d. — 10.1. TQN bhaṇitam.

10.2. E prakṛtena, V prakṛtana, M prakṛtana, Nd prāptena, Q prokta tena; JTN text, prakṛtena. As the word is repeated in the next line and in 11d, I have not ventured to emend to prākṛtena, tho Boehtlingk (Ind. Spr. 4799) does so.

10.3. M prakṛtānām, Q prakṛtanām, Nd prākṛyadala. MQNd om karma; T mṛtyum. E om ko 'pi; Nd om 'pi; N ko 'pi na, Nd na ko, E na. — 10.4. MNTNDe om na.

11c. N bhagnaḥ. — 11d. All mss. prakṛtām. See on 10.2.

11.1. MNd nayato, N nayeḥ, V nīyate, E nītavān, T nayati sma (T inserts bhavān before mahārāṇye). — 11.5. VQE om grūyatām (MJ lacuna). — 11.6. NTNd bahuvāram (MJ lacuna). — 11.9. MNNDQE om eva; T before puru°.

12. For this, N substitutes Ind. Spr. 7098 (b, °saṁbhavam, which must be intended in Ind. Spr. — misprint there). — Out of our stanza, 12, J makes a śloka, as follows: sujanāḥ sudhanās te hi kṛtina(h?) sukhinas tathā: jantavo ye hi jīvanti parasya hitakamyayā. — Q is hopelessly corrupt, but based on our text.

12a. VE sadhanās for dhanyās. — 12b. NDe om te kṛtinas. VE om 'pi, T hi, Nd eva, M text, V te for satatam. — 12c. T (only) ca, others om. — 12d. VNd °karaṇāya, E °karaṇe 'pi. M hante, Nd hinta, V jantavo, E om, T text.

Colophon: Q iti vikramārkacarite. MVEND °thākhyānam.

#### METRICAL RECENSION OF 4

Texts: DnDvGr (3)

2. Dn samanantara°. — 3. Gr nā 'rodha°. — 4. DvGr °kartṛtvām. — 7. Dv °ālābhāti-duhkhita. — 13. Gr udyameno 'jjitum, Dv corrupt. — 14. DvGr etan for eva. — 16. Dn °sukhāpekṣā, with SR. — 17. Dn bhavābhavān. — 18-21. DvGr om. — 18. Dn °phalodayaḥ.

23-32. Gr om. — 23. Dn vāñchitārtho. — 25, and 27-31, Dv om.

34. Gr ādiṣṭe. — 37. Dn cāstrādi. — 38. Dv Gr dvijaṁ for dhīro. — 39. Dn ha for saḥ. 40-46. DvGr om. — 48. Dv °nāganīm.

52. Gr °kṛidāḥ. Gr sabālo; Dn sabalo after aṭavīm, and om hy. — 53. DvGr ca for sa.

Gr mahābalaḥ. — 58. Dn me for bho. — 60. Dn vāi nṛpaḥ for toṣ°.

61. Dv ataḥ. — 63. Dn coditam. — 68. Dn sevaka. — 69. Dn mahat.

71. Gr samākulo loko. — 72. Dn duḥkhāgnipari°. — 74. Dn jagrāha . . . kimkarāḥ. — 76. Gr °vadaḥ. DvGr hartāram. — 77. Gr tam āhūya. — 78-80. Only in Dn (ms. khalū for khala, sadasa); instead of these, DvGr repeat line 75.

81. Dn babhāṣa sadasi. — 82. Gr ṣasanām. — 83. DvGr pidhāya. Dn sthitāḥ for tataḥ. — 84. Gr khādyatām. DvGr tilaya°. — 85. DvGr om. — 87. DvGr °kāratām. — 88. Dn nananda sahasā vakyam.

95. Gr vismayena . . . °nīm. — 100. Dn 'pakṛtām. — 101. Gr tasminn.

Colophon: DvGr iti vikramādityacarite.

#### BRIEF RECENSION OF 4

Texts: ZObL (3); largely also S; occasionally Oa

0.1. Z om tataḥ . . . tāvac. — 0.3. Z vanāntam. — 0.4. Ob inserts vanān before nīrgataḥ. Z vanānte for vanāt.

0.6. Ob 'va gataḥ; and then Ob inserts: rājñā vipro dṛṣṭaḥ rājño 'ktam, ahaṁ mārgam nagarasya na jānāmi. Z prāpa for saṁgato. Ob tasmāi brāhmaṇāya.

0.7. Z dattvā and om ca. Ob ahaṁ tava. Z anṛṇo 'pi. — 0.8. Z athe 'ti vilokanāya for iti. S chalaḥ kṛtaḥ; Z adds tena vipreṇa. — 0.9. Ob adds vipro after divase. Z om tataḥ. — 0.10. Z om putrasya, Ob viprasya!, LSOa text.

0.10. After labdhaḥ, L inserts tataḥ rājño 'ktam, and two vs: apatyam ca kalatram ca satām saṁgatiḥ eva ca: saṁsārabhāra-khinnānām tisro viṣṛāmbhūmayāḥ. (1) api ca. ṛṇa-(ms. ruṇaḥ)-saṁbandhinaḥ sarve putradārapaṇas(so!) tathā: ṛṇa-(ms. ruṇa)-kṣaye kṣayam yānti kā tatra parivedanā (read °devanā). (2) In b of 2nd vs, read probably dārāḥ; perhaps also putro; or else, °paṇu.

Here Oa also has a vs: jāyamāno hared dārān, vardhamāno hared dhanam: mriyamāno haret prāṇān, nā 'sti putrasamo ripuḥ.

0.11. Z koṭapā°. — 0.12. Ob tena koṭapālana; Z puts tena after dhṛtvā. Ob vipram . . . rājā(!). Oa makes the king reprove his servants for arresting the brahman, quoting

Ind. Spr. 662 (b, striyo bālāḥ ca jāṭayah [read jñā°]; d, ye cā 'nye ca°). — 0.14. Z °ghātino, ObSOa text.

0.15. Ob lokena taṁ hantum ārabdhām. Oa here has the king recite among other things Ind. Spr. 1221 (a-b, āture vyaṣane prāpte durbhākṣe caturvigrāhe).

For vicāritam . . . vimocitaḥ (next line), we have only Z; L lacuna; SOa very different; Ob rājñā manasi cintitam: prathamam anena brāhmaṇena mayā(!) mārgo darṣitaḥ; dvitīyaṁ brāhmaṇa avadhya evaṁ vicārya rājñā tasya mokṣārthaṁ cighraṁ janaḥ preṣitaḥ, vegena yāhi, tasya brāhmaṇasya (!) mama samīpam ānaya. janena gatvā brāhmaṇo rājñāḥ samīpam ānītaḥ. rājño 'ktam: bho vipra, tvam mayā mocitaḥ; kasmāt, tvayā etc. (in line 16).

0.16. Z etasyāi°. — 0.17. Ob anṛṇatvam! for uttīrṇo. — 0.18. Z om vipreṇa. ZL om tataḥ. ObL satvaṁ; ZS text. S chalaḥ kṛtaḥ.

0.19. L vismarati, a more correct reading; ZObSOa text. After sa, Ob inserts: pumān patito bhavati, sa. — End, Ob adds: tasya viprasya aṣṭakotayo datvā vipro preṣitaḥ. — 0.20. sāhasaṁ with ObOa; Z āudāryaṁ, L dhāiryam.

Colophon: ObL with text; ZSOa analogously to Story 2.

#### JAINISTIC RECENSION OF 4

Texts: PGČOARKHYF (10). Also B thru I

0.2. ČY om bhoja, OHF bho. A rājā 'smin, G devā 'smin. — 0.4. ČOYF om rājan.

1. H om. — 1a. all mss. °saranir; Weber °tar°. P bhūr for pūr, OF vā, Č san. — 1b. Č prāg, F vā. S kenā 'smi (text); JR mss. 'ty āhā (AY āha) 'smi (PČY sma). — 1c. ORYF hatvā!. AOYF alamkṛtaṁ. Č krayaparam. PGOKY tāir (in K corrected to svāir). — 1d. R matvā. O prabhur, F vibhur, for 'dbhutaṁ.

1.1. Here begins a lacuna in B, lasting to 5.2.1. — 1.4. P bhavataḥ, Y syād iti, for 2nd bhavati.

2. PKF pratika. — 2a. ČK kāmītā, G °atām. — 2b. Y tādṛci for pañcabhiḥ; O tadvadhū pañcabhiḥ punaḥ. — 2c. O tathā 'pi tat satitātvaṁ.

2.1. I think uparodha (in priyopa°) can only mean "importunity, insistence," here and in the Kathāsaritāgāra passages quoted for the meaning "Rücksicht" in the minor Pet. Lex. (which Weber, I St. 15.321, follows here).

2.4. ČRK °kalā-ku°, F °kalādi-ku°. — 2.6. PGY om ca. — 2.11. ARHY rājñāḥ putrasya; Č om. — 2.17. See Addenda, p. 348a.

3. H om. — 3b. O vi for pi. POR dhārīa. —

3c. G jena, P yena, ČR jo ṇa. — 3d. A pissarai, P phumsanti, O vahusaī, R pahmasai, K pahnavai, Č pasmasai, Y puhmasa, G phumti; F text. Besides these variants, there are many worthless corruptions. Cf. Weber's note, p. 322.

Colophon: K iti sinhāsane cat°; Y iti dvā-triṅcatkathāsu°. ČK caturthī.

#### SOUTHERN RECENSION OF 5

Texts: MNNDTVJQE (8)

0.6. NTQE kurvati saty. — 0.10. MTE mūlyam. VMJ parikṣya. — 0.11. MNTNdE amūlyam. TEQ mūlyam (E°yābhāve, om avid°). MTNd viditvā. MTE vikriyate, Nd vikritvā; N lacuna. — 0.12. MNdVQ om cet, T yadi. — 0.13. VNJ rājñā, MNdE om. VNJ bhaṇati sma. — 0.14. MNT om ratnāni. MNND om ānītāni. — 0.15. VJ QE om tu. MNd om daṇaratnāni. — 0.16. V yarhi for yadi, E om. TQJ om cet. TEND mūlyam. T grhyantām.

0.17. TE mūlyam. — 0.24. VJQE om ratnāni. VENd gacchati, N āyātaḥ. — 0.27. MN Tnd nāvika for karna°; after this MNTNd add ratnahāraṁ (M°dhāraṁ, Nd°dharaṁ). — 0.28. MN uttīryate, Nd uttīryasi, Q ātīryate.

1b. MT nigrāham, Nd vigrāhaḥ. VJQE om tathā ca. — 2a. J carite. TQE pūrṇa, Nd °ṇā. — 2b. V sarittire, J °toye, Nd °sārā.

2c. all mss. sarva (Nd °ve); mātire, so T, M °tryām, N °tryām, Nd °tri; Q manire, E mantra; VJ trāi 'va!. N vanigjāte, T °vākye.

After 2, VJ insert SR VII.8 (d, J °kulādiṣu).

3.T om. — 3a. VJE sāmānyakāryato. — 3c-d. MNND om.

3.1. MNNDt om this line. Q prabalavat, E prabalam. — 3.2. MNTNd om tad rāja. — 3.3. MTNd yady aham; VJQ om aham.

MNTNd om daça. — 3.5. MNTNd om ratnānām.

3.7. TJQE om tanmadhye. — 3.9. TJQE om ratnāni. — 3.10. kim kṛtāni, so VMJQE; T nā 'nitāni; Nd vikritāni kim; N vikṛtāni tena na dattāni kim.

3.14. VJQE om mayā 'py. — 3.15. TNdQE °uttaraṇāya. — 3.16. QE om yady. — 3.17. TNdEJ dinānām. T om cet. — 3.18. VJQE duḥkham for khedaḥ.

4b. N avajñā viduṣām tathā. — 4d. N sa-  
gastra. Nd vadham. — 4.2. MNNd om  
pañca; om mañihārāya. — 4.4. MNTNd  
om āud° . . . °dityaḥ. VJ paramāudāryagu-  
navariṣṭho; QE text. — 4.5-6. MVJQE om  
etac . . . sthitaḥ.

Colophon: Q iti vikramārkacaritaṁ (so).  
NQ °mopakhyānam.

#### METRICAL RECENSION OF 5

Texts: DnDvGr (3)

1. Dn adhirājā, and ha for saḥ. — 6. DvGr  
anyāni for āṇiya. — 7. All mss. bhūbhujā.  
The instr. can perhaps be defended: "when  
the jewels had been bartered *with* the king  
for a fair price" — ? But possibly we  
should read bhūbhujē or °jaḥ.

11. Dn 'tha for sa. — 12. Dv adrākṣīd. Dn  
yuṣmad for yat tvad. — 13. Dv iti for itaḥ.  
— 14. Dv prītaḥ, Gr prati. DvGr prek-  
ṣaya. — 15. Dv tr rājā 'tha. Gr rājya. Dv  
nām tuṣya; Dn ratnānām for saṁtu°. Dn  
cṛeṣṭhām, DvGr °ṭha. — 16. DvDn °koṭir.  
18. DvGr sarvadā. — 19. DvGr vy for 'py.

23. Gr om. Dv text. Dn tam vilokya ca  
bhūbhartrā kvā 'ste 'nyad ratnapañcakam.  
— 25. DvGr vāi gataḥ. — 26. Dn purīm  
āgacchato varṣamadhye vanam abhūn  
mama.

After 26, Dn inserts: tato bhūmir abhūd  
bhūrivāripuraparipūtā: tenā 'sāreṇa sar-  
vatrā 'py avijñātanatonnatāḥ.

28. Gr mamā 'gacchat, Dv mamā 'yāto. Gr  
āvarta for āvṛtya, Dv āta. — 30. Dn vā  
'trāi.

32. DnGr avocad. — 32. Gr kūlocitām, Dn  
kūlāṅkitām. — 34. Gr ha (vā) tad, Dn  
nāi 'tad, for tat tad. — 35. Dn idaṁ tvayā.  
— 36-7. DvGr om. — 37. otu, "cat,"  
known hitherto only from lexicons. — 38.  
Dv vāsam for vā 'pi, Dn vatsa.

41. Dv api hā 'sat, Dn api 'hā 'smāt. — 44.  
Dn puruṣaḥ for sa pumān. — 45. Gr param.  
Gr neṣyāmi (om tvām). — 47. DvGr mame  
'dṛcam. — 49-51. Dv om. — 49. Dn nā for  
no. — 50. Gr tr ko 'tra.

51. Gr siddhiḥ for bu°. — 52-6. DvGr om. —  
58. DvGr manaḥ for punaḥ. — 59. Dn  
jāyete for jātāu ca.

63. Dn aṣastro. Gr and Dv first hand vadha-  
am. — 65. DvGr ātaram. Gr °padam.  
Colophon: Gr iti vikramādityacarite pa°.

#### BRIEF RECENSION OF 5

Texts: ZObL(3); occasionally SOa

0.1. Ob saptamyā for punaḥ. — 0.2. Ob  
vikrama-sa°; Oa with text. — 0.3. Ob vi-  
kritāni. Z 'pūrva. — 0.4. Z om daça; L  
daça ratnāni. Z asyāi. L sārdaḥ-k°; ZOb  
SOa text. Z māulyam.

0.5. ZOb om sārdaḥ; L om dvā; Z dvādaça;  
SOa with text. Z om 2nd rājñā. — 0.6. Z  
anyānyāyaḥ for ratnāny. L ādāya for  
ānaya, Z om. Z anyena; L om anena . . .  
gaccha. Ob jagacchya? for gaccha. SOa  
are different. ObS āgacchāmi.

0.7. Z deva, bhavaccaraṇāu; L om this. S  
prāpsyāmi, Z text, L om, ObOa cāpathāḥ.  
ZL nikrāntaḥ, Ob niṣkrāntāu. — 0.8. Ob  
'saṁnidhāv eva. Ob pūre āg°, Oa pūreṇa  
ga°, Z pūraṇa āg°, L text. Z gatā 'sti. Z ta-  
for no.

0.9. Ob 'tārayato, Oa °yati, L 'tarayati. —  
0.10. Ob tr vṛtt° tas°. Z tāvat for tatas. —  
0.11. ZL om tvam. — 0.12. Ob cṛeṣṇ pañca  
ratnāni. ZL om ca. — 0.13. Z rājñām for  
rājan. L lopāmi. Z om uktaṁ ca.

1. Only in LS. — 1b. S bhojo. — 1c. L eṣām  
ete tad guṇā. — 2. Only in Ob. — 2.3. Z  
yasya after āudāryam.

Colophon: ZSOa analogously to Story 2.

#### JAINISTIC RECENSION OF 5

Texts: PGÇORAKHYFB (11); B only  
from 2.1

0.3. ÇKYF āudāryam. — 0.4. ÇYOF om rā-  
jan.

1c. OF °vidhinā dattvā 'tha koṭyas (F koṭis)  
tathā. PG dvādaçaṁ for 'smāi daça.

2b. All JR mss. dinārdhavidhinā; we with S.  
Weber keeps dina as = dinna, Prakritic for  
'datta (which, aside from the more than  
dubious phonetic construction, would make

- poor sense). — 2c. A *çeşam* for *çiştam*. OF yathākṛti. — 2d. FOK nagare for naya re, Ç na pare.
- 2.2. BÇKF om punas. ÇBY tr ekaṁ ratnaṁ. — 2.3. GKH °kāre 'py uddyo°. — 2.5. BY māulyaṁ. — 2.7. PGOV vaṇig-; Y om. Ç om dattāni.
3. A °tarane, °vиграhe, °virodhe. — 3d. F na kartavyaṁ kadācana. — 3.1. HOFÇ om. (Ç has yataḥ.)
- 4c. Ç 'stu for vā. — 4d. PGA prāyaso, Ç prayāso. PÇA iti for iha. — 4.4. Y om 2nd pañca; PGOKF pañca ratnāni.
- 5d. ÇK dhana for datta. Ç bhoga.
6. Y om, R pratika. — 6d. Hāçastro. GOKF vadham. — 6.3. BÇFHY om sukhena.
- Colophon: PAH pañcama-. All mss. substantially analogously to Story 2 as to the name.

## SOUTHERN RECENSION OF 6

Texts: MNNDTVJQE (8)

- 0.2. MNTQ om yas tu, Nd yasya. — 0.5. NdQEJ vikramārko.
- 1-2. JN om; in N are three other vss: pravāl-apatrāṇi parāgaleçais, sindhūracūrṇān iva pūrayanti: vasantalakṣmī vanavādikānām, māunavratādyāpanamaṅgalāya. (1) [? agnir vāmjanabhakti citramukherudhuçris tilakaṁ pradāsyā?:] lāgena khālārūnaromalena cūtapravālāsamaṁcakāra. (2) vikacaka-malagandhā randhayan bhṛṅgamālāḥ, sura-bhitamakarandair mandam āyati vāyuh: pramadamadanamadyadyāvuva[ms.vya]nod-dāmarāmā ramaṇarabhasakhedasvedavich-edadakṣaḥ. (3). The last is Çārṅg. Paddh. 3729. I cannot solve the second.
1. For this vs, MyT<sup>4</sup> collated.
- 1a. MNNDT<sup>4</sup>My mākando, V°da. MNdMyT<sup>4</sup> saṁtata; VT saṁtati, Q nyanta. jhārī, so QE, and probably MNdV, for which my collation sheets have kari, karī, and dhārī, respectively; T<sup>4</sup> kali (that is, jhālī?); T vahā; Q iti. E puñkhānupuñkhī. V yatac, E vadac, My yita, MNdVQ yate; T text.
- 1b. Q vañcat. saṁcita, so MNdMyT<sup>4</sup>; T mañjula, E cañcala, Q savitaṁ, V satā. T<sup>4</sup> cañcalika, V°rikaṁ, Nd nikara, M (only) ra, V na, for vanitā. M krekaṛa, EMy jham-kāra, Q inkāra, V vitāraṁ. M saṁpāvanaḥ, T<sup>4</sup> saṁvādinam, V om.
- 1c. M uccāḥ sāhasakokilavrajakuhū°. Nd suhumkāra, Q tsāhakāra. My viharī, V

vidhāra, Q nivāra, Nd (only) sa. Nd kokilā. V here inserts vadhū; E also has vadhū, followed by sātopanādapradā (end). kuhū . . . kāra, so V (°kāro) MQMy; T kuhūvāditrabherī, Nd kuhuravāsarvopakāra. pradā, so MQEMy(°dāḥ); V pradāta; T dhvanīm, Nd dravaḥ.

- 1d. VQ vyāptam, E vāptam, My vyaktam. E nṛttayatomayūragatibhir for cāi . . . iti. VQMy °tsavam. T bhavati 'ti. V iti, My itaḥ. V vā kurvate; E vyākurvato. My sāmpratam.
- 2a. M mahīdhara for °ruha. — 2b. Nd nīrā. Q parān. Q parāyaḥ, MNd parābhiḥ, T T balākāḥ. — 2c. T lolamba. Q hati, MT Nd pari for hata. V lodhra, T dhūta, M pūrṇa, for lola. — 2d. T viṭapī. VE mṛdum for mudam.

After 2, VE insert an āryā vs: aparādhinā-çokaḥ (E °dhīvā°) saḥate caraṇāhatim sarojadṛçam: vilasitabakulo vanitāmukha-vāsī madypapāta iva (so E; for c-d, V vika-sati bakule madhupāne modamāniva).

- 2.1. VEQJ om kusumopa. MNND om chrñ-gāra. — 2.2. TNNdQ add maṇi after nīla. MNNDQ om çilā. — 2.3-4. MNNDQ om vastra . . . °kṛtābhiḥ. But M has the first syllable, va!. — 2.4. MNNDQ om ciram. — 2.5. MNND om ekam. — 2.5-6. VJE sthitaḥ before kaçcid.
- 3a. QE tyājam, MNND rājyaṁ, VJ yad-yat, E text. V tat tad, J tac ca, for puṁsām. — 3b. VJ duḥkhāya sṛ°. J 'va for śā. — 3c. TQ apāsyā ca. M sitottara, E na nottara.
- For 3c-d, J has: ko nāma saṁpariharet sita-taṇḍulāṇi ca bhoktuṁ yateta tuṣaṁiçra-kanān manuṣyaḥ.
- 3d. T kaḥ kākṣati tuṣa°. N vā naras for nāma tat. V °kaṇāpahitān, T kaṇān matimān, Nd kaṇān ahitān, QE corrupt. E parārthaḥ, M hitārthān, NND °tham, T dharitryām. — 3.1. MNE om sāra.
4. NQ om; but Q inserts c-d after vs 5. — 4a. VJE asāre khalu; T °bhūta. — 4b. TND sārās, J pūjyā. E °locanāḥ. — 4c. JE tadarthe. — 4d. QE tadabhāve, om ca. VNd na for ca. — 5d. J pārvatīm. NNDQ dadāu. — 5.1. After rājā, VJE prasaṅgato.
6. For 6a-b, J has: pañcāsyā pañcavadane himaçailājāyā ratyutsave yugapadāsyā rasam jighṛkṣāu.

6a. MTNdQE katakā, N katikā, V ghaṭikā; we with Boehtlingk. — 6b. Q vikāyah for mṛḍāyāḥ, V bimkāyāḥ. — 6c. J samkalita for mañjarita. VJE vibhrama for pallava. V °pūre. — 6d. J lolad, E lola, Q lohad. N bhrama, V °man. Q °kṛt.

6.1. MN om tato . . . bravīt. TNdQ om tato. — 6.7. MNNd om °smi. MNNd om svī-kuru putram.

7. For a-c, J has: ācramān trīn apākṛtya yo mokṣe 'ntarniveṣayet, anayā kriyayā mokṣaṃ.

7a. VN aprākṛtya, QE apākṛṣya. — 7b. All but J niveṣayat. — 7c. QE anapakṛṣya. — 7.4. VMNdEQ °smi (om ity).

8a. JE ārtāya, N ārtānām, T arthine. N nṛṇām for nṛpo. — 8b. J cūnyam. N prapūjanam (om ca). — 8c. E haram ca sevyā satatam. VJQ °cṛitam.

8.2. NTQE om adāt. T om pañcā . . . dadāu. VQNd om ca, M pra-. E om ca . . . dattā (in line 8). — 8.3. TNd pañcaçatam, NQ °çatāni. Nd dattam, NQ dattāni, JT om. VJE om catvār . . . dattāḥ. VJTE catuḥ for pañca. MTEND sahasram, N °rāni.

8.4. N dattāni, Nd ca datvā, T cā 'dāt, E dadāu, J om. MTNd nagaram for puram, N yatana, Q nagara. Q om iti. VJTE om dheyam.

8.5. E āciṣaṃ. edhayām, so V; Q vardhayām; J arthayām; MNNd kathayām; E dadāu; T bahumānām. — 8.6. T kṛtavān for āsa, E om. — 8.7. MNQNd om tvayy; T after āudāryam. — 8.9. VJQ om. NT tac chrutvā rājā°.

Colophon: Q iti ṣṛivikramārkaacarite. NTQ ṣaṣṭhopākhy°.

#### METRICAL RECENSION OF 6

Texts: DnDvGr (3)

1. Gr ārurukṣus. — 4. Dv bhūc ca for bhavān. Dn tarhi tv. — 6. Gr toraṇam. — 8. Gr °stambhā, °vitardikā. — 9. Dv sopāna, Gr °nāḥ. Dn grahāḥ çakragrahopamāḥ; DvGr çakrapurogamāḥ.

10-15. DvGr om.

16. Gr madhurāvāpāir. Dn manoramāiḥ. — 18. Gr tathāvidhāḥ.

21. DvGr °parāḥ for °babhuḥ. — 22 is repeated in Dv, reading first kandarpam, then bhṛṅgāram for ṣṛṇ°; Gr bhṛṅgāram. — 23. Dv niṣevire.

After 23, Dn inserts: prāvartīṣṭa tatas tatra kṛdā vāsantikī kṣaṇam, mañjiramañjusālāpasamcāre haṃsadāviṇi (read °rāviṇi).

24. Gr āsiṣṭāmbarasampr°. — 25. Dn abhi-ṣīncanti. Dn ṣṛṅgiko°, Dv kṛṅgakodarāiḥ. — 26-9. DvGr om.

32. Gr dāridra. — 34. Dn çitatāpa°. — 35. Gr kānta. Dn āghrāṇakāmanā. — 37. Dn sukhaparo. Dn saṃpadaḥ. — 38. Gr deva for eva. Dn bhūpālam. — 39. Dn °āciṣā.

41. Gr chatmanā, Dn °tmanā, Dv either °tmanā or °thmanā. Stem çath-man (new word). — 42. Gr dāridraduḥkhas sam°. — 43. Dn °arthī. — 44. Dn tatra. Dv acirīṣam, Gr avāriṣam. — 45. Dn tasya for tatra. — 46. Dn gate °rdha°. DvDn prapannam for prasa°. — 47. Dv tad for sa. — 48. Gr āgataḥ.

51. Gr kim vā °vadat. Dn vipro, Dv dvido (!). Dv viprasamḥbhaḥ. — 52. Dn dāsyā hy asyā °bhi°. — 54. Gr mamā °laṅghyo. — 55. Dn tapodhana°. — 56. Dn sa vavre bhūpālam yatṛā°. — 59. Dn koṭi, DvGr koṭi. Dn suvarṇasya. — 60. Gr tu for ca. — 62. Dv bhūbhujā. — 65. Dn etam for evam. — 66. Gr vyavātiṣṭhad. — 67. Dn kadā bhūyād iti °cchayā for tadguṇa°.

Colophon: Gr iti vikramādityacarite ṣa°.

#### BRIEF RECENSION OF 6

Texts: ZObL (3); largely also SOa

0.1. Ob atha ṣaṣṭhya for punaḥ. L atha only! After atha in L, and after °ktam in Ob, is found a version of JR 6.1, the Jainistic argument. Cf. the beginning of Story 3. The variants agree largely with those of S, which regularly contains the JR argumenta, along with most of the rest of JR's text.

The variants from our text of JR 6.1 are as follows: 1a. ObS °bhaktena vāi durgayā, L °bhaktena devatā!. 1b. ObS °pārçvam; L om. L °bhihito. 1c. L puram-daracitam! ObS rūpanmadastriçatam; L rūpam unmatta°!. 1d. L rājyam ca rājyam ca pātum yogyo °si! ObS rājyam prājyam (Ob rā°) adāyi tasya vibhunā ṣṛivikramārkeṇa yat. Ob then has: rājan glokārtham ākarṇaya.

0.2. Z °vijayām āgacchan. — 0.3. Z atra for (ObOa) tatra; L evam. Z om abam. — 0.4. Z ārādhitavān for bhaj°. ZL saprati, Oa sāmprati. Ob adds prasannā jātā after tuṣṭā. S tayo °ktam, LOa om, Z text, Ob



kathitam (om devyā). ObS he (Ob om) brahman tvaṁ.

- 0.5. ZSOa vikrama. Z pārçvaṁ, ObSOa text. Ob adds after sa: — (so ms.) kadā paraduḥ-khabhañjano 'sti. Z te. Z mano° after pūr°; Ob ipsitaṁ, and adds vāsanāṁ after pūr°; L vāñchā; Oa with text.

- 0.6. ObSOa cintitam for vicār°. For na datt°, Ob ādadātu; Oa dadātu vā na vā. Z text. — 0.8. Z kanaka. L vārṣiya, ZS varṣikam, ObOa text. Ob brāhmaṇāya. — 0.10. Z om rājan. Z asya for yasya.

Colophon: ZOaS analogously to Story 2. LOb text.

#### JAINISTIC RECENSION OF 6

Texts: PGÇOABRKHYF (11)

- 1a. K bhakte mṛṣā. PGKF svapnatā, A °tās, Ç svargates. — 1b. KY tatpā°. — 1d. PG rājya, O rājñā. BY adhunā for amunā. PG tuṣṭena te; Y tuṣṭo nṛpo dattavān.

- 1.2. ÇARY om vana. — 1.3. KYR om jam-bīra. AOF om puṁnāga. — 1.4. AORF kaṅkoli. AÇG macakunda, PK mucakunda, R mucukunda, OF kumuda, Y corrupt. — 1.6. vārāṅganā, so PBÇK, others va°. — 1.7. PRYK °çṛṅgārādibhir, H °rādi, F çṛṅgādibhiḥ. — 1.10. kvāpi (2nd), only GÇOF.

2. H om. — 2a. BF °vilāsa, GRY °viḍanbi. — 2b. PAO alinīm ji°; G ali-ji°.

After 2, G inserts a corrupt fragment of a vs: çyāmā yāuvanaçālīnī madhuravāk sāubhāgyabhāgyodayāḥ, karṇāntā iti locati (so) caturā prāgalbhagarvānvitā: ramyā bāla-marālamantharagati — (ms breaks off).

- 2.1. BG māugdhena, Ç mugdhena, OR māuḍhyena. — 2.2. See Addenda, p. 348a.

3. H om. — 3c. G nirvṛtiḥ (so Weber), RY nirvṛttiḥ; PÇABOKF text.

- 4a. YF drṣtvā. G citte. — 4c. Ç kim punas smarasaṁrambha-. A smitasmera. — 4d. O smaravibhrami°, F smitavibhra°.

After 4, H adds vs: re re yantra mā rodī(h) kim-kim na bhramayanti amūḥ: bhrūcā-pākṣepamātrena kārakṛṣṭasya kā kathā. — 4.1. GH om.

5. GKYF om, P pratika. Instead, G has: dvijarājamukhī mṛgarājakaṭi tarurājavirā-jitajaṅghataṭi: ayasī dayitā hrdaye nihatā kva japaḥ kva tapaḥ kva samādhividhiḥ. (Meter, toṭaka.)

- 5a. O pāa. ÇO pari-, P pali-. Ç-chiṇṇam. — 5b. R kaṇṇa, all others kanna; cf. Pischel §225, end. B tr nāsakanna. H vivajjiyam, Ç visappiyam. — 5c. OR ava. — 5d. H vivajjaye, O viyajjāe, R vicayae, C vivajja ca. — 5.1. KHYF om.

6. HY om. — 6a. AO santy ete, RF satyam (F°tvaṁ) te. BKÇ °sā vā 'tha, F °sā vā 'pya, AP °sāç cā 'dya, R °sāç cāya. — 6b. jugupsyantām so ÇB; K°santām, A°santā, GRF °sātām (or °nām?), O °syāno?, P °satām. PBA na tu. R api for iti. — 6c. ORF tattve. Ç atibalāt.

7. HY om. — 7b. BK dhārā. Ç payasām, F °sās. — 7.1. OY varāṅga°. — 7.2. BRHY om ca.

Colophon: GP abbreviate; RY om siñhā°; OF name as usual (see Story 2). AKHÇB text.

#### SOUTHERN RECENSION OF 7

Texts: MNNDTVJQE (8)

- 0.6. VJQE vikramārke. TNdQE om 'pi. — 0.7. MVNdE durjanaḥ. — 0.8. VMQE om sva. VJNQE dharmā. VJE cāra, N caraṇa, Q cayāḥ. — 0.9. VJ om pāpād bhayam. MNTNd om yaçasi . . . 'nādarō (in next line). — 0.10. MNTNd prāṇidayāyām. — 0.11. VNJD nirmamatā. — 0.15. VTQE om kaçcid. — 0.16. N lacuna thru 3c. — 0.18. MNdTQ om jātām.

- 1a. TE °kalpaḥ saṅgamaḥ. — 1b. M jala-dharavataṭ°, E jaladharagaṇakalpaṁ. — 1d. Q api for iti. M vṛttim.

2. MyT<sup>4</sup> collated.

- 2a. My varaṇam avar°. VJT<sup>4</sup> bāndhavo bandhamulām. E samastam for narāṇām. — 2b. V kṣaraṇaparita°; J çaraṇam api ta-. MNd dāra, Q °rah, My dāri, J dārād. E nāri for āpad. MMyT<sup>4</sup> guṇānām, Nd guhānām, V grhānām, E grhā vā, J grahā-nām; TQ text.

- 2c. Q viparimṛçati, TEMy text; M °çava; NdVJT<sup>4</sup> corrupt. T çātravaṁ. — 2d. MT NdT<sup>4</sup>Q dharmakāmāḥ, V sarvakāçāḥ, J karmapāçān, EMy text.

- 3a. T na tu. E hantā. T ha sa for dhruvaṁ, E svayam. — 3b. Q samsāriṇaḥ. TNdQ sarvadā. — 3c. J sam-padam, Nd satpa-tham. E iti for api. yad, emendation; MTNd yaṁ, Q mad, VJE tad. — 3d. MTQ

nāi 'va ca sukhī. Nd sat for no. MVTNd paṇḍito.

4a. MN karma for çarma. Nd paṛisāraṁ, N paṛihāraṁ; M corrupt. — 4b. J has for b: dharmo martyajanasya ca dadat pritiṁ tadā çāçvatīm. Nd prārthita-mar°. M vipuli, VQ vipulaḥ. N prāptis. QNd tathā-, N tarāṁ. N çaṁsinaḥ, Q susthitaḥ.

4c. J svargagari, M svargaripu, N svarçakarī, Nd svargamiti, Q svarṇagare; VT text. N °āspado. — 4d. J vanitām. NNd °yogyam na kim; M lacuna; J yogyāntanum, Q bhogyāntaram, T bhāgyā°, E bhājyā°; V text. — 4.2. NTNd samarpitaṁ, M om.

5a. N viṣaye. — 5b. M vrajati, Nd pravrajeti, N jagati. V adātuḥ, T atidātuḥ, N āhur dātuḥ, J tad dātuḥ, E ādātum, MNdQ text. Perhaps read ādhātuḥ with Boehlingk?

5c. E dattam for çuktāu. — 5d. J muktām phalati. M adds yāti after °phalatām; N yadi above the line. T payodabṛndasya.

6b. E apy agrabhūmigam; Nd °bhūmiṣu. —

6c. N °vistāratām. — 6d. M tatvajñānam su°. Nd sthānam for dā°. E tu pā°. Q °trakam.

6.2. MNdQTQ om dhema . . . pādita; J °tāni, V text, E hemādrīkalpavyatipāta. MNTQ dānakāṇḍo°. — The details of the kinds of gifts are greatly confused in the mss., and it is hardly worth while to quote variants.

6.6. MNdQTQ çṛikṛṣṇam. — 6.8. MNTNdE om nāthā. — 6.13. MVQE °puṁsaylor. — NQE apaṭhat, T papāṭha, Nd apaṭhayat.

7. Q pratika. — 7b. Nd °medhe 'va°. Nd tulyam. — 7c. M °medhāt. N eva. — 7d. NNdE °praṇāmo, M °mā.

7.3. VJQE om prabhāte. — 7.4. VJTE apūrvam.

8a. V °pāṇim; MN °hastena no 'peyād. J no. Q paçyanti, T paçyet tu, J paçyed. — 8b. VJQ devatām. — 8d. T suhṛdam phala-kāmukaḥ. V balena. M ādicat.

9b. Nd tr pu° mi°. J cā 'ti-. — 9c. TJ paçyet tu. — 9d. Nd yathā. J naram for prabhum.

9.3. VJQE akathayat. — 9.13. VJQE paro-pakāro. VJQE om tac . . . sthitaḥ (in next line).

Colophon: QE iti vikramārkacarite. QN °mopākhyānam.

## METRICAL RECENSION OF 7

Texts: DnDvGr (8)

1. Dn tataḥ samikṣya. — 3. Dv dharanī-pālāḥ for sa mah°. DvGr niruṇaddhi. — 5. Gr nirodhyase. — 7. Gr susukhā. — 8-12. DvGr om.

12. prāvartanam = pra°; new word. — 14. Dv na kimcid for virāgo. Gr çambha°. — 16. Gr kampā ca. — 17-20. DvGr om.

21. Gr evamvidhi. Dv vidhe for jane. Dn sāumye . . . janasaṁkule. — 22. DvGr dhanad for vidyate. — 23. Gr dhanadasyai 'va. — 27. Gr vidyate for 'pad°. — 30. Dn tathā. Gr karmavās°.

32. Dv yadā 'bhūn. — 33. Dn viratir. — 34. Dv taranto, Dn ataran. — 35. Dn bahutithān. — 36. DvGr tataḥ. DvGr pālayann. — 37. DvGr loke. — After 38, Dn inserts: kimcid deçam samāsādyā sa svasārtham nyavedayat.

41. Dv tad-deçam. — 41. Dn svarṇaḥ prakāre . . . vālayam. — After 42, Dn inserts: ramyam tapovanam kuṇjadvirojajavirājitaṁ, pāthāç cā 'tra gatāḥ praçnam madhurākṣaram ujjaguḥ. — 44. Dv sara-sph°; Gr sphurat. Gr sphāṭika. Dv pada for patha. Dn varvuram. — 45. Dv asti, Dn aṭha. — 46. Dn snāto. Dv kṛtyacāhnikam. — 50. Dn chindati, Dv chindata. Dn dhruvam for sva°.

52. Gr °laṣita-. All siddhi. — 53. Dv °bhramam. — 54. DvGr dāiva. Dn sastrika. Gr bhinna. — 55. Dn sādhvadaḥ sve°. — 56. Dv °manasaḥ. — 58. Dn svavāsam. — 59. Dv sārtha for bhūyaḥ. Dn svārthena.

62. Dn 'kṛṣṭayā. — 64. Gr jaya ('yi?) çyam-jaya; Dn jaya sṛñjaya. — 66. DvGr kārīṇe for rūpiṇe.

71. Dn atitheḥ svāgataṁ. Gr bhadre, Dv vatsa. — 74. Dn diṣṭam. — 76. Gr kimcin. DvGr 'ṇavam. Gr dvīpe. — 78. Gr ekaṁ for evam. — 79. Dv iha for yadi. Dv ihāivetya, Dn ihevetya.

81. Dv devam. — 82. Gr yasya. — 83. DvGr utkalitā°. Dv °ntaram. — 88. Dv karam tatas tu dhṛtvai 'va; Gr kare ruddhvai 'va rājanam.

91. Dv prerito. — 93. Dn 'va for 'vam. —

94. Dn bhūpalam. Dn saha for samam.

Colophon: DvGr iti vikramādityacarite sa°.

## BRIEF RECENSION OF 7

Texts: ZObL (3). Rarely Oa. Nothing in S.

0.1. Ob has a longer version for this line. We with Z. — 0.2. Ob kasmiñcid divase. LOa om vrāti. ZOa samāyātaḥ. — 0.3. Ob yatra for 1st tatra. Ob mahāmanoharam ramyaṁ tapovanam. L om asti, Z vartate.

0.4. Z tatrāiti for 2nd tatra, and om bhittāu; L also om bhittāu. — 0.5. Z janaḥ svotamā°. Z devyā. — 0.6. Z divyāyat°, L devyāyat°, Oa devatāyat°; Ob text. — 0.7. Ob ṣaḍgam (i. e. kha°) for castram. LZOa text. Z tato for tāvad.

0.8. Z vadāmi for da°. — 0.9. ZOa dvayam for yug°. Z om tat; L yugmaṁ. — 0.10. Ob ājagāma. — 0.11. Z om rājann. Z tādr̥cam.

Colophon: ObL text; OaZS analogously to Story 2.

## JAINISTIC RECENSION OF 7

Texts: PGÇOARKHYF (10), and B up to 3c

H transposes Stories 7 and 8.

1a. PGOK devyā, A lacuna.

1b. Ç°rpanāḥ. Ç om narapateḥ; G°ti; all others °tiḥ, which requires that prānyāt be taken in causative sense; this perhaps might be assumed (as for prānyet), but the slight emendation has seemed to me simpler. A prānāt, F°nām, Y prājñā, R prājñāt. ORYF eva. All mss. çrutam (Weber °tvā).

1c. ÇRY anayā, K umayā!, G anuyā. — 1d. PGBR ado.

1.2. PGK°caryā for °carcā. ÇRKY dharma°; F corrupt. Ç°prāptiḥ for tṛ°. PBGKF °bhayaḥ. — 1.3. PAB parāpavāda, F°dān. 1.4. I divide sampatti-anityatā-ākara ("origin")-āudāryam. Weber otherwise. — 1.5. Ç dhanado, F dhanadatta, H dhano, PA BGK dhana. Ç nāma. AGKHRF pramānam.

Before 2, Ç inserts another vs: bhavyam bhuktaṁ tataḥ kim, kadaçanam athavā vāsarānte tataḥ kim? kāupinaṁ vā tataḥ kim, sitapaṭam amalāṁ paṭṭacolaṁ tataḥ kim?: eko bhrāntas tataḥ kim, karituraga-çatāḥ prāvṛto vā tata(h) kim? ekā bhāryā tataḥ kim, çatagaṇagaṇitā koṭir ekā tataḥ kim?

2a. Ç°kāmajuṣas. — 2b. H ca dviṣatām. — 2d. K manuṣyaḥ for °yam ā°.

3. PKF pratika. G reads as Ind. Spr. 79 (d, °pumān nāi °va cintayati). With c, jagad i-, B breaks off; lacuna until 8.2.12.

3.1. dhanadena, so ÇY; OF dhanikena; others, dhanena. — 3.2. dhanada, so GÇ HYR, OF dhanadatta; others dhana.

4. FK om. — 4c. A lihaṭiṇa, OR lihiṇā (R°a). — 4d. P vaphumsiu, A vibhamsium, O viphamśiam, Y viyumsiu, H biphumsiyam, R vikumsium, Ç vihumsiu, G viphum-o. See Weber's notes, p. 332, and p. 322. Ç vama°. POY °pāyeṇa, R °yāeṇa. — Here R inserts paropakāribharaṇam (so!) etc., Weber, p. 333, n. 1.

Colophon: PG abbreviate; KR sinhāsane, om dvā°; Ç°triñçikāyām; YOF as in Story 2. AGÇHY saptamī.

## SOUTHERN RECENSION OF 8

Texts: MNNDTVJQE (8). MNND only thru 3.9; see note there.

1b. Q vedāir eva. — 1.3. TNJQ om çī° rakṣ°. — 1.4. TVJ om vartitavyam. VJTE °yaj-nakarmāni.

2c. TE supakṣa°, Q sampakṣapārtho. — 2d. JQ kathitam.

3a. VJ °kāryāni, E kāryam hi, Q kāryam. Q vasudhādhipasya. J °dhipānām. — 3b. J kim vā virodho. MVE virodham. Nd viṣame sthi°, V viparisthi°, J paripanthibhiḥ ca; N °sthitasya. — 3c. T tad eva, Nd kad eva. MN homam, Nd homo. — 3d. VQ yasyā, N ye cā, J yad a-; T yenā °prapātā. VJQT patanti. Q rājye.

3.2. VJQE bho deva. — 3.4. MNND om ekam. VQT khanitam. MNd jalāçayasya. — 3.5. lagati, so MJND; NQE labhate, V °ti, T labhyate. — 3.7. J lagnam, NE labhate, Q °ti, T labhyate. — 3.8. NQEND om sa. — 3.9. VE niçvasati, N nikhanatil, MNdT khanati! TEQ labhyate, N labhate.

After lagati (of SR 8.3.9), M breaks off; and after jāyate (for jāta) iti, NNd break off. M passes at once, without sign of a break in the ms., to 9.0.12.

This lacuna must have existed in the archetype of NNd (and also T<sup>4</sup>), for they fill it in with wholly peculiar versions of their own. N and Nd agree quite closely in the remaining part of Story 8, but not at all in the opening of 9; T<sup>4</sup> is different from both N and Nd. All three of these mss. have much shorter

substitutes for the omitted portions. We may guess that they were filled in from memory. — Our text with TVJQE.

3.14. VJ annachatram for TE °sattam; Q corrupt. maṇḍitam, so V; J kāritam, E nirmitam, Q saṁghaṭitam, T ghaṭitam. V annasatre, J chattrē, Q mantre. — 3.15. JTQ videṣa-.

4a. T ṣaradām vai, J ca ṣaradām. — 4b. J api for adhi. Q sarvadā. — 4c. TEQ sūri for sarva!. E lokāir anindye. J nindyam. — 4d. E yo vivekī jano 'sti; Q yogi for ye hi, T mukti. V lokoṣṭhālās te, T kāntoṣṭhālās te, Q loka janārthe, J lokottarās te.

5b. T ṣuced, E ṣubhe, Q ṣubhā. QE ḡrhe. — 5c. T vipadam for patana, E tava sam. VJ prāyam. — 5d. T martyānam.

6a. T ānantyam for etasya. — 6b. T puṇyakaṛmaṇām; E karmabhir janāih. — 6c. T teṣāṁ tu for virajya; E vīra-janmaṇām sārḍhadyāih. Q janmanārthāya. — 6d. Q samarpitam for kad°.

After 6, T inserts vs SR 2.5, reading as V does there; see note ad loc.

6.1. JQE om garbha. VJT °gata-, Q gagana, E om; we emend. — 6.11. TQE om ca.

Colophon: QE iti ḡri-(E om)-vikramārkacarite aṣṭ°. Q °opākhyānam.

#### METRICAL RECENSION OF 8

Texts: DnDvGr (3)

8. Gr dharmo dharma. DvGr tadā. Gr nyāyo, Dn °yam. Dn viṣaye. DvGr ced for ca. — 10. Gr kācimirakhaṇḍalāt. —

11. Dv abhāṇiṣṭāv, Gr abhāṣṭiṣṭa. 2nd half line and 1st half of 12, DvGr om. — 12. Dv vātma°, Dn ātma. — 15. Gr no °palabhyate. — 16. DvGr: katham diṣṭavihīnasya kevalam pāurusam balam.

21. Dn °pūrapūripūrto bha°; Dv payaḥpūrṇo bhaviṣyati na saṁṣayaḥ. — 22. Dv tadvacasā. — 23. Dn ātmābhilāṣa-sam°. Dn acikṣipat. — 24. Dn sapta puruṣāḥ. — 26. Dv sāuvarṇāḥ . . . puruṣāḥ. — 29. Gr yadi siṁced imam setum. — 30. Dv °janmanah.

34. Dv °bhāge cā 'ṣṭa, Gr °cā 'ṣṭau. — 35. Dv tatrā 'ste, Gr tatsetāu. — 36. Gr °prakṣipata°. — 38. Dv °nirmitam. — 39. sapraṭiṣṭham as adverb? or read °ṭhaç? Gr vinihitāḥ, Dv ca nihataḥ.

41-2. DvGr om. — 41. Dn tata. — 43. Gr tasminn apūpa°; Dn sūpa°. — 45. Dn vasu-

dhādhipaḥ. — 46. Gr padārtham. — 49. DvDn tataḥ for payaḥ. Dv kuryāt. Dn tūrṇam kuryām for ku° tāvad. — 50. Dn jivanam. Dn °tārakī.

51. Gr paṣcātya. Dn parvatāyāntasar°. — 52. Dn mahīpālaç. — 53. Dv jalādidāivataṁ(so). — 54. Gr (om sa) cikṣepa nrpatis. — 55. Dv karam. — 56. Dn tr vṛ° kṛthāḥ. — 59. Dn vaco for varām.

61. Gr prāpa for yātaḥ. — 63. DvGr voḍhum for bāḍham. Mss. ārhasi. — 64. DvGr om. Colophon: Gr iti vikramādityacarite aṣṭ°.

#### BRIEF RECENSION OF 8

Texts: ZOBL (3). Rarely S; occasionally Oa

0.1. Z begins with puna(r). — 0.2. ZOa ekasminn avasare for (ObL) ekadā. — 0.3. ZOBLs āpātalam; L mahat. Z khānitam. Ob param for kiṁ. Ob labhyate for (L) lagati, Z tiṣṭhati, Oa ḡṣyate; cf. SR 8.3.5 ff.

0.4. Z adṛṣṭavācasyayā vācā; Ob text; L adṛṣṭvā, and om vācā. Ob °lakṣaṇa, L °lakṣaṇopetam; ZOa text. — 0.5. Ob puruṣeṇa, L °sam, ZOa text. L balim. Z tiṣṭhati for bha°. Z ekadā 'karṇya. Ob ḡrutvā. — 0.6. Z ḡṛhṇāti.

0.7. Z tr nā °tmānam; ObOaL text (but L om na). Z ekadā 'karṇya. L sarovaram, om madhye; Z sarojam maṁ vā; Ob saromadhya; Oa text. Z om gatvā. — 0.8. Z sa kalpa, Ob saṁkalpa, L °paṁ; we emend.

0.10. ZL pūrayatām; Ob text. tataḥ . . . kṛtvā, so L; Ob evam bhaviṣyati; Z tatra (ta)ṭhāi 'vā bhūta etat kṛtvā!. Ob om sva. Z āgataḥ. — 0.11. Z om rājan. L om yasya; Z after idṛcam.

Colophon: Z iti sinkāsanakathā pranavamī! Oa S as usual. ObL text.

#### JAINISTIC RECENSION OF 8

Texts: PGÇOARKHYF (10). B from 2.12

1. HF om. — 1a. O eva for ūce. Ç dhaneças, K °ço. PG savipule. — 1b. O lakṣya, Y lakṣa, Ç lakṣam. — 1c. Ç tatprāptyāu. O svadantā, K svahetoḥ, R sya hantā.

1d. K trātā, Ç cete. rājñā (the first) all mss. (except Y nūnam); Weber rājā. aviditam all mss. except R; Weber with R aviratam. K rājā for 2d rājñā.

2. KH om. — 2a. OF gāvo gandhena, Ç gandhena gāvaḥ. — 2c. ÇR cārāḥ.  
 2.2. Y lagati for tiṣṭhati. ÇORY divyā, H devyā, A lacuna. — 2.3. PÇKY om nara. — 2.4. AGF °maya-. — 2.6. PGÇOK om yaḥ. ÇK om kaçcid. PGF om dvātriṇçal. — 2.12. B begins again with yāvat. PAÇKF deva-tayā. PF dhṛtaḥ, G °tā, K dhṛtaḥ dhṛtvā!, Ç om. Ç proktaḥ, PF prāha ca.  
 Colophon: PG abbreviate; R sinhāsane, om dvā°; Y om sinh°; OF as in Story 2. AB GOK aṣṭama-.

SOUTHERN RECENSION OF 9

Texts: MNNDTVJQE (8). MNND only from 0.12

- 0.6. E candrasenaḥ, J candraçekharaḥ. — 0.12. With tatṛā MNND again with text. — 0.13. MNdQE om tal. MNND durvato, V du(r)vṛtir, J duṣṭācāro. MNND om sarvadā . . . carasi (next line). — 0.13. VJ vasasi. MTND svagrham. VJE etat for eva.  
 1a. N vidyāḥ. — 1b. NQ °cintāḥ. — 1c. VJ vṛddhakāle. — 1d. E dūyanti. VJ gātre, Q cā °ngam, N rātrāu, E yadvac. — If the text (with VN) is right, we have secondary crasis in çīre 'va; M çacir eva, Nd çaçine 'va, Q çarire ca, E çiçiras tu, T çīre yathā 'bjam, J °re 'pavastrāḥ. VE padmam.  
 2a. MNdQE eṣām. — 2b. N çilā. — 2c. Nd divi for bhuvi. — 2d. T °rūpā hi. — 2.1. MNNDQE om puruṣasya.  
 3a. V prachannam antar dhana(m). — 3c. T °gamano. VJQ param dāivatam; E lacuna. — 3d. TND pūjitā, Q °ite. MNND bahu for na hi.  
 4a. E viçīṣṭena. — 4b. Q dehinām. — 4c. Q akuli jāyate vidyāḥ. TE vidyāvān (om yo). — 4d. triṣu lokeṣu, so MNND; TVJQE devāir (VJ sarvāir) api (J eva) hi (QE su). — 4.1. VTQE anyac ca before re. MNND eva before vidyā; TQE om eva.  
 5a. MNNDV niyukte, Q niyute. — 5b. TN kānte 'va. — 5c. MNdQE vidadhāti for vitan°. J karoti. E vṛttim, N saukhyam. — 5d. For d, J reads kim kim na sādhayati kalpalate 'va vidyā; and this is found in N also, before pāda d of text! VQ sakalam, Nd satatam, E sulabham. N tava for khalu. M bandhuvṛttam.

- 5.2. 'sya, so MJ, and N (but deleted, and dave[dive] written in); E sva; V 'him!; QTNd om. NTQE pitṛ-. — 5.5. MNTNd om dheyam. After mayi MNTNd insert nitarām. — 5.6. MNND nidhāya. VJQE tr yathā mama (VJE om) vidyā. — 5.7. NT tenā 'ngi°. — 5.8. NT tasya. MNdVE akārṣit.

- 6d. M caturtho, J °thāir, Nd °thān. J 'papa-dyate. — 6.5. MNTQ nāma. — 6.11. J rājabhavanam, M °darçanam, NTND °darçanārtham.

7. J om. — 7a. MNND apām pañka°. T samlinā. — 7b. MNE °pāli, T °lir. T manoharāḥ for sa ma°. — 7d. Nd nāta°, T sāmka°!. ME °pāli, T °lis, Q °pāyā. T su, Q na.

- 7.2. MNNDQ om tvam; TE tvayā. — 7.3. TE gataḥ. MNQ tatra deçe. VJE drṣtam. — 7.10. MQE kautūhalam, N idam citram. — 7.11. MNTE om iti; TN tatas. — 7.12. T prāpya, MNND gataḥ. — 7.14. VENd om jātā. MN om smi. — 7.15. VNTJE om rajo, Q rato.

8. Various corrupt in mss., but text is certain. — 8c. T °pādābjasamspa°. Nd °sparçāt. — 8d. Q °nugṛhād.

- 8.4. After samāgataḥ (for °gatyā), J has interpolation of several lines found nowhere else. — 8.5. VJ 'sti for 'ste, MNTNd om. — 8.8. MJ rākṣasasyo 'padravo. — 8.9. TE yuṣmat for tvat, Q yat, VJ tat. VJE om anyac ca. — 8.12. VTND eabhajat. — 8.15. VJMQ om tac . . . sthitaḥ.

Colophon: EQN iti vikramārkacarite (N °tre puttalikopākhyāne). NQ °opākhyānam.

METRICAL RECENSION OF 9

Texts: DnDvGr (8). Lacuna in Gr from 99

1. Dn bhūyā for °paḥ. — 3. Gr tām; DvDn tadekanāthā pañc° ("subject exclusively to it" or "to him [Vikrama]"?). — 4. Dn daçamī kathā. — 6. Dv avasv avani°. — 13. Dv punaḥ for vapuḥ. — 14. Gr purātanāḥ. — 18–20. Dv om. — 18. Gr tu for 'pi. — 20. Gr abhāyayam for ahāyayam. ārjayet, all mss. (ā + arj, not recorded, but sam + ā + arj is found.) — 21. Dn vacanāis sārāḥ prakliṣṭavadanāmbujaḥ. — 22. Dv kaṣṭo for kli°. — 25. Dv manasā for sahasā. — 26. Gr maṇḍalam for

- °nam. — 29. Dv niveditajanādantaḥ, Dn niveditena guruṇā. — 30. DvGr ūri°. — 31. Dv guror. — 32. Dn kāñci-. — 33. Dv divyad, Gr yatra. — 35-7. DvGr om. On 37, cf. Kathāsaritsāgara 18.406. — 38. Dn °bhaja°. Gr °maṇḍābhī°. — 41. DvGr kāñcit! Dn svarṇavarṇā. — 42. Dn °mlānibhavadyuva°. — After 42, Dn inserts: kṛtaviṣvavaṇḍikārā kārā-vāravilasini, anaṅgajīvanamahān mantra-vidye °va dr̥ṣyate. — 43. Gr sa ca bhrāmyet. — 47. Gr vinitam for puṇyena. — 49. Dn pare °hni vikra°. — 50. Dn pari for sa sam. — 53. Gr sāṅga-. — 55. Dv adhyaniṣi, Gr adhi-ṣiḥi. — 58. Dn °py aham āt°. Gr ātmanā. — 59. Gr labhe. Gr bhaved iti. — 60. Gr °ājñānuvartinām. — 61. Gr preṇṇā cittam for tatra vidyām. Dn avisphuram, Dv upusphuram, Gr upāsṛ-ṣam. The form apusphuram, which seems clearly intended by the corruptions of Dv Dn, is an aor. of sphur as prescribed by the grammars, but not previously recorded from the literature. — 64. Dn jayasenābhido bhūpaḥ (so ! ) yām. Dv dhanādhipaḥ. — 65. Dn °mātravyavasthitam. — 66. DvGr kiñcid. — 67. Gr sarvaṁ for satyaṁ. — 68. DvDn °varjitam. — 74. Dn maham citra. Dn upalakṣitam. — 75. DvGr mahā for mayā. — 76. Gr sukha- . . . duḥkha- (Pāṇinian forms, not recorded in literature). — 78. Dn etasyā nanu darṣa-nam; Dv ekasyānekadarṣanam. — 79. Gr jñāpayasva satim iva. — 82. Dn om. Gr dr̥ṣṭā. — 84. Gr rākṣasā-, Dv rākṣasā-. — 86. Dn yayāu tasyās tu. — 87. Dn tam āgataṁ. — 89. Dv niḥm. — 91. DvGr om sa. Gr tasyā brahāntare!, Dv bhavanakāntare. — 92. Dv saram, Gr sāmam. Dn eva cañkitaḥ. — 93. Gr rātri. — 99. With nare-, Gr suddenly stops, in the middle of folio 40a. Folios 40b-43a are entirely blank; with folio 43b, the ms. begins again, in Story 12, line 54. Evidently space was left to fill in the lacuna, and this was never accomplished. — 100. Dv uccāir abhy upabhogo °tha bhujā-sphoṭam samā°. — 101. Dv °vṛttaḥ san ayu° . . . mahābhujah; Dn san-nyayu°. — 102. Dv °pratīkṛttim; Dn °kṛtapṛita-sama-. — 105. Dn °sakāḥ. — 106-7. Dn om. — 106. The sole ms. Dv reads yoṣā—(space)-ḥṣṭaye. I assume -avaṇḍiṣṭi as stem. — 108. Dv ālokyā loka-. There appears to be something missing after this line. — 109. Dn °ghātinim. — 110. Sense and text uncertain. Dn mahākṛtim mudabh°. Dv °kṛtim tadākṛti bhavadyutā. I assume (with no confidence) ud-bhāṣ = “speak away, charm away, remove as if by magic.” — 111. Dv °vaṇam sadā. — 114. Dv tvaṁ nā °vajānāsi māmakaṁ kuru°. Dn ca for bhoḥ. — 117. Dn prāyacchat svayam āgatām for prāpa°. Dv dvijanmanā. — 119. Dn bhava-tas tāvad āudāryam°. — 122. Dv uvāca madhupākāntā so°. Dv sin-hāsano sanāt.
- BRIEF RECENSION OF 9
- Texts: ZObCL (4). Occasionally Oa. Nothing from S in this story
- 0.1. CL om punaḥ . . . °ktam. Ob aṣṭāvin-ḥatikā for punaḥ (Ob errs in numbering). — 0.2. C pūjā, L pūjām(om rtham). ZL om pādūke. ZL vānārasyaṁ, ObCOa text. L prāhitaḥ, COa preṣitaḥ. — 0.3. Z °gataḥ. LOB om nara! Ob māuni! — 0.4. COB °sundarim. — 0.5. COB praveṇyate. C ca for tatra. C trācyate, Z vācyate, Ob yāsyate, L mriyate, Oa tiṣṭhati (for nācyate). C prage. LOB add sa before nirj°, and C adds bhavati after it. Z tr bahir nirj°. — 0.6. COa idr-ṣam. COa pramāṇam, L pramāda, Z pra-mādaḥ, Ob text. C om mānuṣim. Ob devyā. Ob muhyati, Z °ate. — 0.7. LOB ganayati. ZObOa tat for tam. — 0.8-9. C baṭunā before tenā °va; LOa om; ZOb bahunā! — 0.10. Ob mucake. C dhr-tvā for grh°. C stanāntar°, Ob prabhāntar°; LOa °tare, Z °tarita. — 0.11. COB mañ-casamīpaṁ. — 0.12. Ob rājā. C prativalitaḥ, Z °cārite, Ob °cākhitaḥ, L praviṇṇati. Z he; L om. Ob tvaṁ kva ga°. C yāsyasi, L gato °si. — 0.14. mss. sanmukhī (L°khā; Ob sukhī). COB ṣāpa-; ZLOa text. COa om sthitā; L °smi. — 0.15. Z madarthe. — 0.16. Z tad for yad. — 0.17. C anuvarttay-yam. Note anu-sṛ + gen.! Ob tasmāt° for taylor dvayoh. ZC ṣeṣā, Ob ṣeṣā, L bheṭi, Oa rājānam praty ācīr. C bhavitā, Ob bhaṣitā, Z bharitām, L jātā, Oa dattā. —

0.19. C om pu° 'ktam. C bhojarāja. ZL āudāryam. Ob yadi yasya, ZCL om yasya. Z om bhavati.

Colophon: Z as in Story 2. L iti cṛivikramārka-vikrama-somakāntamanimaye siṅhāsane eko°. ZL °ṣatamī, C °ṣat-kathā.

#### JAINISTIC RECENSION OF 9

Texts: PGÇOABRKHYF (11)

0.2. ÇOKY navamī. — 0.4. GÇKYF om rājan.

1. H om. — 1a. Ç tām bhuñjate (tr). — 1d. Ç tr hatvā tam. OF tato for vṛto. F tadā for tayā. PGBOR styānuraktām, KF stānu°, ÇA text. BO amum, K ayam.

2. H om. — 2b. ÇF imam. — 2c. PARF adat. — 2.1. PBGRHA om cṛī. ABOKYF tripuṣkara. — 2.2. ÇGBKH mānuṣam.

3. P pratika. — 3c. BHF mṛtyuloke. — 3d. F mānuṣya. — 4. YF om. P pratika. — 4b. Ç nāi 'kā, O nāi 'tat.

After 4, G inserts a vs: vidyā nāma narasya kīrtim (°tir) atulā bhāgyakṣaye cā 'çraye (°yo), dhenuḥ kāmādughā ratiṣ ca virahe netraṁ tṛtīyaṁ ya (ca) sā; satkārayatanam kulasya mahimā ratnāir vinā bhūṣaṇam, tasmād anyad apetya (apekṣya?) sarva-ṣayam vidyādhikāram kuru.

5. Y pratika. — 5d. PAGÇRH caturtho, B °the, K °thā, OF text (F cāt°). HF nāi 'va la°, BOR no 'papadyate.

5.1. ÇOYF om tuṣṭena. — 5.2. GY kanti. PGY varga for garva. — 5.4. ORKYF °vasthām.

After prāpnoti, Ç enumerates the 10 stages of love (cf. Haas, Daçarūpa, pp. 133 and 150), in an ārya verse and a half: nayanaprītiḥ prathamam, cittāsaṅgaḥ tato 'tha saṁkalpaḥ: nidrāchedas tanutā, viṣayanivṛttis trapānāḥ: tan mādō 'pi ca murchā, mṛtir etāḥ smaradaḥ daḥai 'va syuḥ.

5.8. ÇOHF om ca, R ca before drṣtvā. — 5.9. PGO tr kanyā pramu°. — 5.11. BGRKHF om me; Ç mama for me, after çaraṇam.

5.13. End: K adds, punas tām svakanyām samānām svāyattām kṛtvā, yataḥ prāyaḥ. Further, K adds, in corrupt form, a Prakrit vs as follows: siṅgāra-taraṅgāraga-velā savelā ija ghaṇajalāe: ke ke jayammi purisā nāri (°ri?) iena brudrumti. (Meter intended for āryā; but the true text I cannot reconstruct.)

Colophon: PGOYF as usual. RK siṅhāsane (om dvā°). Ç °ṣikāyām. OK navama-. B (with F) navamam kathānakam.

#### SOUTHERN RECENSION OF 10

Texts: MNNDtVJQE (8)

0.6. TNdQE vikramārke. — 0.8. NVQE om 'nyo. — 0.9. MNT āhvayitum. MNTNd add trivikramam after purohitam. — 0.10. VJQE purohito 'pi(Q om) for sa ca.

0.12. The words from bho on thru yogino 'ktam (in 10.3.4) must have been omitted in an archetype of VJ. V has the lacuna still, but J has filled it in secondarily with a brief sentence.

1a. Nd bhuñjimahe, E āsīmahi, Q om. — 1b. Nd °mahe; M vasāmahi. — 1c. MNND çayāmahi (Nd °he), Q om.

2a. T niṣpṛhi. NEND na vikārī. — 2c. MNND nirvidagdhaḥ, TE na vi°. E brūte.

3b. Nd āuśadhi. Q māithunam, T saṁgamāu. — 3c. E avamānam tapodānam. T °māne; N °mānāni (om ca). — 3d. MQ sarvadā for kārayet.

3.1. MTNdQ kālavacanam. — 3.4. VJ begin again with tena. NTNd varjito for rah°, Q vivarjito. — 3.7. MNTNd tan for amum, Q tam. — 3.9. MNNDQ om kaṣcit. MQ TNd om tat.

3.10. NNd T °maranavarjito. MNND T om ca. — 3.12. VJTE grāmād bahir before varṣam (tr). — 3.15. MNNDQ yāvad for yadā. — 3.16. NNdQ tāvat. MNNDQ om vi (çir°).

4c. J mātā pitā cāi 'va. — 4d. J sarvasyā 'rthiharo. E rājā 'rtābhayado guruḥ. — 4.3. MNNDQ om uktaṁ ca.

5. This vs in full only TQE; pāda d alone in the others! — 5.1. QTEND om iti.

Colophon: QE iti vikramārka-carite etc. NQ °mopākh.

#### METRICAL RECENSION OF 10

Texts: DnDv (2)

2. Dn pāñcālyā tad evā. — 7. Dv niyamī. — 8. Dn triskandhe. — karṇākarnikā, 'ear-to-ear' rumor, is a new word. — 10. mss. nisprho. Dn eṣa sāyantino munih for 2nd half. Dv antakam.

11. Dv kañcid. — 12. Dv (om py ā-)hrto. — 17. Dv bhikṣur akṣobhitācayaḥ. — 19. Dv °vidhiṃ pūrakam. — 21. Dv haṃsayogo devayogo. — 22. Dn laya-yogas tathāvidhaḥ. — 23. Dv goṣṭhyā. — 25. Dv bhavataḥ. — 28. Dv svachanda-maraṇo 'pi vā. — 31. Dn anyac ca rājan saṃsāra°. Dv °gatiḥ. — 33. Dv 'dhinatām for dhīr°. Dv matta-kāraṇam. — 34. Dv nādivighaṭana°. — 39. mss. jijṃbhe. Dv kūtūhalāñkurah. — 47. Dv siddha°. — 48. Dv tadā 'sanam. — 57. Dv tadrogād bhedaçirñāṅghripāṇiḥ prā-ṇaṇvasan dvijaḥ. — 65. Dn tad etatpha°. — 66. Dv nūnam kālo 'dya yaṃ mama.

## BRIEF RECENSION OF 10

Texts: ZO<sub>b</sub> (2). Largely also SO<sub>a</sub>

L omits this entire story by mistake. S contains much of our text; see Weber, page 342 f.

- 0.1. Z punaḥ for daçamyā. — 0.2. Z om saha. — 0.4. Z mantravidyā. Z ahaṃ mantra-vidyāṃ sã°. Ob sādhaṃyīṣyāmi; ZO<sub>a</sub> text. — 0.5. °bhojana°, so SO<sub>a</sub>; Z bhojyaṃ, Ob bhojya. ZO<sub>a</sub> brahmacaryaṃ, ObS text. SO<sub>a</sub> °çayana-saṃ°. Ob āsāṃvatsaraṃ (om pary°); Z sanatsaraṃ (om pary°); SO<sub>a</sub> text. — 0.6. Ob hotavyam for (ZO<sub>a</sub>) homaḥ. kartavyaḥ only in S! Z pūrṇāhuto, Ob °hutyā, Oa °hutisamayē. Ob °madhyā. — 0.7. Z om from divyaṃ to phalaṃ (in line 9)! We have only Ob with SO<sub>a</sub>. Ob tasya for (Oa) tatphala; S tasmin phale. Ob sevātēna! for (Oa) bhakṣaṇe; S bhakṣite sati. tathāi 'va only Ob. — 0.8. Ob mantraḥ sādhyah! for (Oa) mantra . . . kṛtam; S has not this sentence. It is unfortunate that our one usually good ms., Ob, should be so poor here. Ob svastir vadat; Oa om these words. — 0.9. Text with Ob; SO<sub>a</sub> have longer readings. — 0.10. Text ZO<sub>b</sub>.

Colophon: Z as usual; Oa abbreviates. Ob text.

## JAINISTIC RECENSION OF 10

Texts: PGÇOBARKHYF (11)

- 0.2. PÇA adhirohati. — 0.4. BGÇY om rā-jan.

1. H om. K tr a and b. — 1a. PÇR kasmād vana-; A kasmādhana. O vi (for -na)-yoginā. PGO paratalaṃ. manum, so GR; B manu, AK mataṃ, P matum, O marum, Ç amum, F anam, Y param. — 1b. BKF tad adbhutam aho (F ahā, B °tav vahāu) for dadhad . . . vaho; PAÇ °dhuta-vaho (text), G °vahāu, R °vahād. — 1c. PG bhaktaṃ. — 1d. K tam adād, A tad adād. — 1.1. PGHY vikramaṇpaḥ, K çri-vikrama°. — 2. H om. — 2a. B ca for hi. — 2b. B tasya karaṇe. — 2c. GÇO kvāi 'te. B satyahitop°. — 2.1. PGA tātiko. — 3a. OF açimahi. P bhāikṣaṃ, ÇORYF bhi-kṣāṃ. — 3b. A (1st hand) BGKRH rathyā-vāso, A (correction) P °se, ÇOYF text. — 3c. G çayimahe. BG mahīpithe, H °pite. — 4c. HYF 'nyat, G 'nyan, KÇ 'nyāt, R 'nyaḥ. — 4d. R susthaḥ. Ç sadā 'cārā°. — 5-6. R has the following order: 5a, 6c-d, 5c-d, 6a-b, 5b. — 5a. ABGOF nisp°. R °samastasaṅgās. — 5c. H °vilinacittās. — 5d. GOY rañjayante. — 6. PG pratika. — 6a. Ç viṣayāika°. H bho-gāir, OF syārthe. — 6b. OF viraktā. F ruci. H vṛddha-: OF rāgayuktāḥ (F rāṅg°). — 6d. Ç ca for tu, O hi. — 7. H om. PGOF pratika. — 7a. PBAGOF bhū. ÇPAB paryaṅke, GOF °kaṃ, KYR text. Ç gaṇḍakaṃ for gall°, K kandukaḥ. — 7b. Ç candrā, YKR °dro. A svar, B svap-, YKR vir- (cf. Ind. Spr. 4601); Ç text. B -iti van°. Y -r abdā for vanitā. Ç labdhasaṃvidvikāṣaḥ for reṇunā cā 'ṅarā-gaḥ. — 7c. Ç corrupt. K vijyate cā-. AB 'nukūlo, Y°laḥ; R nu bhikṣuḥ; Ç om; K text. — 7d. ÇR çāntaḥ for bhi°. Ç om nanu: nṛpa iva pari-. Ç sarvābhilāṣaḥ (so also S); Y text; R sarvākṣiṇo 'pi; ABK sarvākṣaṇo 'pi. — 8. Y om. — 8c. PBORF mātira°, K mitrā°. ÇKR paricārakāḥ, G °vārikāḥ. — 8.2. BO HF °mātreṇa mara°. — Colophon: RY om siñh . . . yām; O om siñhāsana; otherwise all have the name in usual form (Ç henceforth regularly °triṅç-çik°). Y with F daçamaṃ kathānakam. OB daçama-.



## SOUTHERN RECENSION OF 11

Texts: MNNDTVJQE (8). In part My

- 0.1. NQENd om çubhe muhūrte. — 0.8. MTNd ari for vāiri; Q om, N lacuna. — 0.9. MNNDJ divārātrīm, QE °naktam. — 1a. J pitā for gurur. — 1c and d, E tr. — 1c. NQE vidyāturāṇām. — 1d. MNd rucim, VJ balaṁ. pakvam, so MNNDQ; VJ tejaḥ, T kālāḥ, E çāko. — 2d. Q dānamukti°. — 2.3. T inserts kaṁcit before kālām; others text. — 2.7. MNdQ deçāntaram, VE digantarālām. — 3d. Nd putrān dārāç ca rakṣayet!. — 3.1. TQEJ om sa. — 3.3. MNT om citram; Nd apūrvam. — 4. J om. — 4a. N nirāmayacitte. — 4b. N guṇini kalatre ca sugunavati bhr̥tye. E 'nukūlini. — 4c. VE svāmini çaktisamete. — 4d. Nd cittam for duḥkham. — 4.1. VJE duḥkhakāraṇām. — 4.6. N balā-sura, M jahāsura, TE rākṣasa. — 4.8-9. NTNd janāḥ . . . prayacchanti. — 4.9. MNNDQE om tasmāi. — 4.11. VJQE om tam. — 4.13. Before iti, J adds: patnīm dāsyati cet, āçramabhraṅgo bhavati. — 4.15. NQ om tatratyāir, MNd tatra, E tāir. — VJEMY read from aho to mitratvam (in line 17) as in text; T differently; MNNDQ om. — 5a. VQMy suhr̥jjano for suhr̥di suhr̥d; N om. — 5d. is corrupt in all mss.; N samasto, TQ samudro, for samagro (so MVNDMy), E nimagne, J om; QTEJ 'stam ayati, M 'stayati, VNd stam ati (Nd ape), NMy corrupt; ca only in MT, E hi. — 6a. E hi purā dattās samastā guṇāḥ. J naṣ-tāḥ for dattāḥ. — 6b. TNdE k̥sirot-, J paçcād. J vahnir for tāpam, T tānam. E apekṣa. J te tu. J payasād dhātmā; Nd smātmā for hy ā°. — 6c. E çantum. E unmanās, T °tas. J 'pi for tu, T sa. — 6d. N yuktas. V pune for satām, Q punaḥ. T vṛttih for māi°. Q satām for punas, MNd guṇas. Nd tv idr̥çaḥ, J tādṛçī, Q kidr̥çaḥ, M tv idr̥çām. — After 6, N inserts Ind. Spr. 1004 (a, kṣayaṇī).

- 6.1. JNd pakṣiṇo, M °nor, QE pakṣi-, V tasya. — 6.2. After snātvā MQENd add: devaṁ manasi smṛtvā (Nd namaskṛtya). — 7a. Q hitvā. E svasukha°. — 7b. N sarve-ṣām hi su°, E pare 'py anyasu°. J guṇāṣi-

naḥ, Nd çubheṣiṇaḥ, M sukhehiṇaḥ (so, n!); VNQ °eṣiṇaḥ. — 7d. E santo 'bhyantara-duḥ°. V nitya-duḥ°. J duḥkhinaḥ.

- 8a. N na hi jivantaḥ. — 8b. J kevalāḥ svo°. Nd °ātmopalambhatāḥ; MN °darambha-kāḥ. — 8d. J parātr̥the. QTE tu, V ca. — 8.1. MVNd om na.

9c. VJQE çāityāya.

10. E om. — 10a. JQ °vyāpāraḥ. — 10b. J puriṣo yaḥ prajāyate. Q bhavet for bhuvi. — 10c. TQ om sa, J after saṁpadam. TN saṁpadas. T samavāpnoti, Q param āp°. — 10d. J paratrā 'pi param padam. V hi for ca, T yāḥ. VMQ padam for param. — 11a. V °nirataḥ, N °paratā. — 11b. V yaḥ. mss. mostly nispr°. VNQ °spr̥haḥ. — 11c. N niratās, Q nirato. — 11d. Nd tvādr̥çā, Q tridaça (for tv r̥). Q çuci.

- 11.1. VJQE om punar. — 11.4. MQNd yathā for tathā; NJ om.

Here MNdQE insert the following: yathā tavā 'tmanaḥ prāṇās (Q adds priyās) tathā sarveṣām api prāṇinām svaprāṇāḥ (Q om) priyāḥ (for all this E has a lacuna, ending -m api priyāḥ); tasmād (E tataḥ) vipaçcitā ātmavat te 'pi (M sam) trātavyāḥ (Q ātmavatā pi tretayā prāṇino budhāih; E ātmanā sarve sarve [so] trātavyāḥ).

12. Q om; TE om a-b. — 12a. VJ tavā 'tma°; N tathāi 'va cā 'tmanaḥ (om priyāḥ). V guṇāḥ for prāṇāḥ. — 12c. N asmān.

- 13b. E satyam, T niçyat. V °sāgaram. — 13c. M om. — 13d. VJ martyās trasanti mr̥tyutaḥ. N trasanti. Nd trayāḥ for yataḥ; E nityaçaḥ for te°.

14. NdE kariṣyāmi. — 14b. M 'pi jāyate; Nd °syā-pajāyate. — 14c. N çaktyā; J çakya-te nā°. — 14d. J tad vaktum kenacit kvacit. — 15a. JV tathā. For (TE) ca te, N tathā, VJ ca taj, MQNd te. MNd om b-c. Q om c-d. c, V samrakṣitam, J nirik-ṣyate.

- 15.1. MNNDQ om rākṣasas. VJE jīva for prāṇi. VMNND maraṇam; T vadham. — 15.5. JENd om tac . . . āsit.

Colophon: QE iti vikramārkacarite etc. NT °çopākhyānam. M only numeral 11.

## METRICAL RECENSION OF 11

Texts: DnDvGr (3)

1. Dn tam upasthi. — 2. Gr nirudhantyaḥ, Dn niruddh°. — 4. Dv dhṛtīman°; Dn

- naramaṇḍanam. — 5. Dv vikramodāra-, Gr °mādhāro. — 8. Dv pari-bhraman. — 9. Dn °adhyāste.
12. DvDn rājā tataḥ sthita(h) stheyān. Dn abahupāda-ka°. — 13. Dn kālabhuñjī°. — 14-17. DvGr om. — 18. Gr tatra cā 'no°. — 19. Dn ciraj°. Dn vikrāntaḥ. Gr āste. — 20. DvDn °vāṭi°.
25. Dn °bhariko. DvGr vyābhāṣit. — 26. Gr vimr̥ṣya. — 27. Dn vindhyaṁ samayī. DvGr samālokiṣi. Dn kājanam. — 28-33. DvGr om. — 30. Dn °cukakṣārikam.
34. Gr kākōlūkhakalo, Dv kākōlākhakalo; Dn text. Perhaps we should read kañkāla; but note Gr's ū! Cf. however line 48, note. — 37. DvGr °pūropūrīta!°. 38. Dn °grāmanāyakaḥ. — 39. Dv suvāsaram.
41. Gr āpūpa. — 42. Dv āsyāi 'va. Gr °ācanaḥ. — 43. Gr kramāgāra°. — 48. Dn kañkālakhaṇḍanaḥ for kañkas°. Cf. line 34 and note. — 49-67. DvGr om. — 49. ms. ni-jihemi.
52. ms. kenacit dhīrā (! might perhaps be intended for thīrā). I have thought of reading sthīrā; but this is metrically inferior, and dhīrā is said in Hindu lexicons to mean "strong." — 56 after 57 in ms. Should 61 be put before 60? 60. ms. jīvanah.
64. ms. °cetasah. — 65. ms. vijāñīyo. — 66. ms. °bharikenāi (cf. 25 and note). ms. ciraj° (cf. 19 and note). — 67. ms. karma-parāyinaṁ. — 68. Dn iti vikramabhūpālāḥ ṣṭvā 'gād rākṣasālayam. — 70. Dv par-yanto. Gr nicaye.
71. Dn tacchāila°. — 72. DvGr vinā 'hāratayā prāptam (cf. 77). Dv 'tikopanaḥ. — 75. Dn tato for tadā. — 76. Gr jantu for jana. — 77. Dn kramo hāra°. — 78. Dv yakṣodh°.
- 83-7. DvGr om; and the text of Dn seems to be corrupt; it probably has at least one lacuna. — 83. ms. sambhūti-. — 85. ms. pakṣoṣu. — 88. Gr naraṁ for varaṁ. Dv °dakṣiṇam. — 89. Dv 'vadhāya. Dn rākṣaso 'ṅgulicālanāt. 92-7. DvGr om.
- Colophon: Gr iti vikramādityacarite.
- 0.1. L om line. Z punaḥ for aṣṭ°. Ob putrik°. — 0.2. ObOa rājā before mantri°. For prthivīm, Ob reads: nānāvīdhacaritram nirikṣaṇāya rājā niḥṣṭaḥ. Oa with text. Ob tr aranyamadhye before paryatann. Z agamat for paryatann.
- 0.3. Z adds samaye after tasmin. — 0.4. Ob tasya ciraṁjīvanāmnah su°. Z adds tataḥ before rātrāu. ZL om santo; ObOa text. — 0.5. Z kṛtam iti gubhaṁ drṣtam iti.
- 0.6. L mama eka eva putra pū°; Z ekam mama putratnam pū°; Ob mama ekaputrasya e(va, om ms.) pū°; Oa mama pūrva-janmasuḥrdaḥ ekaḥ ekaputro 'sti. Z adds sa after asti.
- 0.8. Ob tvaṁ mitrasya! for evaṁ. LOB om 'sti. Z om suhrdaḥ. Z kṛtenā for tenā. — 0.9. Z pakṣiṇām vā°. Ob gṛṇvan. Ob tr rājā after °balena. Z tr prabhāte after °balena.
- 0.10. Ob 'va for 'kā. Z tasya upari. Z manuṣya for nara. Z khādati, L bhakṣayati, Ob Oa text. — 0.12. Z kā kasya for kaḥ! Z kṣayasi, Ob kṣapasi, LOa text. Here Z adds: vikramārko 'ham. — 0.14. Ob om tathāi 'va; Oa tathe 'ti; L varo dattaḥ for ta° ... mānitam. — 0.15. Z tr idṛcām yasya.
- Colophon: ZOa as regularly.

## JAINISTIC RECENSION OF 11

Texts: PGÇABORKHYF (11)

- 0.1. PÇOKY sakalām abhiṣ°. — 0.4. ÇGRY om rājan.
1. H om. — 1a-b. OF °ruṭ-taleno 'rdhva-sṭheṣu kha° (F corruptly). — 1b. ÇR (and S) khinnamanasaḥ, K and Weber °vacasaḥ, PABGO text. O vākyaṁ ṣṭutam, ÇR vāñi ṣṭutā.
- 1c. BÇF antariya. ABPGÇY bhakṣeta hā (Y sā, ABP ha); OF bhakṣet tathā; K bhakṣyet tadā; R hā rākṣasā bhakṣyate (for all thru 'ty). — Perhaps bhakṣeta should be read (middle for passive). — YF rākṣase 'ty, KG rākṣaso (G °saḥ), om 'ty.
- 1d. K prāptam, G prāsam, Ç ukta, R ṣṭvāi 'tan; others āptam. — Most mss. have tam for tan; but they hardly distinguish between n and m before n. Understand nagaram. ÇR java for bala.
- 1.1. bhṛta, so AB; PGOK bhūta, ÇRYF om.

## BRIEF RECENSION OF 11

Texts: ZOBL (3). Occasionally Oa

S has none of this text. In Z, this precedes our Story 5 (Jewel-carrier's dilemma).

2. KF om. PO pratika. — 2a. PGABHO vivaha°. PBAGHYO °ccariyañ. — 2d. all mss. teña (H tena); Weber jeña.
- 2.2. ÇRF °jivi. All but PY nāmā.
3. K om. — 3b. ÇR na sa ko 'pi. Y yas tu gunavān for nis°. — 3c. Ç tr sām° duñ°. YF ca for vā. — 3d. AOF tr ardhām ekam; H kṣaṇamātram ekam. APG niçvasya, OBÇY viçvasya. ÇORYF viçrām°.
4. F om. PG pratika. — 4a. ORY ña. — 4b. ÇOBR °dukkhāi. — 4c. HY janti. — 4d. after puṇo, OHY add vi biyae. KÇR and A (1st hand) vilajj°, B vilāṃdyanti.
- 4.3. ÇOKRYF tasyāi 'ko. — 4.4. ABHOF° mitro 'sti.
- 4.4. After putro 'sti, K om all thru vs 5, and inserts instead two vss: mitrañ cā 'padi kāle ca bhāryā(ñ) ca vibhaye ('va-?)kṣaye: jāniyāt prekṣaṇe (preṣ°) bhṛtyā(n) bāndh-avā(n) vyasanāgame. (1) vyasane mitraparīkṣā, cūraparīkṣā raṇāṅgaṇe bhavati: vinaye('yena?) kulaparīkṣā, dānaparīkṣā durbhakṣe. (2) ity ādi niveditam. — GOHY manmitrasya for mama mit°.
5. K om. — 5b. ÇH °tarājñāḥ. — 5d. AÇ ORF bhavati.
- 5.1. HRYF 'tyanta-. — 5.2. Practically all mss. svakuṭambasya; cf. note on BR 3.1.5. — 5.4. ÇYRF om tañ. ÇORF vikramādityaḥ.
6. K om. — 6b. R naraḥ for janaḥ. — 6d. H mitram for priyam. BY ivā 'tithim.
- Colophon: ÇR °triṅcikāyām, and so regularly henceforth. Other mss. name as usual. ÇORHY ekādaçī.

## SOUTHERN RECENSION OF 12

Texts: MNNDTVJQE (8)

- 0.10. NTNDQE om tasya. — 0.16. NQTE buddhimatā puruṣeṇa.
1. VJEND āpadarthe. — 1.1. T etad dhanadavacanāñ, and QMND corruptly point to this reading; N etad dhanadeno 'ktañ va°. — 1.2. MNNDQ kasyacid dāyāda-(M°di, N °dya) puruṣasyo 'payogāya (Nd °go, N °bhogāya). MNQND om yo vadati.
- 1.3. MQEND yadā āpad yāsyati (MNd yāsyah, E āyāsyati); N corrupt. MNNDQ om api, TE after dhanam. — 1.4. MNdTQ çokasya, N sprheṇa. VQND om ca. — 1.5. VTEJ kāryā.
2. Nd om. — 2b. TE bhaviṣyañ, J bhāvinam.

- N çocayet. — 2d. V vartaniyañ, J cintayanti, E vartayante. V vicakṣaṇāñ. — 2.1. TJ gantavyam for gam°, Nd bhaviṣyati, NE lacuna.
- 3c. T gantavyam gacchati sadā, Nd °gacchati tathā, E °gacchati 'ty eva. Q āha. End: MNTND add tathā ca.
- 4b. TE hi for ca. — 4c. V nāçyati. — 4d. T bhavitavyatā tu nā 'sti ha. — 4.1. VJQE niruttaro. — 4.2. NQT tadā for tato, MNd tathā. — 4.3. MNQND om sma. — 4.4. J goṣṭhūr, V goṣṭhīn, MNQ goṣṭhim. — 4.5. MQND asti, T āsit, for abhūt. NNdTE eva for ete, Q om. — 4.5. VJN akurvan.
5. V 'rthās ('rthāḥ), four times. M om b-c.
- 6a. NQ puṇsā. — 6b. N kevalam asthi°. VJ 'cṛitaḥ. M svidattatām for sva°, Nd so dattavān; N corrupt; E °chandañ āga°. — 6c. MVE lokatvañ, NdN loke tvañ (N tañ). T ca yānti. J cā for vā. E 'param. VJ bhāṣitāñ.
- 6d. E bhāryā yāti vipakṣatām. J hy api. T bhūtale for niçcitām. MVNNDQ nija for gata, T sphuṭam. N janāñ for dhane, T aho, Nd dhanāñ. Q naṣṭena vai for nāñ 'vā 'daras; Nd nītañ matis tādṛçā; J vādo muhuḥ syād bhṛçam.
- 7b. T vidhijñāḥ, Q abhijñāḥ. — 7c. Q bhaktā. — 7d. TN janāḥ for guṇāḥ. End: VJQE om api ca.
8. J om. — 8a. TE apanayato. Q hi for 'pi, TE 'pi hi. M dhanena, E nidhanam. — 8b. MNd svajanaḥ, N om, Q °ne, T bandhu. E dhanasthasya, Q vadas tasya, Nd svadhas-tāc ca, V asya! for pada°. — 8c. VQ °janasya; Nd °dhanasyā 'pi (om hi). — 8d. T darçayaty eva.
9. N corrupt. — 9b. Nd tasyeva for bhavati. 9d. J kṣiṇe, Q kṛte, for kṛçe.
10. T om by accident all thru param in d. — 10a. MNQ kṣaṇam ekam (NQ evam); E kṣaṇam udvaha priyasakhe. — 10b. N ci-rān. MNd viharajañ, Q virahitañ. Q padam, Nd vapuḥ, M varam (for sukham). — 10c. Nd °nirjitasya. MQ smṛtvā.
11. E om. — 11c. J viçvastho hi janaḥ kaçcit. T sarvañ for jagat. — 11d. N mām tu ko 'pi na paçyati; J na mām paçyati sarvadā. V yena ca for kaçcana (so M), QNd yenā 'ham, T deveça.
12. T tr b and d. — 12c. MVJQ açrotriyañ. V çṛaddham.

12.5. After bhūt, MNd<sup>1</sup>TQ insert kim iti. — 12.5. From bho to apr̥chat (end of line 7), MNd show lacuna. — 12.6. TQE om one paritrāyadhvam. — 12.8. VJE rudati. — 12.12. MNdQE kim-kim.

12.16. ME °karām, Nd °karīm, J °kararūpaṁ, V °kararūpi, N °bhayāturām; TQ text. — 12.17. NNdQ he, TE bho, M om re. — 12.23. MNdQ asmin (om eva). — 12.30. VJQE rākṣaso after °rūpo.

12.34. From rākṣasām to yāsyati (in line 36), VJ show lacuna, filled in secondarily with different reading in J. — 12.36. M nakatāḥ for navaghaṭapari°. — 12.38. V dhanaghaṭam; M navakaṭā, VM om pari°. V om dhanam; TE suvarṇam. — 12.42. T tac chrutvā after rājā; etac chrutvā only N. J om rājā . . . babbhūva.

Colophon: QE add title as usual. NNdQ °da-  
cōpākhyānam.

#### METRICAL RECENSION OF 12

Texts: DnDv (2). Also Gr from 54

2. Dv arudhan . . . ebhir. — 6-7. Dv om. Ms. dhanadasyāi °va. — 8. Dv °bhūd.
11. Dv °bandhavaḥ. — 12. Dv purandaro . . . vinaṣyati. — 13-14. Dv om. — 15. Dv °cūnya. — 16-19. Dv om. — 17. vyayīthā, cf. Whitney, Gram. 738b.
21. Dv ca for sa. — 23. Dn upabhokṣyasi. — 24-27. Dn om. — 28-37. Dv om.
31. Ms. tadupakārakam. — 35. Ms. dyāt. Read asti for āste? — 38. Dn nālikera. — 40. Both mss. devopa° (not dāi°).
41. Dn ucitāir evaṁ. — 42. Dv om. — 45. Dn daridrasyā °janīṣata pra°. — 50. Dv °akṣamaḥ.
51. The spelling in madhurām seems guaranteed by the word-play in 70. — 52. Dn gataḥ. — 54. Dv tathā. — With bilvā° Gr begins again.
56. Instead of this, Dn has: tataḥ papraccha tatrasthān jātaṇko manāg vaṇik, niṣṭhe karuṇālāpam samākrandati kācana.
58. DvGr pratikṣaṇam. — 60. Gr paribhramya. Dn bhuvaḥ.
64. DvGr artham arthisāt (Gr arthinām). — 65. GrDn jivitaḥ. — 67. Dv ato. DvGr naraṛād (Gr °rāt) for nagaṛād. — 68. Dv ahimā°; Gr āhimācalam āsetuṁ. Dn sva-sthaḥ for sveccham. — 71-80. Dv om.

71. Dn yatrā °ṣṭamīṣu sāudhāsu vihāriṇyo varāṅganāḥ. — 72. Dn ardhamaḥ āpūrayanti °ndoḥ kavāriketakiḍalāḥ. — 73-74. Only Dn. — 75. Gr indranilamaṇistambharājitām āviṣaṁ purīm. Dn athā-. — 76. Only Dn. — 77. Gr vibhramya.

After 78, Dn inserts six lines: prātaḥ paurā mayā prṣṭa(s) tadvyrttāntam nyavedayan: purasyā °syo °pakaṇṭhe °sti bāilvam niviḍa-pādapam, vanam cākḥācikhāropavyāpta-sarvadigantaram; tatṛā °ndhakāravīṣṛāma-bhūmāv iva ghanachade, madhyamāline °pi dyumaṇeḥ praveṣṭum ne °ṣire karāḥ; pra-tyardharātram tanmadhye kācit kravvā-dapiḍitā. — These lines must be a secondary intrusion because they mention the rākṣasa; cf. line 58.

After 79, Dn inserts two more lines: iti viṣṛa-vito vārtam aham rākṣasasammitam. pula-kāṇkitasarvāṅgaḥ sodvegāṁ samakampi-ṣam.

80. Gr sadyoṣid°. — 81. Dn tarām for bhr̥cam. — 84. Gr ativāhita, Dv ativāhata. — 85. Dn bhuvana. Dv pañca for param; Gr sā °bharad vāram ikṣatām!

After 85, Dn inserts: jvalajvalanasamkacāiḥ keṣāir iva balāhakāiḥ, āvirbabbhūva cāna-kāiḥ pradōṣapīṭitāṇaḥ. athā °kācata-mālasya pallavaprakarāyite, cuṣyāt gaganam kāsarapaṇkocchṛṇkhalakāsare.

86. Gr bhāsita. Gr maṇḍitā, Dn paṇḍite. — 87. Dv ujrm̐bhate, Gr °bhata. Dn samastome. — 88. Gr karālakaravālādijihvālabu-(so, bu, and om ja)-pan°.

93. DvGr vinitām. — 95. Dn rakṣaṇa for kṣaraṇa. — 96. Gr sthitām. — 97. Dn °plu-ṣṭam. — 98. Dn kṣatas for tatas. DvGr tam tarjayan rājā. Gr vararasānv°.

101. Dn dhinomi. Gr °rāuvena. Dv °cākinīḥ. 102. Dv bhūmāu. — 103. Dv °smaṛisyasi. — 104. Gr nirvṛtīm nṛsupar°? — 105. Dv Gr °charaṇām. — 110. Dn karoṭika°.

111. Gr mūḍham. All mss. gadāhataiḥ, indicating a noun (ā)hata, 'blow,' = (ā)hati. — 112. Dv tādṛṣāḥ, Dn tvāḍṛṣām. DvGr kikasās tarām. — 113. Dn tr̥ ca na. Dn daṇṣṭrāñcitā mukhe. — 117. Gr tadā. — 118-123. DvGr om.

121. Ms. lakṣmī . . . drayāḥ. — 122. Ms. subhīṣaṇaḥ. — 124. Dn kṛtam for tataḥ. Dn yuddhavicakṣaṇaḥ for ātma° saḥ. —

125. Dn cakarta. Dv mahābalaṃ. — 126. Dv tad dhiro. — 127. Dn maṇḍalāgra. Dv °yuddham. — 129. Dn kāntāyā for ārtāyā.  
 132. Gr tr kasyā 'si tanv°. — 133. Gr karṇa-pada. — 135. DvGr jijṛmbhe. — 136. Dv Gr avanti. — 138. Dn kāntamati.  
 141. DvGr ajahan. Dv mayā. — 143. Gr kāṣā°. DvDn krandyās. — 144-5. Gr om. — 145. Dn bhaved iti. — 147. Dn kar-tuḥ. Gr karomi, Dv tava vāi. — 148. DvGr saṃcitam dhanam for pūrva°.  
 152. Gr gṛham. — 153. Dn tva(t)prasādā mahipate. — 155. Gr tr dattvā sarvaṃ. — 157. Gr tādrk tvaṃ cen mahodāraḥ. Dn satvaṃ. Dn Dv °dārya.  
 Colophon: Gr iti vikramādityacarite dvā°.

## BRIEF RECENSION OF 12

Texts: ZObL (3). Seldom SOa

- 0.1. Z atha punaḥ for ekādaśyā. — 0.2. Z vikrama-na°. Z sampadānto. After 'sti, Ob adds: paraṃ tu kṛpaṇa na dānaçaktir na ca bhogaçaktiḥ. — 0.3. Z vidhanam, Ob maraṇam. Z amārgena vināçitam. — 0.4. Z asmin. Ob kṣipite, L kṣipte.  
 0.5. Ob mārgam. Z tatṛāvatra for tatṛāi 'kam. — 0.6. L om vane; Z vanāu! Ob ākrandan, L °date. Ob "mām rakṣatu 2." — 0.7. Z om sa. Ob nagaram (om lokam). Z lokeno 'ktam. Z tatra eko 'pi. Ob nārā, L nārim. L atti for cā 'sti.  
 0.8. Ob tatṛā for tasyā. L ālāpaḥ (om ākra°); Z ākrandanam (om ālāpa). Possibly one or the other (ālāpa, rather than ākrandana?) was originally a gloss. Ob om kim. — 0.9. Z itidṛçam. Ob çrutvā for drṣtvā. Z āgataḥ.  
 0.10. Z nītvā for gṛh°. ObL nisṛtaḥ. Z gataḥ for prāptaḥ. — 0.11. L nāryā ākrandanam, Z °ndati.  
 0.12. Z om tāvad . . . jātaḥ (in line 13). L ākrandayati for ārdra . . . mārayati; Ob text; Oa drḍham pīdayati. The text may be incorrect, but the reading of Ob is clear and certain. I think the rākṣasa was not impaling, but whipping, the woman; cf. MR, JR.  
 0.13. Ob nihitaḥ. Z sā nāryā!; Ob tr rājñā (so) nāryā. — 0.16. Z mayā for mamā; L bhartā maraṇasamaye for mamā . . . tyajata; Ob text.  
 0.17. Z sāṭayā!, L sarūpā! for aṭavyām; Ob tr rātrāv aṭ°. Ob prāmṇadayiṣyati! for vyāp°. Ob ato for (LOa) paçcād, Z ta mahyā prasādita.  
 0.18. Ob tarhi for tatas, L ataḥ. Z tavā 'nugrahān. Ob nistīrṇā, and adds: çāpāyāt tarhi tvaṃ vacanenamastīrṇā! — 0.19. Ob svakuru. Z stricetanam na grāhyam. — 0.21. Ob vaṇika-dravyam!(tr).  
 Colophon: ObL text (L daçamī); Z as usual.

## JAINISTIC RECENSION OF 12

Texts: PGÇABOKRHYF (11)

- 0.2. BKHYR ārohati. PGHK dvādaçamī, OF dvādaça.  
 1b. PGOF pāutrādi°, Y pāpādi°. Ç iti for idam. O ahare, KR amare, Ç na pare, Y agamat. — 1c. ABKORF °deçāt. BGÇK dāridra, OF vāhā(h F) sa-(F mudre). — 1d. ÇR vilāsam for viçālam.  
 2c. Ç matvā for ga°; R keçe-. R -ṣv ākrṣya; O strī-; P tyā-; BÇOYF -koça, K -kāça, A space for syllable kro. BÇOK nihitavān. — 2d. ÇR tasmāi for tām saḥ.  
 2.2. PGBOKRYF lakṣmīm, Ç lacuna, AH text. PGBOKF purandara, H om, Y °re before lakṣ°, Ç lacuna, AR text. (S with text.)  
 3.1 and vs 4, Y om.  
 4b. G māugdham, B mārkhyaṃ, Y māudhya(m). K tad ev- for bhaved.  
 5. PKGY pratika. — 5a. F gata. — 5b. ÇR bhaviṣyan. — 5c. H yogena. — 5d. Ç var-tate ca vicakṣaṇaḥ.  
 6. K om. PG pratika. — 6b. ÇR nārikela. Y om c-d. — 6c. ÇR gamiṣyati ca gantavyam, O gacchaty eva hi gantavyam, F gantavyam gantum pivanti.  
 6.2. End, ÇR insert a passage in which P. expresses remorse at having neglected his friends' advice.  
 7. F pratika. — 7a. R vane . . . sevite. — 7b. ABÇR °ālaye. K puṣpapha°, A mūlapha°. — 7c. H tṛṇe ca, AY tṛṇeṣu, O tṛṇāni. Ç jana for 'vara, O pari. — 7d. ÇR jivanam.  
 7.6. velāvane (so PGABO; H vetālamane, F celāvane, ÇR çilāvane, Y vane, K balavān) should mean "grove on the seashore," but this seems impossible, cf. 7.1 above. If an emendation were permissible when the mss. seem so clearly to indicate this text, we might consider veṇuvane. But perhaps velā- here means "boundary, border" (of the city).

7.9. OA °vadhāṃ kṛtam. OČBRHYF om tam; K tr tam and rājānam; YF put dṛṣṭvā after rājānam. — 7.10. GČRY om iti. — 7.12. OARHY insert sa before mṛto. — 7.17. ČR lilayā (om eva), G lātvā. Colophon: K iti sinhāsane dvā°; PGČROF as usual. PGK dvādaçaṃ.

## SOUTHERN RECENSION OF 13

Texts: MNNDtVJQE (8)

- 0.6. VJE vikramo, Q °mādityo; VJQ add rājā. — 0.7–8. T om grāma . . . nayati, but reads pure-pure tirāṭram gamayati, and VE insert pure tirāṭram (V rātritrāyam) nayati after nayati (in line 8). TN om nagare . . . gamayati. — 0.10. MNTNd om ekaṃ. — 0.12–13. VNJ pāurāṇikāḥ . . . paṭhanti.
- 1b. E °pi na for nāi °va. — 2a. E dharmasvar-ūpaṃ. — 2b. JNd granthakoṭibhiḥ.
- 3a–b. N duḥkhitāṃs tu narān dṛṣṭvā yo °tyantāṃ duḥkhavān bhavet. — 3c. VJ vā °pi. — 3d. T sa dharmātme °ti grūyate. N sa dharmo deva nāiṣṭhikaḥ.
4. N om. — 4a. M sāto, V mā te, E nā °rtā, J jāne, for nā °to. MTNd bhūyas, E °bhaya. Q mato for tato, T tapo, Nd svato, E prado. — 4b. J kaçcin nā °nyo. T anyā. TJ dehinaḥ.
- 5a. MJ varam. V satrasya, J trastasya, E sarvasya, Q saptasya, N martyasya. — 5b. V pradātum, T °dānam. V jviturū, T °tasya tu (om varam). J phalam, NNdE param. — 5c. N sa for na; E sa dadāty eva viprebhyo. — 5d. Q (om go) sahasraṃ tu. J phalaṃ labhet (for dine-dine).
- 6c. J tasya puṇyasya kalpānta. N dehavi-yuk°. — 6d. J kṣayam. — 7. M om. — 7a. N haya for hema, T homa. T °dhanādīnām, Q sahasrānām. — 7d. J °jive, Q °bhūta.
8. M om. — 8c. J athā °bhayam, Q dattā-maya, E ārtābhaya-, Nd tamābhaya; T phalasyābhayaḍānasya. N pradānam ca. — 8d. J kalām nā °rhati ṣoḍaçaṃ (cf. 9d!).
9. J om (but cf. note on 8d). — 9b. TQ çri-tam, V sutam, E kṛtam. — 9c. VQ sarvā-bhayapradānasya, E sarve °bhayapra°.
- 10a. NNdQ °paryantam. — 10c. N yasyā °bh°. — 10d. NNd ubhayato. Q varaḥ, Nd niçaṃ, for °dhikāḥ. — 11d. E paçubhyo for sa çocyo; Q vācyo, Nd cebhyo, N paçur. E °cetasāḥ.

- 12a. E yāis tu for yadi. — 12b. T deham yan. Q °papūjyate; E na vimucyate. — 12c. E ka upa°. N °nyo for °sya, E vā; J upakāreṇa. — 12d. E nṛṇām.
- 13b. E phala for vara. Q dakṣiṇam. — 13d. V prāṇinām. — 13.1. JT om. — 14. VJQE om. — 14c. N sa saṃsadhāḥ; M sa padaṃ samavāpnoti. — 14d. T yā parā.
- 14.1. VJ add vṛddho before, and E after, brāhmaṇaḥ. — 14.3. MNQ °naçotriyān; VJ om purāṇaço°. MNNDtQ om one bho. M om one dhāvadhvaṃ; TE trāyadhvaṃ (repeated, T). — 14.6. te, so NNd; MVQ sa, JTE om. VMQ mahājanaḥ, E om.
- 14.8. JVE vikramo, Q °mādityo. — 14.9. MNTNd dattavān. — 14.12. TN mātṛ°. After utpannam, TQE insert: tato (T tataḥ sva-) gāyatrī dvitīyam (T adds. janma). — 14.13. TQE tṛtīyam. MNdQE tataḥ. Q om 14.16–33. — 14.16. TNdJE °trayamantrajapaḥ.
- 14.26. For ubhayor . . . bhaviṣyāmi (in line 30), VJ read: prasādāḍ (V ṛṇād) uttīrṇo bhaviṣyāmi. iti tad vākyam çrutvā (V om iti . . . çrutvā).
- 14.27. End: T inserts vs, SR 2.4. — 14.36. MQ om tac . . . babhūva. JNd om tac çrutvā. TNNdE om py. TNNd tūṣṇīm. NNd sthitaḥ, E jātaḥ.
- Colophon: QE insert name as usual. VENd °çākhyānam; Q trayodaço °dhyāyaḥ.

## METRICAL RECENSION OF 13

Texts: DnDvGr (3)

2. Dv prāptum. Dn vyāharṣit, Gr vyāhāsit, Dv abhāṣit. — 4. Dn om. Dv tathā for tathyam. Dv naraḥ. — 7. Dv jñāyate miyate. DvGr kathā for bhida. — 8. DvGr tapo °dhikād. Gr tām evam nihanīṣyati. — 9–12. DvGr om. — 10. Ms. °bhūbhṛataḥ.
14. Dn °rakaṣakaḥ. — 15. Dn tatra for ghoṣa. Dv grāma. Dn pattanān. — 16. DvGr °mayām. — 19. Dv tadā. — 20. Mss. nim-aktum (Gr vi°).
22. Dv °tiṣṭhāsamā, Gr °tiṣṭhāns tadā. — 23. Gr nirdhūtanagarā-, Dv nirghātasagarāḥ. — 24. Dn sarjana, Gr sajjane, for sajjana. Dv (and Gr?) praṣṭo. Gr yamasva, Dv yamam sta(?), Dn mamāja, for mamajja (my emend.). — 25. Gr viravarīyo viçeṣataḥ; Dv vivarasya viçeṣakaḥ. — 26. Dn °adhīro.

- 27. Dn sajjāmaṭṭhe. DvGr kaṣcid. — 29. Gr tām natvā (tr).
31. Gr ānātha(dha? ya?)-pārīnāis. DvGr tatpāṭhāika°. — 32. Gr svānujātāparā°. — 33. Dn saṃprṣṭāis. Gr iva vighrahāih. — 34. DvGr ācāryāir. Dv rūṣibhih. — 35. Dn pāurāṇiko dvijaḥ. — 36. Gr om. Dv yadā nirantaro bhūta (pula, lacuna)-kāṅkaṃ bhavet sadā. Dn text. — 37. Dn prāpto 'pi. — 39. Dn cāuryaṃ for balaṃ. — 40. Dn pumān kṛti.
- 43-4. Dn om. — The unknown word anava-krama is evidently used for the assonance on avakram. I divide an-ava-krama, which seems better than a-nava-krama. — 49. Dv jagadviprah.
53. Gr sarve for sabhyāḥ. — 55. Gr iti brāhmaṇivākyasya. — 56. Dn °āntaram ag-āt, Dv °raṃ agamat. Dn sāsipānir. — 57. Dv grāhyaṃ, Gr grāha-vaktraṃ. DvGr vyadārayat (Dv vid°). — 59. Gr °kranda iti, Dn °kaṣṭam iti. — 60. DvDn bhūyo for prito.
61. Dn saṃprāpa. — 62. Dv pravepamānām. — 65. Dv manya for api. Dn me for te. — 66. Dn 'ham for 'yam. — 67. Gr narmadā-vāre, Dv °tīre. Gr pūrva. All mss. °plā-vana° (we should expect [ā]plavana°).
71. Dv siddhidaḥ for siddho 'si. — 73. Dv kvanat. Gr kiṅkaṇīm. Note masculine adj. in -i. — 74. Dn maṇi for maya. Gr stambha. — 75. Dv °ādhyā. — 76. Gr prānte 'cokalatodyāna-. Dv °kalitod°. — 78. Dn sāvagāmikam. — 80. Gr taṭṭitvān (i.e. taḍ°).
81. Gr apūrva-(om sarva)-saṃ°; Dv apūrvam pūrvasaṃmitam. — 82. Dv prāptum, Gr °tam, for °syāmy. — 85. Gr pratigrahya. — 86. Dn yadi for yad vā. — 88. Dn svadharmā. — 89. DvGr ada for atha. Gr saṃpātato, Dv °pādito. — 90. Dn mamā 'yam upa°.
- The text seems to mean: "Do not consider [my] judgment [to have been]: 'He [the brahman] will do me a return favor.'"
93. Dv vikramāditya. Dn 'smi. — 95. Dn bhavadīpsitam. — 96. DvGr avadhātum. — 98. DvGr °paropakārārtham. — 100. Gr upakārārtham.
102. Dn om. Dv pratyagṛhyata. — 104. Dn avanīpatih. — 106. Dv bhūmāntapātapa-tām. Dv prachāda°. — 107. Dv utkopala,
- Dn raktopala (so!). — 108. DvGr nīloda-kakrīḍadbakabhikkāra° (Dv °bhikkāra). — 109. DvGr kavi for pika. sallāpa, Pet. Lex. says "fehlerhaft für samlāpa"; I do not believe it. The word occurs repeatedly in this collection, always in this form (from sat + lāpa). — 110. Gr kaṇajvarot-gari, Dn kaṇṭhajvalohāri. Dn jhīmṅkṛti, Dv jhītṅkṛti. Dv karvaṣām.
111. Dv karta, Dn nada, for matta. DvGr dvirepalli. Dn kelijhāmāra°. Gr vojvalām for peṣ°. 112. Gr kvacit paṅkilabhūbhāga-vil°; Dv paṅkora for paṅkāmbho. DvGr viluṇṭhat. DvGr sūkara for kāsara (lexical word, "buffalo"). — 113. Dn °yūpathām. 114-7. Dn om. — 114. Gr prasvinnapallavām. — 116. Dv devālayam. — 118. Dn °digantarām. — 119. Gr °bhūmim, Dv bhūmi. Dv °daludyamaḥ, Dn °dala-drumaḥ, Gr daloddrumaḥ. caladala, lexical word.
122. Dn abhibhāṣitaḥ. — 124. Dv prthivipālo. DvGr om hy. — 125. Gr vṛtta. — 126. Dn aṣubhād brāhmaṇadveṣād; Dv satām ākāraṇadveṣād. — 127. Gr atikrāmo. Dn adhu kaṃ vā. — 128. Dv nirjano nirjate. — 129. Gr puraḥ. Dv sahasrāḥ. DvGr vyatiya. Dn karmaṇaḥ. — 130. Dn ataḥ.
131. Dn °bandhavaḥ. — 136. Dn sa vicāryāi. — 137. Gr sa mahīpālam. Dn su-durmatih. — 140. Gr tadvacaḥsā. Dv 'viṣṭas for tuṣṭas. samarpayat, all mss.
144. Gr loka for viṣva. Dn viṣvacitrālokanavismitaḥ. Dv vismitāḥ.
- Colophon: DvGr iti vikramādityacarite tra°.

## BRIEF RECENSION OF 13

Texts: ZL (2). Occasionally Oa. From 13.0.9, also Ob. As explained below (Crit. app. to BR 29.0.3: which see), there is a lacuna in Ob from BR's 12(= our 29).0.3 to BR's 13.0.9. — S has none of our text in this Story.

0.1. L om punaḥ . . . 'ktam.

0.2. After gataḥ, L inserts san ekam nagaram prāptaḥ. L vimale°; Oa with Z text. — End: L inserts 'sti tatra, Oa gatvā.

0.4. Z yātv iti for (L) rakṣatu; Oa uttārayatu. L mahatgaṅgāpravāhe for jale. — niṣkāṣitaḥ, so (or niḥ°) ZLOa; colloquial for niṣkaṣ° (pet. lex., s. v. 3kas). L adds

- paçcād before vipreṇo. — 0.5. Oa dvāda-  
cavarṣaparyantaṁ; L dvātriṅcadvarṣaṁ!  
0.6. L om asti. Z yat for (LOa) tasya. — 0.8.  
L ūrdhvaḥ. Z 'sti-pañj°. L 'pañjaro  
(om ceṣo). L 'grāho. — 0.9. With rājño Ob  
begins. Ob kasya for asya.  
0.10. Ob grāme yā°. Ob rākṣaso for brah-  
magraho. Ob pañcasahasravarsāṇi. — 0.11.  
Z om adyā . . . 'sti. Ob tr sukrtaṁ yad. —  
0.12. Z arjitaṁ asti. Z sa brahmagraho. —  
0.13. Ob āudāryaṁ satvaṁ ca.  
Colophon: L iti vikramārkakaparākrame can-  
drakāntamaṇimaye siṅhāsane dvādaçī ka-  
thā. Ob also dvādaçamī (owing to lacuna  
above referred to), and henceforth, like L,  
Ob is one story behind in numbering. ZOa  
as usual.

## JAINISTIC RECENSION OF 13

Texts: PGABÇORHKYF (11)

- 0.4. PGÇKYF om rājan. — 1a. R vāryantar.  
1c. A durgati, OF duḥkhasu-. — 1d. Y sa for  
sya; O °dayoḥ agrū; R kaḥ çrūyate tatsa-  
ma (so Weber, erroneously indicating that  
all his mss. except PK read so).  
1.2. OF vidvajjanāḥ, Ç vijñānajanāḥ, G  
vijñānāḥ, H vijñāḥ, B vijjanāḥ. — 1.3. OH  
YF çāstra-vicā°. — 1.4. ÇRK °manyamā-  
nānām.  
2a. ORYF vā for 2nd ca. — 2b. ÇYR sama-  
dhi°. — 3. H om. — 3a. P karṇe. — 3c. YF çrute.  
ÇR om na. P vicārayati, OABK vicāreta,  
YF vicāreṇa, ÇR vimṣeṇ nāi 'va, G text. —  
3d. PF vidate.  
4. H om. — 4a. Y parikṣya. O sarva for  
sarpa; K kiṭasarpān. — 4c. K kuçruta. —  
4d. R vicārayati, Ç vicārapara.  
5. HYF om. — 5a. PGÇR °kārībuddhir. —  
5c. K manāḥ parārtheṣu; R manovimar-  
ṣeṇa, Ç °svasaṁdarça, O °samartheṣu. —  
5.2. PGABH atyantāṁ. — 5.3. Only S  
phūt-(-kāram akarot, for -karoti).  
6. YF pratika. — 6a. PÇKH guṇā, OB gu-  
nāḥ, R guṇāḥ, AG text. — 6b. B sevanti.  
PKÇ niddhaṇā, R °nān, B nidraṇo. — 6c.  
B °karāḥ, Ç parā, R parāḥ. — 6d. BR vira-  
lāḥ.  
7. See Weber's note, p. 356. — 7a. PR culua,  
G cullua, Ç vulua, F tulua. — 7b. PGBKH  
mucchiaṁ ('yaṁ, or the like); F muṣiye, R  
mutthi, Y muu. — 7d. ÇRYOF ghaṭa°.

Other unimportant corruptions are numer-  
ous.

- For 7, H has a chāyā: karacalukajalenā 'pi  
ava(sa)-radattena murchito jīvyet; paçcān  
mr̥ṭṣeṣu sundarī ghaṭaṭadattena kiṁ tena.  
7.2. AÇRYF gataḥ sa pumān. — 7.3. KYF  
daridro°, PR dāridryo°.   
Colophon: YK om name; PGÇROF as usual.  
PG °daçamī, O °daça.

## SOUTHERN RECENSION OF 14

Texts: MNNDTVJQE (8)

- 0.5. VJE tale for madhye. — 0.9. MNTNd  
om tat . . . vahati. — 0.10. E avadhūto,  
QNd °tadāso, M °dhāso, J °sāro; V eva  
dhṛtapaṇo; NT text.  
0.11. E tasya deçam, Nd tatrā 'deçam, N  
rājño āçīrvacanāṁ, J om; T rājā tasmāi  
namaskṛtya (for tasyā . . . dattvā). J om  
dattvā. (ādeça, "salutation," not recorded  
previously in Skt.; Hindi ādes has this  
meaning. See Edgerton, JAOS. 38.206 f.;  
and cf SR 30.15.9.)  
0.12. VJE tatra devā°, Q om tad. MNQT  
upaviṣṭena, Nd upaveṣṭena. NQ 'ktaḥ, T  
prṣṭaḥ. — 0.14. VJQE om tvam. VJE  
dṛṣṭo 'si. — 0.15. MNdQ āgatam. MNdQ  
om 'si. — 0.16. VJE tr manasy evaṁ, Q  
om manasi. — 0.17. E avadhūto, MQNd  
°tadāso, VJ °tasāro.  
0.18. MNd °tyajyamānaḥ (om pramattaḥ)  
san; E saṁcaran (for all this); TNQ om  
pramattaḥ san; VJ text. — 0.19. J rājya  
for yadi, Q prakṛti. All mss. cet. — 0.21.  
MTNdQ om smi. MNdQ avadhūtadās°,  
VJ °sār°.   
1b. Nd vasanti. J çāilavihāra°, V sarvaviḥ°.   
T °vihārāharāḥ, N °çilāḥ. — 1c. NTNd  
ārpita for āhita. VJE kumbhāḥ. — 2b. T  
dhanāṁ sāmrāja°. Q °saṁpadam. — 2c.  
T kartavyaṁ sudṛḍhaṁ sarvaṁ. — 2.1.  
MNdQ anartham, to which MNdQ add  
kim.  
3a. JQTE yasya for yatra. — 3b. T svargo  
nigrahadurlabhaḥ. VJ āirāvato. J vāhanaḥ,  
MNd rāvaṇaḥ. — 3c. M balibhir, TJ vali-  
bhir. — 3d. JNd vyaktaṁ for yuktaṁ, M  
yaktam. V hi paraṁ for çaraṇam.  
4. E pratika, followed by ity ādi; and E then  
has a lacuna thru 9.6! — 4b. TJNd vidyā  
'pi nāi 'va. VNQ ca for 2nd 'pi. — 4c. JQ



- khalu for kila. — 4d. Q phalantu. M tathā hi vrkṣāḥ.
- 5a. N °mukurāṇy, J °kumudāṇy!. NQ ākuṇṭhitāṇy. — 5b. T yena for yatra. T cā 'kuṇṭhitā, VJMNd ākuṇṭhitāḥ. MVJ 'hatāḥ.
- 5c. J tad vakso 'tha. N imām; VJ om. VJ nrsinharāja(J pāṇi)-kara°. V ābhidyate, J dirṇam hi ya, MNND āhanti yat (N tat), for (Q) āhanyate.
- 5c-d. T: jāyā dācaratheḥ prabhāvavasates samkleṣitā jānakī, dāityenā 'pi tato vidhir hi balavān lokāir alaṅghyaḥ khalu. tathā ca; and T then has lacuna to 14.7.10.
6. Q om. — 6a. J vaṭavrkṣasthitā yakṣā. V sadvām̐ta, MNd samkaṭam, N sa kaṭaḥ, for sa vaṭaḥ (so JR). MNd na pare for pañca te; N?. MNND puṁsām for yakṣā. — 6b. Nd dadhati; N vadanti ha, V dadati tat. — 6c. MN akṣāṇy āyata, Nd °ny āhata. — 6d. MNd bhāvam, N bhāvī.
- 6.2. MNNDQ om vardhanam nāma. — 6.6. MVNd om ca. — 6.11. VJNd °vrkṣamūle. — 6.13. MQ °vihita, VJ om.
7. J om. — 7a. V kamale. VNd vikāsadhātre, Q vikāsākartre. — 7b. Q samdātre; this after sampadām Nd; MV om samdhātre. Nd sarvasampadām. Q tamāhartre, V namo netre. — 7c. VNd °pātre.
- 7.1. MNQ om ca. — 7.10-11. T begins again with anukūle dāive (tr). — 7.12. Before tvayā Nd inserts Ind. Spr. 4226 (b, brahma-sādhanaṭa).
8. J om. — 8a. V tyaktācāsyā. MNT °piṇḍita°, Nd °saṇḍita. — 8c. V satvarapadam (for °asāu); Nd agāt for asāu. — 8d. NTNd svasthās (Nd °thā). MTNd tiṣṭhata. Nd carāṇam for hi paraṁ. M jaye for kṣaye.
9. VJ om. — 9b. Nd dāivaharam. — 9c. T jivet tathā 'ndho 'pi. Q gr̥he vivarjitah for vane°.
- 9.1. VT om tasya . . . patitā, and insert a sentence found also in J, but illogically after eva (for evam) of the next line: rājyacintām (V rājayatām, J cintām after eva) api sa eva karotu (T °ti) api (T kim) ca mamā 'pi cintām sa eva kariṣyati, iti tasya vidhānam (V nidānam, J vākyaṁ) chrutvā yenā 'sya rājyaṁ dattam tasya cintā patitā (T kṛtā).
- 9.3. MNNDQ arpitaṁ labdhavān. — 9.7. Here E begins again. MQT om 'ti- (Nd lacuna). — 9.8. tasmāi, so MNT, VJQE om, Nd lacuna. MTQ om rājñe, Nd lacuna.
10. J om. Q om b-c. — 10b. VTEN yasya, for (M) yaḥ ca. — 10c. M adhāi 'va, E atha vā, N tadāi 'va, V pātu vo. — 10d. MT om one ardha; V °ārdhāṅgalocanā.
- 10.2. Q dāritam, N vidāritam, V hāritam, J naṣtam, E galitam, T hṛtam, MNd text. — 10.3-4. VJE om upoṣaṇān . . . chrutvā. — 10.6. NTQ imām for iti. VJEND bhojarājam. NQTNd abravīt, M abhanat. — 10.8. Only TNNdE; NdE om etac chrutvā; T tac; TNd babhūva.
- Colophon: Q title as usual. NQTNd °ṣopā-khyānam.

#### METRICAL RECENSION OF 14

Texts: DnDvGr (3)

6. Mss. cikīrṣann (Gr cikīrṣayann) ātmanah. DvGr cuddhyāi. — 7. Dn avann for aṭann. — 8. DvGr kāñcīm for kāñcid. — 10. Gr āluloka. Gr pulina for nal°. Dn pañjaram.
13. Dv 'py abhāṣata. — 16. Gr samīhitam. — 17. Gr tu for 'ham. — 18. Dv puram. DvGr jijnāsitum. — 19. Gr api for asi. — 20. Mss. chiddhi (Dn chidhi).
21. DvGr bhūyas. Dn vyāhārṣid. — 24. Gr tu for tam. Dn hiteccchayā for nareṣv°. — 25. Dn idṛcam. Dv kim abhyāgatavān bhavān. — 26. DnDv kariṣyati. — 27. All mss. rājasevanam. Perhaps read rājya° (with BR 14.1c)? — 29. Dv bhavaḥ, Dn bhavet.
33. Gr °nītir. — 35. Dv puruṣam. — 27. Dn dāiṣṭikāḥ. Dv tad(d)vayāvartamā°. — 39. Dn puruṣenāi. Gr (2nd half line) : caramā-vibudhāktibhiḥ? Dn deva for dāiva.
41. Dn bhagaḥ. — 42. Dv °galatayā gataḥ. — 44. Gr dramilabhūpatih. — 45. DnGr om. — 46. Dn om. Dv: katham āpa sa sāmraṣyam iti pṛṣṭo nṛpo 'bravīt. — 49. Dn viṣasāda.
51. Dn rājarājasya for ta° bhū°. — 52. Dn kasmāi dadmo vayam. Dv asya bhājanam, Dn rājasādhanam. — 54. Dv °vañcāya. — 55. Gr nu, Dv ca, for tu. Dn tātpriya°. Gr °pradām. — 58. Gr °kṣalanam.
62. DvGr ataḥ for mithaḥ. Dv kaliḥ. — 65. Dv rājyam ayaṁ, Gr rājyam idam. — 66. Gr hastinam. — 67. Gr ṛtamālikām. — 68. Dn samāgamyā.
71. DnGr °anando. — 73. Gr uccacāla. Gr vivarcitaḥ. — 74. Gr abhiṣikto mahārāja. Dv °rāja-. Gr °nāmataḥ. — 75. Dn °bhū-

pāla.— 76. Dn samāgatya. Dv saḥ for naḥ.— 77. DvGr aru° 'syāiva cākyaṃ paṇcān nibarhaṇam.— 79. Gr sādudhe divye sukh°. Dv divya.

81. Dn parivārām ca nā 'muñcat yuddh°. — 83. Dn udyuktas.— 84. DvGr gr̥biṣyante. Dn va for hi. Gr svapuram.— 86. Dn janeṣvaraḥ.— 88. Dn dadantv.— 89. Dn bhāvam.

91. Gr yan mad, Dn asmad.— 93. Dv pateta — 95. Dv upajāhyupajānitam.— 99. Gr: dharitrīm pālayām āsa dāivam evā 'tra kāraṇam.— 100. Dv ekām for enām.

100-1. Gr om, and instead reads: iti ṣrutvā 'vadhūto 'pi kathām tām pritamānasah.

101. Dv niratām. Dv 'nandayā. Dn nṛpaḥ.— 102. Gr phala for dhana.— 104. Gr kuti (?) for kṛti, Dv prati. Gr prāyām. Gr nijām purām.— 106. Gr stubham iṣyāmi, Dv svubhaviṣyāmi, Dn 'stu gamiṣyāmi.— 107. Dn kiṃcid for dravyam. Dv dehi dehībhr̥to varam.— 109. Dn varam for vadan.— 110. Dn for 2nd half line, āsanam bhoja bhūṣaya.— 111. Dn om. Dv tathāi.

Colophon: Gr adds title as usual.

#### BRIEF RECENSION OF 14

Texts: ZLOb (3); occasionally Oa. S has the three vss. but none of the prose. Oa also has the three vss.

0.1. Ob trayodaḡyā for punaḥ.— 0.3. Ob kenā 'pi tu. Z dṛṣṭaḥ.— 0.4. Z om 'ham; vikramo nāma.— 0.5. Z om mayā. LZ ujjayini-. Ob tr bhramasikim.

1a. Oa vidyā vānī kṣi bhāryā.— 1b. S rājyaṃ svadhanasevanam. LOB rāja° (cf. MR).— 1c. Oa sadṛṣṭam api kart°. — 1.1. Ob eṣa for eva. At end of line, Ob adds vikrama, Z vikrama āha. L text.

2a. L lakṣmī.— 2b. Z sukr̥tenāi 'va bhu°. — 2c. Oa tasya kṣaye.

3a-b. S yathāpuṇyam tathā prāpyam sarvaṃ vastu hy anuttamam. Oa sāukhyaṃ for yogyam.— 3c. Oa balaṃ for dhanam.— 3d. L corrupt. Oa samprayaṇacchati.

3.1. Ob devena for tena. Ob om rājñe.— 3.2. ZOa pūrayati.— 3.3. Z svasti, L svastivacanāḥ. L kṛtam.— 3.4. Ob āudāryam satvaṃ ca.

Colophon: LOB trayodaḡi. Z as usual.

#### JAINISTIC RECENSION OF 14

Texts: PGÇOABKHYRF (11)

0.4. GÇKRY om rājan.

1. H om.— 1c. K atra for eṣa.— 1d. ÇR ca yācakāya for van°. — 1.4. ORYF upalakṣyase, H °kṣyasi, Ç upalakṣasi; G upakṣayati; PABK text (A apa°).

2a. HY cintābhaya°. — 2b. B vāiri. Y nivar-dhanam.— 2.1. ÇORY bho yogin, BGK om yogin.

3a. H avagyaṃbhāva°. — 3b. H pratikāro.— 3c. R yujyeran, Ç lipyeran.

4. HYF om.— 4a. GÇR ito. AB sāgaro, Ç sāyaro, O sāyaru, R māyaro, for jalanihi (P; KG °hi). — 4c. ÇOR ṇa. Ç aṇṇa, O aṇa.— 4d. Ç diṭṭva, R diṭṭva, B dicca, K diṭṭha, for divva. The word must mean virtually "fate," which is not recorded for divya; but I think it must be assumed to be used in this exceptional sense (unless divva = dāivya, thru the medium of °devva?). diṭṭha = diṣṭa, gives the proper meaning, but is not sufficiently supported by the mss.

4.4. GOYF niḥkācitah, K niḥkās°, P nikās°, R niṣkāḡ°, AB nikāḡ°; ÇH text.

4.11. sīmāla, so all (one or two corrupt, but all °la except O °na, R sīmāntarastha); in view of the same reading in Campaka 143 (Weber SBBA. 1883), there seem to be insufficient grounds for calling this form "fehlerhaft für sīmānta" (Boehlingk in pet. lex.).

4.13. ÇRHY °rājāyo 'ce.— 4.14. PBGKY kiṃcid for kācic, O om. ÇRO rājyacinā. PGÇABKH kriyate.

5a. GH vaṭaḥ, OF katham, Y paṭṭaḥ. H tr yakṣas te.— 5b. AGÇ dadanti; Y te yacchanti (om first ca).

5.1. PBÇRK om idam.— 5.5. OÇRYF ḡuṣka, H ḡuṣya.— 5.8. ABKF tr rakṣā ca.— 5.10. PORKF om ekam. ÇRF daridreṇa, B lacuna, others text.

Colophon: title as usual. GÇH daḡamī, RY daḡi, B daḡama.

#### SOUTHERN RECENSION OF 15

Texts: MNNDTVJQE (8)

0.5. NNDEJ vikramārke. Nd om vasumitraḥ.— 0.6. VTJ °kalābhijñāḥ. VNDJ om ca.— 0.7. TNDE om 'ti; VN 'pi; J om 'tipriyo.

- 1b. M varam. — 1c. N tapaç ca brahmacyaryam ca. — 1d. VN yajñas; Nd yajñasyā 'nena. J dānena, N tyāgo na. — 1e. T gātir. J aprāpya vāi for na la°. TN labhyate. — 1f. E gaṅgāyām saṁsaraḍ vrajet. T saṁsevitum (om tām). V yā for tām.
- 2b. VNdQ gaṅgā yāir, M gaṅgāir yāir, J gaṅgāir yā. Nd °ātmavān. — 2c-d. M NNdQ om. — 2c. J cūddhir, E gātir, for puṣṭir. T bhavet tadā. — 2d. VT nānā for na sā. — 3. MNNdQ om. — 3a. E apavṛtya. — 3c. E tathā sadyo vipāpmāṇaḥ. — 3d. E yānti. V jala. E plutāḥ. — 4c. Nd gaṅgājalān eva, VJE gaṅgāpravāheṇa. — 4d. JE sarvaṁ. N vyapohati.
5. MNNdQ om; T after 6. — 5a. J °āñcubhis taptam; TE °taptāḥ; V tr gageyam (for gāñ°) saṁtaptam! — 5c. V gantavyam for sagavyam; T om. E pañcagavyam vidheḥ pītīvā. J hi for ca. — 5d. T adds 'pi sarva after pītīvā.
- 6a. Q sahasrāṇām. — 6b. M yat. T °çoṣanam. — 6d. Nd samā. syātām so VJE; TQ satyam, Nd satyā, NM satvāv (°yāv?). — 7. MNNdQ om. — 7b. VJ duḥkhabhīhata°.
- 8a. J pātākāir for açu°. T grasthān, N vastrāir, Nd srasta. — 8b. N aneḥa, E anarkā, Nd tān ekān, T bhūtāñç ca. E hatacetasāḥ, Nd °mānavān, Q ātamānasāt, T prasabhena(?) sā. — 8c. Q patanto, N patanti, T uddhṛtya. T narakād ghorād. — 8d. Q gaṅgo 'ddharati, N gaṅgāsarid a-; TE rakṣati for tar°.
- 9-11. MNNdQ om.
- 9a. TE sapta pūrvān for °tā 'varān. — 9b. J pītṛñç cā 'pi hi vāi dhruvam. — 9c. VJ naraḥ for paraṁ. V teṣām, J nityam, for gaṅgā. — 9d. J gaṅgātōyavagāhitaḥ. E drṣṭvā sprṣṭvā 'vagāhinām.
10. E om b and d. — 10c. T puṇyā, E punaḥ. — 11. E om. — 11a. T te jātyandhe sujātyandhāḥ. J jātyandhā, V jātyedhāir. J rahi. — 11b. T mṛgeṣu ca mṛgāḥ smṛtāḥ. — 11d. T prañācanīm.
- 11.2. VJE om gayā ... ca. — 11.3. VM āgacchat, TE āgacchan, Nd gacchan. — 11.9. ENd tatra for tasya, N tasmāi puruṣāya. MNd eva for iyaṁ, V evaṁ, QN om. Mss. here °saṁjīvanī (V °jīva, Nd °jīvi), but below °saṁjīvinī. VMNND E insert tasya before kaṇṭhe.

- 11.21. VJTE tataḥ for tadā. — 11.23. VJT rāja-kaṇṭhe, ENd om rājñāḥ. — 11.26. MNdQE om mama; VJ mat. Nd adds sumitram (so! cf. JR) after purohitam.
- 11.27. E sā for tayā. VJENT mālām. VJ nikṣīpya, T akṣipat, E kṣiptvā, N nikṣiptvā, M nikṣipati, NdQ text. — 11.32. NTNd add tac chrutvā rājā tūṣṇīm babhūva.
- Colophon: Q title as usual. VE °daçākhyānam.

#### METRICAL RECENSION OF 15

Texts: DnDvGr (3)

2. Dn arundhat. — 7. Dv çāstrī vidvān ca kīr°. — 8. Dn kāçī. — 9. Dv tirtharāja.
11. Gr bhavitena. — 13-21. Dn om. — 14. Dv 'pi for 'si. — 18. Gr limpātā. — 19. Gr saṁprasiktāḥ. — 20. Dv gatās te.
21. Perhaps read lipyante? If limpante is right, it is used as passive (cf. Wh. Gr. 531). Dv vāi for te. — 22. Dn vṛttam. Dn trīn māsān. — 23. DvGr tṛptikṛt for atārpsit (this form is authorized by the native grammarians). — 24. Dn °saṁpadam. — 28. Dv Gr °maṇḍape. — 30. Dn tāile.
31. DvGr tadvaçā. — 32. Dn (om çrutvā) drṣṭvā ca brāhmaṇottamaḥ. — 36. Dn yathāvṛttam for °drṣṭam. — 39. Dn °tāilasya kaṭ°.
41. Dn ajīvayam. — 42. Dv prāpyam, Gr rājyam for prājyam. — 43. Dn sarvaṁ vaçam te tvaddāsiṁ, Gr sarva me tvadvaçedāniṁ. Gr vidheya. — 47. Dn tasya for svasya. Dn tr tam vavre. — 49. Dn nṛpaḥ.
- Colophon: Gr adds title as usual. Dn pañcadaça-.

#### BRIEF RECENSION OF 15

- Texts: ZObL (3). Occasionally Oa. From 0.6, C. The ms. S gives us nothing
- 0.2. Ob inserts ekadā prastāve at beginning. Z vasumitra-nāmā. Z °yātrāyām gatvā. Z āgamyā. — 0.3. ZL °jivanī. — 0.4. L om prāṇagh°; Ob °ṇakāya, Z °ṇakāḥ. ZL sa-bhṛ°.
- 0.5. Ob kṣapati, Oa kṣapayati. Ob tr sā tam. — 0.6. ZL varīṣyati. ZL °bhīṣeyati, Ob °bhīṣayanti; Oa wholly different. With jīvitam ms. C begins.
- 0.7. Z saphalam bhaviṣyati. L vasumitrā, Oa text (!), COB sarvamitrāḥ, Z saca mitrāi. Z matvā for gatvā. Ob tan for tatra. caryā,

- so L; Ob nagaryā, C vacanaryā, Z bhāryā. Ob sarvā 'pi, C sarve. ZL dr̥ṣṭvā.
- 0.9. C aṣṭāṅgapuṣṭo. — 0.10. Z ādeksasi (ādeksyasi would be a possible reading), Ob ādicapti, C ādiṣṭasi, L ādipsasi, Oa ādeṣayati. After karomi, Z inserts ity ukte. C om rājño 'ktam. C sumitro. ObOa varañiyah. Ob iti tayā.
- 0.11. ZCOB sumitro! Z adds punar before nagaram. Z prāptaḥ. — 0.12. C om rājann.
- Colophon: L iti somakāntamanimayasinihāsane. LOB caturdaḥ. C text. ZOa as usual.

## JAINISTIC RECENSION OF 15

- Texts: PGAOKF (6), and in part BČHYR (5). B ends in 2d
- 0.5. BAČ 'tyantam, H 'ti. — 0.7. BČOR om ca. ABHOF bhāgavat, Y bhāgavata. K om bhagavat . . . skandha. ČR čribhagavat, then om all to ādidevasya (in line 9). — 0.9. K maheçvarasya for çriyugādidevasya.
- 1-4. HČY om vss 1-4. R om vss 2-4.
- 1a. ABOKF °dhurīnā. — 1b. AOF cā 'py. — 1c. POGF çrota, R çrotum, for (ABK) sto-tra. — 1d. PGOF sadā 'tmā, R sadotme.
- 2a. OF nirākārāḥ santo (O °tes). — 2c. PK °viṣayo (but no ms. reads ko for kim! clearly viṣaya is used as neuter). — 2d. Ms. B ends with tat kā-. OF vidhiḥ for gatiḥ.
3. F om. — 3a. PGAK mṛgayati, O text. — 3c. O aspaṣṭam. K ca for tu. — 3d. O kiyaṣādhe for kiyadavadhi; K kiyadavadhir idṛk.
- 4a. O ekarūpa-nikhilāsv. — 4b. OF ye (F yāiḥ) sadbhir avya°. — 4c. OKF lokah for loṣah.

The ms. S, which in the prose of this story follows JR entirely, contains our vss. 1 and 2, but om JR and 4, and instead has a vs found in neither JR nor BR: namo 'stv anantāya sahasramūrtaye, sahasrapādākṣiçorubāh-ave: sahasranāmne puruṣāya cāçvate(!), sahasrakoti- (ms. °ti) yugadhāriṇe namaḥ.

- 4.1. ČR nānāprakārām pūjām stutim ca kṛtvā°. — 4.3. AČRHF °jivani. — 4.8. GČ RF °jivani. — 4.9. ČRKF om punah. — 4.10. GČRYF om ādi.
5. H om. — 5b. OYF janayati.
6. HK om. — 6c. ČR vikritum, F vikretum. ČORF janāiç. — 6d. OR kata.
- Here H has another vs: naṣṭam kulam kūpa-

- taḍāgavāpim, prabhraṣṭarājyam (ms. pra-bhr̥ṣṭa°) çaraṇāgataṁ (ms. cara°) ca: gām brāhmaṇam jīrnasurālayam ca yaç co 'ddharet mūrva-(pūrva?)-caturguṇam syāt.
7. H om. — 7b. K kopakṛto 'nutāpaḥ; all others text. — 7c. PGA kurvanti. K °pā-çāḥ, A pātram, R pāçā, O vāçāḥ, PF pāçam, G pāsam, ČY text, Boehtlingk pāçāiḥ. — 7d. K lokatraye. — 7.1. OYF 'dāt, H da-dāu.

Colophon: K sinhāsane (om dvā°); A with ČR °çikāyām; others name as usual. G °daçam, PAK °daça-.

## SOUTHERN RECENSION OF 16

- Texts: MNNDTVJQE (8)
- 0.8. MN tatra for tattad, E tatratya, QNd tad, VJ sva. NNdQE deçe, VJ pade. — 0.11. VJE maṇḍapān, N kuṭirāṇi. — 0.12. MNV Nd om sthātum, JE netum. — 0.13. MNQ samāyātah.
1. JQ om. — 1a. V kumudān for mukulān. — 1b. T bhramarīnādagitāḥ for nibiḍi°. V nitamvini for nibiḍi. E text, °kṛtālimālāḥ; V kṛta, om (a)li; MNND nir for li. M malāri, N malā. — 1c. MNV °āyatā°. V locanānām. MNd janā, N om, T vanām.
- 1d. VE bhr̥ta, T te hy, M dṛta. gaṇḍuṣa, so VE; MNdN gandhapuṣṭa (M gandhi°, N °puṣya); T uṣasi pramadāḥ. surāṅganā, so E; V surāniya, M surāvit, Nd surabhidipā, N om, T prasū. ivo 'ktāḥ, so MNd; V ivo 'dakāḥ, E babhūvuḥ, T-na-lolāḥ, N kalāpāḥ.
2. J om. — 2a. Q om manda; T nadya, E sāndra. V mavamanda for maka°. T mahānuraktyā, E rasānuraktān. — 2b. E indindirān; QNd indivarām (Nd °rāṇi). T sa-, others ca. N candrakābhāḥ, E pāda-pendrah.
- 2c. T mandāniloç ca (for °pi); Q °pa for °pi. T °vinda, Q °vindaṁ. — 2d. Nd gandhā-parādha°, T modāpahāra. TNd °nipuṇā, V °pe. N nivahaty, NdQ nivasanty, T bhuvi vānty.
- 2.3. bhaviṣyanti only VJ; E bhavanti; others om. — 2.6. MNNDQ om su. MNd QE manohara-. — 2.9. MNQE om ca. — 2.13. MNdTQ kusuma for (JE) kunda; VN lacuna. TNdE campaka; VN lacuna.
- 2.15. MNNDQ om svayam. — 2.16. MNND Q om janān. MNNDQ sambhāvya. MN NdQ om tadanantaram . . . sampreṣya (in

line 18). — 2.18. VJ om *avaṣiṣṭān* . . . āsa (in line 19). — 2.18. E *preṣayitvā*, T text, others om.

3. Nd om. — 3b. V *bhūṣitasya*. — 3c. Q *saṁbhrāntamuktavacanena namaḥ*°. — 3d. E *ardhokti*, T *uktvā 'rdha-*.

3.8. V om *kartum*; T *vyavasthānam*; N *vivāhaṁ kartum*. — 3.13. NdQ *apa* for *apy*, M *asya*. — 3.14. NdQ om *aṣṭa*, M *poṣya*; N *avagāhanārtham*, E *aṣṭamūrtiprityartham*. MJ °*vargārddham*. MNNDQ om *aṣṭa* before *koṭi*. VNJQ °*jñāpto*. — 3.15. MNNDQ om *brāhmaṇāya*. — 3.18. NJTND *abravīt*. — 3.19. Q om *rājā* . . . āsit (in line 20).

Colophon: QE title as usual. VME °*cakhyānam*.

#### METRICAL RECENSION OF 16

Texts: DnDvGr (3)

2. Gr *vākyāim* (for °*yāir*) for °*vādīn*; *abravīt* for *udyamam*. — 4. Dv om *caritaṁ*; *chali-tachedi* followed by three dashes. Gr *duritaṁchedi*. — 5. Dv *kāmukī* for *kāminī*. — 7. Gr *trilokaṁ*. DvGr *mahipatiḥ*. — 8. DvGr *vasantaḥ* for °*te*. — 9. DnGr *rājarṣinām*! — 10. Dn *ṛtu-*(dashes in place of °*kālo*).

11. Dv *na* for *sa*. — 12. Dn *saṁājñāpto* for *sa vi*°. — 15. Dv *kārayām āsa*.

22. DvGr *maṇṭape* for *madanaṁ*. — 23. DvGr *cārucandana*°. — 27. Dn *vāi* for *ca*.

32. DnDv om. — 35. Dv °*bhūtaṁ*. Gr °*saṁtāno bhramaduh*°.

41. Gr °*bhūbhujam*. — 43. Dn *devāis taptō*. — 44. Dn *ca* for *tat*. — 45. Dn *āgamam*. — 47. Dv *aṣṭavargyo*°, Gr *aṣṭavarṣo*°. — 49. DvGr *ca dadāu*.

Colophon: Gr title as usual.

#### BRIEF RECENSION OF 16

Texts: ZObCL (4)

S has little or nothing of this text. Oa has a peculiar enlargement, bringing in features of Story 6, the lying ascetic; it gives little help in constructing our text.

0.1. CL om *punaḥ* . . . *ktam*; Ob *pañcadaṣya* for *punaḥ*. — 0.2. L om *tarhi* . . . *ramyaḥ* (in line 4). — 0.2. Z *bhavet*. Z *grutvā* for *kāraṇād*. — 0.3-4. *gīta*° °*rūpakā*, so CZOb; the text seems reasonably certain, but I am not at all sure that I understand it. — 0.4.

Ob *bhāratācāryaḥ cā 'hūtā*. Z *rambhā* for *sabhā*. — 0.5. Ob *pacitaṁ* for *kha*°. C om *devānām*.

0.6. Z *te* for *kṛtvā*. C *kāritā* for *kṛtā*. L *tēna*, Ob *anēna*. — 0.7. Z *ārttāḥ ca*. L *nivṛtāḥ*; Ob ? . Z om *athāi* . . . *dattāḥ* (in line 8). CL *svasti*. C *aṣṭa*. — 0.9. Z om *putrikayo 'ktam*. C om *rājann*.

Colophon: L *iti somakāntamanimaye sinhāsane*. Z as usual. L *pañcadaṣi*, Ob *pañcadaṣamī*.

#### JAINISTIC RECENSION OF 16

Texts: PGAČORKYF (9)

H has a wholly different and very fragmentary text, containing the vs JR 22.5 (with a few corruptions), spoken by the preacher, and no others.

0.8. AGKY *vasudhādḥavasya*, P °*vadhasya*, OR °*dhipasya*, ČF text. After *puruṣaḥ*, PGK insert *purah*, Y *pureḥ*, O *paro*. — 0.11. P *ṣaṇḍita-*, Y *maṇḍita*. PAOKF *kadalikaḥ*, GČYR om *this*; we emend; S *khaṇḍitakadaliphalaṁ*. — 0.13. GOFY om *kalā*. — 0.15. ČRY *ācaṣṭa*.

1a. ČR *kiṁ bhūṣaṇāḥ*. — 1b. G *kiṁ* for *ca*, Č *vā*. — 1c. PRY °*py uttamayā*; Č *jñātvo 'tpannamayā*. R *ṣuddhāir*. PAOF *guṇāir*. — 1d. K *hi gahanāt*.

2a. O *abhiyataṁ*, K *avirataṁ*. ČR *durnivārā* — 2b. OYF *duṣprāpyā*. — 2c. R *pratidinam aṇiṇam*. Y *mānavaḥ*. Č *ṣuddhī*°. — 2d. Y *vidheyam*.

2.1. and vs 3. ČRY om.

3d. *tyaktā*, so G; others °*tvā*. P *anante*. OF *vidadhati*.

4. Y very corrupt. — 4a. O *vāri* for *nira*. — 4b. PO *lakṣmī*. PG *bhāgeṣu*. F *baddha*, O *bahu*. OF *spṛhaḥ* for *ruciḥ*. — 4d. R *yenāi 'vā* . . . *tenāi 'va*.

5. YF om. K *pratika*. — 5a. O *āvāsakād*, R *āyāsakād*, Č *āyāsakāy-*. Č *ācrayaḥ*, R °*yāc*; all other JR mss. °*yaḥ*; S with Boehtlingk °*ya*. At a pinch *ācrayaḥ* could be defended (*mārga* is sometimes neuter); but the other imperatives in the verse suggest that *ācraya* should be read.

5b. PG °*dakṣe*, O °*dakṣaḥ*. — 5c. R *svārthe bhāvam*. O *kal(ī)olamālām*. PAO *matim*, G *mitim*. — 5d. P *bhaṅguri*. Č *bhavagatiṁ*. — 5.1. AGYF *parit*°, P *paritoṣakam*, Č *pāritoṣakam*.

6a. Y suvarṇasya. — 6b-c. Y dīnārāṇāṁ viṣṇataḥ, vikramo 'sau nṛpaś tuṣṭo. — 6c. K tasmāi cīvikramas tuṣṭo.

Colophon: PK om sinh . . . kāyām. OY om sinhāsana. Others as usual. PAK ṣoḍaṣa.

#### SOUTHERN RECENSION OF 17

Texts: MNNDTVJQE (8)

0.4. VMND puttalikā for sā; T sālabhañjikā. — 0.5. NTND 'dāryādigu°. — 0.6. MENd om py. For tam, MQ svayam, N tvayam, Nd om.

1. T puts vs 1 and 1.1-2 after vs 2.  
1. E corrupt; T corrupt in c-d. — 1a. T supṛiti. — 1b. T °vācā . . . °thinah. — 1c. VJ hi, Nd ca, MN na, Q om. N praharṣaṣ ca, JV prahārāya. — 1d. NND raṇitaṁ. VJ °duṇḍubhiḥ, Q°bhaḥ, N kāñkṣiṇām, text MNd.

2a. JV muhyanti, E udhvanti. MNTND pakṣipaṣavaḥ; VJQE text (Q cāiva for sarve). — 2b. J ca cūkādayaḥ for cūka°. — 2c. N dadāu yaḥ. MVQNd koṭi for ko °pi. N ca for yaḥ.

3. Only VJE. — 3a. J kecit svabhāvaṁvīrā hi. — 3b. E bhayavīrāc.

4. Only TVJE. — 4a. T evaṁ tyāga-gu°. E eva for eko. — 4b. T sarveṣu guṇarāciṣu. E bahubhir guṇāḥ for guṇa°. — 4c. E tyāgam. T jagati for eva hi. E pūjyanti for hi pñ° (corrected to pūjyante).

5a. E tyāgo guṇeṣu cātadhā °py adhiko. — 5b. VJ vidyā °pi bhū°. Q tatra bravīmi kiṁ tam for tam°. N prathitaṁ for yadi kiṁ. — 5c. V om hi, J ca. — 5d. E corrupt.

5.1. MNQ vikrame. — 5.2. MQ°valiḥ. — 5.3. JVE om guṇāv°. — 5.4. JV add ete, E etat, after kimartham. VTEN om sarve. — 5.5. VJE add rājānam after eva. — 5.6. sāhase only JVT. cāurye only JV (lacuna in MNE).

5.7. T °kāraṇasya; JV paropakaraṇe; others omit. — 5.8. NTND om sa. — 5.9. MVND he for bho, T aho. JV°kāraṇanārthaṁ.

5.10. TND navaṁ-navaṁ. MNT om drav-yaṁ; QND suvarṇaṁ. yathā (MNQ yathā-yathā) before bhavati in JQE; VT om. VQ tathātathā; MNT om tathā. M kaṣcit-kaṣcid.

5.11. MNQND om bho rājan; T om rājan. kimapi, so JE; V iti for api, T vā, MNQND om api. TQ upāyo. — 5.14. JTE mantra. VTND punaḥ. — 5.15. NTNDQ om agnāu.

5.16. JV om yoginī° . . . thru tato (in line 18). N also om this, but inserts a wholly different substitute.

5.17. MQ om apy. — 5.19. E navina-, MNQ navaṁ (Q after ṣar°). — 5.20. bhavatyah only VE; J bhavanti, Nd °si, MNQT om. — 5.21. VTND om mahā. After °ghaṭāḥ, JVE insert santi tān. The mss. are here confused in order of words. bhavanti only TQ.  
5.22. VMQNd māsamātram, T om. — 5.25. TNDQ om rājā. — 5.26. NNDVE om eva. — 5.27. V om atīva; MNND ati. — 5.28. VJTE asya. NTNDQ om iti. MQ saṁ-jīvyā, VJ ujīvyā; E upa°; T jīvyā; NND om. — 5.29. NTND °tyāgena.

5.30. JVQ ṣarīram agnāu. — 5.32. NTND om mama. — 5.35. VJTE om sa. — 5.36. VJQ om vikramo. MJVQ om °pi. — 5.39. end: MNTE add tac (N etac; ME om) chrutvā (ME om) rājā tūṣṇīm babbhūva (N sthitaḥ, M āsit).

Colophon: QE iti vikramārkacarite; MVE °daṣakhyānam.

#### METRICAL RECENSION OF 17

Texts: DnDvGr (3)

2. Gr bhūpaḥ patiḥ, Dv sa bhūpatiḥ. — 4. DvGr tatodañcat°. — 6. Dn sahaso°. Gr varṇate. — 8. Dv kīrtir jagattrayaṁ yāme kāñce viṣvapāvani (sol). Text DnGr (Gr ekā for etām). — 9. DvGr °nuvartane. — 10. Gr puṇyavān for pāpavān.

11. Dv buddhyā hi, Gr buddhvā hi, for yu°. DvGr paṭavaḥ for paḥ. — 14. Dn eva pāramaṇḍalikā nṛpāḥ. — 15. Dn vikramā-dityam ekam. — 16. Dn ha for saḥ. — 17. DvGr nirbharaḥ for °yaḥ. Gr °kāryabhṛt. — 18. Dv vā for cā. Dn pūrayitum. — 19. Gr yadā, Dn tadā, for yathā. — 20. DvGr tad (Gr sa) bhūpo.

21. Dn parāpakṛtayed. — 23. Dn kimcin. — 24. Dv prāptasamskāram. — 26. DvGr iti niṣrutam. — 29. DvGr °āhutiṁ. Dv man-mantrena.

31. Dn tataḥ for tadā. — 32. Dn om. — 36. Dv paramāyāsa for var° āsa.

42. Dn evaṁ for etad. — 45. Dv dāinyam-dinam. — 46. Dn yoginīm, DvGr °nī. — 47. Dn vikramārke. Dv juhoṣati. — 49. DvGr iti for vṛthā. — 50. DvGr kimarthaṁ tvam.

54. Dn rājanyavaryasya.

Colophon: DvGr insert vikramādityacarite after iti.

BRIEF RECENSION OF 17

Texts: ZObLC (4). (In part also Oa.)

S has scarcely a sign of our text in its version of this story. Oa has a curious independent variant, in which nothing is said about the houses full of gold, and in which the rival king is not restored to life, even, until Vikrama offers his life for him.

0.2. Z vikramasya. L vikramārkasya after rājñah, and vandinā after gatvā. — 0.3. L bhāṣitam. Z vikramārkañ. L manuṣyam varṇayasi.

0.4. vā with L; Ob kā; Z va na kas; C ko 'pi (and tr nā 'sti after this). ZC om tatas. ZOb om rājñā. Z yajñā. C 'nañ, L om.

0.5. Z om ekam. Z samāhūya; L om. Z tena yoginīpūjā. — 0.7. C ārye for āsūryās-tam; L om. L om sambhṛta; L svarṇa-pūrñāni. C evaṁ sa. — 0.8. ZL om grheṣu (L om all thru dadāti). After atha, Z in-serts tat cṛtvā.

0.10. Z saḥ punar°. Z prasannā jātā. COB om rājan . . . vṛṇu. L om rājan and inserts prāha kas tvam rājā vikramo 'ham. — 0.11. L rājño 'ktam for devi. ObC vacaṇiyam (C 'yaḥ); L vāraṇiyah; Z text.

0.12. L suvarṇapūr°. Z suvarṇapūrītāni; Ob adds eva. Z om vyaye 'pi. C ūnā; Ob text; L nidhanāny eva; Z sadāiva kṛtāni (!). Ob na, C om mā.

Colophon: L iti somakāntamaṇimaye sinhā-sana ṣoḍaḥ°. Ob ṣoḍaḥamī. C saptadaḥa. Z iti sinhāsanakathā saptadaḥi.

JAINISTIC RECENSION OF 17

Texts: PGÇOARKHYF (10)

0.2. ORHKY ārohati. — 0.4. ÇGRY om rā-  
jan.

1. H om. — 1b. Y °pallavite. O °gahvaro. — 1c. Ç samudyato. — 1.2. ÇYR om cakra. POF daridrā; R dāridryā.

1.3 (prior part). Ç sarva for nirni; R om; Y om nir. dāna (repeated) only in PG (haplo-graphy in others; lacuna H). ÇGY pra-dhāna for prasāda, A pradāna.

1.3. After °sāvadhāno, G inserts: punaḥ kiṁ viṣiṣṭaḥ, rājā, grūyatām: (and then this vs:) anena sarvādhikṛtā 'rthitā kṛtā, hṛtārthināu kāmagaṇiṣuradrumāu: mithahapayahsecana-

pallāsanāih (read with Weber °pallavās-anāih), pradāya dānavyasanam samāpnu-tam.

1.3 (latter part). OF bhujā, O om daṇḍa. — 1.4. Ç kāṇḍa for ruṇḍa; ORY om.

2. KF om. Only pratika PG. — 2.1. For (PG) dūnena, A dūtena, ÇR dhūrtena, FHO om, K duttana, Y candraçekharena. — 2.4. ÇRY 'kṣayasampattig. — 2.5. ÇYRF om one nava. — 2.7. AÇYR sattvādhikena.

3a. O ca ratnāir, K sva-r°, ÇR padārthāir(!). — 3c. ÇR vā for kiṁ. — 3.1. OHYF om pratyaham. — 3.2. ÇHR devī. — 3.3. For (PK) dahane, A dahanāya, GOF havane, ÇR pacane, Y pātena, H ghātena. — 3.5. GHYagnikuṇḍe pr°. ÇRY yathābhilaṣitam; PKAH °lakhi°, (whence) G °likhi°. — 3.6. PAK om tataḥ.

5. KH om. — 6a. PG sahasād agnāu, KH °sā vahnāu. — 6b. O svañ, R su-. — 6d. ÇR tu for hi.

Colophon: AKÇR °triñçi; O °çatikathāyām. AK °daḥa-, G °daḥamī.

SOUTHERN RECENSION OF 18

Texts: MNNdTVJQE (8)

0.5. VTE °mārko (E°ka-) rājā. — 0.6. JV om sa; T tasya, E atha. JVT mārgam katham (T om) kathaya. N bhaṇati for vadati, TQ 'bravit, JVE om. — 0.7. VENd maṇi-pure. NNdQ °çarmā nāma. JVE sakala for sa ca. — 0.8. NNdJE om pratidinam. Before cṛtam VJE insert nītiçāstram. — 0.10. MT saṁsargo for sāṅgo, Q saṁyogo. — 0.11. JVQ om mahā. MNdE °parā-betur.

1a. NNdQ durvṛtti, JV durjana. J samgatāv. MNNd °parāya, J °yām. — 1b. For adhi-gatam, Q api ca kiṁ, E kim adhikam, Nd bhavati kiṁ. Q etat for atra. — 1c. Q °çvare. E vahati for harati. — 1d. Q sam-prāpa. NNd api for atha.

After 1, JVE insert api ca, and a vs: apanayati vinayam anayam ghanayati (E nayati) yaçaḥ (E om, V vahataḥ) satatam yaçasaḥ (E cā 'yaçaḥ): nirayam ca nayati (JV yati) tarasā puṁsām asataḥ (E °tā) samāgamo (V °ma, E °gatiṛ) jagati (V jayati).

1.1. VJE om tasmāt. — 1.2. End, VJE in-sert yato mahānandādayo guṇā (E om) jāyante.

- 2b. NT nandati. — 2c. T mandahāsam, E candrabhāsam. — 2d. NdQ hi for 'pi. — 2.3. VJ om 'kṣaya.
- 3a. T prajñā, Nd lajjā, for ājñā. T °pādane. 3b. JE surūpām for vīr°, V suḷilarūpām. JVE ḡilamaṇḍanām (E nila°, V °lām) for priya°. — 3c. TE °doṣas, Q °doṣa.
- 3.1, and vs 4. MNNDQ om. — 3.1. T man-tavyam. V vāvor iva for (J) vārī 'va; TE yato 'tyanta-.
- 4a. T datta. — 4b. TE mānyam. TE sajj-anam. — 4c. T (om vi) lulitā. — 4d. V ḡikhā (om ivāti), J ḡikhe 'va (om ati).
- 4.1. N striyo, TE strībhyo. VJ guhyam vaca-nam. TN bhaviṣyac ci°, Nd bhaviṣyati ci°. MNQNd om vāriṇām . . . cintaniyam (in next line: for this last, VT cintyam, J kathanīyam).
- 4.4. VJ vācyam, Q kāryam, M kartavyam. Q om na, MN om bahu (therefor N kopo, T bahuvvyayo), JV na bahu. — 4.5. ME hara°, JN karaṇīyaḥ (J °yam), T kartavyaḥ, QNd bhāṣaṇīyam.
5. MNQNd om vs 5 and thru karaṇīyaḥ (in 5.2). — 5d. E bhūrilakṣaṇam.
- 5.1. T ārtānām, E nityam. — 5.2. J karta-vyaḥ for karaṇīyaḥ, V om, E lacuna. Here T inserts vs SR 4.12 (b, mānyās for kṛtinas; c, tu vinā 'pi, om ca).
- 5.4. M svabhāva. NV svabhāva, Q svata, E svayam. JVQE om sakala. — 5.6. QT bho vāideḡika, Nd dāḡika. — 5.8. VT pr-thivī, J prthvīm, E prthvīm. Q paryaṭena, N °ṭanam kurvatā. V paribhramatā, J bhramatā, E paryaṭatā.
- 5.11. VN °ācale, TE °ya-parvate (om acala); N om parvata. — 5.12. MQNd tadgaṇḡa-taḡe. MQNd °vināḡana, E vināḡa; JN add nāma. M ḡivālayo. — 5.14. TQ sa ca, MNE om sa.
- 5.15. For prthvīm, NNdE vṛddhīm, VJ pūr-ṇavṛddhīm. — 5.16. MNQ samayam, Nd samaye, for svayam. — 5.19. prabhāta . . . nirgataḥ (in line 21): for this (of JVT), MNNDQ have merely uṣaṣy udite sūrye; E has a wholly different reading.
- 5.19. JV om sūrya. J udayo. — 5.20. J bhavati for prāpnoti. T vara for ratna. V hemasiṇhāsanaṣṭambho. — 5.22. M sūrya-sya saṇipam, T sūryamaṇḡaḡalasaniṇām, QNd sūryamaṇḡalam (Nd °lā). — 5.24.

MENd °rūpeṇāi 'va, V °rūpāir vā, T °rūpa-ḡarīreṇāi 'va.

6. MNQNd om, E pratika. — 6d. V virañci°. — 6.1. E corrupt. JV om ity. JVT om evam. JV om anekāḡh . . . stutvā. JV om tataḡ.
- 6.2. After 'siñcat, MNQNd insert what seems to have been originally a marginal gloss: kathambhūtaḡ san? sāhasena bhaktyā ca prītaḡ san. To this, N further adds: rājñe divyaḡarīraṇā dadāu. — JVE om tato. — 6.2-3. JVE om rājā . . . asmi.
- 6.4. MNND insert mama after etan. TN om tvam; J tatra tvam; M tvām; V tatva; E tat tvam. — 6.5. JVE rājā vadati (E °dat), N rājā 'ha. NJVE om bho deva. N om kim . . . 'sti (in next line). J matto for ataḡ; MENd itaḡ.
- 6.6. V paro 'dhiko. JNd paro for varo. M nāsti. MNdQTE om yan (E tasmād aham). VJE om mahā. — 6.7. N inserts yat after sthānam. VJ tad for yad; NE om. MVJ om mama. — 6.8. JVE tadvacanenā 'py ati°. — 6.10. TNdQE ekāḡkam (E °ka). — 6.11. VJ uttīrya.
- 7b. MNQJ yathārthakṣaraḡ. — 7c. niyamita only E; N °tam, Q °mataḡ, MTNdJV °mitaḡ.
- 7.1. NTE bho rājan. VJE om bahu. — 7.3. E no 'darapūrtiḡ; MN udaram api na°; V a- for na; MVQNdN pūrayati (N °te), J pūrayāmi, T pūryate. — 7.4. JV kuṇḡala-yugalaḡ.
- 7.5. MNd ekāḡkam, QT ekāḡka (T before suvarṇa°). JV here add tubhyaḡ. JVE tac chrutvā for tato. TVJE brāhmaṇo 'tisaṇtuṣṭo (T om 'ti). VJE nijasthānam. — 7.7. JVQ iti for imām.
- 7.8. VNT yadi for cet; MNd om. — 7.9. MQ om. TN tac (N etac) chrutvā before rājā. N sthitaḡ, T āsit.
- Colophon: Q iti vikramārkacarite. VME °daḡkhyānam.

#### METRICAL RECENSION OF 18

Texts: DnDvGr (3)

1. Dn punaḡ kadācid āroḡdhum āsanam prāptam antike. Dv °rohaṇaḡchalāt. — 3-5. Dn om. — 6. Dn ākarnāya mahārāja ka°. — 7. DvGr vistāritā°. — 10. Dn nā-nāsthā. Dv nā 'nayaḡlāḡ.



- 11-12. DvGr om. — 13. Dv mahīpatih for mahā°. — 15. Dv draṣṭum, Dn prṣtam. — 17. Dn 'smin for 'sti. Dv kanakasuprabham. — 18. Dn rājan devasyā°. — 20. Dn tatrā 'sti for sārtham tat. Dn pāpaprāṇa-ṇanam.
21. I construe krānta = "step" + racanā = "arrangement," arrangement for stepping, that is, flight of steps. — 22. Dn nava for vana. — 26. Dn sa modha°, Dv mumoda°, Gr āmoda°?? DvGr tam bimbam. — 27. Gr sadā for saha. — 28. Dn gacchati bhāskare.
31. Dv tasya vacaḥ. Dv samr̥dhyāika°. — 32. Dv kaṇṭharavo. — 33a. Dv °opeta.
- 33b. All mss. kanat-. To read kvaṇat- with MR 27.15 would be improbable for semantic as well as text-critical reasons; "sounding" does not fit "gates." We must assume a "root" kan (perhaps imagined by the author of this?), a back-formation from kanaka, felt as "shining" (suffix-aka).
34. Dn kanakaṣramasamjñakam. — 35. Dv prāṇatā pāpanāṇi. — 37. Dn guḥham for guḥiḥ. — 39. Dn tirtha. Gr vināṇine.
43. Gr 'tputya. — 45. Dn sprṣtaḥ pata°. — 47. Dn mahatām. Dn °jaliḥ. — 48. DvGr anugrahītum ā°. — 49. DvGr °varād for vaṇād. All mss. bhavāu, in spite of jivasi.
51. Dv maṇḍaladvitayam. — 53. DnDv bhā-ravarṣi. — 54. Dv varāu for yayāu.
- 57-9. Instead of these lines, Dn has four others: sa dadarṣa prabhādevyā bhāsa-mānam mahālayam, vahantīm tatsamīpe tu nadīm vegavatīm guḥhām; tatra snātvā vidhānena samāpya sakalāḥ kriyā(h), tato devīm samabhyarcya tuṣṭāva vividhāi(h) stavāiḥ.
58. Dv prayām. — 60. DvGr pradadāu sā for tataḥ prītyā. DvGr °pradā.
61. DvGr divyam. Note maṇi as fem. — 62. Dv niṣkrāmya. — 63. DnGr divastambhā°. Dn stambhāpitam or °yitam (read, perhaps, divahstambhāyitam, "turned into a pillar of the sky" ?). — 64. Dn tat kṣaṇam for tadguṇam. — 66. Dn prabhodite. — 67. Dn tasmāt for stambhāt. DvGr prāpya, Dn prāpyat. All mss. puṣkaraṇi°. — 68. Dv Gr maṇṭape. — 69. Dn vividhat.
73. After syllable jā begins a lacuna in Gr (parts of two folios blank), extending to MR 21.25. Dv bhāgavarṣiṇi. — 77. Dv 'ty

asāu sārḍha sam°. — 78. Dn dattvā for rājā.

## BRIEF RECENSION OF 18

Texts: ZObCL (4). Oa in part.

S has none of this text. For the last part of the story, Oa has a long and very bizarre substitute, which is related to no other version.

- 0.1. LC om punaḥ . . . 'ktam. Ob saptadaṇḍa for putrikayā. — 0.2. C deṇḍantarād āgataḥ. — 0.3. CL ṣivālaye samīpe. C tatra for tanmadhye. Z yadupari. Ob om vi. — 0.5. Z yasya. Z om ca. Z om 'parāṇe.
- 0.6. C jāle for udake. C iti for evam. Z 'pānaddha°. Z om tasmin. — 0.7. Ob tāvat, L yāvat, for tataḥ. — 0.8. Z inserts yāvad before rājā. — 0.9. Ob tvaddarṣa-nā 'nyo!; Oa °ṇanāt, L °ṇanān, for °ṇanārtham. ObCL lābhaḥ.
- 0.10. Ob tataḥ sūryas tuṣṭaḥ; sūrye tuṣṭe sati kuṇḍ°. After datte, Z adds: punaḥ svarūpam dattam. sūryeṇa 'ktam.
- 0.11. C tāvad. — 0.12. C paramaṇḍalo, L °maṇḍe, Ob paramam kuṇḍale. Z atra for (Ob) ataḥ; L ita, Canava. COb om sthānāt . . . etat (in line 18). — 0.13. Z dāsyatha!
- 0.14. C caturguṇam lābham. Ob prāpta. L °bhaktiḥ. C kurute. — 0.15. Ob svastiḥ. Z tr datte deva°. — 0.16. ZC deva for rājann. LC om yasya, Z tr before āudaryam. Ob āudaryam sattvam ca. Z om bhavati.
- Colophon: L iti somakāntamaṇimayasiṇhāsane. LOB saptadaṇḍamī, C aṣṭadaṇḍa. Z as usual.
- JAINISTIC RECENSION OF 18
- Texts: PGÇAORKHYF (10)
- 0.6. R om aneka. OR deṇḍan. Ç °draṣvā nānāc°, Y darṣi nānāc°, G drṣṭārāc°, P drṣṭāc°, O drṣṭvāc°, F prṣṭāc°, R drṣṭvā nānāc°, K drṣcā samāgataḥ kimapy āccar-yam kathaya—; H lacuna here; A text. After bhavanti, G yataḥ and vs Ind. Spr. 2960 (c, anekācāstrāṇi vicāraṇyam; d, bhavanti for vad°).
- 0.7. PGAF āitahyam; ÇR ity ayam; H āccaryam; KOY om. KÇR om iti. — 0.8. ÇRHYK 'sti for samasti.
- 0.12. PA °vināṇa°, G °ṇinī, K °ṇanam. — 0.15. POKHY om saha. — 0.16. PA sūryā-

tapena. — 0.17. GÇ kṛtaḥ for kṛta, P jātaḥ. ÇORYF om bhāskaram.

S, whose prose text goes wholly with JR, has none of the vss, but instead has SR 18.6 (at this very point in SR!). I know of no other possible sign of influence from SR on S, and am not inclined to believe that this vs was taken from SR here. (In pāda d S reads virañci°.)

1b. RK viṣayacaritair. ÇR yatra for yasya. — 1c. AKH tatvarūpaṁ. — 1d. O tam iha satataṁ cin. A tvāṁ for cin. R cittasaṁsthaṁ for cin . . . sthaṁ; P cittatas taṁ.

2. KY om. — 2b. PA pīyūṣasthasthitir. — 2d. Ç mūrtāṇḍam. Ç sakalakalanā°.

3. PGKY om. — 3a. R agunaṣ cā 'py aṇiyan. H 'nor, O yor. — 3b. O iti vājalpitākālpitāṇḍaḥ. — 3c. O 'bhūtaṁ. Ç 'vikṛtān, RHF 'ti, O 'tir, A text.

After 3, R inserts this vs: trijagatsavitaḥ savitar munimānasahaṁsa dīptāṇḍo, bhavabhīrūṇāṁ abhayada bhavadavalokanam abhiṣṭaṁ bho(h). — 3.2. PGÇH 'nābhaṅgabhirur!

Colophon: PKY om title. O dvātriṅkatka-thāyāṁ siṁhāsane! Others as usual. POK aṣṭādaça.

#### SOUTHERN RECENSION OF 19

Texts: MNNDTVJQE (8)

0.7. M kalamavarṣi, Nd kalamavarṣi ca, NT kālavarṣati (m T after parjanyaḥ). — 0.9. NENDJ vṛttir (om pra), T kṛtir. — 0.11. MNNDTQ purohitāḥ for kidṛg . . . kumārāḥ!!

0.13. QE ṣaṭtriṅḍaḍ, N dvātriṅḍa; T om. — 0.14. NNdTQ pravinaḥ, E om. — 0.16. NNd mṛgavyādhāḥ, M 'vadhajivāḥ, T 'vadhājivi, Q text; VJ pāparddhīḥ, E pathikāḥ. — 0.23. NdQE ṣaṭtriṅḍaḍ; T sarvāyu°.

0.26. MNNDQ om bila . . . svayam. — 0.31. VJQ vilāsi-jana. — 0.35. VN 'līṅgā; E om 'līṅgo; Q upaviṣṭaḥ. VNTJ 'tiraṁaṇiye. — 0.36. NdJE svāmin.

1a. T adya me saphalāḥ kālāḥ. VJ om su. MNQ bahoh. J kālana. — 1b. T yataḥ for idam, E kulam. — 1c. NdQ sparṇā, V 'ḥam. — 1d. Nd 'nugrahād.

1.3. J sadā virajāti atha, for samāyāto . . . ke; others text (V samāyāto; NQ āgato; lacuna here NdE). — 1.9. N bhavatā, VJE 'to.

2. MNNDQ om. — 2d. V ṣaḍvidhi. E mitra-, T bandhu-la°.

After 2, T inserts Ind. Spr. 4060 (b, guhyaṁ ca gūhati; d, iti for idam).

3a. E 'pakārāt prati-prītiḥ. — 3b. VJ kadācit, E kadāvā; T kasyāpi bhuvi jā°. — 3c. T upayānti ca dānena; N upayati 'ti dānaṁ ca; E āyacitapradānena. — 3d. J yathā for yato. NQ deva; J devā hy. — 4. VJE om. — 4b. Nd tāvad.

5. E om. — 5a. V niyatena, J niyate hi. J dānaṁ. — 5b. N manyaḥ, VJ mene, Nd anyo. — 5c. J dattaṁ, Nd dhatte. NdTQ jale. T tu for 'pi. J vāi na for yena. JQ dagdhaṁ, N ruddhaṁ.

5d. I have adopted the reading of Ind. Spr. (from the Pañcatantra, "textus simplicior") sasutā 'pi paṇya, since the well-authenticated reading of my mss., khalu cānapatyā (Nd jānā°, Q pānapathya) seems senseless. (T has vinivartya vatsam, obviously a conjecture.)

5.3. VJE samāyāti, N samāgacchati. — 5.4. V vṛddho, MNQTNd om vṛddha. — After samāgatya, VJ insert a vs: kaṭhinataradā-maveṣṭanarekhāsamdehadāyino yasya, vilasanti balivibhāgāḥ sa pātu dāmodaro bhavataḥ. Then VJ ity āciṣam uktvā for 'neka . . . kṛtvā.

5.7. TNdE kṣudhayaḥ, Q kṣudhāt. — 5.10. suvarṇā (adjective), so VN; Q 'ṇam, M 'ṇām, J 'ṇādayo, T 'ṇāni, Nd 'ṇo; E lacuna. Cf. SR 22.5.7. — 5.15. QNd suvarṇo, N 'ṇāni. VJ om raso.

5.16. For tato . . . ṣrutvā, E has different prose, followed by this vs: aviṣvāsani-dānāya mahāpātakahetave, mātāputravirodhāya hiraṇyāya namo namaḥ. — 5.21. MV JQ om.

Colophon: E (not Q) inserts title as usual. V 'vinṇākh°; TE 'vinṇatyākḥ°; M 'vinṇatyupākḥ°.

#### METRICAL RECENSION OF 19

Texts: DnDv (2)

1. Dv bhūpālāḥ. Dn āgataṁ for āsanam. —

3. Dv cā 'timānuṣam. — 6. Dv kuṇḍaleṣu.

— 7. Dv ṣṛṅkhalābaddho. — 9. Dv niṣevetaṁ.

11. Dv samprāpte mānuṣe citam. — 12. Dv pravepaḥ. — 15. Dv mahākrodho gālābho

- BRIEF RECENSION OF 19

S has none of this text.

- 2.7. PAČKHF kurutah, G kuru. G grhñitu,  
Y grhñitām, H grhīta, C grhyetām, R text,  
PAKOF grhñita. PAY add sa after iti.  
3a. ČR vřdđhanaro, F \*karo. Y corrupt. —  
3c. PĠAOHF ekatarām (perhaps read so,

understanding *çriyam?*), Ç °rat. O °vāñche 'dṛṣṭi. — 3d. R dṛṣṭaḥ for sākam.

Colophon: R çriśiñh°; OK siñhāsane; Y om this. K om dvātriñ°. P om whole title. Others as usual. ÇR °viñçatitamī, Y °viñçatimā.

#### SOUTHERN RECENSION OF 20

Texts: MNNDTVJQ (7). My in part

0.17–18. VJ om çarīram . . . sādhanam. TQ insert the first three lines of SR 10.5, of which çarīram . . . sādhanam is the fourth line (a, T sulabhās samitkuṣas; c, T svakāle; TQ pravartate). — Before this vs, T also has the vs SR 12.1 (a, āpatkāle; c, sarvadā).

1a. NdJ dārā, T jāyā, M jātaḥ. — 1b. J tathāi 'va ca for punaḥ sutāḥ. Q sutāḥ, V punaḥ. — 1d. N tr na çarīram; J naḥ.

2a. J vyasanāni for apha°. N ahānicarudantāni. — 2b. J samyagvyaya°. — 2d. NdMy nā 'rambheta. — 3b. T bahuvyāghra°. N samanvitam. — 3c. N 'rohayan, NdMy 'rohe(c) ca, T 'rohati, Q 'çohec ca, M 'hakeccha. T prāpta for prājñāḥ. — 3d. TQ samçayo. — 3.1. VJMy om kim . . . kartavyam (in next line). — 3.4. VJ tāvad eva sakalam (V °la) kāryam durlabham na bhavati. N here corrupt; it omits from this point to pravṛttaḥ (in 9.4). MNdQMy om uktaṁ ca and vss 4–8, which are found only in VJT (in part only in VJ).

4a. mss. duṣprāpyāni ca (V om ca) vastūni labh°. — 4b. V bahūni, T sāhasikāñḥ, J ca, for vastūni. I assume transposition of bahūni and vastūni in V. — 4c–d. V text (ayaṁ for alam); J puruṣāñḥ samçayārūḍhāir alāsūir na kadācana; T samjivinyamṛtādyāḥ hanumadgaruḍādibhir hṛtā hi khalu.

5ab. J kadācid eti nabhasaḥ khāte jalan tu pātāiat. — 5a. T viçati . . . gaganam. — 5b. T khātāt. — 5d. V puruṣakāreṇa; J sāhasi for this; T gaṇya eva pāuruṣavān.

6ab. T kleçam aprāpya sukhāni ne 'ha labhyante. tathā ca. — 6a. V kleçasthā. J 'gamam for 'ngam. V adatvāt. — 6b. J na labhyate sukhasthānam. V iha for eva (text Boehtlingk).

6c–d. T om. — 6c. V medhibhin. J matha-nāyāsūir, V corrupt, but ends °yastāir. — 6d. V āguṣyati; J labdhā cireṇa for ā° bū°. VJ lakṣmīḥ.

7. T om. — 7a. text with Boehtlingk; J tasya na hi kimapi syāt, V tasya na kathanā syāt. — 7b. J om patnī. VJ nṛsiñhakarsya. J om api. — 7c–d. J nidrām yo bhajate māsāñ catura udadhāu sthitaḥ. V text, except bhajate (in 7d).

8a. T parabhogō. — 8d. V bhāsvām. J sva for iva, T urdya hi!

8.5. cet, TQ; VJNd om; M lacuna. — 8.7. M mahāraṇyam, VJ mahāraṇye (for ma° ar°). — 8.11. VJ om rājño . . . °vadinām (end of vs 9).

8.12. After ca, T inserts vs: nā 'tyuccam çikharam meror nā 'tinicam rasātalam, vya-vasāyaprasaktānām nā 'tipāro mahodadhiḥ. kim ca.

9. T tr b and d. — 9c. T samarthhānām.

9.1. VJ iti bruvantaḥ for punar api. — 9.3. V palāyena, J palāyām, Nd palāyanam, T palāyayām, lacuna in MN, Q text (reading phal°). J cakruḥ, T babhūvuḥ. — 9.4. N begins again with sarpaḥ, inserting tāvat first.

9.14–15. J makes a çloka out of yāvad etc., thus: yāvac charīram sudṛḍham yāvat santi 'ndriyāni ca, tāvad eva ca kartavyam puruṣāir hi hitam sadā.

10a. Nd sustham, V svasvam. J akhilam for anagham, VT arujam, Nd arucim. M nā 'vṛttā for dūrato, N samvṛtto. — 10b. Nd kṣaye. — 10c. M anyāçreyasi. — 10d. J udipte. J ca for tu, V pra-. M kampa-khanane. T khanana-, N khana-sam-. M °udyame, N udgamaḥ. M kim dṛçam.

10.1. NdQ ghaṭikā (so also in the following). — 10.7. MQ tatra before tāni, T tatas; VJ tat trayam, and om tāni. — 10.8. MNdV āgamyate, J gamyate. — 10.18. tac (N etac) chrutvā, only TN; others om. rājā etc. only NTJNd.

Colophon: Q adds title. M viñçatyupā°, T viñçatyākhy°.

#### METRICAL RECENSION OF 20

Texts: DnDv (2)

1. Dv tamanāmra . . . tathā 'sanam. — 2. Dv āhāi 'nam. — 7. Dn puroddegād. Dv deçān. — 8. Dn puṇyapūrnāni tīr°. — 10. Dv taṭinīs ta°.

12. Dv ekadā deva. — 15. Both mss. nirdh-ūtāir (read °dhautāir?). — 16. Dv rasa for saraḥ. — 17. Dn tam āçramam. — 20. Dn

bhuvaspṣṭika (this not previously recorded word = ākāspṣṭika).

23. Dn tato. — 24. Dv svarasamjāta°. — 30. Dv paryanta°.
31. Dv siddha samādhyāste. — 33. Dn iti-grutaḥ. — 35. Dv paryanta°. — 36. Dn vi-śamān durgān.
41. Dv na for sa. — 42. Dv siddhān iva. — 43. Dv prāpto mahāntam ācāntam tvadā-rambho hi matkrte. — 46. Dv aparāir . . . duṣprāptam. — 49. Dn bhāṭṭārem for bha-vato. — 50. Dv 've 'ti tat phalam.
53. Dn yogi°. — 56. Dn viśayo. Dv bhavā-dṛṣām. — 58. Dv °siddhyā sa. — 59. Dv rājan samputikām. — 60. Dn °haste. Dv vā 'munā.
61. Dv samspṛcet. — 62. Dn prāṇinā. — 63. Dv samjahiṣā. — 64. Dv samspṛcet rekh-ām pāṇina. Dn prāṇina. — 68. Dn lab-dhvā kandādikaṁ purim.
77. Dv tatra for tv atra. — 80. Dv vīryeṇa bhu°.
81. Mss. puṭikām. Dn sarvakāmadām for sa ma°. — 84. Dn kva for kaḥ. — 86. Dv 'vadhūya.

#### BRIEF RECENSION OF 20

Texts: ZObCL (4). Occasionally SOa

- 0.1. CL om punaḥ . . . 'ktam. Ob ekonaviṇ-ṣati for punaḥ. — 0.2. O prthivīm. COBL kṛtvā for gatvā. — 0.3. Mss. kṛtam, we emend. Ob tata upav°. C tataḥ before kṣaṇam and om tatra. C tena for tāvat . . . 'paviṣya. — 0.4. Z samārabdhā. C om mahā.
- 0.5. C camatkārāṇi, L °kārakarāṇi. CL drṣṭāṇi. ZL parvata-, ObCOa text. — 0.6. ObC om api, C inserts asmākām, Oa with text. Z tatra for tasya. Z tena māgeṇa for tatra māge (lines 6-7). — 0.7. CSOa dehaḥ, L deha, ZOb text. C kim eva for evam api. ZC om kim.
1. SOa have the vs. — 1b. S samyagvyaya°, Oa asamarthapha°. — 1d. C na rebhe suvi-cakṣaṇaḥ.
- 1.1. ObL tūṣṇī. L sthitā. — 1.2. CLOa om sa. — 1.3. Z om tenā . . . gataḥ (end of line 4). — 1.5. Z mahāpuruṣeṇa, C bhaga-vatā, for mahatā. Z daṇḍaḥ kh°. Ob ṣaṭikā, Z puṭikā, CLOa om khaṭikā ca dattā.
- 1.6. Ob ṣaṭikayā, Z puṭikayā, CL khadgi-

kayā, Oa vaṭ°. COBL 'nko for (Z) 'nke, Oa manro. ObLC likhyate (CL liṣ°), Oa likhitaḥ. C samlāgyate, L lagati. — 1.7. ZObOa vāmahaste (Oa adds 'pi). — 1.8. ObOa pūrayati for dadāti.

- 1.9. C bho kas°. ZCOa om ca. — 1.10. Ob pālāyato, C pālayito. L svikaroti, others aṅgi°. Ob om iti. C samtāpo 'sti. — 1.11. Ob inserts ity uktam before mā. — 1.12. Ob om pu° . . . 'ktam. CL om rājann. Z om yasya, Ob after āudāryam.
- Colophon: C iti viṇṣatimam kathānakam; L iti ṣṛivikramārkavikrame candrakāntamaṇi-maye siṅhāsane etc. Z as usual. Ob ekonaviṇṣatamī; L viṇṣatimī; Z viṇṣatamī.

#### JAINISTIC RECENSION OF 20

Texts: PGQAORKHYF (10). A ends in 7.1

1. PK om. Y pratika. — 1a. GČ āpadar-tham. C rakṣyam. — 1b. C dārā rakṣyā. 1c. C ātmā tu sarvato rakṣyā (for °yo).
2. PKY om. — 2a. H cintā for vittam, RF mitram. — 2b. C punaḥ for sutaḥ, RF dhanam. — 2c. GAHF greyādikaṁ, O yā-gādikaṁ, CR text. — 2d. F tr cariram na.
- 3a. Y kalmaṣeṇa, F kalitāni, for apha°. — 3c. H karmāṇi. — 3d. PAGH 'rambheta. — 4. YF pratika. — 4b. GO dūre. — 4c. AČG savidy°, O saviryāṇām. — 5. KRF om. PGČO pratika. — 5d. HY na. H dhārā pajjavani.
6. K om. — 6a. H dayā nāgadare giro°. Y 'tha pure for nagare. OPAGHF liṅge. OPAGHF sthitā, CY sthito, R text. PA va. P grahe. — 6c. jīvan, so all. (Read jīvad-?) — 6d. 'ti, my conj. for mss. tu (O su, F sva). HF jalpanti. A te.
7. PGK om. — 7b. R nirudhya. — 7c. ČO eke-. Y corrupt. RY °randhrene for °tha. — 7d. OH yānti. H yā. — 7.1. With bho kali- ends ms. A. — 7.3. OKYF om yataḥ.
8. K om. Y has very corrupt prose version. — 8b. PGOHF samghatati; CR text. — 8c. O samcaratām, F samcarati. — 8d. °cramah all (Weber °bhramah).
- 8.5. citā-, so P alone; others cintā-. — 8.6. F lacuna from sa thru vs 11.
9. PGOK pratika. Y is very corrupt. — 9b. C niggaha (and Y nigrahaṁ) for phedāṇa (on which cf. Weber's note p. 385, Hem. 4. 177). — 9c. Y duhie, R duhiu, C duhitae,

H om. Y duhiu, Ç duhitah, H duhitā, R ehitah. — 9.1. ÇRY om.

10. ÇRY om. PGOK pratika; the rest only H! — 10b. H °samatthe. — 10c. H duhiyam for duhio. — 10.2. Ç parābhāvam, PGO prabhāvam.

11a. ÇRY mahānubhāvam. — 11c. GÇRY tr bhra° rājyena (Y rājñe ca, G rājyam!). — 11d. ÇR 'sti for 'tra.

Colophon: O siñhāsane, YK om this; K om dvātr°. Others as usual. ÇROY °catitami (OY °mā) ka°.

#### SOUTHERN RECENSION OF 21

Texts: MNNDTVJQ (7)

0.10. After tiṣṭhasi VJ insert: yas tu hṛdaya-  
gūnyaḥ sa eva mūrkaḥ.

1b. J gūnyadeḥo hy. MVNd 'py. — 1d. T sarvā. NNdQ gūnyam. — 1.1. VJ: mama tava sambandhe (V tatā 'pi bandhe) ko 'py artho nā 'sti. tathā hi (V om hi).

3. VJ om. — 3c. Nd param. M eva. — 3d. Q yasmin. — 4. VJNNd om. — 4b. T jāta. M putroḥ for preto.

Instead of vss 3 and 4, VJ have two other vss: Ind. Spr. 96 (b, varāu stutāu), and 1752 (c, nā 'rohati [J °nti] kulam yasya; d, V °gra).

4.1. MNdTVQ om pitṛ. — 4.4. MNT pad-minīṣaṇḍa-, Nd °ṣaṇḍe. — 4.9. NVJ °opacāram, Nd °rām, Q °rān. VJNNdQ om pūjām — 4.15. VJQNd °pitṛādi, M pitṛā. N pitṛ-prabhṛti, T text. VJ sarva-bandhujanān.

4.17. samādhānam, so all (V °dhāna) except J kuçalam, T sakutūhalaṁ.

4.21. VMJ madhyarātri°. — 4.22. MNT sarovara-, Q °rās, Nd text; VJ lacuna. — 4.23. NNd °opacāram, VJQ °rān; VJQNNd om pūjām. — 4.36. MNQT om mahā.

5a. J uṣito for utpanno. — 5d. N devānam, Nd yajamānādipā°. T ardhapāragaḥ.

After vs 5, MNNDTVQ have a lacuna extending thru vs 6, and in the case of N thru vs 8; no attempt to fill it in, except in N, which puts two short sentences into the brahman's mouth. We with VJ alone.

5.4. J nītau ca prasiddhiḥ for (V) nītiḥ ca. J yat for yato. — 5.5. V tr naram after bhūryādayo. J om iti.

6a. J veça for dveṣṭi. J prokto ti, V prok-tāti; we with Boehtlingk. J °bāndhavāhi. 6b. J dyotantam. VJ sa for (Boehtlingk) na. VJ manujā (J °jam) for (Boeht.) tanu°.

6c. J na for 'pi. — 6d. All mss. °vikramān; so Hertel, Pūrṇabhadra's Pañc., 5.16, without report of variant, and Kosegarten. V api na cā 'nyeṣām.

7a. Q sūrah, J guruḥ. QT su for tu, Nd sa. T -drk ca for vāgmī. — 7b. VJ tr çā° çā°; T çāstā ca çāstrārtham. M variṣnuḥ, VJ varas tu. — 7d. J hi for 'tra.

8a. Q tad ekadhāma. — 8b. Nd sad for sā. — 8c. Q salpāuruṣeṇa rahitaḥ. T kṣaṇena for sa eva. — 8d. T vicitram etat for kim°. 8.1. NTQ tad for tasya. — 8.5. Q om tac ... sthitaḥ, Nd om tac chrutuḥ. N etac. V adhomukho babhūva; MNd āsit, T gataḥ.

Colophon: Q inserts title. M °vinçākhy°, T °vinçatyākhy°, N °vinçatitamopākhy°.

#### METRICAL RECENSION OF 21

Texts: DnDvGr (3). Gr only from 25.

5. Dn °āudāryabhītasya. — 7. Dv draṣṭum. Dv vidyotatā hṛdi. — 9. Dv asmin for asti. Dn lato for tamo. Dv 'pi for vi. Dn °otsukā. — 10. Dv kīrtistutya.

11–12. Dv om. Ms. °leçeva. — 13. Dv tasya. — 14. Dv nāma vidyate buddhivārjitaḥ. — 16. Dv avidheya ivā ti° ... paryakhedayan. — 17. Dv tavā for tadā; mūkasammitam. — 19–20. Dv om.

21. Dv madhye putreṇa hatajanmanā. — 22. Dv çrutiḥ°. — 23. Dv vā for hi. — 24. Dn kuto 'bhimāno vi°. Dv vidyābhi sthitasya. Dn sphṛtīasya. — 25. Gr begins agam with -va putraka. — 26. Dn dāivopaha°. — 27. Dn vidyātā. — 29. Gr kenāpi maṇḍalaṁ. Gr viçruta. — 30. DvGr buddhyā samprāpito bhavet (Dv bhat).

31. Dn sva- for sa. — 32. Dn madhye for mārge. — 33. Dn kākena-rājanya!. — 35. Dn gāutamasyā 'ghahārīṇi. — 37. Gr ati for iti. — 40. Dv çilpi. Gr yatrā 'bhūd vi°; Dn °karmanam.

41. Dv na for sa. — 44. Dn tato for tenā. Dv drçyantas. — 45. DvGr °karaṇam tās tadā (Dv tāt adās) sacivātmajaḥ. — 48. DvGr sthitarāgçṇa. Dv madhurasvanam. — 49. Dn çtānugunam. DvGr karagānena coditam. — 50. DnGr maddalaḥ (Gr °laḥ). Dn kāpi yoṣiṁ madhyena garjati.

51. Gr pañcasamāncāra. — 52. Gr °kañth-yāḥ. — 53. Dn °layaçriyāhi. — 56. Dn kṛtaçramāḥ. — 59. Dv niyantum, Gr nima-jattum, Dn nimam — (space in ms.). Dv

- godho°; Dn gādhoṣṇāḥ . . . °ṣayāḥ. — 60. Gr vṛṭtyāvīṣoṣitam.
61. Gr °pālītāḥ, Dv °pālīkām. — 64. Gr sa darci°. Gr °ollāsi, Dv °sa. — 65. Dv sāgarām. Dn uktyā. Gr ātmanah for ādi°. — 66. Gr yathā 'ndhra°. Dn tad apy adbhutam abhyadhāt. — 67. Dn tato. — 68. Dn °tīrtham. — 69. Gr °ālrāu.
72. Dn kaṣcid. — 73. Dn taptā for prāpte. — 75. DvGr smara for rasa. Gr sākūṭe, Dv °tāir. — 78. DnDv cūrānām aho pr°. All mss. apeṣṣata (Dn °tā). — 79. Gr saṁtoṣam. — 80. Dn °gatā nṛpam iluḥ nijām°.
82. Dn sudhāsudhena. — 83. Dv prāveṣya. After 83, Dn inserts: tacchilpanirmatikliṣṭakarmaṇā viṣvakarmaṇā, ālodya sakalān bhāvān manasāi 'va vinirmītam. (Read °nirmītakliṣṭa°; ālokya).
84. Dn upaveṣayām tasma. — 87. All mss. mānītaḥ; read °tam? — 88. Gr kānta, Dv °tā. Dv upāviṣat. — 90. Dn °cālinam.
91. DnDv ātmanah. — 92. Gr susundaribhiḥ prārthyante. — 93. Dn madhyena madhurākāram. — 94. Gr varatum. — 95. DvGr mahimāgrāyam. — 96. Gr °nubhāvam. — 97. Dn bibhartum. DvGr samare. — 100. Gr lokaguṇa-sṭhitā.
101. prāpya, so we with Dn; Dv prāpyam, Gr prāptam (for °tum, which perhaps read). Dn prājñavikramam. — 104. Gr iṣatā. — 105. Mss. asyāḥ. Gr °pātreṇa. — 107. Dv prāptiḥ. Dn saṁpadah. — 108. Dn saṁprāptum. — 109. Dn vāyam, Dv vāyā, for yāḥ ca.
111. Gr sāmagabhir. — 114. Dn °cṛi. — 115. Gr sarvam for satyam. DvGr nītarām. — 117. Gr yogābhisi°. — 119. Dv īrṣām yan manāg asi; Dn apy for mayy. — 120. Gr avidheya.
122. Dn rājñe ratnāṣṭakam daduḥ. — 123. Gr nirgatoṣṇa°. — 125. Gr °karīṇim (so). — 127. Gr sanunībhūtaḥ? Dv abhi for dvija. — 128. Gr svaprabhāva, Dv svaprayāva. — 129. DvGr viṣvaṣarme 'ti.
131. Dv kulilā. Gr °mūdhajā. It seems that mūrdhaja must here be used in the sense of tongue, tho of course it regularly means hair. — 133. DvGr bahvapatyam (Gr °ya) for tava nitya. — 137. DvGr ca niṣkaṭa-svāpād. Dn grathilāni. — 138. Dn antām. — 139. Gr darṣanīyasam, Dv °yacam.
141. Dn parivartitam, Gr pariṣirjitam. — 143. DvGr sā varam. Dn pati. — 144. Dv °saṁmitā, Dn °mṛtā. — 145. Dv prṣatkenāi 'va veditaḥ. — 146. Dv 'ham for 'pi. — 147. Dv daṣaṇīkṛta°. — 149. Dn tat prāpya. Dv palī, Dn valī (read so?). Gr phalitavarjitā. 152. Gr cāurya for dhāiryam.
- Colophon: DvGr iti vikramādityacarite eka°.

## BRIEF RECENSION OF 21

Texts: ZOCL (4). Occasionally Oa. S has none of this text.

0.1. CL om punaḥ . . . 'ktam. Ob viṇṇatikā for punaḥ. C cṛīrājann. — 0.2. Z mahā for mayā. — 0.3. C om nāma. Ob 'ham madhye 'vasam. — 0.4. ZL ṛṣṭa, C adṛṣṭa, for aṣṭa. C nāyikā (the regular form; but below, 0.7, all mss. incl. C have nāyakāḥ). Z drṣṭāḥ for nirgatāḥ.

0.5. C tr gāyanti nṛtyanti. COB om ca. Ob pravaṇṣanti for praviṇṣanti. — 0.6. ZLOa °pūjām, after which L inserts vidhāya, Oa kṛtvā. — 0.7. Z om rājā . . . °viṣṭāḥ. — 0.8. ObCL divyabhuvanam. Mss. sanmukham (L °kha). Ob āga(om tya)-tābhīr. — 0.9. Ob atratyam, C atra tvam.

0.10. Ob om rājan. Ob vaktam for vāyam Z tr yūyam kāḥ. — 0.11. Z mahāratnāni. L om jayad . . . ukto (in next line). Ob jayam, Z yad, for (C) jayad. — 0.12. C icchāsa. C prāpsyati, Z prāṣṣasi, Ob prāsa-psasi. Ob uktvā. — 0.13. Ob mārgaṇa. L kena for ekena, C om. ObC brāhmaṇa. Mss. svasti. — 0.15. Z om putrikayo 'ktam. C om rājann. C yasya before āudāryam.

Colophon: L iti somakāntamaṇimaye sinhāsane. Z as usual. LOB viṇṇatimī, Z °cātāmī; C °cātīmam kathānakam.

## JAINISTIC RECENSION OF 21

Texts: PGÇORKHYF (9)

0.4. GRKY om rājan.

1. PGY pratika; in K only the last two words! — 1a. O prachannam antar. — 1c. Ç bandh-ujanah su(= sva?)-deça°. O devatām!, F devatāḥ!, R bhūṣaṇam, Ç bhāṣajam, H text. — 1d. HOF pūjyate. HRF hi for tu. O pratīdinam for na tu dhanam.

After 1, S (which follows JR in this story) inserts a vs not found in any recension, Ind. Spr. 3240 (a, 'hāryā na ca duḥkhakārī; b, videçagamyaṇa ca bhāravāhī; c, °dhana-pradhānam; d, ye puruṣā).

1.1. ÇKRY om sa. After akarot, ÇR insert yad uktam, and vs Ind. Spr. 1014 (b, paṭhanasiddhigunā; c, Ç tr sahāya-nivāsa; for karnā, Ç balbhā?, R only bhā!; d, Ç bhāyas, R vālyās). evam vidyām sādhayitvā tataḥ etc. — OKY sa sva°.

1.4. K ḡribhavānikāntasya for ḡriyugādī°. — 1.5. ÇRKHY abhāṣata, PF ābhāṣata, G lacuna, O text. — 1.6. PKY om taj. — 1.8. ÇORY om ca. — 1.9. GÇRHF om tatra. — 1.10. OHF prāge, Y prāg, K om. — 1.16. ORYF om aparam, Ç param. ORHYF add kim before api.

1.20. After nirbhartsitaḥ, S inserts another vs found in no recension (cf. Weber's note 2, p. 389): āḥ pākam na karoṣi pāpini katham? pāpī tvadiyaḥ pitā; he raṇḍe kim idam? tvadiyajanani raṇḍā tvadiyā svasā: nirgacchava mamā 'layān! mama ḡrham, tvam gaccha gacchā 'dhuṇā!; hā viṣṇo mama mṛtyur eva hi varam ḡṣpaṁ mādiyaṁ gatam. — ÇOYH add tataḥ after nirbhartsitas.

2. ÇF om. — 2a. Y ye dharme niratā bhavanti manuṣas teṣām dhanam sarvadā! O nā for no. O yateta (so Weber) for yato na. — 2b. Y kutaḥ for kvacit. — 2.1. ÇRK vikhinno, Y viṣanno; ÇORK add 'ham. — 2.2. PGH tad for etad. — 2.3. PRY dāridryeṇa. OYF om api; ÇRH patnyā 'pi.

3. ÇRYF om; PG pratika. — 3a. H tr tvam kim. O tr b and c. — 3b. K 'mukharām; text S and (according to Weber) U, also corruptly O, alika-ravaras (rava = kha); H vacanā. O tvānto. O kāpino, K kopinaḥ. — 3c. H pratidinaṁ. — 3d. OH kalahaḥ.

4. K om. PGOF pratika. — 4c. Y om na (ātman°); ÇRH text.

Colophon: title substantially as usual. ÇR ekaviṁṣi, Y °ḡami, K °ḡatimaṁ kathānakam.

#### SOUTHERN RECENSION OF 22

Texts: MNNDTVJQ (7)

0.9. MNdQ °mandiram, and om sahitam.

1. Only in VJT. — 1ab. J mayā na jñāyate nālha māhātmyam paramam tava. — 1a. V rajanālha. — 1b. V bhavattavāi, T bhavattale? We after JR. — 1c. VT ko for na. V para; T param brahma.

2ab. VJ nā 'nyam bhajāmi na vadāmi na cā 'ḡrayāmi, nā 'nyam ḡṇomi na paṭhāmi na

cintayāmi. My with text. — 2a. My namāmi for vadāmi. M cā 'ḡrayāmi for cint°. — 2b. Nd yācayāmi for cā 'ḡra°. — 2c. T muktyā, V bhakti, JQ bhaktyā. Q ācraḡe 'ham for ādareṇa.

3. VJ om. — 3a. Q kāyajaṁ karmajaṁ vā for karma°. — 3b. Q °naya(na)jihvā-mān°; Nd °nayanasanūhvā mānasamūhvāparādham. — 3c. TM kṣamedhā (intending °thā). — 3d. MN me mukunda, Nd deva ḡambho; TQMy text.

3.4–5. VJ tīrthayātrikaḥ, Q °yātrākaraḥ. VJT bhavān . . . samāgataḥ. — 3.5. VJ rājñā, M om. TVJ bhaṇitam, Nd text ('vadat), MNQ om. — 3.7. MNNdQ dṛḡyate.

3.9, end. VT insert Ind. Spr. 2643 (a, V °ḡarasamlakṣyam agamad; b, V corruptly vidhātṛṇām abhajata ḡraḥ° . . . vidhiḥ; c, V cyaṁ ḡārher for tāu rāhor; d, V bhagnaḥ for nag°.) It is worth noting that Boehtlingk took this vs solely from our ms. V, and that every one of his conjectures is confirmed by T!

4b. V brahmaṇā tridaḡair api. — 4c. J lalāṭe. Nd likhitām rekhām. — 4d. VMJ na ḡakya parimārjitaṁ.

5a. N °yuktam vaco ḡrāhyam. — 5b. Najñād api ca bālākāt. — 5cd. VJ viduṣā (J vibh-unā) 'pi sadā ḡrāhyam vṛddhād api na durvacaḥ. — 5c. T viduṣām api tat tyājyam, Nd ayuktavacanam tyā°. — 5d. Nd vṛddhād api subuddhimān. N auktaṁ. NT °janmanā.

5.1. MQVJNd dṛḡyate. — 5.6. TJNd asti for āste. tat . . . samudghāṭyate, only in VJ, but clearly belongs here; cf. JR's text. — 5.7. suvarṇā (adjective), so MNQNd; J suvarṇādayaḥ, T suvarṇāni, V suvarṇi. Cf. SR 19.5.10.

5.9–13. VJ omit the entire 5 lines, from no 'dghāṭyate (in line 9) to (but not including) no 'dghāṭyate (in line 14).

5.14. VJ have tarhi etāvad (J iti tāvad) eva tad- instead of etad devatā-. — 5.17. NTNd rasakumbham. — 5.23. VJ om rājā etc.; NT etac chrutvā rājā.

Colophon: Q title as usual. VM °ḡākhyānam, T °ḡatyākhy°, N °ḡatitamopākhy°, Nd °ḡatyupākhy°.



METRICAL RECENSION OF 22

Texts: DnDvGr (3)

1. Dn °kāutukī. — 3. Dn sā ca. — 4. Dn hṛdayāni sahāyatām. — 5. Dn vācālayanti. — 6. Dv avadhāyā. Gr avadhūyā.
11. Gr kātyāyiniṁmāuli, Dv °yanimāuliḥ. Dv °prajām. — 12. Gr madhurāmodām. Dv gramah. — 14. Gr kātyāyiniṁ tasyām. Dv °vidūrataḥ. — 14. DvGr dvija . . . kutracit. — 18. Dn sarvabhūtānām. — 19. Dv kundisamāgata. — 20. Dn samatikramya.
- After 20, Dn inserts: yatho °pakaṇṭhopavane nandanād api nandane, durgām ārādhyā dayitam rukmiṇī kṛṣṇam āgatā.
22. DvGr kṣatriya. Gr °py ujjayinī pumān. — 25. DvGr om. — 26. Gr dvijānā. Dn punar eva tam. — 27. Dn vibhatvaṁ. — 28. Dn kva nu. Dv cāmaracāriṇyaḥ. Dn kva nu. Dn raṅkabhṛto gatām, Dv raṅga-gato bhṛtāḥ.
31. Dv viṣramyate. — 32. DvGr manohārī. — 33. Gr °varodha niḥṣeṣat. — 34. Dn ud-yukto for na ṣakto. — 36. Dn °purīm. — 40. Gr tā devī kocyān.
41. DvGr nirgato. Dn durgād. DvGr °āca-rāiḥ. — 42. DvGr paribhṛāmasy aṭavīm taṭinīm anu. — 43. Dn purīm. Gr iha for iva. Gr mā khidaḥ, Dn mā khilaḥ, Dv duḥkhitāḥ. Cf. mā khida Bhāg. Pur. 10.69.40, quoted by BR. V. 1360. The regular form khidya would be unmetrical. — 47. Gr °purām. — 42. Dv saṁprāpta, Gr sa paprāpa!. — 50. DvGr vegavatitire.
51. Dv adhikṣapam. (kṣap-, night.) — 53. DvGr °vasan. — 55. DvGr asmin for asti. — 57. Dn digbalīm.
61. Dn tathā varāya tvaritam paro°. — 62. Dv rahaṁ for rasam. Dv niṣcitā for yāc°. 64. Gr °tra mano°.

Colophon: Gr iti vikramādityacarite dvā°.

BRIEF RECENSION OF 22

Texts: ZObCL (4). Occasionally Oa. Nothing here from S.

- 0.1. CL om punaḥ . . . °ktam. Ob ekaviṇṇati for punaḥ. — 0.2. C tr rājā after draṣṭum. — 0.3. C āryāḥ . . . °vadanāḥ. — 0.4. C °bhavat for gatam. — 0.5. Z vivaro. Ob om rasa. C tasyā for tatrā. — 0.6. Z mama for mayā.
- 0.7. C tasyā °pi. C tenā °haṁ, om kāraṇena.

Ob saṁcinto. L calatu, Ob calan, Oa om. — 0.8. LObOa darṣaya. Ob tad for tata. Ob om tat. — 0.9. ObL devatāyā, Z om. ZLOa tatra. Z om naro, L tr naro yadi. C om vivara.

- 0.10. Ob udghaṭate, Z udghaṭane, L udghā-ṭayati, Oa udghaṭayate, C text. — 0.12. Z kathitam for bhaṇ°, and add rājan. Ob tasya. ObC brāhmaṇasya. — 0.13. Ob udghaṭitam; Z adds ca. ObL om vipra . . . udghaṭitam (in line 14).

- 0.14. Z rasa for tava. ObC om tatas. Z om tasya. — 0.15. L sva-nag°. Z -purām. — 0.16. C om putrikayo . . . rājann. C tr yasyāu °dāryam idṛgaṁ. Ob āudāryam sattvaṁ ca.

Colophon: L iti somakāntamaṇimaye siṁhā-sane. Z as usual. ObL ekaviṇṇ°; ZL °gatamī, ObC °ṇati.

JAINISTIC RECENSION OF 22

Texts: PGÇORKHYF (9)

1. K om. — 1b. O stavam. — 1c. Y na for sa. — 1d. ÇRY devaṁ for jinaṁ.
2. ÇRY om. — 2a. K tr bhajāmi na vadāmi. — 2b. F praṇāmi for ṇṇomi. — 2c. GH labdhā, F natvā. — 2d. OF ṇṇilakaṇṭha!, K ṇṇikaṇṭhadeva. — 2.1. ÇORK om tatra; F tat, Y tasmin. — 2.4. ÇYHRK om yataḥ.
3. ÇRHY om. The dialect is Apabhraṇṣa, and the meter Dohā (13 + 11 morae to the hemistich). In the light of Hemacandra IV.354, it seems that we should read phīṭ-ṭaṭīm in b, but gaṭi, not gāṭīm, in c; the meter however seems to require the forms given. On the difficult words vali and bā-huḍai, I cannot improve on Weber's note, p. 394. — The variants follow:
- 3a. GK caṇḍai, P candu, F candro, O text. O ugavai, F ugāvai, K uggame. — 3b. PF dhanu, K dhana. O piṭai, PGK phīṭto (K °om), F kiiu. — 3c. O gaṭi, K gayum, P text, GH gayo. K om na. O jovanu, K yovana, F jivana, PG juvvaṇa. K bā-huḍe, O °tai, F °ḍai. — 3d. P muu, K mūu, O muai, H muyo, G text. OK jive.
4. K om. — 4a. Ç °āṅgana°, all others °āṅ-gaṇa°; we emend. PÇOH kṛḍat. — 4b. H kalamā, OF kalāsu. YF striyaḥ. — 4c. H vā °pi.

5. PG pratika. — 5d. O kim dhanāiḥ para-hitāni kurudhvam; Y kaḥ samācarati dhar-mavilambam.

5.1. After 'ktam, G inserts Ind. Spr. 1236 (b, noditaḥ for deçitāḥ; c, anaktam). — 5.3. PGÇH kāmākhyā (twice). OF 'dghatate; PGK 'dghatayati (G 'dghāt°), ÇRH text. Cf. 5.5 and 6.3; and JR 27.5.5, where all mss. but two have udghatati and none have °te. — 5.4. G (only!) siddhirasa°. PGK om mantra. — 5.5. G 'dghātati, POK 'dgha-tayati, F 'dghatate, ÇRHY text.

6c. hy only in ÇR. — 6.3. OKHF °dharo. ÇR nara. PO udghatayati, F udvarati, others text. — 6.7. ÇHY kāmākhyayā.

7b. Ç labdhiḥ for siddhiḥ. — 7c. Ç datvā.

Colophon: O sinhāsane dvā°, KY om title; others as usual. Y dvāviṇçatitamā, ÇR dvāviṇçī.

#### SOUTHERN RECENSION OF 23

Texts: MNNDTVJQ (7). My partly col-lated.

0.7. MNd candanena va°, N vastrādhig candanena ca.

2. (In N before 1.) VJQ, also My, om. — 2a. T kāraṇakāraṇāya. — 2c. M çriçārja, N çriçārarga, T çriçārjūa, Nd çriçārca°. — 2d. T namo namas te. M tasmāi for tubhyam. — 2.1. VJQ om nitya.

3a. MNdQ bālā, T bālās, N bālān, for bālā. T °vāsīnīr. M vṛdha. — 3b. Q garbhīṇī rṭu-kan°. VJ kanyakām. — 3c. Nd °bhṛt-yāig, N bhitāṅç, T vṛddhāṅç.

4a. VJ bhuñjita, MN bhuñjayād. — 4b. J (and VM? corrupt) ya icchet. Q icca. Nd chuddham, VJ siddhim, T vṛddhim. — 4c. MNJ dvātribhir. VJ bahubhiḥ. M sāksi.

5. MNdQ om. — 5b. V tuṣṭi, T iṣṭa. VJ kāmyam; T kāmyārthasampadaḥ. — 5c. J dvātribhir. — 5d. J bhojane tu, V °nam ca. — 5.1. MTVJQ kimcit.

6. Only VJT; cf. JR 6a. V tudam, T mandam, J hy evam; we with JR. The genitive dhāvataḥ in d can be explained as a pregnant possessive (Wh. Gr. 297 a), or as a genitive absolute (ib. 300b). No need to emend.

7. Only VJT. — 7a. V viśamāsanāc, T ati-saṅgamāc. — 7b. T divāsu nidrān niçi jagārāc ca. — 7c. T nirodhanān. — 7d. J ṣaḍviprakāreṇa bhavanti°.

7.2. MNdQMy om nikara (haplography?).

— 7.3. MNdVJ om paṭa. After mallikā VJ insert çatapatrādikusuma. — 7.7. MN NdT kathitavān; VJQMy text.

7.8-9. Instead of kecana etc., VJ read: kecana çubhāḥ çubham (J corrupt) phalam prayacchanti, kecana açubhāḥ ariṣṭam (V ani°) prayacchanti. tatra çubhāḥ svapnāḥ (V praçnāḥ): gajārohaṇam (V adds vṛṣāro-haṇa) prāsādārohaṇam (V °ṇa) rodanam (V °ṇa) maraṇam a-(V °ṇa)-gamyāgamanam (V °ṇa) chattracāmarasamudrabrahmaṇa-gaṅgāpativratāçaṅkhasuvarṇasamdarçanādi (J °ādayaḥ ca). uktam ca.

8c. V viṣṭasu lepo. VTJ ruditam. N rudh-irānupānam, for °mṛtam ca; V ca svapnam, T nitāntam, Nd syaṣanam (çmaçanam?). — 8d. J svapne hy, N °py. Nd °gamane. T tathāiva for ca dh°. MQ dhānyam.

After 8, Nd inserts vs: sūryācandramasāu nagāgrajaladhīn mātāpitṛn strīṇrpān, has-tyaçvokṣabalākakukkuṭamrgān samṇuṣpi-tān pādapān: prāsadam kamalam surām ca sakṛtam karpāsatakrām vinā, çuklam vastu sa eva paçyati jano svapne sa dhanyo bhavet. (In d of course read ya eva.)

8.1-2. MNdQMy have only açubhāç ca for these lines. T uṣṭrā for kharā. J °ṇam kharārohaṇam. Before bhasma, V inserts uṣṭrārohaṇa. T takrodhaka for dhūmra. T °darçanāny açubhāni.

As to dhūmra, it seems certain that it must mean camel: cf. the variant uṣṭra, just cited from V, and cf. uṣṭra in vs 9. The lexicons give dhūmraka = camel. Hereto-fore, dhūmra = camel has been cited (and that doubtfully, by Boehtlingk, minor lex., 3, appendix) only from one single passage, Tāittiriya Saṁhitā, 1.8.21. [Sāyaṇa says it means "of a dirty-white color" (malina-çvāityavarṇopetaḥ), which is not bad for any one who knows Kipling's "hairy scary oont." The word ūnt is from uṣṭra. — Ed.]

9d. NNd niçcayam, T niçcayah.

10a. J svapneṣu, V svapne su. — 10b. Nd °vipākinaḥ. — 10d. VJ tribhir yāmāiḥ; M ṣaṁmāsāṅç ca.

11. Nd om. VJ om a-b. — 11b. TMy bhavet, M bhav, for labhet. — 11d. VJ sadyas tu phalam i°; T sadyas svapnaphalam labhet.

11.8. Q °vadam, VJ °vacanena, N °vādava-canena. — 11.13-14. MQ om rājā . . . āsīt (others vary in details).

Colophon: Q inserts title. N °vinçatitamop°, Nd °vinçatyupā°, T °vinçatyākḥ°, MV °vinçākḥ°.

## METRICAL RECENSION OF 23

Texts: DnDvGr (3)

1. Dn bhūpālām. Gr imāsanam, Dv ivāsanam. — 4. Gr prāpya. Dv nijahirdaṇḍa. — 5. Dv lalanāḥ. — 7–12. DvGr om.
  13. All mss. pratyudyataḥ. — 14. Dv bandhusamrodhāir. — 17. Gr yāmāvadhiṣṭhāyām. — 18. Gr mahī for grhe. Dn susvāpsam, DvGr asvāpam. — 19. Dn °samākṛtiḥ.
  21. Gr tarasā for rabhasā. Dn gaccha. Gr om diçam; kināçaparipālītām. — 22. Dn svapnasamdarçanaphalām bhavet. — 24. Dn mukhāny āl°. — 25. Dv tūṣṇim°. — 26. Gr tathyam apy. DvGr bibhyanty. — 29. Gr prayas. DvGr trikāla. DnDv sambhūta. Dn °bhṛto. — 30. Dv tadā. Gr °çruto °py uktaḥ, Dv °çruti °py ukta.
  31. Gr vṛkṣa, Dn çṛṣṭām!. Gr °ādhidrumā°. — 32. Dn mṛtam. — 33. Dv çriyo. Dn daṣṭasya (om cej). — 35. Dn mānuṣānām. Gr haṁsānām, Dv? çaiṣo? Dv tatksaṇāi, Gr tatksaṇo, Dn bhakṣaṇāi. — 36. Gr āntrenā. Dn veṣṭane. — 37. Dn çuklaparṇāni. Dn greyo bhaviṣyati. — 38. Dn niḥa-bhasmanā. — 40. Dv avastām. Gr syām. DvDn dhūma, Gr drumā; cf. SR parallel. Dv vānari.
  41. kṣāudra, honey, lexical word. Dn vasānām ca. — 42. Gr bhakṣaṇāiḥ. — 45. Dn °gaṇe pāthah. DvGr mahiṣālōkanasya. — 46. Dv vidheha mahiṣi. Gr jāniṣi. — 48. DnGr °nādhikam. — 49. Gr °gārāṇājā, and om dhana.
  52. Gr na for sa. Dn kānyam. — 54. Dv ityānu°, Gr etyānu°. DvGr °grhodayāt. — 58. Dv mahendram. — 59. Dn aty for ity. Dn °vṛhītāl. — 60. Dn viçvāsena samām yayāu for 2nd half line.
- Colophon: DvGr add title.

## BRIEF RECENSION OF 23

Texts: ZOCL (4). In part OaS

- 0.1. CL om punaḥ . . . 'ktam. Ob dvāviṇçati for punaḥ. — 0.2. Ob kurvatā satā. Ob tr vikramaṇa before rājyam; Z vikramārkeṇa. — 0.3. Z diçi, Ob diçim. CLOa om iti. CL om ca.
1. LOa om. S with text; Ob only pratika. —

1c. S ca mṛtyuḥ for mṛtam ca. S goes closely with text thru dātavyam (in 1.4).

- 1.1–2. L om all. — 1.1. C °aroḥaṇām. S takra for caya; ObOa om; ZC text. — 1.2. Z turaga, Ob turamgama, CS text. Z tr brāhmaṇadhanu (for dhenū). C brāhmaṇām. ObOa aṣastam, S apraçaṣyam.

Here S inserts a vs: sarvāṇi çuklāni (ms. ca çu°) ca çobhanāni, karpāsabhasmāsthi ca takravarjām: sarvāṇi kṛṣṇāni ca ninditāni, govājihastidvijadevavarjām.

- 1.3. Ob om abhavyam . . . kiṁcit. — 1.4. Z yāvātā yasya (tr). — 1.6. Ob tr yasya before id°, C before āud°, L om.

Colophon: L iti çṛivikramārkaparākrame somakāntamanimaye siṁhāsane etc. Z as usual. Ob dvāviṇçati, L °timī; C trayaviṇçati, Z °çatamī.

## JAINISTIC RECENSION OF 23

Texts: PGÇORHKYF (9)

- 0.6. GOF virājita. ÇROHF karoti (ÇR add sma) for (PGKY) bhunakti. ÇFY brāhme, H brāhmya, P brahmā, G brahma. — 0.8. ÇRYK om ca. PKF mat for mama. — 0.10. PÇRK padaṁ. — 0.12. OÇRYF om çri. G yugādi for purāṇa, H ādi; P kṛṣṇasya (! P is otherwise not brahmanizing) for purāṇapurūṣasya, K bhavānikāntasya; ÇRY om all this.

1. Y om. — 1a. PGORK bhuktopavi°. PH tudam. — 1d. R bhavati dhāvataḥ, KHF dhāvati dhāvati.

- 1.1. GÇR çarikā. — 1.2. Y om vāni. GÇR om vāniṇi. — 1.5. GOKYFH pūjām. GO KYF om vidhiḥ; R vidhiḥ. — 1.6. PÇH om sakala. PÇR om rājñah. — 1.7. ÇR om paramēvara. — 1.8. ÇR om çṛarhaṇ jina; K çṛiçamkara, OF çṛinārāyaṇa (F °naṁ) for this. ÇR çṛisarvajña, OYF om. G om jina. . . bhagavann. GHK çabdām. — 1.9. OY idam for ayam. GOYF duṣṣvapnam.

- 2d. O kartavyam annasamgraham!. — 2.1. PG avādayat, K adāt. — 2.2. ÇRF tr sa tad, K om tat. — 2.3. ÇF °karaṇām, PK °karaṇāya; OH lacuna.

3. O om a-b. — 3a. Y °svapnanāçāya! — 3c. R aluṇṭhayat, F alumpayat; all others have ṭ. — 3d. O dānatvām!

Colophon: title as usual (KY om) ÇR °viṇçi, Y °vinçatitamā.

## SOUTHERN RECENSION OF 24

Texts: MNNdTVJQ (7). My partly collated

0.10. TN eka for ekatra. TNV sthānam for ava°; M om. — 0.12. TJNd °krameṇa. JTQ karomi (TQ add iti). — 0.15. MNNdQ om bhrātaro. — 0.16. MNQ arthaṁ for atra. — 0.20. All mss. °saṃputāni (except Q °putākāni, N ghaṭāni); the word is given in the lexicons as masc. only. — 0.21. TNdQ °ṅgāraḥ, M °ṅgataḥ.

0.22. Note palāla as masc., justified by lexx., but not previously discovered; only Nd has palālam, VJ palālapuṇjaḥ, M paṭhālaḥ mere corruption).

0.28. VJ sabhāyāḥ ca. — 0.29. NdJ rājñāḥ. NdJQ om ca. — 0.30. pratiṣṭhāna, only V; J here anya, elsewhere with all other mss. pratiṣṭhā; so also in IV, q. v.

0.31. VJ bhaṇitam ārabdhām, Q babhāṣe, Nd procuḥ. — 0.38. Q jīvan āiṣeṣām, M jīvitāi-vāiteṣām, Nd jīvitāiṣeṣām, J jīvatā teṣām, V jīvante teṣām, N teṣām jīvati; T? (not recorded thru oversight; perhaps text?)

0.41. Here all palālo, except VJ palālapuṇjo (cf. note on line 22, above). T interchanges the gifts of the 3rd and 4th sons. — 0.42. TQJ °ṅgāro dattaḥ.

0.44. After bhūtvā, a lacuna begins in M and lasts to prasanno °si (in 7.9: see note).

0.45. NNdQ om rājā. NJQ om °ti. — 0.48. NNdQ om yama . . . niṣṭhān. — 0.49. VJN om yena, T after nirṇayo (next line). — 0.52–53. V pratyabdhī for pratyarthī, J āsamudra. — 0.53. VJ °patir na°. TN insert kṛta after ujjayinī (T °ninagara); TV vāsaḥ (om ni), J vāsi.

0.59. VJ krodhāgninā, NQ krodhavaḥṣeṇa (N krodhā°). — 0.60. VNdQ om āgatya. JT om āvṛtya. — 0.64. VJ ṣaḍaṅgabala°! — 0.65. NNdQ om bhavantaḥ. — 0.66. N NdQ om te . . . rājā.

0.68. VJT mṛttikayā (V °kāyā), om ādāya. TJ kṛtān. TNd pādātān, V padānti, J padātibalān, N pādāti. — 0.69. VJT om eva. VJ ṣaḍaṅga°. — 0.70. VN dala for bala, Q dalaṁ.

Vss 1–3. Ms. My collated for vss 1–3.

1a. VJ tadā for bhayāj. — 1b. Q calito for cak°, My calate or °ne. VJ °dharah kampitaḥ. — 1c. J sotkampā for bhrūtā sā, V

notsāhā. J °viṣabhṛtaḥ. — kṣvelam, so NNdT (for kṣveda, venom; not recorded previously); V krāuḍam, J krāuḍam QMy krodham. J namaty, N mahanty, V namann, My vaman, Q vamuty, Nd gamaty, T text.

1d. N dikkumbhi (read °bhīn-)dravarā nipe-tur abhavat kūrmo ciro'ntardadittham (read ciro'ntarhitam?). T evaṁ vṛttam abhūj jagajjanapates sarvaṁ camū°. QMy jala for jana, VJ dala. Nd nidheḥ for pater. Nd kim vā for evaṁ. V nirgamah, J nirgatāu.

2a. QMy °gatisamagrāir. Nd om aṣva; yū-thapāir apy. — 2b. N madagajavarayn°. N ḥobhate for rā°.

2cd. N api ca rathanikāyāir merubhūbhṛt-samānāir, harivarabalibhīmāir vīrasamgh-āir anekāiḥ. T rucira, Nd catura, for camara. VJ varāstrāir, My kabhatrāir, Q kachatrāir, for (TNd) patākāir. — 2d. V paṭa, My paṭam, for paṭu. T °paṭahani-nādāiḥ pūryate sma tri°. Nd triloke, Q °kāiḥ.

3a. N aṣvāir uddhata, T aṣvāṅghryutthita, Nd aṣvāghyundita, V aṣvādyuddhasa, J aṣvādeḥ khura, Q atvāpṛthvīla, My aṣvo-dghāṭita. VJ ca (for tv a-) ḥeṣam.

3b. J anicam, Q adhikam, for akhilam. J vyāptam. T viḥalā for ca vīrāir. V vāiri, J bherī, Nd hīlāir, for vī°. J ravāiḥ for dharā.

3c. Nd pṛthurājanisvanayutāiḥ for ratha . . . jaḥ. J °rathajāir gajāṣvaniradāis (read °ninadāis?) tat kiṅkininām ravāiḥ. V svana, N svanāiḥ, T tataḥ. My paṭihajaḥ, V prapatitaḥ, N pravitatā, T pratihatā, Q text. V karna, Nd kīrṇe, T vāk cā. V vinā.

3d. J anyonyasenā babhuḥ for yukta°. NTMy prasannā, Nd samastā. Q camū.

3.1. J puts this before vs 3. TQMy om tasmīn samaye.

Vss 4–7 only in VJ.

4a. J text; V tarivābhallatallāikhalakhuru-pagada°. I assume khurana = kṣurana (neither one recorded!), cf. kṣura etc. —

4b. V bhindipālā. V halarava, J halavara. — 4c. J cakti for cakra. V prabhṛtisara-pa°. V tathā °strāir for sutī°.

5a. V jivaṣeṣaḥ. V sphur api punar api mūrccitā vāi bhavanti, for syur°. — 5c. V

sāṭṭahāsān. V nikṛta. — 5d. J bhṛtvā for smr°. V proḍhim. V bhūtvā.

6a. V kāntarāṇām for gātr°. — 6c. J vīradh-ūryā. J bhidyamāṇaḥ ca castrāḥ for lamb°. — 6d. J astrāḥ for ghātāḥ. J yuddham.

7a. V tatra dic chūrakādi°. V bhāti 'va. J mīnādayaḥ, V mīnākṛtiḥ. — 7b. J 'niva-hāḥ. — 7c. V patitāni. V dr̥ṇārābhoni-dheḥ, J 'dr̥ṇ na gambhor mrdhe. — 7d. V protā°. V vibhāti, J bibhānti.

7.1. With mahad, NTNd begin again; they alone have the words mahad . . . jātam. VJ om ni(-pātitaṃ).

7.2. With ṣālivāhano, QMy begin again. (My not collated in the following.) VJ om ati . . . smṛtvā (in next line). — 7.5. N niṣṣeṣa, Q viṣaṇa, for (TNDVJ) viṣeṣa. — 7.6. TNDQ (om sam) jīvanā°.

7.9. With tarhi M begins again. — 7.12. E has a bizarre version of the following in which Ṣālivāhana sends out three brahmans instead of one (cf. MR and JR where there are two).

8a. NNd līlāvatārasya. — 8b. VJ (om sa) punātu vah. — 8c. NdQ hemādri. Q kala-gāu, NT °ṣo, MNd text; VJ cikharasye 'va for kal° yatra. — 8d. Q dhātu, V danto. N chatre, VJ yasya. MNND dadāu.

8.3. MNNDQT om rājño . . . vadati. MNNDQ also om bhavān . . . vadāmi (in 8.5); and T puts this latter passage after 'ktam (in 8.6).

9b. T ṣitalaḥ, J °lo, N °lām. — 9d. V punar-uktir, J punar anyad; T here corrupt. J bhāṣaṇām.

10. VJ om. — 10b. N prthivīm. — 10.2. NNdQ nījanagaraṃ. — 10.6. Only in TNNd.

Colophon: Q title as usual. N °catitamopā°, MV °cākhy°, T °catyākḥ°, Nd °catyupākḥ°.

#### METRICAL RECENSION OF 24

Texts: DnDvGr (3)

1. Dn puṇyaḥ for punaḥ. — 2. Gr āsanam samupāyayāu. — 5. Dv °mūrdhanyo. Dn viṣvā viṣ°. — 6. Dn °pratāpanihātā°. — 7. Dv var abhūt. DvGr satyaṣālīni°. — 8. DvGr kṣīramahā°. Dn madhucyuta, Gr madhāu-madhāu. — 10. Dn rājana.
11. Gr °parādhīma. DvGr bhūbhujah. — 16. DvGr bhavamaḥ sukhabhāginah. — 17. Dn Dv bhavatām. Dv varṇyatām, Dn var-ṣyatām. — 18. Gr prṣṭe satī. DvGr mahi-

pāle. — 19. Gr pattanaṃ. — 20. DvGr hitā for jītā.

21. Dv °rudhya°. — 22. DvGr jalpate for lajj°. — 25. Gr ūdhavobhāra, Dv nidho-bhārata!. Dn mandharāḥ, Dv mandarāḥ. — 26. Dn vibhamgikāḥ. (vīhamgikā, lexical word.) — 28. Dn kulādiṣikh°. Dv yo pratigarjaty. — 30. Dn 'nnataḥ.

32. Dv doṣā. Gr durgraha°. — 33. Dn vit-tena for vaṇijo. — 34. Gr °kaṣyā. Dv nityā for kīr°. Gr bhavanaṃ. — 35. Gr vaṇṇam! Dn icchayā. — 36-9. Gr om. — 37. Dn tad vākyaṃ. Mss. 'vajānītha. — 38. Dv niramāyāḥ. — 39. Dn caturṇām yat for adhastād vaḥ. — 40. Dn atho 'dhaḥ for ādāya.

41. Dn niyamyā 'smān. — 43. Gr tu tasya, Dv (only) tasya. Dn putrasyo 'pa°. — 44. Gr sarvaṃ for samyag. Dv °dāhikam. — 45. DvGr °padacat°. — 46. DvGr apa-ḡyāmo. Gr 'tha for 'ti. Dv tāudru for tāma, Dn tāmr. Dv gardukāt°. Dn gasthi-tān. The word garduka (cf. also line 49) seems well attested here, and must mean "pot" or the like; it is not recorded in any lexicon. — 47. Gr mṛsnā. Dn pūritām. — 48. Dn tu for 2d ca. — 49. Dv catur makān tān; Dn caturgassukāṇs. Cf. line 46. Dn tatra for tān! — 50. DvGr vimamaṛṣima; Dn vimamaṛṣa kim u tv°. Dv ḡim for kim.

51. Dv vā dātum for vij°, Gr vā mātum. — 52. Dn bhayaṃ bha°. Gr gatim. — 57. Dn uktvā. — 60. Dv vijñāpayām āsus. Gr te for tat.

62. All mss. tyajyatā. — 63. Dv dvibhaktā. — 64. Dn mṛdam for mṛtsnā. Dn 'ṇgārān. — 66. Dn sasyocitā mahī. Dv m-atha for mahī. — 67. Gr koyādikam (or kodhā°) for go°. — 68-9. Dn om. — 70. Dn iti vijñā-yavas.

71. Dn dhānyādi kalp°. Dn gr̥hṇata. — 73. Gr pitrā da°. — 77. Gr uvācāducitāvācam. Dn kaṇṭhajvara°. — 80. Gr ava for iva. DvDn manyate.

81. Gr nirasādhatel. — 83. Dn niyantum. — 86. Dv tatrāntare. Dv dārāḥ for pāu°. — 87. Dv (s)vasya for tasya. — 89. Dn sam-trāṇa-sam°. — 90. Gr °pure sthi°.

91. Gr yuttāyā. — 92. DnDv sālām; Gr? dhālām? — 96. Gr Dv ācīviṣasahāgninā. — 99. DvGr āicchan. Dn °trānaparāyaṇaḥ.

101. Gr °ādīṣaṃ. — 102. Dn datvā 'mr°. — 103. Dn dadarṣāte, Dv dadṛṣāuste. DvGr °kāṅkṣiṇāu. — 105. DvGr om. — 108. Dn tāu stavam ādiṣṭāṃ. — 111. Dv vistāritā. — 112. Dn bhavān rasasāyanam. — 113. DvGr viṣṛāṇayati. — 114-5. DvGr om. Ms. puṭikāṃ. — 119. Dv ābhāṇic, Dn abhāṇi, Gr abhāṣic. (This aorist is quoted only from the grammarians.) — 122. Gr avanīcānām. — 123. Dn vākyam for pālyam. — 124. Gr saṃkṣopanibandha. — 127. DvGr saphalāyate. — 129. Dn samāgataḥ. — 132. Gr dharmācīlatvaṃ. — 134. Dv vadadbhyām. Dn brahma°. — 136. Gr viprāṇam — 137. Gr kena for ne 'ha. — 138. DvGr vi for 'pi. — 139. Dn vi for 'pi. — 141. Dn maheṣvarāt. — 142. Dn 'pi for hi. Gr kiṃ utā 'pare, Dv duratīkramaḥ. — 144. DvGr avanipūlaḥ. — 145. Gr rājā; Dv rājaṇs tanye. — 146. Gr puts this after Colophon, as if it were part of Story 25; and Gr om 147 and 25.1-3.

Colophon: Gr adds title.

#### BRIEF RECENSION OF 24

Texts: ZObCL (4). Occasionally SOa. S contains fragments of our text imbedded in that of JR.

- 0.1. CL om punaḥ . . . 'ktam. Ob trayovīṇ-  
ṣati for punaḥ.  
0.2. ZCL tasya for (Ob) ekasmin. Z ekaḥ  
ko 'pi, L eka. C tasmāi for tasya, Z  
tasmā, Oa with text.  
0.2, end. ObCLOa avasthā; Z om. — Either  
the word is corrupt, or perhaps it is used in  
the sense of "condition (of mind), thought"? —  
L saṃpannā, Oa utpannā, C patitā, Z om.  
Ob text ('vasthā upapannā, without sandhi).  
0.3. tena cintitam, so Ob; L yat, Z etad acin-  
tayāt, Oa maraṇasamayo jātaḥ, C om.  
ObL cūi 'tad°. — 0.4. Ob ekasmin saṃpuṭe,  
LOa eke. ZOb parālaṃ. — 0.5. Z mṛtyakā.  
ObL nirvātā°, C nirvāntā aṅg°. ZOb  
'ṅgārāḥ.  
0.6. Z abhy, Ob evam, for ity. L nāi 'katra  
pritiḥ; Z om na, Ob om eka. — 0.7. C  
yuṣṣabhyam. Ob tr vilhaja mayā. —  
0.8. Ob darṣitam for dṛṣṭam. C om na.  
Z nirṇayikṛtam. — 0.9. Z sthānapīṭham!  
0.10. C tad for sa, L tasya. Z adds gṛhṇātu

- after godhanam, and after bhūmim and  
after suvarṇam (of next line). Z mṛtyakā.  
0.11. CL sā. CLOb bhūmiḥ. Z yasya nir-  
vātāṅg°, Ob yasya koliḥ; L 'ṅgārāḥ. C  
tat, L tasya, for 2d and 3rd sa. ZOb  
parālaṃ. C evam sarve gṛhṇantu for  
gṛhṇātu.  
0.12. ZCL samāyātaḥ (L na sa°) for (Ob) sa  
nā 'yātaḥ. — 0.13. Z cacāla. — 0.14. ZC  
jivitum. — 0.15. Ob abhimānyo, L °mānam,  
Z abhiprāyo. L dhṛtam. — 0.16. ObL  
gacchati, C °to. C rājñāḥ, L sati. L svasti-  
vācanā, others svasti.  
0.18. Z 'ham for 'smi. After preṣitaḥ, C adds  
chalanāyāgataḥ, Ob subhavādenāgataḥ. Ob  
yayā, L tathā, COa mayā. — 0.19. L 'pi,  
C ca, for tu; Oa om; ZOb either tu or nu.  
C vāk dattā, Oa dattā vācā. ObOa om na.  
1. SOa with text, but a-b S asāre khalu  
saṃsāre vācā sārāi 'va niṣcalā. — 1a. Oa  
'sārataḥ sārām, L °tāsāro. — 1b. Oa sārām  
hi dehinaṃ. Ob °uccayam. — 1c. Ob vigal-  
itā. — 1d. S nācītam for hāri°. — 1.1. Z  
ObOa om viprāya; CL text. — 1.2. C om  
putr . . . rājann.

Colophon: L iti vikramārkavikrame soma-  
kāntamaṇimaye siṃhāsane. Z as usual.  
ObL trayo°. ZL °ṣatamī, C °ṣati, Ob °ṣata.

#### JAINISTIC RECENSION OF 24

Texts: PGÇORKHYF (9). Y largely  
peculiar.

- 0.2. PÇR adhirohati. — 0.5. ÇRF begin with  
avantipurayāṃ gṛvikramanṛpaḥ. PGF °pa-  
ti; H nṛpatiḥ for dhana°. ÇRF koṭi°. —  
0.7. pārayata, all (Ç parā°); none °tha.  
0.10. R 'ṅgārāḥ, Ç °raḥ, F °rāṇi. — 0.11. P  
ajñānānāis, KY ajñanadbhir (K ajñā°), O  
ajñānatā, F ajñanataḥ, H ajñānāis. — 0.14.  
ÇRY tapasvinī. — 0.17. ÇRH yuktaḥ, K  
saha, F punaḥ.  
0.27. PGOF om tadā. PÇRK om tasya. —  
0.30. PGÇYF om tat. ÇRY om tathā.  
vāsukirāja, so PGF; O is here peculiar; K  
om rāja; ÇRH nāga, Y nāgasya, for rāja.  
— 0.31. ÇRO rājne. — 0.32. ÇORY sva-  
sāinye (Y °nyam prati). — 0.34. G sāliva°,  
P sālā°. — 1. Y corrupt. — 1b. O ya(d) dveṣiṇaḥ. K  
prayachāt. — 1c. R sa for ca.  
Colophon: YK om title, others as usual. OY  
°ṣatitamā, ÇR °ṣi, F °ṣatikam.

SOUTHERN RECENSION OF 25

Texts: MNNdTVJQ (7)

- 0.5. jyāutiṣikaḥ (the form to be expected) only in T; MNd jyotiṣakaḥ, N jyotiṣka(h).  
 1a. J sammaṅgalam. — 1b. Nd gurus tu. J cūkraḥ sutam. — 1c. J niyaṭam for sat°, V niyaṁtiṁ. — 1d. T nityam bhūtikarā.  
 After 1, Nd inserts this vs: ādityacandrāv anijāñajivāḥ, cūkrārkaputrā api rāhuketū: kurvantu nityam dhanadhānyasāuṣṭhyam, dirghāyur ārogyaṣubhāvanī vah.  
 1.2. T jyāut°, MQ jyotiṣakam. — 1.4. VJ bhāumaḥ for māṅgalaḥ, Nd kujaḥ. VJ om dhānyā . . . caṇiḥ. Nd kujaḥ for bhāumaḥ. — 1.5. NJT om cūkro. NJT yāsyati. — 1.6. J varāhamihirasamhitāyām, VT text, MNNdQ om.  
 2a. mss. yadā 'rka° (J yadā hy arka°); we emend metri gr. VN bhuṅkte, Q bhaktam, NdT bhagne, M bha!, J text. — 2b. VJ om bhāumaḥ . . . ca. Nd om cūkraḥ. T cakaṭe. J adds khalu at end. — 2cd. J bhītvā na varṣati tadā megho dvādaçavarṣāṇi. bhītvā, so V; Q yāni; MNNdT om. T dvādaçakābdān; MNNdV °varṣāṇi; Q text. — 2d. Q tarhi for na. VQNd om hi. N varṣanti. T varṣati varṣāṇi vār°. N vāridā, V vārivāho. Q niyantam, V 'sau!  
 After this, V inserts Ind. Spr. 4300 (c, bhasmāsthīçakalakīrṇā; d, kāpālikam vrataṁ).  
 3a. T arkasūnūnā. — 3b. T om ced; bhīdyate. V rudhiramodyabhāk mahī, Q rudhiram tathā bhṛgu, T rudhiravāhinī sarit. MN bhāj, Nd vān. — 3c. Nd kiṁ bahunā hi (om na). — 3d. Q °loke; Nd °lokam upayānti. — 3.1. NNd granthāntare, M mātān°.  
 4b. NQ rohiṇī. V yadā. — 4c. MN dvādaçāni ha, Nd °daçe varṣe, Q °daçāvāpiha. The ungrammatical form dvādaçāni seems pretty well attested, and I have decided to keep it, tho Q (a very poor and corrupt ms!) lends some support for Boehtlingk's emendation °cā 'pi 'ha.  
 4.1. VJ tasyā, MN om asya. — 4.2. M anāvarṣaṇasya, Q anāvarṣasya, N anāvṛṣṭi, Nd avarṣasya. — 4.6. VJT sarvā 'pi (TNd om) homasāmagri sampādītā. — 4.7. MN NdQ om anna, and om daça . . . dattāni.  
 4.15. VJNdT om avaçyam. After bhaviṣyati, MNQT insert kṣāma (M °mam)-

dāmārā(N dāmārā, M dāmbarā)-dayo (T for this: anāvṛṣṭyādayo) naçyanti. "Riots of the famisht will be prevented"? MNNdQ om devīm; T devatām.

- 4.16. MNQ eva tayā. — 4.19. VJNd om iti. — 4.22. tac etc., only NTNd, with minor variants.

Colophon: Q inserts title. TNd °viṇçatyākhy°, MV °viṇçākhy°, N °viṇçatitamopākh°.

METRICAL RECENSION OF 25

Texts: DnDvGr (3)

- Gr om 1-3, see note on 24.146. — 5. DvGr pṛçhati. — 6. Dv abhirājā; Gr adhirājo 'yam. Dv sphuṭa-. — 7. Dv pṛthvīmaṇḍala. Dn maṇḍane. — 8. Dn pure. — 10. Gr pṛṣṭo.  
 12. Dn koṭīm tv adhi. — 13. Dn jīvi 'ti. DvGr brūyād. — 14. Dn nirataṁ. — 16. Dv dharmasya rūpaṁ. Mss. vety. — 17. Gr sadharmo. — 19. Dn bhīṭeṣu. — 20-22. DvGr om.  
 22. Ms. āgato. — 23. Gr mātra-bu°, Dv mātva-. — 25. Dv avasaṁ, Dn jīvanam, for avanam. — 26. Gr adrehacar°. Dv cāraṇam. — 29-30. DvGr om. — 30. Ms. anavakriyā.  
 32. Dn °kṛtyam. — 34. Dn kṛtārtham. Dv āgamāḥ, Gr āgataḥ. — 36. Dv subhagaṁ. Gr karaṇā, Dn ramaṇiṁ. — 39. Dv bhūpāla.  
 41. Dn °çarador viruddhā gatiḥ. — 42. Dn 'ritir it°. DnDv bhāvya for bhū°. Dn nām vo. — 43. Dv arpaḥ. — 44. All mss. °graham, for gṛham; perhaps merely a wrong reading, but recognized lexically. Gr eṣyate. — 46. Gr pravṛttiṣyati. DvGr vāsavaḥ. — 48. Dn prāya. — 50. Dn çāntiṁ dāivajñacoditam.  
 51. Dn dhānāya. DnGr gṛhāṅkaṇe (Dn grah°). — 53. Dn na vavarṣa mahitale. — 54. Dn nirviṇṇahrdayo. DvGr vijñāsit kṛtam. — 55. Dn °açāparā. Dn vividhānayaḥ. — 57. Dn vavarṣa na ca kutracit. — 58. Gr vāg uvācā 'çarīrīṇā. Dv bhāg for vāg. — 59. DvGr 'pi for hi. — 60. Dn açāparā. DvGr yadā. Dn tvayy āiṣā.  
 61. DvGr yadā-yadā prasannā sā ra°. Gr °āstrabhūṣitam. — 62. Dn santatiṁ for sat-tama. — 63. Dv divyāstraṁ. DvGr duḥsaham. — 65. Dn tathā. — 66. Gr gaganam sāurer. — 68. DvGr varam dadāu.

71. Gr °patrikāvākyaṭ. — 72. Dv vismr̥taḥ  
for vimukhaḥ, Dn bhojānām.  
Colophon: DvGr add title.

## BRIEF RECENSION OF 25

Texts: ZObCL (4). Occasionally SOa

S contains fragments from this text in its (JR)  
version.

0.1. CL om punaḥ; Ob caturviṅcatakā.  
ZCL om putr . . . 'ktam. — 0.2. ZC om  
vikramārke, L rājñi vikramāditya (so). C  
om sati. C samāgataḥ; Z adds sa. C om  
vādam. — 0.3. Z adds mama after sam-  
prati.

1. Oa makes prose out of the last part. — 1a.  
all genuine BR mss. begin with the un-  
metrical reading yadi bhinatti sūryaputro.  
We with S and JR; cf. note on JR 25.1. —  
1b. SC om ca. — 1d. L om hi, and meghaḥ  
for mādhave bhūmāu.

1.1. ObL pratikāro; S with text. — 1.2. L  
kriyatām, others kriyate. CL om 1st ca.  
ObCL dāna-. Z viprebhyo, ObC om vipra.

1.3. C supātrāṇi, Z satyātra, L om. ZL om  
bhūta. L 'tīva for valī. Ob adds ca after  
°valī. Z poṣitāḥ, for toṣ°. ZC nā 'sīt for  
(ObLSOa) na varṣati. ZL rājñi.

1.4. Ob cintām. Z prayatte, L 'vasthe. L om  
sati. Z svarge. — 1.5. Ob pīdyate. — 1.8.  
Z ity uktaḥ rājā prāha, for rājño 'ktam. Ob  
patatu for varṣ°. ZOb om santu; L bha-  
vantu.

1.9. ObL aparaṁ; Oa with text. Z āgataḥ. —  
1.10. ZC om putrikayo 'ktam. CL om  
rājann. L yasya before idṛṣam; C yasya  
satvaṁ (for āud°).

Colophon: L iti sīnhāsanakathāyām. Z as  
usual. ZL °catamī, C°cati; Ob caturviṅ-  
cati. (L rectifies its numbering of the  
stories at this point.)

## JAINISTIC RECENSION OF 25

Texts: PGÇORKHYF (9)

0.4. ÇRYK om rājan. — 0.6. Y parikalitaḥ,  
ÇR parivāritaḥ, OF parivṛtaḥ, PG text,  
HK lacuna. — 0.7. ORF °jyotiḥcāstravit,  
KY °jyotirvit. — 0.9. ÇORF °tārakānām.

0.14 and 16. prarūpaṇam, prarūpaṇā: not  
"Aufschiesen" (Weber), but "instruction,  
teaching," as Boehtlingk in p. w. rightly  
says: cf. BR rūpay = pra, VI.426. It is a

specifically Jain term. — 0.18. ÇORKY tr  
yadi (Y yadā) before ṣanāiç°.

1. KH om. All mss. agree on bhinatti yadi,  
tho it violates the rule against an amphi-  
brach in the odd feet of an āryā. — 1b.  
ÇR rohiṇi. — 1c. O tr varṣāṇi dvādaça. —  
1d. Ç om hi, R ca. ÇR vāsavo. — 1.2.  
ÇORY om jāpaṁ; KH om karmajāpaṁ. —  
1.3. ÇHF 'tyanta, K om, H lacuna.

1.4-5. Instead of yaç . . . tasya (end of 1.4 to  
end of 5), O has Ind. Spr. 5769 (a, rājño; b,  
rājñāḥ pāpaṁ purohito; d, guror bhavet).

1.10. ORF balim ātmānam for baliḥ. PGK  
ārabdhā, OF °dham. — 1.13. PGK tr dur-  
bhikṣam after bhūd.

2a. PG ihā 'ti°. F °kaṣṭam. — 2b. OF dur-  
bhikṣatā dvā°. — 2d. Y parārtham.

Colophon: Y om title; K with text. Others  
as usual. RÇ °viṅci, Y °catitamā, H  
°catimī, O °catimā, F °catimam.

## SOUTHERN RECENSION OF 26

Texts: MNNDTVJQ (7). Occasionally  
MyE

0.6. NNdTQ om dayā. — 0.8. VNd tathāi  
'va, J tat tathāi 'va, for 1st tad eva.

1. Q om. — 1a. J vākyaṁ, T vāk ca, V  
satyaṁ, for vāco. — 1b. J vākyaṁ, T vāk  
ca.

2. VJ om. — 2a. N upakartuḥ. N vaktuḥ, Q  
uktaṁ. — 2b. N kartus tv evam. T  
akṛtrimam. — 2d. MNd kene 'ndraḥ!, N  
kīnedaṁ, T yathe 'ndog. T çigiro, M  
çigine, NdQ çācinā, N vidhinā; we with  
Boehtlingk. N kṛtam, MNdQ kutaḥ, T  
guṇaḥ.

2.4. J om divyāṅganā. — 2.6. Q prabhṛtaya,  
and om divyastriya. — 2.7. MNdT samu-  
paviṣṭo. — 2.9. TNdJQ om 'pi.

2.10 . . . 4.2. MNNDQMy om all this. See  
below on 4.3. VJTE text.

3a. E çāstre jñāne ca dhārye ca. T çāurye  
for kārye. — 3b. E āudārye vinaye 'pi ca. —  
3c. VJ na ca for hi na. — 3d. E ratnagar-  
bhā va°.

4a. T vājivānara. J °lāuhānām. — 4b. T  
°vāsanām. — 4d. VJE antaraṁ for antarā.  
For 4.3-17 inclusive, E is missing; and MNND  
TQ have a wholly different and shorter  
text, which is clearly unoriginal (as the  
parallel versions show) and must have been  
made up secondarily to fill an ancient lacuna.



— The true text is that of VJ, which I have printed.

The text of MNNDtQ now follows: tasminn avasare sã kãmadhenur durbalã satï ghora- tarapañke nimagnã sthitã vikramãrkah- dayaparikṣãrtham. rãjã 'pi tam drṣtvã sahasã svarũpãbhimanã tyaktvã ghora- tarapañke pravigya svayam eva svaçarã- prayãsãt pañkãd akṣya çithilãm gãm prakṣãlya çanãir ghãsadikãm dattvã kañ- ñũyanãdibhir dañçanivãrañañ kṛtavãn. tadã kãmadhenur nijarũpañ dhṛtvã pra- sannã bhũtvã varañ vñiṣve 'ty uktavati. tadã rãjã vadati: bho! kãmadhenor yadi mama prasannã 'si tvam, tarhi nijarũpeña mama ghasthitã bhava. tathã 'stv ity uktvã rãjño hastagatã 'bhũt.

The variant readings are not important. (No tiger appears; the king's benevolence is very tamely described; and it is wholly out of character for him so impudently to ask the kãmadhenor to remain in his house.)

4.3. V atyantãm. J durbalañ. — 4.4. J om tatra. — 4.5. V 'duḥkhatare. J aṣit for satï. J drṣtvã ca. V om kãtarañ; V cab- dañ bhãsvaram. — 4.6. J dustare. — 4.8. J rãjani tam gãm utthãpayitum prayatnañ kriyamãne sũryo°. — 4.9. J atha rãtrir āgatã, so 'pi°. J tr anãthãm before tam. — 4.11. J suradhenus. — 4.12. J tatra for tarhi. — 4.14. V nyũna. — 4.15-16. J vãk- yañ kathamapi niṣphalañ na bha°.

With 4.18, all texts are together again; MN NDtQ tadã kañcid brãhmañañ samāgatya.

5d. MNd tvam for vo. cit, so VJN; T phit, My phat, M hum, QNd corrupt here. — 5.1. siddhañ conjecture for Q suddha, N çithili, M sthitañ, TNd pñitah, VJ om. — 5.2. For paçyãm and paçyanti MNNDtQ stupidly have various forms of yãc. VJ text.

6. M om. — 6a. V dãridrãya. — 6d. N mãm tu na ko 'pi paçyati. VTMy paçyati, TMy kaçcana. — 6.1. TN vartate, Nd vartante, for (VJ) bhavati; Q om. MMy om this entire line.

7. NNdQMy om. — 7a. J svagrãsañ (om me). J no no for hã hã. T girã. — 7b. T tasmat. J nu for 'sti. T vãi for kim. — 7c. J 'na yãti viṣamañ putrodhbhavañ sũta- kañ. T putrah. V prabhãvãdikãm, M °dirañ, T text. — 7d. J mayi for mama. V

'harahe, J 'rahite. VM dãridrya namas tubhyam!.

7.4. MNT dadãti; Nd lacuna. — 7.8. VJM NNd om cet (J has yadi before vidyate). — 7.9. Q om line. tac chrutvã only N(etac) and T.

Colophon: Q inserts title. MV °viñçakhy°, Nd °viñçatyakhy°, N °viñçatitamopākhy°.

#### METRICAL RECENSION OF 26

Texts: DnDvGr (3)

2. DvGr samstutã. — 3. Dn vidyate for jrm°. — 6. Dn °caritã sphitãm. — 8. Dv °rãkau. — 9. Dn tasmin. Dv °varjitam. — 10. DvGr ajasrañ. Dn vihitãn°.

13. Gr cendreña! — 15. Dn mañjughoṣã for sahañyã. — 17. Dn aṣṭan tañ for abhitañ. — 19. Dn 'ntadãtvãucitagitibhiñ! for 2nd half line. (Read 'ntarãtmocitagitibhiñ?)

21. Gr nrpa. — 23. DvGr sampatti. — 24. DnDv °loke. — 26. Dv kãmagatiñ. Gr itañ. — 28. Gr vavte prãpa te gavãh! — 30. Dn °gacchat. DvGr yena for dhenor.

33. Dn drṣtãm. — 34. Gr utkhãtum udyak- tam. Gr sã. Dn 'nvakampate. — 35. Gr vyasanakarçitam. — 37. Dn vaçikṛtañ.

41. Dn çãñkata. Gr mahindro. Dn mã sahaño. — 44. Dn manilãmarãh. — 45. DvGr sam- for mãm. — 46. DvGr sam- dhyã sã. Gr kartukãme. — 47-54. DvGr om.

52. Ms. ghanagarvã°. — 55. DvGr sthulãsth- ulãbhir. Dn pãrçve tarãbhir añkitãñ. — 56. Dn vasumatim. Gr apũrayat. — 57.

Dn samiravitãir. — 59. Gr cãru. For mi- trahinayã, Gr hi mayãnanã, Dv hi mayã- nagha. — 60. DvGr manasvinĩ for tamas°.

61. Gr çãtamanyavam. — 62. Gr kalakalã. — 64. Dn vyãptãir. DvGr piñjare. — 66. DvGr duḥkhãd arkãya.

69. Gr mahã. Dn ghughurũ for purato; this onomatopoeic word suggests ghu-ghu, which is used to imitate the cooing of doves, and therefore would hardly fit the tiger's roar!

70. Gr sãñgamodañ. The rare word moṭã seems to refer to the sound made by the tiger crashing thru the forest, tho it is not recorded in this sense; cf. root muṭ.

72. Dn vyavãpãd. — 73. DvGr vyaktãsya. 76. DvGr vanodghãṭam, Dn ghanotkãṭam. — 77. Dv prãkãrañ. DnDv sarvañ for

- tivram. — 78. DnGr āsinā. — 80. Dn ud-  
ayukta, Dv udayam. Dn bhūyo for vego.  
81. Dn bhūyasy upari, Dv bhūyasā pari. —  
82. DvGr °nisṛtā. — 85. Dv caritum. —  
86. Dn preritā. — 87. DvGr preṣayantyā.  
92. Dn ālocya. Gr tavā 'smi nītim abhy°. —  
94. Gr viprāya kim ca tāya. — 95. Dn om.  
— 98. Dv °uditam. — 100. Dv enām. Dv  
Gr vacasā.

Colophon: Gr adds title.

#### BRIEF RECENSION OF 26

Texts: ZOCL (4). Occasionally Oa.  
S has none of this text

- 0.1. CL om punaḥ . . . 'ktam. Ob pañcaviñ-  
ṣatikā for punaḥ. — 0.2. Ob rājā vikra-  
mārkaḥ, Oa rājā vikramaḥ. ObL om  
svarga; Oa with text. ObOa °sabhāyām, L  
°sabhā. Z deva°. —  
0.3. ZO om yat. COa vikramārkat, L  
°māditya. L sadṛṣo for paraḥ. — 0.4. C  
dattā for dṛṣṭā, L pṛṣṭā etat satyam.  
0.5. For bhūmilokaṁ Z bhūmim, L bhūmāu,  
and both om lokaṁ; Oa with text. — 0.6. ZC  
vanānte. ZC om vṛddhā, L after gauḥ. —  
0.7. C 'tra inserted after dṛṣṭā. C utpāṭa-  
yitum. Ob ārabdhadānā, L ārabdhā. ZLOa  
om sma. —  
0.8. C tato for tāvan, L om. ObC andhāri, L  
andhakāram. L kṛtvā. Ob tatrā 'gataḥ,  
L tatrāi 'vā 'gataḥ. — 0.9. For (Z) tata, C  
tatra, Ob tam, L rājā nagnibhūya. C āt-  
madehavastreṇa. Z tasthāu. — 0.10. C om  
tasya. C vāk samjātā. —  
0.12. Z tathā tava for tvat; Ob om tvatsam-  
ipe. ZL rāja-. — 0.13. Z tr vipreṇa eke  
(so, om na). C rājñah. ZC svasti, L  
svastivācanā. — 0.15. C om putri . . .  
rājann. C tr yasyāu 'dar°; L om yasya.  
Colophon: L iti somakāntamaṇimaye siñ-  
hāsane. Z as usual. Z °ṣatamī, C °ṣati-  
tamū; Ob pañcaviñṣata.

#### JAINISTIC RECENSION OF 26

Texts: PGÇORHKYF (9). In Y very  
corrupt

- 0.2. OKH ārohati, RY upaviṣati. — 0.7.  
GOY vikramādityād, F vikramādityo. —  
0.10. ÇOR nākanāyakaḥ, Y nākeṣa, F om  
nāki.  
1. KHY om. — 1b. yāti F(Weber); ÇR  
yāvat, PGO text. — 1.2. GÇR samāyātāu.

2. KH om. — 2a. ÇRY 'tra for 'pi. — 2b.  
ÇR tr mahaḥ . . . punaḥ. — 2cd. Y om. —  
2c. ÇOR kolikulāir. OF maho. PO F  
madakulāih. Ç kolāhale.

2c, end. nāhalāih: so PG (= mleccha, lex.);  
F tāhalāih, Ç nākulāih (i. e. kolāhalenā 'ku°)  
R jāhalāih, changed to jāmgalāih, O nāha-  
kulāih. The reading of the original seems  
clearly to have been nāhalāih — whatever  
that may mean. — 2.2. OHYF om atrāi  
'va.

Colophon: title as usual. ÇRH °viñṣi, O  
°viñṣatimā, Y °viñṣatitamā.

#### SOUTHERN RECENSION OF 27

Texts: MNNDTVJQ (7). My in part

- 0.6. nagarān, so MNNDQ; T nījanagarān;  
V nirgato; J om. — 0.7–8. VJ tatratyo  
rājā . . . dhārmikah . . . paras. — 0.9. T  
sadācāravantaḥ (preceded by sarve 'pi  
lokāḥ), MNdQ °cāraḥ (om rato), N lacuna,  
VJ text. — 0.14. kāma, so VJ; NND om;  
MQ api; T kṛdā.  
0.15. prastāva, so J; Q prastarā, N prasañ-  
gena, V trastari, M trastaliri, Nd s-tatra,  
T om. — 0.16. NNdT vicārya, M vicāre.  
VJ add eva after sa; MNNDQ om sa. —  
0.19. VJTND om tvam. — 0.22. VJM in-  
sert tadā before tathāi.  
1. Q om. My collated for the following vss.  
— 1a. N madeṣu, M madhyena. — 1b. M  
surabhiḥ. — 1c. J vidhivaçāt for pratidi-  
naṁ. After this, M has a lacuna thru 3c,  
pratidinam. VTMy gamayanti. — 1d. N  
niveṣu, Nd nindyeṣu, My nadeṣu. J cat-  
vareṣu for dāivayogāt.  
2. QMy om; M lacuna. — 2a. sarasa, my  
conj. for V sara, J rasa, Nd savikasa, TN  
vikasita. Nd natārara? for sahakāra. J  
tālī, V tāṭī, Nd yāpi?, T puspavālī, N  
vitivāṭī. — 2b. V parimalā, N parimili.  
All mss. keli; we read keli, metri gratia.  
T hi bhrñgaḥ for madhupaḥ.  
2cd. T vilasati madatundilam purā yaḥ sa  
vidhibalād adhunāi 'ti cū 'rkavṛkṣān. — 2c.  
VJ hata for (NNd) hy atha (really adha).  
J vidhivaçād. — 2d. N semi? for bhramati,  
Nd blūmnā.  
3a. N kṛdītāḥ for vardh°. VJ pañjara for  
pañkaja. — 3b. VJ nira for nīla, T tuñga.  
VJ jaraṅga. VJ blaṅge for madhye, Nd  
vātāih. — 3cd. Nd corrupt and useless. —

- 3c. VJ vidhivaçāt for pratidinām. VJ kala for khalu. VJ haṁsapotāḥ. — 3d. NMy çevāla. VJ māla for jāla. N çalam. N āliyanti, VJ āviçanti, MQ āçrayanti, TMy text.
4. TN om. Nd corrupt and useless in a-b. — 4a. VJ °piṭhāṅga°. — 4b. V çrūyet, J çrutvo °t-kala°. T kalamājitām. — 4c. N °puṭam vilam°, J puṭāñcalasthita. Nd °lambini. — 4d. Nd he °haṁ. V sāmprati, Nd saprati. V manugataṁ, J vidhivaçāt, MNND madhulihaṁ, T text. Nd kaṣṭāt.
- 5b. Q °gagane, T °vahane. V sadā for mahā. — 5c. NNDtQ puṭake, V paṭuke, My puṭike, MJ text. VJMy kāritāḥ for sevate.
- 5.2. VJMyNd om tvaṁ. MNdQ na jānāsi; VMQNdMy om kim. — 5.3. For sārī (so VJ), Q khārī, M bālī, T vārī, Nd dvāra; N different and longer reading. After jānāmi, VJ insert buddhibalaṁ jānāmi, QTMMy varātaṁustīrṁ (T adds ca) jānāmi. After paraṁ, VJ insert: sarvam etad anarthakam.
- 6c. VJMy nirikṣya, MNQ gr̥heṣu.
- 7b. MNQMy na cā °pi for °pi nāi °va. NQ na sevā. — 7c. V bhogyāni. T kila. — 7. Nd tathāi °va. Q vṛkṣaḥ.
- After 7, Nd inserts vs: akarma ca suvr̥ktaṁ ca sukhaṁ duḥkhaṁ çubhāçubham: svaṁ tantra (sva- t°) nā °sti jantūnām sarvaṁ sarveçvareccayā.
- 7.1. MNNDQ om bho devadatta. — 7.2. VJMQ om buddhiṁ, T icchām. VJ rato °si for karoṣi.
- 8a. T kim na kuryān. Nd (tr) naraḥ kurute. — 8b. Nd °mānaç ca kar°. — 8c. VJ prāyeṇa hi. N vā for hi.
- 9a. T bhuvanam. Q cāura. Nd veçyāpi. M sarva for sadma, Q karma, VJ °veçyāñganānām. — 9b. N different and corrupt. T vyasananidhir, Nd °matir. V udāyāpan°, J udāraḥ san-, Nd udagraṁ saṁnidhiḥ. V pāpabhājī, J °bhājām. — 9c. M viṣaya. MNNDQ nagara. J °marge prajñayā hy atra ko °pi. NND °yāyā °ti, T °yāyī °va. M māryaḥ, V matvā. — 9d. V kva ca ha, J vimala, for ka iva. VJ dyūtam aṅgikaroti. M °kṛtya(m), Nd °karmā, Q °dharmaṁ, NT text.
10. NNDMyTQ om. — 10a. J °lobhodayaç. — 10b. M cāura°. J kva vā hi, V kva ca sa. — 10c. lacuna in M up to (vadan)ty unataḥ (so). V text. J yad dyūtāir guru-mohato hi manujo duḥkheṣu nikṣipyate. — 10d. M begins by inserting tathā ca. V prajñā. J vā for yad. M durjaya °pi. J sakalāir for ni°. V naṣṭeta, M °çvetadu!. V te for ca, M om.
- 11a. MVND dyūtām. V mānsam. — 11b. Nd kheṭi. VJ °āṅganā. — 11c. Q saptāi °te.
- 11.1-2. J makes a çloka stanza, thus: yas tv ekavyasanāyuktaḥ nirgame ca na paçyati: kim punaḥ saptabhir yukto vyasanāñḥ saṁkulaḥ pumān. — T ekavyasanena, others °sana-. NND niyuktaḥ. MVND(J) om sa. V nigamenā (cf. J). Nd (with J) paçyati.
- 12a. N pānād for madyād. MNVJQ nandanāç. — 12b. VJ coraḥ for çakro. J kāmavaçāt, V kāmukayā, for jāratayā. J mṛgāntakaraṇāt. — 12c. VJ cāurya°. VJ chivabhūtir for ca ya°. VJ haṭhād for mahān. — 12d. N hīnāika°. VJ °vyasanā hatā; M °nā dhītā. N sarvo.
- 12.1. MVJ dyūtākāreṇo °ktam. — 12.4. VJQ tyakṣyāmi. — 12.8. sthāpitam only VJ (Q Nd lacuna). — 12.19. N etac chrutvā, T text, others om. Q om rājā etc.
- Colophon: Q adds title. MVND °viñçākhy°, T °viñçatyākhy°, N °viñçatitamopākhy°.

## METRICAL RECENSION OF 27

Texts: DnDvGr (3)

5. DvGr kārūṇa. — 6. Dn °loktasya.
11. DvGr saṁkīrṇa. — 13. Dv karuṇānal-pajalpapakam. — 14. DvGr yadā for rathyā.
15. Dv satkṣur°, Dn sāksarakah. Dn kaçcit kanaka°. — 16. Dn pañcaçair āvṛtaḥ. Gr ṭiri or giri for pari. DvGr pāñdarah. — 17. DvGr prasahadbhiḥ. — 20. DvGr sa for ca.
22. Dn vivartena. Dv °tāluka. — 24. Dn vasudhādhipaḥ. — 25. DvGr api dūreṇa. DvGr nareçvaram. — 26. Gr °vadātaṁ. Dv Gr avanayann. — 28. Dn daçā prāpto. — 29. Dn tad vyāḥṛtaṁ. Dn bhūpatiḥ. — 30. Dv çrute so °pi.
31. Dn darodare cā °tra divyām. — 32. DvGr grahānām: Dn glatādānādipaṇḍitaḥ. — 33. DvGr pādāta for çakaṭa. DvGr vartmanah. — 34. Gr vedane.

After 34, Dn inserts 7 lines: kandarpakānām ādānādānagrahaṇamelanāñḥ, nyāsaprakṣepaṇaprayāñḥ parikṛīditum utsahe; vedmi sāmāyikam dharmam pūrvācāryopakalpi-

tam, darodarānabhivvyaktakuhanāgatavikramah; vadhṛdevanasāmarthyam madanyasya na kasyacit, aṅgeṣu nipuṇo dyūtaḡaṇanādyakṣavañcane; dyūtasya sajjikaraṇe sāmāgrīparikalpane.

35. Gr parājītaiḥ, Dn °tāt. — 38. Dv varam loke. — 39. DvGr vijitah for jiv°. — 40. Dv °va for °vam. Dn tr nṛpo vacaḥ.

42. Dv pratiṣṭhānam ca nā°. DvGr °nāçayet. — 45. Dn māi °vam for evam. — 46. Gr çāstracarya, Dn °carcā. — 49. Gr mūdḡavāpa°, Dn mūdḡatvopehataḡ. — 50-3. Dv Gr om.

55. Gr alaṃṣya. — 56. DvGr om. Ms. mitrenā °ti. — 58. Dn vismitaḥ, Gr saṃsmitam.

61. Gr °devālaye. — 62. Gr andrikilādrimandare. — 63. DvGr aṣṭāu prakalpītānalpaprā°; Gr prāsādasyā °ṣṭa°. — 64. Mss. nisṣṭai. Gr ekāir for rak°. — 65. Dv dalodbhavāiḥ. — 66. Dn prayatasya for pratuṣṭā sā. — 69. Dn sadyaḥ siddhipradā°. — 70. Dn °tapaḥ. Dv protphu°, Gr praphulla.

72. Dv svasvavihitam, Dn sakalam karma. — 73. Gr °bhāiravam. — 74. Dv khaṇḡene. — 75. Dn karāu. Dv āçate. — 76. Dn devīm nṛpas tām (read tām) mitrarakṣaṇe. Gr mitradakṣiṇam. — 77. Dn tad ipsitam. — 79. Gr abhiṣṭaphaladāyīnam. — 84. Dn siṃhāsanaḡ punaḡ.

Colophon: Gr adds title.

#### BRIEF RECENSION OF 27

Texts: ZObC (3). In part also LSOa

S contains much of our text, mingled with that of JR. — The ms. Oa goes with the text in general, tho loosely and corruptly. — L goes with the text to line 8, but after that, L has a different and very brief version, not closely related to any other.

0.1. Z text: CLOb as usual. — 0.2. C °ālayam; Z °ālaya, and om aṣṭagavākṣa.

0.3. Z °ste. S with text from drṣṭvā thru pumān (in line 5). C tatṛā °sinaḡ for kṣaṇam upaviṣṭaḡ. — 0.4. Ob divyam. Z °bhūṣita. Ob sadṛçāḥ, C om. — 0.5. L om gavākṣa; ZOb gavākṣopav°.

0.6. C om rājā . . . sthitaḡ. Ob °paryanta. — 0.7. C tr dīnā°. C tr ūrdhva° kravy°; L om both words. Z om bho . . . karma (in line 9): S with text. Ob he for bho.

0.8. C tr gatadine tvam. — After dṛçyase, L

abandons our text, see note above. C om sma. SOa sāmpratī (Oa °tam). — 0.9. C om teno °ktam.

0.10. S with text from here thru line 14. — S sārī°, Z sārilaḡ; S adds hi. ZC sokaṭam, SOb text. ZCS om 1st ca. CS om 2d ca. S kapardikaḡ. CS om 3d ca. — Some of the names of these nine games are quite obscure.

0.11. Z uccalayita°, S catuḡcalitaḡ. S °muṣṭisthaḡ, and om 1st ca. S akṣaciṇnāiḡ pracālyate for gatā° . . . °tuṣkaḡ ca; note that S makes a çloka out of sārīphalaḡ etc. to this point.

0.11. 2nd ca. This is found in no ms. — Z cīraṇīm, Ob cāraṇiyam, C text, S nīṇīm!; Oa om this and most of the other names of games. C om 4th ca. C dhūlikaḡ, Ob pūlikaḡ. S khelayitum.

0.12. S jānāmy aham. çabdaḡ çapathaḡ, so S, all others °dam çapathaḡ. C devam eta satyam; for this, S reads ca tad eva satyam mama vartate.

0.13. tato only C; S tarhi, ZObOa om (reading avakalā). S tavā °vakalā. tvam, so SC; ZObOa om.

0.13. avakalā. This word, on which all mss. agree, is not found in any lexicon; apparently, it must mean something like "loss" or "reverse" in play.

0.14. Z om indra . . . °sti; S with text. Ob om dyūte; SOa with text. — 0.15. ObOa om ca. Ob haṇsol. — 0.16. C devā . . . ādiçyanti. Ob ādegyanti (so).

0.17. Z ca to for vadatos . . . dvāu. Z kṛtā for jātā. — 0.19. C tataḡ for tat. Z prasannābhyo. — 0.20. Ob aṣṭa°. Z kaṇṭharaktaḡ. ObOa om ca. — 0.21. Z om rājño °ktam. C om tarhy.

0.22. Z hārīr, for CObOa hārīkā; another new word, apparently meaning "loss."

0.22, end. Ob abheṭitvā, Z ambheṭayitvā, C text; another new word, at whose meaning I can only guess, and whose etymology defies even guessing. — Oa and S here do not go with the text.

0.23. C om putri . . . rājann. C yasyāu °dāryam id°. Z āudāryam sattvam ca.

Colophon: Z as usual, L text; Ob saḡdviṇçatīmī, Z saptaviṇçatāmī, C °viṇçatī.

JAINISTIC RECENSION OF 27

Texts: PGÇORKHF (8). Y in part

Y is fragmentary and in large part corrupt.

0.5. POF om kātuka, H āccarya; K lacuna; Y different. PF add kātukāt after °loka-nāya.

1a. Ç nissārasya. — 1c. ÇR tr svarṇe . . . tādrg.

2. KYF om. PGÇOR pratika. Complete text only in H! — 2a. G ghaṭṭa, R ghaṭṭa, P yaṭṭha, H ghaṭvā, O ghaṭa, Ç text. PGH kara, ÇR om, O text. ÇR paṇḍurā, O puṇḍarā, others paṇḍurā; we emend. — 2c. ms. sūnādeulaseviyāi. — 2d. ms. tupsa? for tujja. See Weber's note, p. 418.

3. H om.

4. ÇKYH om. — 4c. R yatrā 'dharedhino; PG rājā, F bhāva, O rāl, for rādhā; text S.

5. HY om. — 5b. K kaṣṭādibhyo. — 5c. ÇR api for arthaṁ. P arthasarvam ahitaṁ. ÇR insert apy after hitaṁ.

5.5. As to udghaṭati: text 'dghaṭati, so all but O (°ghaṭayati) and F (°ghāṭayati); see note on JR 22.5.3 and 5.

5.6. OHR kārayati, G kārayitvā, for karoti. — 5.8. POH devatā. — 5.9. PGKH varaṁ dadāu. ÇORYF dattvā for dāp°. — 6. HF om vs 6.

Colophon: PGKY om entire title; others as usual. ÇHR °vinçī, K °çatimā, Y °çatitamā.

SOUTHERN RECENSION OF 28

Texts: MNNdTVJQ (7)

0.14. MNTNd bhetāla-. — 0.17. TQ praya-cchanti. After this, MQ insert: yasmin (M tasmin) dine puruṣabaliṁ prayacchanti. — 0.18. NNdT nityaṁ for nihatya, J om.

0.19. taṁ, so all mss. (nagara as masc., as in Mbh. 3.77.6 (= 3014, Nala), quoted by BR.V.1532, and elsewhere in Vikramacarita). — 0.20. NNdQ uddhartuṁ (om sam), T hartuṁ.

1b. J darça for darpa, T padma. — 1c. NdJ om py. — 1.4. VJ 'tyantaklāntavadana iva. — 2b. J 'tha, N ca, for 'pi. — 2c. NT cala-mcalaç. — 3b. J vāibhavaṁ . . . çāçvatam.

4a. V yādaracopamā, NNdQ pāṭalajopamā, T pāradacamicālāḥ, M pāṭilajopamā, J text. V guru for giri, Q gara. — 4b. VJ āyusyaṁ, Q mānuṣyo. T ja'lavicibinducapalaṁ; VJ °binducañcalataram. Nd jīvanam.

4c. Nd dharmānāi 'va kar°. N niçcala-manāḥ. Q svargād galod°, Nd svargāṭa-nam sarvadā. — 4d. T °tāpayuto, Nd pa-çcāt taṁ praharo. N janaḥ pari°. Nd parinātā cārāgninā.

4.9. V vimocya (read so?), J mocayitvā, T vimocayitvā. — 4.10. VJQ om sva.

5. VJ transpose the verse-halves. — 5a. J svasukhavinihatāçaḥ. T bhidyase, Q vid-yate, others khidyate (which would be appropriate with the arrangement of VJ, the subject then being the tree).

5b. corrupt in Nd. M sarvaṁ for vā te; N tāir for te, Q saḥ. T sṛṣṭir, M ṭṛptir, for ṛṭtir; N ṛṣṭibhir ṛḍḍlitāi 'va. — 5d. corrupt in Nd. J paratāpaṁ. VJNd sam for cā, Q tvā. — 5.4. VJQ om tac etc.

Colophon: Q inserts title.

METRICAL RECENSION OF 28

Texts: DvGr (2); also Dn thru 45

2. DvGr asīdat for abhyayāt. — 3. Dn sam-prekṣa. — 4. Dn °rājendra ye vikramāditya-satvasāhasam. Dv ta for tu. — 5. Dn te tatra tena va°. Gr vartavyam. — 6. Gr bhojabhūpo. Dn putrikāyāḥ punar vacaḥ. — 8. DvGr kathāṁ. Gr kathayatā. DvGr ity uktvā for iti sā. — 9. Dv varṇanīyaṁ.

11. Dn prajāvṛttaparikṣārthaṁ pari°. — 12. Dn ramyan nagarin!. — 14. Dv 'dhas for 'tha. Gr samipe for savidhe. — 15. Dn vane vanaspatiṁ tatra pra°. Dv vanānāṁ for nav°. Gr pūtānāṁ. — 16. Gr prṣṭā? for puṣpā. Dv bhrṅgi. DvGr medure. — 17. Dv kala for kula. DvGr pañcame. — 18. Gr çana for çata. — 19. Dv °chāyā, Gr °chāyāṁ. Dv açiravat, Dn samāsadat.

22. Dv kṛtvā. Dn guṇottarāṁ, Gr °rāiḥ. — 23. DvGr °pūrvakān. — 24. Dn prāptān. — 27. Gr kiṁ vā, Dv kathā-nāṁ vā. — 28. Dn vayaṁ deçād deçād deçāntaram gatāḥ.

33. Dn vo. Dn prāptā. — 35. DvGr na-garaṁ talāṅkuraṁ (Gr tālakuntam) iti çrutam. The other versions seem to indicate that our text, with Dn, is right; but cf. line 58 and note. — 36. Dn pracaṇḍa-ghoṭavetaṇḍaçaṭāṅgaçatasaṁkulam. — 38. Gr pasāsi°. Gr °āṅkura°. — 39. Dv °pri-yāṁ. — 40. DvGr pūjayā. Dn narāir.

41. Dn nṛbalāu racite teṣāṁ. — 42. Gr drṣṭvā vā for grh°, Dv çrutvā dā. — 43. Dn puraḥ

kṛtvān niha°. — 45. Dn vayam tam deçam evā 'tra vṛt°.

From 46 on, to Story 31.52, Dn has a wholly different text, verbally unrelated to ours, tho in general it follows the same drift. There is no doubt whatever of the secondariness of Dn's account. Not only is it farther from the consensus of other versions in almost every detail in which it differs from DvGr, but especially it completely mangles Story 31; see our note there. Evidently the scribe of some prototype of Dn has filled in secondarily an ancient lacuna.

This filling-in must have been done by some one who was familiar with the general run of the missing stories, but who was rather careless. Under these circumstances it does not seem to me worth while to take up the large amount of space necessary to give all the text of Dn between these points. The manuscript is in my own possession and will be gladly sent on loan to any responsible person who desires to see it. In the remaining part of Story 28, Dn tells the adventures of the travelers at the shrine differently and more at length, and makes the goddess kill her own worshipper when he consents to accept Vikrama as victim!

46. Gr jighṛkṣate. — 47. Mss. ākalaya. Gr ākūnam. — 48. Dv adrākṣa. Gr hāi. — 50. Gr āgāt.

53. Divide: nara-majjā-vasā-āsavam. — 54. Dv °bhetālakulakarātālā°. — 55. Gr °ākuṣṭāih. — 56. Gr acitam. Gr nakaraṇkālaīh. — 57. Gr piçilāih. Gr pichilāçaram. — 58. Dv tālakūra. Cf. note on 35 above. Doubtless the name of the city is meant to be contained here; perhaps it read originally vetālapurasavidham or the like? — 60. Dv kapātakarttaripāna-pātr°.

61. Gr mātulaṅgā°. — 66. Gr sphīyyat or sphīryat. Dv praharaṇa-dyotā° . . . °pathaḥ. — 67. Dv prabaddha. — 68. Dv vivarjitam. — 69. Dv dṛṣṭvā bhāhākṛtam athā 'nanam. — 70. Mss. jijñe. Gr jinātmanah. 71. Gr tam ce 'rttham. — 72. Dv calate ratī°.

81. Dv chinda. — 82. Dv niveçayat. — 85. Gr tam enam.

91. Mss. bhāvinā (?perhaps read bhāvini?). — 97. Dv etat siṅh°.

Colophon: DvGr insert title.

# BRIEF RECENSION OF 28

Texts: ZObCL (4)

S has none of this text, and Oa very little.

0.1. Z text; others as usual. — 0.2. Z rājā after ekadā and om rājñā. L om teno . . . vañcitah (in next line). C adds deçāntareṇa after 'ktam. C rājan for deva. C 'pi for 'ham, Ob om.

0.3. Ob vacitaḥ, C palāyito 'smi. Z pūrva-dege. ZOb om nāma, CLOa text. L mahāsiddhir for māṇsapiyā. — 0.4. C yaḥ kaçcit. All (ZObCL) puruṣa-. ZC om vā.

0.5. C manorathe for 'bhilāṣe. Ob kṛtvā; C adds na dadāti after kṛtvā. C om athavā. C devī, Z om. Z upahāram kurvati. C om tatra, Ob after idṛçī. — 0.6. Z om idṛçī. Z tatra for tarhi; Ob here adds aham.

0.7. ZL namaskāram. C pūrvakam, Z pūrvam; L pūjām for pūrvakastutiṁ. — 0.8. C °vāda°. LOB tr vādya (Ob vāditra) after gītā. Ob om hāhā. Z om hākāraphūt. Ob °karaḥ, Z °kāram ca. — 0.9. C tr kṛpā° rāj°. Z idam tu durbalam!

0.10. Ob kā! for tyaktvā. C om puṣṭena . . . uktvā. Ob mata for mama. — 0.11. ZC maraṇe, L om. C °nṛtyam kurvato; Ob om pūrvam; L text; Z nṛtyagītapurāḥ, after chettum. Before çiraḥ Z inserts sodyamaḥ. Z samārabdhām.

0.12. Ob devī prasannā 'bhūt, devyo°. Ob grhyatām for grāhyah. — 0.13. Ob āgataḥ. — 0.14. C om putrikayo 'ktam. Ob om rājann. C om idṛçam. C yasyāu 'dāryam satvam ca, Z yasya satvam ādāryam.

Colophon: Z as usual. L text (adding çrī after iti). Ob saptaviṇçatamī. C °çatitamā.

# JAINISTIC RECENSION OF 28

Texts: PGÇORKHF (8). Occasionally Y

From this point Y becomes so peculiar and so corrupt as to be only occasionally of value.

0.2. PÇR adhirohati. — 0.4. RKHF om rājan. — 0.9. PGKY vaitāla°. GHF devī. — 0.11. PGÇR om vā.

1. KHFY om. — 1a. O savvo, R satve. O nia, ÇR 'pi, G vi, P a. Ç sokkha, R mokt-vamokā, for suha. R kañkṣī. — 1b. O savvo. ÇR 'pi, G vi, P a, for O nia. ÇR bhīruṇā. — 1c. O savvo. POÇR pi. Mss. jīvia-(O yuṇa-). PO -piā. — 1d. O savvo maraṇādu nihanti.

2. GKHYF om; P pratika (corruptly, ikassa kapanañjiviassa). — 2a. R ekaḥsae, O ikastha, Ç text. ÇRO kae (text). O niaji-viassa. — 2b. O vahuva.
- 2c. thaventi (sthapayanti), my conjecture for O thavanti, ÇR vacanti? — 2d. O vi tana for tanaṃ. O māmaam. ÇR jīyā, O jīam. — 2.2. PGÇR tena for kena. — 2.4. ÇRF om cighraṃ.
3. KY om. GPF pratika. — 3d. ÇR svāt-mārthe. — 4. FH om. — 4b. OKY vimu-cya.
- Colophon: title as usual. ÇHR °vinçī, K °çatimā, Y °çatitamā.

## SOUTHERN RECENSION OF 29

Texts: MNNDtVJQ (7)

## 0.6. VNJQ om rājā.

- 1a. T °toyam. — 1b. MV gacchaty, Q gacchant, J yāvacc, N svaccham, TNd text. MNdQ patati. MNQ dinakalo, V himakaro, Nd suranadi!, J hi bhuvanam, T text. — 1c. VNd nilam. VNJ spatika. M °maye, J çilā. J °çrñge. — 1d. TQ sa for ca, N pra-. M bhuktva. J nṛpalam, M papāla.
- 2a. T yathā toyam samākāṅkṣan. Nd yadā. N kāṅkṣati. VJ jīmūte. — 2b. M grahipi-ditah. — 2c. T nirikṣate 'tha jīmūtam; Nd preṣito 'yam daridreṇa. N kṛṣitaḥ. prech-ate, my conjecture for V praçyate, MN preṣyate, Q prārthayam, J yācate. — 2d. J darçanāt.
3. Nd om. — 3a. N kaitavād, Q kautukād. MJNd dalāt, V dala, N dalavat. — 3b. MT kaitakād, VJ kairavād, Q parvatād, N kaitavād. — 3c. J niḥçeṣaṇ ca yathā kalaṇ-karahitāt çit°. VM dūrān-, Q text, TN māron-. M ukta° for mukta°. M kalanta; Q kalekaraçmikalitāt çit°. M çañkhara, V damkīra.
- 3.4. VMNd himavadiçanya. — 3.6. VJNd om tena. — 3.9. VJNd om mayā. — 3.10. VJ Nd om rājā. — 3.12. MNdQ om 'yam. grhiṣyati, so all but J °yanti, Q grhītvā. — 3.13. MNdQ om tam.
4. JQTNd om. — 4a. N tacchārdha, M ardha (om labdha). MN çirasah for içaḥ. — 4b. V om ca, and viṣayi for pāuruṣam. — 4d. V 'pamāmahe, M 'pamamimahi, N 'pamāmī-hate. V nṛpaṃ; M bhavanti; N narandra (for nare°) for nṛ° bha°.

- 5a. J vedāyanā, N vedanayam, T vedamayo, Nd vedamayād. N viṣṇoḥ, M çliṣṭo, T viṣṇur, Nd vidvo, Q yuktaḥ, VJ text. — 5c. T çambhuç. Nd vivādi. — 5d. J devāis, others deva (M om). Nd teno, Q tvām no-, J tvām no-. MNQ 'pamāmahe, J 'pamī-yate. — 5.1. JNQT om sa. VJT uktvā for dattvā. — 5.4. MQ om line.
- Colophon: Q inserts title. MTNd °triṇça-dākh°, V °triṇçākh°, N °triṇçadupākh°.

## METRICAL RECENSION OF 29

Texts: DvGr (2)

- On Dn's verbally distinct version, cf. Composite Outline 29, note 10. Besides the difference there noted, the principal divergence in Dn is a long colloquy between the king and the treasurer, who insists on telling how much the bard took, altho the king is unwilling to be told.
3. Gr tat tasmād for tataḥ sā. — 5. Gr āu-dāryajanmaçilatvam. — 10. Gr nirjarārāti-nad rājyam rañjiti°.
13. Dv tataḥ sa. Gr bhūmadibhyo. — 14. Gr tam for tat. Before 20, Dv inserts a duplicate of 20, ending however deyam āyāsavarjitam.
21. Dv abālyasyā. — 28. Mss. praviṇam. Gr prāptaḥ. — 29. Gr sabhāmadhyam sa tam. — 30. Dv tāvad da ko (only) for 1st half line.
31. Gr vistārāis. Dv vā for cā. Gr 'stavat. — 34. Gr 'ātigam. — 35. Dv tavāu 'dāryam. Dv vanīpagāḥ. — 36. Dv prā for çri. I take pacelima in the sense of "sun" (so lexx.), but the whole line is uncertain as to text and meaning. Gr mānyad vā bhā°. — 39. Gr purandarapuropamam. — 40. Dv bhūpatis.
47. Dv yathāgaṇam for °guṇam. — 49. Gr yadāpratyarthi.
52. Gr vikramādityo. — 54. Dv bhūpa çla-ghamāraṇapagam. — 55. Dv amitam for iti tam. — 57. Gr idam mama. — 58. Gr tatrastam.
63. Gr janajātam. Dv tatas for kiyat. — 64. Dv vibhunā for bhuvi nā. — 65. Mss. vijñāpto (Dv °tāu). — 68. Dv vañcayati yo. — 69. Gr yāvad indrāç caturdaça.
71. Dv om 'pi. — 72. Really saptamyam should be read for navamyam. — 73. Gr gavāṅgabhogaraṅgādi. — 74. Gr vijñayāpā-

yati. — 75. Dv suvarṇa. — 76. Dv sādhi-kānām.

Colophon: Gr inserts title.

#### BRIEF RECENSION OF 29 (in BR, 12)

Texts: ZL (2). First part also Ob. Occasionally Oa

S has not this story (it follows JR).

0.1. Z punaḥ for dvādaśyā. — 0.2. Z vikramārke. Ob om nāma. Z tasya rājñah, L tasya deçāt. ObL om ko 'pi; ZOa text. L magadha(h), Ob mānaṣa, ZOa text. ZOa samāyātaḥ.

0.3. Ob brahmalattaḥ! for bra° . . . kṛtaḥ. After varṇayati, lacuna in Ob, extending to Story 13, line 0.9. This results in the mis-numbering of all succeeding stories in Ob.

0.4. L °sadro 'py. L om dine. Z vasantayūdhajāyām. L °koṭi. — 0.5. All mss. (ZL Oa) daridra, not dā°; perhaps read dā°? Z vikramārka, LOa text. — 0.6. L dvijaḥ for bandi. L netavyaḥ. — 0.7. L °varje jāto vyāpāro rājñā paritavyaḥ.

0.8. Z pañcācam; for pa° ko°, L reads in figures 5,360,001,336. L etad dravyam matvā māgha°. — 0.9. Z vyayim kṛtam, L dravyam dattam.

Colophon: L inserts somakāntamaṇimaye śiṅhāsane; Z as usual. L ekādaśi.

#### SOUTHERN RECENSION OF 30

Texts: MNNDTVJQ (7)

0.6. NQ indrajālikah. — 0.12. VJ vapuḥ, M kāyah, for vadanah; Q om. VJT dhṛtvā for grh°. — 0.13. VJQ sabhāyām. — 0.15. VJ bhaṇitam, T bhaṇitaḥ ca, for prṣtam. — 0.16. NNdT mahendra. MNdTJ om patitas, Q pratitā. — 0.17. VJ devadāityayor. — 0.21. MJ (om sa) khaḍgena, NT khaḍgena saha, Q khaḍgavatā, V text. MTNd om yāvad. VJ bhāiravaravo (Q also ravo). — 0.27-8. VNd khaḍgo bāhuḥ, NJ bāhuḥ khaḍgaḥ; Q lacuna; VJ add ca. — 0.31. VJNd om ca. M om 'pi; NNdQ ca for 'pi. — 0.32. TNDV vṛiyate, MNQ priyate.

1. Nd om. — 1c. VJ patimārgagā. — 2c. Q om sa. VNd sadācārā, N samā nārī, T samā proktā, J 'va pūjya syāt. — 2d. J nīrantaram for mahi°.

3a. N yāvad agnāu. — 3b. VJ stri nā 'tmānam. Q ca dūh°. — 3c. T tāvan muṇicati no deham. MNND (with T) deham for

(VJ) sā hi; Q nārī. — 3d. TN gariṣṭhāt (N °thā) for çarīrāt; Q çarīram; J narakād dhi (om stri).

After 3, Nd inserts vs: arūpo hi surūpo hi ādhyo hi dravyavarjitah: duḥçilāḥ çilayukto vā strīnām bhartā 'dhidevatā. (Read 'pi for hi each time?)

4a. N mātrtaḥ. N pitṛtaḥ, TND pitṛkam. J cā 'pi. — 4b. J çvaçurasya kulām tathā. — 4c. J tāraye dhi for punāty eṣā — 4d. M cā for yā. — 5a. Q narānām sorddhakoṭiç ca. MNNDJ koṭyardha°. Nd °koṭiç, M °koṭyaç. — 5b. V mānuṣe (so, ṇ). — 5c. NdQ svargaṁ. — 5d. MNdQ 'nuyāsyati.

6b. NQ tr bilād . . . balāt. T also balāt for bi°. — 7a. Q duḥkhāya for durvṛttaṁ. — 7b. VJT rataṁ for karaṁ; MN sarvapāva (N pāla) karaṁ yathā (N ta°). — 7c. Nd kārayaty. — 7d. N dharme ca, Q dharmasu-.

7.1-2. J for pati° etc. reads a half-çloka: jīvitam parihīnāyā niṣphalam ca bhaved dhruvam. MNND 'hīnā. VM nā °sti. — 8b. V jīvitam. — 8cd. VJ om (cf. J on 7.1-2!). — 8c. M paṭa-, Nd ghaṭa-, for vaṭa-; MQNd -vaç; T vaṭavat tasyāḥ, N paṭakāvaca ca.

9. In T after 12. — 9a. M ha for hi. — 9b. NT mātā. Nd sutā mitam. — 9c. QT pra for ca. — 9d. M svapatim. N yā, Nd tu. V na ca for na, Nd pra.

10. Q om. — 10a. N ati, Nd ādhya. VJ bandhuçatā, N bandhuratī. — 10b. J putraīç ca sam-; NNd putra-; N gaṇāir. — 10cd. M om. — 10c. NT bhojyā, Nd nocā, for çocyā. — 11. M om. — 11a. N mālāis. Nd ca dhūpaç ca, for ta° dhū°.

12. M om a-b. — 12a. T sā, Q sa, for nā. VJ vidyate, T pādyate. — 12b. Q sa for nā. JN 'cakrī, V °kre. NT yāti vai for vartate. — 12c. Q sa for nā. — 12d. N bandhugaṇāir yutā. — 13b. Nd vyādhiko.

14. Q om. — 14a. V bhartuḥ. — 14bc. VJ om. — 14c. Nd nāthasamo svāmī. — 14d. MNND samā kṛtiḥ, T samaḥ priyaḥ. — 15. Q om. — 15c. M dhanyās tā. — 15d. J bhartragre mriyate hi yā.

15.3. TND citim, N citam. MT viracayya. — 15.5. N samdhya (om dikam), VTNd om -kam. — 15.6. NTNd °kumārāir. — 15.8. MNQ madhupa (for °kara), Nd bhramara. — 15.9. JQ nikuramba, V nikaramba. On ādeça, see Crit. App. on SR 14.0.11.



- 15.10. VTNd om tam. MNQ āgataṁ, T samīpaṁ gataṁ. — 15.11. JN om rājā . . . gataḥ; Q lacuna. — 15.18. NNdQ sahā-yārthaṁ. — 15.22. T muktva, NdJ muktā. — 15.31. MNdTQ tvaṁ paranārisahodaraḥ. (The following vocatives are kept in MNdQ; T reads 15.32 °kalpataruḥ, and om vikramabhūpāla.) — 15.34. JTNd tasmin(n). Q TNd samaye.
- 16b. VJNQ madhugandha°. M labdha, Nd puṣpa. J madhupāir. V dūraṁ°, M dhāraṁ°, NNdQ dhārā°, T dhāuran° (read so? not recorded in lexx.), J saṁcōbhitaḥ. MNd °dharā. — 16c. Q pravandha for prapañca, J ca vāi(!), TNd (also T<sup>4</sup>) ratham ca. NQ puṇyāṅg°. — 16d. T hy etad vi°. V tvat for tat, J ṛi. N pāṇḍurāt, Nd pāṇḍunā. NNd preṣitaḥ. — 16.5. VQ om line.
- Colophon: Q inserts title. V triṇḍāky°, MNNT triṇḍāky°.

#### METRICAL RECENSION OF 30

Texts: DvGr (2)

The chief peculiarity of Dn's version is a passage in which the juggler, after the conclusion of his performance, gives the king a list of the sixty-four arts (kalā); the list is quite different from that given in the Petersburg Lexicon.

5. Mss. āudāryaṁ guṇagumbhitam.
13. Dv samarcate. Gr saṁsāre. — 15. Dv om. — 16. Gr saṁphalyaṁ. Dv °saṁmateḥ. — 17. Gr tathāi 'va hi mayā. — 19. Dv dhīra.
21. Dv taramaṇḍalaṁ. — 23. Dv prapāsa. Dv pān-tiḥ, Gr paktiḥ. Dv dane for vane. — 27. Dv avareḥva°. Dv saṁ for sa. — 29. Gr tasyā for yasyā. — 31. Mss. °patiḥ.
33. Gr rañjitaṁ. Dv prajam. — 34. Dv manyante. — 38. Gr dūṣitaṁ for dūrato; and in Dv ṣi was first written for ra! — 39. Dv kayo nā 'yuṣāṁ.
42. Dv 'tisamhr̥ṣto. — 45. Dv ca for tu.
51. Dv tadā 'py. — 52. Gr dadāu. — 53. Dv ahaṁ sādhanasāmagrīm. — 54. Dv atha nāi 'vā. — 57. Dv °kliptā°, Gr °kuptā°. — 59. Dv ramaṇi-sadṛṣapriyaḥ.
61. Mss. purastutasamācārāu. — 64. Mss. paryatāmi ha. — 69. Gr asya cin na ca te kāryaṁ. Dv mahiṣākhyāṁ. — 70. Dv ca for tu.
71. Gr tvadantikaṁ. Gr nyadhikṣipāḥ. —

74. Gr mahāpālāḥ for mahān ayam. — 75. Gr hatvāi 'naṁ. Dv mārayāmunā. — 76. Dv 'nam athaḥ cāi 'naṁ pā°. — 77. Dv 'nukṛtto.
82. Dv pratikṣyeta. — 86. Dv carayitvā. Gr tathā 'trāi 'vaṁ dhanāiḥ citām(?) for second half line.
92. Dv sargodyanta, Gr svargodanta. — 94. Gr antreva. — 95. Dv kuddhām for rudhām (a new word for "wife"). Dv samāniya. Dv nivatsyāmī, Gr rivatsy°. — 96. Dv nivedya vegataḥ prāpto nṛpate bhavadantikaṁ. — 98. Dv udbhūtavismayaḥ. — 100. Gr saṁ for sā. Gr sā saty for sahe 'ty.
101. Gr corrupt: °kenāntīm(?) saheyam sā praveḥikā. — 103. Gr abhiyuktos sabhāṣitam. — 107. Gr 'vacārya ca. — 108. Gr tathyai 'va.
111. Dv avijñāya°. Gr °yātārthe. Dv param āgate. — 117. Gr eva-sare. Gr mahat for dhanam. — 118. Gr kāruko 'pi, Dv kārūṇiko (om 'pi). I guess a word kāraka (not recorded; or perhaps kārīka?), from kara, tax, "having to do with taxes," that is, a revenue-collector. — 119. Dv triṇavatiṁ. Mss. tulām; Dn kulām (lines 119–122 are also found in Dn). — 120. DnGr madhu for mada. Gr nīla, Dn gandha (with SR). Gr madhupām.
121. Dv triṇḍāḥ, Dn text, Gr triṇḍatām. Dn °caturā paḥyā 'ṇganā°. — 122. Dn svikṛtya mām pālayaḥ! for tad°. (In Dn the vs is spoken by the ambassadors who bring the tribute.) Dv 'rpayet. — 123. Dv tad āud°. Colophon: Gr adds title.

#### BRIEF RECENSION OF 30

Texts: ObCL (3). In first part also Z. Occasionally SOa

S has several fragments of this text mingled with that of JR.

- 0.1. Text Z; CLOb as usual. — 0.2. Z om rājñah sam° eko. LZ mām eko. — 0.3. Ob om sādhanā; L sādhayām, C sādhanām; CL om māyām; Z sādhanayām (om syllable mā). ZOb nikrāntaḥ. — 0.4. C saṁha for sahitāḥ. ZC kīmannāmā; Ob text, L om. Z rāja-. — 0.5. Z janah, C jana, for nija; Oa with text. C vikramārka. — 0.6. Z ārabdham. Ob tām for tvām, Z tv, C text, L lacuna. C inserts ahaṁ before preṣito. Ob om tarhi

- Z sāhāyāmyā, C sāhāyāham, L sāhājye, Ob sāhāyam, Oa sāhāyye. — 0.7. C om tarhi. C āgacchāmi, Z yāmi, Ob āyāni. L om tvayā, C tvām.
- 0.8. C rakṣaya. Z om aham . . . āyāmi; C °sameṣyāmi iti; Oa with text. Ob utpatya, Z text, L ayuddha, C (only) ud, Oa uktvā. — 0.9. Z om gagane; L after °kārāḥ; Oa with text. — 0.9–10. L om ayam . . . jahi; Z has only ayam grhñithaḥ; C om one grhīṣva; ObOa text; S imam imam grhīṣva tāvad jahi jahi. The dubious form grhīṣva (Whitney, Root-book, “B.”) seems well attested.
- 0.10. Ob kṣaṇāikāt, Z kṣaṇa-mātrāt, CL text. Z prahāro. Z jarjarā, L °ra. L deham. L ekaṁ, Z om. — 0.11. CL patitam, Z pātitaḥ. C om tayā. Z bhañitaḥ.
- 0.12. Z vahni praveṣyanti, and from this point Z has lacuna up to Story 31, line 0.5. C citavati, L cintitavati. — 0.14. C nama-skṛtyo ’ktavān. — 0.15. ObOa devadāityayor yu°. — 0.17. ObC tūṣṇi, LOa text. C bhūtaḥ, Oa sthitaḥ. — 0.18. C katham for kim.
- 0.20. Ob om idam; S with text. Here Oa puts into the mouth of the juggler a vs, Ind.Spr.2868 (c, parāis tu pari°), upon hearing which the king starts to cut his own throat. Ob bhavati for jātam, and then inserts: atro ’dvegaḥ na saṁdehaḥ, asya kim-cit dūṣaṇam na hi. — 0.21. C tāval for tava.
1. L pratika. SOa with text, but Oa om ab except the word aṣṭāu. — 1b. Ob krodhāvahāḥ. — 1c. ObOa ayutam for triṣatam. — 1d. Oa dattam for danḍe. C pāndru, ObOa text, S pāṇḍya with JR etc. CS vāitālikāyā. C °pyatām. — 1.1. C om rājann.
- Colophon: L iti vikramārkadhārākame(!) somakāntamaṇimaye siṁhāsane. Ob ekonatriṅcatamī. C triṅcat; L text.
- JAINISTIC RECENSION OF 30  
 Texts: PGÇORHKF (8). Y in part. Y is fragmentary and corrupt.
- 0.2. PÇR adhirohati. — 0.6. POK om rājānam. — 0.7. ÇR lacuna from yadi thru vikṣyamāṇo (end of line 9) — 0.12. OY nirikṣyamāṇo (Y °kṣitaḥ), ÇRH iksya°, K om, PGF text.
1. KYF om. — 1a. O sohai, R mohei. Ç
- muhāvī, R muhāveram, GH text (long i, metr. gr.), PO °vei. — 1b. R tava bhuñjanto; O °jam vo. The form is misunderstood by Weber; it = Skt. upabhuñja(n)-tas, acc. pl., and is a relic of the cons. decl.
- 1c. ÇR essā, H sā. O uṇam for puṇa. — 1d. ÇR asaṁsaggā. G vinadeī, ÇR vijjāḍaī (C °ḍuī), H nivadeī, O vinadeī, P text. I am unable to find this word in Hāla v. 76, to which Weber refers. I construe it (doubtfully) as from a caus. of nad with vi.
2. KYF om. I think Weber was utterly wrong in his construction of this vs (in which to be sure he himself expresses no confidence). — 2a. H itthiya, O ittham, R itthamta, Ç ittham u, P itthī, G itthina. G jāṇaī, O janāna, Ç jāna.
- 2b. R ṇa. Ç kaiā, R kaia, O kathā; on kaiyā = kadā see Cowell’s Vocabulary. ÇOR neyala°. — 2c. ÇR sarasesu. P tāṇu, H vāṇi. Ç cijjai, R cijjai, others dijjai.
- 2.1. ÇHY °mukhas, R lacuna, F °mukham. OF tvām prārthayāmi. — 2.3. POR °kāraṇam; KY yuddham, and om kar°. — 2.4. PG °nidhinā. — 2.5. ÇROYF om sa. — 2.6. ÇRF yodhānām (om spardhā). — 2.7. ÇOR tato for punar. ÇRK om çiraḥ; om ca. — 2.9. GOYF praviçāmi. — 2.12. OKYF tvam for tat, H om. — 2.16. ÇR tr viṣadam mā, PKH tr kuru viṣadam; GOYF text.
- 3a. ÇR muktāmaṇinām. H tulām. — 3b. OKHYF madhugandha°. Ç matta for lubdha. PKHF madhupa, G °paḥ. G krodhād dharā, P krodhoddharāḥ. — 3c. KY aṣvānām ayutam prapañcacaturam vār° (cf. ObOa of BR). ÇR °pañcitavapur, F °pañcavaturā. — 3d. K danḍye, Ç danḍat, R danḍyāt, F danḍyam. F pāṇḍu°. ÇROY vāitālikāyā. F °rpitaḥ, O °rpayāt.
- Colophon: title as usual. ÇR triṅci, OK triṅcati, H triṅcatamī, Y triṅcattamā.
- SOUTHERN RECENSION OF 31  
 Texts: MNNdTVJQ (7)
- 0.5. NNdQ kurvati saty. — 1. J om. My collated. — 1a. T çriḥo dadātu bhagavān. N puṣṭyā, Nd puṣṇā(d), Q viṣṇu, My dad-yāt. — 1b. V ca for vaḥ. V samihitaḥ, M samāhitaḥ. — 1c. N tvad for yad. MVQ bhakti, My baktim(sol). NTNdQ çukātām, M çrkatām, V çuklatām, My text.

2. JN om. — 2a. Nd dhyāyāmdhyāyam upe°. — 2b. VQ yasyā for paçyā. çarāturam, so MT; Nd daçāturam, Q gatāturam, V turaṅgavā. V jīnam! VT amum. T rakṣa prabho tvaṁ na cet, for trātā°. Nd 'si for 'pi.
- 2c. T tvatto 'si ko 'nyaḥ. M stuto for kuto. — 2d. MNd sthāiryam, Q dhāiryam, for ser°; T ity evaṁ savadhūjanāir abhi°. MNdQ māna for māra. Q dāivo. MNdQ janah.
- After 2 (in N, after 1), TN insert two other vss (in N, in reverse order): yaccāpagā (N °papo) çris sadanaṁ suraṅām, yanmandurāpadmabhuvo mukhāni: yattūnir (N °tūnam) ambhodharapānabhūmih, devas sa bhūyād bhavatām çivāya.(1) ekaṁ dhyānanimilanān mukulitāṁ cakṣur — dvitīyam punaḥ, pārvatyā vadanāmbuje madalasadbhīṅgāyitām yasya vāi (N °buje stanatate 'bhyāṅgānibhāpālasam): anyad dūravikṣṣṭacāpamadane (N vadana) krodhānaloddipitāṁ, çambhor maṅgaladarāṁ (N bhirvana-vasaṁ) samūd(h)isamayē netratrāyaṁ pātu vah.(2)
- 2.3. VJT om mahā, before çmaçāne. — 2.17. MNQ bhaṅgaṁ for (Nd) bhagnaṁ, VJ om, T phalitāṁ. — 2.22. VJN °raṇyam for vanaṁ. — 2.25. VQMNd om yāvad. — 2.26. VJNd mama for amum. — 2.29. M nirdhātayām āsa; JT nirvāsāyitum ādideça, (T °tum yalate sma). — 2.31. M nirdhātayate, J nirvāsaniyaḥ, T nirvāsāyīsyasi. — 2.33. NNdT buddhimatā puruṣeṇa. VJNd brahmadveṣo.
- 3a. V bhakṣayat. — 3c. MJ nindyed, Nd ninded. M °brndam ca.
- 3.2. After jātaḥ, VJ insert: nr̥pasya kṛkalā-sattvam (J °lāçatvam), indrasya dāridrya-yogaḥ, nahuṣasya mahoragatvam, svayaṁ saṁpanno 'pi pūjyān na tiraskuryāt.
- 4a. Nd °pada. N °padārūḍhaḥ. T prāptaṁ. — 4b. T pūjyam. — 4c. V nahuṣe. J sarpatām. Q prāpya. — 4d. Q cyutaḥ pūjyāva°. T °mānataḥ, N °māne 'taḥ.
5. J om. — 5a. V mā 'va°, T nāma man°. — 5b. Nd trilokāih svarga-pū°. T °eçvara°, N °āiçvaraḥ°. — 5c. N ca for te. — 5d. Nd dānamānāt tadā 'dhvare.
6. NNdQ om. — 6a. T °bhakṣa-gnir! — 6b. J ca for sa. — 6c. VT kṣayi, M kṣayā. M cā 'pyāyate, T ca sa kṛtaç. — 6d. T ko naçyed viprakopanaṭ. J prakopya tān.
7. NQ om. — 7a. Nd samīro vahate 'tyan-tam. MT yathā (T yatas) somaṁ for yaddha°. M na dānaṁ te for sadā 'çna°. — 7d. Nd na vahante 'dhikaṁ. MJ ko. J bhavet adhikas.
8. QNd om. — 8a. V yāi. VNT surāḥ. MNVT sarve. — 8b. MNVT manuṣyāç. — 8c. M NT °vratadhanā. — 8d. J tāñs for kas. MN jayati, J viprān. V mā 'rea°, J samarcayet. — 9. JNd om. — 9b. MT vindhyo yāiç (T yāir). TNQ vi for ca. N nipātitaḥ. — 9c. MN prṣṭāḥ, T puṣṭāḥ.
10. J om. — 10a. VMNd yam, Q tam. N evaṁ, V eta. Nd jīvam; V devatām icched. — 10b. Nd dhārābhīr dhānam avyayam. — 10c. Nd sarvayatnena saṁpūjya. M prasannena for praya°. — 10d. MNd saṁtoṣayata, VNQ °ti. V ced, Q ya, T sa. Q dvijam, V budhaḥ. — 10.1. NNdQ om svayam.
11. J tr b and c. — 11b. MNdT tathā. T mām. — 11c. NdQ °gnidagdho. — 11d. J sada for na cā. — 12a. M yaç cā 'ham sada-pāyebhyo. hy, only in T. — 12c. T tena pūjyā dvijāḥ samyag. M pūjyam for viprāḥ. — 12d. Nd yena tuṣṭā.
- 12.2. VNJ om eva. MNdQ om sa. — 12.4. mama kāraṇād, so VJ; TN mamā 'parādhād (T asmadapa°), Q mama varāṭa, M °māraṇād, Nd °vākyād. — 12.9. MNNDt ājagāma. — 12.12. MNd dṛṣṭi for buddhi. kalā, so Nd V; J om; MQ kathā, N kathādi, T dārdhyakathāgrahaṇa. — 12.16. bha-ṇīsyati, so Q; MVNdJ bhaviṣyati, N bhaṇati, T variṣyati (read vad°). — 12.18. VJT namro bhaviṣyati. — 12.25. MTQ tr praṇāmaḥ kadāpi; Nd lacuna. — 12.27. MNJQ om iti.
- 12.28. ahaṁ: from this point, Q no longer goes with text. Its archetype evidently broke off here. The end of Story 31 has been filled in with a verbally quite different version (about the same in general sense), including this vs: yānti mārge pravṛttasya paçavo 'pi sahāyatām: apantḥanaṁ pravṛttasya sodarā (read 'ro) 'pi vimuñcati.
- Q's Colophon: iti vikramārkacarite vikramasya aṣṭamahāsiddhiprāptikathanam nāma ekatrinçopākhyānam. Here Q ends, with a formulaic siglum, as if it were the end of the whole work.

12.32. tato, so M; T tadā, J atha, VNNd om.  
— 12.34. MTN<sup>d</sup> prasanno jāto 'si. VJ om  
amum . . . samuddhara. — 12.36. VJ om  
yoginam uddhṛtya, and om tasmāi . . .  
dattvā (in next line).

Colophon: MTN<sup>d</sup> °trīṇṇadākhy°, V °trīṇṇā-  
khy°.

#### METRICAL RECENSION OF 31

Texts: DvGr (2); from 53, also Dn

Dn's account of the first part of this story  
shows most obviously that it is secondary;  
for it contains not a word about Vikrama  
and the ascetic and the vetāla, but begins  
with a description of the city of King Vicā-  
rapara — that is, in the interpolated story!  
Thus the conclusion of the vetāla-story, in  
which Dn agrees with the others, hangs in  
mid-air, without a beginning.

4. The construction is to say the least forced;  
it seems to say "take your pleasure in  
mounting the throne," but rocaya should  
take the acc. The text may be wrong; Gr  
om from rocaye thru varārohe (in line 6).  
After 4, Dv erroneously inserts 8, repeating  
it later at its proper place.

11. Dv sarvāṅga. — 12. Dv ivā 'garaḥ. —  
14. Perhaps read dadṛce? Mss. phāle. —  
16. ṣucikābhīḥ, so Dv (adj., = ṣuci?); Gr  
gucchaḥ kābhi?

25. Dv ṣim for kim. — 26. Dv bhetāla, and  
so regularly below.

34. Gr mandakṣubhita°. — 35. Dv adhikṣu-  
dhita°. — 36. Dv °samghātām. — 37. Gr  
sarala for panasa. Dv kapa for kaṣa. I can  
make nothing out of the last part of this  
line. — 39. Mss. gaganam gaganasyā 'pi. —  
40. Mss. mṛtyur mṛtyor.

43. Gr cāi 'va for vidyām. — 44. Mss. cīn-  
cupā°. — 47. Dv aparāi 'va (read so?). —  
48. Dv viṣṇāntarāma-vi°. Gr bhūmigar°. —  
49. Mss. ratīṣṇāntā. — 50. Gr kāndāre  
for kādambāḥ. Mss. pakṣi°.

51. Gr pūrastrī. Gr °bimbakāiḥ. — 52.  
Supply pramodayati with viyannadī. Dv  
viyonnavi. — 53. Here Dn joins again with  
our text. Dn valibhid ma°. — 54. Dn  
vitthiṣū. Dv 'dvejate, Dn 'dyuṇjate. — 55.  
Dv purīm. Dv tasyā, Gr nasyām. — 56.  
DnDv ākhyo vi°. — 57-8. DvGr om.

61. Gr sam for sa. — 62. DvGr viṣayāṇam  
for vya°. — 63. Dn mānsarakta°. — 65.Dv

vidruma°. — 66. Dn dūram, Dv māram, for  
dūra. — 67. Gr sāraṅgaḥ, Dv °ga. Gr  
gatas. Dn sati for tadā. — 68. Dn °rambh-  
asamrambho. — 70. Gr tvanād, Dv dha-  
nād.

71. Gr kṛtamadhya°. — 72. Dv acodata,  
Dn uvāca tam. — 76. All mss. gṛhitum. —  
77. Dn mudāt.

83. Dn dharmās°. — 84. Dn sadurmateḥ. —  
85. Gr kumārādṛṣto for 1st half line. — 88.  
Gr °drohaḥ. Gr kṛtaḥ, Dv °tam. — 90. Gr  
ṣravaso, Dv °soḥ. (As Dv's variant indi-  
cates, we might understand ṣravas =  
"ear," a meaning given to it in native  
lexicons.)

92. Dn rājā for ājñā. Dv kṛta°. Dn °vādi-  
nam. — 93. Gr niṣkāsayaty. Dv °pīḍinam.  
— 94. DvGr nirdarṣanam. — 95. Dn gav-  
ye-yam. — 96. Dn °praṣaṇsanī. — 97. Dn  
gataṣṇī. Dv gaṇikān. — 98. Gr tr gatāyuc  
ca gataṣṇī.

103. Gr parīkṣitā. Dn sarvāiḥ for prāptaḥ. —  
104. Dv krodho, Gr sneho, for droho. —  
105. Dn kṛtaḥ. — 106. DvGr asmān. —  
109. Gr °vartanā.

113. Dn sutavān so 'pi vā na hi, for 2nd half  
line. — 114. Dv nāudhavyāu for so°. Dn  
mantur. Gr eka. — 117. DvGr tasyā  
'jñām for sacivām. — 118. Dn °devam. Gr  
tam udyo°. — 119. Dn °tanteḥ.

121. Gr vidhāyā. Dv °smi. — 122. Dn mahā-  
rāja. — 126. DvGr mataḥ. — 129. Gr eva  
for ekām. — 130. Dn ānītavāmuna.

132. Gr °siddhim, Dv °dhi. Dv °vivasvataḥ.  
— 133. Dv °ṣāline, Dn °ṣālinīm. — 134.  
Dn kathayāmi 'ti.

Colophon: DvGr add title.

#### BRIEF RECENSION OF 31

Texts: ObCL (3). Also Z from 0.5. Occa-  
sionally Oa

0.1. Ob trīṇṇatikā for punaḥ; CL as usual om  
punaḥ . . . 'ktam. — 0.2. Ob rājā vikra-  
mārkaḥ, Oa rājā vikramaḥ, C rājā after  
kurvati (for kurvann). L kurvati sati;  
ObOa text. Ob yadi tuṣṭam for yad iṣṭam.  
Ob yasyatām, C vācyatām, L text.

0.4. Mss. tūṣṇibhūya (Ob °babbhūva). COaOa  
vāitālā°, here and below (also Z below). L  
vāitālo (otherwise vet°). C bhāṣayati. —  
0.5. C mayāyam for upā°. Z begins again  
with tadā.

0.6. ZC om vārān. Z inserts upagata before gatāg°. Ob vivādam. COB om na. Ob bhavati for yāti. Z suṣṭo (read tu°) for prasanno. — 0.7. Ob inserts atra before rājñe. ZL ākārīte. ObC āgacchati, Z āgacchasi; ObCZ om iti; L text. — 0.9. C om putri . . . rājann. Z tr yasyāu 'dāryam. Colophon: L iti somakāntimaṇima(ye siṅ) hāsane etc. Z as usual. Ob triṅṇatamī; C °triṅṇat, Z °ṇatamī, L text.

SOUTHERN RECENSION OF 32

Texts: MNNdTVJMy (7)

0.3. After 'nyaḥ, TN insert the regular question by Bhoja. NdT vikramārkasya, M vikramādityasya. — 0.4. VJ °mayena, Nd om. — 0.5. N yas tad, J yo 'pi, for yas tv. ṇakam, so TNDMy; M ṇa (only); V ṇaṇkam, NJ ṇaṇkam.

0.6. MT 'tma, N tat, for 'tmanah. ṇakam, so TNDMy; VM ṇaṇkam, J ṇaṇkam, N kanaṇkam. VNDMy pravartayat, MN pravartayan, T avartayat, J text. Here T inserts bhūmaṇḍale. ṇako, so MVTNDMy; J om; N ṇaṇko. (J also om nāma.)

As to this word ṇaka: this much is clear, that it is used with punning intent. As applied to Vikrama, in the phrase ṇako nāma, the word can only mean one of two things: (1) a member of the famous semi-barbarian race called "Sacaē" or "Scythians," now generally Sakas; or (2) Ṡālivāhana (Sātavāhana etc.), the reputed founder of the "Ṡaka" or "Saka" era, who is fabled to have received this appellation because he achieved a victory over the barbarian "Ṡakas."

But there is undoubtedly a double entente in the use of this word here; the root ṇak is played upon, as if ṇaka meant "strong one." So in the two preceding uses of the word, in which it is said that he put down (abolisht) the ṇaka of others and extended his own ṇaka; it seems clear that — at least in a secondary or punning sense — it means "power." It is also at least possible that it is felt as meaning (secondarily?) "era," a meaning which the word is said to have inscriptionally (doubtless merely an extension from its use as the name of the specific ṇaka-era). In that case we should understand the phrase as meaning "abolishing

the power (era) of others, he extended (established) his own power (era)." This would of course refer to the Vikrama era; see my Introduction, vol. 26, Part V.

In BR 32.0.4, we have the same word (as a common noun, not an epithet of V.), presumably used in the same way, and indicating that the common original had something of the sort at this place.

0.6, end. NdJ bhūmaṇḍale. — 0.7. TMy vaṇṇikaraṇam. — 0.9. T kṛtam for kāritam; J pṛthivī pālita; others text. JMy vikramasadrṇo, V vikrame sa°. — 0.11. J om sattv° . . . °dayo. NNDt °ādi-gu°.

Colophon: Nd iti ṇivikramārkacaritre etc. T iti vikramārkacaritre siṅhāsanasopānas-thasālabhaṇṇikāproktopākhyāne dvātriṅṇa-dākhyānam samāptam āsit. MV °triṅṇa-khy°, N °triṅṇattamopākhy°.

BRIEF RECENSION OF 32

Texts: ZObCLS (5). Oa in part

S contains 0.2–5 imbedded in its Conclusion; its Story 32 follows JR.

0.1. Z text; ObCL as usual. — 0.2. Z om paropa . . . rakṣati. — 0.3. Ob inserts tadā before pṛthivī. CL pṛthivīm, Oa pṛthivī. ZObS text. ZOa bhoktā; COb bhuktā, S text. Z inserts tasya before ṇāryam.

0.4. Z om ṇakaḥ . . . kṛtaḥ; Ob ṇakaḥ, L ṇakaḥ, C ṇakaḥ-ṇakaḥ, S ṇakaḥ after sarvatra. See note on SR 32.0.6. Ob ṇaktitaḥ for kṛtaḥ. Ob om sarvā; C sarvaḥ. S pṛthivī hy, Z pṛthavī, Ob pṛthvīm, C pṛthivyām, L text. S anṛṇa kṛtā, and Z inserts this before anārtā; C anārttaḥ kṛtaḥ.

0.4, near end: C dānyadeṇāntarā dāridrāu gatāu; L om all this; S dānyam dāridram ca deṇāntare gataṁ; ZOb text. — 0.6. CL om rājann. CL tr yasyāu 'dāryam.

Colophon: L iti somakāntimaṇimaye siṅhāsane etc. C dvātriṅṇat; L text; Ob ekatriṅṇatikā; Z iti siṅhāsanaṇkathā ekatriṅṇatamī (so!).

SOUTHERN RECENSION OF 33

Texts: MNNdTVJ (6). In part My

0.1. After api J inserts dvātriṅṇat, T ca kācana, V rājā yadā siṅhāsane samupaviṇṇati tadā 'nyā. NND bhojarājam prati kācit puttalikā. — 0.2. MND tatsamāno for taṭhāvīdhaḥ, NT tatsamo. MTND om na.

- 0.4. MNND om rājā. VJT om 'smin. — 0.5. VJ pāpakṣayo. — 0.9. MTV tr asmākārī (V asmin!) after pratyekam.
- 0.10–17: Names of the 32 Statuettes: numerals not in MNNDt. 1, VJ miçrakeçī. 5, VJ sudatī. 6, V anaṅgajayā, J anaṅganayā, Nd mrdumatī. 9, Nd °kalikā, VJ °kalikā, M kāmākākārikā. 10, VJ caṇḍikā. 12, J prajñāvati, V prabhāvati. From this point, the names in VJ become wholly different from those of the other mss. and of our text. 16, Nd līlāparasitā. 17, Nd manmathajvalinī. 19, Nd om. 22, Nd °darçanī. 26, Nd kāmāçarā; unmādinī (two names). 29 and 32, Nd om.
- 0.17–18. For etā etc.: VJ ekadā siṅhāsane samupaviṣṭaḥ parame°. My (collated from this point) with text. — 0.19. nyaveçayat, so TMy; MN nyavelayat, VJ nidadhāu, Nd nyavedayat.
- 0.22–28. For yadā . . . thru iti (in line 28), VJ read: yadā tat siṅhāsanaṁ vikramaṇa adhiṣṭhitam tat (J bhūtvā) punaḥ bhojarājastam (J °hasta) gamāḥ bhaviṣyati, tadā sureçārsarādīnām (J sureçvarāpṣ°) bhojarājasaṁvādo bhaviṣyati. tadā (J yadā ca) vikramacaritam bhojarājā çroṣyati yuṣmābhiḥ (J yuṣmābhyah çroṣyati tadāi °va) çāpavasānam (J °no) prāpya (J bhaviṣyati).
- 0.24. MT om tat siṅhāsanaṁ. — 0.25. MN bhavati for the 1st bhaviṣyati. — 0.26. MNd om sa. — 0.27. saṁvādam, so NdMy (and cf. VJ above); MN vādam, T salāpam.
- 0.28. My tadā çāpavimokṣaḥ. iti kathām kathyat. — And with this ends the ms. My! — Nd tadā çāpān muktāḥ bhaviṣyanti. iti pārvatyā uktam. — See above for VJ. — MNT read with text, except M prāpyeti, T prāpyate iti, N prāp-? (ms. is damaged here).
- 0.28. near end. J om tarhi . . . dattvā (in line 36). — For tarhi . . . smaḥ (in next line), V reads tato 'ntarhitavatyo tatprasādāl bhaviṣyatha.
- 0.29. T bhojeno 'ktam, V bhojarājeno 'ktam. — V mama kimapi nyāyataḥ (!), çrutam idam astu, idaṁ mama caritam (and om all thru caritam, in line 31).
- 0.31. T etac for vikramārka (cf. V, last note). çṛvanti, only T; MNNDv çroṣyanti. Nd paṭhayanti for katha°, T likhanti.
- 0.32. For (M) prāudhatva, V prāudhi, NT prāudha, Nd prāudhatvaṁ. NNd om pratāpa. V om kīrti. VN dayā for dhārya, Nd om. Nd āudāryāṇi, T °yādiguṇāḥ, V udāyaguṇā! TN pravardh°; T °dhan-tām, Nd syuḥ, V tiṣṭhantu.
- 0.32, end. etac . . . tiṣṭhatu (in next line), so MT (T mahimaṇḍale); Nd om; NV corrupt, but seem to go back to same original.
- 0.33. Nd om çrotṇām . . . ḍākinī (in next line).
- 0.34. V om çākinī . . . mārī. T dhākinī. Nd ari for mārī, M cora-mārī, N māraṇa, T text. V °rākṣasasthāvaraṇaṅgamādibha-yaṁ viṣaṁ ca naçyatu (for . . . na syāt). MNd mā 'stu, NT text. VMNd om teṣām.
- 0.35. NdV om sarpā° . . . syāt. T has a long list of vermin and beasts instead of sarpādibhyo. — T iti prārthitās salābhañjikās for puttalik° . . . tat (in next line). VND bho rājan.
- 0.36. V pāralokaṁgamāntastu (!) for tvayā . . . dattvā. VJ sakāçād (J atha rājñah sakāçād) anujñām grhītvā puttalikāḥ (V om), for tāḥ sarvāḥ.
- 0.37. VJT svasthānaṁ. VJ jagmuḥ. Nd 'smin, T tat, VJ tasya. MT siṅhāsanaṁ, VJ °nasyo 'pari. For vicitra° . . . nidhāya (in line 39), VJ mahad (J om) devālayaṁ kārayitvā tatra devyā aṣṭadale umāmaheçvaraṁ pratiṣṭhāpya. NNd om vicitra-hāṭakānargha.
- 0.38. M om nava. NNd khacite, M °tam. sthāpīte, so Nd; N sthite sati, M paristhāpya (sol!), T saṁsthāpya (cf. VJ above). T parameçvaraṁ.
- 0.39. N ṣoḍaçoḥpacārapūjair. VJ add pratināmaṁ before ṣoḍaço°, and T after ca. VJ maheçvari for devaṁ. VJ om ca. M cā 'pūjayat; N ca prapūjayat, Nd ca pūjayitvā; T saṁpūjya for pūjayan; VJ text.
- 0.39, end. VJ varṇāçramadharmanirātān lokān; M °çramaṇāç, T °çramaṇāç, Nd °çramaṇam. — 0.40. VJ om ca svadharmeṇa. VJ ūrvīm. — 0.41. VJ tato devatāpūjanena stutyā ca gāurī parama°.
- Colophon: J om. — V iti çṛkālīdāsakṛtām vikramādītyacaritam dvā° samāptam. — Nd iti umāmaheçvarasaṁvāde vikramārka-carite dvā° . . . °naṁ; iti çṛvikramārka-caritam saṁpūrṇam. — M as text except °putrikā°. — T iti dvātriṅçatsalābhañjikā-

proktaṁ ṣṛīvikramārkamahārājādhirājacaritraṁ samāptam āsit. — N iti vikramārkacarite puttalikopākhyāne samāptam idaṁ puttalikopākhyānam.

METRICAL RECENSION OF 33

Texts: DnDvGr (3)

2. Gr bhūpālo for bhūloke. Dv °ṣekharah. —
3. Gr sa tvaṁ. — 6. Dn yathāsukham. —
7. Dv yathā for jāyā. — 8. Gr candravatī (for ce 'ndu°) hariddhyānā ṣakapriyā. — 9. Dn soma° for bodha°.
11. Gr bhogavatī. — 12. Gr atipriyā . . . padmakanyakā. — 13. Gr kapisvarā. Dv smarajīvanī. — 15. Gr pāricārikāḥ. — 17. Gr °sindhāsane. — 18. Gr tadā. Gr om 2d half line and all thru 1st half of line 21. Dn buddhabhāvā. — 20. Dn dūtīkāḥ kṣipram eva 'dya for 1st half line. Dv bhavataḥ.
21. Dv manuṣyavāg. — 23. Dv ucyate for ūrjitam. — 24. Dv viduṣe for ucyate. — 25. Dn °pratibaddhas, Gr kālāḥ sadyas. — 26. Gr asmākam. Gr °yuktasiddhaye, Dv °yat-tanūbhṛtāḥ. — 27. Dv om. — 28. Gr uk-teḥ. — 30. Dv °ṣreyo labhāmy aham.
34. Gr abhidhāyā 'bhavan. — 35. Dv upuyvān. — 36. Dv ekām for enām.

Colophon: First line: Dv om vikra . . . rite. Dn dvātriṅcatsālabbhañjikāyām. Dv dvātriṅci kathā saṁpūrṇā. Second line only in Dn.

BRIEF RECENSION OF 33

Texts: ZOCL (4). Z stops in 1.7. In part, S; occasionally Oa  
S has the first part (to 1.1) imbedded in its (JR) conclusion.

- 0.1. For evaṁ . . . kathitam, Ob dvātriṅcatīkāputrikayā uktam. Z om evaṁ. Z dvātriṅcat, L dvātriṅcādi, C text. Ob vikramārkasya. — 0.2. ZL bhavati. Ob sāmānyo na bhavasi, for devāṅcaḥ (text ZCS; L blank space in ms.).
- 0.2, end. The words uktam ca and vs 1 and tato . . . devāṅcam (in 1.1) are found only in LS; probably the omission in the others is due to accidental skipping from devāṅcaḥ to devāṅcam.
1. There are no variants for the vs. — 1.1. S has ato for tato. Z om vāyaṁ. COB sma, ZLOa om. — 1.2. Z om rājā. — 1.3. Z tr sarvāḥ pārv°. — 1.4. ObC tr vāyaṁ taṁ.

L °lāṣāmaḥ, C °lakṣyāmaḥ, Ob °lakṣyāmaḥ. C om tad. Z bhāvānyā, C om, L kṛtvānyā.

- 1.5. C bhavitārah, Z bhavitryaḥ, L bhavataḥ, Ob text (but °sthaḥ). Z ṣaptāḥ. C °lokesu. — 1.6. ObL caritaṁ. Z °rājā 'jñe ! Ob adds yūyaṁ after °gre. L vadiṣyataḥ, Ob text, C nivedaṣiyatha, Z vikramājñāpayiṣyatha.
  - 1.7. CL tadā ṣāpān mo°; ZOBoa text. — Z ṣāpamuktāḥ for °mokṣaḥ; and with this word the ms. Z stops abruptly, without even a colophon (tho a later hand has written in: iti sinhāsanaṁ abhātīśikathā 32mī saṁpūrṇam !).
  - 1.8. COB sma. C bhojarājeno 'ktam. — 1.10. L om mano. C °pūrvam. L ākarmayati kathayati vā; C text; Ob ṣroṣyati; Oa ṣṛoti. Ob sa dhāirya for tasyai 'ṣvarya; C tadvirya; L text. L om ṣāurya. CL prāudha.
  - 1.11. L adds cala after pāutra. Ob °vijayavādi, C vijayavādās tasya, L vijayatā. C bhaviṣyanti. Mss. (ObCL) tūṣṇī-. — 1.12. Ob bhojarāje, CL °rājena. L pārvatīparameṣvaraṁ for gāurīṣv°. — 1.13. Ob om sukhena.
- Colophon: Z, see above on line 1.7. Oa om sinhāsana, otherwise text. Ob °ṣatkāthānakam samāptam. L iti sinhāsanaṁ abhātīśikathāḥ saṁpūrṇam ! C iti sinhāsana 32 dvātriṅcatkāthāḥ paṭhantya eva svargaṁ gatāḥ (!); whereupon follows in C its second (JR) conclusion (see page 251), whose variants on JR 33 are quoted in the next paragraph.

JAINISTIC RECENSION OF 33

Texts: PGÇORHFC (8). Occasionally Y; Y is very peculiar and largely corrupt.

- 0.1. HCF °putrikā, R °kāḥ. PGR om dvātriṅcatkāthābhīḥ; H °kāṭhāni. — 0.2. ÇOR °bharanā. — 0.5. CHR prāhuḥ, O ūcuḥ.
- 0.6–12: Names of the 32 Statuettes: Ç om all. G has only the first three names here, but the others in the introductions to the individual stories. F has the list here, and likewise inserts them marginally in the introductions to the stories. I quote only the more important variants. In some mss., especially YF, the order varies. — 2, F vijayati. 3, O ajitā, Y jayavati. 5, Y jyeṣṭhā. 8, OYF jayavati (Y 9, and F margin 7). 10, R madanaprabhā. 12, F

çrṅgārakā. 14, R suramohinī. 15, H °nidhī, F bhogā, R jaganmohinī, Y ratikā. 17, G suṣamā. 20, R rocanā. 27, H nanda-prabhā (28 in H = text 27). 30, PO devanandā, R surānandā, H devāṅganā.

0.12. GÇ om itināmakāḥ; OF °nāmikāḥ, H °nāmāni. OHF om çrī. — 0.13. PGHF om ca. — 0.14. ÇRH tr kupitena after puran-dareṇa. ÇORF om duṣṭā, C lacuna. — 0.15. O bhaviṣyatha (om iti); R text; others bhavantv iti (C lacuna).

0.16. After sthāpitāḥ, R inserts a speech of Indra to the statues on the sanctity of brah-mans (see Weber, p. 445, note 1), contain-ing two vss: vipraprasādān mama nāma viṣṇur, vipraprasādād ajayo bhavāmi: vi-praprasādād dharaṇīdharo 'haṁ, vipra-prasādād asurān nihanmi. (1; quoted

from Viṣṇu!) The second vs is SR 31.7 (a, yasya hastena cā 'çnanti).

0.18. ÇORF yathāsthita-. — 0.20. GÇORF om 2d tava; H after vyaṁ. ÇR om kimapi, COF before varam. — 0.23. GÇRF om samācariṣyati. PGF dhṛti, ÇR om. PG kīrti. PG lakṣmī, ÇR om. — 0.25. ÇRY om whole line. C °mekhalām.

Colophon: COYF iti (YF çrī-) sinhāsana (O first hand °ne) dvātriṅcat-(OF °çati) kathā samāptā (Y om). ÇR samāptā ce 'yaṁ sinhāsanaadvātriṅcikā (Ç adds pūrṇe 'ti bhadram). H °çakāyāṁ kathā sām-pūr-ṇaṁ samāptā! G °çakāḥ sām-pūrṇāḥ. P °sām-pūrṇā jātā. — After the colophon in PC, but before it in GO (!), are found the two vss quoted in my Introduction, Part IV, "Authorship of the work."

## Variants of the Tales peculiar to single recensions

STORY 32 OF THE METRICAL RECENSION, p. 229

Texts: DnDvGr (3)

2. Dv samayāt. — 5. Dv mahiyyāt. Gr sā-hasāgrahah. — 6. DvGr tādrçaṁ prabho. — 8. Dv °data°, Gr °dānta°. Dn °bhāsurā. — 10. Dv prayate, Dn prathite.

13. DvGr sāmanta- for saṁmataḥ. — 18. Dn niçānta°. Gr °jihvālī°. — 19. Gr kañ-cukikoṣṇīśakakṣya°. Dn °kāñcitāḥ. — 21. Dv samupāgūḍhe, Gr samuḥe gūḍhe. Dn gūḍhe ne°. — 22. Gr ahinādāraṇāud°. — 24. Gr saṁ-buddhvā. — 25. Gr eva for evaṁ. — 27. DvGr vana° for ghana°. Dn tanantas for tarantaḥ (as if from tan, "thunder"). — 28. DvGr sāmvaritkās. — 29. Dn tadā-sūram bi°. — 30. Dn maṇḍape ṭipumaṇḍanaḥ.

31. Dn gatvā. Dn pravṛtte pramanā. — 32. Dn kecit for kañcij. — 33. Gr tiṣṭhasi. — 35. Dv vivasāmi. — 37. Dn udavadat, Dv

udacarat. — 38. DvGr gāuli, Dn gāuliḥ. DvGr kaṁ. — 40. Dn tataḥ for çavaḥ.

42. Gr puruṣaṁ. — 43. Dn nīpikā. — 44. Dv saṁyutām. — 46. Dn nibhaye. — 47. Dn ullola-. — 49. Gr gatas tatra for gatat°. Gr vāruṇi, Dv sāraṇi. — 50. Dn pratipālyam.

51. Gr pradṛṣṭas, Dv prasṛṣṭas. DvGr ānayan. — 52. Dv prabhuḥ for punaḥ. — 53. Dv sūmalāṣṭāçak°. Gr °kañcanam. — 54. Gr nikṣipan. — 55. DvGr maṇṭap°. — 60. Dn °odara°; Dv °bhūṣaṇam.

61. Dv nirvartita°. — 62. Dv mahāsthānīm, Dn °nī. Dn sahāmātyāiḥ. Gr samādadat. — 63. Gr sam-āgantum. All mss. maṇṭape. — 64. nideçū° . . . samāçaṣṭe (in line 68), om Gr. — 66. Dv °smerasanmānam. — 67. Dv yadātathyaṁ. — 68. Dn °çaṣṭa. Gr su for sa. — 69. DvGr °çekharādhitaças°. — 70. Gr avadhārayayānīdheḥ.

73. Dv bahulaṁ for °çaḥ. Gr mahā-dhanam. — 74. Dv nirapekṣe. — 76. Dv samabhya-



- syann. — 77. Gr *prāpa himādrer hiṅgulālayam*. — 78. Dn *puṇyam puṇya°*. Dn *°çuktikam*. — 80. Gr *°siddhikarāiḥ* (twice), and sarve for rasa.
82. Gr om. Dv *mahāsiddhi-rūpasāundaryakāṅkṣibhiḥ*. — 85. Gr *sahasā for tapasā*. — 86. Gr *siddhiṃ for buddhiṃ*. — 89. Dv *samudīrya vicakṣaṇaḥ*.
93. Dn *tatas tripurahantāraṃ mahā°*. — 94. Gr *°adigaṃ*. Gr *umāpatim for upāg°*. — 95. Dn *yatsamīdhya°, Gr āsādyā°*. — 97. Dv *tapasī*. — 98. Gr *bhavat*, Dv *bhūtam*, for *bhavan*.
102. DnGr *varam*. Gr *nyavartīṣam*. We seem to have an *iṣ-aorist* from *ni-vṛt*. — 104. Dn *açicrayam*; Gr *adhiçrayam* (repeated); Dv *tr*, *açicriyam adhiçra, om* | *yam*. — 105. Gr *°cakṣuṣā*. — 106. Gr *°cakṣuṣā*. Gr *aḥam āikṣi*. Dn *vicakṣaṇaḥ*, Gr *vivakṣuṇā*. — 107. Dv *vāicitra°*. Gr *°vivat-sunā*. — 108. Gr *deva for tena*. — 109. Gr *tato bharatavijñā°*. — 110. Gr *neka for tena*.
111. Dn *çatam for sukham*. — 112. Gr *bhavan for bhuvam*. — 113. Dv *°āyutaḥ*. — 116. Dn *tr mama after ca*. — 117. Dv *dhīram*. — 118. Dn *ity evam praçrayeṇo 'kto vikra°*. — 119. Gr *°māṇa-samhr̥ṣṭam*. — 120. Gr *tavāi 'tāvāt*.
121. Gr *sa for tat*. — 122. Dv *aḥam adyāi 'va*. Dv *bhavato*. — 123. Gr *tava for bhuvī*. — 124. Gr *katham for kuta*. — 125. Dv *sva for sa*. Dv *tantri for mantri*. Dn *°sattamaḥ*. — 126. Dv *ṣāṇ° . . . sthite . . . vinā-caran*. — 127. Dv *asy for apy*. Gr *evam etat te dve*. — 128. Gr *iti teno 'ditaḥ sāṅyāir am°*. Dv *sadyāir amātyāis sahitas tadā*. — 129. Dn *mahanīye*. Gr *guṇot-taram*, Dv *°tamaḥ*.
131. Dn *artha°*. — 132. DvGr *vyadhikṛtya*. — 133. DvGr *akhaṇḍamaṇḍanam*. — 134. Dv *°paryanta-*.
135. Dv *ādrī°*, Gr *arthī°*. The object of *ār-dricakāra* appears to be the king, understood; *yasya* depends on *aṅghripīṭha-*. We might, however, read *aṅghripīṭham* and make this the object. Dn *kalhāraḥ*, Gr *kalhāsā*. Dv *sevaka for çekhara*.
136. Dv *yadiyā*. Dv *cakrodri*, Dn *cakrādīr*. — 137. Dv *mahan meru kodasī*. DvGr *kimca for kṛṣṇa*. Gr *kañcukī*. — 138. Dv *paribandhi°*, Gr *paricaṇḍī* (or *°dhi*). — 139.

- Gr *prāpātāir*, Dn *āsārāir*. — 140. DvGr *°vāhanaḥ*.
141. Dv *°çlākhā*; Gr not quite certain. — 142-5. Gr om. — 142. Dv *yadiyayādītu-rugā kuroddhe*. — 143. Dn *rayaroṣaruçe 'vā°* (read so?). — 144. Dv *nādr̥ṣṭapāro*. — 146. DvGr *khilā°*. — 146-7. For this, Dv has only: *khilarājanyasampatyā kṣālaya-dhanargalam*. — 147. *anirmalam*, my emend. for Dn *anirgalam*, DvGr *anargalam*. — 148-9. Gr om. Dn *dhātī°* (*dhātī*, “assault,” lex.). Dn *°pātale*. Dv *laṭati*, for *ra°*. — 149. Dv *°çayām juhuḥ . . . kṣobhito çesa-* (then lacuna for rest of line). — 150. Dv om 1st half line.
151. Gr *tadviṣaḥ*. — 152. DvGr *°abhavam for °ram*. — 153. Dv *ca te for ciraṃ*. — 154. Dn *aṣadakṣī°*; Dv *atha dakṣiṇā ṣaḍguṇyā sādhitā smira si°*. — 155. Dv *°duhā*. — 160-1. Gr om. — 160. Dv *°niṣyandi°*. Dv *gandhiyaçobharaḥ*.
161. Dv *varṇyaḥ syān*. — 163. Dv *°sarvasya bharaṇāiḥ*, Gr *°sarvasahara°*. Dv *°gramala-kṣaṇāiḥ*. — 164. Dv *anurājānuraṇjanam* (for *prajā°*). — 165. Dv *prapañcit for °cam*, Gr *pratyekam*. — 166. Dv *vikhyāti*, Gr *viçrānti*, for *vikrānta*. Gr *dhāiryodārādī°*.

#### SECTION V OF THE JAIN RECENSION, p. 233

Texts: PGÇOBKRHYF (10)

- 0.7. PBHYF om *ca*. — 0.18. BÇ *tat for tarhi*, P *tat tarhi*; others *tarhi*. — 0.20. OR *bhuktva for lātvā*, ÇKF *gr̥hītvā* (B adds this in margin), others text. — 0.21. BF *akṛtvā 'pi*. — 0.23. ÇRYF om *aḥam*. — 0.25. RKH om *kimapi*; B puts it after *varam*. After this, GH insert a *çloka* of which “*amogham devadarçanam*” is the last *pāda*, the other three being: *amoghā vāsare vidyut*, *amogham niçi garjitam*, *amoghā (G° am) munīnām (H sajanāḥ) vānī*. — 0.26. BÇK *rājñā proktam*. — 0.27. B adds *sa after*, and H before, *gataḥ*. ÇRO HYF *sva-*.

#### SECTION VII OF THE JAIN RECENSION, p. 233

Texts: PGÇOBHF (7). We sometimes quote VarR (texts: DXRa, 3)

The brahmanizing ms. K omits this section entire. Y has only the first four words, or rather a variant thereof: *evam vikramādityo nareçvaro sukhena rājyam akarot* —

omitting the rest of the section. R has the first eight lines of our text, and then omits the rest. The VarR mss. have the section, however, tho in more or less garbled form.

- 0.2. B muranda for maruṇḍa; O marutuṇḍa, F matuṇḍa. — 0.3. OF skandalā°, B kaṇḍilā°. G vṛddhavāda, ÇF vṛddhavāri. — 0.5. G birudaḥ for biradaḥ, Ç viçādaḥ, O varitaḥ, F caritaḥ, H om (°putraḥ). — 0.6. ÇRF namaskāraṁ. — 0.7. PGÇORF cakāra, H kṛtaḥ, B text.

1a. O rājñā dharma iti°, and so VarR (but rājño). — 1b. O and VarR uddhṛta (D uddhata)-pāṇaye.

2. PGO only thru -kajje. — 2a. Ç °vājje. — 2b. Ç ruṇṇijjā. Ç cakva-, H cakkin-; Ç -vatsi-, BF -vai-; BF -sannaṁ. — 2c. Ç pahasyā for mahappā. — 2d. Ç sulāyadvī. F saṁpanne, Ç sopanne, BH text (Weber wrong).

In H, this is followed by a half-chāyā, half-commentary in Sanskrit; see Weber's note 6 on p. 286; my interpretation, like Weber's, is based on this. — 2.2. PBÇ dvā- (for dvāḥ-) instead of dvāra-.

- 3b. GBOH tr tiṣṭhati dvāre (°ri). BÇF dvāri. — 3d. OF kim āga°, B yad vā °ga°. — 3.1. B tataḥ for taṁ. POF om enaṁ.

4a. G dīyantaṁ, Ç deyatāṁ. (The subject is the bhikṣu, not daḡa . . .) — 4.2. GOH om ekaṁ.

- 5c. ÇF and VarR samāyāti, O samāyānti. — 5.1. GÇH dvītiya, F apara.

6b. H saṁstūyate, PG tvaṁ stūyase. — 6c. G labhite. — 6d. F cakṣuḥ. — 6.1. ÇOH ṭṭīyaṁ.

7a. āhite, so only B, others āhate (VarR āhave); ?? — niḥḡaṇe ("march"), only F; PG niḡvāne, Ç niḡvāne, O niḡaṇe, H niṣvāne, D niḡḡānāḥ, X niḡṣvānāḥ, B niḡṣvāse. — 7c. GÇ galitaṁ. BO na for tat. OD striyā, F striyo. G netraṁ, Ç netrāi. — 7.1. GOHF caturtha-.

- 8b. GOHF lakṣmī. — 8d. ÇHF deḡāntaraṁ. — 8.2. H om praṇaya . . . sūriṁ (in 10.1).

9a. ÇB stuvanty a-. ÇBGF çrāntā. ÇBF syāḥ for smaḥ. — 9b. ila vi°, so OF; VarR ati for ila; PGÇB yad avi°, which perhaps may be correct ("since, tho what we say be not false, 'tis only from avarice that we are eloquent and active"). — 9d. Ç °viṣayam.

- 10b. ÇO çruti°. OF vartate for dṛṣ°. — 10d. Ç nirhrikār for niḡḡ°.

10.4. stuta, so PGH (G °taḥ, P adds dha above line); B çrutaḥ; ÇO stuvata (O°taḥ); F pranamata. O tad idaṁ, B tad evaṁ. — 10.6. P padmāsane, H °naṁ. After bhūtva, PGH insert dvātriṇḡatā. — 10.7. B dvātriṇḡakādibhir. Here Ç adds rçāir(!), O stutibhir; and F reads devastutibhir for devaṁ.

- 11.1. PH dhūmā°. BH °vṛttir. — 11.5. PGB om asyām. — 11.6. B om çreṣṭhiṁ. B bhadra-. — 11.7. OF °sukumāra. — 11.8. POF om saṁ of saṁjāta. — 11.9. upasarga, "sexual intercourse," not recorded elsewhere. — 11.12. Ç samyaktvena, B °taṁ. — 11.13. B °vratī, ÇG °vratam. PGOF om ca.

12a. BO °içvara- (read so?). — 13b. OF bhaṇita, BÇ bhaṇati. — 14b. B çeṣṭantāṁ. — 14c. BÇ madhuravacanāṁ. — 14d. H stūte for brūte.

15. PG only pāda a. — 15d. O buddhi for (BÇHF) baddha; VarR tad bhogabuddhim adhunā sudhiyo tyajantu. — 15.1. ÇH om sacitta; O svacitta, BF svacitte cam°.

16. H om. — 16d. GÇ kāmītāṁ, O kopitā. — 16.1. O and VarR om sārtha; PGB sārthi; H om all from yathā° to end of section. — 16.2. B anṇim, G anṇi. O vardhamānaṁ (Ra, of VarR, vartamāna; X om; D with text). O parāvarttakam, G parāvarttasvaḡyam, VarR parāvṛttim. Cf. our Introduction, vol. 26, Part V, beginning.

#### SECTION IX OF THE JAIN RECENSION, p. 236

Texts: PGÇOBHF (7). We sometimes quote VarR (texts: DXRa, 3)

KRY om this Section entire. H very fragmentary.

- 0.2. OHF siddhāntikāḥ.

1. H om. — 1d. BO and VarR bhāvinam. F °nām.

2c. OF phanipatiḥ, VarR °teḥ. B °mūle. OF and VarR °sthitim. — 2d. O °bharāḥ, H °bharā-(so also VarR). Ç °klāntas. — 2.1. H om from anyāḥ kaḡcit thru vs 8.

3b. Ç °dbhutavastuvarṇanavidhāu vyagrāḥ kavinaṁ girāḥ. BF kirtaneṣu, VarR °nāsu. PG no kasya for keṣāṁ na. G kaṇḡyati. — 3c. O °jvālāvaḡṣitaḥ. — 3d. ÇO with VarR and Boelt. tavā °rivanitā for tato ripuvadhū.

- 4a. Ç with VarR tathā for tato (X with text). — 4b. PG na kimapi (tr). — 4c. O āc-carye 'pi. O and VarR bhuvaṃ, F bhuṭam.  
5. This vs is quoted by comm. on Sāhitya Darpaṇa 575, ed. of Bibl. Ind., p. 271, line 1. — 5a. PBGOF °bhuvaḥ kanyā-mṛd; VarR with Ç text. — 5b. B te 'nyavikramakathā yāir°. — 5c. B kānta for kānti.  
6a. P °yodite. — 6b. F vīthyollekha, Ç heṣo°; VarR vikṣobheṇa. — 6c. Ç aṅgaṣaṇa, BG °rūṣaṇa. ÇF samāsvādito (F °tā).

After vs 6 (in Ra), or vs 7 (in DX), VarR inserts this vs (Subhāṣitārṇava, p. 244): te kauptānāḥ (D °rās) ta eva hi paraṃ dhātṛīphalaṃ bhuñjate, teṣāṃ dvāri nadanti vājīnivahās tāir eva labdhā kṣitih, tāir etat samalamkrtaṃ nijakulam, kiṃ vā bahu brūmahe? ye dṛṣṭāḥ parameṣvareṇa bhavatā tuṣṭena ruṣṭena vā. (Read in b vājini°.)

- 7b. B çrameṇa for cireṇa. Ç ādāya. — 7c. B kūpagataṃ. — 7d. B bhagavan for bhu-vane.

- 8a. rājan = "moon" as well as "king" — 8b. GOF sthitiḥ. — 8d. For the 2d interpretation, w. must divide °mahā-ajina-āgama-ruciḥ; here ajina-āgama means "skin-source" that is "deer," which plus ruci means "moon."

9. B om; H pratika. VarR lacks this and all thru vs 11; even the preceding vs (8) was lacking in D and X, tho found in Ra.

- 9a. O ābālyād adhikāṃ. Ç mayāi 'ṣa. — 9b. PO pāṛthiva-stutaḥ (so Weber; unmetrical); Ç °va-guruḥ; GF text. — 9c. O dattāvilambo, F datvābalambo, F dattāvajambo, PÇ text. O °mbudhāu.

10. H om. — 10.1. PBF çīrṣaṇāṃ. Ç nindyā for vandhyā. — 10.2. After navīnam, G adds kṛtavān, O kṛtam.

- 11a. O nītvā. Ç narendraṃ for jinendraṃ, O upendraṃ. — 11d. Ç nindyā for vandhyā.

After 11, G adds punaḥ kenāpi vidu — (so!). And then this riddle-stanza (Subhāṣitārṇava p. 162): ko nirdagdhas trīṇānapatiḥ? kasya karmasya hantā? ko nadyāyāḥ prāṇayati tatam? kaḥ parastrīṣu saktaḥ? kaḥ saṃnaddho bhavati samare? bhūṣaṇam kiṃ kucānām? ko dūṣaṅgād bhavati satatam? mānapūjāpahāraḥ.

Read in a, °patyā (or °ripuḥ, with Weber) for °patiḥ; kaç ca (Weber) for kasya; in b, I

take nadyāyāḥ as from a stem \*nadyā = nadi.

The last word is the answer to the last question; and each of the first six syllables of it, plus the last syllable (-raḥ), gives the answer respectively to each one of the first six questions of the riddle: māraḥ (= kāmāḥ), naraḥ (= arjunaḥ = karṇahantā), pūraḥ, jāraḥ, paraḥ (enemy), hāraḥ.

- 11.1. BH om nirantaraṃ. — 11.2. PÇOF om yataḥ.

- 12a. GO ca for vā. — 12b. P saṃgrāme for vijñāne. O saṃyame for vinaye. O çrute for naye. — 12c. H tr hi na; BOF nāi 'va (so also VarR, but X nā 'tra).

#### STORY 29 OF THE JAIN RECENSION, p. 238

Texts: PGÇORKHF (8)

Y is so different as to be of slight use.

- 0.7. OÇK pādanyāsaṃ. — 0.8. ÇRF pādanyāsaḥ. — 0.9. RKH tad for first tāvad, O yad, Ç om. — 0.10. PGK karbāṭikaṃ, H kārpyitaṃ. PGÇOK viṣinnaḥ, H viṣaṇaṃ, F khinnaṃ, Y 'tikhinnaḥ, R text; cf 0.19. — 0.12. ÇORF om tatra.

- 0.19. PÇOK viṣinno, F vinno, Y khinno. — 0.27. PG kvaṇikāpiṇḍam, OF godhūmapīṣṭakapiṇḍam. — 0.32. PG samasty. — 0.33. PG insert na before bhavati; F inserts ca before, and Ç after, bhavati.

1. K om. — 1b. R çriyo for striyo. OF 'kṣasu, Y kaṭāu.

Colophon: ÇRH ekonatrinçī k°.

#### STORY 31 OF THE JAIN RECENSION, p. 239

Texts: PGÇORKHF (8)

Y very different. — 0.5. PG dānta, O dantilo nāma. — 0.6. ÇORKH om ramyam. — 0.7. ÇR add bhavyaṃ before cikīṛṣur (for cikārayiṣur). — 0.8. ÇORH yadā and tadā only once.

- 0.9ff. The details of the house-construction, in spite of minor variants, are textually certain. The numerals in lines 11–12 are found in all mss. but ÇR; instead of "1," G has prathamakhaṇḍe. Y omits practically the whole passage.

- 0.13. ÇORF om citra. — 0.32. After pata, G adds asmat dūre. — 0.33. With the syllables puru, of puruṣaḥ, the ms. K breaks off.

STORY 32 OF THE JAIN RECENSION, p. 240

Texts: PGÇORHF (7)

Y very different, and without vss 1-3.

0.8. kriyāṇakam, not recorded elsewhere, = kray°; O kriyamāṇam, R vastu vikriya-  
nārtham; only Y (which is wholly inde-  
pendent here) krayāṇakam. — 0.11ff. The  
mss. vary at random between the stems  
dāridra and dāridrya; the former seems to  
be preferred by most of them.

0.12. After asti, R inserts: kenacid uktam,  
mama çatror idam astu, yataḥ: (vs) ekam  
eva hi dāridryam kliṇāti sakalam jagat;  
tam aham çābdikam vande yaç cakāra  
napuṇsakam!

0.13. PG insert ekam before na. — 0.15.  
Weber was wrong in seeing a difficulty in  
saptamūrti; the seven "forms" are imag-  
ined *ad hoc*, to correspond to the seven  
aṅgas of the kingdom (Manu 9.294-6 etc.).

1. HY om. F very corrupt. The others are  
none too good textually; but pādas a and b  
seem substantially sound as printed. — 1a.  
Aṇ-a-huntayā: double negative in sense of  
reinforced negation, as in Pāli an-a-matagga  
"of unthought beginning (and end)." —  
1c. G jai, R jei, O tum-jiye, PÇ jia. — 1d.  
ÇO guṇā for guṇa. All gaṇā (except O  
guṇām); Weber gaṇā metr. gr. Could we  
read guṇā gaṇā, taking the latter as abl.,  
"troopwise"? Hardly.

2. HYF om. The text is here certain thruout,  
and the variants wholly unimportant.

There is no authority for iti (Weber) in a.  
In d, sayā stands of course for sadā, not  
svakā (Weber).

3. PÇRHY om. Tho only GOF have the vs,  
the text is certain and the variants unim-  
portant. — 3a. G pariṇiṇa, O pariṇa, F  
pariṇivruṇa. — 3d. G jayao, O jaya, F  
jaau.

Here R inserts this vs: tvayā (ms. tayā) devi  
parityakto yo 'sāu baddho 'py adhaḥ  
kṣiteḥ; tavā 'dhiṣṭhānataḥ so 'pi valir in-  
dro bhaviṣyati.

3.7. After yāsyāmi, R inserts: rājā 'ha, bho  
viveka, mā māi 'vam, yataḥ: and then the  
vs Boehl. 6456 (a, çiraḥ çambhoḥ pūrvam  
paçu°; b, gireḥ çṛṅgāt tuṅgād ava°; c,  
adho gaṅgā se 'yam; d, çatapathaḥ for  
°mukhaḥ).

3.11. sasambhrāntaḥ, if the text is right (O  
sasambhramaṁ, G sasambhramaç), per-  
haps presents a case of the use of sa- as a  
simple positive (the opposite of a-) and  
prefix to an adjective without change of  
meaning. In Pāli and Prakrit such cases  
are not uncommon. It is possible, tho it  
seems to me unlikely, that sa should be  
read separately from sambhrāntaḥ, as a  
pronoun.

4. H om. — 4c. ÇR prāṇas tathā yāntu. —  
4d. PG kadāpi. — 4.1. PHF om bhoḥ sat-  
tva. — 4.4. PGH tāvad rājā dhṛtaḥ kare  
sattvena, and so F except tr kare dhṛtaḥ.  
Text ÇROY (OY om rājā; O karo). — 4.5.  
PGOF om tataḥ . . . sattvam.

## ADDENDA

JR 4.2.17. Before tūç, R inserts: rājavarga-  
druho rājā na kṣameta priyān api na nāma  
vāstu bhūmim vā rakṣed ātmasutadruham.

JR 6.2.2. After tapasā, R inserts 2 vss: strī  
mudrām (Ind. Spr. 7610, Çārṅg. 3082), and  
varam kanyāmukhā (Weber; p. 328, n. 2).

## APPENDIX: THE STANZAS OF THE VIKRAMA-CHARITA

**Stanzas included in the index.** — The following pages (beginning on page 353) contain an index to the stanzas of the Vikrama-charita, quoted by initial words or pratikas, and arranged in alphabetic order. By far the largest part of them are proverbial or aphoristic stanzas, after the manner of those collected by Otto Boehtlingk in his “Indische Sprueche.” Included in the index are:

1. All the stanzas found in any manuscripts or printed texts, so far as known to me, of the four mainly prosaic recensions (namely, SR, BR, JR, and VarR), with the exception of a very few found only in single manuscripts, and recorded therein in such a corrupt or fragmentary fashion that I was unable to make out what their first words were.

2. A limited number of stanzas from the Metrical Recension (MR), selected either because they occur also in some of the other (mainly prosaic) recensions, or because they are proverbial in character.

The number of the stanzas included in the index is about 715. Of these, only 593 are found in the texts as printed by me. The remaining 122 will be found in my Critical Apparatus. They occur only in individual manuscripts, or in so few manuscripts that they are not believed to belong to the original texts. The pratikas to these 122 stanzas are enclosed in parentheses in the index, and are followed by references to the pages of the Critical Apparatus where the full stanzas are quoted.

As appears from the Table of meters (below), the number of stanzas found in the text of the Southern Recension is 327; and in the Brief Recension, 62; and in the Jain Recension, 221. In the Metrical Recension, the number of those stanzas which it seemed proper to include, is 69.

**Languages of the stanzas.** — Of the 593 stanzas found in the texts as printed, there are 23 (all in the Jainistic Recension) which are written in Prakrit (21 in Jaina-Māhārāṣṭrī and 2 in Apabhraṅga); all the remaining 570 stanzas are in Sanskrit.

**Meters of the stanzas. — Table of meters.** — As a glance at the Table shows, the meters of the stanzas of the Southern and Brief and Jain Recensions are considerably varied. Of the Metrical Recension, all the text is written in *çloka* meter, except 7 stanzas (see Table, column MR). The Table follows:

	SR	BR	MR	JR	VarR (I and II)	Totals
Çloka	196	35	62	81	3	301
Çārdūlavikrīḍita	32	5	2	49		81
Ākhyānakī <sup>1</sup> etc.	22	11	2	19	1	51
Āryā	17	1		25		42
Vasantatilakā	18	3	1	11		31
Mālinī	13	1		2		16
Çikharinī	1	2		12		15
Sragdharā	6			6		12
Mandākrāntā	2	3	1	4		10
Upajāti <sup>1</sup> etc.	5			4		9
Gīti	8					8
Drutavilambita	1		1	2		4
Vāitāliya	2			1		3
Çālinī	1	1				2
Rathoddhatā	2					2
Pr̥thvī				2		2
Dohā				2		2
Svāgatā				1		1
Āupachandasika	1					1
Totals	327	62	69	221	4	593

<sup>1</sup> The name *Upajāti* is used by the Hindus as a generic term to include a number of different "mixt" meters — that is, meters in which the stanza is made up of unlike *pādas*. Properly speaking, it includes, among others, what I here call *Ākhyānakī*, namely, a mixture of *Indravajrā* and *Upendravajrā*. Indeed, in absolute strictness the name *Ākhyānakī* should be given only to a stanza whose first and third *pādas* are *Indravajrā*, while its second and fourth *pādas* are *Upendravajrā*. (The reverse of this is called *Viparītākhyānakī*.) But no special name is given by the Hindus to that particular kind of *Upajāti* stanza which is made of a mixture of *Vaṇçasthabila* and *Indravaṇçā* *pādas*. I have therefore restricted the generic name *Upajāti* to this particular kind of *Upajāti*, and have stretcht the name *Ākhyānakī* to cover all of the stanzas (properly also *Upajāti*) which are composed of *Indravajrā* and *Upendravajrā* *pādas* mixt. [Cf. Colebrooke, *Miscellaneous Essays*, Volume II, pages 103–104 (2nd ed., revised by Cowell, pages 94–95).] — In reality the distinctions made by the Hindus between *Indravajrā*, *Upendravajrā*, and *Ākhyānakī* (and other mixtures of the two former) are pedantic and misleading; all of these are practically one and the same meter. The same is true of *Vaṇçasthabila* (also called *Vaṇçastha*), *Indravaṇçā*,

**Alphabetic index of the stanzas.**—An index, in alphabetic order, of the initial words (or *pratīkas*) of the stanzas of all four recensions now follows. But first, some explanation of matters arbitrary or not obvious.

**Abbreviations and signs and typographical devices explained.**—The meters of all the stanzas found in the genuine text are indicated by the following abbreviations or full names:

Ākh. = Ākhyānakī	Mand. = Mandākrāntā
Ākh.-Indr. = Indravajrā	Māl. = Mālīnī
Ākh.-Upendr. = Upendravajrā	Rathod. = Rathoddhātā
Ār. = Āryā	Vas. = Vasantatilakā
Upaj. = Upajāti	Vāit. = Vāitālīya
Upaj.-Indrav. = Indravāṇṇa	Çārd. = Çārdūlavikrīḍita
Upaj.-Vaṇṇ. = Vaṇṇasthabila	Çāl. = Çālīnī
Āupach. = Āupachandasika	Çikh. = Çikharīṇī
Gīti	Çl. = Çloka
Dohā	Srag. = Sragdharā
Drut. = Drutavilambita	Svāg. = Svāgatā
Pṛthvī.	

An asterisk \* in the left-hand margin indicates that the stanza in question is found in Boehtlingk's "*Indische Sprueche*," second edition. An asterisk enclosed in a parenthesis (\*) indicates that Boehtlingk quotes it only from the *Vikramacarita* itself (that is, from the ms. V of the Southern Recension, which he used), and does not record its occurrence elsewhere. A dagger † in the left-hand margin indicates that the stanza is found in the *Anthology of stanzas* called *Çārṅgadhara-paddhati* (ed. Peterson). — More briefly:

\* means: The stanza is given by Boehtlingk.

(\*) means: It is given by Boehtlingk as from SR and from that only.

† means: It is given in *Çārṅgadhara's Paddhati*.

A parenthesis enclosing a numbered *pratīka* indicates that this stanza does not belong to the original text of any version, but occurs inserted in some one or more manuscripts which I have seen. In such cases I quote only the story or section where the stanza is found, with

---

and the form of *Upajāti* which consists of a mixture of these two meters. There ought to be generic names to include each of these groups. I have indicated this by my classification of these meters, and by the nomenclature I use in dealing with them — which I hope will not be misleading, altho it departs from the Hindu nomenclature to the extent described above.

a reference to the page of my Critical Apparatus where the full text of the stanza is given. The first stanza of all is an example (akarma ca suvṛktaṁ ca); the reader is referred to page 331a of the Critical Apparatus for SR, Story 27.7, where the whole verse may be found quoted from the ms. where it occurs.

A parenthesis enclosing a pratika which has no number (e. g. the one following no. 29) indicates that this is merely a variant form found in some individual ms. In such cases the reader is referred to the number of the stanza as it appears in the accepted reading. — It would have been unprofitable to list here all the variants which the different manuscripts show in the stanza-pratikas; I have selected only those which seemed to me most important.

The Prakrit stanzas of JR appear here with their pratikas *in italics*.

**Please take notice.** — The citations of this Index are fully explained at pages xii and xiii of this volume. The Recensions are designated as follows:

SR = Southern Recension	BR = Brief Recension	VarR = Vararuci Recension
MR = Metrical Recension	JR = Jain Recension	

These designations are followed either by a Roman numeral (I–VIII), which indicates one of the Sections into which the Frame-story has been divided, or else by an Arabic numeral (1–32), which indicates a Story of one of the Thirty-two Statuettes.

The number of Sections or Stories refers **invariably** (except where the contrary is expressly noted: see next paragraph) to the numerical sequence of these text-units as set forth in the Composite Outline, volume 26, Introduction, Part VI. This sequence may be seen at a glance from the numbers of the column at the extreme left-hand of the Table at page xii of either volume.

The excepted cases are those of the “Seven tales peculiar to single recensions,” the text of which tales is given above on pages 229 to 240: namely, one tale of MR (Story 32 of the mss.), and six tales of JR (Sections V and VII and IX and Stories 29 and 31 and 32). These seven tales are marked by the indication “(of mss.)” added to the Section-number or Story-number. Thus:

75. asāre . . . JR VII(of mss.).14, p. 235. 412. prayātu . . . JR 32(of mss.).4, p. 240.

In MR 32, there is not one single stanza of an aphoristic kind and therefore such as needs to be included in the Index; and, among the six tales peculiar to JR, there is not one such stanza in Section V nor in Story 31, and only one such in Story 29 and four such in Story 32 and sixteen such in Section VII. That is, there are only twenty-one in all, for which a precaution against ambiguity need be taken — since “JR IX”



(with 12 stanzas) is not ambiguous. But for each of these 33 stanzas, since the reader will not find them in the main body of the text, reference is added showing the page where their text is in fact given.

1. (akarma ca suvṛktaṁ ca) SR 27.7, p. 331a.
2. akālavṛṣṭis tv atha bhūmikampo SR VII.1. Ākh.
3. akimcanatayā devi BR II.6. Çl.
4. akutsitam anutsekam MR 13.43 f. Çl.
5. akṣo veçyā jalaṁ vahnir MR 5.36 f. Çl.
- (\*)6. agniṁ prāpya yathā sadyas SR 15.4. Çl.
- \*7. aghaṭitaṁ ghaṭanāṁ nayati JR 7.3. Drut.
- \*8. aṅgulyagreṇa yaj japtaṁ SR 2.1; MR 2.61 f. BR 2.1; JR 2.3. Çl.
- 8a. aṅgeṣu caturaçratvaṁ SR IIIb.3. Çl.
9. aṅgair antarnihitavacanāiḥ SR IIIb.6. Mand.
- †\*10. (ajātamṛtamūrkhebhya) SR 21.3, p. 318a. (Ind. Spr. 96.)
11. ajñānaṁ khalu kaṣṭaṁ JR 27.5. Ār.
- (\*)12. atyambupānād viṣamāçanāc ca SR 23.7. Ākh.
- †\*13. atyuktāu yadi na prakupyasi JR IX(of mss.).3, p. 236.
14. atyuccāḥ paritaḥ ṣhuranti girayaḥ JR IX(of mss.).4, p. 236.
- †15. atyunnatapadaṁ prāptaḥ SR 31.4. Çl.
16. atho 'vāca dviḥ devīm BR II.8. Çl.
- \*17. (adattadoṣeṇa bhaved daridraḥ) SR II.5, p. 258b.
18. adya me subahukālāc SR 9.8; 19.1. Çl.
- †\*19. adyā 'pi no 'jjhati haraḥ kila SR 24.10. Vas.
- (\*)20. adhruveṇa çarīreṇa SR 13.11. Çl.
21. anantaçabdārthagatopayoginaḥ JR I.1. Upaj.
- \*22. (anāhūtapraviṣṭo yaḥ) BR 2.0.3, p. 279a.
- \*23. anītyāni çarīrāṇi SR 13.1; 28.3; JR 23.2; MR 28.74 f. Çl.
24. aniṣṭadaḥ kṣitiçānāṁ SR IV.1. Çl.
25. aniḥsarantīm api gehagarbhāt JR 1.3. Ākh.
26. (anītivallilavanāsīdhārā) JR V.0.1, p. 270b.
27. anuccanīcālatām SR IIIb.1. Çl.
28. anuddhataguṇopetaḥ BR II.2. Çl.
- (\*)29. anubhavata dadata vittaṁ SR 3.7; 18.4. Ār. and Gīti.  
(anubhavati hi mūrdhnā ms. var. for 697.)
30. anekavāicitryamayāṁ jagattrayaṁ JR I.2. Upaj.
31. (anena sarvā 'dhikṛtā 'rthitā kṛtā) JR 17.1.3, p. 311a.
32. annaṁ vidhātṛa vihitāṁ SR 3.14. Çl.  
(anyac ca caturaçratvaṁ ms. var. for 63.)
33. anyās tā guṇaratnarohanabhuvō, JR IX(of mss.).5, p. 236. Çārd.
34. (apatyaṁ ca kalatraṁ ca) BR 4.0.10, p. 284b.
35. (apanayati vinayam anayaṁ) SR 18.1, p. 311b.
36. (aparādhīnā 'çokaḥ sahate) SR 6.2, p. 287b.
- †\*37. aparīkṣya na kartavyaṁ SR VII.11. Çl.
- \*38. apahr̥tya tamas tīvraṁ SR 15.3. Çl.  
(apāṁ pañkajasamīna- ms. var. for 397.)
39. api kriyārthaṁ sulabhaṁ SR 10.5. Upaj-Vaṇç.

40. api bandhutayā nārī SR 30.10. Çl.  
 \*41. aputrasya gatiṃ nā 'sti SR 4.1. Çl.  
 \*42. aputrasya gr̥ham [gr̥he] çūnyam SR 21.1; MR 21.19 f. Çl.  
 43. apūrve 'yam dhanurvidyā JR VII(of mss.).5, p. 234.  
 (\*44. aphaḷāni durantāni SR 20.2; BR 20.1; JR 20.3. Çl.  
 (\*45. abhayam sarvabhūtebhyo SR 13.6. Çl.  
 46. abhimukhāgatamārgaṇadhoraṇi° JR 17.1. Drut.  
 47. abhiṣṭaphalasamsiddhis SR 23.5. Çl.  
 48. amantram akṣaram nā 'sti JR 22.6. Çl.  
 49. (amuṣmāi cāurāya pratinihita-) BR 1.1, p. 277b.  
 50. (amoghā vāsare vidyut) JR V(of mss.).0.25, p. 345b.  
 †\*51. ayam nijaḥ paro ve 'ti SR 3.1; JR 17.4. Çl.  
 †\*52. arakṣitam tiṣṭhati dāivarakṣitam SR 14.9. Upaj.  
 53. aruṇodayavelāyam SR 23.11. Çl.  
 53a. (arūpo hi surūpo hi) SR 30.3, p. 336b.  
 †54. (arthahāniṃ manastāpam) SR VIII.2, p. 276a.  
 \*55. arthāḥ pādaraḥjopamā SR 28.4. Çārd.  
 (\*)56. arthāturaṇām na gurur na bandhuḥ SR 11.1. Ākh.  
 \*58. alaktako yathā rakto SR VI.14. Çl.  
 †\*59. (avadhyā brāhmaṇā gāvah) BR 4.0.12, p. 285a. (Ind. Spr. 662.).  
 \*60. avaçyam yātāraç cirataram JR 16.3. Çikh.  
 61. avaçyagatvarāḥ prāṇair JR 2.2. Çl.  
 62. avaçyambhāvibhāvānām JR 14.3. Çl.  
 63. (avasare caturaçram ms. var. for 8a.) SR IIIb.3. Çl.  
 64. (aviçvāsaniḍānāya) SR 19.5.16, p. 314b.  
 65. avyayavato 'pi dhaninaḥ SR 12.8. Ār.  
 (açīmahi vāyam bhikṣām ms. var. for 439.)  
 \*66. açvaplutam mādhavagarjitam [vāsavagarjitam] ca SR II.9; JR II.12. Ākh.  
 67. açvāṅghryuddhatareṇubhir SR 24.3. Çārd.  
 68. aṣṭāu koṭiḥ suvarṇānām JR 16.6. Çl.  
 †69. aṣṭāu hāṭakakoṭayas SR 30.16; MR 30.119 ff.; BR 30.1; JR 30.3. Çārd.  
 †\*70. asaṃpādayataḥ kaṃcid [kiṃcid] SR II.5; BR II.15. Çl.  
 (\*)71. asārabhūte saṃsāre saram SR 6.4. Çl.  
 72. asārabhūte saṃsāre sārabhūtā SR 6.5. Çl.  
 †\*73. asārasya padārthasya JR 27.1. Çl. (Boeht. 3785; Çārṅg. 481.)  
 \*74. asārāḥ santv ete virativirasāç JR 6.6. Çikh.  
 (asāre khalu saṃsāre ms. var. for 630.)  
 75. asāre saṃsāre sumatiçaraṇe JR VII(of mss.).14, p. 235. Çikh.  
 \*76. (asidhārāpathe vira) BR 1.1, p. 277b.  
 77. aṣṭy ekā naramohinī puravadhūr JR 9.1. Çārd.  
 78. asthiṣv arthāḥ sukham māṇse JR 29(of mss.).1, p. 238. Çl.  
 79. asmābhiç caturamburāçiraçanā- JR 11.3. Çārd.  
 80. ahayam dukkham patto JR 20.10. Ār.  
 81. ahīnām mālikām bibhrat SR II.6. Çl.  
 (aho nā 'sti kṣaṇo nā 'sti ms. var. for 540.)  
 82. aho mṛdgrāvādiḥpratikṛtiṣu JR 15.3. Çikh.  
 83. aho saṃsāravāirasyaṃ JR II.13. Çl.

- †\*84. (ahāu vā hāre vā balavati ripāu) BR II.21, p. 261b.(Ind. Spr. 844.)  
 85. (ahnīpa [read ahnāya ?] vahnāu bahavo viçanti) JR II.10, p. 262a.  
 86. (āḥ pākam na karoṣi pāpini) BR or JR (ms.S:cf. p. 252) 21.1.20, p. 320a.  
 87. āgamenā ca yuktyā ca JR 13.2. Çl.  
 \*88. ājñā kirtih pālanaṁ brāhmaṇānāṁ BR 5.1. Çal.  
 \*89. ājñābhaṅgo narendrāṇāṁ SR 5.4; MR 5.62 f.; BR 5.2; JR 5.6. Çl.  
 \*90. ājñāmātraphalaṁ rājyaṁ SR 11.2; MR 5.60 f.; JR 5.5. Çl.  
 (\*)91. ājñāsampādinīm dakṣāṁ SR 18.3. Çl.  
 (āḍhyā bandhutayā nāri ms. var. for 40.)  
 \*92. (āture vyasane prāpte) BR 4.0.15, p. 285a.  
 93. (ādityacandrāv anijāñajivah) SR 25.1, p. 327a.  
 94. ānandasyandinīm ramyām BR I.10. Çl.  
 \*95. āpadarthaṁ [°the] dhanam rakṣed SR 12.1; JR 20.1. Çl.  
 96. ābālyadhigamān mayāi 'va JR IX(of mss.).9, p. 237. Çārd.  
 97. āyur nīrataramgabhaṅguram JR 16.4. Çārd.  
 \*98. āyur vittaṁ grhachidraṁ SR VIII.2; MR VIII.42 f.; SR 10.3. Çl.  
 \*99. (ārambhagurvī kṣayaṇī krameṇa) SR 11.6, p. 297a.(Ind. Spr. 1004.)  
 \*100. (ārogyabuddhivinayodyama°) JR 21.1.1, p. 320a.(Ind. Spr. 1014.)  
 (\*)101. ārohaṇam govṛṣakuñjarāṇāṁ SR 23.8; BR 23.1. Ākh.-Indr.  
 102. ārohani sukhāsanāny apaṭavo JR VII(of mss.).16, p. 236. Çārd.  
 103. ārte darṣanam āgate BR I. 1; JR 1.5. Çārd.  
 104. ālasyam sthīratām upāiti JR 12.4. Çārd.  
 \*105. (āvartaḥ samṛcayānām avinayabhavanam) BR II.19, p. 261b. (Ind. Spr. 1038.)  
 (ācramāṇs trīn apākṛtya ms. var. for 128.)  
 (āsīmahi vayam bhikṣāṁ ms. var. for 439.)  
 106. āhite tava niḥcāṇe JR VII(of mss.).7, p. 234. Çl.  
 (\*)107. (itivr̥ttaṁ balasyā 'ntam ms. var. of 600a.)  
 108. itthīṇa jāṇa cittam na JR 30.2. Ār.  
 109. ity ājñāpya sa āvrajann atijavād JR 5.2. Çārd.  
 110. indrāt prabhutvaṁ jvalanāt pratāpaṁ BR 33.1. Ākh.-Indr.  
 †111. iyaṁ atra satām alāukiki JR 17.5. Vāit. (Çārṅg. 210.)  
 (\*)112. iṣṭam bhāryam priyam mitram SR 7.9. Çl.  
 \*113. uttiṣṭha kṣaṇamātram udvaha SR 12.10. Çārd.  
 114. utpanno nābhikamale SR 21.5. Çl.  
 115. utpādītā svayam iyaṁ yadi JR VII(of mss.).15, p. 235. Vas.  
 \*116. utsāhasampannam adirghasūtram SR 3.4. Ākh.  
 117. udañcantām vāco madhuri° JR 15.1. Çikh.  
 \*118. (udanvacchinnā bhūḥ sa ca nidhir) BR V.2, p. 270a.(Ind. Spr. 1229.)  
 \*119. udayati yadi bhānuḥ paçcime SR 24.9. Māl.  
 †\*120. (udīrito 'rthaḥ paçunā 'pi) JR 22.5.1, p. 322a.(Ind. Spr. 1236.)  
 (uddhvanti paçavaḥ sarve ms. var. for 512.)  
 \*121. udyamaḥ sāhasam dhāiryam SR 3.2; MR 3.11 f.; JR 3.2. Çl.  
 122. udvignena tapasvinā JR 6.1. Çārd.  
 †\*123. upakartum priyam vaktum SR 26.2. Çl.  
 †\*124. upakāriṣu yaḥ sādhuḥ SR 4.10. Çl.  
 \*125. upārjitānām vittānām SR 3.8. Çl.

126. *wayārasamattheṇaṃ* JR 7.4. Ār.  
 127. (ṛṇasambandhinaḥ sarve) BR 4.0.10, p. 284b.  
 \*128. ṛṇāni trīṇy apākṛtya SR 6.7. Āl.  
 (\*)129. eka eva na bhuñjīyād SR 23.4. Āl.  
 130. ekaṃ hi cakṣur amalāṃ sahajo viveko MR V.92 ff. Vas.  
 \*131. ekataḥ kratavaḥ sarve SR VII. 5; 13.13. Āl.  
 132. (ekaṃ dhyānanimīlanān) SR 31.2, p. 339a.  
 133. (ekam eva hi dāridryaṃ) JR 32(in mss.).0.12, p. 348a.  
 \*134. ekasya anmano 'rthe mūḍhāḥ JR IIIa.5. Ār.  
 135. *ekassa kae niajviassa* JR 28.2. Ār.  
 136. eke vāi cātravāṇāṃ samara° SR 24.6. Srag.  
 137. eke vāi hanyamānā raṇabhuvī SR 24.5. Srag.  
 138. ekāikasyāṃ tathā tāsāṃ BR I.13. Āl.  
 \*139. eko 'pi kṛṣṇasya sakṛtpraṇāmo SR 7.7. Ākh.  
 \*140. etasmād virame 'ndriyārthagahanād JR 16.5. Čārd.  
 \*141. etā hasanti ca rudanti ca vittahetor SR II.17. Vas.  
 142. āucityamātrato lakṣaṃ BR VIII.1, p. 46; JR VIII.1, p. 46. Āl.  
 143. kacā yūkāvāsā mukham JR II.15. Čikh.  
 144. (kaṭhinataradāmaveṣṭa°) SR 19.5.3, p. 314b.  
 145. kadaryam etad āudāryaṃ BR VIII.2, p. 46; JR VIII. 2, p. 46. Āl.  
 146. kandalayaty ānandaṃ nindati SR 18.2. Gīti.  
 147. kamalamukulamṛdvī phulla° SR VI.6. Māl.  
 148. kamalavikāśavidhātṛe SR 14.7. Gīti.  
 149. karacaraṇakṛtaṃ vā SR 22.3. Māl.  
 150. *karaculuyapāṇiṇa* JR 13.7. Ār.  
 151. karpūrād api kāiravād api SR 29.3. Čārd.  
 152. kalyāṇadāyī bhavato 'stu pinākapāṇeḥ SR 16.3. Vas.  
 \*153. (kavayaḥ kiṃ na paçyanti) BR II.19, p. 261b. (Ind. Spr. 1582.)  
 154. kaṇḍavarāṇāṃ vacasāṃ vinodāir BR I.5. Ākh.  
 155. kaṇḍid vṛddhataro dvijaḥ sutayutaḥ JR 19.3. Čārd.  
 156. kasmācin mukhajāya vatsaraçatāṃ devyāḥ JR 2.1. Čārd.  
 157. kasya siṃhāsanāṃ tāvat BR I.14. Āl.  
 \*158. kāke cāucaṃ dyūtakāre ca satyaṃ SR VI.16. Čāl.  
 \*159. kāntakāṭākṣaviçikhā na khananti JR 15.7. Vas.  
 160. kālindyā dalitendranilaçakala° JR VI.2. Čārd.  
 161. kāṣṭhakudyabalaṃ nāi 'tan VarR V(II of mss.).1, p. 29. Āl.  
 162. kiṃ rājyena dhanena dhānyanicayāir JR 16.1. Čārd.  
 †\*163. kiṃ karoti naraḥ prājñāḥ SR 4. 8; 27.8. Āl.  
 164. (kiṃ karomi kva gacchāmi) BR II.16, p. 261a.  
 †\*165. kiṃ kulena viçālena SR 9.4. Āl.  
 \*166. (kiṃ jātāir bahubhiḥ karoti) BR IV.3.3, p. 268a.  
 †\*167. (kiṃ tena jātu jātena) SR 21.3, p. 318a. (Ind. Spr. 1752.)  
 168. kiṃ tvaṃ sundari sundaraṃ na JR 21.3. Čārd.  
 (\*)169. kiṃ devakāryeṇa narādhipasya SR 8.3. Ākh.-Indr.  
 (kiṃ na kuryān naraḥ prājñāḥ ms. var. for 163.)  
 (kiṃ naraḥ kurute prājñāḥ ms. var. for 163.)  
 (\*)170. kiṃ atra citraṃ yat santaḥ SR 11.9. Āl.

171. (kim induḥ kiṁ padmaṁ kim u) BR II.5, p. 260a.  
 (\*)172. kim u kubalayanetrāḥ santi SR VI.1. Māl.  
 173. kiṁ brūmo jaladheḥ ḥriyaṁ JR 3.6. Čārd.  
 174. kiyantas tīrtheṣu triṣavanam BR II.21. Čikh.  
 175. kuta āgatyā ghaṭate MR 3.64 f.; BR 3.1; JR 3.4. Čl.  
 (\*)176. kulajātiparibhraṣṭaṁ SR II.15. Čl.  
 177. kūṭam ekam api tyājyaṁ JR II.7. Čl.  
 178. kūpodakena pravīdhāya devyāḥ JR 27.6. Ākh.  
 \*179. kṛte viniṣṭhaye puṁsāṁ SR 3.3; MR 3.13 f.; JR 3.3. Čl.  
 180. kṛtvā baliṁ yena nijottamāṅgam JR 22.7. Ākh.-Indr.  
 (\*)181. kṛṣir vidyā vaṇiḥ bhāryā SR 14.2; MR 14.27 f.; BR 14.1. Čl.  
 182. kenā 'py ūce dhaneṣā sarasi JR 8.1. Srag.  
 183. ke'pi sahasraṁbharayaḥ JR 21.4. Ār.  
 184. kailāsam ullāsakaraṁ surāṇāṁ BR I.7. Ākh.  
 \*185. ko 'tibhāraḥ samarthānāṁ SR 20.9; JR 20.4. Čl.  
 186. (ko nirdagdhas trinayanapatiḥ) JR IX(of mss.).11, p. 347a.  
 (\*)187. ko 'rthaḥ putreṇa jātena SR 21.2. Čl.  
 †188. ko 'rthān prāpya na garvito SR VI.15. Čārd.  
 189. ko 'rtho 'sti bahubhiḥ putrāir SR 21.3. Čl.  
 190. kāumudī 'va mṛgāṅkasya BR II.5. Čl.  
 191. kroṣantīm tatra rātrāu striyam JR 12.2. Srag.  
 \*192. kleṣasyā 'ṅgam adattvā sukham eva SR 20.6. Ār.  
 193. kleṣāvahāir api tapobhir upetya yogaṁ BR I.8. Vas.  
 194. kvā 'kīrtiḥ kva daridrātā SR 27.10. Čārd.  
 195. kṣaṇe ruṣṭaḥ kṣaṇe tuṣṭo [kṣaṇe tuṣṭaḥ kṣaṇe ruṣṭā] SR VII.9; JR VII.2. Čl.  
 \*196. kṣīreṇā 'tmaḥatodakāya hi guṇā SR 11.6. Čārd.  
 †197. kṣudrāḥ santi sahasraṣaḥ SR II.4; JR IIIa.1. Čārd.  
 198. khaṭvāṅgāir bhallaṣastrāiḥ SR 24.4. Srag.  
 (\*)199. kharoṣṭramahiṣavyāghraṁ SR 23.9. Čl.  
 (\*)200. gagananagarakaḥpaṁ saṁgamam SR 7.1. Māl.  
 \*201. (gaṅgātīre himagiriṣilābaddha°) BR II.20, p. 261b.(Ind. Spr. 2054.)  
 †202. gajabhujamgavihamgamabandhanam SR 27.6. Drut.  
 203. gajānanāya mahate SR I.1. Čl.  
 204. gaje kaḍamgariye tu SR V.1. Čl.  
 (gataṣoko na kartavyo ms. var. for 208.)  
 †205. gataṣrīr gaṇakān dveṣṭi MR 31.97 f. Čl.  
 206. gatā ye pūjyatvaṁ prakṛtipuruṣā JR 15.5. Čikh.  
 207. gatibhaṅgaḥ svaro dīno JR I.1. Čl.  
 \*208. gate [gata-] ṣoko na kartavyo SR 12.2; MR 12.36 f.; JR 12.5. Čl.  
 (gandhena gāvah paṇyanti ms. var. for 211.)  
 (\*)209. gandhāir mālāyāis tathā dhūpāir SR 30.11. Čl.  
 210. gambhīravedīno bhadrā° JR II.2. Čl.  
 \*211. gāvo gandhena [ghrāṇena; gandhena gāvah] paṇyanti SR 8.1; JR 8.2. Čl.  
 \*212. girāu mayūro [kalāpi] gagane ca meghe SR 3.11; MR 3.93 ff. Ākh.  
 \*213. (guṇavajjanasamsargād) SR VII.21, p. 274a.(Ind. Spr. 2120.)  
 214. guṇān vā yasya doṣān vā MR VIII.46 f. Čl.  
 214a. (guṇinam gaṇayati guṇavān) BR I.6, p. 257b.

- 214b. (guṇini guṇajño ramate) BR I.6, p. 257b.
- (\*)215. guruṇṇaṁ vidyā SR 9.6; JR 9.5. Çl.
216. gurūṇāṁ vacanaṁ kurvan BR V.5. Çl.
217. gr̥hṇanti vipine vyāghraṁ SR II.10. Çl.
218. gāuraveṣu pratiṣṭhāsu SR II.16. Çl.
219. grastamātre phale tasminn BR II.9. Çl.
220. grāme vasasi [vasantya] kāmāri [kalyāṇi] SR VII.18; MR VII.162 f.; JR VII.7. Çl.
221. grāsaṁ me pathikāya dehi SR 26.7. Çārd.
222. ghnantaṁ śapantaṁ paruṣaṁ SR 31.11. Ākh.
223. *caṇḍo vali-vali uggamai* JR 22.3. Dohā.
224. (caturmukhamukhāmbhoja°) SR I.1, p. 257a.
- †(\*)225. catuḥśāgaraparyantāṁ SR 13.10. Çl.
- (\*)226. candraḥ kṣayī prakṛtīvakratanur SR 4.9. Vas.
- \*227. candraḥ caṇḍakarāyate BR II.17. Çārd.
228. campakeṣu yathā gandhaḥ SR 3.17. Çl.
229. caritre [cāri°] yoṣitāṁ pūrṇe [vā 'pi] SR 5.2; MR 5.38 f. Çl.
- (\*)230. calā lakṣmīḥ calāḥ prāṇāḥ SR 28.2; MR 28.72 f. Çl.
- (\*)231. cāndrāyaṇasaḥsaḥreṇa SR 15.6. Çl.  
(cāritre yoṣitāṁ, see 229.)
232. citreṣu pathiṣu caratāṁ kvacid JR 20.8. Ār.
233. (cāuraṁāgadhaviprebhṇy) BR 1.1, p. 277b.
- (\*)234. chāyām anyasya kurvanti SR 2.4. Çl.
- (\*)235. janmamṛtyujarādūḥkhāir SR 11.13. Çl.
236. *jam parīṇāṇa jāo* JR 32(of mss.).3, p. 240. Ār.
237. (jarāmarāṇasaṁyuktaṁ) SR 3.16.1, p. 281a.
- \*238. jale tāilaṁ khale guhyaṁ SR V.3; MR V.50 f.; BR V.1; JR V.1; VarR V(II of mss.).2, p. 29. Çl.
- †\*239. jalpanti sārddham anyena SR VI.9. Çl.
240. jāḍyābhdhimajjanapāradāyāḥ BR I.2. Ākh.
241. jātānām atra saṁsāre MR 27.48 f. Çl.
- \*242. jātyandhāir iha tulyās te SR 15.11. Çl.
243. (jāyamāno hared dārān) BR 4.0.10, p. 283b.
244. (jīvato vākyakaraṇāt) SR 4.3, p. 283a.
245. *jo na vi dukkhaṁ patto* JR 20.9. Ār.
- \*246. (jñāne māunaṁ kṣamā caktāu) BR VIII.2, p. 276b. (Ind. Spr 2460.)
- \*247. jyākṣṭībaddhakhaṭakā° SR 6.6. Vas.
248. tatas tadbhaktibhāvena BR II.7. Çl.
249. tataḥ saṁtoṣaptyūṣa° BR I.11. Çl.
250. tatrā 'reḥ churikāḍīgastranīcayā SR 24.7. Çārd.
- \*251. tasya kathāṁ na calā syāt SR 20.7. Ār.
252. *tā tuṅgo merugirī mayaraharo* JR 20.5. Ār.
- \*253. tāni 'ndriyāṇy avikalāni tad SR 21.8. Vas.
254. tāruṇyenāi 'va sāubhāgyaṁ BR V.3. Çl.
- \*255. tāvat prītir bhavel loka SR 19.4. Çl.
256. tāvad dhatte pratiṣṭhāṁ śamayati SR VI.2. Srag.
- \*257. tāsāṁ vākyāni tathyaṇi SR VI.13. Çl.

258. tilakusumasamānām bibhrati SR VI.7. Māl.  
†\*259. tisraḥ koṭyo 'rdhakoṭi ca SR 30.5. Čl.  
\*260. (tuṅgātmanām tuṅgatarāḥ samarthā) BR 2.2, p. 279a. (Ind. Spr. 2580.)  
261. tuṣṭābhīr aṣṭābhīr aho pradattaṁ JR 21.5. Ākh.  
262. tuṣṭena dattam amṛtaṁ JR 24.1. Vas.  
†263. trṣārtāḥ sārāṅgāḥ prati jaladharaṁ JR 6.7. Čikh.  
†264. (te kāupīnadhanās ta eva hi param) VarR, under JR IX(of mss.).6, p. 347a.  
265. te sujanās te dhanyās te kṛtinās SR 4.12. Giti.  
(\*)266. tāir eva phalam etasya SR 8.6. Čl.  
\*267. tyaktvā 'tmasukhabhogecchām SR 11.7. Čl.  
†\*268. tyajed ekam kulasyā 'rthe JR 28.3. Čl.  
\*269. tyāga eko guṇaḥ ḥlaghyah SR 17.4. Čl.  
(\*)270. tyāgo guṇo guṇaṇatād adhiko SR 17.5. Vas.  
\*271. tyājyaṁ sukham viśayasamgamajanma SR 6.3. Vas.  
272. (trikoṇamudrākandūtiḥ) SR VI.11, p. 272a.  
273. (trijagatsavitaḥ savitar) JR 18.3, p. 314a.  
274. tridaśasadṛcabhāvāḥ sāttvikāi BR IIIb.1. Māl.  
(\*)275. (trilokeḥaḥ cārṅgi ḥabaraḥara°) SR 22.3.9, p. 320b.  
(\*)276. tvam eva mātā ca pitā tvam eva SR 23.1. Ākh.-Upendr.  
277. (tvayā devī parityakto) JR 32(in mss.).3, p. 348b.  
(\*)278. dattam iṣṭam tapas taptam SR 13.9. Čl.  
279. dattvā 'rtasya nṛpo dānam SR 6.8. Čl.  
\*280. dadāti pratigṛhṇāti SR 3. 9; 19.2; JR 19.2. Čl.  
281. daridasya vimūḍhasya BR II.10. Čl.  
\*282. daridri vyādhito mūrkhah BR II.12. Čl. (Ind. Spr. 2431.)  
(\*)283. daridro vyasanī vṛddho SR 30.13. Čl.  
284. daryām vā nagare girāu ca JR 20.6. Čārd.  
\*285. darṇanāt sparṇanād dhyānāt SR 15.10. Čl.  
†\*286. dātavyam bhoktavyam sati vibhave SR 3.6. Ār.  
(\*)287. dātṛṇām eva samprityai SR 17.1. Čl.  
†\*288. dānam bhogo nāḥas tisro SR 3.5. Ār.  
†\*289. dāne tapasī cāurye vā [ca] SR 26.3; JR IX(of mss.).12, p. 237. Čl.  
(\*)290. dāridryāya namas tubhyaṁ SR 12.11; 26.6. Čl.  
291. dārāḥ sahodarāḥ corāi MR 9.19 f. Čl.  
292. dikcakram calitaṁ bhayāj SR 24.1. Čārd.  
(digdāhaḥ pītavarṇatvād, see 24 and 545.)  
293. didṛkṣur bhikṣur āyāto JR VII(of mss.).3, p. 234. Čl.  
(\*)294. dīnāyāḥ patihīnāyāḥ SR 30.8. Čl.  
295. dīyatām daḥa lakṣāṇi JR VII(of mss.).4, p. 234. Čl.  
\*296. dīrghākṣam ḥaradindukāntivadanam SR IIIb.4. Čārd.  
297. *disai vivihacchariyam jāṇijjai* JR 11.2. Ār.  
(duḥkhāya vā suvṛttam vā ms. var. for 301.)  
\*298. duradhigamaḥ parabhāgo SR 20.8. Ār.  
\*299. durgah saṁsāramārgo maraṇam JR 16.2. Srag.  
\*300. (durbalānām anāthānām) BR 30.0.20, p. 338a. (Ind. Spr. 2868.)  
(\*)301. durvṛttam vā suvṛttam vā SR 30.7. Čl.  
\*302. durvṛttasamgatir anartha° SR 18.1. Vas.

- \*303. duṣṭasya daṇḍaḥ sujanasya pūjā SR 8.2. Ākh.  
 \*304. duṣprāpyāni ca vasūni SR 20.4. Ār.  
 (\*)305. dūrastho 'pi samīpastho SR 3.10; MR 3.91 f. Çl.  
 306. dṛṣṭāç citre 'pi cetānsi JR 6.4. Çl.  
 (dṛṣṭe sahasraṁ svarṇānāṁ MR for 372.)  
 307. dṛṣṭvā duḥsvapnamātraṁ yo JR 23.3. Çl.  
 308. devaguruprasādena [devadvijā°; devadevasya kṛpayā] SR VII. 19; MR VII. 166 f.; JR VII.8. Çl.  
 309. devagurusamṅghakajje JR VII(of mss.).2, p. 234. Ār.  
 †310. deva tvadvijayaprayānasamaye JR IX(of mss.).2, p. 236. Çārd.  
 (devadevasya kṛpayā, devadvijaprasādena, see 308.)  
 311. deve digvijayodyate JR IX(of mss.).6, p. 236. Çārd.  
 312. devo dvijo gurur gāvaḥ SR 4.6. Çl.  
 313. devyāḥ saṁnihitaṁ manoharataraṁ JR 7.1. Çārd.  
 \*314. (deçātanāṁ paṇḍitamitratā ca) JR 18.0.6, p. 313b.  
 315. deçāntare pravarasiddhanareṇa JR 14.1. Vas.  
 316. deçāntaç caratā kvacin nṛpatinā JR 11.1. Çārd.  
 317. (dehapradāḥ prāṇaharā narāṇāṁ) VarR, under JR II.14, p. 262a.  
 318. (do tinna buhā do tinna dāṇiṇo) JR 19.0.2, p. 315b.  
 319. do purise dharai dharā JR 4.3. Ār.  
 (\*)320. dyūtamānsasurāvegyā° SR 27.11. Çl.  
 321. dyūtād dharmasutaḥ palād iha bako SR 27.12. Çārd.  
 \*322. dyūtena dhanam icchanti JR 27.3. Çl.  
 323. (dvijarājamukhi mṛgarājakaṭi) JR 6.5, p. 289a.  
 (\*)324. dvijāç ca nā 'vamantavyās SR 31.5. Çl.  
 325. dhanam arthijanādhiṇaṁ MR 13.39 f. Çl.  
 †\*326. dhanyānāṁ girikandare nivasatām JR II.16. Çārd.  
 327. dharmalābha iti prokte JR VII(of mss.).1, p. 234. Çl.  
 328. dharmāḥ çarma bhujaṁgapuṇḡgava° SR 7.4. Çārd.  
 329. dharmārjanavidhāu mārgā MR 13.45 f. Çl.  
 330. dharmo rakṣati rakṣito nanu SR 7.3. Çārd.  
 \*331. (dhavalayati samagraṁ candramā jīvalokaṁ) BR II.11, p. 260b. (Ind. Spr. 3138.)  
 332. dhānyāni kīrṇāni yathā pṛthivyāḥ MR 12.24 ff. Ākh.-Indr.  
 333. dhārījai into jalanīhī vi JR 14.4. Ār.  
 †334. dhik tvām re kalikāla yāhi vilayaṁ JR VII(of mss.).10, p. 234. Çārd.  
 †\*335. dhyānavyājam upetya cintayasi SR 31.2. Çārd.  
 \*336. na kāṣṭhe vidyate devo [na de° vi° kā°] SR 2.2; MR 2.64 f.; BR 2.2; JR 2.5. Çl.  
 (nakhiṇāṁ ca nadīnāṁ ca ms. var. for 343.)  
 337. na ca bhavati viyogaḥ JR 3.7. Māl.  
 \*338. (na cāurahāryū na ca duḥkhakāri) BR or JR (ms. S: cf. p. 252) 21.1, p. 319b.  
 (\*)339. na tad asti jagaty asmin SR 3.13. Çl.  
 340. na tyāgāya na bhogāya MR 12.28 f. Çl.  
 341. natvā nāgādhirājaḥ sadaçanavaçatāir JR IX(of mss.).11, p. 237. Srag.  
 \*342. nadītiṣu ye vṛkṣū MR V. 96 f.; BR V.2. Çl.  
 \*343. nadīnāṁ ca nakhiṇāṁ ca SR VII.8; JR VII.1. Çl.  
 (na devo vidyate kāṣṭhe see 336.)



- \*344. na nirmitā kāir na ca dṛṣṭapūrvā SR VII.3. Ākh.  
 345. namaḥ savitre jagadekakakṣuṣe SR 18.6. Upaj.-Vañç.  
 346. namo gurūṇām caraṇāmbujebhyas VarR I.1, p. 5. Ākh.  
 347. namo namaḥ kāraṇavāmanāya SR 23.2. Ākh.  
 348. (namo 'stv anantāya sahasramūrtaye) JR or BR (ms. S: cf. p. 252) 15.4, p. 308a.  
 349. na rakṣec charaṇaṁ prāptaṁ MR 14.92 f. Çl.  
 350. naramohini me mitraṁ JR 9.2. Çl.  
 (narāṇām sorddhakoṭiç [read sār<sup>o</sup>] ca ms. var. for 259.)  
 \*351. na viṣaṁ viṣaṁ ity āhur SR V.2. Çl.  
 (\*)352. na viṣaṁ bhakṣayet prājño SR VII.2; 31.3; MR VII.16 f.; 31.99 f. Çl.  
 (\*)353. na vāirāgyāt paraṁ bhāgyaṁ SR II.18. Çl.  
 354. (naṣṭaṁ kulaṁ kūpataḍāgavāpim) JR 15.6, p. 308ab.  
 \*355. na svalpasya kṛte bhūri SR 18.5. Çl.  
 356. *nahaghaṭṭhākāra paṇḍura* JR 27.2. Dohā.  
 357. na hi tīrthabhīṣekāt tu SR 15.1. Çl.  
 \*358. na hi bhavati yan na bhāvyaṁ SR VII.13; 12.4. Ār.  
 \*359. nā 'guṇi guṇinaṁ vetti JR 17.2. Çl.  
 \*360. nāgo bhāti madena kaṁ jalaruhāiḥ SR 4.3. Çārd.  
 †\*361. nā 'gnis tṛpyati kāṣṭhānām SR VI.10. Çl.  
 \*362. nā 'tantri vādyate vīṇā SR 30.12. Çl.  
 363. nā 'to bhūyāns tato dharmāḥ SR 13.4. Çl.  
 \*364. (nā 'tyuccaṁ cikharāṁ meror) SR 20.8.12, p. 316b. (Ind. Spr. 7569.)  
 365. nā 'nyaṁ vadāmi na ṣṛṇomi [bhajāmi] SR 22.2; JR 22.2. Vas.  
 \*366. nā 'bhyutthānakriyā yatra MR 3.78 f. Çl.  
 (nāryo hasanti ca rudanti ca ms. var. for 141).  
 (\*)367. nā 'sti bhartṛsamo bandhur SR 30.14. Çl.  
 368. nityānityavicāraṇā prañayinī JR 10.8. Çārd.  
 (\*)369. niyogihastārpitarājyabhārās SR 14.1. Ākh.  
 (\*)370. nīrantarasukhāpekṣā [nīrantaraṁ sutā<sup>o</sup>] SR 4.4; MR 4.16 f. Çl.  
 371. nīrākāraḥ cāmbho tvam asi JR 15.2. Çikh.  
 372. nīrīkṣite sahasraṁ tu [dṛṣṭe sahasraṁ svarṇānām] SR 1.1; MR 1.5 f. Çl.  
 373. nīlīnam indoḥ payasī 'va bimbaṁ BR I.4. Ākh.-Upendr.  
 (nīṣāsāsyā padārthasya ms. var. for 73.)  
 \*374. nīṣpṛho nā 'dhikāri syān SR 10.2. Çl.  
 \*375. netā yatra brhaspatiḥ praharaṇaṁ SR 14.3. Çārd.  
 376. netrāir nīrīkṣya viśakaṇṭakasarpakīṭan JR 13.4. Vas.  
 377. nāimittikeno 'ktam aho 'tiduṣṭaṁ JR 25.2. Ākh.-Indr.  
 \*378. nāi 'vā 'kṛtiḥ phalati nāi 'va kulaṁ SR 14.4; 27.7. Vas.  
 †379. no dharmāya yato na tatra JR 21.2. Çārd.  
 \*380. no 'pakāraṁ vinā prītiḥ SR 19.3. Çl.  
 (\*)381. nyagrodhasya yathā bījaṁ SR 7.6. Çl.  
 (pakṣo nā 'sti kṣaṇo nā 'sti ms. var. for 540.)  
 382. pañca kāmāyate [pañcabhiḥ kāmāyate] kuntī MR 4.20 f.; JR 4.2. Çl.  
 (pañcāsya pañcavadane ms. var. for 247.)  
 \*383. patati kadācin nabhasaḥ SR 20.5. Ār.  
 †\*384. (patrapuṣpaphalachāyā) BR II.11, p. 260b. (Ind. Spr. 3896.)

385. padaṁ sapadi kasya na sphurati JR VII(of mss.).13, p. 235. Prthvi.  
 \*386. paraproktaguṇaḥ prāyo JR VIII.3. Çl.  
 (\*)388. param ekasya sattvasya SR 13.5. Çl.  
 (\*)389. paropakāraniratā SR 11.11. Çl.  
 (\*)390. paropakāravypārāparō SR 11.10; 13.14. Çl.  
 391. paropakāraçilasya MR 3.62 f. Çl.  
 (\*)392. paropakārāya vahanti nimnagāḥ SR 2.5. Upaj.-Vañç.  
 393. (paropakāribharaṇaṁ) JR 7.4, p. 291b.  
 (\*)394. parvataṁ viṣamaṁ ghoram SR 20.3. Çl.  
 395. pavanagatisamānair SR 24.2. Māl.  
 (\*)396. paçavo 'pi hi jīvanti SR 11.8. Çl.  
 397. pāṇḍupaṇkajasamlina° SR 9.7. Çl.  
 398. pātu vo girijā mātā SR 14.10. Çl.  
 \*399. pātraviçeṣe nyastam guṇāntaram SR 7.5. Ār.  
 400. pātre purovartini viçvanāthe JR 19.1. Ākh.  
 401. pāṣaṇḍina ivai 'çvaryaṁ BR V.4. Çl.  
 402. puṁsi kṣiṇadhane na bāndhavajanaḥ SR 12.6. Çārd.  
 403. puṁso 'dṛṣṭavihinasya MR II. 22 f. Çl.  
 \*404. putrād api priyatamaṁ niyamena SR 19.5. Vas.  
 (\*)405. punar dārāḥ punar vittam SR 20. 1; JR 20.2. Çl.  
 406. purā brāhmaṇakopena MR 31. 101 f. Çl.  
 407. pūrāntar vrajato dvijasya nrpatiḥ JR 13.1. Çārd.  
 (\*)408. pūrvaṁ pītaḥ samudro yair SR 31.9. Çl.  
 †\*409. (pratikūlatām upagate hi vidhau) SR 14.7.12, p. 305a.(Ind. Spr. 4226.)  
 410. (prathamam ca rājā kṣaṭam) BR II.16, p. 261a.  
 †\*411. prathamavayasi pītam toyam alpaṁ SR 4.7. Māl.  
 412. prayātu lakṣmīç capalasvabhāvā JR 32(of mss.).4, p. 240. Ākh.  
 413. (pravālapattraṇi) SR 6.1, p. 287a.  
 414. pravīçya sahasā cā 'gnāu JR 17.6. Çl.  
 415. prasūnam iva gandhena BR II.1. Çl.  
 416. prāgdāridryalipim bhanakti likhitam JR 3.5. Çārd.  
 \*417. (prājāpatye çakate bhinne) SR 25.2, p. 327a.(Ind. Spr. 4300.)  
 †\*418. prāptāḥ çriyaḥ sakalakāmadughās JR 7.2. Vas.  
 419. prāyaḥ saty api vāibhave surajanaḥ JR IIIb.1. Çārd.  
 420. prāyeṇā 'kṛtakṛtyatvān JR 11.6. Çl.  
 421. prārthitārthapradā putra MR 9.17 f. Çl.  
 †422. priyādarçanam evā 'stu JR 6.3. Çl.  
 423. bakulā mukulān vahanti SR 16.1. Āupach.  
 424. balyartham ānītam ativadinam JR 28.4. Ākh.  
 425. bālasuvāsinivṛddhān SR 23.3. Çl.  
 426. budbudā iva toyeṣu BR II.11. Çl.  
 427. brahmāṇi kamalendusāumyavadanā SR 28.1. Çārd.  
 †\*428. brahmā yena kulālan SR 27.5. Çārd.  
 \*429. bhagnāçasya karaṇḍapīḍitanor SR 14.8. Çārd.  
 430. bhavanam idam akīrtiç SR 27.9. Māl.  
 \*431. (bhavanti namrās taravaḥ) BR II.11, p. 260b.(Ind. Spr. 4556.)  
 \*432. bhavitavyam bhavaty eva SR 12.3; MR 12.38 f.; JR 12.6. Çl.

433. (bhavyaṃ bhuktaṃ tataḥ kiṃ kadaṇam) JR 7.2, p. 291a.  
 434. bhāti sā yāuvanonmattā BR II.4. Çl.  
 435. bhārasvarṇapradāṃ nityam JR 18.4. Çl.  
 \*436. (bhikṣur vilāsi nidhanaç ca kāmī) BR II.12, p. 260b. (Ind. Spr. 4587.)  
 \*437. bhinatti yadi [yadi bhinatti] raviputro BR 25.1; JR 25.1. År. [Cf. 484 and Boeht. 5230.]  
 (\*)438. bhuktvo 'paviçatas tundaṃ SR 23.6; JR 23.1. Çl.  
 †\*439. bhuñjīmaḥi vayaṃ bhikṣāṃ SR 10.1; JR 10.3. Çl. (Boeht. 726, Çārṅg. 4104.)  
 (bhuvanam idam akīrtiç ms. var. for 430.)  
 †\*440. bhūh paryaṅko nijabhujalatā JR 10.7. Mand.  
 \*441. bhūtānām api sarveṣāṃ SR 15.7. Çl.  
 442. bhūṣaṇāir bhūṣayed aṅgaṃ SR 3.15. Çl.  
 443. bheriçaṅkhaḥprakaṭapaṭahārāva° BR IV.3. Mand.  
 444. (bhogān kṣṇabhujamābhogaviṣamān) JR II.16, p. 262b.  
 445. bhraṣṭaṃ janmabhuvāṣ tato JR 15.6. Çārd.  
 (\*)446. mantraḥ kāryānugo yeṣāṃ SR V. 5. Çl.  
 \*447. manṭre tīrthe dvije [gurāu] deve SR 2.3; JR 2.4. Çl.  
 448. manthakṣubdhapayaḥpayonidhi° BR IIIa.1. Çārd.  
 449. mandena candanamahīruhamārutena SR 6.2. Vas.  
 450. mayā jñātaṃ jagannātha SR 22. 1; JR 22.1. Çl.  
 451. mayo 'pakṛtaṃ etasya JR IIIa.4, p. 14. Çl.  
 \*452. mariṣyāmī 'ti yad duḥkhaṃ SR 11.14. Çl.  
 (\*)453. mahatām api yajñānām SR 13.8. Çl.  
 (\*)454. mahadbhir açubhāir grastān SR 15.8. Çl.  
 455. maharṣayo 'pi saddharma° MR 13.47 f. Çl.  
 \*456. mahānadiprataraṇaṃ SR 5.1; JR 5.3. Çl.  
 457. mākandamandamakarandamadānuraktim SR 16.2. Vas.  
 458. mākandā makarandasamātatajharī° SR 6.1. Çārd.  
 (\*)459. mātā lakṣmīḥ pitā viṣṇuḥ SR 4.11. Çl.  
 (\*)460. mātṛkaṃ pātṛkaṃ cāi 'va SR 30.4. Çl.  
 (mā te bhūyāns tato dharmāḥ ms. var. for 363.)  
 (\*)461. māte 'va rakṣati pite 'va hite SR 9.5. Vas.  
 462. mānuṣeṣu kṛtaṃ nā 'sti SR VII.6. Çl.  
 463. (mārjālayuddhaṃ kalahaṃ kuṭumbinī) SR VII.0.2, p. 272b.  
 †\*464. mitaṃ dadāti hi pitā SR 30.9. Çl.  
 465. (mitraṃ cā 'padi kāle ca) JR 11.4.4, p. 299a.  
 †\*466. mitradrohi kṛtaghnaç ca SR VII.16; MR VII.151 f.; JR VII.5. Çl.  
 \*467. mitrāṇi tāni vidhureṣu bhavanti JR 11.5. Vas.  
 (muhyanti paçavaḥ sarve ms. var. for 512.)  
 468. mṛtasya vittahīnasya MR 21.139 f. Çl.  
 †(\*)469. mṛte bhartari yā nārī SR 30.2. Çl.  
 \*470. mṛto daridraḥ puruṣo SR 12.12. Çl.  
 471. ya eva devam anvicched SR 31.10. Çl.  
 472. yaḥ kaçcin mānuṣaṃ janma MR 13.37 f. Çl.  
 473. yaḥ kasmāc cana yoginaḥ parataraṃ JR 10.1. Çārd.  
 474. (yac cā 'pagā çṛiḥ sadanaṃ) SR 31.2, p. 339a.

- †\*475. yaj jīvati kṣaṇam api prathitāir SR II.1. Vas.  
 (\*)476. yaj jīvyate yaçodharma° SR II.2. Çl.  
 (yataḥ somaṁ sadā 'çnanti ms. var. for 488.)  
 476a. (yato haris tato lakṣmī) BR 3.1.16, p. 282b.  
 477. yathā ca te jīvitam ātmanaḥ SR 11.15. Upaj.  
 (\*)478. yathā cittam tathā vāco SR 26.1. Çl.  
 (yathā toyaṁ samākāṅkṣaṇ ms. var. for 481.)  
 479. yathā 'tmanaḥ priyāḥ prāṇāḥ SR 11.12. Çl.  
 480. yathāpuṇyaṁ yathāyogyaṁ BR 14.3. Çl.  
 481. yathā sarati jīmūtaṁ SR 29.2. Çl.  
 (yathā somaṁ na dānaṁ te ms. var. for 488.)  
 482. (yad akuçarajaḥ) JR II.16, p. 262a.  
 483. (yad asti tad dadāsi 'ti) BR 1.1, p. 277b.  
 (\*)484. yadā bhinatti mando 'yaṁ SR 25.4. Çl. [Cf. 437.]  
 (\*)485. yadi prāṇyupakārāya SR 13.12. Çl.  
 (yadi bhinatti raviputro see 437.)  
 486. yadi haro 'si tadā hara duḥkṛtaṁ MR 15.14 ff. Drut.  
 487. yad dāye dyūtakārasya JR 27.4. Çl.  
 (\*)488. yaddhastena sadā 'çnanti SR 31.7. Çl.  
 (yad-yat sukhaṁ viṣamaśaṁgamajanma ms. var. for 271.)  
 489. yady arkasuto bhaṅkte bhāumaḥ SR 25.2. Ār.  
 490. yad vadanti hi rājāno MR 30.104 f. Çl.  
 (yam eva devam anvicched ms. var. for 471.)  
 491. yaṁ brahma vedāntavido vadanti BR I. 1. Ākh.  
 492. yallokena budhenā 'pi JR II.3. Çl.  
 (\*)493. yaç ca mām parayā bhaktyā SR 31.12. Çl.  
 494. yas tu samyag anālokya MR 29.66 f. Çl.  
 \*495. yas tu sūryāṅgusaṁtaptaṁ SR 15.5. Çl. [Cf. Ind. Spr. 5340.]  
 496. yas tvakcakṣuḥçravaṇarasaṇā° JR 18.2. Mand.  
 496a. (yas tv ekavyasaṇāyuktaḥ) SR 27.11.1, p. 331b.  
 497. yasmāt sarvaḥ prasaraṭi-tarāṁ JR 18.1. Mand.  
 \*498. yasmiṁ jīvati jīvanti SR II.3. Çl.  
 499. yasya prasādo vadane MR 13.41 f. Çl.  
 (yasya hastena cā 'çnanti ms. var. for 488.)  
 500. yasyāṁ devagrheṣu daṇḍaghaṭanā JR II.8. Çārd.  
 \*501. yasyā 'rthas tasya mitrāṇi SR 12.5. Çl.  
 †\*502. yasyā 'sti vittaṁ sa naraḥ kulīnaḥ SR 12.7. Ākh.  
 503. yaḥ svāmināṁ vañçayitum MR 29.68 f. Çl.  
 \*504. yāṁ cintayāmi satataṁ mayi BR II.18; JR II. 10. Vas.  
 505. (yānti mārge pravṛttasya) SR 31.12.28, p. 339b.  
 506. (yā lobhād yā paradrohād) BR II.11, p. 260b.  
 (\*)507. yāvac cā 'gnāu mr̥te patyāu SR 30.3. Çl.  
 507a. (yāvac charīraṁ sudṛḍham) SR 20.9.14, p. 316b.  
 508. yāvat parapratyakāryabuddhir JR 13.5. Ākh.  
 †\*509. yāvat svastham idaṁ çarīram SR 20. 10; MR 30.38 ff. Çārd.  
 (yāvad agnāu mr̥te patyāu ms. var. for 507.)  
 510. yāvad vicītarāṁgān vahati SR 29.1. Srag.

- (\*)511. yuktīyuktam upādeyaṃ SR 4.5; 22.5. Āl. (Cf. Čārṇig. 1452.)  
†\*512. yudhyanti paçavaḥ sarve SR 17.2; MR 17.11 f. Āl.  
(ve krīḍitāḥ kanakapaṇka° ms. var. for 521.)  
†513. ye dīneṣu dayālavāḥ spr̥çati JR II.9. Čārd.  
(\*)514. yenā 'khaṇḍaladantidanta° SR 14.5. Čārd.  
515. ye niḥspr̥hās tyaktasamastarāgās JR 10.5. Ākh.-Indr.  
\*516. (yene 'ndīvaragarbhakāntisadr̥çā°) BR II.15, p. 261a.  
517. ye pūjanīyāḥ sumanaḥsamūhāis JR I.3. Ākh.  
(\*)518. ye pūjitāḥ surāiḥ sarvāir SR 31.8. Āl. (Ind. Spr. 5583.)  
\*519. ye bālabbhāve na paṭhanti vidyāṃ SR 9.1. Ākh.-Indr.  
520. ye lubdhacittā viṣayārthabhoge JR 10.6. Ākh.  
(\*)521. ye varddhitāḥ kanakapaṇkaja° SR 27.3. Vas.  
†\*522. ye varddhitāḥ karikapolamadena SR 27.1. Vas.  
523. yeṣāṃ yuṣmatsthīrataraḡṇam MR 15.18 ff. Mand.  
\*524. yeṣāṃ na vidyā na tapo na dānaṃ SR 9.2; JR 9.3. Ākh. [Cf. 591.]  
\*525. yāiḥ kr̥taḥ sarvabhakṣyo 'gnir SR 31.6. Āl.  
526. yāir ārtir hriyate samastajagatām BR II.14. Čārd.  
527. yāir ekarūpam akhilāsv api JR 15.4. Vas.  
(\*)528. yo duḥkhitāni bhūtāni SR 13.3. Āl.  
†\*529. (yo na dadāti na bhuṅkte) SR 3.6. and 5d, p. 280a. (Ind. Spr. 5602.)  
\*530. (yo nā 'tmane na gurave na ca bandhuvarge) BR II.12, p. 260b. (Ind. Spr. 5610.)  
531. yo 'nādyanto 'py atanur aḡuṇo JR 13.3. Mand.  
\*532. yo mohān manyate mūḍho SR VI.12. Āl.  
533. yo yatra bhuvi nā 'kr̥tye MR 29.64 f. Āl.  
534. yo yoginaḥ prāpya mahāprabhāvaṃ JR 20.11. Ākh.-Indr.  
\*535. ratnākaraḥ kiṃ kurute hi JR 17.3. Ākh.  
†\*536. (rathasyāi 'kaṃ cakram bhujagayamitāḥ) JR IIIa.3, p. 263a. (Ind. Spr. 5712.)  
537. ramyāṃ pratikaviḡrāntim SR IIIb.2. Āl.  
538. rayāṇāyaru tti nāmaṃ JR 32 (of mss.).2, p. 240. Ār.  
(rasasahakāratālī ms. var. for 587.)  
539. (rasānām cāi 'va bhāvanām) BR IIIb.1.5(ms.S), p. 266b.  
†\*540. raho nā 'sti kṣaṇo nā 'sti SR VI.11. Āl.  
(\*)541. rājaṇs tvam [rājan bhos] tava [tvam asya] putrasya SR VII.17; MR VII. 155 f.; JR VII.6. Āl.  
542. (rājavargadruho rājā) JR. 4.2.17, p. 348a.  
\*543. rājā bandhur abandhūnām SR 10.4. Āl.  
544. rājñāḥ pūrṇakalām avāpya mahatīm JR IX(of mss.).3, p. 237. Čārd.  
545. rājñām vināçapiçuṇo SR IV.2. Āl.  
546. rājñā puṇyamahotsave divijamukhenā 'kāri JR 3.1. Čārd.  
\*547. (rājño rāṣṭrakṛtām pāpaṃ) JR 25.1.4-5, p. 328b. (Ind. Spr. 5769.)  
548. rājyaṃ lakṣmīr yaçāḥ sāukhyaṃ BR 14.2. Āl.  
549. rājyaṃ cintābharagrastām JR 14.2. Āl.  
\*550. rāmapravrajanaṃ baler niyamaṇaṃ SR 3.12. Čārd.  
\*551. riktapāṇir na paçyeta SR 7.8. Āl.  
552. ruṣṭāir janāiḥ kiṃ yadi cittaçāntis JR 10.4. Ākh.-Indr.

553. rūpe manohārīṇi yāuvane ca SR II.8. Ākh.  
 554. (re re yantraka mā rodih) JR 6.4, p. 289a.  
 \*555. rohiṇīcakāṣaṁ arkanandanaḥ ced SR 25.3. Rathod.  
 556. lakṣmīm calām tyāgaphalām cakāra yaḥ JR IX.(of mss.).10, p. 237.  
     Upaj.-Indr.  
 557. (lakṣmilakṣaṇahinā ca) BR II.19, p. 261b.(Ind. Spr. 3793.)  
 558. (lakṣmī sarpatī nīcam arṇavapayaḥsaṅgād) JR 3.4, p. 282b.  
 559. lacchī sahāvacaṇalā tao vi JR IIIa.2. Ār.  
 560. lajjā vārei maham asaṁpayā JR 1.2. Ār.  
 (\*)561. labdhārdhacandra iṣaḥ SR 29.4. Gīti.  
 562. līlayā maṇḍalikṛtya SR IIIa.1. Ār.  
 \*563. vaktraṁ candravilāsi paṇkaja° JR 6.2. Čārd.  
 564. vaco'nurāgaṁ rasabhāvagamyam BR I.6. Ākh.  
     (vaṭavṛkṣasthitā yakṣā ms. var. for 656.)  
     (vaṭasthāḥ pañca te rājyam, see 656.)  
 565. vadanti deveṣa manogatas tvaṁ BR I.9. Ākh.  
 566. vadānyo dāridraṁ ṣamayati BR II.13. Čikh.  
 567. vadāmi sārāṅgavilocane tvām BR II.20. Ākh.  
 †\*568. vanāni dahato vahneḥ SR 12.9. Čl.  
 \*569. vane raṇe ṣatrujalāgnimadhye SR VI.18. Ākh.  
 570. (vande janma manuṣyasaṁbhavam) JR 2.5, p. 279b.  
 571. (vande 'ham vandaniyānām) SR I.1, p. 257a.  
 572. vandhyāputrasya rājyaḥ SR II.11. Čl.  
 \*573. varam vanam vyāghragajendrasevitam JR 12.7. Upaj.-Vaiç.  
 †574. (varam hālāhalaṁ pītam) BR II.16, p. 261a. (Cf. Ind. Spr. 5957.)  
 575. (varam kanyāmukhāmbhoja°) JR 6.2.2, p. 348b.  
 \*576. varam garbhasrāvo varam ṛtūsu SR 21.4. Čikh.  
     (varam ekasya sattvasya ms. var. for 388.)  
 577. vasuratnam kvacid bhūmāu VarR V(II of mss.).3, p. 29.  
 \*578. vājivāraṇalohānām SR 26.4. Čl.  
 579. vāṇijyopārjitarddhir dhanapatisadṛṣaḥ JR 12.1. Srag.  
 †\*580. vātāndolitapaṇkajacyuta° SR 27.4. Čārd.  
 581. (vāpīvapraṇihāravarṇavanitā) JR V.0.1, p. 270b.  
 \*582. vāmaṁ saṁdhistimitavalayam SR IIIb.5. Mand.  
 583. vārayati vartamānām āpadam SR VII.20. Ār.  
 584. vārām rāçir asāu prasūya JR 12.3. Čārd.  
 †585. (vikacakamalagandhāi°) SR 6.1-2, p. 287a.  
 586. vikalayati kalākuṣalam hasati SR VI.3. Ār.  
 587. (vikasitasahakārai° ms. var. for 648a.)  
 †588. vijetavyā laṅkā caranatarāṇīyo JR IIIa.3. Čikh.  
 589. viduṣo na viṣam grāhyam MR 4.28 f. Čl.  
 590. vidyayā ca vivekena MR 21.141 f. Čl.  
 591. vidyātapodānaçila° MR 9.15 f. Čl. [Cf. 524.]  
 592. (vidyā nāma narasya kīrtir atulā) JR 9.4, p. 295a.  
 \*593. vidyā nāma narasya rūpam adhikam SR 9.3; JR 21.1. Čārd.  
     (vidyā vāṇī kṛṣīr bhāryā ms. var. for 181.)  
 \*594. vidvattvaṁ ca nṛpatvaṁ ca JR 9.4. Čl.

- (\*)595. vinā japena mantreṇa SR II.14. Cl.  
 596. (vipraprasādān mama nāma viṣṇur) JR 33.0.16, p. 344a.  
 597. vibhrāmyan gahaneṣv adṛṣṭasaraṇir JR 4.1. Čārd.  
 \*598. *virālā jāṇanī guṇe* JR 13.6. Ār.  
 \*599. (viṇvaset kṛṣṇasarpasya) BR II.19, p. 261b. (Ind. Spr. 6202.)  
 (\*)600. viṇvāsaghātākāḥ cāi 'va SR VII.7. Cl.  
 (viṇvāsapratipannānām see 638.)  
 (\*)600a. vṛttam vittam balasya 'ntam SR VI.5. Cl.  
 \*601. vṛddhāu ca mātāpitarāu SR 11.3. Cl.  
 602. vedačāstravinodena SR I.3. Cl.  
 603. vedānteṣu yam āhur ekapuruṣam SR 18.7. Čārd.  
 (\*)604. vedhā vedanayā 'viṣṭo SR 29.5. Cl.  
 \*605. vāidyo guruḥ ca mantri ca JR VI.1, p. 34. Cl.  
 606. vāidhavyasadrṣam duḥkham SR 30.15. Cl.  
 607. (vyasane mitraparīkṣā) JR 11.4.4, p. 299a..  
 †\*608. vyālagrāhī yathā vyālam SR 30.6. Cl.  
 609. vrajati mṛdu salilam SR VI.8. Māl.  
 (ṇatam ṇapantam paruṣam ms. var. for 222.)  
 610. ṇatam api ṇaradānam jīvitam SR 8.4. Māl.  
 611. ṇamena pariṅhyate sukṛtamajjanaḥ JR IIIa.6, p. 14. Prthvi.  
 612. ṇambhur mānasasamnidhāu suradhunim JR IX(of mss.).1, p. 236. Čārd.  
 613. ṇaramam aṇaramam vā bandhamulam SR 7.2. Māl.  
 \*614. ṇarvarīdipakaḥ candraḥ SR 4.2. Cl.  
 (ṇaḍidivākarayor grahapīdanam ms. var. for 202.)  
 \*615. ṇaḍinā saha yāti kāumudī SR 30.1. Vait.  
 616. ṇastrachinnakṣatajabhara° BR IV.2. Mand.  
 617. ṇānottirṇam ivo 'jīvaladyutipadam JR VII(of mss.).12, p. 235. Čārd.  
 \*618. ṇāstram suniḥcaladhiyā BR II.19. Vas.  
 (ṇāstre jñāne ca dhāirye ca ms. var. for 289.)  
 \*619. (ṇiraḥ ṇambhoḥ pūrvam paṇupati°) JR 32(of mss.).3.7, p. 348b. (Ind. Spr. 6456.)  
 620. ṇucir aṇucih paṭur apaṭuḥ SR VI.17. Ār.  
 \*621. ṇūrah surūpaḥ subhagas tu vāgmī SR 21.7. Ākh.-Indr.  
 622. (ṇyāmā yāuvanaṇālīni madhuravāk) JR 6.2, p. 289a.  
 \*623. ṇriyo dolālola viṣayajarasāḥ JR II.14. Čikh.  
 624. ṇrīpatir bhagavān puṣyād SR 31.1. Cl.  
 625. ṇrīpurāṇapuruṣam purātanam SR I.2. Rathod.  
 (\*)626. ṇrutam satyam tapaḥ ṇilam SR VI.4. Cl.  
 627. ṇrutvā praṇaṇsām surarājakṇptām JR 26.3. Ākh.  
 (\*)628. ṇrūyatām dharmasarvasvam SR 13.2. Cl.  
 629. ṇrotavye ca kṛtāu karṇāu JR 13.3. Cl.  
 630. saṇsāre 'sāratāsāre BR 24.1. Cl.  
 \*631. sakṛj jalpanti rājānaḥ MR 2.70 f. Cl.  
 632. sakṣāro jaladhiḥ sarāṇsi JR IX(of mss.).7, p. 237. Čārd.  
 633. saṇgraham nā 'kulīnasya SR VII.21. Cl.  
 634. saṇgrahena kulīnānām JR 1.4. Cl.  
 635. saṇgrāmīṇadvipahayaratha° BR IV.1. Mand.

- \*636. (sattvena dhāryate prthvī) JR IIIa.3, p. 263a. [Cf. Ind. Spr. 6741.]  
 637. (satpātrādānena bhaved dhanādhyah) SR II.5, p. 258b.  
 \*638. sadbhāvaṃ [sadbhāva-; viçvāsa-] pratipannānām SR VII. 14; MR VII. 139 f.; JR VII.3, p. 43. Çl.  
 (\*)639. sadbhāvo nā 'sti veçyanām SR VII.4. Çl.  
 640. sadbhogābhogasaṅgo 'pi JR II.6. Çl.  
 \*641. (sa dhanyo jivitaṃ tasya) BR II.11, p. 260b. (Ind. Spr. 6777.)  
 642. sa pumān durlabho bhūmāv MR VIII. 37 f. Çl.  
 643. sapotā varyamaryādā JR II.4, p. 11. Çl.  
 \*644. sapta 'varān sapta parān SR 15.9. Çl.  
 646. saṃpadas tyāgabhogābhyaṃ MR 12.32 f. Çl.  
 647. saṃpado jalataraṃgavilolā JR 22.5. Svāg.  
 \*648. saṃmohayanti madayanti viḍambayanti JR II.11, p. 12.. Vas.  
 648a. sarasasahakāratālī° SR 27.2. Ār.  
 †649. sarasvatī sthitā vaktre JR VII (of mss.).8, p. 234. Çl.  
 650. sarvatrā 'pi hi saṃbhavanti bahavaḥ JR 10.2. Çārd.  
 651. sarvatro 'ktiç ca yuktiç ca JR 26.1. Çl.  
 †\*652. sarvadā sarvado 'sī 'ti JR VII (of mss.).6, p. 234. Çl.  
 \*653. sarvadevamayo rājā SR II.7. Çl.  
 (\*)654. sarvadāi 'va rujā 'krāntaṃ SR 8.5. Çl.  
 655. (sarvāṇi çuklāni ca çobhanāni) BR 23.1.1-2, p. 323b.  
 656. sa vaṭaḥ pañca te yakṣā [MR: vaṭasthāḥ pañca te rājyaṃ] SR 14.6; MR 14.88 f.; JR 14.5. Çl.  
 657. *savve niyasuhakaṇkhī* JR 28.1. Ār.  
 \*658. sahasā vidadhīta na kriyām SR VII.10. Vāit.  
 659. sā 'naṅgamadalāvaṇya° BR II.3. Çl.  
 †660. sānandaṃ nandihastāhatamuraja° SR 26.5. Srag.  
 (sāpatnānām iva snehaḥ see under BR V.4e,f,g,h, p. 270b.)  
 661. sāmānyaçāstrato nūnaṃ SR 5.3; JR 5.4. Çl.  
 662. sāmānyāsu maṇiṣu bhūmipatinā JR 5.1. Çārd.  
 662a. (sārīphalaṃ sotkaṇṭhaṃ) BR 27.0.10; cf. p. 332b.  
 663. sā varā vanitā yasyāḥ MR 21.143 f. Çl.  
 \*664. sā sā saṃpadyate buddhiḥ SR VII.12. Çl.  
 665. (*siṅgāratarāṃgāragavelā*) JR 9.5.13, p. 295a.  
 666. sukhaduḥkhajayaparājaya° SR II.12. Ār.  
 667. sukhini sukhi suhṛdi suhṛd SR 11.5. Gīti.  
 \*668. suguṇaṃ apaguṇaṃ vā kurvata JR VI.3, p. 34. Māl. (Ind. Spr. 2122: and cf. vol. 3, p. 633.)  
 \*669. (sujanaṃ vyajanaṃ manye) SR 4.12, p. 284a. (Ind. Spr. 7098.)  
 670. (sujanāḥ sudhanās te hi) SR 4.12, p. 284a.  
 \*671. (sundaraṃ puruṣaṃ drṣtvā) SR II.13, p. 259b.  
 \*672. (suprayuktasya dambhasya) SR 3.3, p. 280a. (Ind. Spr. 7112.)  
 \*672a. (subhāṣitena gītena) BR I.6, p. 257b. (Ind. Spr. 7116.)  
 673. sumanaḥsevyamānā 'pi JR II.5, p. 11. Çl.  
 †\*674. sulabhāḥ puruṣā rājan MR 30.44 f. Çl.  
 675. (suvarṇarekhāçīraṃ vadhūnām) BR II.5, p. 260a.  
 676. suhṛtsu çubhadaṃ nityam SR 3.16. Çl.



- \*677. suhr̥di nirantaracitte guṇavati SR 11.4. Ār.  
 678. sūryaḥ cāuryam athe 'ndur indrapadavīm SR 25.1. Čārd.  
 679. (sūryācandramasāu nagāgrajaladhīn) SR 23.8, p. 322b.  
 \*680. setuṁ gatvā [dṛṣṭvā] samudrasya SR VII.15; MR VII.145 f.; JR VII.4, p. 43. Čl.  
 (seve 'va vyabhicāriṇyāç see under BR V.4i-j, p. 28, p. 270b.)  
 681. so kovi na 'tthi sūyaṇo jassa JR 11.4. Ār.  
 682. somakāntamayam divyam BR I.12. Čl.  
 683. sohei suhāveī JR 30.1. Ār.  
 684. sāudāminye 'va jalado BR II.16. Čl.  
 685. stuvantaḥ ṇrāntāḥ smaḥ kṣitipatim JR VII(of mss.).9, p. 234. Čikh.  
 †686. (strimudrām jhaṣaketanasya) JR 6.2.2, p. 348b.  
 687. sthitasya kāryasya samudbhavārtham SR V.4. Ākh.  
 688. sthīyate yatra dharmārtha° JR II.1, p. 11. Čl.  
 \*689. snātānām ḡucibhis toyāir SR 15.2. Čl.  
 690. smaropamam api prāpya SR II.13. Čl.  
 \*691. svaguṇān iva paradoṣān vaktuṁ SR VIII.1. Giti.  
 692. svapnas tu prathame yāme SR 23.10. Čl.  
 (\*)693. svabhāvavīrā ye kecid SR 17.3. Čl.  
 694. svabhāvād eva capalam MR VII.79 f. Čl.  
 695. svayambhuvam bhūtasahasranetraṁ JR VII(of mss.).11, p. 235; Ākh.  
 696. svarūpam ānandamayam muninām BR I.3. Ākh.  
 \*697. svasukhanirabhilāṣaḥ SR 28.5. Māl.  
 698. svasthaḥ padmāsanastho gudavadanam JR 20.7. Srag.  
 \*699. svāmi dveṣṭi susevito 'pi bahuṇaḥ SR 21.6. Čārd.  
 700. (svedakreditakaṇkaṇam karatalam) BR IIIb.1.5, p. 266b.  
 701. haṭṭhapāyapaḍichinnam JR 6.5. Čl.  
 \*702. hariṇā 'pi hareṇā 'pi SR 22.4. Čl.  
 703. harer lilāvarāhasya SR 24.8. Čl.  
 (hastanyastacatuḥḡloko var. for 295 in ms. S of BR 1.1, p. 277b.)  
 704. hiṁsrāḥ santi sahasraḡo 'pi JR 26.2. Čārd.  
 705. huntī hunti aṇahuntayā JR 32(of mss.).1, p. 240.  
 \*706. hemadhenudharādīnām SR 13.7. Čl.  
 707. hemaharmyāṅganākriḡākalabhāḥ JR 22. 4. Čl.



## HARVARD ORIENTAL SERIES

Founded in 1891 by CHARLES ROCKWELL LANMAN and HENRY CLARKE WARREN.

Edited, with the coöperation of various scholars, by CHARLES ROCKWELL LANMAN, A.B. and LL.D. (Yale), LL.D. (Aberdeen), Professor of Sanskrit (since 1880; Wales Professor since 1903) at Harvard University (founded, 1636).

Member of the American Philosophical Society (founded, 1727); Fellow of the American Academy of Arts and Sciences (1780); President (for 1889-1890) of the American Philological Association (1869); President (for 1907-1908 and 1919-1920) of the American Oriental Society (1842).

Honorary Fellow of the Asiatic Society of Bengal (Calcutta, 1784); Honorary Member of the Société Asiatique (Paris, 1822); the Royal Asiatic Society (London, 1823), and the Deutsche Morgenländische Gesellschaft (Leipzig, 1845).

Honorary Member of the North-China Branch of the Royal Asiatic Society (Shanghai), the Finnish-Ugrian Society (Helsingfors), the India Society (London); Honorary Correspondent of the Archæological Department of the Government of India; Foreign Member of the Bohemian Society of Sciences (Prague, 1759); Member of the Colonial Society of Massachusetts; Corresponding Member of the Academy of Sciences of the Institute of Bologna (1712), of the Society of Sciences at Göttingen (1751), of the Russian Academy of Sciences (Petrograd, 1725), and of the Académie des Inscriptions et Belles-Lettres (1663) of the Institute of France.

Published by the Harvard University Press, Cambridge, Massachusetts, U.S. of America. The home office of the Press is at Randall Hall, Cambridge. The Agent of the Press in Great Britain is Humphrey Milford, Oxford University Press, Amen Corner, London, E.C., England.

Direct application for books of this Series may be made, with remittance, to the Harvard University Press at Cambridge, Massachusetts. The volumes will then be sent by mail or parcel-post direct to the buyer.

The list-prices are subject to a trade-discount. No extra charge is made for postage. This list is here revised up to date of December, 1925. Prices of previous revisions are cancelled.

**Descriptive List.** A substantial pamphlet, containing a list of the volumes, and a brief memorial of Henry Clarke Warren, joint-founder, will be sent free upon application to the Harvard University Press, Cambridge, Massachusetts. — The List tells the general nature and contents of each work of the Series, and the uses which that work is designed to serve.

**Externals of the volumes.** The books of this Series as a whole are printed on paper of a quality and tensile strength far above the average. They are all bound durably in full buckram. The edges are cut, but the margins are ample; and the tops are gilded, not for ornament, but to make cleaning easy. The backs are properly lettered. No work is issued until it is complete. Volume 10 is royal quarto (32 cm.); volumes 7 and 8 are super-royal octavo (28 cm.); the rest are royal octavo (26 cm.).

**For sale or public inspection.** A complete stock of the publications of the Harvard University Press is carried by the Oxford University Press in London. Copies of this Series may be seen also at Randall Hall, Cambridge, and at the New York Public Library.

## LIST OF THE HARVARD ORIENTAL SERIES

REVISED TO DECEMBER, 1925

**Volume 1. Jātaḥa-Māla.** Stories of Buddha's former incarnations, by Ārya Ćūra. Edited in Sanskrit [Nāgarī letters] by Professor HENDRIK KERN, University of Leiden, Netherlands. 1891. Second issue, 1914. Pages, 270. Royal 8°. Price, \$5.

A masterpiece, as to language and style and metrical form, of Buddhist literature of the Northern Canon. By the Honorable (ārya) Ćūra. Stories used as homilies in old Buddhist monasteries. Editio princeps. Kern (1833-1917), long the honored Dean of the Dutch Orientalists, thought that Ćūra flourished not far from 600 A.D., or earlier. English translation by Speyer, London, 1895, Frowde.

**Volume 2. Sāṅkhyā-Pravachana-Bhāshya,** or Commentary on the Exposition of the Sāṅkhyā philosophy. By Vijñāna-Bhikṣhu. Edited in Sanskrit [Roman letters] by Professor RICHARD GARBE, University of Tübingen, Germany. 1895. Pages, 210. Royal 8°. Price, \$5.

Sāṅkhyā is dualistic. It recognizes souls and primeval matter, but not God. Vijñāna, however, is a pronounced theist. But in spite of his distortions of the original system, his Commentary (about 1550 A.D.) is the fullest source that we have for a knowledge of the Sāṅkhyā system, and one of the most important (Garbe's Preface). Garbe studied the whole work with Bhāgavata Āchārya in Benares. German translation by Garbe, Leipzig, 1889, Brockhaus. Partial English version in J. R. Ballantyne's *The Sāṅkhyā Aphorisms of Kapila*, London, 1885, Trübner.

**Volume 3. Buddhism in Translations.** Passages selected from the Buddhist sacred books, and translated from the original Pāli into English, by HENRY CLARKE WARREN, late of Cambridge, Massachusetts. 1896. Eighth issue, 1922. Pages, 522. Royal 8°. Price, \$3. Prefixed is a beautiful photogravure of a Gandhāra Buddha.

The seventh issue, 1922, is an abridged one, a reprint of the first part, the legendary life of Buddha. With photogravure. Pamphlet. Pages, 136. Price, \$1.

Buddhism portrayed in the words of the Buddhists themselves. The life of Buddha (a beautiful narrative), his teachings, and his monastic order form the substance of this work. The Pāli passages, done into vigorous English and accurately rendered, are chosen with such broad and learned circumspection that they make a systematically complete presentation of their difficult subject. Warren's material is drawn straight from the fountain-head. It is this fact that has given to his work an abiding importance and value. It has been highly praised by competent judges. Moreover, it has enjoyed a very wide circulation in America and Europe and the Orient. And nearly half of the work was included by President Eliot in *The Harvard Classics* (New York, P. F. Collier and Son), of which a quarter of a million sets and more have been sold. The usefulness of Warren's work has thus been incalculably enhanced.

The life of Henry Warren as a scholar is memorable in the annals of American learning. A brief memorial of his life and public services is appended to volume 30 of this Series, of which he was joint-founder. It is also issued with the Descriptive List of this Series (see above, page 1). The List may be had, free, upon application to the Harvard University Press.

**Volume 4. Karpūra-Mañjarī.** A drama by the Indian poet Rāja-ṇekhara (900 A.D.). Critically edited in the original Prākṛit [Nāgarī letters], with a glossarial index, and an essay on the life and writings of the poet, by STEN KONOW, Professor of Indic Philology at the University of Christiania, Norway, and Epigraphist to the Government of India.

— And translated into English with introduction and notes, by C. R. LANMAN. 1901. Pages, 318. Royal 8°. Price, \$5.

A play of court-intrigue, and the only extant drama written entirely in Prākṛit. It presents interesting parallels with the Braggart Soldier of Plautus.

**Volumes 5 and 6.** *Brhad-Devatā* (attributed to Çāunaka), a summary of the deities and myths of the Rīg-Veda. Critically edited in the original Sanskrit [Nāgarī letters], with an introduction and seven appendices [volume 5], and translated into English with critical and illustrative notes [volume 6], by Professor ARTHUR ANTHONY MACDONELL, University of Oxford. 1904. Pages, 234 + 350 = 584. Royal 8°. Not sold separately. Price, \$7.50.

The Great-Deity (-book), "hardly later than 400 B.C.," is one of the oldest books ancillary to the Rīg-Veda. It includes very ancient epic material: so the story of Urvāṣī, the nymph that loved a mortal (whence Kālidāsa's great drama, *Urvāṣī*). The text is edited in a way that meets the most rigorous demands of exact philological criticism. The typographic presentation of text, version, and notes (critical and expository) is a model of convenience.

**Volumes 7 and 8.** *Atharva-Veda*. Translated, with a critical and exegetical commentary, by WILLIAM DWIGHT WHITNEY, late Professor of Sanskrit in Yale University, Editor-in-Chief of *The Century Dictionary*, an Encyclopedic Lexicon of the English Language. — Revised and brought nearer to completion and edited by C. R. LANMAN. 1905. Pages, 1212. Super-royal 8°. Not sold separately. Price, \$15.

The *Atharva-Veda* is, next after the *Rīg-Veda*, the most important of the oldest texts of India. Whitney (1827–1894) was the most eminent American philologist of his century, and these monumental volumes form the crowning achievement of his life-long labors as an Indianist. For his translation, he expressly disclaims finality; but his austere self-restraint, resisting all allurements of fanciful interpretation, makes of his version, when taken with his critical and exegetical commentary, the sure point of departure for future study of this *Veda* and for its final comprehension.

The text-critical notes form the most important single item of the work. These give the various readings of the "authorities." The term "authorities" includes not only manuscripts (of Europe, India, Kashmir), but also living reciters (the Hindu equivalents, and in some respects the superiors, of manuscripts); and, in addition, the corresponding (and often variant) passages of the other Vedas. Whitney gives also the data of the scholiast as to authorship and divinity and meter of each stanza; extracts from the ancillary literature concerning ritual and exegesis; and a literal translation. Version and Comment proceed *pari passu*. Prefixed is an elaborate historical and critical introduction, and a sketch of Whitney's life, with a noble medallion portrait. A leaf of the birch-bark ms. from Kashmir is beautifully reproduced in color. The typography is strikingly clear.

Few texts of antiquity have been issued with appurtenant critical material of so large scope. And never before or since has the material for the critical study of an extensive Vedic text been so comprehensively and systematically gathered from so multifarious sources, and presented with masterly accuracy in so well-digested form.

**Volume 9.** *The Little Clay Cart* (Mṛc-chakatika). A Hindu drama attributed to King Shūdraka. Translated from the original Sanskrit and Prākṛits into English prose and verse by ARTHUR WILLIAM RYDER, Instructor in Sanskrit in Harvard University. 1905. Pages, 207. Royal 8°. Price, \$3.

A play of such variety, humor, and swift-moving action, that it has often been produced on the modern stage. Version, true and spirited. "The champagne has been

decanted, and has not lost its fizz." Noble typography (Merrymount Press). Most books of this Series are technical. This one, like Warren's *Buddhism*, may be happily chosen as a gift-book.

**Volume 10. Vedic Concordance:** being an alphabetic index to every line of every stanza of the published Vedic literature and to the liturgical formulas thereof, that is, an index [in Roman letters] to the Vedic mantras, together with an account of their variations in the different Vedic books. By Professor MAURICE BLOOMFIELD, of the Johns Hopkins University, Baltimore. 1906. Pages, 1102. Royal 4°. Price, \$25.

The Vedas are, in general, the oldest extant records of the antiquity of India, and indeed of Indo-European antiquity. They are the sacred books of the oldest religion of the Hindus. They represent parts of a mass of traditional material, current in the various schools of Vedic learning, and handed down from teacher to pupil by word of mouth. What was originally one and the same stanza, appears in the texts of the various schools in more or less varying forms. The variations are often such as appear in the varying forms of popular ballads or of church hymns. Thus it happens that the texts of these different Vedic schools are often virtually related to each other and to their presumable original, as are the several kindred manuscripts of (let us say) a Greek play to each other and to the archetype from which they are descended. The comparison of these variant forms of a given text is often indispensable for ascertaining its original form and true meaning. This comparison is just what the Concordance enables us easily to effect. It is a tool of the very first importance for future editors and revisers and translators of Vedic texts.

The Concordance covers nearly all the important published texts, and is in one single alphabetic arrangement and one single volume. It is a royal quarto of over 1100 pages, of double columns, containing 125,000 lines or more. For the lines of the Rig-Veda alone, about 40,000 entries are required. The lines of the Atharva-Veda by themselves would require over 18,000 entries, but are often merged with those of their Rig-Veda correspondents. No less than 119 texts have been drawn upon for contributions to the work.

The book was printed (in the early years of the century) in a limited edition of 1000 copies, now half exhausted; and was printed, not from electrotype plates, but from type. The expense in money alone, to say nothing of scholarly labor, was about seven thousand dollars. It is not likely that any publisher or scholar will soon undertake a new edition. For many decades, doubtless, the work will maintain its value unimpaired, an enduring monument to the industry and learning and resolute will of Professor Bloomfield.

**Volume 11. The Pañcha-tantra:** a collection of ancient Hindu tales, in the recension (called Pañchākhyānaka, and dated 1199 A.D.) of the Jaina monk, Pūrṇa-bhadra, critically edited in the original Sanskrit [in Nāgarī letters; and, for the sake of beginners, with word-division] by Dr. JOHANNES HERTEL, Professor am königlichen Realgymnasium, Doebern, Saxony. 1908. Pages, 344. Royal 8°. Price, \$4.

**Volume 12. The Pañchatantra-text of Pūrṇabhadra:** critical introduction and list of variants. By Professor HERTEL. 1912. Pages, 246. Royal 8°. Price, \$2.

**Volume 13. The Pañchatantra-text of Pūrṇabhadra,** and its relation to texts of allied recensions, as shown in Parallel Specimens. By Professor HERTEL. 1912. Pages, 10; and 19 sheets, mounted on guards and issued in atlas-form. Royal 8°. Price, \$1.

**Volume 14. The Pañchatantra:** a collection of ancient Hindu tales, in its oldest recension, the Kashmirian, entitled Tantrākhyāyika. The original Sanskrit text [in Nāgarī letters],

editio minor, reprinted from the critical editio major which was made for the Königlche Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen, by Professor HERTEL. 1915. Pages, 160. Royal 8°. Price, \$4.

For two thousand years and more, the tales of the Panchatantra have instructed and delighted the Hindus. The Panchatantra has exercised a greater influence than any other work of India upon the literature of the world. It was the Panchatantra that formed the basis of the studies of the immortal pioneer in the field of comparative literature, Theodor Benfey. His Panchatantra laid the foundation of the scientific treatment of the history of the fable. From the Panchatantra there came the lost Pahlavi translation, among whose effluxes are some of the most famous books of south-western Asia and of Europe, the Arabic Kalilah and Dimnah, the Directorium of John of Capua (1270), the Buch der Beispiele (1483) in German of great vigor and beauty, — and so on, down to that gem of racy Tudor English, Sir Thomas North's translation of Doni (1570), reprinted by Joseph Jacobs, London, 1888.

Hertel gives us here one recension of known authorship and date (1199), and another, the Kashmirian, many centuries older. To volume 11, Lanman adds an essay on The External of Indian Books. Of the Kashmirian recension, Hertel made a German version (Berlin, 1909, Teubner). The typography of both editions is clear and beautiful. The confusing embowments of the stories (a second in the first, a third in the second, and so on) are disentangled in a most ingenious and simple way.

**Volume 15.** Bhāravi's poem Kirātārjuniya, or Arjuna's combat with the Kirāta. Translated from the original Sanskrit into German, and explained, by CARL CAPPELLER, Professor at the University of Jena. 1912. Pages, 232. Royal 8°. Price, \$3.50.

The subject-matter is taken from the great epic of India, the Mahā-Bhārata. Like the Ajax of Sophocles as compared with the Ajax of Homer, this poem is an instructive example for the student of literary evolution or literary genetics. For centuries it has been acknowledged in India as one of the six Mahā-kāvyas or most distinguished specimens of artificial poetry, a masterpiece of its kind.

**Volume 16.** Çakuntalā, a Hindu drama by Kālidāsa: the Bengālī recension, critically edited in the original Sanskrit and Prākritis by RICHARD PISCHEL, late Professor of Sanskrit at the University of Berlin. Pages, 280. Royal 8°. Price, \$5.

As descendants of Bhārata, the Hindus are called Bhāratans. Their "continent" is called Bhārata-varsha, and their great epic is called the Great Bhāratan (Story or Fight), Mahā-Bhārata. Çakuntalā is the mother of Bhārata, and the beautiful story of her birth and life is told in the Great Epic. This play is a dramatization of that story, and is the masterpiece of the literature of India.

In 1898, Pischel wrote: "Es ist der sehnlichste Wunsch meines Lebens eine korrekte Ausgabe zu machen." His Prākrit Grammar was off his hands in 1900. In 1902 he was called to the Berlin professorship. The six years of his tenancy were crowded with toil (finds from Chinese Turkestan, etc.). Then came the call to Calcutta, and, in 1908, his death at the threshold of India. Under many difficulties, the book (all but a couple of sheets) was printed at Stuttgart (Kohlhammer). Then came the world-conflagration. . . . The printed sheets reached America November 28, 1923.

**Volume 17.** The Yoga-system of Patañjali, or the ancient Hindu doctrine of concentration of mind. Embracing the Mnemonic Rules, called Yoga-sūtras, of Patañjali; and the Comment, called Yoga-bhāṣya, attributed to Veda-Vyāsa; and the Explanation, called Tattva-vaiṣarādī, of Vāchaspati-Miṣra. Translated from the original Sanskrit by JAMES HAUGHTON WOODS, Professor of Philosophy in Harvard University. 1914. Pages, 422. Royal 8°. Price \$5.

Three works in one pair of covers. The Rules are a set of mental pegs on which to hang the principles and precepts of a system which you must learn from the living teacher of your "school." The Comment is a reinvestiture of the skeleton of the Rules with the flesh and blood of comprehensible details. And the Explanation is of course a commentary on the Comment. The Comment is the oldest written systematic exposition of Yoga-doctrine in Sanskrit that we possess.

Of the Hindu philosophies, by far the most important are the ancient dualism called Sāṅkhya, the monism of the Vedānta, and the Yoga-system. Kāuṭilya, prime-minister of Chandragupta (300 B.C.), mentions Sāṅkhya and Yoga as current in his day. But the elements of Yoga, rigorous austerities and control of the senses, are indefinitely antique, and are one of the oldest and most striking products of the Hindu mind and character.

When one considers the floods of pseudo-scientific writing with which the propagandists of Indian "isms" in America have deluged us, one is the better prepared to appreciate the self-restraint of Dr. Woods in keeping all that pertains to miracle-mongering and sensationalism in the background, and in devoting himself to the exposition of the spiritual and intellectual aspects of Yoga. His work "continues the tradition of austere scholarship" which has, from the beginning, characterized the Harvard Oriental Series.

**Volumes 18 and 19. The Veda of the Black Yajus School, entitled Tāittiriya Samhitā.** Translated from the original Sanskrit prose and verse, with a running commentary. By ARTHUR BERRIEDALE KEITH, D.C.L. (Oxford), of the Inner Temple, Barrister-at-law, and of His Majesty's Colonial Office, sometime Acting Professor of Sanskrit at the University of Oxford, Author of 'Responsible Government in the Dominions.' Volume 18, kāṇḍas I-III; volume 19, kāṇḍas IV-VII. 1914. Pages, 464 + 374 = 838. Royal 8°. Price, \$10. Not sold separately.

The Rig-Veda holds unquestioned primacy in the sacred literature of the Hindus; but their greatest mediæval scholiast on the Vedas, Sāyaṇa, did not write his commentary on the Rig-Veda until after his commentary on the Yajur-Veda, because (as he expressly tells us) of the transcendent importance of the Yajur-Veda for the sacrifice. The Yajur-Veda is the Veda of sacrificial formulas. An accurate edition of the Tāittiriya-Samhitā was published in 1871-2 by Weber. It waited nigh fifty years for a translator.

For the difficult task of translation, no English or American Sanskritist was so well qualified by previous studies as Keith. To it he has brought his wide and varied learning, and with such effectiveness as to produce a work, which, in spite of its large extent, is notable for its well-rounded completeness. The entire text is translated. The commentary runs *pari passu* with the version, embodies the gist of Sāyaṇa's scholia, and is presented with the utmost typographical perspicuity. An elaborate introduction is given, treating of the relation of this text to kindred texts, its contents, language, style, and date ('about 600 B.C.'), and the religious ritual of ancient India.

**Volumes 20 and 24. Rig-Veda Repetitions.** The repeated verses and distichs and stanzas of the Rig-Veda in systematic presentation and with critical discussion. By MAURICE BLOOMFIELD, Professor of Sanskrit and Comparative Philology in the Johns Hopkins University, Baltimore. 1916. Pages, 508 + 206 = 714. Royal 8°. Not sold separately. Price, \$10.

Volume 20 contains Part 1: The repeated passages of the Rig-Veda, systematically presented in the order of the Rig-Veda, with critical comments and notes. Volume 24 contains Part 2: Comments and classifications from metrical and lexical and grammatical points of view, and from the point of view of the themes and divinities of the repeated passages. Also Part 3: Lists and indexes.



The aim of this work is to help us to understand the oldest religious document of Indo-European antiquity. The arrangement of Part 1 enables the student to bring under his eye at one time all the passages that he needs to compare, and to do so with utmost ease and speed. The material of this work was, from a typographical point of view, exceedingly intractable. The result as a whole is a marvel of clarity and convenience.

This work is the first of three natural sequels to Bloomfield's great Vedic Concordance: 1. The Rig-Veda Repetitions; 2. The Reverse Concordance; 3. The Vedic Variants. A draft of the second has been actually prepared by Bloomfield. And he and Edgerton have in hand the first draft of the third, a systematic presentation and critical discussion of the variant readings of the Vedic texts.

**Volumes 21 and 22 and 23.** Rāma's Later History, or Uttara-Rāma-Charita, an ancient Hindu drama by Bhavabhūti. Critically edited in the original Sanskrit and Prākṛit, with an introduction and English translation and notes and variants, etc. By SHRIPAD KRISHNA BELVALKAR, Graduate Student of Harvard University. (Now, 1920, Professor of Sanskrit at Deccan College, Poona, India.)

Dr. Belvalkar, when returning to India in 1914 from his studies at Harvard, shipped his manuscript-collations and other papers and his books by the German freighter, Fangturm. In August, 1914, the Fangturm was interned at the port of Palma, Balearic Islands. In 1919, she was released. In May, 1920, Dr. Belvalkar recovered his papers.

Volume 21 was issued in 1915, complete.

Of volume 22, the first 92 pages, containing the text of the whole play, have been in print since January, 1915, awaiting for nigh five and one-half, years the recovery of the material for the rest of the book.

Of volume 23, the material included collation-sheets giving the readings of manuscripts from widely-separated parts of India, from Nepal to Madras, from Calcutta to Bombay. In spite of the generous assistance of His Majesty's Secretary of State for India in Council, the work of getting the loan of these mss. was so great that it seemed best not to try to do it again, but to await the release of the Fangturm. — There is hope now that volumes 22 and 23 may be issued.

**Volume 21.** Rāma's Later History. Part 1. Introduction and translation. (Prefixed is a convenient synoptic analysis of the play. The introduction treats of Bhavabhūti's life and date and works, and includes a summary of the Rāma-story as given by the Rāmāyaṇa. Lanman adds an essay entitled 'A method for citing Sanskrit dramas.' The method is very simple and practical.) 1915. Royal 8°. Pages 190. Price, \$3.

**Volume 22.** Rāma's Later History. Part 2. The text, with index, glossaries, etc. (This was printed at Bombay, with the exquisitely beautiful type, newly cast for this work, of Jāvaji's Nirṇaya Sāgara Press, and upon paper made expressly for this edition at the Wolvercote Mill of Oxford. Each Prākṛit speech is followed by the Sanskrit version in immediate sequence.) See above.

**Volume 23.** Rāma's Later History. Part 3. Explanatory and critical epilogue. (Critical account of the manuscripts. Running expository comment. The variant readings of the mss. The typographical 'make-up' of Comment and Variants into pages is such that they go *pari passu*. These epilegomena close with an essay on the two text-traditions of the play, a time-analysis, a note on the Hindu stage, etc.) See above.

**Volume 24.** Rig-Veda Repetitions. Parts 2 and 3. By Professor BLOOMFIELD. Described above, with volume 20.

**Volume 25. Rig-Veda Brāhmaṇas:** The Aitareya and Kauṣītaki Brāhmaṇas of the Rig-Veda. Translated from the original Sanskrit. By ARTHUR BERRIEDALE KEITH, D.C.L., D.Litt., of the Inner Temple, Barrister-at-law, Regius Professor of Sanskrit and Comparative Philology at the University of Edinburgh. 1920. Pages, 567. Royal 8°. Price \$7.50.

In August, 1915, this work was ready for printing. In August, 1916, it was delivered to the Controller of the Oxford University Press. In 1918, the Press had nigh 350 men at the war. Of the older men who were left, many were busy with urgent war-work, such as a Report on Trench-fever for the American Expeditionary Force. And when, after the armistice, the printing was resumed, the author was engrossed in the work of Lord Crewe's Committee on the Home Administration of Indian Affairs.

The Vedic literature falls into three clearly sundered groups: the Vedic hymns or Mantras; the Brāhmaṇas, 'the priestlies' or 'priestly (discourses)'; and the Sūtras. Keith thinks that the Aitareya is not later than 600 B.C. The plan of the work is like that of volumes 18-19: elaborate introduction; translation; running comment on the same page. The skill of the priestly story-tellers is at its best in the splendid legend of Ānahaṇḍa (threatened sacrifice of son by father: cf. Isaac, Iphigeneia, Phrixos). Despite the pseudo-profundity and puerility of the Brāhmaṇas, they are of genuine significance to the student of Hindu antiquity, social and religious. And they are in fact the oldest Indo-European prose extant.

**Volumes 26 and 27. Vikrama's Adventures, or The Thirty-two Tales of the Throne.** A collection of stories about King Vikrama, as told by the Thirty-two Statuettes that supported his throne. Edited in four different recensions of the Sanskrit original (Vikrama-charita or Sinhāsana-dvātriṅśakā) and translated into English with an introduction, by FRANKLIN EDGERTON. Professor of Sanskrit at the University of Pennsylvania. 1926. Pages, 372 + 384 = 756. Royal 8°. Not sold separately. Price, \$10.

Vikrama's Adventures is one of the most famous story-books of mediæval India. Vikrama is one of the most noted quasi-historical heroes of his times. His magic throne, hidden upon his death, is discovered by a later king, Bhoja. Each of the thirty-two (dvā-triṅśat) statuettes that support his throne (sinhāsana) tells one story to Bhoja. Hence the alternative title. The theme of the tales is Vikrama, who is meant to serve as a kind of Hindu King Arthur, an example for real kings.

Edgerton hopes that his work may prove suggestive as a model for students of comparative literature. The text of each of the recensions (Southern, Metrical, Brief, Jain) is printed in horizontally parallel arrangement, so that the stories which correspond to each other in substance are given, each story in all four recensions, in immediate juxtaposition. And the translation is treated in like manner. Comparisons are thus facilitated to a degree never before attained in a work of this kind.

From all this, Edgerton reconstructs, with some detail, and with reasonable certainty, the original work from which the current versions are derived. This he presents in the form of a Composite Outline, the concrete solution of a problem in literary genetics.

**Volumes 28 and 29 and 30. Buddhist Legends.** Translated from the original Pāli text of the Dhammapada Commentary, by EUGENE WATSON BURLINGAME, Fellow of the American Academy of Arts and Sciences, sometime Harrison Fellow for Research at the University of Pennsylvania and Johnston Scholar in Sanskrit at the Johns Hopkins University and Lecturer on Pāli in Yale University. 1921. Pages, 366 + 370 + 378 = 1114. Royal 8°. Not sold separately. Price \$20.

Dhāmma-pada, or Way of Righteousness, is the name of one of the canonical books of the Buddhist Sacred Scriptures. It consists of 423 stanzas. These are reputed to be

the very words of the Buddha himself. The Dhammapada Commentary, composed by an unknown author in Ceylon about 450 A.D., purports to tell the circumstances under which Buddha uttered each one of these stanzas. In telling them, it narrates 299 stories or legends. These stories are the preponderating element of the Commentary, and it is these which are here translated.

In style and substance the tales resemble those of the famous Jātaka Book, the Buddhist Acta Sanctorum, a counterpart of the Legends of the Christian Saints. And they present many parallels to well-known stories of mediæval literature, Oriental and European. For the comparative study of such parallels, Dr. Burlingame's Synopses, clear and brief, will prove a very great convenience. His vigorous diction suggests familiarity with such "wells of English undefyled" as the Bible and the Book of Common Prayer. The work gives a vivid picture of the every-day life of the ancient Buddhists — monks, nuns, lay disciples. It is thus, incidentally, an admirable preparative for the study of the more difficult Buddhist books in the original. As especially attractive stories may be cited: Lean Gotamī seeks mustard-seed to cure her dead child; Murder of Great Moggallāna; Buddha falsely accused by Chinchā; Visākhā; the Hell-pot. A critical and historical introduction is prefixed. At the end is an *intelligent* index, modeled after that of George Foot Moore's *History of Religions*.

In September, 1909, Mr. Burlingame came to Harvard University to pursue his studies with Mr. Lanman. It was at the suggestion of the latter that Mr. Burlingame undertook the task of translating into English the Dhammapada Commentary. He first made a table of contents of the work, giving the title of each story and the place of its occurrence in the Burmese text and also in the Cingalese text. He added an index to the titles, and an extremely good analysis of Books 1 to 4. This most useful preliminary work was formally presented to the American Academy of Arts and Sciences on December 8, 1909, by Mr. Lanman. The manuscript of the article was delivered February 5, 1910, and published soon after as pages 467-550 of volume 45 of the Proceedings of the Academy. The admirably elaborated manuscript of the entire translation of the Dhammapada Commentary was delivered by its author on January 10, 1917, just before the War.

**Volumes 31 and 32.** The Religion and Philosophy of the Veda and Upanishads. By ARTHUR BERRIEDALE KEITH, D.C.L., D.Litt., Of the Inner Temple, Barrister-at-Law, and of the Scottish Bar; Regius Professor of Sanskrit at the University of Edinburgh. 1925. Pages, 384 + 332 = 716. Royal 8°. Not sold separately. Price, \$10.

This work aims to present to the student of religion a comprehensive but concise account of the whole of the religion and philosophy of the Vedic period in India. For the Indianist, in particular, the full and clear treatment of the mythology and ritual will prove of especial value.